

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 169 E



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta  
15. kesäkuuta 2012

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

### I Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot

#### PÄÄTÖSLAUSELMAT

#### **Euroopan parlamentti**

ISTUNTOKAUSI 2010–2011

Istunnot 14.–16. joulukuuta 2010

Tämän istunnon pöytäkirja on julkaistu Virallisessa lehdessä C 93 E, 25.3.2011.

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

#### **Tiistai 14. joulukuuta 2010**

|                 |   |    |
|-----------------|---|----|
| 2012/C 169 E/01 | Rahoitusvälineillä käytävän kaupan sääntely – ”dark pools” jne.<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 rahoitusvälineillä käytävän kaupan sääntelystä – ”dark pools” jne. (2010/2075(INI)) .....  | 1  |
| 2012/C 169 E/02 | Kemiallisen, biologisen sekä säteily- ja ydinturvallisuuden edistäminen Euroopan unionissa – EU:n CBRN-toimintasuunnitelma<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 kemiallisen, biologisen sekä säteily- ja ydinturvallisuuden edistämisestä Euroopan unionissa – EU:n CBRN-toimintasuunnitelma (2010/2114(INI)) ..... | 8  |
| 2012/C 169 E/03 | Hyvä hallintotapa ja EU:n aluepolitiikka<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 aiheesta ”Hyvä hallintotapa EU:n aluepolitiikan kannalta: Euroopan komission tuki- ja valvontamenettelyt” (2009/2231(INI)) .....  | 23 |
| 2012/C 169 E/04 | Alueellinen, sosiaalinen ja taloudellinen yhteenkuuluvuus<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 todellisen alueellisen, sosiaalisen ja taloudellisen yhteenkuuluvuuden saavuttamisesta EU:ssa - maailmanlaajuisen kilpailukyyn ehdoton edellytys? (2009/2233(INI)) .....   | 29 |

# FI

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

|                 |  |    |
|-----------------|--|----|
| 2012/C 169 E/05 | Komission vuoden 2011 työohjelman esittely<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 komission tiedonannosta työohjelmastaan vuodelle 2011 .....  | 37 |
| 2012/C 169 E/06 | Afrikan ja EU:n strategisen kumppanuuden tulevaisuus kolmannen Afrikan ja EU:n huippukokouksen jälkeen<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 EU:n ja Afrikan strategisen kumppanuuden tulevaisuudesta kolmannen EU:n ja Afrikan huippukokouksen jälkeen .....                               | 45 |
| 2012/C 169 E/07 | Perusoikeuksien tilanne Euroopan unionissa (2009) ja tehokas täytäntöönpano Lissabonin sopimuksen jälkeen<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 perusoikeuksien tilanteesta Euroopan unionissa (2009) ja tehokkaasta täytäntöönpanosta Lissabonin sopimuksen jälkeen (2009/2161(INI)) ..... | 49 |
| 2012/C 169 E/08 | Mainonnan vaikutus kuluttajien käyttäytymiseen<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 mainonnan vaikutuksesta kuluttajien käyttäytymiseen (2010/2052(INI)) .....   | 58 |
| 2012/C 169 E/09 | Energiatehokkuustoimintasuunnitelma<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 energiatehokkuustoimintasuunnitelman tarkistamisesta (2010/2107(INI)) .....   | 66 |

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

|                 |   |     |
|-----------------|---|-----|
| 2012/C 169 E/10 | Vuosittainen ihmisoikeusraportti 2009 sekä Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikka<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 vuosittaisesta ihmisoikeusraportista 2009 sekä Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta (2010/2202(INI)) ..... | 81  |
| 2012/C 169 E/11 | Afganistania koskeva uusi strategia<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Afganistania koskevasta uudesta strategiasta (2009/2217(INI)) .....  | 108 |
| 2012/C 169 E/12 | Pysyvän kriisimekanismin perustaminen euroalueen rahoitusvakauden turvaamiseksi<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 pysyvän kriisinhallintamekanismin perustamisesta turvaamaan euroalueen rahoitusvakaus .....                      | 122 |
| 2012/C 169 E/13 | Norsunluurannikon tilanne<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Norsunluurannikon tilanteesta .....  | 126 |
| 2012/C 169 E/14 | Munivien kanojen hyvinvointi<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 munivien kanojen kasvatuksesta EU:ssa: häkkien käytön kieltäminen vuodesta 2012 alkaen .....  | 129 |
| 2012/C 169 E/15 | Malesia: raipparangaistuskäytäntö<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Malesiasta: raipparangaistuskäytäntö .....   | 132 |



## I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

## PÄÄTÖSLAUSELMAT

## EUROOPAN PARLAMENTTI

**Rahoitusvälineillä käytävän kaupan sääntely – ”dark pools” jne.**

P7\_TA(2010)0466

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 rahoitusvälineillä käytävän kaupan sääntelystä – ”dark pools” jne. (2010/2075(INI))**

(2012/C 169 E/01)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin 2004/39/EY <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon sisäpiirikaupoista ja markkinoiden manipuloinnista (markkinoiden väärinkäytöstä) annetun direktiivin 2003/6/EY <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon G20-maiden 2. huhtikuuta 2009 Lontoossa, 25. syyskuuta 2009 Pittsburghissa sekä 26. ja 27. kesäkuuta 2010 Torontossa antamat lausumat,
- ottaa huomioon Euroopan arvopaperimarkkinavalvojien komitean (CESR) komissiolle rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin tarkistamisen yhteydessä antamat tekniset neuvot – osakemarkkinat (CESR/10–394),
- ottaa huomioon Euroopan arvopaperimarkkinavalvojien komitean (CESR) komissiolle rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin tarkistamisen yhteydessä antamat tekniset neuvot – liiketoimista ilmoittaminen (CESR/10–292),
- ottaa huomioon Euroopan arvopaperimarkkinavalvojien komitean (CESR) komissiolle rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin tarkistamisen yhteydessä antamat tekniset neuvot – sijoittajansuoja ja välittäjät (CESR/10–417),
- ottaa huomioon CESR:n aloittaman Euroopan osakemarkkinoihin liittyviä mikrostruktuurialaisia kysymyksiä koskevan kuulemisen (CESR/10–142),
- ottaa huomioon Ranskan talous-, teollisuus- ja työllisyysasioiden ministerille helmikuussa 2010 annetun kertomuksen rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin tarkistamisesta,
- ottaa huomioon arvopaperimarkkinoiden valvontaviranomaisten kansainvälisen yhteistyöjärjestön (International Organisation of Securities Commission, IOSCO) helmikuussa 2009 antaman selvityksen suoraa sähköistä pääsyä koskevista toimituksista (Policies on direct electronic access),

<sup>(1)</sup> EUVL L 145, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 96, 12.4.2003, s. 16.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon maksu- ja selvitysjärjestelmäkomitean (Committee on Payments and Settlements Systems, CPSS) ja IOSCO:n keskeisille vastapuolille marraskuussa 2004 antamat suositukset,
  - ottaa huomioon Yhdysvaltojen pörssivalvontaviranomaisen Securities and Exchanges Commissionin ilmoituksen osakemarkkinoiden rakenteesta (N:o 34-61358; asiakirja N:o. S7-02-10),
  - ottaa huomioon Euroopan arvopaperimarkkinavalvojen komitean tekniset ohjeet Euroopan komissiolle rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin tarkistamisen yhteydessä sekä vastaukset Euroopan komission pyyntöön saada lisätietoja (CESR/10-802, CESR/10-799, CESR/10-808, CESR/10-859 ja CESR/10-860),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A7-0326/2010),
- A. ottaa huomioon, että G20-maat totesivat, ettei mikään rahoituslaitos, mikään rahoitustuote eikä mikään alue saisi jäädä toimivan sääntelyn ja tehokkaan valvonnan ulkopuolelle, ja että ne sopivat siitä, että kaikilla vakioituilla OTC-johdannaissopimuksilla olisi käytävä kauppaa pörseissä tai tarvittaessa sähköisillä kaupankäyntipaikoilla,
- B. toteaa, että rahoitusjärjestelmän avoimuuden puute ja siihen liittyvä riskien epäselvyys on ollut rahoituskriisiä pahentava tekijä, joka on mahdollistanut yleisen epäluottamuksen leviämisen heikentäen näin huomattavasti likviditeettiä,
- C. ottaa huomioon, että kuluttajansuoja, erityisesti hinnanmuodostusprosessia koskeva avoimuus, tehokkaat ja likvidit markkinat ja yhtäläiset kilpailumahdollisuudet olivat tärkeimpiä tavoitteita rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin tullessa voimaan, mutta niitä ei ole vielä saavutettu, minkä vuoksi niiden on edelleen oltava prioriteettina; katsoo, että rahoituskriisin vuoksi rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin tarkistamisen yhteydessä on priorisoitava myös järjestelmään sisältyvien riskien rajoittaminen,
- D. toteaa, että rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin muuttamisessa on aina otettava huomioon sen merkitys reaalityalouteen ohjautuvien pääomasiirtojen hallinnassa ja sen johdosta mahdollinen työpaikkoihin, sijoituksiin ja eläkkeisiin kohdistuva vaikutus,
- E. ottaa huomioon, että edelleen jopa 40 prosenttia kaupasta käydään OTC-kauppana; katsoo, että markkinaosapuolia olisi kannustettava käymään enemmän kauppaa järjestäytyneillä kauppapaikoilla,
- F. toteaa, että sisällyttämällä rahoitusvälineiden markkinoista annettuun direktiiviin kauppaa edeltäviä avoimuusvaatimuksia koskevia poikkeuksia sekä ottamalla mukaan monenkeskiset kaupankäyntijärjestelmät ja nimettömänä käytävä kauppa pyrittiin helpottamaan siirtymistä kohti entistä säännellympiä ja avoimempia kauppapaikkoja,
- G. toteaa, että rahoitusvälineiden markkinoista annetulla direktiivillä määritellään OTC-kaupan tunnusmerkeiksi, että ne ovat epäsäännöllisiä ad hoc -toimia ja että ne toteutetaan tukkukaupan vastapuolten kanssa ja ovat osa liikesuhdetta, jota puolestaan luonnehtivat tavanomaista markkinakokoa suuremmat kaupat ja se, että kaupat toteutetaan niiden järjestelyjen ulkopuolella, joita kyseinen yritys yleensä käyttää liiketoiminnassaan kauppojen sisäisenä toteuttajana,
- H. toteaa, että vaikka rahoitusvälineiden markkinoista annetussa direktiivissä myönnetään poikkeuksia, joilla sallitaan nimetön kauppa säännellyillä markkinoilla, monenkeskisten kaupankäyntijärjestelmien perustamisen ja sisäisten toteuttajien vuoksi sekä siksi, että OTC-kaupat määritellään epäsäännöllisiksi ad hoc -toimiksi, muuten kuin sisäisen toteuttajan kautta toteutettujen OTC-kauppojen osuus osakekaupasta on edelleen suuri, 38 prosenttia kaikesta käydystä osakekaupasta (CESR/10-394), eikä niiden osuus ole vähentynyt rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin täytäntöönpanon jälkeen; katsoo, että siksi olisi taattava rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin säännösten ja poikkeusten toteutuksen entistä tiukempi ja tehokkaampi valvonta,
- I. ottaa huomioon, että osakekaupan markkinoiden pirstoutuminen on väistämättä vaikuttanut kielteisesti likviditeettiin ja markkinoiden toimivuuteen, kun avoimuus on heikentynyt nimettömänä käytävän kaupan ja crossing networks -verkostojen yleistymisen vuoksi, ja että kauppapaikkojen määrän lisääntyminen sekä pörseissä että niiden ulkopuolella ja yhä teknisemmäksi muuttunut kaupankäynti ovat pienentäneet toteutettujen kauppojen keskimääräistä arvoa, joka vuonna 2006 oli 22 266 euroa, mutta vuonna 2009 vain 9 923 euroa, mikä on lisännyt erälle käyttäjille aiheutuvia kauppojen kokonaiskustannuksia,

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- J. ottaa huomioon, että toimeksiantojen koon pieneneminen on johtanut siihen, että markkinatoimijoiden kyky toteuttaa välittömästi suuria toimeksiantoja tietyillä markkinoilla on heikentynyt, ja että halu estää suurten toimeksiantojen vaikutukset markkinoihin on edistänyt niin kutsutun dark pool -kaupan leviämistä; ottaa huomioon, että alle kymmeneen prosenttiin kaikesta Euroopan talousalueen järjestäytyneillä markkinoilla käytävästä osakekaupasta sovelletaan rahoitusvälineiden markkinoista annettuun direktiiviin sisältyviä kauppaa edeltäviä avoimuusvaatimuksia koskevia poikkeuksia (CESR/10-394) ja että tämä rahoitusvälineiden markkinoista annettuun direktiiviin sisältyvä poikkeus sallii nimettömän kaupankäynnin järjestäytyneillä markkinoilla avoimempaa ja paremmin säänneltynä vaihtoehtona nimettömälle kaupankäynnille OTC-kauppapaikalla; toteaa kuitenkin, että asianmukaisen sääntelyn puuttuminen OTC-kauppojen osalta, "Broker crossing networks" -verkotot mukaan lukien, antaa OTC-kauppapaikalle kilpailuedun ja kannustaa lisäämään nimettömänä tehtävää kauppaa, mikä heikentää yleisesti markkinoiden avoimuutta; ottaa huomioon, että tällä hetkellä noin puolet kaupoista ei kuulu kauppaa edeltävien avoimuusvaatimusten piiriin, mutta että puolet OTC-kaupoista on markkinakokoa pienempiä eikä siten edellytä markkinavaikutukselta suojautumista,
- K. katsoo, että yhtäläisten toimintaedellytysten takaamiseksi olisi broker crossing networks -verkostojen liiketoimintamallit tutkittava perusteellisesti, jotta varmistetaan, että niiden tarjotessa palveluja, mikä tarkoittaa, että ne toimivat käytännössä säänneltyinä markkinoina, monenkeskisinä kaupankäyntijärjestelminä tai sisäisinä toteuttajina, niitä säännellään vastaavasti,
- L. ottaa huomioon, että kilpailukykyisemmän ja innovatiivisemmän kaupankäynti-infrastruktuurin tarjoamista kilpailuetuja ei ole todistettu, koska kaupankäynnin kokonaiskustannukset eivät ole pienentyneet ja avoimuus on heikentynyt, ja samalla on tullut selväksi, että markkinoiden kaikkien osallistujien koskemattomuutta ei taata asianmukaisesti entistä pirstoutuneemmillä markkinoilla,
- M. katsoo, että koska HFT-kaupan väitetään tarjoavan likviditeettiä rahoitusmarkkinoille, olisi tarkoituksenmukaista selvittää, liittyykö sähköiseen toimeksiantojärjestelmään sekä HFT-kaupassa käytettävien strategioiden suureen osuuteen pörssikaupasta (arviolta 70 prosenttia Yhdysvalloissa) riskejä, kun otetaan huomioon erityisesti arvopaperimarkkinoiden valvontaviranomaisen johtopäätökset Yhdysvalloissa 6. toukokuuta 2010 tapahtuneesta yhtäkkisestä romahduksesta, jolloin HFT-likviditeetin tarjoajat vetäytyivät markkinoilta,
- N. toteaa, että HFT-strategiat ovat verrattain uusi ilmiö Euroopassa, ja niiden osuuden markkinoiden koosta arvioidaan olevan tällä hetkellä 35 prosenttia,
- O. toteaa, että suurempi avoimuus olisi saavutettava ilmoittamalla kaikista rahoitusalan liiketoimista ennen niiden suorittamista ja niiden suorittamisen jälkeen, jotta parannetaan tulevien ongelmien ja niiden laajuuden havaitsemista ennakolta sekä hinnanmuodostusprosessin tehokkuutta ja vaalitaan markkinoiden toimijoiden välistä luottamusta,
- P. ottaa huomioon 24. ja 25. syyskuuta 2009 Pittsburghissa tehdyt G20-päätökset, joiden mukaan kaikilla standardoiduilla OTC-johdannaisopimuksilla olisi käytävä kauppaa pörseissä tai sähköisillä kaupankäyntipaikoilla,
- Q. toteaa, että jäsenvaltioiden väliset erot täytäntöönpanossa ovat johtaneet rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin kehityksen epätäydelliseen soveltamiseen,

#### **Rahoitusvälineiden markkinoista annetussa direktiivissä tarkoitettut kauppapaikat**

1. tunnustaa, että markkinainfrastruktuurit ovat olleet kestäviä koko kriisin ajan; kehottaa komissiota kuitenkin vahvistamaan kaikkia kauppapaikkoja ja selvitysjärjestelmiä koskevia markkinainfrastruktuureja, niin että ne selviytyvät tulevista riskeistä avoimuuden lisäämisen, suuremman joustavuuden ja kaikkien liiketoimien valvonnan avulla;
2. pitää myönteisenä komission ehdotusta asetukseksi, joka koskee OTC-johdannaisia, keskeisiä vastapuolia ja kauppatietorekisterejä, ja pitää sitä välttämättömänä ehtona avoimuuden ja turvallisuuden lisäämiselle rahoitusvälineillä, ja katsoo, että se on ensimmäinen askel siihen suuntaan, että merkittävä osa OTC-kaupasta siirretään sellaisille kauppapaikoille, jotka kuuluvat rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin soveltamisalaan;
3. ehdottaa, että yhtäläisen kohtelun nimissä monenkeskisiin kaupankäyntijärjestelmiin on sovellettava samantasoista valvontaa ja siksi samanlaista sääntelyä kuin monenkeskisten kaupankäyntijärjestelmien väliseen kilpailuun, ja että säänneltyjen markkinoiden toimintaedellytysten olisi oltava tasavertaiset, kun otetaan samalla huomioon monenkeskisten kaupankäyntijärjestelmien suuri merkitys markkinoille pääsyssä;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

4. pyytää Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaista tekemään tutkimuksen sisäisen toteuttajan (systemic internaliser, SI) toiminnasta ja tarkoituksista ja ehdotusten esittämisestä tämän käytännön sääntelyn parantamiseksi, jotta varmistetaan, että sitä käytetään toimeksiantojen toteuttamisessa kahdenvälisesti vastapuolen kanssa;

5. vaatii, että sijoituspalveluyritysten, jotka tarjoavat salkunhoitopalveluja ja toimivat salkunhoitajina, on saatava ”paras toteutus” sijoitusyhtiöiltä, joihin ne sijoittavat, siinäkin tapauksessa että salkunhoitaja on luokiteltu rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin mukaiseksi hyväksyttäväksi vastapuoleksi;

6. kehottaa Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaista tarkistamaan, onko toimeksiannon parasta toteutustapaa säänneltävä paremmin, kun on kyse kaupan jälkeisistä ja toteutuksen laatua sekä markkinateknoologiaa, kuten toimeksiantojen kulkua ja kauppapaikkojen verkostoitumista, koskevien tietojen saatavuudesta;

7. kehottaa panemaan rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiiviin säännökset kaikilta osin täytäntöön sen varmistamiseksi, että Broker crossing networks -verkostoja (BCN), jotka toteuttavat vastaavia tehtäviä kuin säännellyt markkinat, monenkeskiset kaupankäyntijärjestelmät tai sisäiset toteuttajat, säännellään sellaisina, ja vaatii täytäntöönpanon helpottamiseksi, että kaikkien BCN-verkostojen on toimitettava toimivaltaisille viranomaisille kaikki seuraavat tarpeelliset tiedot:

- järjestelmän kuvaus sekä tiedot omistussuhteista ja asiakkaista
- tiedot järjestelmään pääsystä
- tiedot järjestelmän avulla toteutettavista toimeksiannoista
- tiedot kaupankäyntimenetelmistä ja välittäjän toimintavapaudesta
- tiedot liiketoimen jälkeistä välitöntä ilmoittamista koskevista järjestelyistä;

8. kehottaa teettämään tutkimuksen osakkeiden OTC-kaupasta ja parantamaan OTC-kaupan sääntelyä sen varmistamiseksi, että säänneltyjen markkinoiden ja monenkeskisen kaupankäyntijärjestelmän käyttö toimeksiantojen toteuttamisessa monenkeskisesti ja sisäisten toteuttajien käyttö toimeksiantojen toteuttamisessa kahdenvälisesti lisääntyvät ja että OTC-osakekaupan osuus pienenee merkittävästi;

9. pyytää komissiota tutkimaan, miten toimeksiannon vähimmäiskoon määrittäminen vaikuttaa kaikkiin dark pool -kauppoihin, sekä sitä, voitaisiinko vähimmäiskoon noudattamista valvoa tiukasti, jotta ylläpidetään riittävää kauppavirtaa avoimilla kauppapaikoilla hintatietojen selvittämiseksi;

***Kauppaa edeltäviä avoimuusvaatimuksia koskevat poikkeukset***

10. kehottaa komissiota tarkistamaan rahoitusvälineiden markkinoista annettuun direktiiviin sisältyviä kauppaa edeltäviä avoimuusvaatimuksia koskevia poikkeuksia ja harkitsemaan,

- olisiko otettava käyttöön viitehintaa koskevaan poikkeukseen sovellettava asianmukainen kynnysarvo avointen kauppapaikkojen käytön edistämiseksi,
- olisiko viitehintaan sovellettava poikkeus laajennettava koskemaan liiketoimia, jotka sisältyvät viitemarkkinoiden nykyiseen marginaaliin,
- voitaisiinko ottaa käyttöön kaupan enimmäisvolyymi, johon kauppaa edeltävää avoimuutta koskevia poikkeuksia voitaisiin soveltaa tehokkaan hinnanmuodostuksen takaamiseksi,

Tiistai 14. joulukuuta 2010

— voitaisiinko Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaiselle antaa mahdollisuus mukauttaa ja rajoittaa kauppaa edeltäviä poikkeuksia tarpeen mukaan ottaen huomioon nimettömänä käytävän kaupan vaikutus markkinoiden tehokkuuteen;

11. kehottaa soveltamaan kauppaa edeltäviä avoimuusvaatimuksia koskevia poikkeuksia yhtenäisesti jäsenvaltioissa, jotta voidaan vähentää täytäntöönpanoeroja, koska ne voivat johtaa epävarmuuteen, lainsäädännöllä keinotteluun ja eriarvoisiin kilpailumahdollisuuksiin; katsoo, että Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaisen määrittämät tekniset standardit voisivat olla sopiva keino tämän tavoitteen saavuttamiseksi rahoituspalveluja koskevan yhden yhtenäisen säännöstön mukaisesti;

#### **Konsolidoidut kaupankäyntitiedot**

12. pitää myönteisenä markkinaosapuolten äskettäistä ilmoitusta siitä, että ne erottavat toisistaan kauppvoja edeltävät ja niitä seuraavat tiedot, ja kehottaa toteuttamaan lisätoimia, joilla pyritään yhteisiin tietostandardeihin ja tietojen entistä parempaan saatavuuteen;

13. kehottaa komissiota perustamaan työryhmän sellaisten vaikeuksien voittamiseksi, jotka estävät konsolidoimasta markkinatietoja Euroopassa ja jotka liittyvät erityisesti kaikentyyppisiä kauppvoja koskevien tietojen huonoon laatuun;

14. kehottaa Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaista laatimaan yhteiset standardit ja muodot kaupankäynnin jälkeisten tietojen ilmoittamiseksi niin järjestäytyneiden kauppapaikkojen kuin OTC-kauppojenkin osalta tietojen konsolidoinnin helpottamiseksi;

15. vaatii, että kaikki ilmoituksia antavat kauppapaikat veloitetaan erottamaan kauppojen jälkeiset tiedot kauppvoja edeltävistä tiedoista, jotta tiedot voidaan antaa kaikkien markkinaosapuolten käyttöön kaupallisesti järjestyksessä olevin hinnoin; kehottaa lisäksi komissiota harkitsemaan hyväksytyjen ilmoitusmenettelyiden käyttöönottoa, jotta voidaan ottaa käyttöön laatumormeja kauppaa koskevien tietojen julkistamisesta ja vähentää niiden kauppapaikkojen määrää, joissa ilmoituksia voidaan tehdä, sekä vähentää tietojen yhtenäistämistä haittaavaa Internet-sivujen käyttöä;

16. kehottaa lyhentämään liiketoimien julkistamista viiveellä koskevaa määräaika, niin että liiketoimista ilmoitetaan sääntelyviranomaisille kahdenkymmenen tunnin kuluessa niiden suorittamisesta; katsoo, että liiketoimien ilmoittamisen osalta ei normaalioloissa pitäisi hyväksyä yli yhden minuutin pituisia viivästyksiä;

17. katsoo, että on välttämätöntä analysoida OTC-kaupan jakautumista ja OTC-kauppaan liittyviä liiketoiminnan malleja, ja kehottaa siksi ottamaan käyttöön OTC-kauppvoja edeltävään ja niitä seuraavaan avoimuuteen liittyviä erityisiä merkkejä, jotta voitaisiin entistä paremmin ymmärtää tällaisten OTC-kauppojen luonnetta ja arvioida, millaiset toimet ovat hyväksyttäviä OTC-kauppojen yhteydessä niiden erityispiirteiden perusteella;

#### **Mikrostruktuuralliset kysymykset**

18. vaatii, että kaikkien kauppapaikkojen on voitava todistaa kansallisille sääntelyviranomaisille, että niiden tekniikka ja valvontajärjestelmät pystyvät selviytymään sellaisesta toimeksiantojen tulvasta, joka nähtiin 6. toukokuuta 2010, jotta voidaan varmistaa, että ne todella selviytyvät ääriolosuhteissa ohjelmoituun nopeaa pörssiin kaupan (High Frequency Trading, HFT) ja algoritmiseen kaupankäyntiin liittyvästä toiminnasta, ja että niiden on osoitettava, että ne pystyvät luomaan omat toimeksiantoluettelonsa uudelleen päivän loppuun mennessä niin, että syyt markkinoiden poikkeukselliseen toimintaan voidaan selvittää ja kaikki epäillyt markkinoiden väärinkäytöt tunnistaa;

19. kehottaa komissiota tekemään tutkimuksen algoritmisen kaupankäynnin ja HFT-kaupan markkinoille tuottamista kustannuksista ja hyödyistä ja sen vaikutuksista muihin markkinaosapuoliin, erityisesti yhteisö-sijoittajiin, jotta voidaan selvittää, tuottaako automaattisesti syntyvä merkittävä kauppavirta todellista likviditeettiä markkinoille ja miten se vaikuttaa hinnan muodostumiseen; kehottaa myös tutkimaan, missä määrin HFT-kauppa antaa mahdollisuuden markkinahintojen manipulointiin tavalla, joka luo markkinaosapuolten kesken erilaiset toimintaedellytykset, ja miten se vaikuttaa markkinoiden yleiseen vakauteen;

20. kehottaa määrittämään hintojen ohjailun hämäystarkoituksessa esitettyjen tarjousten avulla sekä suurten ja välittömästi peruutettavien tarjousten esittämisen markkinoiden väärinkäytöksi;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

21. kehottaa tutkimaan, olisiko säänneltävä yrityksiä, jotka käyttävät HFT-strategioita, jotta varmistetaan, että niillä on vakaat järjestelmät ja valvontamekanismit ja että ne tarkistavat käyttämiään algoritmeja säännöllisesti, niillä on kapasiteetti päivänsisäiseen valvontaan ja mahdollisuus selvittää reaaliajassa jäljellä olevia positiioita ja vipua ja että ne pystyvät osoittamaan, että ne ovat laatineet toimivia menettelyjä epätavanomaisten tilanteiden hallintaa varten;
22. kehottaa tarkastelemaan haasteita, joita HFT-kauppa aiheuttaa markkinoiden seurannalle; toteaa, että sääntelyviranomaisilla on oltava asianmukaiset keinot mahdollisen väärinkäytön havaitsemiseen ja seurantaan; kehottaa siksi ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille kaikista säännelyjen markkinoiden ja monenkeskisten kaupankäyntijärjestelmien vastaanottamista toimeksiannoista sekä tällaisilla kauppapaikoilla tehdyistä kaupoista;
23. kehottaa kaikkia kauppapaikkoja, joihin on mahdollista joko suoraan tai ulkoisen operaattorin välityksellä sijoittaa palvelin, varmistamaan, että kaikilla asiakkailla on yhtäläiset käyttömahdollisuudet ja, mikäli mahdollista, samat ehdot infrastruktuurilatenssin osalta, jotta noudatetaan rahoitusvälineiden markkinoista annetussa direktiivissä vahvistettua syrjimätöntä käytäntöä;
24. kehottaa sääntelyviranomaisia valvomaan ja sääntelemään sponsoroidun pääsyn tarjontaa ja kehottaa komissiota harkitsemaan lisätoimia, kuten
- suodattamattoman sponsoroidun pääsyn nimenomaista kieltämistä yrityksiltä riippumatta siitä, kuuluvatko ne samaan yritysryhmään kuin sponsori,
  - välittäjä-myyjien ja sijoitusyritysten velvoittamista perustamaan riskinhallintajärjestelmä kauppaa edeltävää ja sen jälkeistä valvontaa varten ja toimittamaan sitä koskevat tiedot ja ylläpitämään sitä sekä laatimaan valvontamenettelyjä rahoitukseen ja sääntelyyn liittyvien riskien sekä muiden markkinoille pääsyyn liittyvien riskien hallitsemiseksi;
25. kehottaa tarvittavista turvatoimista huolimatta Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaista tutkimaan tarkemmin, voidaanko sponsoroitu pääsy katsoa syrjiväksi pääsyksi;
26. kehottaa komissiota hyväksymään IOSCO:n teknisen komitean parhaillaan laatimat suoraa sähköistä pääsyä koskevat periaatteet, sponsoroitu pääsy mukaan lukien, ja toteaa, että näihin periaatteisiin sisällytetään kriteerit niiden asiakkaiden valintaa varten, joille voidaan antaa sponsoroitu pääsy, sekä kauppapaikan, jäsenen ja asiakkaan välistä sopimussuhdetta koskevat kriteerit ja määrittellään näiden keskinäiset vastuut asianmukaisen valvonnan ja suodattimien osalta;
27. katsoo, että pikatoimeksiantojen käyttö olisi lopetettava, jotta voidaan noudattaa kaikkien sijoittajien yhtäläisen kohtelun periaatetta;
28. kehottaa Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaista tutkimaan maksujen rakenteita, jotta varmistetaan, että toteutuksesta perittävät maksut, oheismaksut, sijoitusyritysten välityspalkkiot ja muut niihin liittyvät palkkiot ovat avoimia, syrjimättömiä ja luotettavan hintakehityksen mukaisia, ja että ne on suunniteltu sellaisiksi ja niitä sovelletaan siten, että ne eivät kannusta väärinkäyttöksiin, sekä arvioimaan, olisiko toimeksiantoja esittävien käyttäjien maksettava tietty vähimmäismaksu riippumatta siitä, toteutuvatko toimeksiannot vai eivät, koska markkinainfrastruktuurin on käsiteltävä kyseiset toimeksiannot;
29. ehdottaa, että Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen tekee tutkimuksen "maker/taker"-maksumallista sen selvittämiseksi, olisiko myös edullisemmasta "maker"-maksurakenteesta hyötyviin toimijoihin sovellettava muodollisia markkinatakaajien velvoitteita ja olisiko heitä valvottava;
30. vaatii, että Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen valvoo ja määrittää täytäntöönpanosäädösten avulla vankkoja hintojen vaihtelevuuden keskeytys- ja estojärjestelmiä ("circuit breakers"), jotka toimivat samanaikaisesti EU:n kaikilla kauppapaikoilla, niin että voidaan estää Yhdysvalloissa tapahtuneen romahduksen kaltaiset tapahtumat;



Tiistai 14. joulukuuta 2010

**Soveltamisala**

31. pyytää, ettei yhdellekään sääntelemättömälle markkinaosapuolelle anneta suoraa tai suodattamatonta pääsyä virallisille kauppapaikoille ja että omaan laskuunsa toimivien merkittävien markkinaosapuolten on ilmoitettava tietonsa sääntelyviranomaiselle ja sallittava, että heidän toimintaansa seurataan ja valvotaan asianmukaisesti vakauden takaamiseksi;
32. vaatii, että sääntelemättömien toimijoiden algoritmisia kauppastrategioita käyttäen harjoittama omaisuuskauppa sallitaan vain säännellyn vastapuolen kanssa;
33. kehottaa laajentamaan rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin avoimuusmenettelyn soveltamisalan koskemaan kaikkia osakkeenomaisia välineitä, kuten talletustodistuksia, pörssilistattuja rahastoja, pörssilistattuja raaka-aineita ja sertifikaatteja;
34. kehottaa komissiota ja Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaista harkitsemaan kauppaa edeltävän ja kaupan jälkeisen omaisuuden arvon mukaan sovellettavan avoimuusvaatimuksen käyttöönottoa kaikkien muiden kuin osakkeisiin liittyvien rahoitusvälineiden osalta, hallitusten ja yritysten obligaatiomarkkinat ja keskusvastapuoliselvitykseen soveltuvat johdannaiset mukaan lukien, jolloin vaatimusta olisi sovellettava siten, että tehdään tarvittaessa ero eri omaisuusluokkien välillä ja toteutetaan samalla toimia, joilla edistetään OTC-johdannaistuotteiden vakiointia, jotta avoimuuden soveltamista voidaan laajentaa;
35. on sitä mieltä, että komission pitäisi taata, että kauppojen jälkeiset tiedot muista tuotteista kuin osakkeista annetaan yhdenmukaisessa muodossa, kun otetaan huomioon esiin nousseet kysymykset, jotka liittyvät eurooppalaisia osakkeita koskevien, kauppojen jälkeisten tietojen laatuun ja yhdenmukaisuuteen;
36. kannattaa komission aikomusta soveltaa johdannaisiin entistä laajemmin rahoitusvälineiden markkinoista annetun direktiivin säännöksiä, koska näiden tuotteiden kauppa siirtyy yhä lisääntyvässä määrin virallisille kauppapaikoille ja koska kyseisten tuotteiden standardointia lisätään ja niihin sovelletaan enenevässä määrin keskusselvitystä koskevia vaatimuksia;
37. pyytää komissiota tekemään ehdotuksen sen takaamiseksi, että kaikilla standardoitavissa olevilla OTC-johdannaissopimuksilla käydään kauppaa pörsseissä tai sähköisillä kaupankäyntipaikoilla, jotta voidaan tarvittaessa varmistaa, että tällaisten sopimusten hinta muotoutuu avoimesti, oikeudenmukaisesti ja tehokkaasti ja ilman eturistiriitoja;
38. pyytää tarkistamaan selvitysyhteisöjä, arvopaperikaupan selvitysjärjestelmiä ja järjestelmälle tärkeitä maksujärjestelmiä koskevia IOSCO:n standardeja, jotta markkinoiden avoimuutta voidaan parantaa entisestään;
39. katsoo, että erilaisten fyysisten ja rahoitukseen liittyvien hyödykkeiden markkinoiden sääntelyviranomaisilla on oltava mahdollisuus saada samat tiedot trendien ja keskinäisten yhteyksien havaitsemiseksi, ja kehottaa komissiota koordinoimaan toimia sekä EU:ssa että koko maailmassa;

\*

\* \*

40. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Euroopan keskuspankille.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## **Kemiallisen, biologisen sekä säteily- ja ydinturvallisuuden edistäminen Euroopan unionissa – EU:n CBRN-toimintasuunnitelma**

P7\_TA(2010)0467

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 kemiallisen, biologisen sekä säteily- ja ydinturvallisuuden edistämisestä Euroopan unionissa – EU:n CBRN-toimintasuunnitelma (2010/2114(INI))**

(2012/C 169 E/02)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 2 artiklan 5 kohdan ja 67, 74, 196 ja 222 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan,
- ottaa huomioon neuvoston ja komission 20. joulukuuta 2002 hyväksymän ohjelman yhteistyön tehostamisesta Euroopan unionissa terroristien aiheuttamien kemiallisten, biologisten, säteily- ja ydinuhkien ehkäisemiseksi ja niiden seurausten rajoittamiseksi (CBRN-ohjelma, 2002) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon terrorismin torjumisesta 13. kesäkuuta 2002 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2002/475/YOS <sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston puitepäätöksellä 2008/919/YOS <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon joukkotuhoaseiden ja niiden kantolaitteiden leviämisen vastaisen EU:n strategian vuodelta 2003,
- ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston Brysselissä 12. joulukuuta 2003 hyväksymän Euroopan vuoden 2003 turvallisuusstrategian (ETS) ”Turvallisempi Eurooppa oikeudenmukaisemmassa maailmassa” sekä EU:n sisäisen turvallisuuden strategian vuodelta 2010 <sup>(4)</sup> ja komission siitä antaman tiedonannon (KOM(2010)0673),
- ottaa huomioon vuonna 2004 hyväksytyyn terrorismiuhkien ja -iskujen seurauksia koskevan EU:n yhteisvastuuohjelman <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston Brysselissä 1. joulukuuta 2005 hyväksymän terrorismin vastaisen EU:n strategian <sup>(6)</sup> sekä siihen liittyvän toimintasuunnitelman <sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon Japanissa 18.–22. tammikuuta 2005 pidetyssä suuronnettomuuksien vähentämistä käsitelleessä kansainvälisessä konferenssissa hyväksytyyn Hyogon toimintaohjelman 2005–2015 <sup>(8)</sup>,
- ottaa huomioon seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman <sup>(9)</sup> ja erityisesti siitä rahoitettavan CBRNemap-hankkeen <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> 14627/2002.

<sup>(2)</sup> EYVL L 164, 22.6.2002, s. 3.

<sup>(3)</sup> EUVL L 330, 9.12.2008, s. 21.

<sup>(4)</sup> 5842/2/2010.

<sup>(5)</sup> 15480/2004.

<sup>(6)</sup> 14469/4/2005.

<sup>(7)</sup> 5771/1/2006.

<sup>(8)</sup> <http://www.unisdr.org/eng/hfa/hfa.htm>.

<sup>(9)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1982/2006/EY, tehty 18 päivänä joulukuuta 2006, Euroopan yhteisön seitsemännestä tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelmasta (2007–2013) (EUVL L 412, 30.12.2006, s. 1).

<sup>(10)</sup> <https://www.cbrnemap.org>.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon pelastuspalvelun rahoitusvälineen perustamisesta 5. maaliskuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen 2007/162/EY, Euratom <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon yhteisön pelastuspalvelumekanismien perustamisesta 8. marraskuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen 2007/779/EY, Euratom (uudelleenlaadittu) <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon 5. toukokuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009 kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon 8. joulukuuta 2008 annetun neuvoston direktiivin 2008/114/EY Euroopan elintärkeän infrastruktuurin määrittämisestä ja nimeämisestä sekä arvioinnista, joka koskee tarvetta parantaa sen suojaamista <sup>(4)</sup>, erityisesti tapauksissa, joilla on rajatylittävä vaikutus, jossa muun muassa määritellään suuntaviivat integroiduille toimenpiteille, joilla lisätään elintärkeän infrastruktuurin suojelevalmiuksia EU:n tasolla, mukaan luettuna tarve perustaa elintärkeiden infrastruktuureiden varoitusjärjestelmä (CI-WIN), ja annetaan komissiolle ehdotusten laatijan ja koordinoijan tehtävä näiden elintärkeiden infrastruktuurien suojelun parantamisen yhteydessä,
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle kemiallisen, biologisen, säteily- ja ydinturvallisuuden parantamisesta Euroopan unionissa – EU:n CBRN-toimintasuunnitelma (KOM(2009)0273),
- ottaa huomioon neuvoston 30. marraskuuta 2009 hyväksymät päätelmät kemiallisen, biologisen, säteily- ja ydinturvallisuuden parantamisesta Euroopan unionissa sekä EU:n CBRN-toimintasuunnitelman hyväksymisestä <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon Tukholman ohjelman – Avoin ja turvallinen Eurooppa kansalaisia ja heidän suojelemaan varten <sup>(6)</sup>,
- ottaa huomioon tiedonannon ”EU:n terrorisminvastainen politiikka: tärkeimmät saavutukset ja tulevaisuuden haasteet” (KOM(2010)0386),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen toteuttaminen EU:n kansalaisten hyväksi – Toimintasuunnitelma Tukholman ohjelman toteuttamiseksi” (KOM(2010)0171),
- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa CBRN:ää koskevista aiheista ja katastrofien ehkäisystä ja katastrofiavusta sekä tässä yhteydessä Haitin maanjäristyksestä 10. helmikuuta 2010 antamansa päätöslauselman <sup>(7)</sup>, jossa se kehottaa perustamaan Euroopan pelastuspalvelujoukot,
- ottaa huomioon 21. syyskuuta 2010 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Luonnonkatastrofien ja ihmisen aiheuttamien katastrofien ehkäisyyn sovellettava yhteisön lähestymistapa” <sup>(8)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston puheenjohtajan 25. lokakuuta 2010 antaman tarkistetun ehdotuksen neuvoston päätelmiksi, jotka koskevat varautumista ja reagoimista mahdolliseen CBRN-iskuun ja jotka on laadittu pelastussuunnittelun parantamista koskevan EU:n CBRN-toimintasuunnitelman <sup>(9)</sup> toimen H.29 tavoitteiden perusteella, sellaisena kuin neuvosto on hyväksynyt sen 8. marraskuuta 2010,

<sup>(1)</sup> EUVL L 71, 10.3.2007, s. 9.

<sup>(2)</sup> EUVL L 314, 1.12.2007, s. 9.

<sup>(3)</sup> EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 345, 23.12.2008, s. 75.

<sup>(5)</sup> 15505/1/2009 REV 1.

<sup>(6)</sup> EUVL C 115, 4.5.2010, s. 1.

<sup>(7)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0015.

<sup>(8)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0326.

<sup>(9)</sup> 15465/2010.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle ”Kohti parempaa Euroopan katastrofiapua: pelastuspalvelun ja humanitaarisen avun rooli” (KOM(2010)0600),
  
- ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan, ulkoasiainvaliokunnan ja teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnot (A7-0349/2010),
  
- A. ottaa huomioon, että EU:n voidaan todeta osallistuneen CBRN-ohjelmiin jo pitkään, aina 19. lokakuuta 2001 kokoontuneen Gentin Eurooppa-neuvoston sekä 13.–14. joulukuuta 2001 kokoontuneen Laekenin Eurooppa-neuvoston päätelmistä lähtien; ottaa huomioon, että vuonna 2002 hyväksyttiin CBRN-ohjelma, joka korvattiin vuonna 2004 EU:n yhteisvastuuohjelmalla, ja että neuvosto hyväksyi uuden EU:n CBRN-toimintasuunnitelman 12. marraskuuta 2009,
  
- B. ottaa huomioon, että CBRN-katastrofit, aiheutuivatpa ne sitten onnettomuuksista tai terrori-iskuista, ovat vakava uhka EU:n väestön turvallisuudelle ja terveydelle, hengelle, ympäristölle ja omaisuudelle, väestön kulttuuriperintö mukaan luettuna, ja yhteiskunnan toiminnalle yhdessä tai useammassa EU:n jäsenvaltiossa, koska ne häiritsevät keskeisten infrastruktuurien ja hallintoelinten toimintaa,
  
- C. ottaa huomioon, että sekä neuvosto että komissio katsovat, että CBRN-materiaalia käsittävien tapaus-ten, terroriteot mukaan luettuina, määrä on tähän mennessä ollut suhteellisen alhainen ja että suurin osa katastrofeista, joissa CBRN-aineita on ollut mukana, on aiheutunut teollisuusonnettomuuksista tai vaarallisten patogeenien lisääntymisestä ja maailmanlaajuisesta leviämisestä,
  
- D. ottaa huomioon, että suunnittelemattomien tai tarkoituksellisten CBRN-katastrofioiden nykyinen ja jatkuva uhka Euroopan unionin alueella vaarantaa vakavasti kaikkien perusoikeuksien ja -vapauksien täyden nauttimisen ja on ristiriidassa eurooppalaisen vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen luomista koskevan lupauksen ja sen kehittämisen kanssa,
  
- E. ottaa huomioon, että yksi suurimmista CBRN-riskeistä aiheutuu terroristijärjestöjen harjoittamasta CBRN-materiaalien levittämisestä, ja katsoo näin ollen, että tärkeitä toimenpiteitä ovat sulkujärjestelyjen ja aseriisunnan vahvistaminen panemalla yleisesti ja täysimittaisesti täytäntöön kaikki asiaa koskevat yleissopimukset ja kansainväliset sopimukset (kuten ydinsulkusopimus, kemiallisia aseita koskeva yleissopimus ja biologisia aseita koskeva yleissopimus) sekä yhteisymmärryksen pääseminen sopimuksesta, jolla kielletään ydinaseisiin soveltuvan halkeamiskelpoisen materiaalin tuottaminen (Fissile Material Cut-off Treaty, FMCT),
  
- F. ottaa huomioon, että aseiden, räjähteiden, atomiaseiden sekä biologisten ja kemiallisten aseiden valmistus, hallussapito, hankinta, kuljetus, toimitus tai käyttö sekä biologisten ja kemiallisten aseiden osalta tutkimus ja kehittäminen sekä ohjeiden antaminen räjähteiden, ampuma-aseiden tai muiden aseiden laittomassa valmistuksessa tai käytössä sisältyvät EU:n määritelmiin terrorismista ja koulutuksesta terrorismiin, joihin viitataan neuvoston puitepäättöksissä 2002/475/YOS ja 2008/919/YOS,
  
- G. ottaa huomioon, että CBRN materiaaleihin liittyvät toimenpiteet ovat yksi terrorismin vastaisen EU:n strategian kulmakivistä ja että neuvosto hyväksyi tämän vuoksi 30. marraskuuta 2009 EU:n CBRN-toimintasuunnitelman,
  
- H. katsoo, että yleisölle markkinoilla laajasti saatavilla olevien tiettyjen kemikaalien, kuten kotitekoisten räjähteiden lähtöaineiden, väärinkäyttöongelma voi aiheuttaa terrori-iskuja ja muita rikollisia välikoh-tauksia EU:ssa; katsoo tämän edellyttävän, että räjähteiden lähtöaineiden markkinoille saattamisesta ja käytöstä annettavaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta koskevan ehdotuksen (KOM(2010)0473) täytäntöönpanoa seurataan ja valvotaan tiukasti,

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- I. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimuksen voimaantulo saattaa yhtäältä EU:n eri toimielinten väliset ja toisaalta EU:n ja sen jäsenvaltioiden, puolustusalan asiantuntemus mukaan luettuna, väliset vastuunjaot uuteen tasapainoon; ottaa huomioon, että tällaisen uuden rakenteen luominen on pitkäkestoinen prosessi, joka edellyttää ymmärrystä yhteisistä arvoista sekä yhteistä päämäärää,
- J. katsoo, että periaatteessa jäsenvaltiot ovat vastuussa CBRN-politiikasta, mutta EU:n tasolla tarvitaan tiivistä yhteistyötä ja koordinoitua,
- K. katsoo, että Euroopan ulkosuhdehallinnon (EUH) perustaminen tarjoaa tilaisuuden parantaa vakautusvälineen nojalla toteutettavia EU:n yleisiä kriisitoimia,
- L. ottaa huomioon, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelman olisi mahdollistettava jäsenvaltioiden ja EU:n aloitteiden tehokas koordinoitua CBRN-riskeihin varautumisessa ja tarvittavien reagoitustapojen valmistelussa siten, että tehostetaan sekä komission ja jäsenvaltioiden välistä horisontaalista koordinoitua että EU:n tason ja jäsenvaltioiden välineiden välistä vertikaalista koordinoitua, jotta tietojen jakamisen, parhaiden käytäntöjen vaihdon, missä tahansa vaiheessa suoritettavan analyttisen raportoinnin, yhteisen suunnittelun, operationaalisten menettelyjen, operatiivisten harjoitusten sekä olemassa olevien resurssien kustannustehokasta yhdistämistä voidaan tehostaa ja nopeuttaa,
- M. ottaa huomioon, että useat EU:n lainvalvontaviranomaiset, kuten Europol, osallistuvat CBRN-toimenpiteisiin Euroopan pommitietokannan sekä räjähteitä ja CBRN-materiaaleja koskevan varoitusjärjestelmän perustamisen kautta; ottaa huomioon, että tämä edellyttää asianmukaisten menettelyjen käyttöön-ottoa, jotta Euroopan parlamentti ja kansalliset parlamentit voivat suorittaa valvontaa esimerkiksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 88 artiklassa tarkoitetulla tavalla,
- N. ottaa huomioon, että terveysriskit ja niihin liittyvä vaarallisten patogeenien leviäminen ovat yhä yleisempiä EU:ssa ja maailmassa, kuten äskettäinen A/H1N1-influenssan puhkeaminen osoitti,
- O. ottaa huomioon, että CBRN-tapaukset voivat tuoda mukanaan ympäristön saastumiseen liittyviä ongelmia, jotka voivat olla myös rajat ylittäviä, minkä vuoksi EU:n CBRN-politiikkaan on sisällytettävä elvyttämis- ja puhdistamistoimia,
- P. ottaa huomioon, että CBRN-politiikan yleistavoitteena on "vähentää CBRN-tapahtumien uhkaa ja niistä kansalaisille aiheutuvia vahinkoja" ja että tämä tavoite saavutetaan "keskittämällä toimet ja resurssit CBRN-tapahtumien todennäköisyyden minimoimiseen ja toteutuneiden tapahtumien vaikutusten rajoittamiseen",
- Q. ottaa huomioon, että komission tiedonannossa EU:sta ja globaalista terveydestä <sup>(1)</sup> tunnustetaan tarve koordinoitua toimenpiteitä niin EU-tasolla kuin maailmanlaajuisesti, jotta terveysuhkiin pystytään vastaamaan nopeasti, sitoudutaan parantamaan valmiutta ja reagoitujärjestelmiä epidemioiden ja sairauksien puhkeamisen varalta, myös silloin kun kyse on bioterrorismin kaltaisista tahallista teoista,
- R. ottaa huomioon, että ydinteknologiaan ja sen esiateisiin verrattuna pernaruton kaltaiset biologiset materiaalit ovat halvempia ja paljon helpompia hankkia ja levittää, ja että ne mahdollistavat epätavomaiset terrori-iskut, joista aiheutuu pitkäaikainen uhka terveydelle ja ympäristölle, myös maataloudelle ja elintarvikehuollolle,

(1) Komission yksiköiden valmisteluasiakirja maailmanlaajuisesta terveydestä ja globalisaation haasteisiin vastaamisesta (SEC(2010)0380), joka on liiteasiakirja komission tiedonantoon neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle EU:n roolista globaaliterveydessä (KOM(2010)0128).

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- S. katsoo, että pelastusyöntekijät, kuten poliisi, palokunta ja ensihoitopalvelut, eivät voi auttaa uhreja CBRN-alueella vaarantamatta omaa turvallisuuttaan, elleivät he ole saaneet ennaltaehkäisevää suojaa eli lääkinnällisiä vasta-aineita ja asianmukaista koulutusta,
- T. ottaa huomioon, että lääkinnällisten vasta-aineiden alueelliset varastot tarjoavat asukkaille asianmukaisen suojan, sillä ne tasapainottavat kansanterveyden suojelua ja taloudellisia kysymyksiä sekä varmistavat samalla jäsenvaltioiden vastuun ja solidaarisuuden,
- U. ottaa huomioon, että Maailman terveysjärjestö ja sen maailmanlaajuisia varoituksia ja reaktioita koskeva ohjelma Global Alert and Response<sup>(1)</sup> pyrkii vahvistamaan bioturvallisuutta sekä valmiutta kohdata vaarallisten ja uusien taudinaiheuttajien leviäminen,
- V. ottaa huomioon, että Euroopan unioni osallistuu jäsenvaltioiden ja komission välityksellä aktiivisesti keskusteluun maailmanlaajuisesta terveysturva-aloitteesta, jonka tavoitteena on yhteinen maailmanlaajuinen toiminta kansalaisten terveysvalmiuden vahvistamiseksi ja kansainvälisen biologisen, kemiallisen ja säteily- ja ydinvoimaterrorismin uhkaan vastaaminen,
- W. ottaa huomioon, että kemiallisen, biologisen, säteily- ja ydinturvallisuuden uhka ei johdu ainoastaan terrori-iskuista tai varomattomuudesta vaan myös toisen maailmansodan aikana merenpohjaan lasketujen kemiallisten aseiden vuoksi pilaantuneista alueista tai ydinjätteen loppusijoituspaikoista EU:ssa,
- X. ottaa huomioon, että kemiallisen, biologisen, säteily- ja ydinturvallisuuden asianmukainen taso EU:ssa on riippuvainen myös kolmansissa maissa sovellettavasta turvallisuustasosta,
- Y. katsoo, että uusien teknologioiden käyttö uusien terrori-iskujen suunnittelussa voi aiheuttaa uusia turvallisuusuhkia, kun turvallisuusnormeja ei mukauteta riittävän nopeasti tekniseen kehitykseen,
- Z. katsoo, että nykyisin sovellettavia eri normeja on tarkasteltava perinpohjaisesti, jotta voidaan vahvistaa tarpeelliset ja riittävät turvallisuusvaatimukset,
- AA. ottaa huomioon, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelma jakautuu kolmeen keskeiseen osaan, jotka ovat katastrofien ehkäiseminen, havaitseminen sekä katastrofeihin varautuminen ja reagointi, ja siihen sisältyy lisäksi neljäs luku, jonka otsikkona on "CBRN-uhkien ehkäiseminen, havaitseminen ja niihin reagointi"; ottaa huomioon, että kunkin vaiheen merkityksen tunnustaminen on olennaisen tärkeää riskinarviointiselvitysten, reagoititoimien ja vastatoimien asianmukaisen toteuttamisen varmistamiseksi soveltaen samalla CBRN-materiaaleihin monialaista ja rajaylittävää lähestymistapaa asianmukaisilla, mitattavissa olevilla tavoitteilla ja toimilla kussakin vaiheessa,
- AB. ottaa huomioon, että neuvoston tekemät muutokset komission esittämään nykyiseen EU:n CBRN-toimintasuunnitelmaan heikentävät sitä, sillä ne mitätöivät jäsenvaltioiden sitoutumisen ja vahvistetut toimenpiteet, joista monet säilytetään kansallisella tasolla sen sijaan, että niitä sovellettaisiin EU:n laajuisesti, ja murentavat komission suorittaman toimenpiteiden täytäntöönpanon seuranta ja valvontaa, kun komissio on joissakin tapauksissa jopa jätetty mainitsematta yhtenä osallistuvana toimijana jäsenvaltioiden ohella,

***Yleiset suuntaviivat***

1. panee merkille, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelma tasapainoilee jäsenvaltioiden ja EU:n uudella toimivaltojen jaolla, joka aiheutuu Lissabonin sopimuksesta ja josta määrätään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetuissa, toimivaltaa, toissijaisuusperiaatetta ja suhteellisuusperiaatetta koskeissa määräyksissä;

<sup>(1)</sup> <http://www.who.int/csr/en/>

Tiistai 14. joulukuuta 2010

korostaa, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelma kattaa jäsenvaltioiden kanssa jaetun toimivallan (Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 4 artikla) vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta, yhteisiä turvallisuuskysymyksiä ja liikennettä, pelastuspalvelua (Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 196 artikla) sekä unionin ulkoista toimintaa (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 ja 22 artikla) koskevissa asioissa;

2. korostaa kuitenkin, että yhteisen CBRN-turvallisuusjärjestelmän täytäntöönpano ei saisi heikentää jäsenvaltioiden toimivaltaa tällä politiikan alalla;

3. pitää toimintasuunnitelmaa tärkeänä välineenä, jonka avulla taataan CBRN-uhkien torjuntaan liittyvien kansallisten ja EU:n hankkeiden tehokas yhteensovittaminen;

4. pitää olennaisen tärkeänä, että EU:n toimielimet ja/tai jäsenvaltiot käyttävät hyväkseen pätevää asiantuntemusta ja välttävät turvallisuuteen ja puolustukseen liittyvissä ponnisteluissaan päällekkäisyyksiä, hajautumista ja ristiriitaisuuksia, koska tällä alalla perusoikeus elämään on uhattuna ja huolimattomuuden ja hölläkätisyyden seurauksilla ei ole rajoja;

5. korostaa, että EU: n olisi lujitettava yhteistä lähestymistapaansa CBRN-uhkien ehkäisemiseen, havaitsemiseen ja niihin reagointiin luomalla erityisiä mekanismeja (sääntelyyn perustuvia, lainsäädännöllisiä tai muita kuin lainsäädännöllisiä välineitä), joilla yhteistyöstä ja avunannosta tehtäisiin pakollisia onnettomuudesta tai terrori-iskusta johtuvan CBRN-katastrofin sattuessa; muistuttaa, että EU:n toimielinten päätavoitteena olisi oltava kansallisen tai monikansallisen reagoinnin tehokkuuden varmistaminen CBRN-onnettomuuden tai terrori-iskun tapahtuessa EU:n yhteisvastuun perusteella koordinoidusti komission alaisuudessa ja yleiseurooppalaisin vaikutuksin;

6. muistuttaa, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelma tarjoaa EU:lle ja sen jäsenvaltioille mahdollisuuden löytää sellaiset oikeudelliset keinot, joilla pannaan yhteisvastuulauseke (Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 222 artikla) tehokkaasti täytäntöön ja että jäsenvaltioille on tiedotettava toistensa suunnitelmista ja parhaista käytännöistä sekä onnettomuudesta aiheutuviin että tahallisesti aiheutettuihin CBRN-katastrofeihin reagoimiseksi ja niiden torjumiseksi, jotta ne voivat auttaa toisiaan koordinoidusti ja tehokkaasti;

7. korostaa, että on olennaisen tärkeää vahvistaa komission sääntelytoimien vaikutusalaa, kun otetaan huomioon, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelman tämänhetkisessä versiossa sen rooli on jokseenkin hahmottomaton useiden vahvistettujen tavoitteiden ja toimien tapauksessa; kehottaa komissiota esittämään lainsäädäntöehdotuksia kaikkia toimintasuunnitelman osa-alueita varten; korostaa lisäksi, että yksittäisten jäsenvaltioiden ponnistelujen puutteet voidaan korjata vain, jos komissiolle annetaan vahva sääntelyrooli;

8. katsoo, että jäsenvaltioiden sitoutumisen CBRN-valvontaan on ilmentävä muussakin kuin ainoastaan parhaiden käytäntöjen ja tietojen vaihdossa ja että teknologia ja infrastruktuurit on myös asetettava yhteiseen käyttöön tai jaettava päällekkäisyyksien ja resurssien tuhlauksen välttämiseksi, jotta EU:n tasolla voidaan luoda arvokasta ja kustannustehokasta synergiaa; kehottaa jäsenvaltioita sopimaan menetelmistä CBRN-katastrofien havaitsemista ja ehkäisemistä, EU:ssa tapahtuvaa CBRN-materiaalien siirtämistä sekä reagointi-toimia varten, CBRN-kysymyksiin liittyvien tietojen vaihto ja rajatylittävä avunanto mukaan luettuina;

9. kehottaa sisäisen turvallisuuden alalla jo pidemmälle ehtineitä jäsenvaltioita jakamaan muiden kanssa tietojaan, teknologiaansa ja infrastruktuuriensa ja käynnistämään edellä mainittuja yhteisiä strategisia hankkeita alan arkaluonteisuudesta ja kansallisesta luonteesta huolimatta; kehottaa komissiota ja neuvostoa luomaan säännöllisesti päivitettävän tietokannan jäsenvaltioissa käytettävissä olevista lääkinnällisistä torjuntatoimista, joilla voidaan reagoida kemialliseen, biologiseen sekä säteily- ja ydinturvallisuuteen liittyviin tilanteisiin, sekä jakamaan olemassa olevaa kapasiteettia ja koordinoimaan kyseisten torjuntatoimien ostamista koskevaa kustannustehokasta politiikkaa;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

10. kehottaa laatimaan EU:n laatu- ja turvallisuusstandardit sekä luomaan EU:n laboratoriojärjestelmän ja -verkoston CBRN-turvallisuuteen liittyvien laitteiden ja teknologioiden eurooppalaisen sertifiointijärjestelmän kehittämiseksi; korostaa, että tiukkoja turvallisuusnormeja ja rekrytointimenettelyjä on sovellettava myös henkilökuntaan, joka otetaan töihin laitoksiin, joissa on saatavilla haitallisia aineita; kehottaa jakamaan ja käyttämään siviili- ja sotilasalojen parasta tietoa ja asiantuntemusta; painottaa, että jälleen komission johdolla on myönnettävä tarvittavat määrärahat tutkimukseen ja kehittämiseen, jotta voidaan varmistaa EU:n laajuisten soveltavan tutkimuksen ja mittavien esittelyohjelmien toteuttaminen, ja painottaa kyseisten markkinoiden hajanaisuuden vuoksi, että tarvitaan EU:n siviiliturvallisuuden alan teollisuuspolitiikkaa, joka stimuloisi EU:n yritysten välistä yhteistyötä ja jolla tuettaisiin erityisesti pieniä ja keskisuuria yrityksiä ja teollisuusaloja, koska ne muodostavat tärkeän osan seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman turvallisuuden aihealueen innovaatioista, ja edistettäisiin eurooppalaisten yritysten yhteistyötä (etenkin rajatylittävää yhteistyötä); toivoo, että otettaisiin käyttöön kattavat hankkeiden hallinnointivalmiudet, joilla hallinnoitaisiin kaikkia CBRN-turvallisuushankkeita ja jotka kattaisivat kaikki CBRN-turvallisuuden uhan vaiheet (ehkäiseminen, havaitseminen ja reagointi); kehottaa komissiota ehdottamaan strategiaa Euroopan biologisen puolustusteollisuuden kehittämiseksi;

11. pitää tervetulleena CBRN-suojelun sisällyttämistä komission, Euroopan avaruusjärjestön ESA:n ja Euroopan puolustusviraston EDA:n turvallisuus- ja puolustustutkimuksen eurooppalaisiin yhteistyöpuitteisiin kuuluvaksi aiheeksi; korostaa, että puolustusalan T&K-investointien ja seitsemännen puiteohjelman puiteissa siviilialan turvallisuuteen tehtävien komission tutkimusinvestointien täydentävyys, koordinointi ja synergia edellyttäisivät aitoja parannuksia oikeudellisiin edellytyksiin, joilla vahvistetaan tiedonvaihto eurooppalaisissa yhteistyöpuitteissa ja kansallisissa ja EU:n toimissa Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013) täytäntöön panemiseksi toteutettavasta erityisohjelmasta ”Yhteistyö” 19. joulukuuta 2006 annetun neuvoston päätöksen 2006/971/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti; pyytää kehittämään Euroopan laajuista soveltavaa tutkimusta laitosten turvallisuuden alalla, jotta voidaan suojella paikallista väestöä ja ympäristöä, ja aloittamaan mittavat esittelyohjelmat; kannustaa luomaan CBRN-uhkiin erikoistuneita osaamiskeskustoja ja edistämään tutkijoiden liikkuvuutta;

12. vaatii, että käsiteltäessä jäsenvaltioiden yhdistettyjä tietokantoja ja arkaluonteisia tutkimustuloksia toteutetaan asianmukaiset suoja- ja turvatoimet, koska tietoturvan painottaminen kannustaa entistä tiiviimpään yhteistyöhön ja tietojen jakamiseen jäsenvaltioiden viranomaisten ja elinten välillä;

13. painottaa tehostetun toimintavalmiuden tärkeyttä ja vaatii kartoittamaan säännöllisesti kansalliset valmiudet ja voimavarat ja järjestämään jäsenvaltioiden yhteisiä harjoituksia;

14. vaatii perustamaan pikaisesti komission yksiköihin pohjautuvan eurooppalaisen kriisivalmiusmekanismiin, jolla koordinoitaisiin siviilialan ja sotilaallisia välineitä sen varmistamiseksi, että EU kykenee reagoimaan nopeasti CBRN-katastrofiin; toistaa vaatimuksensa siitä, että on tarpeen perustaa nykyiseen EU:n pelastuspalvelumekanismiin pohjautuvat EU:n pelastuspalvelujoukot, joiden ansiosta unioni voisi yhdistää hätäavun antamiseen – humanitaarinen apu mukaan luettuna – 24 tunnin kuluessa EU:n alueella tai sen ulkopuolella sattuneesta CBRN-katastrofista tarvittavat resurssit; korostaa, että tarvittavia siltoja on rakennettava ja kumppanuuksia solmittava myös Europolin, Interpolin ja jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten välille tarkoituksenmukaisen ja tehokkaan verkoston luomiseksi hätätilanteiden ennakoimista tai niiden reaaliaikaista seurantaan varten sekä operaatioiden tai niiden koordinoinnin käynnistämiseksi CBRN-katastrofeihin reagoimiseksi, ja korostaa myös komissiolle tiedottamisen tarvetta; palauttaa mielin Euroopan pelastuspalvelujoukoista vuonna 2006 annetun Barnierin kertomuksen ”For a European civil protection force: Europe aid”<sup>(2)</sup>, joka sai taakseen Euroopan parlamentin vankan tuen, ja pitää myönteisenä komission vastikään ilmaisemaa halukkuutta luoda eurooppalaiset hätäapuvalmiudet, mikä todetaan komission tiedonnannossa ”Kohti parempaa Euroopan katastrofiapua: pelastuspalvelun ja humanitaarisen avun rooli” (KOM(2010)0600);

<sup>(1)</sup> EUVL L 400, 30.12.2006, s. 86.

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/archives/commission\\_2004-2009/president/pdf/rapport\\_barnier\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/archives/commission_2004-2009/president/pdf/rapport_barnier_en.pdf)



Tiistai 14. joulukuuta 2010

15. kehottaa hyödyntämään teknologioiden kaksoiskäyttöä siviili- ja sotilastarkoituksiin synergiaetujen synnyttämiseksi; kehottaa tekemään hyvin määriteltyjen strategisten yhteistyörakenteiden puitteissa yhteistyötä Euroopan puolustusviraston, Nato-maiden, kuten Yhdysvaltojen ja Kanadan, ja kemiallisen, biologisen sekä säteily- ja ydinturvallisuuden alaan perehtyneiden kolmansien maiden kanssa vaihtamalla hyviä käytänteitä, käymällä jäsenneiltyä vuoropuhelua asiantuntijoiden kanssa ja kehittämällä yhteisesti voimavaroja; korostaa, että on tärkeää järjestää EU:n jäsenvaltioiden yhteisiä kemialliseen, biologiseen sekä säteily- ja ydinturvallisuuteen liittyviä vaaratilanteita koskevia ennaltaehkäisy- ja torjuntaharjoituksia, joihin osallistuisivat asevoimat, jäsenvaltioiden pelastuspalveluyksiköt ja EU:n pelastuspalvelumekanismi;

16. toteaa, että nykyinen EU:n pelastuspalvelumekanismi, sellaisena kuin se on määritelty neuvoston päätöksessä 2007/779/EY, on tällä hetkellä sopiva väline CBRN-katastrofeihin varautumiseen, ja korostaa, että kyseisen rakenteen pitäisi olla se foorumi, jossa hätätilanteisiin liittyvät CBRN-katastrofivalmiutta ja katastrofeihin reagointia koskevat päätökset tehdään; toteaa kuitenkin, että tämän tavoitteen saavuttamiseksi ja asianmukaisen ehkäisemisen ja havaitsemisen varmistamiseksi pelastuspalveluelinten, tiedustelu- ja lainvalvontaviranomaisten sekä turvallisuuspalvelujen ja sotilastiedustelu- ja reagoitikeskusten kanssa on ryhdyttävä yhteistyöhön kussakin jäsenvaltiossa ja EU:n tasolla, kuten toimitaan poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean (PTK) ja EU:n tilannekeskuksen (SitCen) siviilialan suunnittelu- ja toteutusvoimavaran (CPC) tapauksessa; palauttaa myös mieliin sisäisen turvallisuuden operatiivisen yhteistyön pysyvän komitean (COSI) tehtävän helpottaa, edistää ja tehostaa jäsenvaltioiden toimivaltaisten kansallisten viranomaisten operatiivisten toimien yhteensovittamista sisäisen turvallisuuden alalla;

17. muistuttaa, että EU:n tilannekeskus on perustettu ulkosuhdehallinnon yhteyteen ja että sen henkilöstö edustaa pääasiassa jäsenvaltioiden tiedustelu- ja poliisipalveluja; korostaa, että tilannekeskus tukee äärimmäisen merkittävällä tavalla kansallisten kriisinhallintakeskusten toimintaa;

18. kehottaa jäsenvaltioita koordinoimaan ponnistelunsa komission valvonnassa, jotta voidaan parantaa pelastuspalvelutoiminnassa käytettävien tarvikkeiden, voimavarojen ja tekniikan yhteentoimivuutta ja panna uusi yhteisvastuulauseke tehokkaasti täytäntöön CBRN-katastrofin sattuessa;

19. korostaa, että EU:n pelastuspalveluvalmiuksien vahvistamiseen on sisällytettävä teknologioiden, infrastruktuurien ja valmiuksien kaksoiskäyttömahdollisuuksien kartoittaminen sekä edellä mainitun strategisen yhteistyön tekeminen EDA:n, ESA:n, kansainvälisen atomienergiajärjestön (IAEA), kemiallisten aseiden kieltämistä valvovan järjestön (OPCW) ja muiden kansainvälisten CBRN-keskusten tai -tutkimuslaitosten kanssa;

20. kehottaa painokkaasti jäsenvaltioita nimeämään tai perustamaan kansallisen viranomaisen, joka kantaa CBRN-hyökkäyksen tai -iskun sattuessa päävastuun toimintaan osallistuvien kansallisten ja paikallisten elinten ja kaikkien tilanteen johdosta toteutettavien vastatoimien koordinoinnista;

21. hyväksyy arvion, jonka mukaan CBRN-iskut muodostavat vakavan uhan EU:ssa asuvien ihmisten turvallisuudelle; tukee siksi kaikkia toimenpiteitä, jotka parantavat suojaa CBRN-iskuilta;

22. painottaa, että terrorismin torjunnassa on kunnioitettava täysimääräisesti kansainvälistä ihmisoikeuslainsäädäntöä ja unionin oikeuden perusoikeussäännöksiä, periaatteita ja arvoja, myös oikeusvaltioperiaatetta; muistuttaa, että tiedonsaantia, yleisön osallistumisoikeutta sekä muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeutta ympäristöasioissa koskevan Århusin sopimuksen periaatteita on noudatettava;

23. muistuttaa, että sekä vuonna 2005 laaditun nykyisen terrorismin vastaisen EU:n strategian, tulevan strategian että vuodelta 2003 peräisin olevan joukkotuhoojien leviämisen vastaisen EU:n strategian yhtenä päätavoitteena on estää terroristeja saamasta käsiinsä CBRN-materiaaleja; kehottaa tämän vuoksi EU:n

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

terrorismin torjunnan koordinaattoria raportoimaan säännöllisesti Euroopan parlamentille tarkoituksenmukaisten ja merkityksellisten erillisvirastojen ja asiantuntijoiden välityksellä kaikkien mahdollisten Euroopan unionissa ilmenevien tai unionin ulkopuolella EU:n kansalaisiin ja EU:n etuihin kohdistuvien CBRN-uhkien tasosta; painottaa, että terrorismin torjuntaan osallistuvien EU:n ja jäsenvaltioiden eri elinten asianmukaisista rooleista tarvitaan lisäselvityksiä; tunnustaa tässä yhteydessä COSI:n ja EU:n tilannekeskuksen koordinoituihin; vaatii, että parlamentin, joka on EU:n ainoa suoraan demokraattisesti valittu elin, on etuoikeuksiansa puitteissa taattava kummankin elimen demokraattinen valvonta, minkä vuoksi parlamentille on tiedotettava viipeettä ja täysimääräisesti kummankin elimen toiminnasta ja tämä on tehtävä niin, että elinten toimintavarmuus säilyy;

24. kehottaa painokkaasti EU:n toimielimiä säilyttämään demokraattisen valvonnan ja avoimuuden EU:n CBRN-toimintasuunnitelman kaikkien osien kehittämisen ja täytäntöönpanon yhteydessä ja kunnioittamaan yleisön oikeutta tutustua kaikkiin tietoihin ja asiakirjoihin, jotka koskevat yleistä turvallisuutta ja CBRN-katastrofeihin liittyviä jokapäiväisiä riskejä;

25. kehottaa valtavirtaistamaan EU:n CBRN-toimintasuunnitelmassa vahvistetut toimet kaikkiin taloudelliseen yhteistyöhön ja poliittiseen vuoropuheluun kolmansien maiden kanssa liittyviin EU:n ulkosuhteiden alan välineisiin (ydinaseiden leviämisen estämistä koskevat lausekkeet mukaan luettuina); kehottaa komissiota ja neuvostoa käyttämään kolmansien maiden kanssa käymässään poliittisessa vuoropuhelussa kaikkia käytettävissä olevia välineitä (myös yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan ja ulkosuhteiden alan välineitä), jotta voidaan toimintasuunnitelmassa kaavailulla tavalla edistää kolmansissa maissa standardeja, jotka koskevat CBRN-onnettomuuksien havaitsemista ja ehkäisemistä, tietojen jakaminen mukaan luettuna, sekä niihin reagoimista;

26. painottaa, että Euroopan unionin sisäinen turvallisuus ja ulkoinen turvallisuus ovat tiiviisti sidoksissa toisiinsa ja heijastavat toisiaan; panee tässä yhteydessä tyytyväisenä merkille, että kemiallisen, biologisen sekä säteily- ja ydinturvallisuudenalan alueelliset osaamiskeskukset ovat toteuttaneet jänitteellisillä alueilla Euroopan unionin ulkopuolella toimia, joilla tähdätään asiantuntijaverkoston toiminnan edistämiseen, vientivalvontakapasiteetin parantamiseen ja kemiallisten, biologisten sekä säteily- ja ydinainesten laittoman kaupan estämiseen sekä kyseisten valtioiden sääntelyvalmiuksien ja tämän alan alueellisen yhteistyön vahvistamiseen; kehottaa kouluttamaan Euroopassa riskimaiden kansainvälisiä asiantuntijoita noudattaen asiaankuuluvia turvallisuus- ja luotettavuussääntöjä;

27. kehottaa EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita vastustamaan painostusta, jota teollisuus ja muut sidosryhmät harjoittavat pyrkiessään välttymään sääntelyn lisäämisen aiheuttamalta taakalta ja joka on odotettavissa (mikä käy selvästi ilmi vertailtaessa komission ja neuvoston versioita EU:n CBRN-toimintasuunnitelmasta); katsoo, että teollisuuden huoli ehdotettujen sääntelytoimenpiteiden laadusta ja vaikutuksista olisi otettava huomioon unohtamatta kuitenkaan sitä, mikä kyseisessä asiassa on panoksena, eli kaikkien Euroopan kansojen ja yhteiskuntien oikeus elämään, vapauteen ja turvallisuuteen; korostaa, että on ensiarvoisen tärkeää varmistaa CBRN-materiaalien valvonta ja suojaaminen kaikkialla EU:ssa sekä EU:n reagoinnin tehokkuus katastrofin sattuessa, olipa sitten kyse vahingosta tai tahallisesta teosta, ja että mainitunkaltaiset uhat on pyrittävä poistamaan;

28. kehottaa jäsenvaltioita osallistumaan täysimääräisesti EU:n CBRN-toimintasuunnitelman täytäntöönpanovaiheisiin yhteistyössä niiden EU:n elimien kanssa, jotka muuttavat toimintasuunnitelman tavoitteet ja toimet käytännön toimiksi, jotta CBRN-turvallisuus voidaan taata kaikissa EU:n jäsenvaltioissa;

**Ehkäiseminen**

29. kehottaa komissiota toimimaan keskeisenä välittäjänä ja seuraamaan CBRN-aineita koskevien EU:n luetteloiden laatimista ja säännöllistä päivittämistä, jonka yhteydessä komission olisi päätettävä kohtuullisesta aikataulusta; painottaa, että luetteloihin olisi sisällytettävä myös mahdollisia ehkäisy- ja reagoititoimenpiteitä kutakin CBRN-ainetta varten niiden vaarallisuudesta, soveltuvuudesta laittomaan käyttöön sekä riskialtiudesta riippuen;

30. katsoo, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelmassa on asetettava riskeihin perustuvat korkeammat standardit, mitä tulee korkean riskin aiheuttavien CBRN-laitosten turvallisuusarviointiperusteisiin, ja painottaa kansallisten viranomaisten roolia ja vastuuta laitosten säännöllisistä tarkastuksista, koska arviointiperusteiden

Tiistai 14. joulukuuta 2010

laatiminen siten kuin niihin viitataan neuvoston tarkistamassa ja muuttamassa nykyisessä toimintasuunnitelmassa ei itsessään yksinkertaisesti riitä ja koska niissä asetetaan hämmästyttävän matalat standardit, joihin yhdistyvät CBRN-materiaalien alalla toimivien järjestöjen, jäsenvaltioiden asianomaisten viranomaisten ja EU:n elinten vähäinen vastuu; korostaa myös, että kaikkien toteutettavien toimenpiteiden olisi oltava suhteessa todennäköisiin riskeihin;

31. korostaa, että kaikkialla EU:n alueella toimivien korkean riskin aiheuttavien CBRN-laitosten turvallisuusjärjestelyistä ja -vaatimuksista on säädettävä EU:n asetuksissa, eikä riitä, että niitä valvotaan ainoastaan hyviä käytäntöjä koskevilla asiakirjoilla, ja että asetusten on pohjauduttava laajaan kuulemisprosessiin, johon osallistuvat EU:n elimet, jäsenvaltioiden viranomaiset sekä korkean riskitason CBRN-aineiden alalla toimivat järjestöt; vaatii, että komissio omaksuu laajemman seuranta- ja tarkastustehtävän siihen asti, kunnes kyseiset asetukset on hyväksytty ja pantu täytäntöön;

32. suhtautuu myönteisesti yhteisen tutkimuskeskuksen hankkeisiin, joilla tuetaan IAEA:n ohjelmia ja ydinenergian käytön valvontaa; suosittaa toimia IAEA:n ja jäsenvaltioiden tietokantojen yhdistämiseksi ja tutkimustulosten jakamiseksi;

33. kehottaa laatimaan strategioita, joiden avulla yritykset, tiedeyhteisö ja akateeminen yhteisö sekä rahoituslaitokset voivat paremmin tiedostaa työssään ja toiminnassaan kemiallisten, biologisten sekä säteily- ja ydinaineiden leviämiseen ja laittomaan kauppaan liittyvät vaarat; katsoo yleisesti, että luottamuksellisuus on olennainen osa toimintasuunnitelman tiettyjen turvallisuustoimien tehokkuutta ja että on suojauduttava tietojen leviämiseltä, joka voisi tehdä toimet tehostomiksi;

34. katsoo, että komission ja jäsenvaltioiden viranomaisten olisi valvottava korkean riskitason CBRN-aineiden alalla toimivien järjestöjen toimintaa ja varmistettava, että kyseiset järjestöt noudattavat riskilähtöisiä yleistä turvallisuutta koskevia standardeja, mikä edellyttää, että korkean riskitason laitoksissa suoritetaan säännöllisesti asianmukaisia tarkastuksia;

35. katsoo, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelman ehkäisemistä koskevaa osaa olisi muutettava siten, että voidaan varmistaa, että kemianteollisuus korvaa korkean riskitason kemiallisten aineiden käytön sopivilla matalamman riskin sisältävillä vaihtoehdoilla silloin kun se on tieteellisesti, teknisesti ja ympäristön kannalta mahdollista ja turvallisuus lisääntyy selvästi; tunnustaa taloudelliset kustannukset, joita korvaamisesta saattaa aiheutua, sekä niiden vaikutuksen asianomaisiin teollisuudenaloihin, mutta vaatii EU:ta, jäsenvaltioita ja yksityistä sektoria asettamaan etusijalle EU:n kansalaisten turvallisuuden; suosittaa tässä yhteydessä, että tämä kytketään nykyiseen REACH-asetukseen<sup>(1)</sup>, mitä aivan oikeutetusti yritettiin jo komission ehdottamassa toimintasuunnitelman versiossa; kehottaa komissiota laatimaan tähän liittyen tutkimuksen REACH-asetuksen täytäntöönpanosta;

36. korostaa, että suurimman CBRN-riskin muodostaa terroristien toiminnasta aiheutuva CBRN-materiaalien leviäminen; korostaa siksi kansainvälisten valvontajärjestelmien sekä rajatarkastusten ja viennin valvonnan tehostamisen merkitystä;

37. kehottaa neuvostoa ja komissiota kannustamaan kaikkia jäsenvaltioita allekirjoittamaan kemiallisia aseita koskevan yleissopimuksen ja biologisia aseita koskevan yleissopimuksen ja noudattamaan niihin sisältyviä sitoumuksia sekä pyrkimään kaikin tavoin tukemaan biologisia aseita koskevaan yleissopimukseen liitettävää valvontapöytäkirjaa, joka sisältää luetteloita myrkyllisistä biologisista aineista ja patogeeneistä sekä määräyksiä ilmoituksista ja valvontatarkastuksista; kehottaa myös jäsenvaltioita, neuvostoa, komissiota ja kansainvälistä yhteisöä laatimaan kemiallisia aseita koskevaan yleissopimukseen liitettävän valvontapöytäkirjan osana luettelon kaikista mahdollisesti haitallisista kemiallisista aineista, valkoinen fosfori mukaan luettuna;

38. kehottaa komissiota ja neuvostoa tehostamaan jatkossakin sopimusjärjestelmää tukevaa toimintaa erityisesti kemiallisia aseita koskevan yleissopimuksen ja biologisia aseita koskevan yleissopimuksen osalta, ja vaatimaan, että jäsenvaltiot asettavat tiukan kiellon biologisten ja kemiallisten aseiden tuotannolle ja käytölle sekä riisuvat omat tällaiset aseensa;

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1907/2006, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH) (EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1).

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

39. on tietoinen, että leviäminen lisää terroristiryhmien käsiin joutumisen vaaraa, ja kannustaa EU:ta jatkamaan ponnistelujaan ydinterrorismin torjuntaa koskevan oikeudellisen kehyksen yleiseksi laajentamiseksi ja voimassa olevan lainsäädännön noudattamisen varmistamiseksi; tukee yhteistyöhankkeita kolmansien maiden, esimerkiksi Välimeren alueen maiden, kanssa ydin- ja säteilymateriaalien laittoman kaupan torjumiseksi; kehottaa EU:ta saattamaan yleisesti voimaan kemiallisten aseiden kieltämistä koskevan yleissopimuksen ja kieltämään biologiset aseet vuonna 2011 pidettävää biologisia ja toksiiniaseita koskevan yleissopimuksen tarkistuskonferenssia silmällä pitäen;

40. kehottaa komissiota esittämään vertailtavissa olevia tietoja ja kokonaisvaltaisen arvion Euroopan teollisuuden nykytilasta korkean riskitason CBRN-materiaalien suojaamista ja niiden valvonnan lisäämistä koskevassa asiassa ja sisällyttämään arvioon katsauksen kaikkiin olennaisiin kansallisiin lakeihin, jotka koskevat kemiallisista aseista tehdyn yleissopimuksen, biologisista aseista tehdyn yleissopimuksen sekä muiden CBRN-materiaaleihin liittyvien kansainvälisten välineiden täytäntöönpanoa; katsoo, että katsaukseen olisi sisällytettävä selvitys siitä, missä määrin jäsenvaltiot ja teollisuudenalat täyttävät kansainväliset velvoitteensa; tunnustaa kuitenkin, että biologisia aseita koskevan yleissopimuksen ja kemiallisia aseita koskevan yleissopimuksen täytäntöönpanon valvontatoimilla ei kenties pystytä riittävällä tavalla torjumaan CBRN-aineiden käytöstä aiheutuvia riskejä silloin kun aineiden käyttäjinä ovat muut kuin valtiolliset toimijat eli terroristiverkostot;

41. kehottaa neuvostoa ja komissiota tukemaan nykyistä luonnosta uraaniaseiden kehittämisen, valmistamisen, varastoinnin, kuljetuksen ja käytön kieltämistä ja niiden tuhoamista koskevaksi sopimukseksi sekä esittämään tämän sopimuksen YK:n jäsenvaltioille allekirjoitettavaksi ja ratifioitavaksi; kehottaa kaikkia EU:n jäsenvaltioita ja YK:n jäsenmaita keskeyttämään köyhydetyä uraania sisältävien aseiden käytön siihen asti kunnes on sovittu näiden aseiden maailmanlaajuisesta kiellosta;

42. kannustaa ottamaan käyttöön CBRN-aineiden leviämisen rahoittamista torjuvia toimenpiteitä olemassa olevien terrorismin rahoittamisen torjunnan mekanismien mukaisesti;

43. pitää myönteisenä tapaa, jolla komissio torjuu CBRN-uhkia vakausvälineen avulla; katsoo, että mainitut toimet täydentävät EU:n CBRN-toimintasuunnitelmaa, ja kehottaa Euroopan komissiota laajentamaan hankkeita myös entisen Neuvostoliiton alueiden ulkopuolelle; kehottaa myös komissiota vakausvälineestä saatujen kokemusten perusteella pyytämään ehdotuksia, joiden tarkoituksena on vahvistaa siviililaboratorioiden turvallisuutta ja suojelua CBRN-aineiden leviämisen estämiseksi;

44. katsoo, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelmassa olisi yksiselitteisesti vaadittava turvallisuuskoulutusta ja standardivaatimuksia koskevien EU:n suuntaviivojen laatimista ja niiden täytäntöönpanoa kaikissa 27 jäsenvaltiossa; katsoo, että toimintasuunnitelman avulla on varmistettava, että korkean riskitason CBRN-aineita käsittelevälle turvallisuusalan henkilöstölle – korkean riskitason CBRN-aineita säilyttävien teollisuuslaitosten ja tutkimuskeskusten henkilöstö mukaan luettuina – tarjotaan erityisiä koulutusohjelmia ja että CBRN-vastuuhenkilöitä varten vahvistetaan vaatimukset (tehtävät, pätevyys ja koulutus); korostaa, että turvallisuuskoulutusta ja vaarojen tiedostamiskoulutusta on tarjottava myös pelastustyöntekijöille;

45. korostaa, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelman tulevassa lyhyen aikavälin tarkistamisessa ei pitäisi tyytyä edistämään asianomaisten teollisuudenalojen itsesääntelyä ja pelkästään kehottamaan teollisuudenaloja hyväksymään käytäntösääntöjä, vaan siinä olisi todella kehotettava komissiota laatimaan kaikkiin korkean riskitason CBRN-aineita käsitteleviin aloihin sovellettavat yleiseurooppalaiset suuntaviivat ja asetukset;

46. pitää äärimmäisen tärkeänä, että kaikkia korkean riskitason CBRN-materiaaleihin liittyviä liiketoimia seurataan EU:ssa tarkasti ja että – sen sijaan, että vain kehoitetaan teollisuutta raportoimaan tällaisista liiketoimista – komission ja jäsenvaltioiden olisi laadittava asianmukaiset lainsäädäntöpuitteet liiketoimien sääntelemiseksi ja seuraamiseksi, jolloin voitaisiin nostaa turvallisuustasoa ja varmistaa kaikkien epäilyttävien liiketoimien sekä CBRN-materiaalien katoamis- ja varkaustapausten asianmukainen ja ripeä raportointi; korostaa, että tällainen lainsäädäntö loisi asianmukaisen perustan täydelle avoimuudelle kaikilla CBRN-aineita käsittelevillä aloilla ja saattaisi teollisuudenalat vastuuseen kyseisistä liiketoimista; katsoo, että yksityisen sektorin kyky valvoa lakien ja sääntöjen täytäntöönpanoa olisi otettava huomioon, kun niiden ilmoitusvelvoitteita seurataan asianmukaisen valvonnan varmistamiseksi;

Tiistai 14. joulukuuta 2010

47. korostaa, että CBRN-materiaalien kuljetuksen ja varastoinnin varmistaminen on kiistämätön ja olennainen osa prosessia, jonka tarkoituksena on vaikeuttaa CBRN-materiaalien saatavuutta niin pitkälle kuin mahdollista ja siten ratkaista CBRN-materiaaleihin liittyvät turvallisuusongelmat;
48. korostaa, että kemikaalien verkkokauppaan liittyvät vaarat edellyttävät lisätutkimuksia ja erityistoimia;
49. vaatii selventämään tuonti- ja vientijärjestelyjen lujittamista ja jäsenvaltioiden ja komission rooleja koskevaa kysymystä; kehottaa jäsenvaltioita panemaan täytäntöön nykyiset kansainväliset määräykset ja varmistamaan niiden noudattamisen, ja kehottaa komissiota seuraamaan niiden noudattamista sekä arvioimaan sitä ja raportoimaan siitä; toteaa, että teknologian kehityksen vuoksi on tärkeää tarkastella uudelleen ja muuttaa CBRN-materiaalien hankintaa, tuontia, myyntiä, turvallista varastointia ja kuljetuksia koskevaa nykyistä lainsäädäntöä ja asetuksia;
50. korostaa, että on vahvistettava nykyisiä ja luotava vielä puuttuvia postinjakelusta vastaavien posti- palvelujen tarkastus- ja turvallisuusmekanismeja, kun otetaan huomioon Euroopan maissa tehdyt terroriteot, joissa postitse lähetettyihin paketteihin on asetettu räjähteitä;

#### *Havaitseminen*

51. kehottaa komissiota käynnistämään yhteistyössä jäsenvaltioiden viranomaisten kanssa tutkimuksen kentällä vallitsevan tilanteen arvioimiseksi, kun on kyse CBRN-materiaalien havaitsemisesta ja EU:ssa ja sen naapurustossa sijaitsevien ydinvoimaloiden turvallisuudesta onnettomuuden tai kansainvälisen terrori-iskun sattuessa; kehottaa komissiota laatimaan kyseisen arvion tulosten perusteella yhteiset EU:n suuntaviivat siitä, miten CBRN-onnettomuuksien ja niihin liittyvien terrori-iskujen tapauksessa on toimittava, myös keinot varmistaa, että jäsenvaltiot asettavat tällaisia ponnistuksia varten käyttöön riittävät henkilöresurssit ja määrärahat;
52. kehottaa vahvistamaan osana EU:n pelastuspalvelumekanismia jo perustetun seuranta- ja tiedotuskeskuksen (MIC) asemaa, jotta varmistetaan tietojen ja hyvien käytäntöjen vaihto jäsenvaltioiden välillä päämääränä CBRN-toiminnan havaitsemista koskevien yleiseurooppalaisten standardien hyväksyminen;
53. kehottaa komissiota seuraamaan ja arvioimaan sitä, miten jäsenvaltiot noudattavat lainsäädäntöä, ja raportoimaan siitä vuosittain Euroopan parlamentille, ja kehottaa jäsenvaltioiden viranomaisia varmistamaan, että asianomaiset teollisuudenalat ja korkean riskitason CBRN-aineiden alalla toimivat järjestöt noudattavat asetuksia ja suuntaviivoja;
54. pitää olennaisen tärkeänä, että tehdään asianmukaiset selvitykset kaikkien asiaan liittyvien kansallisten ja EU:n elinten sekä sidosryhmien pakollisen osallistumisen mahdollistamiseksi, myös arvio siitä, miten tietojenvaihdosta ja yhteistyöstä voitaisiin tehdä nopeampaa ja helpompaa yleiseen turvallisuuteen kohdistuviin uhkiin reagoimisen tehostamiseksi;

#### *Varautuminen ja reagointi*

55. kehottaa neuvostoa suomaan komissiolle pelastussuunnitelmien koordinaattorin roolin, jotta se voi seurata tilanteita ja varmistaa, että paikallisella ja kansallisella tasolla on käytössä pelastussuunnitelmat; korostaa, että komission olisi koottava kyseiset suunnitelmat yhteen, koska sen on asiasta vastaavia viranomaisia helpompaa havaita mahdolliset puutteet ja toteuttaa niiden johdosta pikaisesti toimenpiteitä;
56. pitää tervetulleena aikomusta vahvistaa EU:n pelastuspalveluvalmiuksia; panee kuitenkin merkille, että monissa jäsenvaltiossa puolustusvoimat ovat hankkineet perusteellista käytännön kokemusta CBRN-katastrofien torjunnassa; kehottaa tässä yhteydessä jäsenvaltioita ja komissiota jakamaan parhaita käytänteitä ja investoimaan enemmän siviiliasiantuntemuksen ja sotilaallisen asiantuntemuksen perusteelliseen koordinointiin;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

57. kehottaa komissiota edelleen yksilöimään tarpeita, jotka on täytettävä pelastuspalvelukyvyyn parantamiseksi yhteisiä hankintaprojekteja silmällä pitäen; kehottaa tässä yhteydessä keskittymään erityisesti siihen, että määritellään CBRN-valmiutta ja -reagointikykyä koskevat EU:n tarpeet, myös lääkinälliset torjuntatoimet, jotta CBRN-iskun lääkinällisten torjuntatoimien saatavuutta arvioidaan sekä EU:n että jäsenvaltioiden tasolla;

58. kehottaa järjestämään EU:n jäsenvaltioiden sekä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden yhteisiä harjoituksia, joiden tarkoituksena on ennaltaehkäistä kemialliseen ja biologiseen turvallisuuteen sekä säteily- ja ydinturvallisuuteen liittyviä vaaratilanteita;

59. pitää tervetulleena suunnitelmaa, joka koskee harjoitusten suorittamista EU:ssa CBRN-onnettomuuksien tai -terrori-iskujen simuloimiseksi, ja korostaa, että EU:n CBRN-toimintasuunnitelmassa olisi edellytettävä, että kyseisten harjoitusten tulosten ja niiden arvioinnin pohjalta käydään keskustelua yleiseurooppalaisten standardien laatimisesta;

60. kiinnittää huomiota siihen, että komission olisi otettava johtaakseen standardien laatiminen reagointikapasiteettiin liittyvien tarpeiden perusteella; korostaa, että tämä on ainoa tapa saavuttaa mahdollisimman korkea turvallisuustaso kaikkialla EU:ssa, koska se olisi ainoa mahdollinen keino varmistaa, että kaikki jäsenvaltiot noudattavat samoja suuntaviivoja ja samoja periaatteita rakentaessaan kapasiteettia ja valmistellessaan tarvittavia henkilöresursseja ja määrärahoja onnettomuudesta aiheutuneeseen tai tahallisesti aiheutettuun katastrofiin reagoimiseksi;

61. korostaa tarvetta perustaa alueelliset tai EU:n laajuiset reagointiresurssivarastot, joiden koon tulisi vastata nykyistä uhkatasoa niin pitkälle kuin mahdollista ja jotka sisältäisivät niin lääkinällisiä kuin muunkin tyyppisiä välineitä ja joita koordinoitaisiin EU:n pelastuspalvelumekanismin kautta, jotka EU rahoitaisi ja jotka noudattaisivat yhteisesti sovittuja EU:n suuntaviivoja; korostaa, että on tärkeää ylläpitää hyvin hallintoituja varastoja, jotta varmistetaan, että lääkinällisistä tai muun tyyppisistä välineistä koostuvat reagointiresurssit ovat täysin toimintavalmiudessa, nykyaikaisia ja ajan tasalla; vaatii, että siihen saakka, kunnes kyseiset EU:n tai alueelliset resurssit saatetaan yhteiseen käyttöön, EU:n CBRN-toimintasuunnitelmassa olisi esitettävä jokin mahdollinen tapa, jolla jäsenvaltiot voivat yhdistää vastatoimiaan ja jakaa resurssejaan CBRN-onnettomuuden tai terrori-iskun tapahtuessa uuden yhteisvastuulausekkeen toteuttamiseksi käytännössä; korostaa, että tietyille EU:n jäsenvaltioille mahdollisesti annettavan avun on aina lähdeävä asianomaisissa maissa asiasta vastaavien poliittisten viranomaisten pyynnöstä, eikä apu saisi vaikuttaa jäsenvaltion kykyyn suojella omia kansalaisiaan;

62. kehottaa tarkastelemaan uudelleen Euroopan solidaarisuusrahastoa, jotta sen varoja voitaisiin helpommin käyttää luonnonkatastrofien sekä teollisuuden ja ihmisen aiheuttamien katastrofien sattuessa, ja kehottaa jäsenvaltioita hyödyntämään rakennerahastojen käytävissä olevia määrärahoja ennaltaehkäisyn ja valmiuksien parantamiseksi;

63. kehottaa komissiota valmistautumaan mahdolliseen CBRN-materiaalien käyttöön liittyvään onnettomuuteen tai päästöön tai materiaalien tahalliseen käyttöön ja perustamaan raportointimekanismeja yhteyden luomiseksi EU:n pelastuspalvelumekanismin ja EU:n muiden nopeiden hälytysjärjestelmien toiminnan välille terveydenhuollon, ympäristön, elintarviketuotannon ja eläinten hyvinvoinnin aloilla; kehottaa komissiota niin ikään perustamaan mekanismeja kansainvälisten elinten, kuten Maailman terveysjärjestön, Maailman ilmatieteen järjestön ja YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön, kanssa suoritettavaa tietojen vaihtamista ja analysointia varten;

64. kehottaa perustamaan EU:n tason tai alueellisia kriisiryhmiä, joihin kuuluisi hoitohenkilökuntaa, lainvalvontahenkilöstöä sekä sotilashenkilöstöä, ja toteaa, että jos kriisiryhmiä perustetaan, niille on järjestettävä säännöllisesti erikoiskoulutusta ja operatiivisia harjoituksia;

65. kehottaa komissiota myöntämään riittävästi rahoitusta tehokkaampien välineiden kehittämiseksi biologisten aineiden havaitsemista ja yksilöimistä varten hyökkäysten tai onnettomuuksien sattuessa; pahoittelee, että nykyiset havaitsemisvälineet ovat kapasiteetiltaan ja nopeudeltaan rajallisia, minkä vuoksi

Tiistai 14. joulukuuta 2010

hätätilanteissa menetetään kallisarvoista aikaa; korostaa, että hätäpuhenkilöstön on oltava asianmukaisesti varustettu ja lääketieteellisesti suojattu ennakolta, jotta se voi työskennellä omaa turvallisuuttaan vaarantamatta katastrofialueilla, joilla voi esiintyä haitallisia patogeeneja; korostaa, että myös sairaaloissa ja muissa onnettomuusalueilta uhreja vastaanottavissa tiloissa on oltava tehokkaat välineet aineiden yksilöintiä ja diagnosointia varten;

66. kehottaa tietojen keräämiseen osallistuvia EU:n ja kansallisia elimiä tarkastelemaan uudelleen organisaattiorakennettaan ja puutteiden ilmetessä nimeämään asianmukaiset henkilöt, joilla on kokemusta ja tietotaitoa CBRN-uhkien ja -riskien yksilöinnistä ja arvioinnista;

67. kehottaa komissiota raportoimaan Euroopan parlamentille säännöllisesti CBRN-uhasta ja riskinarvioinnista;

68. kehottaa kehittämään Euroopan laajuiset koulutus- ja tiedotusohjelmat, kun otetaan huomioon internetin tarjoamat mahdollisuudet toimia tärkeänä lähteenä tiedotettaessa kansalaisille kemialliseen, biologiseen sekä säteily- ja ydinturvallisuuteen liittyvistä kysymyksistä; painottaa, että on tärkeää koordinoida varhaisvaroitusjärjestelmiä ja tiedottamista EU:n kansalaisille kemialliseen, biologiseen sekä säteily- ja ydinturvallisuuteen liittyvistä vaaratilanteista; panee kiinnostuneena merkille yhteisen tutkimuskeskuksen alaisesta eurooppalaisesta ydinturvallisuuden koulutuskeskuksesta laaditun toteutettavuustutkimuksen;

#### *Ympäristö- ja terveysvaikutukset*

69. panee merkille koordinoimattoman ja liiallisen investoinnin rokotteisiin A/H1N1-pandemian aikana; suhtautuu myönteisesti luonnokseen neuvoston päätelmiksi aiheesta "A/H1N1-pandemiasta saadut kokemukset – terveysturva Euroopan unionissa" (12665/2010), jossa käsitellään sellaisen rokotteiden ja viruslääkkeiden yhteishankintamekanismin kehittämistä, jota jäsenvaltiot soveltaisivat vapaaehtoisesti, ja rohkaisee jäsenvaltioita kehittämään yhdessä alueellisia valmiusratkaisuja, joihin kuuluu lääkinnällisten torjuntatoimien taloudellisesti kannattavaan hankintaan tarkoitettun nykyisen kapasiteetin ja koordinoinnin jakaminen samalla, kun varmistetaan korkea CBRN-valmius koko EU:ssa;

70. panee merkille, että Euroopan unionin lainsäädännössä (neuvoston päätös 90/424/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä 2006/965/EY) säädetään yhteisön lähestymistavasta, jota sovelletaan eläintautien ja zoonoosien tuhoamiseen, valvontaan ja tarkkailuun ja johon sisältyy sellaisten eläinlääketieteellisten vasta-aineiden hankinta ja varastointi, joilla suojellaan eläimiä tartunnalta; pitää valitettavana, ettei mikään yhteisön lähestymistavoista kata niiden vasta-aineiden hankinnan ja varastoinnin koordinointia, jotka suojaavat Euroopan unionin kansalaisia vaarallisten biologisten patogeenien tartunnalta;

71. korostaa, että biologisiin patogeeneihin (esimerkiksi pernarutto mutta myös muut taudinaiheuttajat) liittyvä onnettomuus tai niillä tehty hyökkäys saastuttaa alueen vuosikymmeniksi, vahingoittaa vakavasti kasveja, eläimiä sekä ihmisten elämää ja terveyttä sekä aiheuttaa pitkäaikaisia taloudellisia kustannuksia; kehottaa komissiota sisällyttämään CBRN-politiikkaan elvytys- ja puhdistamistoimia;

72. korostaa, että CBRN-materiaaleihin liittyvät onnettomuudet, jotka vaikuttavat maaperän kuntoon ja/tai juomaveden saantiin, saattavat vaikuttaa tuhoisasti ja kauaskantoisesti kaikkien alueen ihmisten terveyteen ja hyvinvointiin; kehottaa komissiota ottamaan tämän huomioon Euroopan unionin CBRN-toimintasuunnitelmaa laadittaessa;

73. korostaa, että on tärkeää varmistaa sellaisten veden saastumista aiheuttavien onnettomuuksien tehokas valvonta, joihin liittyy ympäristön ja maaperän saastumista, jätteiden hävittämistä ja/tai radioaktiivisten aineiden päästöjä;

74. pitää valitettavana, että komission tiedonannossa ja neuvoston päätelmissä Euroopan unionin CBRN-toimintasuunnitelmasta, jossa keskitytään vahvasti havaitsemiseen ja ennaltaehkäisyyn, ei ole kiinnitetty riittävästi huomiota valmiuteen ja reagointiin; kehottaa komissiota ja neuvostoa painottamaan enemmän kansalaisten terveyden ja ympäristön suojelemiseen tarvittavien valmiuksien ja reagointimenetelmien kehittämistä sen varalta, että Euroopan unionin alueella sattuisi CBRN-tapaus;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

75. pitää valitettavana, ettei CBRN-toimintasuunnitelmaan sisälly toimenpiteitä radioaktiivisten yksiköiden, radioaktiivisen materiaalin, ydinlaitosten ja ydinmateriaalin turvallisuuden takaamiseksi eikä sellaisten reagointisuunnitelmien parantamiseksi, joissa keskitytään erilaisiin säteilyvaaratilanteisiin ja niiden seurauksiin väestölle ja ympäristölle;
76. on huolestunut tapauksista, joissa yksityishenkilöt ja aktivistit ovat saaneet käsiinsä ydinjättemateriaalia eurooppalaisista jälleenkäsittelylaitoksista, ja kehottaa pikaisesti yhteistoimiin radioaktiivisen materiaalin, radioaktiivisten yksiköiden, ydinmateriaalin ja ydinlaitosten turvallisuuden tehostamiseksi;
77. pitää valitettavana, että CBRN-toimintasuunnitelmasta laaditussa komission tiedonannossa ja neuvoston päätelmissä ei keskitytä riittävästi julkisen liikenteen verkostojen ja niiden käyttäjien terveyden suojeleluun, kun otetaan huomioon monet viime vuosina liikenteessä sattuneet terrori-iskut sekä yleisesti kohonnut CBRN-tapausten riski CBRN-materiaaleja kuljettavassa liikenteessä; vetoaa jäsenvaltioihin, että ne takaisivat pelastusyöntekijöille suojan CBRN-tapausten varalta sekä hoidon jo sattuneiden onnettomuuksien uhreille, erityisesti biologisia patogeeneja vastaan;
78. korostaa, että CBRN-tapauksella voi olla kauaskantoiset vaikutukset ruokakasvien kasvuun ja että se siten voi mahdollisesti vaikuttaa haitallisesti Euroopan unionin elintarviketurvallisuuteen; kehottaa komissiota ottamaan tämän huomioon Euroopan unionin CBRN-toimintasuunnitelmaa laadittaessa;
79. rohkaisee yhteistyöhön ja parhaiden käytäntöjen jakamiseen esim. Yhdysvaltojen, Australian ja Intian kanssa, jotka ovat kehittäneet asiantuntemusta CBRN-riskin arvioinnissa, ehkäisyssä, havaitsemisessa, tiedonvälityksessä ja reagoinnissa;
80. kannustaa toteuttamaan yhteisiä toimia kemiallisen, biologisen sekä säteily- ja ydinsaasteen pilaaman maan palauttamiseksi ennalleen, jotta maaperä saadaan käyttökuntoon mahdollisimman nopeasti ja voidaan vähentää terveydelle ja ympäristölle aiheutuvia riskejä;
81. kehottaa komissiota ja neuvostoa harkitsemaan sellaisten reagointimallien kehittämistä, joilla voidaan vastata esimerkiksi CBRN-tapauksiin ja joissa kiinnitetään erityishuomiota oppilaitoksiin, sairaaloihin ja vanhustenhoitolaitoksiin;
82. pyytää, että jäsenvaltiot CBRN-tapausten varalta tehtäviä evakointisuunnitelmia laatiessaan kiinnittävät erityistä huomiota ikääntyneiden, lasten, lääketieteellistä hoitoa tarvitsevien, vammaisten ja muiden erityisryhmien tarpeisiin;
83. kehottaa jäsenvaltioita kiinnittämään sekä julkisissa että hallinnollisissa elimissä että paikallisella ja alueellisella tasolla erityistä huomiota väestönsuojien rakentamiseen, joihin EU:n kansalaiset voivat pelastautua onnettomuustilanteessa;
84. vaatii komissiota pyrkimään sopimukseen yhteisistä vähimmäisturvallisuusnormeista niiden kolmansien naapurimaiden kanssa, joiden alueilla on kohteita, jotka voivat onnettomuustapauksessa aiheuttaa vakavaa uhkaa ympäristön ja ihmisten turvallisuudelle EU:ssa;
85. kehottaa komissiota sisällyttämään toimintasuunnitelmaansa teknologian kehitykseen joustavammin mukautuvia turvatoimia;
86. vaatii komissiota arvioimaan perinpohjaisesti nykyisten turvatoimien ympäristö- ja terveysvaikutuksia ja varmistamaan, että uusia toimenpiteitä otetaan käyttöön vain tällaisen säännöllisesti toteutettavan arvioinnin tulosten pohjalta;

\*

\* \*

87. kehottaa komissiota laatimaan Euroopan unionin CBRN-etenemissuunnitelman vuoteen 2013 asti (jolloin toimintasuunnitelmaa tarkistetaan) ja vahvistamaan siinä haasteet ja niihin vastaamiseen tarkoitetut poliittiset toimet ja raportoimaan säännöllisesti parlamentille kehityksestä ja edistymisestä toimintasuunnitelman täytäntöönpanossa;



Tiistai 14. joulukuuta 2010

88. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota tarkastelemaan EU:n CBRN-toimintasuunnitelmaa pikaisesti uudelleen ja soveltamaan sitä parlamentin suositusten mukaisesti, ja odottaa niiden panevan toimintasuunnitelman viipymättä täytäntöön; kehottaa lisäksi komissiota ja neuvostoa toimittamaan EU:n seuraavan CBRN-toimintasuunnitelman Euroopan parlamentille vähintään vuosi ennen sen täytäntöönpanovaihetta, jotta parlamentti voi antaa lausuntonsa hyvissä ajoin;

89. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

---

## Hyvä hallintotapa ja EU:n aluepolitiikka

P7\_TA(2010)0468

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 aiheesta ”Hyvä hallintotapa EU:n aluepolitiikan kannalta: Euroopan komission tuki- ja valvontamenettelyt” (2009/2231(INI))**

(2012/C 169 E/03)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 174-178 artiklan,
- ottaa huomioon komission 28. toukokuuta 2010 antaman ehdotuksen Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen tarkistamisesta (KOM(2010)0260),
- ottaa huomioon Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä 11. heinäkuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 21. lokakuuta 2008 antamansa päätöslauselman hallintotavasta ja kumppanuudesta kansallisella, alueellisella ja hankekohtaisella tasolla aluepolitiikan alalla <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon 15. kesäkuuta 2010 antamansa päätöslauselman aluepolitiikasta ja sen rahoituksen avoimuudesta <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon alueiden komitean 17.–18. kesäkuuta 2009 antaman valkoisen kirjan monitasoisesta hallinnosta sekä kuulemista koskevan kertomuksen,
- ottaa huomioon 16.–17. maaliskuuta 2010 Malagassa kokoontuneen epävirallisen ministerikokouksen päätelmät,
- ottaa huomioon komission 6. syyskuuta 2004 antaman tiedonannon ”Jäsenvaltioiden ja komission vastuualueet rakennerahastojen ja koheesiorahaston yhteisessä hallinnoinnissa – nykytilanne ja kehitysnäkymät vuoden 2006 jälkeen alkavalla uudella ohjelmakaudella” (KOM(2004)0580),
- ottaa huomioon komission 14. toukokuuta 2008 antaman tiedonannon koheesiopolitiikan strategioita ja ohjelmia ohjelmakaudella 2007–2013 koskevien neuvottelujen tuloksista (KOM(2008)0301),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2006 ja 2008,

<sup>(1)</sup> EUVL L 210, 31.7.2006, s. 25.

<sup>(2)</sup> EUVL C 15 E, 21.1.2010, s. 10.

<sup>(3)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0201.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon komission 19. helmikuuta 2008 antaman tiedonannon ”Toimintasuunnitelma komission valvontatehtävän vahvistamiseksi rakennetoimien yhteisen hallinnonin yhteydessä” (KOM(2008)0097),
  - ottaa huomioon komission 3. helmikuuta 2009 antaman tiedonannon ”Kertomus täytäntöönpanosta: toimintasuunnitelma komission valvontatehtävän vahvistamiseksi rakennetoimien yhteisen hallinnonin yhteydessä” (KOM(2009)0042),
  - ottaa huomioon komission jäsenten Sameckin ja Špidlan 28. lokakuuta 2009 valiokunnalle antaman tiedonannon, jossa esitetään väliraportti toimintasuunnitelmasta komission valvontatehtävän vahvistamiseksi rakennetoimien yhteisen hallinnonin yhteydessä (SEC(2009)1463),
  - ottaa huomioon komission 18. helmikuuta 2010 antaman tiedonannon ”Toimintasuunnitelma komission valvontatehtävän vahvistamiseksi rakennetoimien yhteisen hallinnonin yhteydessä – vaikutukset” (KOM(2010)0052),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon aluekehitysvaliokunnan mietinnön (A7-0280/2010),
- A. katsoo, että koheesiopolitiikan toteuttaminen on laajalti hajautettu ja perustuu siihen, että alueviranomaiset ottavat vastuun,
- B. ottaa huomioon, että koheesiopolitiikka on edelläkävijä monitasoisen hallinnon soveltamisessa ja väline, jolla parannetaan päätöksentekoprosessien laatua siten, että alueellisen tason viranomaiset osallistuvat aktiivisesti lainsäädännön suunnitteluvaiheen vuoropuheluun,
- C. katsoo, että monitasoinen hallinto merkitsee unionin, jäsenvaltioiden sekä alueellisten ja paikallisten yhteisöjen sekä talous- ja yhteiskuntaelämän osapuolien ja kansalaisjärjestöjen koordinoitua, kumppanuuteen ja yhteisrahoitukseen perustuvaa toimintaa, jonka avulla pyritään edistämään Euroopan unionin toimintalinjoja, mikä tarkoittaa, että vastuu jakautuu vallankäytön eri tasojen kesken,
- D. ottaa huomioon, että vuotta 2006 käsittelevä Euroopan tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus osoitti, että koheesiopolitiikkaa koskevat, käytössä olevat valvontajärjestelmät eivät olleet tarpeeksi tehokkaita, sillä korvattujen kulujen virheosuus oli 12 prosenttia, ja että vuotta 2008 käsittelevä vuosikertomus vahvisti tiedon, kun 11 prosenttia maksetuista korvauksista oli virheellisiä,
- E. ottaa huomioon, että komission on vahvistettava valvojan rooliaan, jotta voidaan vähentää virheiden määrää, parantaa valvontajärjestelmää ja antaa enemmän tukea alueviranomaisille ja edunsaajille, mikä kaikki johtaa pitkällä aikavälillä tuloskeskeisempään ja käyttäjäystävällisempään toimintatapaan,
- F. katsoo, että liian monimutkaisiin rahoituksen hakumenettelyihin ja päällekkäisiin tarkastuksiin liittyy riski, että mahdolliset edunsaajat kääntävät huomionsa pois koheesiopolitiikasta,
- G. katsoo, että kansalaisten odottamat julkisten palvelujen (esimerkiksi joukkoliikenne, juomavesi, kansanterveys, sosiaaliturva ja julkinen opetus) käytännön ratkaisut voidaan saavuttaa ainoastaan kahden toisiaan täydentävän järjestelmän hyvällä hallinnolla: tarvitaan institutionaalinen järjestelmä, jossa toimivalta ja määrärahat jaetaan valtion ja alueellisten ja paikallisten viranomaisten kesken, sekä kumppanuusjärjestelmä, joka yhdistää tietyn alueen samalla alalla toimivat julkisen ja yksityisen sektorin eri toimijat,

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- H. ottaa huomioon, että kumppanuus, jossa pitäisi ottaa huomioon kaikki asianomaiset yhteisöt ja ryhmät, voi tuottaa etua ja lisäarvoa koheesipolitiikan täytäntöönpanoon parantamalla legitimiyyttä, takaamalla avoimuuden ja varojen paremman hyödyntämisen, ja että sitä pitäisi arvioida myös sen edustamien sosiaalisten ja kansalaisarvojen mukaan,
- I. katsoo, että yhtenäisessä tarkastelutavassa olisi kiinnitettävä huomiota alueiden erityispiirteisiin (muun muassa maantieteelliset haitat ja luonnonhaitat, väestökato ja erittäin syrjäinen sijainti), jotta voidaan vastata paikallisiin ja alueellisiin haasteisiin,

### **Monitasoisen hallinnon soveltaminen**

1. pitää ilahduttavana alueiden komitean valkoista kirjaa monitasoisesta hallinnosta ja alueellisen toissijaisuusperiaatteen tunnustamista Lissabonin sopimuksessa; korostaa, että monitasoista lähestymistapaa tulisi soveltaa paitsi vertikaalisesti myös horisontaalisesti saman tason toimijoiden keskuudessa kaikissa unionin politiikoissa, joissa toimivalta on jaettu, myös koheesipolitiikassa;
2. pitää myönteisenä Malagassa maaliskuussa 2010 pidetyn epävirallisen ministerikokouksen päätelmiä ja katsoo, että monitasoinen hallinto on edellytys alueellisen koheesion saavuttamiselle Euroopassa; kehottaa tekemään tästä periaatteesta pakollisen jäsenvaltioille toimintaloikoilla, joilla on voimakas alueellinen vaikutus, jotta voidaan varmistaa toissijaisuusperiaatteen mukainen tasapainoinen aluekehitys; painottaa, että tällainen määräys ei missään tapauksessa saa johtaa menettelyjen hankaloitumiseen;
3. katsoo, että onnistuneen monitasoisen hallinnon on perustuttava niin sanottuun alhaalta ylöspäin -tarkastelutapaan (bottom-up), jossa otetaan huomioon eri jäsenvaltioiden hallintojärjestelmien erot; kehottaa jäsenvaltioita määrittämään tehokkaimmat menetelmät, joiden avulla hallinto voidaan panna täytäntöön, ja kehittämään yhteistyötään alue- ja paikallisviranomaisien sekä yhteisön hallinnon kanssa esimerkiksi kutsuamalla kaikkien hallintotasojen virkamiehiä komission järjestämiin kokouksiin tai perustamalla eurooppalaisia alueellisia sopimuksia, joilla yhdistetään toisiinsa vapaaehtois pohjalta hallinnon eri toimivaltaiset tasot;
4. suosittelee, että alueellisten vaikutusten analyysi muutetaan järjestelmälliseksi ottamalla eri osapuolet mukaan jo poliittisen päätöksenteon varhaisessa vaiheessa, jotta ymmärretään yhteisön säädösehdotusten ja muiden ehdotusten taloudelliset ja sosiaaliset vaikutukset ja ympäristövaikutukset alue- ja paikallistasolla;
5. korostaa, että monitasoisen hallinnon avulla voidaan paremmin hyödyntää alueellisen yhteistyön mahdollisuuksia, kun yksityisten ja julkisten toimijoiden väliset suhteet kehittyvät rajojen yli; kehottaa jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole niin tehneet, antamaan mahdollisimman pian tarvittavat määräykset, jotta voidaan perustaa eurooppalaisen alueellisen yhteistyön yhtymiä; suosittelee, että komissio edistäisi tiedonvaihtoa jo perustettujen ja perusteilla olevien eurooppalaisen alueellisen yhteistyön yhtymien välillä käytössä olevien ohjelmien puitteissa; onnittelee alueiden komiteaa sen eurooppalaisen alueellisen yhteistyön yhtymiä koskevan työn laadusta ja kehottaa hyödyntämään sen käytettävänä olevia välineitä, erityisesti Lissabonin strategian seurannan ja toissijaisuusperiaatteen valvontaverkostoja parhaiden käytänteiden vaihdon edistämiseksi alueiden ja jäsenvaltioiden välillä, jotta voidaan tunnistaa ja määrittää yhteisesti suunnittelua koskevat välttämättömät tavoitteet ja toimet sekä toteuttaa vertaileva arviointi koheesipolitiikan tuloksista;
6. kehottaa kansallisia, alueellisia ja paikallisia viranomaisia tehostamaan yhtenäisen lähestymistavan käyttöä tällä ohjelmakaudella; ehdottaa, että tästä lähestymistavasta tehtäisiin pakollinen tuleva koheesipolitiikassa; katsoo, että yhtenäisessä ja joustavassa tarkastelutavassa olisi otettava huomioon alueellisen kehittämisen taloudelliset, sosiaaliset ja ympäristöä koskevat näkökulmat sekä koordinoitava eri toimijoiden edut ottaen huomioon alueelliset erityispiirteet, jotta paikallisiin ja alueellisiin haasteisiin voidaan vastata;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

7. vaatii komissiota laatimaan ohjeet julkisen ja yksityisen sektorin toimijoille siitä, miten monitahoisen hallinnon ja yhtenäisen lähestymistavan periaatteita sovelletaan käytännössä; suosittelee, että näiden kahden lähestymistavan edistämistoimia rahoitettaisiin EAKR:n teknisestä avusta;

8. suosittelee, että alueiden komitea käyttäisi vuoden 2011 Open Days -tapahtumaa sekä vuoden 2010 vastaavaa tapahtumaa sikäli, kun se on vielä mahdollista, tilaisuutena, jossa edistetään ja syvennetään keskustelua, jonka tavoitteena on määrittää monitasoisen hallinnon tehokkaimmat keinot; ehdottaa, että kaikilla EU:n alueilla otettaisiin vuodesta 2011 alkaen käyttöön Euroopan monitasoisen hallinnon merkintä;

9. panee merkille, että hajautetut toteuttamismekanismit ovat keskeisiä monitasoisessa hallinnossa; kehottaa jäsenvaltioita ja alueita yksinkertaistamistarpeen huomioon ottaen siirtämään osan toimintaohjelman toteutuksesta tarvittaessa edelleen kolmansille osapuolille ja erityisesti käyttämään paremmin hyödyksi yleiskattavia tukia; kehottaa niitä ryhtymään tarpeellisiin hajauttamistoiimiin sekä lainsäädännön että talousarvion osalta, jotta monitasoinen hallinto toimisi sujuvasti ja kumppanuus- ja toissijaisuusperiaatteita noudatettaisiin; korostaa, että alue- ja paikallisviranomaiset, erityisesti ne, joilla on lainsäädäntövaltaa, olisi otettava tiiviimmin mukaan, sillä ne tuntevat parhaiten alueensa mahdollisuudet ja tarpeet ja voivat siten myötävaikuttaa koheesiopolitiikan parempaan toteuttamiseen;

10. vaatii jäsenvaltioita ottamaan merkitykselliset alue- ja paikallisviranomaiset ja kansalaisyhteiskunnan toimijat mukaan unionin lainsäädännön ja rakennerahastoista tuettujen ohjelmien varhaisesta valmistelusta lähtien, jotta voidaan ajoissa käydä vuoropuhelua hallinnon eri tasojen välillä; vaatii näille viranomaisille yhtäläistä osallistumisoikeutta vastuullisiin päätöksentekoihin kansallisen tason edustajien kanssa;

11. korostaa, että alueellisen ja paikallisen hallintokapasiteetin on oltava sekä EU:ssa että paikallis- ja aluetasolla riittävä, jotta varoja voidaan hyödyntää tehokkaasti ja varmistaa mahdollisimman laaja vaikutus; kehottaa tästä syystä komissiota parantamaan hallinnollisia valmiuksiaan koheesiopolitiikan tuoman lisäarvon kasvattamiseksi ja varmistamaan toimien kestävyuden, sekä jäsenvaltioita huolehtimaan asianmukaisista hallinnollisista rakenteista ja riittävästä inhimillisistä voimavaroista rekrytoinnin, palkanmaksun, koulutuksen, resurssien, menettelyjen, avoimuuden ja saatavuuden osalta;

12. kehottaa jäsenvaltioita myös vahvistamaan soveltuvin osin alue- ja paikallisviranomaisten roolia ja lisäämään näiden käytössä olevia keinoja ohjelmien laatimisessa, hallinnossa ja täytäntöönpanossa; suosittelee, että koheesiopolitiikassa käytettäisiin paikallisia kehityksen menetelmiä, jotka perustuvat paikalliseen kumppanuuteen erityisesti kaupunkeja, maaseutua ja rajatylittäviä kysymyksiä koskeissa hankkeissa; kehottaa komissiota kannustamaan kumppanuksien luomista taloudellisilta kehitysmahdollisuuksiltaan samankaltaisten alueiden välille ja huolehtimaan siitä, että EU:n tasolla otetaan käyttöön asianmukaiset puitteet makroalueiden yhteistyön koordinoimista varten;

13. arvioi, että kumppanuuden ja yhteisrahoituksen periaatteet velvoittavat alueviranomaisia ottamaan suuremman vastuun koheesiopolitiikan toimeenpanosta; muistuttaa olevansa sitoutunut näihin hyvän hallinnon periaatteisiin ja kehottaa säilyttämään ne huolimatta talouskriisistä johtuvista julkisten menojen leikkauksista;

14. suosittelee kumppanuuden käytön laajentamista ja vaatii komissiota esittämään hyväksytyyn kumppanuuden määritelmän, jonka avulla voidaan rakentaa todellisia kumppanuuksia alue- ja paikallisviranomaisten sekä kansalaisyhteiskunnan toimijoiden kanssa; pyytää komissiota vakavasti varmistamaan tämän periaatteen täytäntöönpanon ja kehittämään sitä varten erityisiä arviointivälineitä sekä levittämään tämän alan parhaita käytäntöjä TVT-välineiden avulla; korostaa, että kumppanuus voi myötävaikuttaa rakennerahastojen toiminnan vaikuttavuuteen, tehokkuuteen, legitimitettiin ja avoimuuteen kaikissa rakennerahastojen ohjelmien suunnittelu- ja toteuttamisvaiheissa sekä lisätä sitoutumista ohjelmiin ja niiden tuloksiin; korostaa vapaaehtoisuuden tärkeyttä kumppanuuden solmimisessa;

Tiistai 14. joulukuuta 2010

15. muistuttaa velvollisuudesta kuulla kansalaisia kansalaisyhteiskuntaa edustavien järjestöjen ja hallituksesta riippumattomien järjestöjen kautta, jotta näiden ehdotukset voidaan ottaa huomioon, ja korostaa, että kansalaisyhteiskunnan osallistuminen auttaa päätöksentekoprosessin legitimoinnissa; panee merkille, ettei julkinen osallistuminen ole ollut vuosien 2007–2013 toimintaohjelmien suunnitteluvaiheessa yhtä menestyksekkästä kuin toivottiin; kehottaa komissiota yksilöimään hyviä käytänteitä ja helpottamaan niiden soveltamista kansalaisten osallistumisen lisäämiseksi seuraavalla ohjelmakaudella;

16. kehottaa sisällyttämään monitasoisen hallinnon periaatteen kaikkiin Eurooppa 2020 -strategian suunnittelun ja täytäntöönpanon vaiheisiin, jotta voidaan varmistaa, että alue- ja paikallisviranomaiset saavat tulokset aidosti omikseen, sillä heidän on pantava kyseinen strategia täytäntöön; muistuttaa tässä yhteydessä ehdotuksesta Eurooppa 2020 -strategiaan liittyvästä paikallis- ja alueviranomaisten välisestä alueellisesta sopimuksesta, jonka tavoitteena on kannustaa alueita ja kuntia myötävaikuttamaan Eurooppa 2020 -strategian päämäärien toteutumiseen;

17. suosittelee, että komissio arvioisi uudelleen mahdollisuudet panna täytäntöön Euroopan parlamentin alulle panema paikallis- ja alue-edustajille tarkoitettu Erasmus-kokeiluhanke; kehottaa komissiota esitettyjen hankkeiden laadun parantamiseksi ja tehokkuustavoitteen saavuttamiseksi toteuttamaan yhdessä yhtenäisen tarkastelutavan käsitteiden toimeenpanemiseen ja monitasoiseen hallintoon erikoistuneiden kumppanien kanssa ja EAKR:n operatiivisen teknisen avun budjettikohdan rahoituksella koulutus- ja liikkuvuusohjelman koheesiopolitiikan ohjelmien toteuttamisessa mukana olevia paikallisia ja alueellisia toimijoita varten; kehottaa komissiota sen vuoksi myöntämään näiden tavoitteiden toteuttamiseen tarvittavat määrärahat ja vahvistamaan verkostoitumista alue- ja paikallisviranomaisten kanssa myös alueiden komitean kautta;

18. katsoo, että eurooppalaisten alueiden verkostojen olisi laajennettava toimiaan hallinnoinnin ja kumppanuuden alalla, painotettava enemmän edellisillä ohjelmakausilla saatua poliittista ja strategista kokemusta ja varmistettava, että keskeisiä parhaita käytäntöjä koskevat tiedot ovat yleisön saatavilla kaikilla EU:n kielillä, jotta hyviä käytänteitä sovellettaisiin enemmän käytäntöön;

#### ***Komission roolin vahvistaminen alue- ja paikallisviranomaisten tukemisessa***

19. on sitä mieltä, että alue- ja paikallistason voimakkaamman roolin on vastattava komission vahvistettua valvontaroolia, jossa keskitytään tilintarkastusjärjestelmien tarkistamiseen eikä niinkään yksittäisiin hankkeisiin; vaatii tässä yhteydessä kansallisia palveluja koskevan EU:n sertifiointijärjestelmän luomista; kehottaa komissiota saattamaan päätökseen arviointiraporttien vastaavuutta koskevan hyväksynnän, jotta voidaan välttää maksujen viivästymistä ja varojen menettämistä siksi, että niitä ei ole sidottu, ja esittämään ehdotuksen hyväksyttävän virheriskin tasosta ennen vuotta 2012;

20. pitää ilahduttavina toimintasuunnitelmasta komission helmikuussa 2010 antamassa kertomuksessa esitettyjä tuloksia ja tähän mennessä käynnistettyjä korjaavia ja ennaltaehkäiseviä toimia; kehottaa aluepolitiikan pääosastoa jatkamaan asian käsittelyä koko täytäntöönpanojakson ajan, jotta toimintasuunnitelman luoma liikevoima säilyy;

21. korostaa, että koheesiopolitiikkaa ja rakennepoliitiikkaa koskevat eurooppalaiset aloitteet on koordinoitava paremmin, jottei vaaranneta aluepolitiikan johdonmukaisuutta; vaatii tästä syystä vahvistamaan koordinaatiota komission sisällä koheesio- ja rakennepoliitikasta vastuussa olevan aluepolitiikan pääosaston ja aluekohtaisista aloitteista vastaavien pääosastojen välillä; vaatii, että alueelliset ja paikalliset yhteisöt liitetään tiiviimmin komission tasolla tapahtuvaan politiikan edistämiseen hankkeista vastaavien tahojen vastuun lisäämiseksi, kun otetaan huomioon Lissabonin sopimuksen mukanaan tuoman alueellisten ja paikallisten yhteisöjen oikeuksien vahvistuminen; vaatii myös, että komissio tehostaa tuloksien valvontaa paikan päällä, jotta hankkeiden rakenteiden ja toimien tehokkuutta voidaan arvioida suhteessa asetettuihin tavoitteisiin;

22. kehottaa komissiota tehostamaan hallinto- ja sertifiointiviranomaisille suunnattua ”Train the trainers” -aloitetta; korostaa, että olisi jatkuvasti seurattava, että koulutuksen sisältö todella välittyy alemmille tasoille tasapainoisesti ja että paikallisia toimijoita ei unohdeta;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

23. kehottaa komissiota käynnistämään SFC 2007 -tietokannan uuden internet-portaalin, joka tarjoaa kaikille rakennerahastojen kanssa tekemisissä oleville toimijoille suoran pääsyn merkityksellisiin tietoihin; suosittelee, että jäsenvaltiot edistäisivät ja jakaisivat tietoa tästä välineestä alue- ja paikallisviranomaisille sekä lopullisille edunsaajille;

24. kehottaa komissiota ottamaan käyttöön muita teknisen tuen mekanismeja, joilla edistetään tietämystä alue- ja paikallistasolla täytäntöönpanoon liittyvistä ongelmista erityisesti niissä jäsenvaltioissa, joissa koheesiopolitiikan ohjelmia vuosille 2000–2006 koskevan komission jälkiarvioinnin mukaan on havaittavissa edelleen jatkuvia ongelmia, jotka koskevat kyseisten ohjelmien toteuttamista koskevia hallinnollisia valmiuksia;

25. pyytää, että yhtenäisen tieto- ja tarkastusmallin (single information, single audit, SISA) standardoidussa soveltamisessa kaikilla tarkastuksen tasoilla vältettäisiin tarkastuksen päällekkäisyyttä ja liiallista valvontaa; kehottaa komissiota julkaisemaan yhtenäisen tarkastusohjekirjan, joka sisältää kaikki tähän mennessä annetut ohjeet;

26. kehottaa jäsenvaltioita hyödyntämään edelleen rahoitusjärjestelyjä koskevia välineitä keinona hankkeiden laadun ja yksityisen sektorin toimijoiden, erityisesti pk-yritysten, osallistumisen lisäämiseen euroop-palaisissa hankkeissa; kehottaa komissiota yksinkertaistamaan näiden välineiden toimintasääntöjä, joiden nykyinen monimutkaisuus rajoittaa niiden käyttöä;

27. katsoo, että menettelyjen noudattaminen ei saa tapahtua toimien laadun kustannuksella; pyytää komissiolta jatkossa tuloskeskeisempiä toimia, jotka kohdistetaan suorituksen laatuun ja strategiseen hankkeiden kehittämiseen eikä niinkään valvontaan; tämän saavuttamiseksi kehottaa komissiota kehittämään järjestelmien seurannan ja arvioinnin parantamiseksi objektiivisia ja mitattavia indikaattoreita, joita voidaan vertailla kaikkialla unionissa, ja harkitsemaan edelleen, olisiko määräyksiä joustavoitettava talouskriisin aikana;

28. korostaa, että selkeät ja avoimet menettelyt kuuluvat hyvään hallintotapaan; pitää sen vuoksi ilahduttavana varainhoitoasetuksen ja rakennerahastosääntöjen meneillään olevaa yksinkertaistamista ja kehottaa jäsenvaltioita noudattamaan kaikilta osin tarkistetun varainhoitoasetuksen vaatimuksia ja luovuttamaan tiedot rakennerahastojen lopullisista edunsaajista; kehottaa komissiota antamaan ehdotuksen ymmärrettävistä säännöistä, joita ei tarvitse muuttaa usein; vaatii rahastoille yksikertaisempaa rakennetta vuoden 2013 jälkeen, ei talouskriisin seurauksena, vaan tulevan koheesiopolitiikan yleisenä periaatteena, jotta varojen hyödyntäminen helpottuu, ja suosittelee suurempaa avoimuutta ja joustavuutta EU:n varojen käytössä, jotta voidaan välttää ylimääräistä hallinnollista taakkaa, joka saattaa vähentää potentiaalisten kumppanien halukkuutta osallistua hankkeisiin;

29. pitää myönteisenä komission strategiaraporttia koheesiopolitiikan vuoden 2010 ohjelmien täytäntöönpanosta, sillä sen avulla voidaan saada poliittiseen päätöksentekoon tarvittavaa tärkeää tietoa; katsoo, että raportin tulokset on myös otettava vakavasti huomioon laadittaessa ehdotuksia koheesiopolitiikan ohjelmien tehokkaan toimeenpanon parantamiseksi;

30. muistuttaa olevansa sitoutunut vahvaan ja hyvin rahoitettuun koheesiopolitiikkaan, jonka avulla varmistetaan kaikkien Euroopan unionin alueiden kehittyminen tasapainoisesti; vaatii, että kaikki tämän politiikan rahoitusvälineet säilytetään vuoden 2013 jälkeen ja kaikki pyrkimykset tämän politiikan uudelleen kansallistamiseksi hylätään;

31. kehottaa komissiota ottamaan käyttöön eriyttämisen ja suhteellisuuden periaatteen tulevissa asetuk-sissa ja mukauttamaan vaatimuksia ohjelmien kokoon ja kumppanien luonteeseen, erityisesti silloin, kun mukana on pieniä julkisen sektorin viranomaisia; kehottaa käyttämään laajemmin kiinteämääräistä rahoitusta ja kertakorvauksia kaikissa rahastoissa erityisesti kiinteiden kustannusten ja teknisen avun osalta; ehdottaa, että annettaisiin säännöksiä joustavammista arviointikriteereistä innovatiivisia hankkeita varten niiden edistämiseksi ja kevyemmät valvontavaatimukset pilottihankkeita varten; kehottaa komissiota kehittämään niin sanottua luottamussideperiaatetta siten, että jäsenvaltiot sitoutuvat rahastojen tarkoituksenmu-kaiseen käyttöön ja pystyvät takaamaan tällaisen käytön;

Tiistai 14. joulukuuta 2010

32. kehottaa yhdenmukaistamaan ja integroimaan paremmin rakennerahastoja koskevat säännöt, millä vältetään hankkeen hajoaminen osiin, joihin sovelletaan eri rahastoja, kun otetaan huomioon, että tulevaisuudessa muodostuu käyttäjäystävällisempi toimintatapa; suosittelee, että huomio kiinnitetään paitsi menojen säännönmukaisuuteen, myös toimien laatuun, ja että voimavarat voidaan keskittää hallintotason avustamiseen;

33. kehottaa komissiota esittämään mahdollisimman pikaisesti ehdotukset seuraavan ohjelmakauden asetuksiksi, hyväksymään soveltamisasetuksen, kehittämään tarvittavaa ohjausta ja tarjoamaan näitä koskevaa koulutusta ajoissa; kehottaa myös helpottamaan neuvotteluja ja toimenpideohjelmien hyväksymistä, jotta vältetään viivästymiset koheesipolitiikan toimeenpanossa ja varojen käytössä vuoden 2013 jälkeen;

\*

\* \*

34. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioille.

## Alueellinen, sosiaalinen ja taloudellinen yhteenkuuluvuus

P7\_TA(2010)0473

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 todellisen alueellisen, sosiaalisen ja taloudellisen yhteenkuuluvuuden saavuttamisesta EU:ssa - maailmanlaajuisen kilpailukyvyyn ehdoton edellytys? (2009/2233(INI))**

(2012/C 169 E/04)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Lissabonin sopimuksen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen muuttamisesta ja erityisesti sen I ja XVIII osaston,
- ottaa huomioon 25. ja 26. maaliskuuta 2010 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät,
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle ”Globaali Eurooppa: globaalista Euroopasta kilpailijana maailmassa” (KOM(2006)0567),
- ottaa huomioon OECD:n vuoden 2009 vuosikertomuksen,
- ottaa huomioon ”Successful partnerships: a guide” -oppaan, OECD LEED Forum for Partnerships and Local Governance, 2006,
- ottaa huomioon Genevessä Sveitsissä sijaitsevan Maailman talousfoorumin kansainvälistä kilpailukykyä koskevan raportin ”Global Competitiveness Report 2009–2010” vuodelta 2009,
- ottaa huomioon aluepolitiikasta vastaavan komission jäsenen Danuta Hübnerin pyynnöstä laaditun riippumattoman raportin, jonka aiheena on koheesipolitiikan uudistamisaikataulu (An agenda for a reformed cohesion policy – A place-based approach to meeting European Union challenges and expectations), (Fabrizio Barca, huhtikuu 2009),
- ottaa huomioon Euroopan kuntien ja alueiden neuvoston asiakirjan EU:n koheesipolitiikan tulevaisuudesta, (Bryssel, joulukuu 2009),

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon Euroopan alueiden liiton päätöslauselman vuoden 2013 jälkeisestä aluepolitiikasta, jonka alueiden liiton yleiskokous hyväksyi 8. marraskuuta 2007 Udinessa, Italiassa,
  - ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle koheesiopolitiikan strategioita ja ohjelmia ohjelmakaudella 2007-2013 koskevien neuvottelujen tuloksista (KOM(2008)0301),
  - ottaa huomioon 24. maaliskuuta 2009 antamansa päätöslauselman rakennerahastoasetuksen täytäntöönpanosta vuosina 2007–2013: kansallisia koheesiostategioita ja toimenpideohjelmia koskevien neuvottelujen tulokset <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 24. maaliskuuta 2009 antamansa päätöslauselman aluepolitiikan parhaista käytännöistä ja rakennerahaston käytön esteistä <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 21. lokakuuta 2008 antamansa päätöslauselman hallintotavasta ja kumppanuudesta kansallisella, alueellisella ja hankekohtaisella tasolla aluepolitiikan alalla <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon 24. maaliskuuta 2009 antamansa päätöslauselman alueellista koheesiota koskevasta vihreästä kirjasta ja koheesiopolitiikan tulevaa uudistusta koskevan keskustelun tilasta <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon 16. kesäkuuta 2010 antamansa päätöslauselman Eurooppa 2020 -strategiasta <sup>(5)</sup>,
  - ottaa huomioon neljännen kertomuksen taloudellisesta ja sosiaalisesta yhteenkuuluvuudesta (KOM(2007)0273),
  - ottaa huomioon komission 20. vuosikertomuksen rakennerahastojen täytäntöönpanosta (2008) (KOM(2009)0617),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle yksityisten ja julkisten investointien lisäämisestä elpymisen ja pitkän aikavälin rakennemuutoksen edistämiseksi: julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuuksien kehittäminen (KOM(2009)0615),
  - ottaa huomioon 14. helmikuuta 2006 valtioneuvoston uudistamisesta vuosina 2005–2009 antamansa päätöslauselman 37 kohdan <sup>(6)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon aluekehitysvaliokunnan mietinnön (A7-0309/2010),
- A. ottaa huomioon, että taloudellisen, sosiaalisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden sekä jäsenvaltioiden välisen yhteisvastuun edistäminen on yksi Euroopan unionin tavoitteista, joista määrätään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3 artiklassa,
- B. katsoo, että unioni voi olla globaalisti kilpailukykyinen vain, jos sisäiset toimintatavat pönkittävät sen kykyä vastata maailmanlaajuisiin haasteisiin kestävästä vähähiilisen talouden avulla ja joka turvaa biologisen monimuotoisuuden; toteaa, että lamajaksot ovat osoittaneet, että vähemmän kehittyneiden alueiden toipuminen kestää pidempään,
- C. katsoo, etteivät kilpailukyky ja koheesio ole ristiriidassa eivätkä sulje toisiaan pois vaan ne täydentävät osittain toisiaan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 117 E, 6.5.2010, s. 79.

<sup>(2)</sup> EUVL C 117 E, 6.5.2010, s. 38.

<sup>(3)</sup> EUVL C 15 E, 21.1.2010, s. 10.

<sup>(4)</sup> EUVL C 117 E, 6.5.2010, s. 65.

<sup>(5)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0223.

<sup>(6)</sup> EUVL C 290 E, 29.11.2006, s. 97.



Tiistai 14. joulukuuta 2010

- D. ottaa huomioon, että unionissa tapahtuneesta merkittävästä lähentymisestä huolimatta on havaittavissa, että EU:n alueiden väliset alueelliset erot muun muassa kulkuyhteyksissä ovat kasvussa etenkin rakenteellisista syistä epäsuotuisassa asemassa olevilla alueilla mutta myös alueiden välisellä tasolla ja EU:n alueilla, mikä saattaa johtaa alueelliseen eriytymiseen, kasvattaa varallisuuseroja EU:n alueilla ja haitata EU:n maailmanlaajuisia kilpailukykyä,
- E. ottaa huomioon, että OECD suositteli vuosikertomuksessaan 2009 pitkän aikavälin kasvua, jossa keskeyttäisiin verotuksen merkitykseen, infrastruktuuri-investointeihin, koulutukseen ja työvoimaan sekä tuotantomarkkinoiden sääntelyyn korostamalla niiden asemaa,
- F. ottaa huomioon, että Maailman talusfoorumi korosti vuoden 2009 kansainvälistä kilpailukykyä koskevassa raportissa samoin kuin muissa raporteissa infrastruktuurien ratkaisevaa asemaa toisella sijalla niistä 12 pilarista, joita käytetään globaalien kilpailukykyyn perusteina, ja totesi, että korkealaatuiset infrastruktuurit ovat ratkaisevan tärkeitä etäisyydestä johtuvan vaikutuksen vähentämisessä, ulkomaisten investointien houkuttelussa ja talouden kehityksen varmistamisessa,
- G. katsoo, että pitkän aikavälin kilpailukyky voidaan saavuttaa vain, jos koko EU:n talouskehitys on todella kestävää,
- H. ottaa huomioon, että Hampton Courtin huippukokouksen päätöksellä perustetun tutkimus- ja kehitystyötä sekä innovointia käsitelleen ja Esko Ahon johtaman riippumattoman asiantuntijaryhmän raportissa "Innovatiivisen Euroopan luominen" yksilöidään keskeiset alat – sähköiset terveydenhuoltopalvelut, lääkkeet, liikenne ja logistiikka, ympäristö, digitaalinen sisältö, energia ja turvallisuus – joilla innovaatioiden markkinat voivat toimia ja joilla julkisella politiikalla voi olla merkittävä rooli,
- I. katsoo, että EU:n vuoden 2020 tavoitteiden saavuttamiseksi on tarpeen, että kehitystasoissa ja rajoituksissa olevien erojen lähtökohdat tunnustetaan ja että asetetaan sellaiset tavoitteet, jotka käyvät yksiin todellisen tilanteen kanssa, ja tarpeet yksilöidään neuvottelemalla kaikkien asiaan kuuluvien toimijoiden kanssa hallinnon eri tasoilla,
- J. ottaa huomioon, että maaliskuussa 2010 kokoontunut Eurooppa-neuvosto myönsi, kuinka tärkeätä on edistää taloudellista, sosiaalista ja alueellista koheesiota muun muassa kehittämällä infrastruktuureja, jotta voidaan varmistaa Eurooppa 2020 -strategian onnistuminen olosuhteissa, joissa tämä uusi strategia törmää talouskehityksen esteisiin,
- K. ottaa huomioon, että koheesiopolitiikka on osoittautunut tehokkaaksi välineeksi, jolla voidaan vastata joustavasti rahoituskriisistä johtuviin sosiaalis-taloudellisiin haasteisiin,
- L. ottaa huomioon, että kilpailukykyyn perusedellytyksiä ovat hyvän infrastruktuurin lisäksi ennen kaikkea tutkimuksen, innovoinnin ja teknologian kehittämisen edistäminen ja vastaavasti alueiden väestön hyvä koulutus,
- M. ottaa huomioon, että alueilla on tärkeä tehtävä rajoitettaessa kriisin vaikutuksia kansalaisiin, ja katsoo, että niiden olisi siksi kunnioitettava kumppanuuden periaatetta ja kehitettävä politiikan alojen alueellisen vaikutuksen etukäteisarvioinnin välineitä tärkeiden haasteiden kuten globalisaatioon sopeutumisen, demografisten muutosten ja niistä johtuvan alueiden väestökadon sekä kriisistä johtuvien uusien haasteiden huomioon ottamiseksi,
- N. ottaa huomioon, kuten koheesiopoliittista strategiaa ja ohjelmajaksoa 2007–2013 koskevien keskustelujen tulokset ovat osoittaneet, että ohjelmien laatu ja osapuolten osallistuminen ovat lisääntyneet hallinnon joka tasolla ja ne ovat siten edistysaskel kohti talouden kilpailukykyä ja työllisyyttä koskevien Lissabonin tavoitteiden saavuttamista,

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- O. katsoo, että koheesiopolitiikan uudistuksen on edistettävä kyseistä politiikkaa Euroopan laajuisten toimintatapojen paremmalla korrelaatiolla, koordinoinnilla ja synergialla ilman, että mitään politiikkaa alistetaan toisen politiikan alan alle, unionin kestävä kehityksen tarpeisiin ja tavoitteisiin perustuen,
- P. ottaa huomioon, että paikallisten ja alueellisten toimijoiden osallistuminen koheesiopolitiikkaan näkyy niiden alueellisissa ja paikallisissa strategioissa, jotka edistävät talouskehitystä ja sosiaalista osallistumista,
- Q. ottaa huomioon, että kehityksestä jäljessä olevien alueiden taloudellista kilpailukykyä tuetaan kehittämällä niiden valmiuksia ja myös kehittämällä kaikenlaisia infrastruktuureja, jotka mahdollistavat koulutukseen pääsyn sekä tutkimuksen ja innovoinnin,
- R. katsoo, että vaikka eräät näiden välineiden rakenne-elementit, kuten Lissabonin strategian kanssa yhteinen aikataulu ja linjaukset, mahdollistavat synergian, niissä on edelleen eroavaisuuksia, kuten eri oikeusperustat, joko temaattinen tai alueellinen painopiste sekä yhteistyöhön perustuva tai keskitetty hallinto,

***Koheesiopolitiikka maailmanlaajuisen kilpailukykyyn ehdottomana edellytyksenä***

1. korostaa EU:n koheesiopolitiikan saavutuksia ja sitä, että sen täytäntöönpaneminen on välttämätöntä, jotta Eurooppa 2020 -strategiasta tulisi menestyksellinen väline, jolla poistetaan alueiden välisiä eroja, tehdään alueista entistä kilpailukykyisempiä, helpotetaan rakenteellisten uudistusten aloittamista ja tehostetaan alueiden kykyä sopeutua maailmanlaajuiseen talousilmapiiriin;
2. arvostaa sitä, että ohjelmakaudella 2007–2013 kaikki jäsenvaltiot ovat kohdistaneet huomattavan osuuden kokonaisrahoituksestaan tutkimukseen ja kehittämiseen, innovointiin ja tietoperustaisen talouden kehittämiseen; ottaa huomioon, että näin on syntynyt 246 kansallista tai alueellista toimenpideohjelmaa, joissa tutkimuksen ja innovoinnin rahoitus on 86 miljardia euroa ja siitä on jo myönnetty 50 miljardia tutkimus- ja kehittämistoiminnan ja innovoinnin ydintoihin; korostaa, että tutkimus ja innovointi ovat olennaisia EU:n kilpailukykyyn parantamiselle maailmanlaajuisen haasteiden edessä, joten näiden alojen investointeja on jatkettava ja on tehtävä säännöllisesti tuloksiin perustuvia arvioita saavutetusta edistyksestä; suosittelee, että seuraavaa ohjelmakautta varten jäsenvaltiot ja komissio myöntävät riittävästi rakennerahastovaroja tutkimukseen ja innovointiin, erityisesti kestävään innovointiin, ja parantavat tutkimusvalmiuksia; korostaa tarvetta edistää ja ottaa käyttöön onnistuneita malleja osaamiskolmioissa, jotta varmistetaan alueellisen tutkimustoiminnan ja innovoinnin strategisten puitteiden kestävä kehittäminen yhteistyössä yritysten, tutkimuskeskusten, korkeakoulujen ja viranomaisten kanssa; korostaa osaamisintensiivisten alueellisten innovatiivisten klustereiden potentiaalia alueen kilpailukykyyn vauhdittamisessa ja kehottaa soveltamaan yhteen entistä paremmin rakennerahastot sekä tutkimuksen ja teknologian kehittämisen seitsemännen puiteohjelman;
3. korostaa, että keskittämällä koheesiopolitiikan resurssit entistä paremmin voidaan varmistaa, että se edistää merkittävästi kilpailukykyä, innovointia ja työllisyyttä EU:ssa;
4. korostaa sekä julkisen sektorin – kaikilla hallintotasolla – että yksityisen sektorin merkittävää tehtävää koheesiopolitiikan täytäntöönpanijana, sillä se palauttaa luottamusta ja solidaarisuutta lama-aikoina ja niiden jälkeen takaamalla yhtäläiset mahdollisuudet saada julkisia investointeja, erityisesti infrastruktuureihin, uusiin teknologioihin ja inhimilliseen pääomaan ja varmistamalla kestävä kehitys;
5. korostaa, että EU:n alueiden taloudellinen kilpailukyky sekä tyydyttävä työllisyystaso, koulutettu ja osaava työvoima, sosiaaliturva ja julkisten palvelujen saatavuus kytkeytyvät tiiviisti yhteen; katsoo, että tässä suhteessa koheesiopolitiikan tarjoama sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tuki lisää globaalisti koheesiopolitiikan merkitystä yleisen alueellisen kilpailukykyyn kannalta;

Tiistai 14. joulukuuta 2010

6. katsoo, että perussopimusten hengen mukaisesti koheesiopolitiikka, jolla pyritään vähentämään alueellisia kehityseroja ja valmistamaan alueita kohtaamaan pitkän ja lyhyen aikavälin haasteita (globalisaatio, väestörakenteen muutos, maaseudun väestökato, ilmastonmuutos ja biologisen monimuotoisuuden suojeleminen) ottamalla huomioon alueiden erityiset vahvuudet ja heikkoudet, on osoittautunut olennaisen tärkeäksi Euroopan yhdyntymisen kannalta;

7. toteaa, että lisäämällä tutkimuksen, kehityksen, innovaation ja koheesiopolitiikkojen välistä synergiaa voidaan Eurooppa 2020 -strategian haasteisiin vastata paremmin; korostaa, että koheesiopolitiikalla on oltava merkittävä asema Eurooppa 2020 -strategian täytäntöönpanossa, koska sillä edistetään rakennemuutosta kaikkialla Euroopassa ja tuetaan keskeisiä investointikohteita kaikilla tasoilla eli paikallisella, alueellisella ja rajat ylittävällä tasolla ja sillä varmistetaan sosiaalinen, taloudellinen ja alueellinen yhteenkuuluvuus; huomauttaa kuitenkin, että vaikka koheesiopolitiikan ensisijaiset tavoitteet pitäisikin mukauttaa Eurooppa 2020 -strategian tavoitteisiin, sen on oltava edelleen itsenäistä politiikkaa, jossa pystytään ottamaan alueelliset ominaispiirteet huomioon sekä tukemaan heikompia ja puutteellisimpia alueita, jotta ne voivat ratkaista sosiaalis-taloudelliset ongelmansa, voittaa luonnonhaittansa ja pienentää eroja; katsoo, että jo toiminnassa olevien koheesiopolitiikan suuntaviivojen jatkuvuuden varmistaminen turvaa tutkimuksen, kehittämisen ja innovoinnin alueellisen ulottuvuuden ja luo työpaikkoja innovoiville aloille;

#### **Alueellinen yhteenkuuluvuus – EU:n toimintalinjojen paikallistason vaikutus**

8. tukee alueellista koheesiota koskevassa vihreässä kirjassa ilmaistuja näkemyksiä kilpailukyvystä, joka riippuu "alueiden välisistä yhteyksistä, joiden avulla varmistetaan, että yhteisiä varoja käytetään yhteensopivalla ja kestäväällä tavalla" EU:n alueellisen moninaisuuden tarjoamien mahdollisuuksien hyödyntämiseksi; korostaa tässä yhteydessä, että liikennepalveluiden sujuva ja koordinoitu toiminta ja telepalveluiden riittävä saatavuus sekä tarvittaessa energian, terveydenhoidon, tutkimuksen, koulutuksen, ympäristönsuojelun ja infrastruktuurin yhdistäminen ovat kilpailukyvyn tehostamisen perusehtoja; kehottaa komissiota tekemään käytännön ehdotuksia alueellisen koheesion tavoitteen määrittelystä ja sen johdonmukaisesta täytäntöönpanosta;

9. katsoo, että jäsenvaltioiden on tuettava paikkaan sidottua lähestymistapaa, jonka avulla luodaan koheesiopolitiikan toimintakehykset ja pannaan se täytäntöön; myöntää, että alueiden asema vaihtelee jäsenvaltioiden välillä riippuen niiden poliittisesta ja hallinnollisesta rakenteesta; pyytää, että toissijaisuuden periaatetta sovelletaan SEUT-sopimuksessa määritellyssä tehostetussa ja laajennetussa mielessä asianmukaisesti ja että nykyisen ohjelmakauden tilannetta parannetaan edistämällä hajautusperiaatetta paikallisviranomaisten tasolle saakka varojen hyödyntämisen parantamiseksi; pitää tässä yhteydessä haitallisena sitä, että alueet hallinnoivat vain 30,5 prosenttia koheesiopolitiikkaan myönnetystä kokonaistalousarviosta ja että lopusta huolehtivat keskushallinnot; katsoo, että kumppanuuden periaatetta on sen vuoksi vahvistettava merkittävästi tulevaisuudessa;

10. katsoo, että vaikeudet, joita EU kohtaa rajojen avautumisen, yhtenäismarkkinoiden toteuttamisen ja globalisaation tuomien haasteiden vuoksi, ilmenevät etenkin raja-alueilla; korostaa, että näiden alueiden kilpailukyky voi heikentyä verokilpailun ja kilpailevien sosiaaliturvajärjestelmien, mutkikkaan hallinnon sekä alueiden ja valtioiden välisten muuttovirtojen vuoksi; pitää erittäin tärkeänä, että kehitetään välineitä rajatylittävää yhteistyötä ja monitasoista hallintoa varten, ja kehottaa komissiota edistämään tiedon ja parhaiden käytäntöjen vaihtoa;

11. korostaa, että alueellinen koheesio on luonteeltaan horisontaalista ja monialaista ja siksi unionin politiikkojen on edesautettava sen saavuttamista; toistaa, että tämä käsite ei rajoitu aluepolitiikan vaikutuksiin vaan siihen liittyy myös koordinointi sen ja sellaisten unionin muiden politiikkojen välillä, joilla tavoitellaan kestävä kehitystä ja saadaan konkreettisia tuloksia aluetasolla, jotta alueellisten mahdollisuuksien eri muotoja voidaan kehittää ja käyttää kattavasti ja lisätä niiden vaikutusta kentällä, parantaa alueiden kilpailukykyä ja vetovoimaa ja saavuttaa alueellinen koheesio; katsoo, että "keskittäminen, yhteistyö ja yhteydet" ovat alueellisen koheesion keskeisiä koordinaatteja, joiden avulla voidaan pyrkiä tasapainoisempaan aluekehitykseen EU:ssa;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

12. korostaa, että monitasoiseen hallintoon kuuluu ohjelmien vastuiden siirtäminen, minkä avulla voidaan hyödyntää paremmin alueellisen yhteistyön mahdollisuuksia; katsoo, että monitasoisen hallinnon periaatteet olisi näin ollen pantava täytäntöön, jotta unioni voi tavoitella yhteisiä päämääriä käyttäen johdonmukaisia ja tuloslähtöisiä toimenpiteitä ja määrittäen samalla erityiset alueelliset ja paikalliset painopisteet;

13. pitää Urban- ja Leader -hankkeiden tuloksia ilahduttavina ja korostaa tarvetta hyödyntää parhaista käytännöistä saatuja kokemuksia ja niihin liittyviä esimerkkejä luotaessa puitteet yhtenäiselle ja tasapainoiselle kehitykselle maaseudulla ja kaupungeissa kunkin alueen tarpeiden mukaisesti; kehottaa komissiota tutkimaan työskentelymenetelmiä ja tekemään ehdotuksia sellaisista työskentelymenetelmistä, joiden avulla voidaan edistää maaseutu- ja kaupunkialueiden kumppanuuksia, torjua maaseutualueiden väestökatoa ja samalla kannustaa kestäväan kaupunkikehitykseen, koska lähes 80 prosenttia EU:n väestöstä asuu kaupunkialueilla; tähdentää, että sekä kaupunki- että maaseutualueet vaikuttavat dynaamisesti alueelliseen talouskehitykseen, ja korostaa seuraavaa ohjelmakautta silmällä pitäen kaupunki- ja esikaupunkihankkeisiin tehtävien investointien tarvetta ja entistä parempaa maaseudun kehittämisohjelmien koordinoitua;

***Koheesiopolitiikan vaikutuksen maksimointi taloudellisen kilpailukyyn lisäämiseksi***

14. pitää kumppanuutta ja alhaalta ylöspäin suuntautuvaa menettelytapaa pääperiaatteena koheesiopolitiikan määrittelyssä, sillä niiden avulla edistetään hallinnollista kapasiteettia ja ohjelmointiprosessin laatua; katsoo, että hallinnon kaikkien tasojen on toimittava yhtenäisesti, täydentävästi ja tuloksellisesti, kun pyritään edistämään EU:n taloudellista kilpailukykyä; kehottaa komissiota selventämään kumppanuuksiperiaatteen määrittelyä, jotta voidaan toteuttaa todellisia kumppanuuksia alue- ja paikallisviranomaisten kanssa ja helpottaa parhaiden käytäntöjen vaihtamista alueiden välillä;

15. muistuttaa, että yhteisrahoitus on yksi koheesiopolitiikan asianmukaisen hallinnon peruseriaateista; kehottaa soveltamaan sitä edelleen, vaikka julkisia menoja onkin rajoitettu talouskriisin vuoksi;

16. korostaa tarvetta edistää yrittäjyyttä ja tukea pieniä ja keskisuuria yrityksiä sekä tunnustaa niiden tärkeä rooli edistettäessä taloudellista kilpailukykyä ja luotaessa työpaikkoja; korostaa tarvetta tarkistaa ja vahvistaa Euroopan kilpailukykyä tukevien EU:n välineiden roolia, jotta voidaan keventää hallintomenettelyjä, helpottaa erityisesti pk-yritysten rahoituksen saantia, luoda älykästä, kestävää ja yhdentymistä edistävää kasvua koskevien tavoitteiden saavuttamiseen liittyviä innovatiivisia kannustimia ja työskennellä tiiviimmin Euroopan investointipankin ja muiden rahoituslaitosten kanssa; arvostaa tässä yhteydessä rahoitusjärjestelyjen tarjoamaa lisäarvoa ja kannustaa käyttämään niitä mahdollisimman laajasti, jotta voidaan täydentää rakennerahastojen kautta saatavilla olevia resursseja ja saavuttaa näin synergiaetuja ja saada mahdollisimman hyviä tuloksia; kehottaa myös yksinkertaistamaan riskipääoman ja mikrorahoituksen saatavuutta;

17. korostaa lisäksi, että koheesiopolitiikan tehokas täytäntöönpano on erittäin voimakkaasti riippuvainen siitä, millä tavalla sitä laaditaan, ja että sen vuoksi on ratkaisevan tärkeää ottaa paikalliset ja alueelliset viranomaiset varhaisessa vaiheessa mukaan muotoilemaan ja panemaan täytäntöön tulevaa koheesiopolitiikkaa; korostaa myös tarvetta kehittää horisontaalisia ja vertikaalisia kumppanuuksia kaikkien tasojen viranomaisten välille, jotta saavutettaisiin monilla tasoilla mahdollisimman tehokas hallinto; muistuttaa, että monitasoinen hallinto on yksi koheesiopolitiikan tärkeimmistä periaatteista ja että se on olennaisen tärkeä päätöksentekoprosessin laadun varmistamisen kannalta; korostaa tässä yhteydessä myös alueellisten viranomaisten ja alueiden komitean välisen kumppanuuden merkitystä;

18. pitää myönteisenä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 muutosta, jolla yksinkertaistetaan rakenne- ja koheesiorahastojen käyttöä koskevia menettelyjä, ja kehottaa komissiota jatkamaan tällaisten menettelyjen yksinkertaistamista, jotta varmistetaan niiden joustavuus sekä pienennetään rahoituksen myöntämiseen liittyvää hallinnollista taakkaa, jotta viranomaiset voivat huolehtia tärkeimmistä haasteista ajoissa ja asianmukaisin resurssein; katsoo, että julkisen ja yksityisen sektorien kumppanuudet voivat olla todella avuksi, sillä ne tukevat paikallisen ja alueellisen tason pyrkimyksiä, ja kehottaa komissiota tekemään konkreettisia ehdotuksia julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuuksien lujittamiseksi koheesiopolitiikan puitteissa;

Tiistai 14. joulukuuta 2010

19. korostaa, että erojen poistamiseksi on tärkeää tukea edelleen ensisijaisesti sellaisille alueille suunnattuja hankkeita, jotka ovat kehityksestä jäljessä, jotta tämän ohjelmakauden suunnitellut tavoitteet voidaan saavuttaa ja jotta ne ovat alkuperäisten arvioiden mukaisia; huomauttaa, että kulkuyhteyksien ja peruskenteiden parantaminen auttaa tekemään entistä kilpailukykyisempiä alueista, jotka ovat jääneet jälkeen sisämarkkinoilla, ja edistää samalla myös koko EU:n ulkoista kilpailukykyä; katsoo, että tämän tuen peruuttaminen heikentäisi alkuperäisten myönteisten tulosten vaikutusta;

20. korostaa, että vaikka koheesiopolitiikassa keskitytään perinteisesti vähiten kehittyneisiin alueisiin, se koskee kaikkia Euroopan alueita niiden kehitystasosta riippumatta; korostaa sen vuoksi tarvetta edistää alueellista kilpailukykyä ja työllisyyttä koskevia tavoitteita; toistaa, että vahva ja riittävästi rahoitettu koheesiopolitiikka, jonka talousarvio vastaa vähintään nykyistä budjettia sekä absoluuttisina että suhteellisina lukuina, on edellytys Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden saavuttamiselle, jotta varmistetaan sekä älykäs, kestävä ja yhdentymistä edistävä talous, joka tekee EU:sta maailmanlaajuisesti kilpailukykyisen, että varmistetaan, että kaikkia alueita kehitetään tasapainoisesti ja että saavutetaan sosiaalisen, taloudellisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden tavoitteet;

21. katsoo, että BKT:n on edelleen oltava pääkriteeri määritettäessä alueiden kelpoisuutta koheesiopoliittiseen tukeen samalla kun muita mitattavissa olevia indikaattoreita voidaan lisätä, jos ne osoittautuvat merkityksellisiksi, ja antaa kansallisille viranomaisille mahdollisuus soveltaa asianmukaisella päätöksentekotasolla muita indikaattoreita, joissa otetaan huomioon alueiden ja kaupunkien erityispiirteet;

22. korostaa, että rahoituksen myöntämisessä on tärkeää ottaa huomioon esimerkiksi rannikkoalueiden, syrjäisimpien vuoristoalueiden, väestökadosta kärsivien alueiden tai kaukaisten raja-alueiden ja kaupunkien erityispiirteet; kannustaa alueita esittämään aloitteita alueellisten erityispiirteidensä hyödyntämiseksi; kehottaa komissiota mukauttamaan erilaisia rahoitusvälineitä lisäarvon luomiseksi lyhyellä ja keskipitkällä aikavälillä ottaen samalla huomioon myös talous- ja rahoituskriisin vaikutukset;

23. kehottaa komissiota tutkimaan, miten uusilla rahoitusjärjestelyillä voidaan parantaa koheesiopoliittikan tehokkuutta ja vaikutusta, niin että valituista hankkeista saataisiin mahdollisimman hyviä tuloksia;

24. korostaa sukupuolten tasa-arvon myönteisiä vaikutuksia EU:n talouskasvuun ja sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen ja siten myös sen kilpailukykyyn;

### ***Koheesiopolitiikka tärkeimpänä toimintalinjana vuoden 2013 jälkeisellä jaksolla***

25. korostaa aluekehityksen ja alueellisen koheesion niiden eurooppalaiseen lisäarvoon perustuvaa ratkaisevaa merkitystä EU:n taloudellisen kilpailukykyyn edistämässä kaikkialla Euroopassa ja Eurooppa 2020 -tavoitteiden saavuttamisessa siten, että paikkaan sidottu lähestymistapa on yksi pääasiallisista tavoista saavuttaa taloudellinen tasapaino;

26. painottaa, että rakennerahastovaroja täytyy käyttää yhtenäisin perustein, sillä rakennerahastot ovat tärkeä keino, jolla alueita autetaan saavuttamaan kestävä kasvu, työllisyys ja vauraus;

27. painottaa, että siirtymäjärjestelyjä on tarpeen jatkaa, jotta voidaan vakauttaa nykyinen kehitystaso ja parantaa sitä, missä saatettaisiin epäonnistua, jos rahoitusta vähennetään merkittävästi, kun tietty tavoite on saavutettu; huomauttaa, että näin varmistettaisiin vastaavassa tilanteessa olevien alueiden tasapuolinen kohdelu, mikä puolestaan mahdollistaisi ohjelmien tehokkaan organisoinnin;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

28. muistuttaa komissiota ja jäsenvaltioita, että Euroopan kansalaisten odotukset perustuvat ihmisten tarpeisiin, erityisesti haluun varmistaa asianmukaiset infrastruktuurit ja julkisten palvelujen laatu siten, että niitä voidaan hyödyntää yhtäläisin mahdollisuuksin ja sellaisin hinnoin, jotka ovat kaikkien Euroopan kansalaisten ulottuvissa riippumatta siitä, missä he asuvat tai työskentelevät; edellyttää, että yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta kunnioitetaan, ja korostaa, että vammaisilla henkilöillä on oltava esteetön pääsy kaikkiin rakennerahastoista rahoitettaviin infrastruktuureihin ja hankkeisiin;

29. korostaa, että osaamisen ja innovoinnin vakiinnuttamiseksi tulevan talouskasvun ja Euroopan kilpailukyvyyn edistäjiksi on parannettava koulutuksen laatua, jalostettava tutkimustuloksia edelleen, edistettävä innovointia ja tietämyksen siirtämistä koko unionissa, hyödynnettävä tieto- ja viestintätekniikkaa parhaalla mahdollisella tavalla, varmistettava, että innovatiiviset ideat siirtyvät uusiksi tuotteiksi ja palveluiksi, jotka luovat kasvua ja korkealaatuisia työpaikkoja ja auttavat vastaamaan Euroopan ja koko maailman yhteiskunnallisen muutoksen haasteisiin, lisättävä yrittäjähengettä, kiinnitettävä huomio ensisijaisesti käyttäjien tarpeisiin ja markkinoiden mahdollisuuksiin sekä varmistettava helposti saatavilla oleva ja riittävä rahoitus asiassa tärkeässä asemassa olevien rakennerahastojen avulla;

30. korostaa tosiasiaa, jonka mukaan taloudellinen, sosiaalinen ja alueellinen koheesio tarjoavat mahdollisuuden tukea tutkimuksen, kehityksen ja innovoinnin koko potentiaalia ja varmistaa, että Euroopan kansalaisten elintaso paranee ja heidän luottamuksensa EU:hun voimistuu; katsoo, että tutkimukseen, kehitykseen ja innovointiin tehtävissä valikoivissa ja yhdistetyissä investoinneissa on otettava huomioon alueiden ja kaupunkien ominaisuudet ja mahdollisuudet ja että keskeisiä aloja, kuten sähköisiä terveydenhuoltopalveluja, lääkkeitä, liikennettä ja logistiikkaa, ympäristöä, digitaalista sisältöä, energiaa ja turvallisuutta, on kehitettävä instituutioiden toimintavalmiuksien kehittämiseen tarkoitetuilla ohjelmilla;

31. katsoo, että osaa tutkimukseen, kehittämiseen ja innovointiin kohdennetusta koheesipolitiikan rahoituksesta olisi käytettävä siihen, että Eurooppa saavuttaa maailmanlaajuisen johtoaseman ja säilyttää johtoasemansa aloilla, joilla sillä jo on kilpailuetu, sekä aloilla, joilla sillä on uusi tilaisuus saavuttaa johtoasema maailmassa;

32. katsoo, että sisämarkkinoiden vakiinnuttamiseksi tarvitaan erityistoimenpiteitä, joilla kannustetaan kilpailua Euroopan tasolla mutta jotka eivät kuitenkaan johda jäsenvaltioiden väliseen epätasapainoon; katsoo, että näin voidaan saavuttaa Euroopan tasolla kohtuullinen vakauden ja vaurauden taso;

33. suosittelee, että jäsenvaltiot ja komissio kiinnittävät enemmän huomiota sellaisten suurten hankkeiden tukemiseen, jotka kattavat vähintään kaksi toimenpideohjelmaa, joilla on merkittävä vaikutus Euroopan tasolla, ja jotka luovat lisäarvoa ja korkealaatuisia työpaikkoja ja turvaavat alueiden kestävä kehityksen;

34. katsoo, että koheesipolitiikalla olisi jatkossakin edistettävä toimenpiteitä, joiden avulla luodaan mahdollisimman paljon työpaikkoja sekä hyödynnetään paikallisia henkilöresursseja ja varmistetaan niiden jatkuva kehittäminen korkean tuottavuuden takaamiseksi;

35. toteaa, että taloudellisen, sosiaalisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden saavuttaminen on välttämätön muttei riittävä edellytys maailmanlaajuisen kilpailukyvyyn takaamiselle, joka edellyttää merkittäviä investointeja keskeisille aloille, kuten energia, ympäristö, infrastruktuurit, koulutus, tutkimus ja kehittäminen, luovat toimialat ja palvelut, logistiikka ja liikenne;

\*

\* \*

36. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

**Komission vuoden 2011 työohjelman esittely**

P7\_TA(2010)0481

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 komission tiedonannosta työohjelmastaan vuodelle 2011**

(2012/C 169 E/05)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon työohjelmastaan 2011 (KOM(2010)0623),
  - ottaa huomioon tuoreimman puitesopimuksen Euroopan parlamentin ja komission välisistä suhteista ja erityisesti sen liitteen 4,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 110 artiklan 4 kohdan,
- A. katsoo, että on ratkaisevan tärkeää, että Euroopan parlamentin ja komission välinen vuoropuhelu käydään hyvissä ajoin, jotta toimet voidaan keskittää EU:n ensi vuoden ja tulevien vuosien tärkeimpiin strategisiin tavoitteisiin,
- B. katsoo, että poliittiset tavoitteet olisi asetettava käytettävissä olevien varojen mukaisesti,
- C. katsoo, että toissijaisuusperiaatteen mukaisella EU:n politiikalla ja jäsenvaltioiden kanssa yhteisymmärryksessä toteutettavilla toimilla voidaan auttaa kansalaisia varautumaan ja reagoimaan nopeasti muutuvaan yhteiskuntaan ja vaikuttamaan näihin seikkoihin käytännössä,
- D. ottaa huomioon, että vuosi 2011 on ratkaisevan tärkeä unionin menestyksekkään tulevaisuuden kannalta ja erittäin haasteellinen sekä Euroopan komissiolle että koko unionille,
- E. ottaa huomioon, että finanssikriisi vaikuttaa edelleen voimakkaasti jäsenvaltioiden talouksiin ja että niin jäsenvaltioissa kuin EU:ssa on toteutettava huomattavia sopeuttamistoimia, katsoo, että täydellinen toipuminen edellyttää yhteistä eurooppalaista strategiaa kestävän kasvun ja työpaikkojen luomiseksi ja että strategian tueksi tarvitaan riittäviä toimivaltuuksia ja resursseja,
1. panee merkille, että kyseessä on ensimmäinen uuden ohjelmointikierroksen puitteissa hyväksyttävä työohjelma, ja korostaa, että komission kanssa käytävää vuoropuhelua on syvennettävä, jotta poliittisten tavoitteiden ja niiden rahoittamiseen tarkoitetun talousarvion välistä selvää yhteyttä voidaan parantaa EU:n tasolla;
  2. kehottaa komissiota sitoutumaan sellaisen realistisen ja toiminnallisen ohjelmasuunnittelun toteuttamiseen, jonka on oltava tehokas ja käytäntöön sovellettava ja joka on pantava täytäntöön aikaisempia paremmin; kehottaa laatimaan selkeämmän aikataulun tärkeimmille toimenpide-ehdotuksille;
  3. kehottaa komissiota mukauttamaan unionin säännösten SEUT:n 290 ja 291 artiklan säännöksiin mahdollisimman pian selkeän aikataulun mukaisesti;

**Johdanto**

4. kehottaa komissiota käyttämään oikeudellista toimivaltaansa ja poliittista arvovaltaansa niiden täydessä laajuudessa; toteaa, ettei Euroopan unioni voi toimia tehokkaasti, ellei komissio määritä, ilmaise ja edistä unionin ja kansalaisten yleistä etua ja suorita tehokkaasti sille uskottua perussopimusten ja EU:n lainsäädännön soveltamisen valvontatehtävää;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

5. toteaa, että finanssikriisin ratkaisemiseksi ja Euroopan talouden elvyttämiseksi tähän mennessä toteutetut toimet eivät ole olleet läheskään riittäviä; pahoittelee, ettei työohjelma sisällä lisätoimia uusien työpaikkojen luomiseksi; kehottaa siksi komissiota vastaamaan yksityiskohtaisesti siihen, miten sen aloitteilla ja ehdotuksilla vastataan haasteeseen;
6. katsoo, että EU:n on ryhdyttävä toteuttamaan rakenneuudistusta mahdollisimman pian parantaakseen kilpailukykyään ja käynnistääkseen uudelleen kasvukehityksen; katsoo myös, että tämä merkitsee infrastruktuurin (mukaan lukien laajakaistan) uudenaikaistamista, lisätoimia tutkimuksen, kehityksen ja innovoinnin alalla sekä politiikkaa, jolla varmistetaan riittävä, taloudellinen ja saasteeton energiansaanti, joiden lisäksi uusien teknologioiden sekä koulutuksen laadun kehittäminen ovat strategian keskeisiä osa-alueita;
7. pitää myönteisenä, että painopisteeksi on otettu Euroopan talouden ohjausjärjestelmän uudistaminen; varoittaa, että jollei EU pysty erityisesti euroalueella saamaan aikaan uskottavaa talouden ohjausjärjestelmää, jonka avulla voidaan taata terve finanssipolitiikka ja palauttaa kasvu, euron tulevaisuus on vaarassa; vaatii, että tällaisessa uudistuksessa on otettava täysimääräisesti huomioon parlamentin 20. lokakuuta 2010 antamassa päätöslauselmassa esitetyt kannanotot ja että siinä on asetettava tavoitteeksi Lissabonin sopimuksen 3 artiklaan sisältyvien unionin taloudellisten ja sosiaalisten tavoitteiden edistäminen;
8. palauttaa mieliin, että parlamentin ja neuvoston olisi budjettivallan käyttäjinä voitava osallistua tasa-vertaisina Euroopan rahoitusvakausmekanismin käyttöön; pyytää esittämään nopeasti ehdotuksia, jotta kriisinratkaisujärjestelmästä voitaisiin tehdä pysyvä (esim. Euroopan valuuttarahasto); kehottaa sisällyttämään EU 2020 -strategian täydellisesti pitkän aikavälin makrotaloudelliseen kehukseen, kehottaa ottamaan ensimmäiset askeleet kohti valtion velkakirjojen vastavuroista liikkeeseenlaskemista ja tällaisten obligaatioiden käyttöönottoa Euroopan parlamentin aiemmissa mietinnöissä kuvatulla tavalla ja kehottaa takaamaan euroalueen yhden yhteisen ulkoisen edustuksen; kannattaa perussopimuksen syvälliseen tarkistamiseen turvautumisen sijasta perussopimukseen tehtävää pientä muutosta, jolla tarjotaan oikeusperusta tällaiselle mekanismille;
9. katsoo, että komission on pikaisesti esitettävä ehdotuksia nykyisen rahoituskehityksen tarkistamiseksi; katsoo, että vuoden 2013 jälkeisen monivuotisen rahoituskehityksen on myös vastattava tällaisten vastuiden laajenemista; kehottaa komissiota esittämään kunnianhimoisen sijoitusehdotuksen, jotta voitaisiin saavuttaa EU 2020 -strategian tavoitteet ja luoda työpaikkoja, edistää kasvua ja taata unionin kansalaisten turvallisuus; pitää tässä kehityksessä olennaisena tärkeänä joustavuutta sekä sitä, että EU:n talousarvio sallii vaihtoehtoisten rahoituslähteiden käyttöönoton (kohdentaminen, hankkeiden rahoittamiseen käytettävät joukkovelkakirjalainat jne.);
10. monivuotista rahoituskehystä koskevan asetuksen hyväksyminen edellyttää Euroopan parlamentin suostumusta; kehottaa komissiota tukemaan sellaisen toimielinten välisen sopimuksen nopeaa hyväksymistä, joka koskee Euroopan parlamentin roolia seuraavan monivuotisen rahoituskehityksen valmistelussa ja siitä neuvoteltaessa;
11. kehottaa painokkaasti komissiota esittämään uutta rahoituskehystä koskevan parlamentin kannan hyväksymisen jälkeen kesäkuussa 2011 rohkeita ja innovatiivisia ehdotuksia omien varojen järjestelmän merkittävistä tarkistamisesta, jotta voidaan luoda EU:n kansalaisten verotaakkaan liittyvä oikeudenmukainen, selkeä, seurattava ja neutraali järjestelmä; on vakaasti sitä mieltä, että monivuotinen rahoituskehys ja omia varoja koskeva kysymys liittyvät toisiinsa, niistä olisi päätettävä samanaikaisesti toimielinten välisen avoimen keskustelun perusteella ja kansallisten parlamenttien vahvalla panoksella, eikä asiaa voida lykätä enempää;
12. korostaa, että koheesiopolitiikka kuuluu EU:n tärkeimpiin talouskriisin ratkaisemisvälineisiin, sillä sen avulla edistetään investointeja reaalitalouteen; suhtautuu tässä yhteydessä myönteisesti komission ensimmäiseen arvioon, joka koskee koheesiopolitiikkaan liittyvien toimenpiteiden täytäntöönpanoa Euroopan talouden elvytysuudistuksen puitteissa ja jossa korostetaan tämän politiikan tärkeää merkitystä kriisin vaikutusten torjumisessa; korostaa koheesiopolitiikan ja Eurooppa 2020 -strategian kolmen tärkeimmän painopisteen kiistatonta kytköstä, jolla helpotetaan parempaa, älykästä, kestäväää ja osallistavaa kasvua ja edistetään samalla sopusointuista kehitystä unionin kaikilla 271 alueella;

***Työllisyyttä edistävän kasvun palauttaminen Eurooppa 2020 -uudistusohjelman täytäntöönpanoa nopeuttamalla***

13. panee merkille EU-ohjausjakson käyttöönoton; katsoo, että Euroopan parlamentin valiokunnilla on oltava merkittävämpi rooli, jotta ne voivat osoittaa asiantuntemuksensa esittämällä vuoden päätteeksi mietintöjä tärkeisiin tavoitteisiin liittyvästä edistymisestä, minkä jälkeen poliittiset ryhmät antavat (yhteisiä) päätöslauselmia;



**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

14. pitää valitettavana, että EU-ohjausjaksosta ja talouden ohjausjärjestelmäpaketista tehdyissä ehdotuksissa ei ole kovin paljon sijaa demokraattiselle valvonnalle, ja vaatii parlamentin saada osallistua molempiin hankkeisiin;

**Rahoitusalan sääntely: uudistukset valmiiksi**

15. kehottaa komissiota tekemään mahdollisimman pian ehdotukset markkinoiden väärinkäyttöä koskevan direktiivin ja rahoitusmarkkinadirektiivin uudelleenlaatimisesta; toteaa, että komission on pidettävä mielessä sen tekemien ehdotusten mahdollinen kumulatiivinen vaikutus, jotta voidaan taata ehdotusten parantavan rahoitusalan vakautta, avoimuutta ja seurattavuutta sekä sen kykyä palvella reaalityöntekijöiden kasvuun ja työpaikkojen kautta;

16. pyytää sovittamaan pankkialan kriisin ratkaisua koskevan lainsäädäntöaloitteen yhteen kilpailupolitiikan sääntöjen kanssa, jotta kriisinhallinnalle voidaan luoda kattava kehys, joka kattaa sekä yksityiset että julkiset toimijat suojelee veronmaksajia; katsoo, että luottoluokituslaitoksia koskevan asetuksen tarkistamisen yhteydessä on käsiteltävä kilpailun puutetta alalla; pyytää komissiota toimimaan parlamentin äskettäin esittämän pyynnön mukaisesti ja tarkastelemaan mahdollisuutta luoda riippumaton Euroopan luottoluokituslaitos ja saada riippumattomat julkiset laitokset entistä voimakkaammin mukaan luottoluokitusten antamiseen;

**Älykäs kasvu**

17. kehottaa komissiota esittämään kattavan toimintasuunnitelman, aikataulun ja tavoitteita, jotta voidaan luoda verkkosisältöjen ja -palveluiden sisämarkkinat avoimen ja kukoistavan digitaalisen yhteiskunnan edistämiseksi ja jotta voidaan kuroa umpeen digitaalinen kuilu;

18. painottaa, että digitaalistrategia ja investoinnit tieto- ja viestintätekniikkaan ovat ratkaisevan tärkeitä Euroopan pitkän aikavälin kilpailukyvyyn kannalta, ja kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota jatkamaan seuraavan sukupolven verkkojen ja niiden käyttöyhteyksien tuomista markkinoille vapauttamalla edelleen viestintän sisämarkkinoita EU:ssa tapahtuvan innovoinnin vauhdittamiseksi;

19. kehottaa päättäväisesti komissiota edistämään osaamista ja innovointia kahdeksannessa puiteohjelmassa väliarvioinnin jälkeen, ja muistuttaa, että parlamentin on tärkeää saada mahdollisuus ilmaista omat painopisteensä ennen kahdeksannen puiteohjelman hyväksymistä vuonna 2012;

20. on tyytyväinen komission korkeisiin tavoitteisiin, jotka liittyvät innovaatiounioniin ja joiden yhteydessä suoritetaan tutkimusta ja kehitystä sekä innovointia koskeviin puitteisiin tarkoitettujen valtiontukien uudelleentarkastelu niin, että lisätään EIP:n ja pääomarahoituksen roolia; panee merkille myös merkityksen, joka julkisilla hankinnoilla voi olla innovoinnin edistämiseksi;

21. kehottaa komissiota keventämään tutkimus- ja kehitysohjelmien byrokratiaa ja lisäämään innovatiivisten yritysten osallistumista hankkeisiin; katsoo, että komission olisi tuettava entistä enemmän julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuuksia eurooppalaisen tutkimuksen, kehityksen ja innovoinnin edistämiseksi;

22. korostaa, että on kiinnitettävä huomiota vuoden 2013 jälkeistä aikaa koskeviin koulutus-, kulttuuri-, audiovisuaali- ja nuorisovalan sekä kansalaisuutta koskeviin monivuotisiin ohjelmiin, jotka on tarkoitettu esitellä vuonna 2011; katsoo, että näihin ohjelmiin liittyvien toimien ja toimenpiteiden on vastattava EU:n kansalaisten tarpeisiin ja niiden on perustuttava riittävään ja tehokkaaseen talousarviokehukseen; katsoo, että aloite "Nuoriso liikkeellä" korostaa näiden ohjelmien tärkeyttä;

**Kestävä kasvu**

23. korostaa resurssitehokkuutta koskevan lippulaivahankkeen strategista merkitystä ja kehottaa komissiota tekemään joutuisasti kunnianhimoisia ehdotuksia, joiden tarkoituksena on saada aikaan sitovia tavoitteita ja konkreettisia arviointiperusteita Eurooppa 2020 -strategiaan kuuluvan talouspolitiikan EU-ohjausjaksoson puitteissa; kehottaa komissiota esittämään lainsäädäntöä EU:n päästöjen vähentämiseksi entisestään;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

24. katsoo, että käytössä olevien välineiden, kuten kolmannen energiapaketin, tarkoituksenmukainen ja tehokas täytäntöönpano on asetettava etusijalle, ja tukee täysin vuoden 2050 strategiaa, älykkäitä verkkoja ja toimitusvarmuutta koskevia aloitteita;

25. korostaa, että energiavarmuus on talouskasvun kestävyyskannalta ratkaisevan tärkeää, jotta voidaan varmistaa keskeytymättömät toimitukset, sopimusten noudattaminen ja oikeudenmukaiset markkinahinnat ja välttää riippuvaisuus liian harvoista tuottajista;

26. katsoo, että unionin uutta teollisuuspolitiikkaa koskevaan tiedonantoon olisi liitettävä tehokkaita toimia erityisesti, jotta voitaisiin saavuttaa haluttu siirtymä kohti vähähiilistä ja kestävää taloutta ja taata EU:n 20 prosentin energiatehokkuustavoitteen saavuttaminen;

27. korostaa, että tärkeä painopistealue on myös ilmastonmuutoksen hillitseminen ja siihen sopeutuminen, mikä hyödyttää myös unionin teollisuuden ja pk-yritysten kilpailukykyä;

28. suhtautuu myönteisesti valkoisen kirjan julkaisemista koskeviin ensisijaisiin tavoitteisiin ja kehottaa komissiota nopeuttamaan TEN-T-suuntaviivojen muuttamista ja sen uudistettua rahoitusjärjestelmää koskevaa valmistelua Eurooppa 2020 -strategian ja EU:n talousarvion uudelleentarkastelun mukaisesti;

29. korostaa lähtökohtaisesti, että YMP:n uudistuksen on johdettava vahvaan, oikeudenmukaiseen, aidosti yhteiseen ja monitoiminnalliseen politiikkaan, joka vastaa kuluttajien ja tuottajien odotuksia ja tarjoaa tehokkaasti ”julkishyödykkeitä” ja erityisesti elintarviketurvaa ja jolla varmistetaan EU:n elintarvikeomavaraisuus;

30. muistuttaa, että yhteisen maatalouspolitiikan tulevaisuudesta vuoden 2013 jälkeen 8. heinäkuuta 2010 annetussa päätöslauselmassa parlamentti korosti, että YMP:n määrärahat on säilytettävä vähintään vuoden 2013 talousarvion tasolla myös seuraavalla rahoitussuunnittelukaudella;

31. vaatii, että kolmansista maista tulevien maataloustuotteiden tuonti EU:hun olisi sallittava ainoastaan, jos ne on tuotettu tavalla, joka vastaa EU:n kuluttajansuojan, eläinten hyvinvoinnin ja ympäristönsuojelun standardeja sekä sosiaalisia vähimmäisstandardeja; korostaa, että kahden- tai monenkeskisten kauppasopimusten tekemisen ei pitäisi aiheuttaa vahinkoa EU:n maataloustuottajille;

32. kehottaa komissiota sokerimarkkinoiden uudistamista koskevan tilintarkastustuomioistuimen raportin havaintojen valossa tarkistamaan vaikutustenarviointimenettelyjään varmistaakseen, että arviointeja valmisteltaessa käytetään parhaita ja ajankohtaisimpia tietoja, mikä on ratkaisevan tärkeää arvioitaessa tulevien kahdenvälisten kauppasopimusten vaikutusta EU:n talouden tärkeimpiin aloihin;

33. suhtautuu myönteisesti yhdenmety meripolitiikan käyttöönottamiseen tähtääviin komission tuleviin ehdotuksiin, kuten merten aluesuunnittelua koskevaan suunnitelmaan, rannikkoalueiden ja merielinkeinojen kestävä kasvua koskevaan tiedonantoon sekä merivalvonnan yhdentämistä koskevaan tiedonantoon; korostaa kuitenkin, että yhdenmety meripolitiikan täytäntöönpanoon tarvittava rahoitus on varmistettava yhteisön talousarviossa siten, että kaikki alat, joita tämä politiikka koskee, osallistuvat rahoitukseen suhteellisella osuudella;

**Osallistava kasvu**

34. katsoo, että osallistava kasvu on mahdollista vain, jos kaikkia työntekijöitä kohdellaan työpaikoilla yhdenvertaisesti ja jos kaikille yrityksille luodaan yhtäläiset toimintaedellytykset; katsoo, että komission työohjelman pitäisi käsittää ehdotuksia näiden periaatteiden takaamiseksi, ja vaatii, että työntekijöiden lähettämisen toteuttamisesta annettavalla säädösehdotuksella, joka sisältyy tiedonantoon sisämarkkinoiden toimenpidepaketista, on selvennettävä sosiaalisten perusoikeuksien nauttimista;

35. kehottaa esittämään komission ehdotuksen työntekijöiden taloudellisesta osallistumisesta yrityksen tuloihin;

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

36. kehottaa komissiota ottamaan uutta osaamista ja työllisyyttä sekä köyhydentorjuntafoorumia koskevissa kertomuksissaan huomioon naisten erityiset vaikeudet ja etenkin edistämään tasa-arvoa työssä keinona voittaa köyhyys, ja kehottaa kannustamaan naisia yrittäjyyteen toteuttamalla parhaiden käytäntöjen jakamiseen liittyviä toimia;

37. on vakaasti sitä mieltä, että miesten ja naisten palkkaerojen poistaminen on edelleen merkittävä haaste, johon on vastattava, ja toistaa parlamentin vuonna 2008 esittämässä päätöslauselmassa komissiolle esitetyt pyynnöt miesten ja naisten samapalkkaisuuden periaatetta koskevaa nykyisen lainsäädännön tarkistamista koskevan säädösehdotuksen esittämisestä parlamentille ottaen huomioon parlamentin vuoden 2008 päätöslauselmaan liitetyt suositukset;

38. kehottaa komissiota ottamaan huomioon työmarkkinaosapuolten näkemykset eläkeasioista ja varmistamaan, että valkoinen kirja ilmentää molempien osapuolen odotuksia, ensimmäisen pilarin lujittaminen mukaan luettuna;

39. pitää myönteisenä EURES-työpaikkaportaalin uudistamista, jonka ansiosta nuorten työntekijöiden on helpompi saada tietoa ja neuvoja, mutta pitää valitettavana ehdotuksen lykkäämistä vuoteen 2012, sillä nuoret tarvitsevat sitä nyt;

40. kehottaa lisäämään tehokkuutta ja parantamaan tavoitteiden saavuttamista EU:n kahdessa tärkeässä koulutuksen alan virastossa – Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksessa (Cedefop) ja Euroopan koulutussäätiössä (ETF);

#### **Sisämarkkinoiden kasvupotentiaalin hyödyntäminen**

41. kannattaa voimakkaasti markkinoiden entistä suurempaa yhdentymistä, jonka tarkoituksena on kohdistaa toimet niihin merkittäviin jäljellä oleviin aukkoihin, jotka professori Monti on tuonut esiin, ja lisätä Euroopan kansalaisten, työntekijöiden, pienyritysten ja kuluttajien luottamusta; pitää myönteisenä sisämarkkinoiden toimenpidepaketin julkaisemista, mutta katsoo, että ehdotusten olisi oltava kunnianhimoisempia ja konkreettisempia; kehottaa komissiota esittämään mahdollisimman pian selkeitä prioriteetteja ja lainsäädäntöehdotuksia;

42. kehottaa nykyaikaistamaan julkisia hankintoja koskevaa EU:n lainsäädäntöä yhdenmukaistamalla direktiivejä ja julkisia hankintoja koskevaa sopimusta ja kehottaa laatimaan selkeämmän aikataulun ensi vuotta varten;

43. kehottaa komissiota varmistamaan Euroopan sopimusoikeuden ja kuluttajansuojadirektiivin keskinäisen johdonmukaisuuden; pitää keskeisenä, että kuluttajia koskevaa selkeää komission poliittista strategiaa käsitellään integroidusti ja pikaisesti jo vuonna 2011 eikä vasta vuonna 2014, kuten nyt on ehdotettu;

44. kannattaa matkapaketeista annetun direktiivin tarkistamista ja yleisestä tuoteturvallisuudesta annetun direktiivin tarkastelua uudelleen keskittyen markkinoiden seurantaan;

45. korostaa, että unionissa tarvitaan tehokas oikeudellinen kehys tuoteturvallisuusasioille; tukee sitä, että yleistä tuoteturvallisuusdirektiiviä tarkastellaan uudelleen, mikä edellyttää selkeän aikataulun määrittämistä uuden lainsäädäntökehyksen uudelleentarkastelua vastaavalla tavalla; kehottaa komissiota tarkastelemaan CE-merkintäjärjestelmä sen takaamiseksi, että kuluttajat voivat pitää CE-merkintää turvamerkintänä;

46. korostaa, että siviilioikeudelliset aloitteet ovat ratkaisevan tärkeitä sisämarkkinoiden elvyttämisessä; tukee komission toimia siltä osin kuin ne koskevat siviilioikeutta ja kehottaa tekemään siviilioikeudellisista välineistä sähköisen oikeuden kannalta käyttökelpoisempia;

47. kehottaa etsimään lopullista ratkaisua unionin patentin käyttöönottoa koskeviin ongelmiin ja kehottaa komissiota tarvittaessa tekemään tiiviimpää yhteistyötä koskevan ehdotuksen;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

48. pitää erittäin valitettavana, ettei kabotaasista ole tehty lainsäädäntöaloitetta ja että rautatiemarkkinoille pääsyä ja kotimaan matkustajaliikenteen markkinoiden avaamista koskevaa asiaa on lykätty vuoteen 2012; toistaa parlamentin lujan vakaumuksen, jonka mukaan matkustajien oikeuksia koskeva EU:n kattava politiikka on säilytettävä ja sitä on kehitettävä;

***Toteutetaan kansalaisten toimintasuunnitelma: vapaus, turvallisuus ja oikeus***

49. on erittäin huolestunut siitä, ettei työohjelmaan sisälly konkreettisia ehdotuksia perusoikeuksista tai horisontaalisesta syrjimättömyysdirektiivistä eikä syrjimättömyyttä ole edes mainittu; kehottaa komissiota toimimaan pikaisesti syrjimättömyysdirektiivin saamiseksi käsittelyyn;

50. kannattaa ehdotusta tiedonannosta unionin sisäisen yhteisvastuun tehostamisesta turvapaikka-asioissa, mutta pitää valitettavana turvapaikkasäädösehdotuksen puuttumista, varsinkin kun unionin tavoitteena on saada aikaan yhteinen turvapaikkapolitiikka vuoteen 2012 mennessä;

51. kehottaa tekemään ehdotuksia maahanmuuttoasioista; palauttaa mieliin, että ehdotetun maahantulo- ja maastapoistumisjärjestelmän moitteeton toiminta riippuu VIS- ja SIS II -järjestelmien onnistumisesta, vaikka SIS II -järjestelmä ei olekaan vielä täysin toiminnassa;

52. korostaa, että Lissabonin sopimuksen voimaantulon seurauksena tarvitaan perusoikeuksia koskeva kunnianhimoinen politiikka ja että perusoikeuskirjassa vahvistetuista perusoikeuksista on tehtävä mahdollisimman tehokkaita; kehottaa komissiota varmistamaan, että säädösaloitteet ovat perusoikeuksien mukaisia ja että jäsenvaltiot noudattavat perusoikeuskirjaa EU:n lainsäädäntöä soveltaessaan; kehottaa vahvistamaan valmiuksia valvoa perusoikeuskirjan loukkauksia ja kehottaa soveltamaan loukkauksiin perustamissopimuksen mekanismeja;

53. korostaa, että terrorismin ja järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa olisi kunnioitettava täydellisesti EU:n kansalaisten oikeuksia ja vapauksia ja että tietosuojaja muutoksenhakuoikeus ovat keskeisiä tekijöitä luotaessa luotettava ja tehokasta turvallisuuspolitiikkaa; katsoo, että rikollisuuden lisääntymisen vuoksi tarvitaan enemmän järjestäytyntä rikollisuutta ja tietoverkkoturvallisuutta koskevia yhteisösuunnitelmia;

54. pitää myönteisenä ehdotusta rikosten uhrien oikeuksista ja varsinkin oikeudesta oikeusapuun, mutta pitää valitettavana, että tämä on ainoa kaavailtu toimenpide; kehottaa laatimaan selkeän aikataulun menettelyllisiä oikeuksia koskevaan etenemissuunnitelmaan sisältyville muille toimille;

55. pitää myönteisenä, että vuonna 2011 otetaan käyttöön uusi kattava oikeudellinen kehys henkilötietojen suojaamiseksi EU:ssa; korostaa tutkivansa tarkkaan kaikki ehdotukset, kuten EU-PNR:n ja EU-TFTP:n, taatakseen, että niissä noudatetaan perusoikeuksia;

56. pitää myönteisinä siviililainsäädäntöä koskevia ehdotuksia, mutta EU:n kansalaisia kaikissa jäsenvaltioissa koskevien yhteisten normien saavuttamiseksi pyytää komissiota harkitsemaan säännösten tarkistamisen nopeuttamista siviili- ja rikoslainsäädännön alalla ja raportoimaan asiasta parlamentille;

57. kannattaa aloitteita, joiden tarkoituksena on sovittaa työ- ja perhe-elämä paremmin yhteen muun muassa toimenpiteillä, jotka koskevat perhevapaan vähimmäiskestoja, naisten ja miesten joustavien työaika-järjestelyjen tukemista ja omaishoitajille tarjottavaa apua työn ja hoitovastuun yhdistämiseksi;

58. pitää valitettavana komission viivyttelyä säädösehdotuksissa, jotka koskevat rikosasioissa tehtävän poliisi- ja oikeudellisen yhteistyön nykyisen säännösten mukauttamista Lissabonin sopimuksen määräyksiin ja jotka ovat kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden prioriteetti;

59. toteaa, että Lissabonin sopimuksen hyväksymisen jälkeen Europolin ja Eurojustin oikeudellista kehystä on tarkistettava, ja pitää valitettavana, että tätä tarkistusta on ehdotettu toteutettavaksi vasta kaudella 2012–2013; vaatii, että kaikkien oikeus- ja sisäasioiden alalla toimivien virastojen on oltava tehokkaita ja ennen kaikkea vastuullisia;

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

***Eurooppa maailmassa: painoarvomme lisääminen maailmannäyttämöllä***

60. tähdentää, että ihmisoikeuksien edistäminen koko maailmassa on Euroopan unionin keskeinen tavoite maailmanlaajuisissa yhteyksissä ja että parantamalla kauppasuhteita ja lisäämällä kehitysapua voidaan tukea tämän alan kehitystä;

61. kehottaa komissiota pitämään yllä laajentumisprosessin vauhtia;

62. korostaa, että seuraavia asioita koskevat aloitteet olisivat tervetulleita:

- EU:n rooli terrorismin torjunnassa joukkotuhoukseiden leviämisen rajoittamiseksi,
- Euroopan puolustusteollisuuden kehittäminen ja sen tavoitteet pitkän aikavälin (2020) näkökulmasta,
- aseriisunta ja globaali hallinto,
- BRIC-valtioita koskeva strategia,
- Välimeren unionin tarkistaminen nykyinen umpikuja huomioon ottaen,
- transatlanttisen talousneuvoston elvyttäminen ja mahdollisesti yhteinen strateginen tarkistaminen Naton strategisen tarkistamisen seurauksena;

63. uskoo, että EU:n on tuettava nuoria demokratioita koko Euroopassa ja lujitettava suhteita kumppaneihinsa voidakseen tuoda esiin arvojaan ja periaatteitaan ja edistääkseen poliittista vakautta ja taluskehitystä naapurustossaan; kehottaa komissiota saattamaan päätökseen eurooppalaisen naapuruuspolitiikan tarkistamisen, jotta varmistetaan, että tavoitteet ja rahoitusvälineet ovat paremmin linjassa keskenään; katsoo, että naapurussuhteissa olisi tiukennettava ihmisoikeuksia ja demokratiaa koskevia ehtoja;

64. kehottaa komissiota kiinnittämään entistä enemmän huomiota elintarvikevarmuuteen koko Afrikan alueella; korostaa tarvetta vahvistaa Afrikan maataloutta kestäväällä tavalla; kehottaa tässä yhteydessä komissiota varmistamaan köyhille paremmat mahdollisuudet rahoituksen saamiseen ja rahoituspalveluiden käyttämiseen Afrikassa; kehottaa komissiota edistämään Afrikan mantereiden sisäisen kaupan lisäämiseen tähtäviä toimia sekä alueellisten talousyhteisöjen käyttöön ja Afrikan mantereiden infrastruktuurien parantamiseen tarkoitettuja parannettuja tukipaketteja;

65. kehottaa komissiota antamaan vuosittain kertomuksen EU:n edistymisestä vuosituhaten kehitystavoitteiden saavuttamisessa vuoteen 2015 mennessä ja toteuttamaan toimia sen takaamiseksi, että jäsenvaltiot velvoitetaan täyttämään virallista kehitysapua koskevan sitoumuksensa eli 0,7 prosenttia bruttokansantulosta ja seuraaman sitoumusten täyttymistä;

66. korostaa, että meneillään olevien talouskumppanuussopimusneuvottelujen yhteydessä olisi keskityttävä uudelleen kehitysluottavuuteen;

67. kehottaa komissiota toimimaan aktiivisesti sen puolesta, että WTO-neuvotteluissa päästäisiin konkreettisesti eteenpäin, jotta Dohan kierros saataisiin päätökseen mahdollisimman pian; korostaa, että on erittäin tärkeää vahvistaa nykyisiä ja tehdä uusia kahdenvälisiä ja alueellisia vapaakauppasopimuksia, mutta katsoo, että tätä on pidettävä täydentävänä strategiana eikä vaihtoehtona monenvälisille puitteille;

68. palauttaa mieliin, että monenvälisyyden on pysyttävä EU:n prioriteettina, ja vaatii, että meneillään olevissa ja uusissa kauppaneuvotteluissa on noudatettava kehitysmaiden erityis- ja erilliskohtelun periaatetta; uskoo vakaasti, että tarvitaan tehokas ja uudistettu monenvälinen kauppakehys, jotta voidaan luoda entistä tasapainoisempi ja oikeudenmukaisempi talousjärjestelmä osana uutta globaalia hallintoa, joka palvelee kehitystä ja köyhyyden kitkemistä;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

69. korostaa, että kolmansista maista tuotavat tuotteet olisi saatettava EU:n markkinoille ainoastaan, jos ne ovat EU:n kuluttajansuojan mukaisia; katsoo, että komission olisi kansainvälisissä neuvotteluissa vaadittava, että kauppakumppanimme täyttävät unionin ympäristö-, sosiaali- ja työnormit;

70. kehottaa sisällyttämään yritysten yhteiskunnallista vastuuta koskevan lausekkeen EU:n allekirjoittamiin kansainvälisiin kauppasopimuksiin; katsoo, että tämän tulee käsittää se, että yritykset raportoivat asioista ja toimivat avoimesti ja että yritykset ja yritysryhmät toimivat asianmukaisesti, tutkimukset yhteiskuntavastuusitoumusten rikkomistapauksissa ja yritysten toimien uhrien oikeus saada asiansa käsiteltyksi tuomioistuimessa;

71. pyytää komissiota esittämään Yhdysvaltain Conflict Minerals -säädöstä vastaavan säädösehdotuksen, jotta voidaan lisätä kehitysmaiden kaivannaisteollisuuden avoimuutta ja hyvää hallintoa; kehottaa komissiota tehostamaan korruption torjuntaa maissa, joissa rikotaan ihmisoikeuksia ja hyvää hallintotapaa;

***Siiirytään panostamisesta vaikuttamiseen: hyödynnetään EU:n toimia parhaalla mahdollisella tavalla***

72. kehottaa komissiota tekemään nopeasti ehdotukset Euroopan petostentorjuntavirastoa koskevien asetusten muuttamisesta;

73. korostaa, että komission olisi pyrittävä avoimemmin edistämään myönteistä suhtautumista valtiotavainministerien allekirjoittamiin kansallisiin hallinnointia koskeviin ilmoituksiin; korostaa, että komission olisi kehotettava jäsenvaltioita tekemään tällaiset ilmoitukset; kehottaa ottamaan käyttöön kattavia ja käytäjäystävällisiä verkkotietokantoja;

74. kehottaa siksi laatimaan EU:n ohjelmista – sekä sisäisistä politiikoista että kehitysavusta – järjestelmälliset, säännölliset ja riippumattomat arvioinnit, jotta voidaan varmistaa, että niillä saavutetaan halutut tulokset ja että se tapahtuu kustannustehokkaasti, jotta voidaan:

— ottaa huomioon parlamentin vastuuvapauspäätöslauselmissaan esittämät huomautukset,

— tarkastella entistä strategisemmin ja laaja-alaisemmin erilaisten arvioiden yhteydessä tehtyjä havaintoja ja komission saavutuksia;

75. on vahvasti sitä mieltä, että EU:n direktiivien moitteeton ja oikea-aikainen saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä on erittäin tärkeää, jotta kansalaisten luottamus EU:n toimintaan saadaan karistetuksi; katsoo, että tämä edellyttää komission ja jäsenvaltioiden välistä tehokasta yhteistyötä;

76. kehottaa yksinkertaistamaan EU:n lainsäädäntöä ja korostaa, että lainsäädäntöä edeltävää vaikutustearviointia on käytettävä puolueettomasti ja tehokkaasti ottaen huomioon myös täytäntöönpano; tukee voimakkaasti komission jatkuvia toimia järkevään sääntelyyn liittyvän hankkeen yhteydessä;

77. suhtautuu myönteisesti siihen, että komissio aikoo vaikutustearvioinneissa kiinnittää enemmän huomiota kilpailukykyyn, ja korostaa, että on tärkeää arvioida yhdistettyjen säädösten kumulatiivista vaikutusta kilpailukykyyn;

\*

\* \*

78. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

## **Afrikan ja EU:n strategisen kumppanuuden tulevaisuus kolmannen Afrikan ja EU:n huippukokouksen jälkeen**

P7\_TA(2010)0482

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 EU:n ja Afrikan strategisen kumppanuuden tulevaisuudesta kolmannen EU:n ja Afrikan huippukokouksen jälkeen**

(2012/C 169 E/06)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon valtion- ja hallitusten päämiesten 30. marraskuuta 2010 antaman Tripolin julistuksen,
  - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja yleisafrikkalaisen parlamentin valmistelevan parlamentaarisen huippukokouksen 27. marraskuuta 2010 antaman julkilausuman,
  - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 177 ja 181 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 110 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Afrikan ja Euroopan unionin kumppanuus perustuu niiden yhteiseen etuun niiden yhdistettyjen voimavarojen hyödyntämisessä,
- B. ottaa huomioon, että Tripolin julistuksesta ilmenee eri johtajien halukkuus lujittaa kahden mantereiden välille kolme vuotta sitten perustettua strategista kumppanuutta, jolla pyritään yhdessä vastaamaan yhteisiin haasteisiin ja edistämään kestäväää talouskasvua kaikkien afrikkalaisten eduksi,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan unioni vastaa yli puolesta kehitysavusta ja on edelleen Afrikan merkittävin kauppakumppani,
- D. ottaa huomioon, että Afrikka monipuolistaa kumppanuuksiaan erityisesti Aasian ja Latinalaisen Amerikan suurten maiden kanssa,
1. pitää myönteisenä strategisen toimintasuunnitelman 2010–2013 ja sen kumppanuuksien hyväksymistä ja toivoo, että se tuo mukanaan lisäarvoa Cotonoun sopimukseen ja Välimeren unioniin nähden ja että siinä konkretisoituvat mannertenvälisten suhteiden kunnianhimoiset pyrkimykset;
  2. painottaa, että Afrikan ja EU:n yhteisen strategian peruseriaatteet olisi suunniteltava siten, että niillä tuetaan kehitysmaiden kestäviä tarpeita, jotta voidaan torjua köyhyyttä, turvata ihmisarvoiset tulot ja toimeentulo sekä taata perusihmisoikeuksien toteutuminen, sosiaaliset, taloudelliset ja ympäristöön liittyvät oikeudet mukaan luettuina;
  3. toivoo, että ensimmäisen toimintasuunnitelman (2008–2010) vaikeuksista otetaan opiksi ja että valtion- ja hallitusten päämiesten loppujulistukseen sisältyneet periaatteelliset aiomukset toteutetaan käytännössä;
  4. ottaa huomioon, että sekä yksityisen sektorin että kansalaisyhteiskunnan, erityisesti Afrikassa, voitaisiin antaa osallistua kyseiseen strategiaan tähänastista huomattavasti aktiivisemmin;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010*****Kumppanuus 1. Rauha ja turvallisuus***

5. tunnustaa myös alueellisen yhdentymisen merkityksen kasvun ja kehityksen kannalta ja korostaa erityisesti Tripolin julistukseen sisältyvää sitoumusta saattaa Afrikan rauhan ja turvallisuuden rakenteet toden teolla toimintavalmiksi tiiviissä yhteistyössä alueellisten järjestöjen kanssa;

6. pitää myönteisenä edistystä Afrikan rauhan ja turvallisuuden rakenteiden täytäntöönpanossa, joka auttaa selviytymään Afrikan mantereen rauhan ja turvallisuuden haasteista; korostaa tässä yhteydessä, että on tärkeää rahoittaa rauhantukitoimia Afrikassa ennustettavasti ja kestävästi ja on tarpeen rakentaa paikallista kapasiteettia vastoinikäymisistä selviytymiseksi sekä pyrkiä suojelemaan siviilejä aseellisissa selkkauksissa;

7. katsoo, että konfliktien ehkäiseminen on pysyvän rauhan keskeinen edellytys ja että konfliktien perimmäisiin syihin olisi puututtava toteuttamalla kestävä kehityspolitiikka Afrikan väestön perustarpeiden täyttämiseksi ja työttömyyden sekä sosiaalisen ja taloudellisen epäoikeudenmukaisuuden torjumiseksi;

8. katsoo, että konfliktialueiden mineraaleja koskevan Yhdysvaltojen uuden lain ("Conflict Minerals' Law") hyväksyminen on valtava edistysaskel, jolla voidaan torjua Afrikassa mineraalien laitonta hyödyntämistä, joka lietsoo sisällissotia ja konflikteja; katsoo, että komission ja neuvoston pitäisi esittää samanlaisia ehdotuksia, joilla taattaisiin EU:n markkinoille tuotujen mineraalien jäljitettävyyttä ja otettaisiin samalla huomioon kaivosteollisuuden avoimuutta ajava hanke (Extractive Industries' Transparency Initiative, EITI);

***Kumppanuus 2. Demokraattinen hallintotapa ja ihmisoikeudet***

9. kehottaa Euroopan unionia ja Afrikan unionia puuttumaan yhdessä tärkeimpiin yhteisen edun mukaisiin aiheisiin, kuten poliittisiin kriiseihin reagointiin, ja tukemaan taloushallintoa, jotta asiassa voidaan asettaa yhteiset ensisijaiset tavoitteet hallintotapaa ja ihmisoikeuksia koskevan uudenlaisen vuoropuhelun avulla;

10. on tyytyväinen Afrikan ja EU:n yhteiseen sitoumukseen noudattaa peruseriaatteita, joihin kuuluvat ihmisoikeuksien, demokraattisten periaatteiden ja oikeusvaltion kunnioittaminen sekä terrorismin tuomitseminen kaikissa muodoissaan;

11. panee merkille, että valtion- ja hallitusten päämiehet ilmoittivat julistuksessaan yhdistävänsä voimansa ihmisoikeuksien suojelemiseksi kummallakin mantereella; painottaa kyseisten oikeuksien yleismaailmallisuuden periaatetta sekä sitä, että erityisesti demokraattista hallintotapaa ja ihmisoikeuksia koskevan kumppanuuden puitteissa toteutettavien toimien on oltava tämän periaatteen mukaisia;

12. pitää erittäin valitettavana, että huolimatta jatkuvista sitoumuksista demokraattiseen hallintotapaan ja ihmisoikeuksiin Robert Mugabe sai kutsun ja osallistui aktiivisesti kolmanteen EU-Afriikka-huippukokoukseen; kehottaa kaikkia toimijoita ottamaan voimakkaamman poliittisen kannan tulevaisuudessa, jotta lujasta uskostamme oikeusvaltioperiaatteen ja demokratiaan lähetettäisiin selkeä viesti;

13. vaatii painokkaasti, että kaikki eri kumppanuuksien puitteissa toteutettavat toimet toteutetaan ilman minkäänlaista sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa tai HI-virusta/aidsia sairastaviin henkilöihin kohdistuvaa syrjintää;

14. kehottaa yleisafrikkalaisen parlamentin tavoin kaikkia Afrikan unionin jäsenvaltioita ratifioimaan Afrikan unionin demokratiaa, vaaleja ja hallintoa koskevan peruskirjan;

15. korostaa Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajan Herman Van Rompuyn kehotusta Afrikan johtajille tukea Kansainvälistä tuomioistuinta ja noudattaa ehdottomasti periaatetta, jonka mukaan rankaisematta jättämisestä on torjuttava;

16. kehottaa Euroopan unionia ja Afrikan unionia sitoutumaan yhteistyöhön, jotta Afrika ja Eurooppa tekisivät tehokkaampaa yhteistyötä merkittävässä kansainvälisissä elimissä, kuten YK:ssa;



Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

**Kumppanuus 3. Kauppa, alueellinen yhdentyminen ja infrastruktuuri**

17. pitää myönteisenä Euroopan unionin ja Afrikan unionin välillä tehtyä sopimusta poliittisen vuoropuhelun käynnistämiseksi, jolla pyritään löytämään ratkaisut talouskumppanuussopimuksia koskeviin yhteisiin huolenaiheisiin; toteaa, että alueellinen integraatio, kauppa ja investoinnit ovat erittäin tärkeitä taloudellisen vakauden ja kestävä kasvun kannalta;

18. kehottaa Euroopan unionia ja Afrikan unionia tekemään yhteistyötä raaka-aineiden hyödyntämisen alalla ja tähdentämään erityisesti osaamisen, hallinnon, infrastruktuurin kehityksen, investointien, geologisen osaamisen ja ammattitaidon tehostamista sekä kaivossopimusten avoimuutta; kehottaa tässä yhteydessä laatimaan ympäristön kannalta vakaita ja sosiaalisesti kestäviä raaka-aineita koskevia toimintatapoja, jotka myös hyödyttävät paikallisväestöä;

19. pyytää kaikkia Afrikan unionin jäsenvaltioita yhtäältä edistämään asianmukaisen oikeudellisen ja verotuksellisen kehyksen luomista, joka edistää talouskasvua ja houkuttelee suoria ulkomaisia investointeja, ja toisaalta kitkemään korruptiota ja vähentämään hallinnollista byrokratiaa ja huonoa hallintoa;

20. kehottaa Afrikan ja EU:n johtajia kunnioittamaan Tripolin sitoumusta ja käyttämään strategiaa väliinään edistää mannertenvälistä Afrikan-kauppaa sekä alueellisten talousyhteisöjen käyttöön ja Afrikan mantereiden infrastruktuurin kohentamiseen tarkoitettuja parannettuja tukipaketteja;

**Kumppanuus 4. Vuosituhannen kehitystavoitteet**

21. toteaa Euroopan unionin jäsenvaltioiden uudistaneen sitoumuksensa antaa 0,7 prosenttia bruttokansantulostaan kehitysapuun vuoteen 2015 mennessä, mikä on olennaisen tärkeää, jos vuosituhannen kehitystavoitteet halutaan saavuttaa vuoteen 2015 mennessä;

22. pitää erityisen tärkeänä sitä, että vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttaminen on kaikkien kumppanuuksien toteuttamisen keskiössä;

23. muistuttaa, että vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttaminen edellyttää erityistoimia odottavien äitien terveyden, vastasyntyneiden terveyden, lasten terveyden, naisten ja miesten tasa-arvon, koulutuksen, maanomistuksen, kestävä kehityksen, vedensaannin ja jätevesihuollon järjestämisen sekä vammaisten tukemisen aloilla; kehottaa jatkamaan ohjelmia koulutuksen ja terveydenhuollon aloilla;

24. korostaa elintarviketurvan takaamisen merkitystä kaikkialla Afrikassa ja painottaa tarvetta vahvistaa maa- ja kalatalousalaa Afrikassa kestäväällä tavalla ja erityisesti pienviljelijöiden ja -kalastajien asemaa;

25. muistuttaa maatalouden hallitsevasta asemasta Afrikan maiden taloudessa; korostaa tästä syystä terveys- ja kasvinsuojelunormien yhdenmukaistamisen sekä Afrikan maatalousalan tuotantokyvyn lujittamisen keskeistä merkitystä;

26. pitää valitettavana, että huippukokouksessa ei puututtu hallitusten tukemien ulkomaisten sijoittajien Afrikassa tekemiin viljelymaahankintoihin, jotka uhkaavat heikentää paikallista elintarviketurvaa ja aiheuttaa vakavia ja kauaskantoisia seurauksia, jos niihin ei puututa asian vaatimalla tavalla;

27. uskoo, että Afrikan ja Euroopan unionin johtajien pitäisi osoittaa aito sitoutuneisuutensa ja perustaa mekanismi laittoman pääomakadon ja veropetosten pysäyttämiseksi, täyden avoimuuden sekä maakohtaisen raportointijärjestelmän edistämiseksi ja kansainvälisen painostuksen lisäämiseksi kaikkea sellaista oikeudenkäyttöä kohtaan, joka saattaa mahdollistaa veronkierron tai veropetokset Afrikassa;

**Kumppanuus 5. Energia**

28. uskoo, että uusiutuva energia on elintärkeä Afrikan talouden ja sosiaalisen kehityksen kannalta, ja korostaa puheenjohtaja Barroson kehotusta käynnistää Afrikassa aktiivinen vihreä vallankumous;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

29. pitää myönteisenä uusiutuvia energialähteitä koskevaa Afrikan ja EU:n yhteistyöohjelmaa sekä syyskuussa 2010 Wienissä pidetyssä energiaa käsitelleessä korkean tason kokouksessa asetettuja vuoteen 2020 mennessä saavutettavia poliittisia tavoitteita, jotka koskevat muun muassa nykyaikaisten ja kestävien energiapalvelujen saannin varmistamista edelleen sadalle miljoonalle afrikkalaiselle, rajatylittävien sähköverkko-yhteyksien kapasiteetin kaksinkertaistamista ja maakaasun käytön kaksinkertaistamista Afrikassa, uusiutuvien energialähteiden käytön tehostamista Afrikassa sekä energiatehokkuuden parantamista kaikilla aloilla tällä mantereella;

**Kumppanuus 6. Ilmastonmuutos**

30. kehottaa Euroopan unionia ja Afrikan unionia yhdistämään ponnistelunsa vähentääkseen päästöjä, jotka johtuvat metsäkadosta ja metsien tilan heikkenemisestä;

31. muistuttaa Euroopan unionin sitoumuksesta myöntää 7,2 miljardia euroa ajanjaksolla 2010–2012 pikaisesti käynnistettäviin ilmastonmuutoshankkeisiin ja -aloitteisiin siten, että huomattava osa summasta on varattu Afrikalle;

32. painottaa, että maailman köyhimmät ihmiset kärsivät ilmastonmuutoksesta ensimmäisinä ja eniten, ja kehottaa kaikkia toimijoita tukemaan kehitysmaita sopeutumaan ilmastonmuutoksen vaikutuksiin ja luomaan kasvua hiiltä vähän kuluttavalla tavalla, jotta köyhyys saataisiin poistettua;

33. panee merkille, että maailman ilmastonmuutossopimuksen edistyminen on elintärkeää maailmanlaajuisen köyhyyden torjumiseksi, ja painottaa tässä yhteydessä luonnonvarojen – auringon, tuulen, jokien ja vuorovesien – suurta potentiaalia, jota Afrikan mailla usein on runsaasti käytössään;

**Kumppanuus 7. Maahanmuutto, liikkuvuus ja työllisyys**

34. panee merkille maahanmuuton myönteiset vaikutukset ja korostaa tarvetta luoda yhteinen strategia, johon liittyy aikataulu sekä kohdennettuja hankkeita, joilla vähennetään laittoman maahanmuuton kielteisiä vaikutuksia;

35. muistuttaa kaikkien kumppaneiden sitoumuksesta pyrkiä luomaan enemmän ja korkealaatuisempia työpaikkoja edistämällä kestävää ja kaikkia hyödyntävää kasvua;

36. pitää myönteisenä opiskelijoiden ja yliopiston opettajien liikkuvuuden edistämiseen tarkoitettujen ohjelmien lujittamista ja sellaisia hankkeita, kuten yleisafrikkalainen yliopisto sekä hanke, jolla pyritään yhdenmukaistamaan opetusrakenteet ja -ohjelmat;

37. katsoo, että aivovuoto on suuri ongelma Afrikalle ja että maansa jättäneille ammattilaisille pitäisi antaa vahvoja kannustimia palata ja hyödyntää koulutustaan alkuperämaissaan;

**Kumppanuus 8. Tiede, tietoyhteiskunta ja avaruus**

38. pitää ilahduttavana korkean tason (korkeat viranomaiset ja ministerit) vuoropuhelun käynnistämistä tieteen ja tekniikan aloilla, jotta voidaan lujittaa tieteellistä ja teknistä yhteistyötä siten, että vauhditetaan Afrikan talouskasvua ja yhteiskunnallista kehitystä;

**Yleiset huomiot**

39. panee merkille, ettei Sudan ole edustettuna sen viranomaisten katsottua, ettei valtion- ja hallitusten päämiesten Tripolissa antama julistus sido heitä, ja toivoo julistuksen mukaisesti, että vuoden 2005 rauhansopimuksen kaikki osa-alueet pannaan täytäntöön, mukaan lukien tammikuussa 2011 pidettäväksi suunniteltu kansanäänestys, jonka ansiosta Etelä-Sudanin väestö voisi päättää kohtalostaan rauhanomaisesti;

40. pitää valitettavana, etteivät tietyt Euroopan unionin tärkeimpien jäsenvaltioiden valtion- ja hallitusten päämiehet voineet osallistua Euroopan unionin ja Afrikan huippukokoukseen;

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

41. pahoittelee, ettei Afrikan ja EU:n yhteiseen strategiaan ole liitetty rahoitussuunnitelmaa, ja pyytää jälleen kerran Euroopan kehitysrahaston (EKR) sisällyttämistä EU:n talousarvioon, jotta voidaan varmistaa erilaisten kumppanuuksien toteutukseen käytettyjen eri rahoitusvälineiden parlamentaarinen valvonta;
42. toivoo, että ministeriöiden tasolla osallistuttaisiin laajemmin strategian täytäntöönpanoon;
43. pyytää, että yleisafrikkalainen parlamentti ja Euroopan parlamentti voisivat harjoittaa strategisen toimintasuunnitelman täytäntöönpanon valvontatehtäväänsä;
44. pyytää kaikkien Afrikan ja Euroopan unionin maiden kansallisia parlamentteja tarkastelemaan strategista toimintasuunnitelmaa ja keskustelemaan siitä;

\*

\*      \*

45. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, Afrikan unionin neuvostolle ja komissiolle, unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, AKT:n ja EU:n yhteiselle parlamentaarille edustajakokoukselle ja yleisafrikkalaiselle parlamentille (PAP).

## **Perusoikeuksien tilanne Euroopan unionissa (2009) ja tehokas täytäntöönpano Lissabonin sopimuksen jälkeen**

P7\_TA(2010)0483

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 perusoikeuksien tilanteesta Euroopan unionissa (2009) ja tehokkaasta täytäntöönpanosta Lissabonin sopimuksen jälkeen (2009/2161(INI))**

(2012/C 169 E/07)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen johdanto-osan ja erityisesti sen 2 ja 4–7 kappaleen,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklan, 3 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan, 6 artiklan ja 7 artiklan,
- ottaa huomioon 7. joulukuuta 2000 allekirjoitetun Euroopan unionin perusoikeuskirjan, josta annettiin juhlallinen julistus 12. joulukuuta 2007 Strasbourgissa,
- ottaa huomioon ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevan yleissopimuksen (Euroopan ihmisoikeussopimus),
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan unionin strategiasta perusoikeuskirjan panemiseksi tehokkaasti täytäntöön (KOM(2010)0573),
- ottaa huomioon kaikki perusoikeuksia koskevat Euroopan neuvoston ja Yhdistyneiden kansakuntien, myös erikoistuneiden valvontaelinten, yleissopimukset ja suositukset,
- ottaa huomioon Euroopan unionin tuomioistuimen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen päätökset ja oikeuskäytännön,

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon Euroopan neuvoston ja Euroopan unionin välisen yhteisymmärryspöytäkirjan <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Tukholman ohjelman – Avoin ja turvallinen Eurooppa kansalaisia ja heidän suojeluaan varten,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeusviraston toiminnan ja vuosikertomukset,
  - ottaa huomioon kansalaisjärjestöjen ihmisoikeusraportit,
  - ottaa huomioon Euroopan parlamentin 21. ja 22. kesäkuuta 2010 järjestämän julkisen kuulemistilaisuuden perusoikeuskirjan vaikutuksista Euroopan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen kehittymiseen,
  - ottaa huomioon 14. tammikuuta 2009 antamansa päätöslauselman <sup>(2)</sup> perusoikeuksien tilanteesta Euroopan unionissa 2004–2008,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A7-0344/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklan mukaan unioni perustuu sellaisille jakamattomille ja yleismaailmallisille arvoille kuin ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, demokratia, tasa-arvo, yhteisvastuu, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, mikä koskee kaikkia Euroopan unionin alueella eläviä henkilöitä, myös vähemmistöihin kuuluvia; katsoo, että oikeuksien tehokkaan suojaamisen ja edistämisen on oltava kaikkien unionin toimintalinjojen, niiden ulkoinen ulottuvuus mukaan luettuna, yleistavoite ja olennainen edellytys sellaisen Euroopan unionin lujittamiselle, joka osaltaan edistää rauhaa, ihmisoikeuksiin ja perusvapauksiin liittyviä arvoja ja periaatteita ja ihmisten hyvinvointia,
- B. katsoo, että Lissabonin sopimuksen voimaantulo loi EU:ssa uuden tilanteen ihmisoikeuksien alalla, sillä se teki perusoikeuskirjasta oikeudellisesti sitovan ja muutti perusarvot konkreettisiksi oikeuksiksi; ottaa huomioon, että perusoikeuskirjasta on sen hyväksymisen jälkeen muodostunut tuomioistuinten oikeuskäytännön inspiraation lähde; ottaa huomioon, että komissio on antanut vuosikertomuksen perusoikeuskirjan täytäntöönpanosta ja että perusoikeusviraston vuosikertomuksissa on käsiteltävä perusoikeuskirjaan perustuvien perusoikeuksien edistämistä ja täytäntöönpanoa,
- C. katsoo, että on kehitettävä aito perusoikeuskulttuuri ja edistettävä ja lujitettava sitä paitsi unionin toimielimissä myös jäsenvaltioissa, kun ne soveltavat ja panevat täytäntöön unionin lainsäädäntöä sekä unionin sisällä että suhteissa kolmansiin maihin,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin työjärjestyksen mukaan se voi tarkastella ja arvioida perusoikeuksien tilannetta vuosittain ja antaa suosituksia,

***Lissabonin sopimuksen jälkeinen uusi perusoikeuksia koskeva rakenne***

1. korostaa, että ihmisoikeuksien ja perusvapauksien tehokas suojeleminen ja edistäminen on demokratian ja oikeusvaltion keskeinen periaate Euroopan unionissa ja olennaisen tärkeä edellytys vapauten, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen lujittamiselle ja että sen puolesta on toimittava monilla tasoilla (kansainvälisellä, eurooppalaisella, kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla); korostaa lisäksi alue- ja paikallisviranomaisten roolia näiden oikeuksien konkreettisessa täytäntöönpanossa ja edistämisessä; kehottaa siksi kaikkia EU:n toimielimiä sekä jäsenvaltioiden hallituksia ja parlamentteja kehittämään unionille Lissabonin sopimuksella luotujen uusien institutionaalisten ja oikeudellisten puitteiden pohjalta kattavan sisäisen ihmisoikeuspolitiikan, jolla taataan, että niin kansallisella kuin EU:n tasolla on vastuuvollisuutta koskevia tehokkaita mekanismeja ihmisoikeusloukkauksiin puuttumiseksi;

<sup>(1)</sup> CM(2007)74.

<sup>(2)</sup> EUVL C 46 E, 24.2.2010, s. 48.

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

2. kiinnittää huomiota päätöslauselmiinsa ja suullisiin kysymyksiinsä, joista keskusteltiin, sekä valtuuskuntamatkoilla vuonna 2009 tehtyihin havaintoihin konkreettisista perusoikeuksiin liittyvistä tapauksista, joissa aiheena olivat esimerkiksi yksityisyys, ihmisarvo ja tietosuojat, kidutuksen kieltäminen, ajatuksen-, omantunnon- ja uskonnonvapaus, sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus, lehdistönvapaus ja tiedotusvälineiden vapaus, syrjimättömyys, vähemmistökielten käyttö, romanien tilanne ja vapaa liikkuvuus, romaninaiset, samaa sukupuolta olevien henkilöiden välisten rekisteröityjen parisuhteiden ja avioliittojen syrjintä, alaikäiset, maahanmuuttajien säilönnötkeskuksia sekä väitetyt vankien laittomat säilytykset poikkeuksellisia luovutuksia koskevassa CIA:n ohjelmassa; painottaa, että kaikki nämä päätöslauselmat kuvastavat perusoikeuskirjaan sisältyviä arvoja, osoittavat selvän sitoutumisen perusoikeuksien jokapäiväiseen suojeluun ja lähettävät poliittisen viestin kaikille ihmisille Euroopan unionissa samoin kuin jäsenvaltioille ja EU:n toimielimille sekä kansainvälisille kumppaneille;

3. pitää valitettavana, etteivät neuvosto ja komissio ole noudattaneet yhtään niistä suosituksista, jotka sisältyvät Euroopan maiden alueen epäillystä käytöstä CIA:n vankikuljetuksiin ja laittomaan vankien säilyttämiseen vuonna 2007 annettuun Euroopan parlamentin mietintöön<sup>(1)</sup>, eivätkä antaneet Euroopan parlamentille tietoa tästä aiheesta käydyistä EU:n ja Yhdysvaltojen keskusteluista;

4. katsoo, että on pohdittava perusoikeuksien suojelun kehitystä Lissabonin sopimuksen jälkeisenä aikana, ja aikoo siltä osin selvittää tässä päätöslauselmassa rooleja, jotka kullakin toimielimellä ja mekanismilla olisi oltava uudessa eurooppalaisessa perusoikeuksia koskevassa rakenteessa;

5. toistaa, että Lissabonin sopimuksen voimaantulo 1. joulukuuta 2009 on tuonut perusteellisia oikeudellisia muutoksia EU:hun, jonka olisi yhä lujemmin vahvistettava asemaansa yhteisönä, jolla on yhteiset arvot ja periaatteet; pitää sen vuoksi myönteisenä EU:n uutta monitasoista perusoikeuksien suojelua koskevaa järjestelmää, joka on peräisin monista lähteistä ja jota valvotaan monin mekanismein, mukaan luettuina oikeudellisesti sitova perusoikeuskirja, Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taatut oikeudet, joiden tunnustaminen johtuu unionin velvollisuudesta liittyä tähän yleissopimukseen, ja jäsenvaltioiden valtiosääntöperinteisiin perustuvat oikeudet sekä niiden tulkinta Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen ja unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä;

6. vahvistaa, että perusoikeuskirjalla on sama oikeudellinen arvo kuin perussopimuksilla ja että se edustaa kaikkein nykyaikaisinta perusoikeuksien sääntökokoelmaa, että oikeudet ja yhteisvastuullisuus ovat siinä hyvässä tasapainossa ja että se sisältää kansallisoikeudet, poliittiset, taloudelliset, sosiaaliset ja kulttuuriin liittyvät oikeudet samoin kuin "kolmannen sukupolven" oikeudet (toisin sanoen oikeuden hyvään hallintoon, tiedonvälityksen vapauteen, terveelliseen ympäristöön ja kuluttajansuojaan); katsoo, että EU:n olisi kehitettävä sääntelykehys, joka koskee suojelua yritysten tekemiltä perusoikeusloukkauksilta;

7. painottaa, että perusoikeuskirjan sisällyttäminen EU:n primaarioikeuteen unionin toimivaltuuksia laajentamatta ja sen 51 artiklassa määriteltyä toissijaisuusperiaatetta noudattaen luo uusia vastuita päätöksentekojen ja täytäntöönpanojen samoin kuin jäsenvaltioille, kun ne soveltavat EU:n lainsäädäntöä kansallisesti, ja että perusoikeuskirjan määräyksistä on näin tullut suoraan sellaisia, jotka Euroopan unionin tuomioistuin ja kansalliset tuomioistuimet voivat panna täytäntöön; kehottaa EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita lisäämään johdonmukaisuutta valvonnasta ja täytäntöönpanosta vastaavien eri elintensä välillä, jotta luotua kattavaa kehystä voidaan soveltaa tehokkaasti, sekä vahvistamaan EU:n laajuisia valvontamekanismeja ja ennakkovaroitusjärjestelmää, joihin kuuluu esimerkiksi yleinen määräaikaissarviointi;

8. muistuttaa, että EU:n perusarvojen kunnioittamisen edistäminen ja ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojelu ja edistäminen muodostavat yhteisen perustan unionin suhteille kolmansien maiden kanssa, ja korostaa, että EU:n on toimittava perusoikeuskirjan mukaisesti myös tässä yhteydessä; muistuttaa, että demokratian ja oikeusvaltion edistäminen liittyy tiiviisti ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamiseen, suojeluun ja edistämiseen; painottaa, että EU:n uuden toimielinrakenteen sisällä Euroopan ulkosuhdehallinto voi tarjota mahdollisuuden lisätä ulkopoliittikan johdonmukaisuutta ja tehokkuutta ihmisoikeuksien ja demokratian edistämistä koskevissa toiminnoissa vain, jos ihmisoikeusnäkökulma halutaan ottaa huomioon ulkosuhdehallinnon rakenteessa, resursseissa ja toiminnassa; tähdentää, että unionilla on johtava asema ihmisoikeuksien edistämässä maailmassa; pyytää EU:ta huolehtimaan kansainvälisiin sopimuksiin sisältyvien ihmisoikeuslausekkeiden tehokkaasta täytäntöönpanosta ja ottamaan huomioon perusoikeuskirjan periaatteet tehdessään sopimuksia kolmansien maiden kanssa sekä säilyttämään sisäisen ja ulkoisen ihmisoikeuspolitiikkansa keskinäisen johdonmukaisuuden;

<sup>(1)</sup> EUVL C 287, E, 29.11.2007, s. 309.

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

9. vahvistaa, että EU:n liittyminen Euroopan ihmisoikeussopimukseen muodostaa ihmisoikeuksien perusvapauksien suojelun vähimmäistason Euroopassa ja antaa lisävälineen ihmisoikeuksien toteuttamiseen eli mahdollisuuden valittaa Euroopan ihmisoikeustuomioistuimelle ihmisoikeusloukkauksesta, joka johtuu EU:n oikeutta täytäntöönpanevan EU:n toimielimen tai jäsenvaltion teosta, jos se kuuluu Euroopan ihmisoikeussopimuksen soveltamisalaa; toteaa, että unionin tuomioistuimen tätä alaa koskevan oikeuskäytännön lisäksi Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntö edistää näin ollen entisestään EU:n nykyistä ja tulevaa toimintaa, joka koskee perusvapauksien kunnioittamista ja edistämistä kansalaisvapauksien ja oikeus- ja sisäasioiden alalla;

10. pyytää kaikkia EU:n ja Euroopan neuvoston jäsenvaltioita ilmaisemaan selvästi olevansa poliittisesti sitoutuneita liittymisprosessiin ja itse sopimukseen ja haluavansa tukea niitä; pyytää niitä niin ikään varmistamaan liittymisprosessin avoimuuden ja korostaa samalla, että asianomaisia sidosryhmiä on kuultava asianmukaisesti; kehottaa komissiota saattamaan päätökseen sisäiset kuulemisensa ja neuvottelut Euroopan neuvoston kanssa ja löytämään asianmukaiset ratkaisut tärkeimpiin teknisiin kysymyksiin, jotta liittymisprosessi saadaan päätökseen kohtuullisen ajan kuluessa ja jotta varmistetaan, että ihmisoikeuksien suojeleminen Euroopassa on mahdollisimman korkeatasoista;

11. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita lisäämään tietoisuutta Euroopan ihmisoikeussopimukseen liittymisen eduista ja hakijoille asetetuista vaatimuksista laatimalla suuntaviivoja tämän lisävälineen asianmukaisesta soveltamisesta ja vaikutuksista, jotta sitä voidaan käyttää tehokkaasti, sekä sisällyttämällä se kaikkien asiainkuuluvien ammattihenkilöiden koulutukseen;

12. on lisäksi tyytyväinen Lissabonin sopimuksen luomiin uusiin horisontaalisiin velvollisuuksiin, joita ovat sosiaalisen syrjäytymisen ja syrjinnän torjuminen sekä sosiaalisen oikeudenmukaisuuden ja suojelun, naisten ja miesten tasa-arvon, yksityis- ja perhe-elämän kunnioituksen, sukupolvien välisen solidaarisuuden ja lasten oikeuksien suojelun edistäminen samoin kuin yhteisen turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan kehittäminen ja ihmiskaupan torjuminen, sekä siihen, että sopimuksessa mainitaan nimenomaisesti vähemmistöihin kuuluvat henkilöt, mikä kuvastaa yhtä unionin perustana olevaa arvoa; on tyytyväinen siihen, että unioni on saanut oikeushenkilön aseman, mikä on mahdollistanut sen liittymisen kansainvälisiin sopimuksiin, ja siihen, että on parannettu oikeussuojaa ulottamalla unionin tuomioistuimen oikeudenkäyttövalta aloille, joilla on ilmeistä merkitystä perusoikeuksien suojelulle (kuten poliisiyhteistyö ja rikosasioissa tehtävä oikeudellinen yhteistyö); on tyytyväinen myös Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien vahvistettuun rooliin unionin päätöksentekoprosessissa, etenkin arvioitaessa EU:n politiikkojen soveltamista vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella, sekä Euroopan kansalaisten kasvaneeseen rooliin nyt, kun heillä on valta tehdä aloitteita EU:n lainsäädännöksi eurooppalaisen kansalaisaloitteen avulla, sekä velvollisuuteen käydä avointa ja säännöllistä vuoropuhelua etujärjestöjen ja kansalaisyhteiskunnan kanssa (SEU-sopimuksen 11 artiklan 2 kohta);

13. vaatii toteuttamaan Tukholman ohjelman täysipainoisesti ja yhdenmukaisesti kansainvälistä ja Euroopan ihmisoikeuslainsäädäntöä noudattaen; toteaa, että ohjelmalla saatetaan Lissabonin sopimuksesta aiheutuvat velvoitteet ja periaatteet käytäntöön asettamalla strategiset suuntaviivat vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueelle;

***Toimielimet, jotka soveltavat uutta perusoikeuksia koskevaa rakennetta***

14. katsoo, että unionin toimielimet ovat usein toimineet perusoikeuksien suojelussa rinnakkain, ja pyytää tämän vuoksi arvioimaan toimia ja lisäämään yhteistyötä toimielinten välillä niin, että kukin toimielin voi käyttää pohjana toisten toimielinten kertomuksia; toteaa, että yhtenä esimerkkinä toimielinten yhteistyöstä on vakiintunut yhteistyö EU:n ihmisoikeustilanteen vuosittaisessa seurannassa;

15. panee merkille uuden oikeus-, perusoikeus- ja kansalaisasioita koskevan kokonaisuuden perustamisen komissioon merkinä komission sitoumuksesta lisätä toimiaan perusoikeuksien ja -vapauksien alalla ja myönteisenä vastauksena parlamentin toistamiin pyyntöihin; katsoo, että oikeus- ja turvallisuusasioiden erottaminen tällä tavalla ei saisi vahvistaa sitä väärin tulkittua kahtiajakoa, jossa tarve suojella kaikkien ihmisten ihmisoikeuksia ja tarve taata heidän turvallisuutensa asetetaan vastakkain; katsoo, että uuden komission jäsenen olisi kiinnitettävä erityistä huomiota EU:n toimintalinjoihin, joilla pyritään torjumaan laitonta maahanmuuttoa ja terrorismia, ja katsoo, että komission jäsenten kollegion täysi tuki on ratkaisevan tärkeä, jotta uusi komission jäsen saisi äänensä kuuluville;

16. kehottaa komissiota nimeämään vuoden 2013 Euroopan kansalaisten teemavuodeksi, jotta herätettäisiin keskustelua Euroopan kansalaisuudesta ja tiedotettaisiin kansalaisille heidän oikeuksistaan ja erityisesti uusista, Lissabonin sopimuksen voimaantulosta johtuvista oikeuksista;

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

17. odottaa asiasta vastaavalta uudelta komission jäseneltä konkreettisia toimia, jotka ovat samansuuntaisia jo julkistettujen aikomusten kanssa: pitää erityisen myönteisenä ennen kaikkea, että otetaan käyttöön kaikkien uusien lainsäädäntöehdotusten osalta perusoikeuksia koskevien vaikutusten arviointi, että valvotaan lainsäädäntöprosessia sen varmistamiseksi, että syntyvät lopulliset tekstit ovat perusoikeuskirjan mukaisia, että sovelletaan nollatoleranssia perusoikeuskirjan rikkomiseen toteuttamalla perinpohjaisia tutkimuksia ja panemalla alulle rikkomismenettely, kun jäsenvaltiot rikkovat ihmisoikeuksia koskevia velvollisuuksiaan EU:n lainsäädännön täytäntöönpanossa, ja että varmistetaan, että EU:n kansalaiset saavat asianmukaisesti tietoa uudesta perusoikeuksia koskevasta rakenteesta; kehottaa jatkamaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklasta vuonna 2003 annetussa tiedonannossa (KOM(2003)0606) aloitettua työtä ja määrittämään avoimen ja johdonmukaisen tavan käsitellä mahdollisia ihmisoikeusrikkomuksia sekä käyttämään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklaa asianmukaisesti uuden perusoikeuksia koskevan rakenteen pohjalta;

18. muistuttaa komissiota siitä, että sen on valvottava, että kaikki uudet lainsäädäntöehdotukset ovat perusoikeuskirjan mukaisia, ja tarkistettava olemassa olevia välineitä tältä osin; ehdottaa, että komission ehdotuksiin liittyvissä vaikutustenarvioinneissa olisi selvästi ilmoitettava, ovatko ehdotukset perusoikeuskirjan mukaisia, niin että tästä näkökohdasta tulee erottamaton osa lainsäädäntöehdotusten esittämistä; muistuttaa komissiota siitä, että sen tehtävänä on nimenomaan ottaa mukaan kaikki asianomaiset osapuolet järjestämällä laajoja kuulemisia, jotta voidaan varmistaa unionin toimien johdonmukaisuus ja avoimuus (SEU-sopimuksen 11 artiklan 3 kohta); korostaa tässä yhteydessä perusoikeusviraston muodostaman foorumin merkitystä, sillä tämä on tärkeä voimavara kyseisen tehtävän täyttämiseksi;

19. muistuttaa komissiota puolueettomien tutkimusten tekemisestä ja rikkomismenettelyn aloittamisesta, jos jäsenvaltio EU-lainsäädäntöä täytäntöönpannessaan rikkoo perusoikeuskirjassa määrättyjä oikeuksia; muistuttaa komissiota myös siitä, että sen pitää pyytää jäsenvaltioita toimittamaan luotettavaa tietoa ja faktoja ja kerätä tietoa myös valtiosta riippumattomista lähteistä sekä pyytää perusoikeusvirastoa ja muita ihmisoikeuksia käsitteleviä elimiä antamaan tähän panoksensa;

20. kiinnittää huomiota nationalismiin, muukalaisvihan ja syrjinnän uuteen nousuun viime aikoina joissakin jäsenvaltioissa ja korostaa, että Euroopan komission olisi toimittava keskeisessä asemassa, jotta voidaan ennaltaehkäistä ja torjua näitä mahdollisia perusoikeuksien loukkauksia;

21. korostaa, kuinka tärkeää on komission vuotuinen valvonta, joka koskee perusoikeuskirjan noudattamista, ja toteaa, että sen valvontakertomuksiin olisi sisällytettävä taattujen oikeuksien täytäntöönpanon arviointi, kiistanalaisimpien asioiden sekä unionissa heikoimmassa asemassa olevien ryhmien tilanteen arviointi sekä jäsenvaltioiden ja EU:n tasolla suojelussa nykyisin olevien puutteiden, tärkeimpien kehityssuuntien ja rakenteellisten ongelmien arviointi, jotta voidaan ehdottaa konkreettisia aloitteita ja toimia, ja suosittelaa hyvien käytäntöjen jakamista jäsenvaltioille;

22. panee tyytyväisenä merkille komission tiedonannon Euroopan unionin strategiasta perusoikeuskirjan panemiseksi tehokkaasti täytäntöön ja viittaa muun muassa tehokasta täytäntöönpanoa koskevaan komission ennaltaehkäisevään lähestymistapaan, perusoikeuksista järjestettävän sisäisen koulutuksen merkitykseen, siihen, että vaikutustenarviointilautakunta tarkastaa järjestelmällisesti kaikki perusoikeuksiin liittyvät näkökohdat sille toimitetuista vaikutustenarviointiluonnoksista, samoin kuin siihen, että suunnitteilla on eri tilanteisiin räätälöityjä viestintätoimia, joita tässä asiassa tarvitaan; suhtautuu lisäksi myönteisesti siihen, että edellä mainitussa komission tiedonannossa painotetaan Eurooppa-neuvoston Kööpenhaminassa vuonna 1993 vahvistamia poliittisia jäsenyysehtoja, joissa edellytetään, että ehdokasmaalla on vakaat demokratian takaavat instituutiot ja että se toimii oikeusvaltioperiaatteella sekä kunnioittaa ihmisoikeuksia ja suojelee vähemmistöjä; katsoo, että näiden kriteerien säilyttäminen tukee perusoikeuksien suojelua tulevissa jäsenvaltioissa;

23. kehottaa komissiota saattamaan voimaan Lissabonin sopimuksessa ja perusoikeuskirjassa määrätyt arvot ja periaatteet ja Tukholman ohjelmassa esitetyn strategian konkreettisilla lainsäädäntöehdotuksilla ja ottamaan samalla huomioon Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännön näitä toimia toteuttaessaan; vaatii lisäksi oikeudellisen ja poliisiyhteistyön alan nykyisen säännösten "lissabonisaatiota" sekä demokraattisen vastuuvollisuuden vahvistamista vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella;

24. ehdottaa, että luodaan yhteistyösuhde oikeus-, perusoikeus- ja kansalaisasioista sekä sisäasioista vastaavien komission jäsenten ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan välille siten, että komission jäsenet kutsutaan säännöllisesti valiokunnan kokouksiin keskustelemaan perusoikeuksiin liittyvistä ajankohtaisista aiheista ja kehityskuluista;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

25. korostaa, että myös Euroopan parlamentin olisi vahvistettava perusoikeuksia koskevaa omaa vaikutustenarviointiaan käsiteltävänä olevien säädösehdotusten ja tarkistusten yhteydessä, jotta vaikutustenarviointi olisi järjestelmällisempi, erityisesti siten, että laajennetaan parlamentin työjärjestyksen 36 artiklassa nykyään vahvistettuja mahdollisuuksia, jotka koskevat perusoikeuskirjan noudattamista, ja pyydettyä oikeudelliselta yksiköltä lausuntoja oikeudellisista kysymyksistä, jotka liittyvät EU:n perusoikeuskysymyksiin;

26. kehottaa neuvostoa mukautumaan Lissabonin sopimuksessa edellytettyihin muutoksiin ja noudattamaan perusoikeuskirjaa säädöksiä laatiessaan; pitää näin ollen tervetulleena perusoikeuksia, kansalaisoikeuksia ja ihmisten vapaata liikkuvuutta käsittelevän pysyvän neuvoston työryhmän perustamista ja korostaa, että tällä uudella elimellä on tärkeää olla laajat valtuudet käsitellä perusoikeuksia koskevia aiheita, joilla on merkitystä EU:n ja jäsenvaltioiden kannalta, ja että sen on tärkeää tarjota foorumi neuvostossa käytäville keskusteluille sisäisistä ihmisoikeuskysymyksistä; toteaa lisäksi, että uuden elimen työn on oltava avointa ja tehokasta myös suhteessa Euroopan parlamenttiin;

27. vahvistaa vaikutustenarviointia koskevan toimielinten yhteisen lähestymistavan<sup>(1)</sup>, johon viitataan komission tiedonannossa Euroopan unionin strategiasta perusoikeuskirjan panemiseksi tehokkaasti täytäntöön, jossa vahvistetaan, että parlamentti ja neuvosto ovat velvollisia arvioimaan omien muutostensa vaikutukset;

28. kehottaa neuvostoa varmistamaan, että perusoikeuksia, kansalaisoikeuksia ja ihmisten vapaata liikkuvuutta käsittelevällä työryhmällä neuvostossa on laajat valtuudet, että se voisi esimerkiksi keskustella perusoikeusviraston raporteista (YK:n sopimuselinten suositusten, erityismenettelyjen ja -mekanismien lisäksi) ja vastata niihin virallisesti, arvioida EU:n välineiden ja toimintalinjojen ulkoista vaikutusta ihmisoikeuksiin yhdessä neuvoston ihmisoikeustyöryhmän (COHOM) kanssa, varmistaa koordinoitun sellaisten virastojen kanssa, joilla ei ole valtuuksia toimia ihmisoikeuksien alalla mutta jotka vaikuttavat ihmisoikeuksiin (esim. EIP tai Frontex), tutkia sitä, mitä kansainvälisiä ihmisoikeussäädöksiä EU ja jäsenvaltiot allekirjoittavat, ratifioivat ja noudattavat, sekä tarjota foorumin neuvostossa käytäville keskusteluille sisäisistä ihmisoikeuskysymyksistä;

29. vaatii kunnioittamaan perussopimukseen perustuvaa oikeuttaan demokraattiseen valvontaan; korostaa avoimuuden ja EU:n toimielinten asiakirjojen keskinäisen saatavuuden tehostamistarvetta toimielinten välisen yhteistyön tehokkuuden lisäämiseksi muun muassa, kun on kysymys vastuuvollisuudesta perusoikeuksiin liittyvissä asioissa; korostaa rooliaan ihmisoikeuskysymyksistä EU:ssa antamiensa päätöslauselmien seurannassa sekä rooliaan muiden EU:n toimielinten toimien tai toimimatta jättämisen arvioinnissa tarkastellessaan alan kehitystä (esimerkiksi vuosikertomusten avulla); toteaa, että tässä työssä se pyrkii yhdistämään poliittiset viestit tosiasiapohjaiseen lähestymistapaan; korostaa SEUT-sopimuksen 218 artiklan 10 kohdassa vahvistettua velvoitetta, että Euroopan parlamentille tiedotetaan välittömästi ja täysimääräisesti menettelyn kaikissa vaiheissa, kun on kyse unionin ja kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen välisistä sopimuksista;

30. katsoo, että unionin tuomioistuimella on korostunut rooli sen varmistamisessa, että kaikki EU:n lainsäädäntöä soveltavat EU:n toimielimet, virastot ja jäsenvaltiot noudattavat perusoikeuskirjaa, ja huomauttaa, että tämän ansiosta tuomioistuin voi vahvistaa ja kehittää edelleen perusoikeuksia koskevaa omaa oikeuskäytäntöään; korostaa tarvetta kansallisten tuomioistuinten, unionin tuomioistuimen ja Euroopan ihmisoikeustuimen vakiintuneeseen yhteistyöhön alan yhtenäisen oikeuskäytännön kehittämiseksi edelleen;

31. korostaa, että perusoikeusvirasto on analyysien laatijana ja avun ja asiantuntemuksen tarjoajana tärkeässä asemassa unionin perusoikeustilanteen ja Lissabonin sopimuksesta tälle alalle aiheutuvien vaikutusten jatkuvassa seurannassa, ja toteaa, että tehtävä edellyttää siltä tasokkuutta, puolueettomuutta, todellista riippumattomuutta ja avoimuutta; pyytää komissiota tarkistamaan ja vahvistamaan perusoikeusviraston valtuuksia siten, että ne ovat Lissabonin sopimukseen ja perusoikeuskirjaan perustuvien uusien vaatimusten mukaiset; huomauttaa, että tarkistetuissa valtuuksissa sen valvontatehtävä olisi ulotettava unioniin liittyviin maihin; katsoo, että perusoikeusviraston on tämän vuoksi saatava riittävät resurssit perusoikeuskirjan voimaantulon jälkeen lisääntyneiden tehtäviensä hoitoa varten; toistaa pyyntönsä päästä täysipainoisesti mukaan perusoikeusviraston monivuotisen ohjelman tarkistamiseen; pitää myönteisenä, että perusoikeusviraston vuosikertomukseen on sisällytetty liite, jossa ilmoitetaan, mitä kansainvälisiä ihmisoikeusvälineitä jäsenvaltiot ovat ratifioineet;

32. korostaa, että perusoikeusviraston päätehtävä on tarjota päätöksiä tekeville toimielimille faktoja ja tietoja perusoikeuksiin liittyvistä asioista ja että tätä varten se kerää ja analysoi tietoa ja lisää yleisön tietoisuutta toteuttamalla perinpohjaisiin menetelmiin perustuvia tieteellisiä tutkimuksia ja kyselyjä, julkaisemalla aihekohtaisia raportteja ja vuosikertomuksia sekä verkostoitumalla ja edistämällä vuoropuhelua kansalaisyhteiskunnan kanssa; pitää myönteisenä viraston vuoden 2009 vuosikertomusta ja siinä esitettyä vertailevaa katsausta sekä esiin tuotuja hyviä käytäntöjä 27 jäsenvaltiossa;

<sup>(1)</sup> Neuvoston asiakirja 14901/05, 24.11.2005.



## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

33. kehottaa EU:n päättäviä toimielimiä käyttämään perusoikeusviraston keräämiä tietoja lainsäädännön valmisteluvaiheessa ja päätöksenteko- ja/tai valvontaprosesseissa sekä tekemään jatkuvasti tiivistä yhteistyötä perusoikeusviraston kanssa ja ottamaan sen kansalaisjärjestöjen foorumin mukaan toimintaan;
34. kehottaa kaikkia EU:n virastoja noudattamaan sitoumuksiaan suojella perusoikeuksia ja sisällyttää perusoikeusnäkökulma kaikkeen toimintaansa; pyytää lisäksi EU:ta varmistamaan, että sen virastot ottavat tältä osin täyden oikeudellisen vastuun;
35. katsoo, että Frontexin olisi toteutettava rakenteellista yhteistyötä perusoikeus-, siirtolaisuus- tai turva- paikka-asioita käsittelevien virastojen ja UNHCR:n kanssa, jotta voidaan helpottaa operaatioita, joilla on vaikutuksia ihmisoikeuksien suojaamiseen; pitää myönteisenä, että Frontex ja perusoikeusvirasto allekirjoittivat yhteistyösopimuksen vuonna 2010;
36. painottaa, että EU:lla ja jäsenvaltioilla on yhteisiä velvoitteita ihmis- ja perusoikeuksien toteuttamisen ja/tai voimaan saattamisen alalla omien vastuualueidensa mukaan ja toissijaisuusperiaatteen mukaisesti ja että tämä jaettu vastuu ja toimivalta on sekä mahdollisuus että velvollisuus jäsenvaltioille ja EU:n toimielimille; korostaa Lissabonin sopimuksessa määrättyä kansallisten parlamenttien kasvanutta roolia ja tukee virallisen, jatkuvan vuoropuhelun luomista Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien välille;
37. muistuttaa jäsenvaltioita siitä, että ne ovat velvollisia toimittamaan perussopimusten valvojana toimivalle komissiolle luotettavaa tietoa ja faktoja tämän pyytessä;
38. tähdentää jäsenvaltioiden oikeudellisten elinten merkitystä ja katsoo, että niillä on ensisijainen asema ihmisoikeuksien noudattamisen takaamisessa ja niiden toteutumisen valvonnassa, ja kehottaa tämän vuoksi helpottamaan kohtuullisessa ajassa hoidettavan tuomioistuinkäsittelyn mahdollisuutta keinona vahvistaa ihmis- ja perusoikeuksien suojelua; vaatii jäsenvaltioita panemaan voimavaroja meneillään olevaan kansallisten tuomareiden kouluttamiseen perusoikeuksista ja -vapauksista, mukaan luettuina Lissabonin sopimuksesta aiheutuvat alan uudet näkökohdat;
39. katsoo, että EU:n toimilla olisi sekä puututtava jo tapahtuneisiin ihmisoikeusloukkauksiin että pyrittävä estämään uudet ihmisoikeusloukkaukset; kehottaa siksi harkitsemaan mekanismeja, jolla EU:ssa ja sen jäsenvaltioissa tapahtuvat mahdolliset perusoikeuksien loukkaukset voidaan havaita varhaisessa vaiheessa, keskeyttämään väliaikaisesti tällaisiin loukkauksiin johtavat toimet ja nopeuttamaan oikeudellisia menettelyjä sen määrittämiseksi, ovatko jotkin toimet EU:n perusoikeuksien vastaisia, ja määrittämään seuraamuksia siltä varalta, että kyseisiä toimia kuitenkin toteutetaan vastoin EU:n lainsäädäntöä;
40. kehottaa EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita lisäämään edelleen pyrkimyksiään, joiden tavoitteena on asianmukainen tiedottaminen ja tietoisuuden lisääminen, sillä perusoikeuksia voidaan suojella tehokkaammin, jos kansalaiset itse ovat tietoisia oikeuksistaan ja käytettävissä olevista kansalaisten suojelumekanismeista; vaatii käyttämään aktiivisesti kansalaisyhteiskunnan elinten ja asianomaisten kansalaisjärjestöjen kokemusta ja säilyttämään nykyiset työyhteydet kaikkien elinten kanssa toteutettaessa perusoikeuksien uutta rakennetta ja tarkasteltaessa erityistapauksia;
41. toteaa, että sillä on oikeus antaa vuosittain EU:n perusoikeustilanteesta mietintö, jossa käsitellään perusoikeusasioita EU:n toimielimissä, virastoissa tai jäsenvaltioissa;

***Yhteistyö kansainvälisten järjestöjen kanssa uudessa perusoikeuksia koskevassa rakenteessa***

42. ehdottaa, että etsitään keinot EU:n toimielinten ja virastojen paremman yhteistyön saavuttamiseksi perusoikeuksien ja -vapauksien suojeluun sitoutuneiden kansainvälisten järjestöjen kanssa ja alalla hankitun kokemuksen tulosten hyödyntämiseksi paremmin ja kanavoimiseksi tehokkaammin;
43. kehottaa EU:n toimielimiä käyttämään täysipainoisesti hyödyksi Euroopan neuvoston ja EU:n välistä yhteisymmärryspöytäkirjaa suurempien yhteisvaikutusten ja suuremman johdonmukaisuuden saavuttamiseksi Euroopan tasolla ja ehdottaa, että hyödynnettäisiin paremmin Euroopan neuvoston kehittämien ihmisoikeuksien valvontaa koskevien mekanismien, standardien ja tulosten tuomaa asiantuntemusta ja vältettäisiin näin päällekkäinen työ; toteaa jälleen, että unionin on oltava enemmän mukana Euroopan neuvoston ihmisoikeusvaltuutetun työssä ja että EU:n on otettava tämä työskentely paremmin huomioon toteuttaessaan toimintalinjojaan vapauden, oikeuden ja turvallisuuden aloilla;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

44. kehottaa EU:n jäsenvaltioita allekirjoittamaan ja ratifioimaan Euroopan neuvoston ja Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuksia koskevat yleissopimukset ja niiden valinnaiset pöytäkirjat; toteaa, että niitä ovat muun muassa (tarkistettu) Euroopan sosiaalinen peruskirja, yleissopimus ihmiskaupan vastaisesta toiminnasta, kansallisten vähemmistöjen suojelua koskeva puiteyleissopimus, ja alueellisia kieliä ja vähemmistökieliä koskeva eurooppalainen peruskirja, jotka ovat Euroopan neuvoston asiakirjoja, sekä kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastainen YK:n yleissopimus, pakolaisten oikeusasemaa koskeva YK:n yleissopimus, YK:n yleissopimus siirtotyöläisten ja heidän perheenjäsentensä oikeuksista, järjestäytyntä rikollisuutta koskeva YK:n yleissopimus ja siinä olevat kaksi ihmiskaupan ja salakuljetuksen vastaista pöytäkirjaa, kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskeva YK:n yleissopimus, YK:n yleissopimus lasten oikeuksista ja YK:n yleissopimus vammaisten henkilöiden oikeuksista; ehdottaa lisäksi, että unionin lainsäädäntöprosessissa otettaisiin enemmän huomioon kansainväliset asiakirjat ja viitattaisiin niihin useammin;

45. painottaa, että YK:n eri valvontamenetelmät ja sen ihmisoikeuselinten työn tulokset olisi otettava asianmukaisesti huomioon, ja ehdottaa, että seurataan tarkoin näiden elinten antamia suosituksia, joilla on merkitystä jäsenvaltioille; korostaa, miten tärkeää on Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeusneuvoston yleinen määräaika-arviointi; suosittaa yhteistyötä YK:n ihmisoikeusvaltuutetun toimiston ja YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun viraston kanssa; pitää tervetulleena, että Brysselissä avataan Euroopan ensimmäinen YK:n ihmisoikeusvaltuutetun alueellinen toimisto;

46. painottaa demokraattisten instituutioiden ja ihmisoikeuksien toimiston (ODIHR), ETYJ:n lehdistönvapautta edistävän erityisedustajan ja ihmiskaupan vastaisen erityisedustajan sekä vähemmistövaltuutetun merkittäviä rooleja ja aktiivista toimintaa;

47. kehottaa YK:n turvallisuusneuvostossa olevia jäsenvaltioita varmistamaan, että terrorismista epäiltyjen henkilöiden tai ryhmien luetteloon sisällyttämisessä tai siitä poistamisessa noudatetaan prosessuaalisia oikeuksia, kuten tuomioistuimen asiaa koskevassa oikeuskäytännössä edellytetään;

***Uuden aikakauden kiireellisimmät haasteet***

48. korostaa, että edellä mainittua uutta rakennetta mitataan sitä taustaa vasten, kuinka tehokkaasti vastuussa olevat toimielimet käsittelevät nykyisiä, kaikkein kiireellisimpiä perusoikeuksia koskevia asioita ja räikeimpiä rikkomuksia sekä jäsenvaltioissa että EU:ssa, myös EU:n ulkosuhteiden yhteydessä;

49. muistuttaa tämän vuoksi kaikista perusoikeusasioista koskevista päätöslauselmistaan ja keskusteluistaan sekä valtuuskuntamatkoilla vuonna 2009 tehdyistä havainnoista ja katsoo, että niistä on käynyt ilmi, että on paljon ihmisoikeusrikkomuksiin liittyviä ratkaisemattomia asioita ja erityistapauksia, jotka edellyttävät nopeita toimia, keskipitkän aikavälin strategioita ja pitkän aikavälin ratkaisuja sekä EU:n toimielinten toteuttamaa seurantaa, kuten

- neljän perusvapauden suojaaminen EU:n perussäätönsä ja ottaen erityisesti huomioon EU:n kansalaisten vapaan liikkuvuuden,
- kaikkien EU:n alueella olevien henkilöiden oikeuksien turvaaminen kansalaisuudesta riippumatta,
- oikeusvarmuuden ja moitteettoman demokraattiseen järjestelmään kuuluvien valvontakeinojen olemassaolon turvaaminen,
- henkilötietojen ja yksityisyyden suojele, mukaan lukien taloudellisten tietojen ja henkilötietojen keruu, käsittely, siirto ja varastointi sekä EU:ssa että sen ulkopuolella käyttötarkoituks-, tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden sekä oikaisu- ja muutoksenhakuoikeuksien mukaisesti, sekä oikean tasapainon edistäminen yksilön vapauksien ja kollektiivisen turvallisuuden välillä, ottaen huomioon niille haasteita asettavat uudet terrorismin muodot ja järjestäytyntä rikollisuus,
- yhtenä orjuuden muotona pidettävän ihmiskaupan – etenkin naisten ja lasten kaupan – vastainen toiminta; katsoo, että huolimatta EU:n ja kansallisesta lainsäädännöstä ja vuosien ajan tehdyistä poliittisista sitoumuksista arvioidaan, että EU:hun tai EU:n alueella kaupataan vuosittain useita satoja tuhansia henkilöitä, ja korostaa, että tämän rikollisuuden torjumiseen on paneuduttava ripeämmin, mukaan lukien uusi ehdotettu EU:n direktiivi, jolla aiotaan nimittää kansallisia raportoijia seuraamaan ihmiskaupan vastaisen politiikan toteuttamista kansallisella tasolla,

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

- pakolaisten ja siirtolaisten oikeuksien suojeleminen ja sen varmistaminen, että EU:n siirtolaisvirtojen hallinta ja kolmansien maiden kanssa käytävät takaisinottosopimuksia koskevat neuvottelut eivät altista kyseisiä yksilöitä ihmisoikeusloukkauksille,
- väkivallan, rikosten, sotien ja ihmisoikeusloukkausten uhrien oikeuksien suojeleminen, joka on ala, jolla tarvitaan EU:n laajuisia lainsäädäntöä suuntaamatta pois huomiota ja resursseja rikollisuuden ja terrorismin ehkäisemisestä ja torjumisesta ja niiden taustalla vaikuttavien syiden poistamisesta; korostaa, että EU käynnisti vuoden 2010 alussa julkisen kuulemisen rikoksen ja väkivallan uhrien oikeuksien parantamisesta, ja odottaa komissiolta seurantaehdotusta käytännön toimista, joilla uhreja tuetaan koko oikeudenkäynnin ajan; muistuttaa eurooppalaista suojelumääräystä koskevasta jäsenvaltion aloitteesta, jolla pyritään parantamaan jäsenvaltiosta toiseen liikkuvien uhrien suojelemista, mutta kehottaa täsmen-tämään juridisesti sen säännöksiä,
- lasten oikeuksia koskevan EU:n strategian kehittäminen käytännön toimilla, joilla torjutaan lasten pahoinpitelyä, seksuaalista hyväksikäyttöä ja lapsipornografiaa, edistetään internetin turvallisempaa käyttöä ja lopetetaan lapsityövoiman käyttö ja lasten köyhyys, samalla kun muistetaan, että arvioiden mukaan 10–20 prosenttia eurooppalaisista lapsista joutuu seksuaalisen väkivallan uhreiksi lapsuudessaan, että tutkimukset osoittavat lapsipornografian uhreiksi joutuvien olevan yhä nuorempia ja että nykyiset maailmanlaajuiset talousolosuhteet saattavat ajaa entistä useampia lapsia työvoimaksi ja/tai köyhyyteen,
- Euroopan unionin turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan edistäminen perussopimusten, perusoikeus-kirjan ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen arvojen ja periaatteiden pohjalta,
- EU:n strategian laatiminen vammaisten henkilöiden oikeuksien edistämiseksi, sillä he kohtaavat vielä tänäkin päivänä syrjintää sosiaalisessa, ammatillisessa ja kulttuurisessa elämässään,
- kaikenlaisen syrjinnän ja etnisen profiloinnin kieltäminen ja lopettaminen perusoikeuskirjan 21 artiklan perusteella kaikilla elämän alueilla samalla, kun otetaan huomioon määritetty oikeudellinen vastuu ja toimivalta,
- kielellisen monimuotoisuuden ja vähemmistökielten suojeleminen osana Euroopan kulttuuriperintöä,
- muun kielen kuin jäsenvaltion virallisen kielen käyttämisestä langetettavien seuraamusten kieltäminen,
- köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunta,
- romanien osallisuutta edistävän EU:n tason toimintapainotteisen strategian laatiminen ja sisällyttäminen unionin ja jäsenvaltioiden sekä alue- ja paikallistason toimintalinjojen täytäntöönpanoon sekä jäsenval-tioiden ja EU:n välisen yhteistyön toteuttaminen,
- koko EU:ssa sovellettavan järjestelmän perustaminen rikosoikeudenkäynneissä epäiltyinä olevien pros-esuaalisia oikeuksia varten,
- vuosi vuodelta heikkenevän lehdistönvapauden takaaminen ja edistäminen Euroopan unionissa, kun selvimmät merkit tästä ovat tiedotusvälineiden keskittyminen, toimittajiin ja heidän työhönsä kohdistuva painostus ja toimittajien haastaminen oikeuteen ilman todellisia ja vakavasti otettavia syitä,
- EU:n nykyisten takaisinottosopimusten ja kyseisiä sopimuksia koskevan EU:n politiikan perusoikeusvai-kutusten arvioiminen,
- kaikkein suojattomimpien henkilöiden, myös vankien ja entisten vankien sekä vaihtoehtoisia tuomioita suorittavien, sosiaalisen osallisuuden edistäminen koulutuksen ja positiivisten erityistoimien sekä muiden sosiaalista kuntoutusta edistävien toimien avulla,
- oikeus koulutukseen kaikille,
- maahanmuuttajien ja erityisesti turvapaikanhakijoiden suojeleminen,

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

- kansalaisyhteiskunnan kannustaminen perusoikeuksista käytävän avoimen ja säännöllisen keskustelun edistämiseen, jotta varmistetaan niiden mahdollisimman laaja suojelu,
- kaikenlaisen rasmin, muukalaisvihan ja antisemitismin torjunta,
- uskonnollisen ja kulttuurien välisen ymmärryksen edistäminen Euroopan yhdentymisprosessin kehittämiseksi,
- EU:hun laittomasti muuttaneiden oikeuksien suojeleminen,
- ilmaisunvapauden ja kaikkien tiedotusvälineiden ja lehdistön vapauden, riippumattomuuden ja moniarvoisuuden sekä vapaan tiedonkulun suojeleminen,
- ajatuksen-, omantunnon- ja uskonnonvapauden suojeleminen loukkauksilta, koska tämä on perusoikeuskirjan 10 artiklassa määrätty perusoikeus, joka sisältää myös vapauden tunnustaa uskontoa tai vakau-  
musta julkisesti tai yksityisesti;

\*

\*       \*

50. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman Eurooppa-neuvostolle, neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Yhdistyneille kansakunnille, Euroopan neuvostolle sekä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestölle.

## Mainonnan vaikutus kuluttajien käyttäytymiseen

P7\_TA(2010)0484

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 mainonnan vaikutuksesta kuluttajien käyttäytymiseen (2010/2052(INI))**

(2012/C 169 E/08)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla 11. toukokuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/29/EY <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta 12. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/114/EY <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon audiovisuaalisten mediapalvelujen tarjoamista koskevien jäsenvaltioiden tiettyjen lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 10. maaliskuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/13/EU (audiovisuaalisia mediapalveluja koskeva direktiivi) <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä 27. lokakuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 (asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä) <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL L 149, 11.6.2005, s. 22.

<sup>(2)</sup> EUVL L 376, 27.12.2006, s. 21.

<sup>(3)</sup> EUVL L 95, 15.4.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 364, 9.12.2004, s. 1.

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 7 artiklan (yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen) ja 8 artiklan (henkilötietojen suoja),
- ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24. lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla 12. heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/58/EY <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista 8. kesäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/31/EY <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon 9. maaliskuuta 2010 antamansa päätöslauselman kuluttajien suojelusta <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon 9. maaliskuuta 2010 antamansa päätöslauselman sisämarkkinoiden tulostaulusta <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon 13. tammikuuta 2009 antamansa päätöslauselman sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annetun direktiivin 2005/29/EY sekä harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta annetun direktiivin 2006/114/EY saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä, täytäntöönpanosta ja voimaansaattamisesta <sup>(6)</sup>,
- ottaa huomioon 18. marraskuuta 2008 antamansa päätöslauselman kuluttajamarkkinoiden tulostaulusta <sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon 3. syyskuuta 2008 antamansa päätöslauselman naisten ja miesten tasa-arvoon vaikuttavasta markkinoinnista ja mainonnasta <sup>(8)</sup>,
- ottaa huomioon 28. tammikuuta 2009 annetun komission tiedonannon ”Yhtenäismarkkinoiden seuranta kuluttajan kannalta: toinen kuluttajamarkkinoiden tulostaulu” (KOM(2009)0025) ja siihen liittyvän komission valmisteluasiakirjan ”Toinen kuluttajamarkkinoiden tulostaulu” (SEC(2009)0076),
- ottaa huomioon 29. maaliskuuta 2010 päivätyn komission yksiköiden valmisteluasiakirjan ”Kuluttajamarkkinoiden tulostaulu – kuluttajat kotonaan sisämarkkinoilla: Vähittäiskaupan sisämarkkinoiden yhdentymisen seuranta ja jäsenvaltioiden kuluttajaympäristön vertailu” (SEC(2010)0385),
- ottaa huomioon komission lokakuussa 2008 Eurobarometrin erikoisnumerossa (Special Eurobarometer 298) julkaiseman kertomuksen kuluttajien suojelusta sisämarkkinoilla,
- ottaa huomioon komission maaliskuussa 2010 Eurobarometrissä (Flash Eurobarometer 282) julkaiseman analyttisen selonteon rajatylittävää kaupankäyntiä ja kuluttajien suojelua koskevista asenteista,
- ottaa huomioon medialukutaitoa digitaalisessa ympäristössä koskevan eurooppalaisen toimintamallin (KOM(2007)0833),

<sup>(1)</sup> EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0046.

<sup>(5)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0051.

<sup>(6)</sup> EUVL C 46 E, 24.2.2010, s. 26.

<sup>(7)</sup> EUVL C 16 E, 22.2.2010, s. 5.

<sup>(8)</sup> EUVL C 295 E, 4.12.2009, s. 43.

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon komission suuntaviivat sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annetun direktiivin soveltamisesta (SEC(2009)1666),
- ottaa huomioon 29 artiklan mukaisen tietosuojatyöryhmän 22. kesäkuuta 2010 antaman lausunnon 2/2010 käyttötottumuksia seuraavasta Internet-mainonnasta,
- ottaa huomioon 29 artiklan mukaisen tietosuojatyöryhmän 12. kesäkuuta 2009 antaman lausunnon 5/2009 sähköisistä sosiaalisista verkostoista,
- ottaa huomioon Ranskan tietosuojaviranomaisen (Commission nationale de l'informatique et des libertés, CNIL) 5. helmikuuta 2009 antaman tiedonannon "La publicité ciblée en ligne" ("Kohdennettu Internet-mainonta"),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
- ottaa huomioon sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan lausunnon (A7-0338/2010),
- A. katsoo, että mainonnalla edistetään kilpailua ja parannetaan kilpailukykyä, todennäköisesti vähennetään määräävän markkina-aseman väärinkäyttöä ja kannustetaan innovaatioihin sisämarkkinoilla, joten kuluttajat hyötävät siitä etenkin siten, että valinnanmahdollisuudet lisääntyvät, hinnat laskevat ja he saavat tietoa uusista tuotteista,
- B. ottaa huomioon, että mainonta on tärkeä ja usein ratkaiseva rahoituksen lähde dynaamiselle ja kilpailukykyiselle viestintäympäristölle ja edistää aktiivisesti monimuotoisen ja riippumattoman lehdistön säilymistä Euroopassa,
- C. katsoo, että joillakin mainonnan käytänteillä voi kuitenkin olla kielteinen vaikutus sisämarkkinoihin ja kuluttajiin ja että syynä tähän ovat sopimattomat menettelyt, julkiseen tai yksityiseen tilaan tunkeutuminen, henkilöihin kohdennettu mainonta, sisämarkkinoille pääsyn estäminen ja sisämarkkinoiden vääristyminen,
- D. katsoo, että mainonnassa on edelleen torjuttava sopimattomia kaupallisia menettelyjä, jotka ovat Eurobarometrin erikoisnumeron 29 mukaan yhä yleisiä,
- E. ottaa huomioon viestimien kehittymisen huomattavan vaikutuksen mainontaan etenkin Internetin, sosiaalisten verkostojen, foorumien ja blogien kehityksen, käyttäjien lisääntyvän liikkuvuuden ja digitaalisten tuotteiden runsastumisen myötä,
- F. ottaa huomioon, että kuluttajat ovat melko väsyneitä mainosten runsauteen ja että nykyisin onkin houkutus levittää uusien viestintävälineiden kautta kaupallisia viestejä, joita ei ole selvästi merkitty kaupallisiksi ja jotka siksi saattavat johtaa kuluttajaa harhaan,
- G. katsoo, että uusien Internetissä ja matkaviestimissä käytettävien mainontakäytäntöjen kehitys luo erilaisia ongelmia, joihin on puututtava, jotta taataan käyttäjien korkeatasoinen suoja,
- H. ottaa huomioon, että verkkomainonnalla on suuri taloudellinen merkitys etenkin siksi, että sillä rahoitetaan ilmaispalveluja, ja että se on kasvanut eksponentiaalisesti,
- I. ottaa huomioon, että (asiayhteyden, henkilöstä saatujen tietojen tai käyttötottumusten perusteella) kohdennettu mainonta, joka on räätälöity Internetin käyttäjien tarpeisiin, loukkaa vakavasti yksityiselämää, kun se perustuu yksittäisten henkilöiden seurantaan (evästeet, käyttäjäprofiiliin ja asuinpaikkakunnan määrittely) eikä kuluttaja ole antanut siihen etukäteen vapaaehtoista ja nimenomaista suostumustaan,

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

- J. katsoo, ettei mainosviestien räätälöinti saa johtaa tunkeilevaan mainontaan, joka rikkoo tietosuojasta ja yksityiselämän suojasta annettua lainsäädäntöä,
- K. katsoo, että erityisesti on suojeltava henkilöitä, jotka ovat psyykkisen tai fyysisen vamman, iän tai herkkäuskoisuuden takia muita haavoittuvampia, kuten lapsia, nuoria, ikääntyneitä henkilöitä tai henkilöitä, jotka ovat muita heikommassa asemassa sosio-ekonomisen tilanteensa vuoksi (esimerkiksi yli-velkaantuneet),
- L. toteaa, että edelleenkin ei ole tarpeeksi tietoa uusien, läpitunkevampien ja laajemmalle levinneiden mainonnan muotojen tarkoista sosio-psykologisista vaikutuksista etenkin sellaisten ihmisten tilanteeseen, joilla ei ole varaa ostaa tällaisissa mainoksissa mainostettuja tavaroita ja palveluita,
- M. ottaa huomioon, että tiettyjen tuotteiden, kuten tupakan, alkoholin, lääkkeiden ja online-rahapelien, Internet-mainontaa on niiden erityisluonteen vuoksi säänneltävä asianmukaisesti, jotta vältetään väärinkäyttö, riippuvuus ja väärentäminen,
- N. pitää mielessä, että mainonta voi olla tehokas keino torjua rasismiin, seksismiin ja muukalaisvihaan perustuvia stereotyyppioita ja ennakkoluuloja,
- O. pitää mielessä, että mainosten sanoma on usein yksipuolinen ja/tai halventava ja kasvattaa sukupuoleen liittyviä stereotyyppisiä ennakkoluuloja, mikä heikentää eriarvoisuuden poistamiseen tähtävien tasa-arvostrategioiden vaikutusta,

**Arvio nykyisestä sääntelykehyksestä**

1. katsoo, että sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annettu direktiivi tarjoaa riittävät oikeudelliset puitteet harhaanjohtavan ja aggressiivisen mainonnan torjuntaan yritysten ja kuluttajien välisissä suhteissa; toteaa, että vaikka ei voida vielä arvioida kattavasti sen toimivuutta, sen täytäntöönpanossa ja tulkinnessa on jo ilmennyt useita vaikeuksia (erityisesti mainonnan uusien, läpitunkevampien muotojen osalta), josta osoituksena ovat Euroopan unionin tuomioistuimen nykyiset kansalliset toimet tuomitsevat päätökset, koska nämä toimet menevät sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annetun direktiivin säännöksiä pidemmälle, mikä saattaa kyseenalaistaa direktiivin tehokkuuden;
2. korostaa, että direktiivin tulkinnessa ja täytäntöönpanossa jäsenvaltioissa ilmenneiden erojen vuoksi ei ole saavutettu toivottua yhdenmukaisuutta, mikä luo oikeudellista epävarmuutta ja haittaa rajatylittävää kaupankäyntiä sisämarkkinoilla;
3. kehottaa komissiota säännöllisesti ajantasaistamaan, selventämään ja vahvistamaan sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annetun direktiivin täytäntöönpanoa koskevia suuntaviivojaan sekä käännettämään ne EU:n virallisille kielille; kehottaa jäsenvaltioita ottamaan nämä suuntaviivat mahdollisimman hyvin huomioon;
4. suhtautuu myönteisesti komission aikeeseen saada valmiiksi ja julkistaa marraskuussa 2010 tietokanta sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annetun direktiivin täytäntöönpanemiseksi toteutetuista kansallisista toimenpiteistä, niihin liittyvästä oikeuskäytännöstä ja muista asiaan liittyvistä asiakirjoista;
5. muistuttaa, että sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annetun direktiivin soveltamisala rajoittuu yritysten ja kuluttajien väliin suhteisiin, kun taas harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta annettu direktiivi käsittelee yritysten välisiä suhteita; korostaa, että tietyt yhteisöt, kuten kansalaisjärjestöt tai eturyhmät, eivät kuulu kummankaan direktiivin soveltamisalaan; kehottaa siksi komissiota suorittamaan harhaanjohtavien mainontakäytäntöjen vaikutuksista erillisen arvioinnin, jossa käsitellään ryhmiä, jotka eivät vaikuta kuuluvan kummankaan direktiivin piiriin; kehottaa jäsenvaltioita parantamaan keskinäistä koordinoitua ja tarjoamaan asianmukaisia ratkaisuja ryhmille, joihin on kohdistettu EU:n sisäisiä rajatylittäviä harhaanjohtavia mainontakäytäntöjä;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

6. pitää myönteisinä jäsenvaltioiden toteuttamia koordinoituja valvontatoimia ("Sweep"); kehottaa toteuttamaan uudelleen tämäläisiä toimia ja laajentamaan niiden soveltamisalaa; kehottaa komissiota ilmoittamaan valvontatoimien tulokset parlamentille ja valmistelemaan tarvittaessa lisätoimia sisämarkkinoiden parantamiseksi kuluttajien kannalta;
7. kehottaa jäsenvaltioita antamaan toimivaltaisille viranomaisille näiden toimien tehokkaaseen toteuttamiseen tarvittavat taloudelliset ja tekniset resurssit ja välineet sekä henkilöstöresurssit; kehottaa komissiota helpottamaan kuluttajansuoja-asioiden yhteistyöverkostosta saadun kokemuksen pohjalta edelleen kansallisten viranomaisten yhteistyötä ja parantamaan niiden valvonnan tehokkuutta;
8. pyytää komissiota laatimaan analyysin kansallisten kuluttajaviranomaisten velvoitteista ja valvontatehtävistä ja jakamaan hyviä käytäntöjä, jotta niiden työtä voitaisiin tehostaa;
9. pyytää komissiota ulottamaan asetuksen (EY) N:o 2006/2004 soveltamisalan koskemaan väärentämistä ja laittomia tuotteita sekä sujuvoittamaan jäsenvaltioiden asetuksen nojalla toteuttamaa tiedonvaihtoa, jotta laittomaan mainontaan liittyviä petoksia voitaisiin torjua paremmin;
10. katsoo, että itsesääntelyllä voidaan dynaamisesti, joustavasti ja vastuullisesti täydentää olemassa olevaa lainsäädäntöä; ehdottaa, että ne jäsenvaltiot, joilla ei vielä ole itsesääntelyelimä, helpottavat niiden perustamista muiden jäsenvaltioiden hyvien käytäntöjen pohjalta ja/tai niiden virallista tunnustamista;
11. painottaa kuitenkin itsesääntelyn rajoja ja sitä, että se ei missään tapauksessa voi korvata lainsäädäntöä, erityisesti kun on kyse kuluttajien henkilötietojen suojaa koskevien normien laatimisesta ja sanktioista, joita sovelletaan, mikäli näitä normeja ei noudateta;
12. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita arvioimaan viestimiin ja uusiin tieto- ja viestintätekniikoihin liittyvien kansallisten käytännönsäätöjen täytäntöönpanoa; kehottaa jäsenvaltioita arvioimaan kansallisten itsesääntelyelinten tehokkuutta;
13. korostaa laajamittaisen ja läpitunkevan mainonnan vaikutuksesta ja vaikutusalasta johtuvaa yhteiskuntavastuuta ja painottaa mainostoimistojen roolia yritysten tietoisuuden ja vastuun kehittämisessä;
14. kannustaa lainsäädännön kehittämiseen osallistuvien eri sidosryhmien kuulemiseen;
15. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan asianmukaisesti, että viestinnän ja mainonnan ammattilaiset kunnioittavat ihmisarvoa ja vastustavat suoraan tai välillisesti syrjiviä tai stereotyyppioihin perustuvia kuvia tai kiihottamista vihaan sukupuolen, rodun, etnisen alkuperän, iän, uskonnon tai muun vakaumuksen, sukupuolisen suuntautumisen, vammaisuuden tai sosiaalisen aseman perusteella;
16. kehottaa niitä jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole panneet audiovisuaalisia mediapalveluja koskevaa direktiiviä täytäntöön, tekemään sen viipymättä; odottaa kiinnostuneena audiovisuaalisia mediapalveluja koskevan direktiivin täytäntöönpanoa koskevan komission kertomuksen julkaisemista ja korostaa, että on otettava huomioon uuden tekniikan käyttö (esim. Internet-televisio);

***Internetin ja uuden tekniikan kehitykseen liittyvät ongelmat***

17. pitää valitettavana Internetissä lisääntyvää piilomainontaa, joka ei kuulu sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annetun direktiivin soveltamisalaan (kuluttajien välinen kaupankäynti) ja joka ilmenee sosiaalisissa verkostoissa, foorumeilla ja blogeissa esitettyinä kommentteina, joita on vaikea erottaa tavallisista mielipiteistä; katsoo näin ollen vaarana olevan, että kuluttajat tekevät vääriä päätöksiä siinä uskossa, että tieto, jonka perusteella päätökset tehdään, on peräisin objektiivisesta lähteestä; tuomitsee tapaukset, joissa tietyt yritysten edustajat rahoittavat suoraan tai välillisesti toimia edistääkseen sitä, että lähetetään viestejä tai kommentteja, jotka vaikuttavat tulevan kuluttajilta itseltään, vaikka todellisuudessa kyse on mainoksista tai kaupallisista viesteistä; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, että sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla annettu direktiivi pannaan täytäntöön osin asianmukaisesti täytäntöön;



## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

18. kehottaa jäsenvaltioita kannustamaan ottamaan käyttöön tarkkailijoita/välittäjiä, jotka on koulutettu tunnistamaan piilomainontaan liittyvät riskit, ja laatimaan tiedotuskampanjoita, joiden avulla kuluttajia varoitetaan tällaisista piilomainonnan muodoista;
19. muistuttaa, että piilomainonnan torjunta unionin tasolla on erittäin tärkeää markkinoiden tervehtymiseksi ja kuluttajien luottamuksen vahvistamiseksi, sillä tietyille elinkeinonharjoittajille kyseessä voi olla keino vääristää kilpailun pelisääntöjä nostamalla keinotekoisesti ja ilman kustannuksia oman yrityksensä arvostusta tai panettelemalla epäoikeudenmukaisesti kilpailijaa;
20. on huolestunut käyttötottumuksiin perustuvan mainonnan arkistumisesta ja kuluttajien yksityisyyttä loukkaavien tunkeilevien mainontakäytäntöjen kehittymisestä (sähköpostien lukeminen, sosiaalisten verkostojen ja maantieteellisen sijainnin hyödyntäminen, toistuva kohdennettu mainonta);
21. korostaa riskiä, joka liittyy yrityksiin, jotka ovat sekä sisällön tuottajia että mainostajia (näissä toiminnoissa kerättyjen tietojen mahdollinen yhteiskäyttö); kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan eri toiminnoissa kerättyjen tietojen pitämisen erillään;
22. korostaa, että kuluttajille on tiedotettava selkeästi, ymmärrettävästi ja perusteellisesti siitä, miten heitä koskevia tietoja kerätään, käsitellään ja käytetään, ja kehottaa mainostajia pyrkimään siihen, että tavanomaiseksi käytännöksi tulee kuluttajaystävällinen opt-in-periaate; toteaa, että näitä henkilötietoja saisi säilyttää ja käyttää ainoastaan kuluttajan nimenomaisella suostumuksella;
23. korostaa, että kuluttajalle on annettava riittävästi tietoa, kun hän suostuu vastaanottamaan mainoksia käyttötottumuksiin perustuvan markkinoinnin perusteella annettujen hinnanalennusten vastineeksi;
24. korostaa tarvetta sisällyttää yksityisyyskysymykset oletusarvoisesti tuleviin teknisiin ratkaisuihin, joihin liittyy henkilötietojen käsittelyä; katsoo, että uuden tekniikan kehittäjien on heti kehitysprosessin alusta alkaen otettava huomioon tietoturvaan ja tietosuojaan liittyvät tiukimmat mahdolliset vaatimukset ja viitattava sisäänrakennettuun yksityisyyden suojaan;
25. pyytää komissiota tarkastelemaan erilaisia lainsäädännöllisiä ja muita keinoja sekä tutkimaan teknisiä mahdollisuuksia varmistaa, että Euroopan unionissa pannaan tehokkaasti täytäntöön seuraavat toimet:
- teetetään perusteellinen tutkimus uusista Internetissä ja kannettavissa laitteissa käytettävistä mainontakäytännöistä; raportoidaan tutkimuksen tuloksista parlamentille;
  - kielletään pikaisesti järjestelmällinen ja valikoimaton, kaikille Bluetooth-tekniikan avulla saavutettavalla alueella oleville matkapuhelimen käyttäjille ilman heidän suostumustaan suunnattu mainonta;
  - varmistetaan, että mainontakäytännöissä kunnioitetaan yksityisen viestinnän luottamuksellisuutta ja noudatetaan alalla sovellettavaa lainsäädäntöä; kielletään niin pian kuin mahdollista se, että kolmas osapuoli lukee yksityisiä sähköpostiviestejä etenkin mainontatarkoituksessa tai kaupallisissa tarkoituksissa;
  - vaaditaan ensi tilassa, että sähköpostitse lähetetyissä mainoksissa on aina oltava linkki, jonka avulla voi kieltäytyä vastaanottamasta lisää mainoksia;
  - varmistetaan ensi tilassa sellaisen tekniikan käyttö, jolla on mahdollista erottaa muista evästeistä mainontaan tarkoitettuja evästeitä, joiden käyttöön vaaditaan etukäteen annettu vapaaehtoinen ja nimenomainen suostumus;
  - varmistetaan, että suurelle yleisölle myytävissä tietokonejärjestelmissä ja sosiaalisissa verkostoissa käytetään järjestelmällisesti tietosuojaa koskevien tiukimpien määräysten mukaisia vakioasetuksia (sisäänrakennettu yksityisyyden suoja);

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

- kehitetään European Privacy Seal -hankkeen mallin mukainen Internet-sivujen merkintään tarkoitettu yhteisön järjestelmä, jonka avulla ilmoitetaan, kuinka hyvin tiedot on suojattu tietyllä sivustolla; järjestelmään pitää sisältyä perusteellinen vaikutustenarviointi, ja siinä on vältettävä päällekkäisyyttä olemassa olevien merkintäjärjestelmien kanssa;
- kiinnitetään yhteistyössä mainontaa valvovien kansallisten viranomaisten ja/tai itsesääntelyelinten kanssa erityistä huomiota harhaanjohtavaan mainontaan, myös Internet-mainontaan, tietyillä aloilla, joita ovat elintarvikkeiden ja lääkkeiden myynti ja sairaanhoito, jotka todennäköisesti vaikuttavat kuluttajien taloudellisten etujen lisäksi heidän terveyteensä ja joilla voi olla vakavia vaikutuksia;
- tarkistetaan tietoyhteiskunnan palveluihin sovellettavaa rajoitettua vastuuta, jotta varmistetaan, että rekisteröityjen merkkituotteiden käyttöön avainsanoina hakukoneissa kaupallisiin tarkoituksiin on saatava etukäteen merkin oikeuksien omistajan lupa;

**Haavoittuvien ryhmien suojele**

26. kehottaa komissiota teettämään vuoteen 2012 mennessä yksityiskohtaisen tutkimuksen harhaanjohtavan ja aggressiivisen mainonnan vaikutuksista haavoittuviin kuluttajaryhmiin, erityisesti lapsiin ja nuoriin, sekä takaamaan lasten ja nuorten suojelemiseksi annettujen säännösten asianmukaisen soveltamisen;
27. kehottaa komissiota toteuttamaan ensisijaisena hankkeena perusteellisen tutkimuksen mainonnan tarkoista sosio-psykologisista vaikutuksista ottaen huomioon uudet, pidemmälle kehitetyt tekniikat, joita ollaan ottamassa käyttöön;
28. korostaa, että lapset ja nuoret ovat erityisen haavoittuvia ryhmiä, koska he ovat hyvin vastaanottavaisia ja uteliaita ja koska heidän arvostelukykynsä ei ole vielä kehittynyt, heillä on rajallisesti omaa tahtoa ja heihin on helppo vaikuttaa etenkin viestinnän ja tekniikan uusien välineiden avulla;
29. kehottaa jäsenvaltioita edistämään muita heikommissa asemassa olevien kuluttajien, kuten lasten, suojelelun parantamista ja kannustamaan viestimiä rajoittamaan pääasiassa lasten ja nuorten katsomien ohjelmien (kuten lasten opetusohjelmien ja piirrettyjen) aikana esitettävää lapsiin kohdistuvaa tv-mainontaa pitäen mielessä, että samanlaisia toimenpiteitä on jo käytössä joissakin jäsenvaltioissa;
30. vaatii, ettei kehenkään lapsen kohdisteta hänen keskeisiin kiinnostuksenkohteisiinsa perustuvaa mainontaa;
31. kiinnittää huomiota siihen, että jäljittely on tyypillistä kuluttajille, mikä saattaa johtaa epäsopevuuteen käyttäytymismalleihin, väkivaltaan, jännitteisiin, pettymyksiin, ahdistukseen, vahingolliseen riippuvuuteen (tupakointi ja huumeet), syömishäiriöihin, kuten anoreksia nervosaan ja bulimiaan, ja henkisen tasapainon järkkymiseen; kehottaa kaikkia mainostoimistoja ja viestinnän ammattilaisia harkitsemaan uudelleen äärimmäisen laihojen mallien (sekä miesten että naisten) käyttämistä, jotta voitaisiin välttää levittämästä vahingollisia viestejä ulkonäöstä, kehon epätäydellisyydestä, iästä ja painosta ottaen huomioon mainonnan vaikutukset lapsiin ja nuoriin;

**Sukupuolten tasa-arvon ja ihmisarvon kunnioittaminen mainonnassa**

32. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan asianmukaisin keinoin, että markkinoinnissa ja mainonnassa taataan ihmisarvon kunnioittaminen eikä niissä esiinny sukupuoleen, uskoon, vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää;
33. katsoo, että mainonta voi olla tehokas väline stereotyyppien haastamiseksi ja vastustamiseksi ja nykyajan monikulttuurisissa yhteiskunnissa tarpeellinen keino rasismia, seksismia ja syrjintää vastaan; kehottaa komissiota, jäsenvaltioita ja mainonnan ammattilaisia parantamaan valistus- ja koulutustoimiaan, jotta päästäisiin eroon stereotyyppioista, torjuttaisiin syrjintää ja edistettäisiin sukupuolten tasa-arvoa erityisesti nuorten keskuudessa; kehottaa jäsenvaltioita erityisesti ryhtymään läheiseen yhteistyöhön nykyisten markkinoinnin, viestinnän ja mainonnan alan oppilaitosten kanssa ja lujittamaan yhteistyötä edistääkseen alan tulevan työvoiman asianmukaista koulutusta;
34. vaatii komissiota edistämään jäsenvaltioissa vertailevaa tutkimusta ja dokumentointia siitä, miten nainen esitetään mainonnassa ja markkinoinnissa, jotta voidaan määrittää tehokkaan ja sukupuolinäkökulmat huomioon ottavan mainonnan hyvät käytännöt;

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

35. vaatii komissiota ja jäsenvaltioita vahvistamaan sellaisten käyttäjä- ja/tai kuluttajajärjestöjen roolia, jotka arvioivat mainonnan vaikutusta esimerkiksi sukupuolten tasa-arvoon, ja edistämään niiden kuulemista;

36. painottaa, että mainonnassa välitetään usein erilaisiin sukupuolistereotyyppioihin perustuvia syrjiviä ja/tai halventavia viestejä, jotka haittaavat sukupuolten tasa-arvoon pyrkiviä strategioita; kehottaa komissiota, jäsenvaltioita ja kansalaisyhteiskuntaa sekä mainonnan alan itsesääntelyelimiä tekemään tiivistä yhteistyötä tällaisten käytäntöjen torjumiseksi eritoten käyttämällä tehokkaita välineitä, joilla varmistetaan, että markkinoinnissa ja mainonnassa kunnioitetaan ihmisarvoa ja nuhteettomuutta;

37. painottaa, että koska kulutustuotteiden mainonta liittyy suoraan lehdistöön, radioon ja televisioon, joiden erottamaton osa se on, sekä välillisesti elokuvateollisuuteen ja televisiosarjoihin tuotesijoittelun kautta, turvallisella mainonnalla ja terveiden roolimallien edistämisellä voi olla myönteinen vaikutus yhteiskunnassa vallitseviin ajatusmalleihin esimerkiksi sukupuolirooleista, ihmisruumiin ulkonäöstä tai normaaliudesta; kannustaa mainostajia kehittämään mainoksiaan rakentavammiksi, jotta voidaan edistää naisten ja miesten myönteistä roolia yhteiskunnassa, työelämässä, perheessä ja julkisessa elämässä;

### ***Eri sidosryhmien koulutus ja heille tiedottaminen***

38. painottaa, että avoimuus ja kuluttajille tiedottaminen ovat ratkaisevia tekijöitä mainonnan alalla ja että on kehitettävä kuluttajien kykyä arvioida kriittisesti median sisällön laatua;

39. kehottaa komissiota

— sisällyttämään kuluttajamarkkinoiden tulostauluun mainontaa koskevia täydentäviä indikaattoreita (niissä jo olevien vilpillistä tai virheellistä mainontaa koskevien tietojen lisäksi); muistuttaa kuitenkin 9. maaliskuuta 2010 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(1)</sup> asettamastaan ehdosta, että indikaattorien määrää voidaan lisätä, kun viiden pääindikaattorin ja niihin liittyvien metodien kehittäminen on edennyt riittävän pitkälle;

— laatimaan mainontaan liittyviä kuluttajan oikeuksia ja erityisesti henkilötietojen käyttöä koskevia tiedotuskampanjoita ja kehittämään koulutusmateriaalia, jonka avulla kuluttajia opetetaan suojaamaan yksityisyyttään Internetissä sekä selitetään, mitä he voivat tehdä lopettaakseen heidän yksityisyyttään tai ihmisarvoaan loukkaavan tilanteen;

— kehittämään unionin laajuisen ohjelman, jolla opetetaan lapsia lukemaan mainoksia brittiläisen Media Smart -aloitteen mallin mukaisesti;

— lisäämään niin pian kuin mahdollista Internetissä tapahtuvaan käyttötottumuksiin perustuvaan mainontaan selvästi luettavissa olevan merkinnän ”käyttötottumuksia seuraava mainonta” sekä tiedoteikkunan, jossa annetaan tietoa tästä käytännöstä;

40. kehottaa komissiota laatimaan yhteiset suuntaviivat pk-yrityksille sekä jäsenvaltioita kannustamaan kansallisia viranomaisia ja/tai itsesääntelyelimiä tarjoamaan neuvontapalveluja pk-yrityksille sekä järjestämään tiedotuskampanjoita, joissa tiedotetaan pk-yrityksille niiden oikeudellisista mainontaan liittyvistä velvoitteista;

\*

\* \*

41. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0051.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

## Energiatehokkuustoimintasuunnitelma

P7\_TA(2010)0485

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 energiatehokkuustoimintasuunnitelman tarkistamisesta (2010/2107(INI))**

(2012/C 169 E/09)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 19. lokakuuta 2006 päivätyn komission tiedonannon ”Energiatehokkuuden toimintasuunnitelma: Mahdollisuuksien toteuttaminen” (KOM(2006)0545),
- ottaa huomioon 23. tammikuuta 2008 annetun komission tiedonannon ”Kaksi kertaa 20 vuonna 2020: ilmastonmuutostoimet – mahdollisuus Euroopalle” (KOM(2008)0030),
- ottaa huomioon 13. marraskuuta 2008 annetun komission tiedonannon ”Energiatehokkuus: 20 prosentin tavoitteen saavuttaminen” (KOM(2008)0772),
- ottaa huomioon 10. tammikuuta 2007 annetun komission tiedonannon ”Energiapolitiikka Euroopalle” (KOM(2007)0001) sekä sen jälkeen 13. marraskuuta 2008 annetun komission tiedonannon ”Toinen strateginen energiakatsaus – energian toimitusvarmuutta ja energia-alan solidaarisuutta koskeva EU:n toimintasuunnitelma” (KOM(2008)0781) ja siihen liittyvät asiakirjat,
- ottaa huomioon yhteisön rahoitustukea energia-alan hankkeille koskevasta talouden elvytysohjelmasta (Euroopan energia-alan elvytysohjelma) 13. heinäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 663/2009 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon energian loppukäytön tehokkuudesta ja energiapalveluista sekä neuvoston direktiivin 93/76/ETY kumoamisesta 5. huhtikuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/32/EY (”energiapalveludirektiivi”) <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon energiaan liittyvien tuotteiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin 19. toukokuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/30/EU <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon renkaiden merkitsemisestä polttoainetaloudellisuuden ja muiden keskeisten ominaisuuksien osalta 25. marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1222/2009 <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettävien vaatimusten puitteista 21. lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/125/EY <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon rakennusten energiatehokkuudesta 19. toukokuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/31/EU <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL L 200, 31.7.2009, s. 31.

<sup>(2)</sup> EUVL L 114, 27.4.2006, s. 64.

<sup>(3)</sup> EUVL L 153, 18.6.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 342, 22.12.2009, s. 46.

<sup>(5)</sup> EUVL L 285, 31.10.2009, s. 10.

<sup>(6)</sup> EUVL L 153, 18.6.2010, s. 13.

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käytön edistämisestä sekä direktiivien 2001/77/EY ja 2003/30/EY muuttamisesta ja myöhemmästä kumoamisesta 23. huhtikuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/28/EY <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon tieliikenteen älykkäiden liikennejärjestelmien käyttöönoton sekä tieliikenteen ja muiden liikennemuotojen rajapintojen puitteista 7. heinäkuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/40/EU <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon komission 7. toukokuuta 2010 antaman tilannekatsausasiakirjan ”Kohti uutta Euroopan energiastrategiaa kaudelle 2011–2020”,
  - ottaa huomioon komission teettämän riippumattoman tutkimuksen ”Työsuhdeautojen verotus: Tuet, talous ja hyvinvointi” <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon 3. helmikuuta 2009 antamansa päätöslauselman toisesta strategisesta energiakatsauksesta <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 170 artiklan 1 kohdan, jonka mukaan unioni myötävaikuttaa Euroopan laajuisten verkkojen perustamiseen ja kehittämiseen liikenteen, teletoiminnan ja energian infrastruktuurien aloilla,
  - ottaa huomioon tieto- ja viestintätekniikan hyödyntämisestä siirtymisessä energiatehokkaaseen ja vähähiliseen talouteen 6. toukokuuta 2010 antamansa päätöslauselman <sup>(5)</sup>,
  - ottaa huomioon EU:n perusoikeuskirjan 34 artiklan 3 kohdan, joka koskee yhteiskunnallisen syrjäytymisen ja köyhyyden torjumista ja jossa todetaan, että unioni turvaa ihmisarvoisen elämän jokaiselle, jolla ei ole riittävästi varoja,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 194 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
  - ottaa huomioon teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan ja aluekehitysvaliokunnan lausunnot (A7-0331/2010),
- A. ottaa huomioon, että energiatehokkuus ja energiansäästö ovat kustannustehokkain ja nopein keino vähentää hiilidioksidipäästöjä ja muita päästöjä ja parantaa toimitusvarmuutta; ottaa huomioon, että energiaköyhyyttä voidaan torjua strategisesti kehittämällä rakennusten ja laitteiden energiatehokkuutta; ottaa huomioon, että energiatehokkuus on yksi Eurooppa 2020 -strategian ja Euroopan energiastrategian 2011–2020 ensisijaisista tavoitteista mutta että julkisten laitosten resurssit eivät tällä hetkellä ole tämän tavoitteen tasolla,
- B. katsoo, että energiansäästö on energiavarmuuden parantamisen keskeinen edellytys, sillä esimerkiksi 20 prosentin energiansäästötavoitteen toteuttaminen säästäisi energiaa saman verran kuin 15 Nabucco-putkea pystyisi toimittamaan,
- C. katsoo, että energiansäästö voi tuoda käyttäjille ja koko kansantaloudelle merkittävää taloudellista etua ja sosiaalista etua, mukaan luettuna jopa miljoonan työpaikan syntyminen vuoteen 2020 mennessä; ottaa huomioon, että energian tuonti EU:hun lisääntyy ja että vuonna 2007 sen arvo oli 332 miljardia euroa ja että komission selvityksen mukaan energiansäästöstä saatava taloudellinen hyöty voi olla kotitaloutta kohti vuosittain yli 1 000 euroa, jotka sijoitettaisiin uudelleen muualle talouteen, ja saavuttaessaan energiansäästötavoitteensa EU voi säästää noin 100 miljardia euroa ja vähentää päästöjään lähes 800 miljoonaa tonnia vuodessa; katsoo siksi, että energiansäästöön ja energiatehokkuuteen tähtäävät politiikat ovat keinoja vähentää energiaköyhyyttä,

<sup>(1)</sup> EUVL L 140, 5.6.2009, s. 16.

<sup>(2)</sup> EUVL L 207, 6.8.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Copenhagen Economics, [http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/resources/documents/taxation/gen\\_info/economic\\_analysis/tax\\_papers/taxation\\_paper\\_22\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/taxation_customs/resources/documents/taxation/gen_info/economic_analysis/tax_papers/taxation_paper_22_en.pdf)

<sup>(4)</sup> EUVL C 67 E, 18.3.2010, s. 16.

<sup>(5)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0153.

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

- D. ottaa huomioon, että energian tuleva hintakehitys kannustaa kuluttajia vähentämään energiankulutustaan; katsoo siksi, että energiatehokkuutta voidaan merkittävästi edistää luomalla kannustimia rakennusten, lämmitysjärjestelmien ja liikennealan tehokkaammille yhteisille infrastruktuureille, joiden suhteen yksittäiset kuluttajat tai yritykset eivät voi muuten vaikuttaa energian käytön tehostamista koskeviin päätöksiin,
- E. katsoo tutkimustulosten osoittavan selvästi, että ponnisteluja on lisättävä myös alueellisella ja paikallisella tasolla, jotta energiatehokkuutta voidaan parantaa 20 prosentilla vuoteen 2020 mennessä, koska nykyisellä edistymisvauhdilla vuoteen 2020 mennessä saavutetaan vain noin puolet tästä tavoitteesta, vaikka käytännöt ja teknologiat tämän tavoitteen saavuttamista varten ovat jo olemassa,
- F. ottaa huomioon, että vaikka EU:n ja kansallisella tasolla on lukuisia lainsäädännöllisiä vaatimuksia, joiden on tarkoitus johtaa energiansäästöön, ne eivät aina kuitenkaan tuota toivottua tulosta,
- G. ottaa huomioon, että energiatehokkuusinvestointien takaisinmaksuaika on suhteellisen lyhyt verrattuna muihin investointeihin ja että investoinneilla voidaan luoda sekä maaseutu- että kaupunkialueille merkittävä määrä uusia työpaikkoja, joista suurinta osaa ei voida ulkoistaa etenkin rakennusalalla ja pk-yrityksissä, mutta että tämän toteuttamiseen tarvitaan yleistä tietoisuutta ja ammattitaitoisia työntekijöitä,
- H. ottaa huomioon, että budjettirajoitusten aikana on edullista käyttää julkisia varoja automaattisesti uusiutuviin rahoitusvälineisiin, joilla kannustetaan taloudellisesti energiatehokkuustoimia, koska silloin suurin osa näistä varoista voidaan käyttää pitkällä aikavälillä,
- I. ottaa huomioon, että kysynnällä on merkittävä vaikutus energiankulutuksen lisääntymiseen ja että energiatehokkaampien tuotteiden ja laitteiden markkina- ja sääntelyesteisiin on todella puuttuttava ja niiden käyttöä edistettävä, jotta energian kulutus voidaan irrottaa talouskasvusta,
- J. ottaa huomioon, että energiansäästömahdollisuuksien täyttä hyödyntämistä hankaloittavat monet esteet, kuten alkuinvestointikustannukset ja sopivan rahoituksen puuttuminen, tietojen puutteellisuus, kannustimien jakautuminen esimerkiksi vuokraisännän ja vuokralaisten välillä sekä epäselvyys siitä, kuka vastaa energiansäästöjen toteuttamisesta,
- K. ottaa huomioon, että pakolliset tavoitteet ovat uusiutuvan energian ja ilmanlaadun kaltaisilla muilla painopistealoilla mahdollistaneet sekä EU:n tasolla että kansallisesti määrätietoisuuden, omakohtaisuuden ja keskittymisen, joita alakohtaisten politiikkojen riittävä tavoitteellisuus ja huolellinen täytäntöönpano edellyttävät,
- L. katsoo, että energiansäästöjen kehittämistä hidastaa 20 prosentin tavoitteen toteuttamista koskevan vastuun puuttuminen ja sitoutumattomuus tavoitteen toteuttamiseen,
- M. ottaa huomioon, että rakennusten osuus energiankulutuksesta on noin 40 prosenttia ja EU:n kasvihuonekaasupäästöistä noin 36 prosenttia ja että rakentamisen osuus EU:n taloudesta on merkittävä, koska sen osuus EU:n BKT:sta on noin 12 prosenttia; ottaa huomioon, että nykyisten rakenteiden remontointiaste on liian alhainen ja että riittäviä toimenpiteitä nykyisten rakennusten energiankulutuksen alentamiseksi ei vielä ole toteutettu; katsoo, että nykyisen rakennuskannan peruskorjausten määrän ja tason lisääminen on keskeinen edellytys EU:n vuosien 2020 ja 2050 ilmasto- ja energiatavoitteiden saavuttamiseksi ja että samalla luotaisiin huomattava määrä työpaikkoja, mikä edistäisi merkittävästi EU:n talouden elpymistä, ja katsoo, että energiatehokkaita eristämisen- ja valvontaratkaisuja ja teknisiä ratkaisuja on jo olemassa ja niitä voidaan toteuttaa sekä nykyisissä että uusissa rakennuksissa ja niiden avulla saadaan aikaan merkittäviä energiansäästöjä,
- N. ottaa huomioon, että kotitaloudet eivät ole varautuneet ilmastonmuutokseen: kaikissa jäsenvaltioissa on koteja, jotka eivät ole riittävän viileitä kesäaikaan, ja joissain jäsenvaltioissa on koteja, jotka eivät ole riittävän lämpimiä talvella (yli 15 prosenttia Italiassa, Latviassa, Puolassa, Kyproksessa ja 50 prosenttia Portugalissa) ja esimerkiksi Kyproksessa ja Italiassa taloja ei ole varustettu kylmiin talviin,
- O. ottaa huomioon, että teollisuuden sähkömoottorit kuluttavat 30–40 prosenttia maailman sähköntuotannosta ja että teollisuus voi vähentää energiankulutustaan 30–60 prosenttia optimoimalla sähkömoottorijärjestelmiensä toiminnan, mikä tarkoittaa nopeuden säätöä ja muuta tekniikkaa,

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

- P. ottaa huomioon, että 50–125 miljoonaa eurooppalaista elää energiaköyhyydessä ja että tämä määrä voi kasvaa taluskriisin ja energian hintojen nousun myötä; ottaa huomioon, että energiaköyhyyteen vaikuttavat kaikkialla EU:ssa samat syyt, joissa yhdistyvät kotitalouden pienet tulot, huonot lämmitys- ja eristysstandardit ja liian korkeat energian hinnat; korostaa, että energian säästöön ja energiatehokkuuteen tähtäävät politiikat ovat strategisia keinoja vähentää energiaköyhyyttä,
- Q. ottaa huomioon, että liikenne aiheuttaa lähes 30 prosenttia kaikista Euroopan kasvihuonepäästöistä ja että siirtyminen perinteisistä fossiilisia polttoaineita käyttävistä autoista uusiutuvalla energialla toimiviin vihreän teknologian autoihin vähentäisi hiilidioksidipäästöjä merkittävästi ja loisi vaihtoehtoisen energiaraston, jonka ansiosta energianjakeluverkot selviytyisivät uusiutuvien energianlähteiden tuotannon vaihteluista,
- R. ottaa huomioon, että arvioiden mukaan 69 prosenttia Euroopan asutokannasta on omistajan käytössä ja 17 prosenttia on vuokrattu yksityisesti pääasiassa yksittäisten vuokraisäntien toimesta ja että taloudelliset rajoitteet vaikeuttavat energiatehokkuutta parantavia kunnostustöitä yksityisellä asuntoalalla,
- S. katsoo, että nykyinen taluskriisi voisi nopeuttaa siirtymistä vähähiiliseen ja energiatehokkaaseen talouteen ja edistää kansalaisten käyttäytymisen muuttumista energian kulutuksen suhteen,
- T. katsoo, että kestävänsä energiantuotannon ja tehokkaamman energiankäytön kannalta on välttämätöntä kehittää ja kaupallistaa uutta energiansiirtotekniikkaa,
- U. katsoo, että sitova tavoite, jonka mukaan uusiutuvan energian osuuden tulisi olla vuoteen 2020 mennessä 20 prosenttia kokonaisenergiankulutuksesta, voidaan saavuttaa vain, jos olemassa olevan rakennuskannan ongelmiin puututaan,
- V. ottaa huomioon, että eurooppalaiset yritykset ovat huomattavalla tavalla vähentäneet kasvihuonekaasupäästöjään ja ennen kaikkea edistäneet innovatiivisilla tuotteillaan ja ratkaisullaan päästöjen vähentämistä kaikkialla eurooppalaisessa yhteiskunnassa ja koko maailmassa,
- W. katsoo, että tavoitteena on oltava kansainvälisesti kilpailevien energiaintensiivisten eurooppalaisten yritysten kilpailukyvyyn säilyttäminen,

**Voimassa olevan lainsäädännön noudattaminen ja täytäntöönpano**

1. vaatii jäsenvaltioita, paikallisviranomaisia ja erityisesti komissiota antamaan energiatehokkuudelle sen ansaitseman huomion ja luomaan tavoitteitaan vastaavat resurssit (henkilöstö ja rahoitus);
2. korostaa, että energiatehokkuus olisi integroitava kaikkiin asiaankuuluviin politiikan aloihin, mukaan luettuina rahoitus, alue- ja kaupunkikehitys, liikenne, maatalous, teollisuuspolitiikka ja koulutus;
3. kehottaa komissiota esittämään riittävän ajoissa ennen 4. helmikuuta 2011 järjestettävää energiahuip-pukokousta tarkistetun energiatehokkuustoimintasuunnitelmansa yhteydessä arvion nykyisen lainsäädännön täytäntöönpanosta; katsoo, että arvioinnin tulosten perusteella energiatehokkuustoimintasuunnitelman olisi sisällettävä toimenpiteitä, joita komissio esittää tämän puutteen korjaamiseksi, jotta yleinen energiatehokkuustavoite voidaan saavuttaa vuoteen 2020 mennessä, kuten yksilölliset energiatehokkuustavoitteet, jotka vastaavat vähintään energiatehokkuuden parantumista 20 prosentilla vuoteen 2020 mennessä EU:n tasolla, ja joissa otetaan huomioon suhteelliset lähtökohdat ja kansalliset olosuhteet, sekä kunkin jäsenvaltion kansallisten energiatehokkuutta koskevien suunnitelmien etukäteishyväksyntä; katsoo, että tällaisten lisätoimenpiteiden olisi oltava oikeudenmukaisia ja mitattavia ja niiden pitäisi vaikuttaa tehokkaasti ja suoraan kansallisten energiatehokkuussuunnitelmien täytäntöönpanoon; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita sopimaan kansallisten energiatehokkuustavoitteiden mittaamista ja niiden toteutumisen valvomista koskevista yhteisistä menettelytavoista;
4. pitää erittäin tärkeänä Euroopan tason suunnitteluprosesseja; katsoo, että energiatehokkuuteen olisi kiinnitettävä asianmukaista huomiota energiatoimintasuunnitelmassa 2011–2020; katsoo, että uusi Euroopan energiatehokkuustoimintasuunnitelma olisi esitettävä mahdollisimman pian ja energiatehokkuudella olisi oltava merkittävä asema tulevassa etenemissuunnitelmassa kohti vähähiilistä energijärjestelmää ja taloutta vuoteen 2050 mennessä;
5. kehottaa EU:ta asettamaan sitovaksi tavoitteeksi energiatehokkuuden lisäämisen vähintään 20 prosentilla vuoteen 2020 mennessä ja siten edistämään siirtymistä kestävänsä ja vihreään talouteen;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

6. katsoo, että energiatehokkuustoimintasuunnitelman olisi oltava kunnianhimoinen ja keskittyttävä koko energiatoimitusketjuun ja että sillä olisi mitattava kaikkien vuoden 2006 toimintasuunnitelmaan sisältyneiden toimien edistymistä sekä vahvistettava vuoden 2006 toimintasuunnitelmassa jo esitettyjä, vielä käynnissä olevia energiatehokkuustoimia, ja sen olisi sisällettävä kustannustehokkaita lisätoimenpiteitä ja asianmukaisia periaatteita, jotka vastaavat toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteita ja joita tarvitaan vuotta 2020 koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi;
7. kehottaa komissiota laatimaan uuden energiatehokkuustoimintasuunnitelman siten, että siinä otetaan huomioon haavoittuvien energiankuluttajien tarpeet; toteaa, että energian kuluttajat hyötyisivät eniten energiatehokkuuden parantamisesta, mutta että heillä ei ole varaa tarvittaviin investointeihin; kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan energiaköyhyyden vähentämiseksi kansallisten toimintasuunnitelmien tai kohdennettujen sosiaalisten toimenpiteiden kaltaisia asianmukaisia toimenpiteitä ja tehokkaita politiikkoja sekä raporttoimaan säännöllisesti tämän kysymykseen ratkaisemiseen tähtäävistä toimistaan; pitää tervetulleena sitä, että energianeuvosto käsittelee energiaköyhyyden muodostamaa ongelmaa, ja tukee puheenjohtajavaltio Belgian tätä koskevia ponnisteluja; kehottaa komissiota puuttumaan kaikissa energiapolitiikoissa energiaköyhyyteen;
8. kehottaa esittämään vuonna 2011 tarkistetun energiapalveludirektiivin, joka sisältää laajennetun ajallisen kehyksen vuoteen 2020 asti ja kriittisen arvion kansallisista energiatehokkuustoimintasuunnitelmista ja niiden täytäntöönpanosta, mukaan luettuna yhteiset raportointistandardit, joihin sisältyy sitovia vähimmäisvaatimuksia esim. kaikista relevanteista energiatehokkuuspolitiikoista, mukaan luettuna ei-sitovat ja tukevat välineet, kuten rahoitus, jäsenvaltioiden toimien arviointi ja paremmuusjärjestys sekä energiapalveludirektiiviä, energiamerkintöjä ja ekologista suunnittelua koskevat yhteiset raportointivaatimukset tarpeen mukaan ja kun sen osoitetaan keventävän jäsenvaltioiden taakkaa;
9. kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan nopeasti ja tehokkaasti markkinavalvontaan ja säännösten noudattamisen valvontaan keskittyviä seurantaohjelmia, jotka koskevat energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavien vaatimusten puitteista annettua direktiiviä 2009/125/EY, energiaan liittyvien tuotteiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin annettua direktiiviä 2010/30/EU sekä renkaiden merkitsemisestä polttoainetaloudellisuuden ja muiden keskeisten ominaisuuksien osalta annettua asetusta (EY) N:o 1222/2009, ja kehottaa komissiota helpottamaan ja seuraamaan mainittujen ohjelmien täytäntöönpanoa ja tarvittaessa käynnistämään rikkomusmenettelyjä;
10. ehdottaa, että koska kansalliseen toimivaltaan kuuluva markkinavalvonta on haasteellista ja tärkeää, komission olisi helpotettava jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä ja tiedonvaihtoa erityisesti luomalla avoin EU:n tietokanta, joka sisältää testitulokset ja jäsenvaltioissa vaatimusten vastaisiksi todetut tuotteet, sekä toteuttamalla toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että yhdessä jäsenvaltiossa vaatimusten vastaiseksi todettu tuote poistetaan nopeasti kaikkien 27 jäsenvaltion markkinoilta;
11. kehottaa komissiota arvioimaan tarkistetun energiamerkintöjä koskevan direktiivin voimaantulon jälkeen ja ennen direktiivissä asetettua vuoden 2014 takarajaa, missä määrin uusi energiamerkintämalli ja pakollinen viittaus energiamerkintäjärjestelmään mainoksissa vaikuttavat kuluttajien käyttäytymiseen, ja ryhtymään tarvittaessa lisätoimenpiteisiin niiden vaikuttavuuden parantamiseksi;
12. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään toimenpiteitä, joilla lisätään tietoisuutta ja osaamista energiatehokkuuteen liittyvien kysymysten alalla kaikkien relevanttien sidosryhmien ja kaikkien ammatillisten toimijoiden keskuudessa kaikilla tasoilla (nykyisen energiatehokkuuden arviointi, energiatehokkaiden sovellusten suunnittelu ja täytäntöönpano, energiatehokas käyttö ja ylläpito);
13. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tarkastelemaan energian säästämiseksi ja energiatehokkuuden parantamiseksi annettujen säädösten toimivuutta;
14. katsoo, että pitkäaikaiset sopimukset teollisuuden kanssa takaavat energiatehokkuusvaatimusten laajan noudattamisen ja voivat siten parantaa energiatehokkuutta vuosittain 2 prosentilla;



**Energiainfrastruktuuri (tuotanto ja siirto)**

15. katsoo, että on keskityttävä voimakkaammin järjestelmännovaatioihin, jollaisia ovat älyverkot (sähkö mutta myös lämmitys ja jäähdytys), älykkäät mittausjärjestelmät, kaasuverkot, joihin on integroitu biokaasu, sekä energian varastointi, joka voi parantaa energiatehokkuutta vähentämällä pullonkauloja, harventamalla toimituskatkoja ja helpottamalla uusiutuvan teknologian integrointia, mukaan luettuina hajautettu tuotanto, kevyemmät varatuotantovaatimukset ja suurempi ja joustavampi varastointikapasiteetti; kehottaa varmistamaan, että oikeudenmukainen osuus näistä eduista hyödyttää loppukäyttäjiä;

16. korostaa, että kaukolämpö- ja kaukojäähdytysverkot auttavat osaltaan saavuttamaan energiatehokkaan talouden vuoteen 2050 mennessä, ja korostaa, että lämmön tuotantoa ja käyttöä (teollisuus, kotitaloudet, jäähdytys) varten tarvitaan nimenomainen ja kattava strategia (mukaan luettuna kaukolämpö- ja kaukojäähdytysverkoja koskevat vertailuarvot eri polttoaineille), joka perustuu sektorien väliseen synergiaan; kehottaa komissiota toteuttamaan niiden tehokkuuden parantamista koskevan tutkimuksen; korostaa, että näiden verkkojen tulee olla avoimia kilpailulle; toteaa, että rakennuskannan energiatehokkuuden parantaminen johtaa lämmöntarpeen vähenemiseen, mikä pitäisi ottaa huomioon arvioitaessa kaukolämpökapasiteettia;

17. korostaa energian toimittajien energiatehokkuuden merkitystä; huomauttaa, että energiansiirto ja -jakelu aiheuttavat merkittävää energiahäviötä (erityisesti generaattorit ja muuntajat sekä häviöt, jotka aiheutuvat liian korkeasta siirtovastuksesta), ja että suuria säästöjä saadaan aikaan lyhentämällä liian pitkiä konversioketjuja, joissa energiaa muunnetaan toiseen muotoon; korostaa, että mikrotuotannolla sekä hajautetulla ja monipuolisella tuotannolla voi olla tärkeä rooli tuotantovarmuuden takaamisessa ja häviöiden vähentämisessä; katsoo, että olisi luotava aloitteita, joilla pyritään infrastruktuurin parantamiseen, ja kehottaa komissiota esittämään ehdotuksia käyttämättömän säästöpotentiaalın vapauttamiseksi muun muassa ottamalla käyttöön voimaloita koskevat kestävyysraportit ja toteuttamalla toimenpiteitä voimaloihin tehtävien jälkiasennusten ja niiden nykyaikaistamisen helpottamiseksi;

18. korostaa, että energiatehokkuuden (ts. energian primaarituotannon tehokkuuden) parantamisen ohella painopisteeksi olisi asetettava verkossa siirron aikana tapahtuvien (sähkö)energian häviöiden vähentäminen; katsoo, että hajautetummat tuotantojärjestelmät pienentäisivät siirtovälimatkoja ja siten siirron aikaista energiahäviötä;

19. kehottaa koko EU:n (petro)kemian teollisuutta edistämään energian talteenottoa soihdutusajan aikana;

20. katsoo, että on suuremmassa määrin keskityttävä energiajärjestelmän yleisen tehokkuuden edistämiseen ja erityisesti lämpöhäviöiden vähentämiseen; kehottaa siksi tarkistamaan vuoden 2011 työohjelmassa sähkön ja lämmön yhteistuotantoa koskevaa direktiiviä siten, että sillä edistetään sähkön ja lämmön erittäin tehokasta yhteistuotantoa, sähkön ja lämmön mikroyhteistuotantoa, teollisuuden hukkalämmön käyttöä ja kaukolämpöä tai -jäähdytystä kannustamalla jäsenvaltioita ottamaan käyttöön vakaa ja suotuisa sääntelykehys, jossa sovelletaan lämmitys- ja jäähdytys-sähkön kysynnän integroitua suunnittelua, tarjoamalla sähkön ja lämmön yhteistuotannolle etuoikeutettu pääsy sähköverkkoon ja käyttämällä teollisuuden lämpöä sekä edistämällä sähkön ja lämmön erittäin tehokasta yhteistuotantoa, mikroyhteistuotantoa sekä rakennusten kaukolämpöä ja yhteistuotannon kestävästä rahoituksesta esimerkiksi rohkaisemalla jäsenvaltioita ottamaan käyttöön rahoituskannustimia;

21. painottaa lämmön ja sähkön yhteistuotantoverkon tai kolmoistuotantoverkon tärkeyttä, sillä se mahdollistaa käytännössä kokonaisenergiatehokkuuden kaksinkertaistamisen; huomauttaa lisäksi, että lämmön tai kylmyyden varastointi voisi lisätä verkon joustavuutta huippukulutuksen aikana ja mahdollistaa sähkön ja lämmön varastoinnin silloin, kun tuotanto ylittää paikalliset tarpeet;

22. kehottaa jäsenvaltioita tukemaan erittäin tehokasta teollisuuden sähkön ja lämmön yhteistuotantoa, mukaan luettuna siirtyminen fossiilista polttoaineista biomassaan; kehottaa niitä jäsenvaltioita, joissa on kaukolämpöinfrastruktuuri, edistämään yhteistuotannon käyttöä tukemalla kaukolämpöjärjestelmien rakentamista ja kunnostamista asianmukaisin rahoitus- ja sääntelytoimenpitein;

23. pitää välttämättömänä, että jätteenkäsittelyprosesseissa vältetään biokaasu- ja lämpöhäviöitä ottamalla talteen höyry ja/tai sähkö ja käyttämällä se tuotantoon; katsoo, että jätteenkäsittelylaitoksille, joilla ei ole minkäänlaista lämmön talteenottoa tai energiantuotantoa, ei pidä myöntää lupia;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

24. pitää myönteisenä älyverkkoja ja älykkäitä sähkömittareita koskevaa komission valmistelutyötä; pitää tärkeänä, että älyverkoille ja älykkäille sähkömittareille varmistetaan pitkän aikavälin vakaa ja yhdenmukaisesti sääntely-ympäristö; kehottaa komissiota tukemaan ja kannustamaan älyverkkojen ja älykkäiden sähkömittareiden kehittämistä vahvistamalla yhteiset standardit, joihin on sisällytettävä yksityisyyttä, tietoja ja taajuuksia koskevia vaatimuksia; suosittelee, että komission älyverkkotyöryhmä ottaa aiheellisella tavalla huomioon kaikkien sidosryhmien näkemykset; pyytää komissiota toimittamaan työstään parlamentille säännöllisesti seurantaraportteja;

25. suhtautuu myönteisesti komission "Towards a single energy network" -aloitteeseen liittyvään työhön ja kehottaa komissiota tässä yhteydessä tekemään konkreettisia ehdotuksia ensisijaisten infrastruktuurihankkeiden hyväksymismenettelyjen yksinkertaistamiseksi ja nopeuttamiseksi;

26. kehottaa komissiota lisäämään yhteistyötä EU:n ja energiaverkko-operaattorien välillä (ENTSON roolin vahvistaminen) rajatylittävien verkkoyhteyksien ja suorituskyvyn vahvistamiseksi;

27. kehottaa komissiota tukemaan ja edistämään sellaisen suurjännitetasasähkönsiirtoon (HVCD) tarkoitettua Euroopan laajuisen verkon perustamista ja kehitystä, jolla kyetään optimoimaan uusiutuvien energialähteiden, erityisesti tuulen ja vesivoiman, valjastaminen; katsoo, että tämä verkko tarjoaisi pitkien välimatkojen energiansiirtoa alhaisella energiahäviöllä ja mahdollistaisi samalla kaikkien uusiutuvien energialähteiden välisen synergian;

***Kaavoitus ja rakennukset***

28. tukee monitasoista ja hajautettua lähestymistapaa energiatehokkuuspolitiikkaan; korostaa, että energiatehokkuudella voi olla merkittävä asema kaupunki- ja maaseutualueiden kehittämisessä; korostaa tarvetta lisätä tukea kaupunginjohtajien sopimuksen ja älykkäitä kaupunkeja koskevan aloitteen kaltaisille hankkeille, jotka keskittyvät energiatehokkuuden parantamiseen ja kasvihuonekaasujen päästöjen vähentämiseen paikallisella ja alueellisella tasolla; korostaa energiatehokkuutta koskevien parhaiden käytänteiden edistämisen ja täytäntöönpanopotentiaalia kunta- ja aluehallinnon tasolla; katsoo lisäksi, että koheesio- ja energiapolitiikan saattaminen Eurooppa 2020 -strategian yhteyteen voi osaltaan edistää älykästä ja kestävästä kasvusta jäsenvaltioissa ja alueilla;

29. kehottaa komissiota arvioimaan olemassa olevien rakennusten energiatehokkuuspotentiaalia aloittamalla julkisista rakennuksista, mukaan luettuna koulut, ja ehdottamaan kustannustehokasta tavoitetta rakennusten primaarienergian kulutuksen vähentämiseksi; kehottaa jäsenvaltioita panemaan täytäntöön käytännöllisiä ohjelmia, joilla tuetaan peruskorjauksia, joilla energian kysyntää voidaan aluksi alentaa yli 50 prosentilla remonttia edeltävään tasoon verrattuna ja siten, että rahoituksellisen ja/tai verotuksellisen ja muun tuen taso on suhteessa parannuksen tasoon; pyytää, että jäsenvaltioita vaaditaan sisällyttämään kansallisiin energiatehokkuusuunnitelmiinsa vuosittaiset peruskorjaustavoitteet, ja kehottaa komissiota ehdottamaan vaihtoehtoisia tapoja saavuttaa lähellä nollassa oleva rakennuskanta vuotta 2050 koskevan energiasuunnitelman yhteydessä;

30. kehottaa komissiota laajentamaan rakennuspolitiikan soveltamisalaa ekoalueisiin, jotta varmistetaan, että paikallisella tasolla tapahtuva resurssien optimointi alentaa primäärienergian käyttöä rakennuksissa ja vähentää kuluttajille aiheutuvia kustannuksia;

31. pitää erittäin tärkeänä sitä, että energiaköyhien koteja kunnostetaan vastaamaan mahdollisimman korkeita energiatehokkuusstandardeja lisäämättä energiaköyhien päivittäisiä kuluja; korostaa, että tämä vaatii monissa tapauksissa huomattavia investointeja koteihin, mutta saa samalla aikaan monia energian liittymättömiä hyötyjä muun muassa vähentämällä kuolleisuutta, kohentamalla yleistä hyvinvointia, lieventämällä velkaantuneisuutta ja vähentämällä terveydenhoitokuluja sisäilman saastumisen ja lämpöstressin vähentyessä;

32. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita arvioimaan energiatehokkuustodistusten laatua käyttäen apunaan investointitaso tarkistuksia; kehottaa komissiota laatimaan näiden arvioiden perusteella jäsenvaltioille suuntaviivoja, joilla varmistetaan niiden energiatehokkuustodistusten laatu sekä näissä energiatehokkuustodistuksissa esitettyjen suositusten perusteella toteutettujen toimenpiteiden energiatehokkuuden laatu;

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

33. on vakuuttunut siitä, että energiansäästö tavoitteen saavuttamisen kannalta tärkeintä on se, että kansalliset, alueelliset ja paikalliset viranomaiset toimivat suunnannäyttäjinä; kehottaa viranomaisia ylittämään rakennusten energiatehokkuudesta annetussa direktiivissä asetetut tavoitteet erityisesti kunnostamalla koko olemassa olevan rakennuskantansa mahdollisimman varhaisessa vaiheessa lähes nollaenergiatasoa vastaavalle tasolle, mikäli se on teknisesti ja taloudellisesti mahdollista; tunnustaa toisaalta, että erityisesti paikalliset ja alueelliset budjettirajoitukset rajoittavat monessa tapauksessa julkisten laitosten kykyä etukäteisinvestointeihin; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita helpottamaan ja tukemaan innovatiivisten ratkaisujen löytämistä mainittuun ongelmaan, mukaan luettuna energiatehokkuuteen perustuva kilpailuttaminen tai markkinapohjaiset välineet, sekä kehittämällä viranomaisia harkitsemaan kustannussäästöjä monivuotisessa budjettikehyksessä, jos näin ei jo tehdä;
34. tunnustaa Euroopan unionin edelläkävijäroolin; uskoo, että EU:n toimielinten ja virastojen olisi näytettävä esimerkkiä erityisesti niissä rakennuksissa, joilla on osoitettu olevan energiatehokkuuspotentiaalia, ja remontoimaan nämä rakennukset kustannustehokkaasti lähes nollassa tasolla vuoteen 2019 mennessä osana toimielinten energiankulutuksen laajempaa tarkastelua;
35. tunnustaa rakennusten energiansäästöpotentiaalin sekä kaupungeissa että maaseudulla; toteaa, että energiansäästöremonteilla on erityisesti asumisen alalla lukuisia esteitä, kuten etukäteiskustannukset, kannustinten jakautuminen ja asunto-osakeyhtiöiden monimutkaiset neuvottelut; kehottaa poistamaan nämä esteet innovatiivisilla ratkaisuilla, kuten alueellisilla remontointisuunnitelmilla, taloudellisilla kannustimilla ja teknisellä tuella; korostaa, että EU:n ohjelmista olisi tarjottava kannustimia siihen, että rakennukset varustetaan jälkikäteen ylittämään lain mukaiset vähimmäisvaatimukset, ja tuettava vain rakennuksia, joilla on energiatehokkuuspotentiaalia; kehottaa edistämään remontointitekniikoita, jotka ovat taloudellisempia ja mahdollistavat korkean säästötaason;
36. korostaa, että on tärkeää vähentää köyhimpien kotitalouksien korkeita polttoainekustannuksia tukeamalla peruskorjauksia, joiden avulla energiankulutusta ja energiakustannuksia voidaan pienentää; kehottaa toimivaltaisia paikallisia, alueellisia, kansallisia ja EU:n viranomaisia kiinnittämään erityistä huomiota sosiaaliseen asuntotuotantoon varmistamalla, että energian säästämiseen tähtäävistä investoinneista aiheutuvat lisäkulut eivät siirry haavoittuvassa asemassa oleville asukkaille;
37. pyytää komissiota edistämään uusia aloitteita, joilla tulevassa innovaatiostrategiassa tuetaan rakennusten remontointia muun muassa energiatehokkuutta koskevilla innovaatiokumppanuuksilla energiatehokkuudessa tai päästöttömissä kaupungeissa;
38. kannustaa jäsenvaltioita edistämään joidenkin tehostomien, kulttuuriperintöön kuulumattomien rakennusten korvaamista, mikäli niiden kunnostaminen ei olisi kestävä tai kustannustehokas ratkaisu;
39. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan nopeammin käyttöön energiatehokkuustodistukset, joita pätevät ja/tai hyväksytyt asiantuntijat myöntävät riippumattomasti, sekä luomaan yhden palvelupisteen järjestelmiä, joiden kautta voidaan hakea teknistä apua ja tukea sekä taloudellisia kannustimia alueellisella, kansallisella ja eurooppalaisella tasolla;
40. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan energiakatselmusten ja energianhallinnan strukturoitujen prosessien laajemman käytön yrityksissä ja teollisuusrakennuksissa sekä kehittämään pk-yritysten avustusemekanismeja; katsoo, että tällä tuetaan kansallisten järjestelmien tai vapaaehtoisten sopimusten vahvistamista tai perustamista;
41. kehottaa jäsenvaltioiden vastustuksen välttämiseksi komissiota järjestämään kaikkien tarvittavien resurssien avulla laajamittaisia kuulemisia ennen kuin se esittää 30. kesäkuuta 2011 mennessä vertailumenetelmäkehityksensä energiatehokkuutta koskevien vähimmäisvaatimusten kustannusoptimaalisten tasojen laskemista varten rakennusten energiatehokkuudesta annetun direktiivin mukaisesti; uskoo, että kun vertailumenetelmä otetaan käyttöön, se motivoi markkinatoimijoita investoimaan energiatehokkaisiin ratkaisuihin;
42. kehottaa komissiota ehdottamaan energiaviitearvoja tai vaatimuksia, jotka koskevat viranomaisten katuvaloasennuksia, mukaan luettuna älykkäämpi ohjaus ja energiaa säästävät toiminnot vuoteen 2012 mennessä; kehottaa sisällyttämään näihin toimenpiteisiin erittelyn kaikkien valaistuslaitteita koskevien julkisten hankintojen linkaarikustannuksista;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

43. vaatii jäsenvaltioita turvautumaan systemaattisesti energiatehokkuuden huomioon ottaviin hankintamenettelyihin; katsoo, että energiatehokkuuden määrittelyminen järjestelmällisesti yhdeksi julkisten hankintojen myöntämisperusteista ja sen asettaminen julkisesti rahoitettavien hankkeiden ehdoksi antaisi merkittävän sysäyksen tälle politiikalle;

**TVT ja tuotteet**

44. kehottaa komissiota luomaan tuotepolitiikan, jolla varmistetaan ympäristöön liittyvien tuotepolitiikkojen parempi johdonmukaisuus koordinoimalla paremmin eri välineiden nivelyminen, tarkistaminen ja täytäntöönpano, jotta voidaan edistää markkinoiden kehittymisen dynamiikkaa ja tarjota kuluttajille asianmukaisempaa tietoa energiansäästöistä; kehottaa komissiota sen tähden tarkistamaan ekologista suunnittelua ja energiamerkintöjä koskevia direktiivejä samanaikaisesti (esimerkiksi aikaistamalla energiamerkintädirektiivin tarkistusajankohtaa); pitäisi suotavana, että samanaikaisesti tarkistettaisiin myös ekosuunnittelua ja ympäristöä säästäviä julkisia hankintoja koskevia sääntöjä ja tarkistus pantaisiin täytäntöön koordinoitusti ekologista suunnittelua ja energiamerkintöjä koskevien toimenpiteiden kanssa;

45. vaatii ekologista suunnittelua ja energiamerkintöjä koskevien direktiivien nopeaa ja asianmukaista täytäntöönpanoa ja pahoittelee pitkiä viivytyksiä; esittää, että hyväksymiselle asetetaan selkeämmät ja tiukemmat määräajat ehdottamalla täytäntöönpanosäädöksiä tai delegoituja säädöksiä, jotka kattavat uudet energiaan liittyvät tuotteet; pitää valitettavana, että komissio ei ole toistaiseksi hyödyntänyt täysin ekologista suunnittelua koskevan direktiivin mahdollisuuksia, ja uskoo vahvasti, että sen olisi nyt katettava enemmän tuotteita, mukaan luettuna tarpeen mukaan uudet kodinkoneet, tieto- ja viestintätekniset laitteet, rakennuksissa käytettävät energiaan liittyvät tuotteet (kuten teollisuuden sähkömoottorit, koneet, ilmastointilaitteet, lämmönvaihtimet, lämmitys- ja valaistuslaitteet ja pumput), teollisuus- ja maatalouskoneet, rakennusmateriaalit sekä veden tehokkaaseen käyttöön tarkoitetut tuotteet; kehottaa komissiota ottamaan huomioon kuluttajatuotteiden ja sijoitustuotteiden eron, kun se hyväksyy täytäntöönpanosäädöksiä, ja osoittamaan energiansäästöpotentiaalin ja toteutettavuuden ennen täytäntöönpanosäädösten antamista; vaatii, että ekologista suunnittelua koskevan direktiivin energiatehokkuutta koskeviin vähimmäisvaatimuksiin sisällytetään erittely kaikkien tuotteiden elinkaarikustannuksista ja kokonaispäästöistä, mukaan luettuna kierrätysprosessi;

46. kehottaa komissiota yhdistämään nykyistä unionin lainsäädäntöä (esimerkiksi ekologista suunnittelua ja energiankulutusmerkintöjä koskevat direktiivit), jotta unionin lainsäädännön täytäntöönpano olisi mahdollisimman tehokasta ja jotta saavutettaisiin synergiaetuja erityisesti kuluttajien kannalta;

47. kehottaa komissiota tekemään konkreettisia aloitteita tuotteiden resurssitehokkuuden parantamiseksi esimerkiksi säädöksillä; toteaa, että resurssitehokkuuden parantaminen johtaisi myös energiatehokkuuden merkittävään lisäykseen;

48. korostaa, että olisi kiinnitettävä enemmän huomiota energiatehokkuusnormien vaikutusten analysointiin, mukaan luettuina lopputuotteen hinta/laatu-suhde, sen vaikutukset energiatehokkuuteen ja kuluttajalle koituvat edut; myöntää, että komissio analysoi kaikkia näitä vaikutuksia, mutta vaatii, että komission ja jäsenvaltioiden on panostettava enemmän viestintään ja kaikkien tuotteiden, myös energiansäästölamppujen kaltaisten tuontituotteiden, valvontaan;

49. katsoo tässä yhteydessä, että yhtenäiset tekniset standardit ovat sopiva keino lisätä energiatehokkaiden tuotteiden, pumppujen ja moottorien jne. markkinaosuutta;

50. kehottaa komissiota varmistamaan, että lainsäädäntö ulottuu tuotteisiin, järjestelmiin ja niiden energiankäyttöön, ja katsoo, että on lisättävä EU:n kansalaisten, mukaan luettuna kyseinen myyntihenkilöstö, tietoisuutta kulutustuotteiden ja energiatuotteiden energiatehokkuudesta ja resurssitehokkuudesta; katsoo, että energiankulutuksen arvioinnin yhteydessä yksittäisiä tuotteita ja komponentteja olisi käsiteltävä kokonaisuuksina eikä erikseen;

51. korostaa, että Euroopan olisi oltava huipulla energiaan liittyvän internet-tekniikan ja tieto- ja viestintätekniiikan vähähiilisten sovellusten kehittämisessä; korostaa, että tieto- ja viestintäteknikalla voi ja pitäisi olla merkittävä rooli edistettäessä vastuullista energiankulutusta kotitalouksissa, liikenteessä, sähköntuotannossa ja -jakelussa sekä itse tieto- ja viestintätekniiikan alalla (jonka osuus sähkönkulutuksesta on noin kahdeksan prosenttia); kehottaa siksi arvioimaan erityisesti tietokonekeskusten energiansäästöpotentiaalin; katsoo, että samalla kun tehostetaan innovointitukea, on kevennettävä myös hakijoiden byrokraattista taakkaa; katsoo, että on tuettava kumppanuuksia TVT-alan ja päästöjä eniten tuottavien alojen välillä, jotta näiden alojen energiatehokkuutta parannettaisiin ja päästöjä vähennettäisiin;

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

52. korostaa, että älykkäiden mittausjärjestelmien menestyksen kannalta on olennaisen tärkeää, että yhteiskunnalle annetaan tietoja niiden eduista; palauttaa mieliin, että parlamentin valiokunta-aloitteisessa mietinnössä ”Euroopan uusi digitaalinen asialista: 2015.eu” asetetaan päämääräksi, että 50 prosenttia Euroopan kotitalouksista olisi varustettu älykkäillä mittareilla vuoteen 2015 mennessä; pitää myönteisenä älykkäitä mittareita käsittelevän työryhmän työtä ja pyytää komissiota esittämään ennen vuoden 2011 päättymistä suosituksia varmistaakseen, että:

- älykkäät mittarit otetaan käyttöön kolmannen energiamarkkinapaketin aikataulun mukaisesti, jotta täytetään tavoite siitä, että vuoteen 2020 mennessä 80 prosentissa rakennuksista on älykkäät mittarit,
- jäsenvaltiot sopivat älykkäiden mittareiden vähimmäisstandarditoiminnoista vuoden 2010 loppuun mennessä,
- älykkäistä mittareista olisi oltava kuluttajille hyötyjä, kuten energiansäästö sekä tuki pienituloisille ja haavoittuvassa asemassa oleville kuluttajille, ja kansallisilla markkinoilla olisi sallittava käytäntö, jossa useiden loppukäyttäjien kulutus voidaan aggregoida yhteen, jotta voidaan saavuttaa alhaisempi hinta kuin mitä käyttäjät voisivat saavuttaa erikseen, ja tätä käytäntöä tuetaan,
- jäsenvaltiot kehittävät ja julkaisevat strategian, jotta älykkäistä mittareista mahdollisesti saatava hyöty saavuttaisi kaikki kuluttajat, haavoittuvassa asemassa olevat ja pienituloiset mukaan luettuina,
- kansalliset siirtoverkko-operaattorit ja lainsäätäjät ovat veloitettuja asettamaan käyttöajasta riippuvat verkkohinnat, joilla kannustetaan taloudellisesti kuormituksen muokkaamista ja kysynnän hallintaa,
- älykkäitä mittareita varten valmistellaan ekologista suunnittelua koskeva täytäntöönpanosäädös, jolla varmistetaan, että nämä tuotteet ovat energiatehokkaita eivätkä lisää tarpeettomasti kotitalouksien energiankulutusta,
- ekologista suunnittelua koskevan direktiivin yhteydessä laadittavassa verkotettua valmiustilateknologiaa koskevassa esiselvityksessä käsitellään älykkäitä mittareita ja valmistellaan alustavasti mahdollista lainsäädäntöä;

53. toteaa, että tekninen kehitys voi auttaa pääsemään energiatehokkuuteen nopeammin; kehottaa komissiota sisällyttämään SET-suunnitelmaan osion, joka koskee sitä, miten kehitetään ja tuetaan teknologiaa ja esimerkiksi rakennusosalalla ja koneenrakennuksessa käytettäviä materiaaleja ja tuotteita, kuten erittäin vähän energiaa kuluttava valaistus tai tulostettava elektroniikka, millä edistetään energia- ja resurssitehokkuutta; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita esittämään aloitteita ja ohjelmia, jotka koskevat erityisen innovatiivisia teknologioita, mukaan luettuna kohdistettu T&K, pienten volyymien tuotanto jne.;

54. vaatii, että komissio energiatehokkuuden parantamiseksi yhdessä kansallisten energiasääntelyviranomaisten kanssa yhdistää älykkäitä verkkoja ja älykkäitä sähkömittareita koskevaan työhön hintakannustimet (muuttuva hinnoittelu) ja kansallisten tariffien joustavuuden lisäämisen esimerkiksi tuntikohtaiselta pohjalta, ja palauttaa mieleen jäsenvaltioille kolmannessa energiapaketissa asetetun velvollisuuden kehittää innovatiivisia hinnoittelumalleja;

55. kehottaa toteuttamaan toimenpiteitä bumerangi-ilmiön torjumiseksi ja varmistamaan, ettei teknisten parannusten vaikutusta tehdä tyhjäksi energianhintojen alentamisaineilla ja lisääntyvällä kulutuksella;

### **Liikenne**

56. pyytää komissiota julkaisemaan liikennettä koskevan kunnianhimoisen valkoisen kirjan, jotta voitaisiin kehittää kestävä eurooppalainen liikennepolitiikka, joka edistää energiatehokkaan uuden teknologian käyttöönottoa ja vähentää riippuvuutta fossiilisista polttoaineista ja erityisesti öljystä mahdollisesti sähköistämällä ja muilla keinoin; tukee tässä mielessä energiatietoisuuden parantamista infrastruktuurin ja aluesuunnittelun yhteydessä;

57. katsoo, että liikenteen päästöjen torjumiseksi tarvitaan kiireesti kaikkia mahdollisia välineitä, mukaan luettuina ajoneuvo- ja polttoaineverotus, merkinnät, vähimmäistehokkuusnormit sekä toimet julkisen liikenteen parantamiseksi ja lisäämiseksi;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

58. korostaa, että tieto- ja viestintätekniikoiden soveltaminen tieliikennealalle ja sen rajapintoihin muiden liikennemuotojen kanssa on erittäin tärkeää tieliikenteen energiatehokkuuden ja turvallisuuden parantamisen kannalta erityisesti jos se yhdistetään logistisiin parannuksiin ja muihin liikenteen järjeistämistöimiin, ja kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, että eFreight-hanketta ja älykkäitä liikennejärjestelmiä käytetään koordinoitusti ja tehokkaasti koko unionissa;

59. korostaa, että edellä mainittujen energiatehokkuustavoitteiden saavuttamiseksi on erittäin tärkeitä investoita kuljetusalaan, erityisesti rautatie- ja kaupunkiliikennejärjestelmiin, enemmän energiaa vaativien järjestelmien käyttöön minimoimiseksi;

60. korostaa, että energiatehokkuutta on lisättävä koko liikennealalla siirtymällä energiaintensiivisistä liikennemuodoista, kuten rekoista ja autoista, matalaenergisiiin liikennemuotoihin, kuten juniin, polkupyöriin tai kävelyyn henkilöliikenteessä tai juniin ja ympäristöystävällisiin laivoihin rahtiliikenteessä;

61. tunnustaa, että ajoneuvojen parempi energiatehokkuus voi alentaa polttoaineen kulutusta merkittävästi, ja kehottaa komissiota arvioimaan, miten eri liikennemuotojen päästövähennysten saavuttamisessa on edistytty, ja varmistamaan pitkän aikavälin suunnitteluhorisontin erityisesti auto- ja tieliikennealalla asettamalla tarvittaessa lisätavoitteita ja edistämällä uusia energiatehokkuusstandardeja esimerkiksi ajoneuvojen ilmastointilaitteiden alalla, ja katsoo, että EU:n olisi pyrittävä toteuttamaan maailman suurimmat tehokkuussäästöt; huomauttaa, että kuluttajavalistus ja mainonta voivat olla tärkeitä, kun kuluttajia ohjataan kohti valistuneempia hankintapäätöksiä ja ajotapoja;

62. kehottaa komissiota edistämään energiatehokkuutta parantavien innovatiivisten laitteiden kehittämistä ja käyttöä (esim. kuorma-autojen ilmanohjaimet ja muut aerodynamiikan tai toiminnan parannukset) kaikkia liikennevälineitä varten kustannustehokkaasti;

63. kannattaa tässä yhteydessä energiatehokkaiden renkaiden käytön edistämistä turvallisuutta vaarantamatta, ja pyytää komissiota määräämään viranomaisten käyttöön hankittuja ajoneuvoja ja niihin asennettuja renkaita koskevista energiatehokkuuden vähimmäisvaatimuksista; pyytää komissiota esittämään vuoden 2011 loppuun mennessä strategian raskaiden ajoneuvojen polttoaineen kulutuksen ja hiilidioksidipäästöjen vähentämiseksi, johon puututaan tällä hetkellä tuskin lainkaan;

64. kehottaa komissiota tutkimaan, voitaisiinko ottaa käyttöön henkilöliikenteen ajoneuvoihin sovellettava yhtenäinen, pakollinen yleiseurooppalainen merkintäjärjestelmä, jolla vähennettäisiin markkinoiden vääristymiä, lisättäisiin Euroopassa kansalaisten tietoisuutta ja tuettaisiin energiankulutuksen ja ajoneuvojen päästöjen vähentämistä edistävän teknologian kehittämistä; kehottaa komissiota tutkimaan myös, voidaanko kyseinen yhtenäinen merkintäjärjestelmä ulottaa koskemaan myös sähkö- ja hybridiajoneuvoja;

65. kehottaa komissiota varmistamaan viimeistään vuoden 2011 puoliväliin mennessä sähköajoneuvojen kehittämisen perusedellytykset erityisesti infrastruktuurin ja latausteknologian standardisoinnin osalta, koska näin varmistetaan infrastruktuurien yhteentoimivuus ja turvallisuus ja edistetään latausinfrastruktuurin käyttöönottoa jäsenvaltioissa; kehottaa lisäksi komissiota asettamaan yhdenmukaiset vaatimukset sähköautojen hyväksynnälle ottaen erityisesti huomioon sekä työntekijöiden että loppukäyttäjien terveyden ja turvallisuuden suojelun; kehottaa komissiota varmistamaan vastaavat olosuhteet polttokennoja tai muita kestäviä energialähteitä käyttävien ajoneuvojen kehitykselle;

66. toistaa, että energian säästäminen liikenteen alalla edellyttää intermodaalisia liikennetarkaisuja sekä älykkäiden liikennejärjestelmien kehittämistä (mukaan luettuina ruuhkamaksut, liikenteen hallinnan tietotekniikka, rautateiden infrastruktuuri jne.);

67. pyytää jäsenvaltioita lakkauttamaan polttoainetehottomien autojen ostamista kannustavat verojärjestelyt ja korvaamaan ne verojärjestelyillä, jotka kannustavat ostamaan vähän kuluttavia ajoneuvoja;

68. panee merkille, että moduulirekkojen käyttö on maanteliikenteen energiatehokkuutta parantava kestävä ratkaisu; toteaa myös, että tämän maantiekuljetusmuodon käytön lisäämistä haittaavat moninaiset

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

säännöt, joita moduulirekoille asetetaan rajanylityksessä; kehottaa komissiota tutkimaan, mitkä sääntöjen eroista ovat sellaisia, jotka voitaisiin helposti poistaa, ja miten voidaan varmistaa, että moduulirekkojen käyttöä rajat ylittävässä liikenteessä lisätään;

69. uskoo, että hintasignaalit ovat ratkaisevan tärkeitä energiatehokkuuden lisäämisessä ja että tarkistetun energiaverotuksen olisi oltava osa tarkistettua energiatehokkuustoimintasuunnitelmaa, koska taloudelliset välineet ovat kustannustehokkain tapa edistää energiansäästöjä;

**Kannustimet ja rahoitus**

70. muistuttaa komissiota ja jäsenvaltioita trias energetica -mallista, jonka mukaisesti energian kysyntää olisi vähennettävä, ennen kuin tehdään investointeja energiatarjonnan laajentamiseen;

71. kehottaa komissiota antamaan kertomuksen taloudellisen lisätuen tarpeesta nykyisen rakennuskannan energiatehokkuuden lisäämiseksi ja sisällyttämään kertomukseen arvion nykyisistä rahoitusvälineistä; toteaa, että komission olisi annettava ehdotuksia siitä, kuinka EU:n tasolla voidaan ottaa käyttöön uusiutuvat rahoitusvälineet, joilla annetaan tukea tai takuut täydentäville energiatehokkuustoimille, nykyisille kansallisille järjestelyille ja jakelukanaville (esimerkiksi riskinjaon avulla) ja edistetään energiatehokkuusjärjestelyjen käyttöönottoa ja parantamista jäsenvaltioissa; kehottaa komissiota esittämään kansallisia energiatoimintasuunnitelmia koskevien toimintalinjojen puitteissa, miten varmistetaan, että energiatehokkuusvaroja on käytettävissä kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla; katso, että näillä varoilla voitaisiin rahoituksen välittäjien kautta merkittävällä tavalla kehittää välineitä, jotka antaisivat rahoitusmahdollisuuksia yksityisille kiinteistönomistajille, pk-yrityksille ja energiapalveluyrityksille; tukee ajatusta siitä, että tällaiset välineet tarjoavat enemmän tukea vaativampiin energiansäästötoimenpiteisiin;

72. katsoo, että tätä kehystä kehitettäessä olisi kiinnitettävä huomiota kaikkiin jäsenvaltioissa käytettävissä oleviin rahoitusresursseihin, jotta luodaan synergiaa ja vältetään päällekkäisyyttä muiden rahoitusvälineiden kanssa;

73. pitää myönteisenä, että Eurooppa 2020 -strategiassa tuetaan verotaakan siirtämistä työvoiman verotuksesta energia- ja ympäristöveroihin, millä voidaan kannustaa kuluttajia ja elinkeinoelämää energiatehokkuuteen ja työpaikkojen luomiseen; kehottaa jäsenvaltioita harkitsemaan energiatehokkuuden lisäämiseen tarkoitettujen nykyaikaistamistoimien alv-asteen alentamista;

74. kehottaa komissiota esittämään vuosittain kertomuksen siitä, onko ja miten jäsenvaltioissa on luotu (verotukseen tai tukiin liittyviä) kannustimia, kuten esimerkiksi yksityisellä sektorilla ja pk-yrityksissä pienistä, alle 10 000 euroa maksavista laitteista ja varusteista tehtävät poistot, tai teollisuudessa progressiivisesti tehtävät 50 prosentin poistot ensimmäisen vuoden aikana, tai vastaavien investointikannusteiden ja tutkimuspalkkioiden luominen energiatehokkuutta koskevien toimien edistämiseksi;

75. korostaa EU:n päästäokauppajärjestelmän merkitystä suunnattomana resurssipotentiaalina energiatehokkuusinvestoinneille; tunnustaa, että EU:n päästöoikeuksien huutokaupalla kootaan miljardeja euroja; muistuttaa, että päästäokauppadirektiivin mukaan vähintään 50 prosenttia näistä tuloista olisi käytettävä mukauttamis- ja lievittämistoimenpiteisiin, mukaan luettuna energiatehokkuus; korostaa, että nämä tulot sekä hiilidioksidiverosta saatavat tulot olisi ensi sijassa käytettävä kustannustehokkaan energiatehokkuuden rahoittamiseen ja teknologian levittämiseen; toteaa lisäksi, että EU:n yritykset ostavat miljoonia CDM-hyvi-tyksiä lähinnä Kiinassa ja Intiassa, vaikka ne voisivat investoida vähiten kehittyneiden maiden CDM-hyvi-tyksiin tai energiatehokkuuteen EU:ssa;

76. katsoo, että tässä kehyksessä olisi otettava huomioon kokemukset julkisten rahoituslaitosten tarjoamista uusiutuvista rahoitusvälineistä, hyödynnettävä EU:n nykyisiä resursseja ja suunniteltava järjestelmä siten, että saadaan muuta julkista tai yksityistä rahoitusta mahdollisimman suuren vipuvaikutuksen aikaansaamiseksi; katsoo, että komissio ei aina voi olla ainoa rahoituslähde; kehottaa komissiota ottamaan avainroolin julkisissa ja yksityisissä rahoituslaitoksissa käytettävissä olevan rahoituksen vapauttamiseksi ja mobilisoimiseksi; katsoo, että komission olisi kannustettava rahoituslaitoksia ja rahoitusohjelmia, kuten Euroopan investointipankkia, asettamaan innovatiiviset energiatehokkuusaloitteet etusijalle erityisesti kun nämä edistävät myös muiden EU:n tavoitteiden, kuten työllisyyden kasvun, saavuttamista;

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

77. tunnustaa, että etukäteisrahoituksen puuttuminen on merkittävä este asuinrakennusten sekä pk-yri-tysten rakennusten nykyaikaistamiselle, ja kehottaa komissiota laatimaan luettelon innovatiivisista ratkai- suista ja parhaista käytännöistä tämän ongelman ratkaisemiseksi; toteaa, että tällaisia käytäntöjä ovat muun muassa menestyksellä ”pay as you save” -mekanismi, uusiutuvat rahoitusvälineet ja (saksalaisen Kreditanstalt für Wiederaufbau tai ranskalaisen Caisse Depots -mallin mukaiset) ”vihreät” investointipankit;

78. tunnustaa, että etukäteisinvestointien tarve on yksi suurimmista esteistä paikallisen ja alueellisen tason energiatehokkuutta koskevien toimien toteuttamisessa; on vakuuttunut, että kaikissa EU:n tason toimissa on otettava huomioon kunnille ja alueille aiheutuvat seuraukset ja budjettirajoitukset; suosittelee siksi, että komissio kuulee paikallisia ja alueellisia edustajia energia-alan kehittämistä koskevien suuntaviivojen asetta- miseksi ja myöntää paikallisille ja alueellisille hankkeille taloudellista tukea innovatiivisilla ohjelmilla, joissa hyödynnetään nykyisiä energiavaroja ja rakennerahastoja;

79. pitää tervetulleena parlamentin ja neuvoston välistä sopimusta käyttää EEPR-asetuksen käyttämättö- miä varoja luomaan erityinen rahoitusväline, jolla tuetaan energiatehokkuutta ja uusiutuvaan energiaan liittyviä aloitteita paikallisella ja alueellisella tasolla; panee samalla merkille, että energiatehokkuusinvestoin- teja tuetaan Euroopan talouden elvytysuunnitelmassa aivan liian vähän, vaikka niillä voitaisiin luoda paljon työpaikkoja;

80. korostaa EAKR:n ja Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston rahoittamien energiate- hokkuustoimien kaltaisten EU:n rahoitustoimien täytäntöönpanon tehostamisen tarvetta; vaatii jäsenvaltioita asettamaan energiatehokkuuden etusijalle toimintaohjelmissaan ja kehottaa komissiota ja kansallisia viran- omaisia kehittämään tapoja, joilla helpotetaan rakennerahastovarojen käyttämistä energiatehokkuustoiimiin, kuten paikallistason parempaan tiedonkulkuun tai keskitettyjen palvelupisteiden perustamiseen, ja muistuttaa lopuksi, että näitä toimenpiteitä olisi arvioitava ja että energiatehokkuuden parannukset ovat tärkeä tekijä tässä arvioinnissa;

81. kehottaa koheesio- ja aluepolitiikan sekä EU:n rahoitusnäkymien tulevaa tarkistamista ajatellen sisäl- lyttämään energian säästämisen EU:n tuen myöntämisen ehtoihin ja kiinnittämään huomiota mahdollisuu- teen suunnata kansallisista määrärahoista entistä suurempi osa energiatehokkuuteen ja uusiutuvaan energi- aan liittyviin toimiin;

82. kehottaa komissiota käyttämään väliarviointia kohdentaakseen lisää varoja energiatehokkuusohjelmiin ja edistääkseen mahdollisuutta käyttää jopa 15 prosenttia EAKR:n varoista energiatehokkuuteen;

83. korostaa tarvetta kehittää teknistä tukea ja rahoitusneuvontaa paikallisten ja alueellisten viranomais- ten tasolla paikallisten toimijoiden tukemiseksi hankkeiden käynnistämässä esimerkiksi Euroopan inves- tointipankin teknisen avun välineen (ELENA, European Local Energy Assistance) avulla ja käyttämällä hyödyksi energiapalveluyrityksistä (ESCO) saatuja kokemuksia;

84. kehottaa komissiota vahvistamaan (Elenan kaltaisia) rahoitusvälineitä ja harkitsemaan täydentävien välineiden käyttöönottoa älykästä energiahuoltoa koskevan ohjelman puitteissa;

85. toteaa, että energiatehokkuutta lisäävissä toimissa olisi pyrittävä saamaan niihin mukaan mahdolli- simman monta julkista ja yksityistä osapuolta, jotta saavutetaan mahdollisimman suuri vipuvaikutus, luo- daan työpaikkoja, edistetään ympäristöystävällistä kasvua ja kannustetaan luomaan kilpailukykyiset, yhdis- tetyt ja kestävät energiatehokkuuden eurooppalaiset markkinat;

86. toteaa, että energiayritysten velvoittaminen täyttämään energiansäästövaatimukset voisi tuottaa lisä- varoja energiatehokkuustoimien rahoittamiseen; toteaa, että tällaisia tuloja voisivat olla muun muassa siir- toverkko-operaattoreilta tai jakeluverkonhaltijoilta perittävät verkkomaksut, velvollisuutensa täyttäneiltä toi- mittajilta saadut tulot tai vaatimusten täyttämättä jättämisestä maksettavat sakot;

87. toteaa, että vaikka suuren osan energiansäästöinvestointeihin etukäteen tarvittavasta pääomasta on tultava yksityissektorilta, julkisia toimia tarvitaan markkinahäiriöiden eliminoimiseksi sekä sen varmistami- seksi, että siirtyminen vähähiiliseen yhteiskuntaan tapahtuu ajoissa, niin että uusiutuvaa energiaa ja päästöjen vähentämistä koskevat EU:n tavoitteet saavutetaan;



## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

88. kehottaa komissiota edistämään kokeneiden (kansallisten ja kansainvälisten) rahoitusalan toimijoiden tarjoamaa teknistä apua tukevia EU:n toimia, joiden tarkoituksena on:

- lisätä hallintoviranomaisten ja suuren yleisön sekä yksityisten rahoituslaitosten tietoisuutta ja taitotietoa energiatehokkuutta edistävien investointien rahoitusstrategioista ja institutionaalisista vaatimuksista,
- tukea julkisia ja yksityisiä rahoituslaitoksia vastaavien toimien ja rahoitusvälineiden täytäntöönpanossa,
- luoda kestäviä ja tehokkaita rahoitusvälineitä, joilla voidaan tehostaa energiatehokkuuteen tarkoitettujen varojen käyttämistä,
- edistää parhaiden käytäntöjen jakamista jäsenvaltioiden ja niiden rahoitusalan toimijoiden kesken,
- luoda tehokas kommunikointiväline ja aloittaa vuoropuhelu kansalaisten kanssa energiatehokkuutta koskevan tiedon levittämiseksi tietyille kohderyhmille niiden ohjaamiseksi energiankulutusta koskevien päätösten teossa;

89. tunnustaa, että toimivat energiamarkkinat kannustavat energiansäästöihin; kehottaa komissiota arvioimaan energiayhtiöiden, mukaan luettuina energiapalveluyritykset, roolia energiatehokkuuden edistämässä ja antamaan siitä selvityksen, ja kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tehokkaiisiin toimenpiteisiin, joilla energiayhtiöt saadaan investoimaan energiatehokkuuteen ja helpottamaan loppukäyttäjien energiatehokkuuden lisäämiseen tarkoitettuja toimia; kehottaa komissiota esittämään parhaisiin käytäntöihin perustuvia ehdotuksia, joista jäsenvaltiot voivat valittaa omaan tilanteeseensa sopivimman mallin, kuten valkoisten todistusten järjestelmä, verohelpotukset, suorat kannustimet jne.;

90. kehottaa komissiota, jäsenvaltioita sekä kaikkia paikallisia ja alueellisia hallinnon tasoja lisäämään ponnistelujaan kaikenlaisten energiatehokkuusasiantuntijoiden mutta erityisesti keskiasteen teknisen henkilöstön koulutuksen parantamiseksi kaikilla aloilla mutta erityisesti koko rakennusalan arvoketjussa ja pk-yrityksissä rakennusalan henkilöstön ammattitaidon lisäämiseksi; katsoo, että tällä luodaan paikallisia vihreitä työpaikkoja ja helpotetaan samalla kunnianhimoisen energiatehokkuuslainsäädännön täytäntöönpanoa; kehottaa tässä yhteydessä käyttämään rakenne- ja koheesiorahastoja täysimääräisesti ja entistä enemmän koulutustarkoituksiin;

91. kehottaa komissiota tutkimaan, voidaanko soveltaa innovatiivisia sääntelyn muotoja, joilla uusien jäsenvaltioiden huomattavat energiansäästövalmiudet voidaan tehokkaasti yhdistää kehittyneempien jäsenvaltioiden taloudellisiin ja teknologisiin valmiuksiin;

92. korostaa, että energiapalvelumarkkinoiden kehitystä on parannettava; kehottaa komissiota energiapalveludirektiivin tarkistamisen yhteydessä harkitsemaan toimenpiteitä, joilla edistetään energiatehokkuuteen perustuvaa kilpailuttamista julkisella ja yksityisellä sektorilla; katsoo, että energiapalveluyritykset ovat monessa suhteessa parhaassa asemassa auttamaan kotitalouksia, pk-yrityksiä ja julkista sektoria selviämään korkeista ennakkokustannuksista, jotka liittyvät nykyisen rakennuskannan remontointiin energiatehokkuuden parantamiseksi; kehottaa komissiota laatimaan tutkimuksen jäsenvaltioiden parhaiden käytänteiden arvioimiseksi sekä yksilöimään esteet ja vaikeudet, jotka hankaloittavat rahoitusvälineen täyden potentiaalin hyödyntämistä;

93. huomauttaa, että yrityksillä on innovointitoimiensa ansiosta merkittävä asema energiansäästötoimien suunnittelussa ja toteuttamisessa; toivoo, että rakennerahastovarojen avulla kannustetaan yrityksiä osallistumaan aktiivisesti energiatehokkuutta koskeviin hankkeisiin;

94. toistaa pyyntönsä, jonka mukaan energiatehokkuutta koskevaa lukua olisi vahvistettava Euroopan naapuruuspolitiikassa ja se olisi sisällytettävä systemaattisesti EU:n ja kolmansien maiden väliseen vuoropuheluun;

95. tunnustaa ne mahdollisuudet, joita energiatehokkaan teknologian kehittäminen, tuotanto ja markkinointi tarjoaa yrityksille (esim. sovellukset moottoreissa ja käyttölaitteissa, valaistuksessa, sähkölaitteissa jne.);

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

96. pitää tässä yhteydessä innovatiivisen teknologian kehittämistä ja markkinoille saattamista edellytyksenä energiatehokkuuden lisäämiselle kaikilla sovellusaloilla kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseksi ja uusiutuvan energian osuuden lisäämiseksi;

97. tähdentää, että energiatehokkuuden on oltava yksi tutkimuksen kahdeksannen puiteohjelman ensisijaisista tavoitteista;

98. kehottaa komissiota tekemään energiatehokkuudesta yhden tutkimuksen kahdeksannen puiteohjelman ensisijaisista tavoitteista ja myöntämään energiatehokkuutta koskeville aliohjelmille yhtä suuren rahoitusosuuden kuin nykyiselle älykästä energianhuoltoa koskevalle ohjelmalle; korostaa tarvetta lisätä energia-alaa koskevia tutkimus-, kehitys- ja esittelymäärärahoja nykyiseen tasoon verrattuna vuoteen 2020 mennessä ja erityisesti tarvetta korottaa EU:n tulevassa talousarviossa uusiutuvaa energiaa, älykkäitä verkkoja ja energiatehokkuutta koskevia määrärahoja merkittävästi;

99. katsoo, että energiansäästötoimille olisi pantava enemmän painoa kansainvälisissä ilmastoneuvotteiluissa; on vakuuttunut siitä, että kunnianhimoisia energiatehokkuuden lisäämistä koskevia toimia voidaan panna helpommin täytäntöön ja että ne vaikuttavat vähemmän kilpailukykyyn, jos ne on mukautettu toisiinsa kansainvälisesti; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita pyrkimään tulevaisuudessa Cancúnissa pidettävissä neuvotteluissa saamaan EU:n kansainväliset kumppanit vakuuttuneiksi koordinoitujen energiatehokkuustoimien välttämättömyydestä;

100. kannattaa G20-maiden 27. kesäkuuta 2010 Toronton huippukokouksessa antamaan julistukseen sisältyvää kehotusta fossiilisten polttoaineiden tukien asteittaisesta vähentämisestä keskipitkällä aikavälillä ja toteaa, että tämä vapauttaisi miljardeja euroja, jotka voitaisiin suunnata energiatehokkuustoimien tukemiseen, ja että niillä siten edistettäisiin paljon paremmin kestävyyttä, kilpailukykyä ja toimitusvarmuutta koskevien EU:n strategisten energiavoitteiden saavuttamista;

101. katsoo, että energiavuoropuhelun sosiaalinen ulottuvuus, johon sisältyvät muun muassa ihmisoikeudet, energiaköyhyys ja pienituloisten kuluttajien suojelu, olisi aina otettava huomioon energiastrategioita kehitettäessä;

102. tunnustaa, että energiatehokkuutta koskevissa toimintalinjoissa ei tähän mennessä ole riittävästi pyritty hankkimaan energiankulutuksen vähentämiselle yhteiskunnallista hyväksyntää; korostaa, että käyttäjien käyttäytyminen on ratkaisevaa energiatehokkuustoimien onnistumiseksi mutta että myös kuluttajien luottamusta olisi lisättävä; vaatii, että tulevaan energiatehokkuustoimintasuunnitelmaan sisällytetään ylimääräisiä tukitoimia yhteiskunnallisen hyväksynnän lisäämiseksi; korostaa paikallisen ja alueellisen tason merkittävää asemaa yhteisymmärryksen saavuttamisessa;

103. korostaa, että komission ja jäsenvaltioiden on tehostettava tiedotuspolitiikkaansa, jolla kaikille sidosryhmille tiedotetaan energiatehokkuutta ja energiansäästöjä koskevista kysymyksistä, ja kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita parantamaan ja helpottamaan energiatehokkuutta ja energiansäästöjä koskevan tiedon saantia;

\*

\* \*

104. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

Torstai 16. joulukuuta 2010

## Vuosittainen ihmisoikeusraportti 2009 sekä Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikka

P7\_TA(2010)0489

### Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 vuosittaisesta ihmisoikeusraportista 2009 sekä Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta (2010/2202(INI))

(2012/C 169 E/10)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ihmisoikeuksia ja demokratiaa maailmassa koskevan Euroopan unionin yhdennentoista raportin, joka kattaa heinäkuun 2008 ja joulukuun 2009 välisen ajan,
- ottaa huomioon Lissabonin sopimuksen 6 ja 21 artiklan,
- ottaa huomioon ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen ja kaikki asiaa koskevat kansainväliset ihmisoikeusvälineet,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan,
- ottaa huomioon kaikki Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuksia koskevat yleissopimukset ja niiden valinnaiset pöytäkirjat <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon alueelliset ihmisoikeusvälineet ja erityisesti ihmisoikeuksia ja kansojen oikeuksia koskevan afrikkalaisen peruskirjan, Afrikan naisten oikeuksia koskevan valinnaisen pöytäkirjan, ihmisoikeuksia koskevan amerikkalaisen yleissopimuksen, arabivaltioiden ihmisoikeuksia koskevan peruskirjan ja Asean-valtioiden hallitustenvälisen ihmisoikeustoimikunnan,
- ottaa huomioon Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön voimaantulon 1. heinäkuuta 2002 ja Kansainvälisestä rikostuomioistuimesta antamansa päätöslauselmat <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 16. kesäkuuta 2003 hyväksymän yhteisen kannan 2003/444/YUTP Kansainvälisestä rikostuomioistuimesta sekä neuvoston toimintasuunnitelman mainitun yhteisen kannan seurannasta; muistuttaa Kansainvälisen rikostuomioistuimen tärkeästä tehtävästä vakavien rikosten ehkäisemisessä lainkäyttöalueellaan,
- ottaa huomioon Euroopan unionin sitoutumisen tukemaan Kansainvälisen rikollistuomioistuimen tehokasta toimintaa,
- ottaa huomioon, että jokaisella valtiolla on velvollisuus käyttää lainkäyttövaltaansa rikosasioissa henkilöihin, jotka ovat vastuussa kansainvälisistä rikoksista,
- ottaa huomioon Euroopan ihmisoikeussopimuksen ja käynnissä olevat neuvottelut EU:n liittymisestä siihen,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan,

<sup>(1)</sup> Kidutuksen vastainen YK:n yleissopimus; YK:n yleissopimus lapsen oikeuksista; kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskeva YK:n yleissopimus; vammaisten henkilöiden oikeuksia koskeva YK:n yleissopimus; tahdonvastaisia katoamisia koskeva YK:n kansainvälinen yleissopimus.

<sup>(2)</sup> EYVL C 379, 7.12.1998, s. 265; EYVL C 262, 18.9.2001, s. 262; EYVL C 293 E, 28.11.2002, s. 88; EUVL C 271 E, 12.11.2003, s. 576; EUVL C 279 E, 19.11.2009, s. 109; EUVL C 15 E, 21.1.2010, s. 33; EUVL C 15 E, 21.1.2010, s. 86; EUVL C 87 E, 1.4.2010, s. 183; EUVL C 117 E, 6.5.2010, s. 198; EUVL C 212 E, 5.8.2010, s. 60; EUVL C 265 E, 30.9.2010, s. 15; EUVL C 286 E, 22.10.2010, s. 25.

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon AKT:n ja EU:n kumppanuussopimuksen ja sen tarkistuksen <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon demokratian ja ihmisoikeuksien maailmanlaajuisista edistämistä koskevasta rahoitusvälineestä 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1889/2006 <sup>(2)</sup> (demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskeva eurooppalainen rahoitusväline, EIDHR),
- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa ihmisoikeuksista maailmassa,
- ottaa huomioon 14. tammikuuta 2009 antamansa päätöslauselman YK:n ihmisoikeusneuvoston kehityksestä, mukaan lukien EU:n asema <sup>(3)</sup>, ja 25. helmikuuta 2010 antamansa päätöslauselman YK:n ihmisoikeusneuvoston 13. istunnosta <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon 1. helmikuuta 2007 <sup>(5)</sup> ja 26. huhtikuuta 2007 <sup>(6)</sup> antamansa päätöslauselmat aloitteesta kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanon yleismaailmalliseksi keskeyttämiseksi ja Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen 18. joulukuuta 2007 antaman päätöslauselman 62/149 kuolemanrangaistuksen käytön keskeyttämisestä sekä 7. lokakuuta 2010 antamansa päätöslauselman kansainvälisestä kuolemanrangaistuksen vastaisesta päivästä,
- ottaa huomioon ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen liitetyn, kuolemanrangaistuksen poistamista kaikissa olosuhteissa koskevan pöytäkirjan nro 13,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien antaman julistuksen ihmisoikeuksien puolustajista, ihmisoikeuksien puolustajien tilannetta käsittelevien YK:n pääsihteerin erityisedustajien toiminnan, ihmisoikeuksien puolustajia koskevat EU:n suuntaviivat sekä 17. kesäkuuta 2010 ihmisoikeuksien puolustajien hyväksi toteutettavista EU:n toimista antamansa päätöslauselman <sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon YK:n julistuksen kaikkinaisen uskontoon tai elämäntavoihin perustuvan suvaitsemattomuuden ja syrjinnän poistamisesta,
- ottaa huomioon Euroopan unionin suuntaviivat kansainvälisen humanitaarisen oikeuden noudattamisen edistämiseksi <sup>(8)</sup>, sekä kuolemanrangaistuksesta, kidutuksesta, muusta julmasta, epäinhimillisestä tai halventavasta kohtelusta tai rangaistuksesta, ihmisoikeuksien puolustamisesta, ihmisoikeusvuoropuhelusta EU:n ulkopuolisten maiden kanssa, lasten oikeuksien edistämisestä ja suojelusta sekä naisiin kohdistuvasta väkivallasta ja kaikkien naisiin kohdistuvien syrjinnän muotojen torjumisesta,
- ottaa huomioon neuvoston keinovalikoiman homo-, bi- ja transseksuaalisten henkilöiden kaikkien ihmisoikeuksien edistämiseksi ja suojaamiseksi <sup>(9)</sup>,
- ottaa huomioon 22. lokakuuta 2009 antamansa päätöslauselman demokratiakehityksestä EU:n ulkosuhteissa <sup>(10)</sup>,
- ottaa huomioon kaikki ihmisoikeuksien rikkomista, demokratiaa ja oikeusvaltion periaatteita koskevat kiireelliset päätöslauselmansa,
- ottaa huomioon 21. tammikuuta 2010 antamansa päätöslauselman Kiinan ihmisoikeusloukkauksista ja erityisesti Liu Xiaobon tapauksesta <sup>(11)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3; EUVL C 303, 14.12.2007, s. 1; EUVL L 209, 11.8.2005, s. 27.

<sup>(2)</sup> EUVL L 386, 29.12.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 46 E, 24.2.2010, s. 71.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0036.

<sup>(5)</sup> EUVL C 250 E, 25.10.2007, s. 91.

<sup>(6)</sup> EUVL C 74 E, 20.3.2008, s. 775.

<sup>(7)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0226.

<sup>(8)</sup> EUVL C 327, 23.12.2005, s. 4.

<sup>(9)</sup> Neuvoston asiakirja 11179/10.

<sup>(10)</sup> EUVL C 265 E, 30.9.2010, s. 3.

<sup>(11)</sup> EUVL C 305 E, 11.11.2010, s. 9.

Torstai 16. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan ja 119 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan mietinnön (A7-0339/2010),
- A. ottaa huomioon, että yleismaailmallinen ihmisoikeuksien julistus on edelleen maailman viiteasiakirja, joka asettaa kaikki ihmiset toiminnan keskipisteeksi,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan unionin 11. vuosittainen ihmisoikeusraportti 2008/2009 sisältää yleiskatsauksen kaikista ihmisoikeuksiin ja demokratiakysymyksiin liittyvistä EU:n toimista maailmassa,
- C. pyrkii tällä päätöslauselmalla tutkimaan ja arvioimaan ihmisoikeuksiin ja demokratiakysymyksiin liittyviä EU:n toimia ja tietyissä tapauksissa esittämään rakentavaa kritiikkiä,
- D. katsoo, että EU:n omalla ihmisoikeustilanteella on välitön vaikutus EU:n uskottavuuteen ja kykyyn panna täytäntöön tehokasta ulkoista ihmisoikeuspolitiikkaa,
- E. ottaa huomioon, että unionin perustana olevat arvot ovat ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, kansanvalta, tasa-arvo, oikeusvaltion periaatteet ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen, uskonnon- tai vakauksenvapaus ja vähemmistöihin kuuluvien oikeudet mukaan luettuina,
- F. ottaa huomioon, että oikeudenmukaisuus, demokratia ja oikeusvaltio ovat pysyvän rauhan perustekijöitä, sillä niiden avulla taataan perusvapaudet ja ihmisoikeudet, ja ottaa huomioon, että pysyvää rauhaa ei voida saada aikaan, jos suojellaan järjestelmällisistä ihmisoikeusloukkauksista ja kansainvälisen rikoslain rikkomuksista vastuussa olevia henkilöitä,
- G. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimus on vahvistanut ulkopoliittikkaa koskevia EU:n toimivaltuuksia tavalla, joka vahvistaa sen arvoja ja tavoitteita; ottaa huomioon, että EU:n ulkosuhteisiin liittyvien tärkeimpien uudistusten, kuten unionin ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan / komission varapuheenjohtajan ja Euroopan ulkosuhdehallinnon, olisi vahvistettava entisestään EU:n ulkoisia toimia ihmisoikeuksien alalla ja parannettava mahdollisuuksia ihmisoikeuksien valtavirtaistamiseen kaikilla asiaan kuuluvilla politiikan aloilla,
- H. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimus antoi EU:lle oikeushenkilön aseman, mikä mahdollistaa EU:n liittymisen Euroopan ihmisoikeussopimuksen sopimuspuoleksi, ja että sen myötä Strasbourgissa toimiva Euroopan ihmisoikeustuomioistuin voi todentaa EU:n säädösten yhdenmukaisuuden Euroopan ihmisoikeussopimuksen kanssa,
- I. ottaa huomioon, että Lissabonin sopimuksen voimaantulon jälkeen Euroopan unionin perusoikeuskirja on oikeudellisesti sitova, mikä vahvistaa ihmisoikeuksien suojelua Euroopan unionissa,
- J. ottaa huomioon, että EU on Kansainvälisen rikostuomioistuimen vahva tukija, ja kannattaa Rooman perussäännön yleismaailmallisuutta sekä puolustaa sen loukkaamattomuutta päämääränä tuomioistuimen riippumattomuuden suojelu ja vahvistaminen,
- K. ottaa huomioon, että 16. kesäkuuta 2003 annettu neuvoston yhteinen kanta ja vuoden 2004 toimintasuunnitelma ovat ajantasaistamisen tarpeessa kansainvälisen rikoslainsäädännön alalla vuoden 2004 jälkeen tapahtuneen kehityksen valossa; ottaa huomioon, että EU:n tosiasiallista avunantoa ja yhteistyötä on tehostettava ja parannettava, kun Kansainvälisen rikostuomioistuimen pätymääräysten ja oikeudenkäyntien määrät lisääntyvät,
- L. ottaa huomioon, että terrorismin torjunta eri puolilla maailmaa on korostanut turvallisuuden ja ihmisoikeuksien suojelun yhteensovittamisen tarvetta,
- M. ottaa huomioon, että maailmanlaajuinen talous- ja rahoituskriisi on vaikuttanut kielteisesti taloudellisiin, sosiaalisiin ja sivistyksellisiin oikeuksiin; ottaa huomioon, että se on vaikuttanut eniten kaikkein köyhimpien oikeuksiin; ottaa huomioon, että hintojen nousun ja vaihtelun sekä perushyödykkeillä keinotellun vuoksi miljoonat Afrikan, Aasian ja Latinalaisen Amerikan valtioiden kansalaiset pystyvät vain vaivoin täyttämään perustarpeensa; ottaa huomioon, että miljoonat ihmiset kärsivät turvattomuudesta ja nöyryyttävästä köyhyydestä ja että joissakin valtioissa mielenosoituksiin on vastattu sortotoimilla ja väkivallalla,

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

- N. ottaa huomioon, että taloudellisiin, sosiaalisiin ja sivistyksellisiin oikeuksiin on kiinnitettävä yhtäläisesti huomiota ja että niitä on pidettävä yhtä tärkeinä kuin kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia; ottaa huomioon, että EU:n ja EU:n ulkopuolisten maiden allekirjoittamien sopimusten ihmisoikeuslausekkeita on noudatettava ja sovellettava,
- O. ottaa huomioon, että ilmastonmuutos vaikuttaa ihmisoikeuksiin pysyvästi ja pitkällä aikavälillä; ottaa huomioon, että kielteiset vaikutukset koskevat erityisen todennäköisesti haavoittuvassa asemassa olevia ryhmiä, kuten sekä kehitysmaiden että pohjoisen alkuperäiskansoja, ja että toisaalta ne voivat vaikuttaa paljon laajemmassakin mittakaavassa,
- P. katsoo, että rankaisemattomuuden torjuminen on keskeisen tärkeää, koska sillä pyritään estämään pahimmat rikokset ja rankaisemaan niiden tekijöitä; katsoo, että rankaisemattomuus on laaja-alainen asia, joka koskee monia ihmisoikeuskysymyksiä, kuten kidutusta, kuolemanrangaistusta, naisiin kohdistuvaa väkivaltaa, ihmisoikeuksien puolustajien vainoa ja terrorismin torjuntaa,
- Q. ottaa huomioon, että YK:n mukaan siirtomaavallan päättymisestä aiheutuneita vanhoja ihmisoikeusongelmia ei ole kaikissa tapauksissa vielä ratkaistu EU:n välittömässä läheisyydessä, muun muassa Länsi-Saharassa,
- R. ottaa huomioon 25. marraskuuta 2010 antamansa päätöslauselman Länsi-Saharan tilanteesta <sup>(1)</sup>,
- S. pitää unionin toimielinten kannalta kaikkein tärkeimpänä Euroopan ihmisoikeussopimuksessa vahvistettujen peruseriaatteiden täytäntöönpanoa ja soveltamista,
- T. ottaa huomioon, että maailmassa ilmenee myös uusia ihmisoikeuksien rikkomisen muotoja erityisesti uuden tietotekniikan alalla, kuten internetin väärinkäyttö ja internetsensuuri sekä yksityisyyden loukkaaminen henkilötietoja käyttämällä,
- U. katsoo, että uskonnon- ja vakaumuksenvapaus ovat kasvavan uhan alla erityisesti uskonnollisia vähemmistöjä vastaan hyökkäävien autoritaaristen hallitusten taholta tai kun hallitukset eivät onnistu estämään tiettyihin henkilöihin tai uskonnollisiin ryhmiin kohdistuvia hyökkäyksiä, vainoa tai muita haitallisia tekoja,
- V. ottaa huomioon, että ihmisoikeuksia rikotaan maissa, jotka ovat tunnustaneet kansainvälisiin ihmisoikeusvälineisiin perustuvan lainkäyttövallan, ja maissa, jotka eivät välitä näistä aiemmin saavutetuista oikeuksista,
1. vahvistaa Euroopan parlamentin vakaan päättäväisyyden ja muistuttaa parlamentin pitkäaikaisista pyrkimyksistä puolustaa ihmisoikeuksia ja demokratiaa maailmassa kehittämällä vahva ja tehokas EU:n ihmisoikeuspolitiikka, jolla taataan suurempi johdonmukaisuus ja yhtenäisyys kaikilla politiikan aloilla kahdenvälisillä suhteilla kolmansiin maihin sekä aktiivisella osallistumisella kansainvälisillä foorumeilla ja kansainvälisten ja paikallistason kansalaisjärjestöjen tukemisen avulla;
  2. katsoo, että Lissabonin sopimuksen voimaantulo on historiallinen mahdollisuus korjata jäljellä olevat puutteet EU:n ihmisoikeus- ja demokratiapolitiikassa; kehottaa tähän liittyen Euroopan ulkosuhdehallintoa toimimaan täysin Lissabonin sopimuksen tavoitteen ja hengen mukaisesti, kun sopimuksessa pyritään varmistamaan, että unionin ulkopoliittikan perustana eri aloilla on ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja edistäminen, kuten Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2, 3 ja 21 artiklassa määrätään;
  3. muistuttaa, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston 1 luvun mukaan unionin toiminta kansainvälisellä tasolla perustuu demokratian, oikeusvaltion, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien yleismaailmallisuuden ja jakamattomuuden periaatteisiin; korostaa, että nämä periaatteet muodostavat yhteisen perustan unionin suhteille EU:n ulkopuolisten maiden kanssa;
  4. katsoo näin ollen, että päätös siitä, mihin ihmisoikeudet sijoitetaan Euroopan ulkosuhdehallinnon rakenteessa, on erittäin tärkeä; vaatii täten perustamaan ihmisoikeus- ja demokratiuosaston, jonka tehtävänä on kehittää vankka EU:n ihmisoikeus- ja demokratiastrategia ja hoitaa yleistä koordinaointia monenvälisillä foorumeilla; korostaa, että ihmisoikeuksien ja demokratian alan asiantuntemus on määriteltävä avainvastuualueeksi kaikissa Euroopan ulkosuhdehallinnon yksiköissä, jotka vastaavat eri maantieteellisistä alueista ja politiikan aloista, ja on samalla syvästi vakuuttunut, että täten ihmisoikeudet eivät jää erilleen muista aloista ja että tämä on ainoa tapa varmistaa Lissabonin sopimuksen määräysten noudattaminen täysimääräisesti;

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0443.

Torstai 16. joulukuuta 2010

5. antaa tunnustuksen korkean edustajan / varapuheenjohtajan sitoutumiselle kehittää EU:n aktiivista roolia maailmannäyttämöllä tarkoituksena parantaa ihmisoikeuksia ja lisätä demokratiaa kaikkialla maailmassa; kehottaa tähän liittyen korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa ryhtymään tarvittaviin toimiin ihmisoikeustyöryhmän perustamiseksi Brysseliin tavoitteena valtavirtaistaa ihmisoikeudet ja taata tosiasiallinen ja oikea-aikainen panostus muissa EU:n toimielimissä ja politiikan aloilla; kehottaa samassa hengessä korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa pohtimaan pakollista ihmisoikeuskoulutusta EU:n henkilöstölle, myös edustustojen päälliköille ja Euroopan ulkosuhdehallinnon johtajille;
6. kehottaa perustamaan ihmisoikeuksia käsittelevän erityisedustajan toimen; korostaa, että ihmisoikeuksia käsittelevien EU:n erityisedustajien nimittäminen etenkin ihmisoikeuksien puolustajia, kansainvälistä humanitaarista oikeutta ja kansainvälistä oikeutta sekä naisten ja lasten oikeuksia varten voisi auttaa lisäämään EU:n ulkoisen toiminnan johdonmukaisuutta ja näkyvyyttä tällä alalla; painottaa, että näiden EU:n erityisedustajien tulisi olla asiantuntijoita, joilla on todistetusti kokemusta ihmisoikeuksien alalta;
7. katsoo, että tarvitaan ehdottomasti entistä yhdenmukaisempi kehys, jotta voitaisiin tehostaa EU:n tukea demokratian vahvistamiselle koko maailmassa; katsoo, että johdonmukaisessa EU:n ulkopoliitikassa demokratian ja ihmisoikeuksien edistäminen on ehdottomasti asetettava etusijalle, sillä demokraattinen yhteiskunta, oikeusvaltio ja takuu perusvapauksista ovat ihmisoikeuksien kunnioittamisen perusta ja ne on sisällytettävä kaikkiin yhteistyötä ja strategista kumppanuutta koskeviin sopimuksiin EU:n ja EU:n ulkopuolisten maiden välillä; katsoo, että EU:n uusi toimielinrakenne ja erityisesti ulkosuhdehallinto tarjoavat mahdollisuuden parantaa EU:n ulkopoliitiikan johdonmukaisuutta ja tehokkuutta;
8. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa noudattamaan sitoumustaan sisällyttää ihmisoikeudet kaikkiin EU:n ulkoihin toimiin, jotta ihmisoikeudet ovat näkyvässä asemassa ulkosuhdehallinnon rakenteessa ja jotta niiden puolustamista varten myönnetään riittävästi resursseja, niin että tämä uusi elin voi varmistaa, että ihmisoikeuskysymykset näkyvät kaikilla ulkoisen toiminnan aloilla, YTPP, kehitysyhteistyö ja kauppa mukaan lukien;
9. katsoo, että EU:n erityisedustajien tehtäviä olisi pikemminkin kehitettävä edelleen sen sijaan, että niitä vähitellen poistetaan, erityisesti maissa ja alueilla, joilla EU:lla ei ole diplomaattista edustustoa; ottaen huomioon ihmisoikeusasioiden merkityksen konflikteissa ja niiden jälkeen pitää keskeisenä sitä, että kaikkien EU:n erityisedustajien toimivaltuuksien olisi katettava kansalaisoikeudet ja poliittiset oikeudet, taloudelliset, sosiaaliset ja sivistykselliset oikeudet sekä naisten ja lasten oikeudet, kansainvälinen humanitaarinen oikeus ja kansainvälinen oikeus ja niissä olisi erityisesti mainittava ihmisoikeuksien, demokratian ja oikeusvaltion edistäminen ja niiden kunnioittamisen varmistaminen; korostaa, että EU:n erityisedustajat ovat keskeisessä asemassa sisäisen ohjeistuksen, asiantuntemuksen ja asioiden edistämisen kannalta sekä loogisia keskustelukumppaneita EU:n ulkopuolisten maiden ja muiden EU:n ulkopuolisten toimijoiden kanssa; pitää myönteisenä, että kuhunkin Euroopan ulkosuhdehallinnon alaiseen EU:n edustustoon nimitetään vähintään yksi henkilö yhteyshenkilöksi, joka johtaa ihmisoikeusasioiden koordinointia, sisällyttämistä muihin politiikkoihin ja seurantaa;
10. pitää myönteisenä korkean edustajan / varapuheenjohtajan valmiutta arvioida perusteellisesti kaikkien EU:n ihmisoikeusvälineiden tehokkuutta, mikä koskee ihmisoikeusvuoropuhelua, EU:n suuntaviivoja, demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevaa eurooppalaista välinettä (EIDHR) sekä EU:n kahdenvälistä apua ja EU:n toimia monenvälisillä foorumeilla, ja käynnistää kuulemisprosessi sellaisten uusien maakohtaisten ihmisoikeusstrategioiden kehittämisestä, jotka kattavat kaikki kansainvälisissä ja YK:n sopimuksissa vahvistetut ihmisoikeudet, myös taloudelliset, sosiaaliset ja sivistykselliset oikeudet; korostaa päättäväisyyttään varmistaa, että parlamentti osallistuu täysimääräisesti tähän kuulemiseen ja sen merkitystä; tähdentää, että kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden on osallistuttava kuulemiseen;
11. on yhtä mieltä siitä, että tällaiset maakohtaiset ihmisoikeusstrategiat, joita parlamentti on toistuvasti vaatinut, voivat huomattavasti vahvistaa EU:n ulkoisen toiminnan johdonmukaisuutta ja tehokkuutta, kun niistä tulee viiteasiakirjoja, joissa esitetään maakohtaiset painopistealueet ja kaikkiin relevantteihin EU:n ulkopoliitiikan toimiin ja välineisiin sisällytettävät tavoitteet;
12. tähdentää tähän arviointiin liittyen, kuinka tärkeää on laatia Euroopan naapuruuspolitiikan (ENP) ihmisoikeusnäkökulmista perinpohjainen arvio, jossa käsitellään eritoten olemassa olevien mekanismien, kuten toimintasuunnitelmien, edistymiskertomusten, ihmisoikeusvuoropuhelujen ja suhteiden parantamista kolmansiin maihin koskevan päätöksentekoprosessin johdonmukaisuutta ja tehokkuutta;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

13. pitää Euroopan parlamentin ja komission välisistä suhteista tehtyä tarkistettua puitesopimusta läpimurtona parlamentille sen yhteistyössä komission kanssa mutta pitää valitettavana, että neuvosto ei ole sopimuksen osapuoli; korostaa avoimuuden ja kaikkien EU:n toimielinten asiakirjojen rajoittamattoman saatavuuden lisäämistä toimielinten välisen yhteistyön ja johdonmukaisuuden tehokkuuden kehittämiseksi;

14. muistuttaa, että johdonmukaisen EU:n ulkopoliitikan kehittäminen on olennaista, jos unioni haluaa toimia tärkeässä ja rakentavassa tehtävässä ihmisoikeuksien edistämiseksi kaikkialla maailmassa; pyytää jäsenvaltioita osoittamaan järkkymätöntä sitoutumista ja poliittista tahtoa tämän tavoitteen saavuttamiseksi;

15. korostaa, että on pyrittävä entistä enemmän tehostamaan Euroopan unionin valmiuksia vastata nopeasti EU:n ulkopuolisten maiden ihmisoikeusrikkomuksiin laatimalla strategisia toimintasuunnitelmia, eritoten kun kyseessä on EU:n tuen ilmaiseminen vaarassa oleville ihmisoikeuksien puolustajille sekä EU:hun sijoittautuneiden yhtiöiden ihmisoikeusloukkaukset EU:n ulkopuolisissa maissa;

16. myöntää, että valtiosta riippumattomat järjestöt ovat olennaisen tärkeitä demokraattisten yhteiskuntien kehitykselle ja menestykselle, molemminpuolisen ymmärryksen ja suvaitsevaisuuden edistämiseksi sekä toteutettavissa olevien poliittisten painopisteiden ja demokratiakehityksen haasteiden yhteisten ratkaisujen alkuun panemiselle ja tukemiselle;

***Euroopan unionin vuosittainen ihmisoikeusraportti***

17. korostaa EU:n vuosittaisen ihmisoikeusraportin merkitystä EU:n ihmisoikeuspolitiikan analysoinnissa ja arvioinnissa, erityisesti ihmisoikeuskysymysten näkyvyyden lisäämisessä yleensä; korostaa myös Euroopan parlamentin oikeutta valvoa komission ja neuvoston toimintaa ihmisoikeuksien alalla; pyytää ottamaan Euroopan parlamentin kattavasti mukaan tulevien vuosiraporttien niiden osien laatimiseen, jotka koskevat parlamentin toimintaa ihmisoikeuksien alalla, kuten jotkut puheenjohtajavaltiot ovat aiemmin jo tehneet;

18. pitää myönteisenä sitä, että korkea edustaja / varapuheenjohtaja on esitellyt parlamentille EU:n vuosittaisen raportin; pitää myönteisenä, että uusi raportointijakso perustuu kalenterivuoteen, niin että parlamentti voi keskittyä joulukuun täysistunnossa ihmisoikeuksiin, mikä sisältää mielipiteenvapauden vuosittaisen Saharovin palkinnon myöntämisen ja keskustelun EU:n vuosittaisesta ihmisoikeusraportista sekä Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta;

19. kehottaa Euroopan parlamenttia, neuvostoa ja komissiota toimimaan tehokkaammin vuosittaisten ihmisoikeus- ja demokratiaraporttien levittämiseksi ja varmistamaan, että ne saavuttavat mahdollisimman laajan yleisön ja eritoten ne, jotka osallistuvat ihmisoikeuksien ja demokratian edistämiseen kaikkialla maailmassa; kehottaa myös toteuttamaan julkisia tiedotuskampanjoita, joilla Euroopan unionin asema alalla saadaan näkyvämmäksi; toteaa, että uusimman raportin esitystapaa on selkeytetty;

20. toistaa esittämänsä pyynnön, että toimintatapojen arviointia varten neuvosto, komissio ja EU:n edustustot ja jäsenvaltioiden lähetystöt paikan päällä toimittavat entistä enemmän ja parempaa tietoa ja että yleisen lähestymistavan parantamiseksi määritellään ja ehdotetaan erityisiä suuntaviivoja, minimoidaan mahdolliset ristiriitaisuudet ja mukautetaan politiikan ensisijaisia tavoitteita maakohtaisesti, jotta ihmisoikeusstrategiat hyväksytään maakohtaisesti ulkosuhdehallinnon tavoitteen mukaisesti; katsoo, että avoimuuden on oltava etusijalla EU:n toimissa ja ohjelmien ja asiakirjojen saatavuutta on lisättävä, silloin kun ihmisoikeuksista nimenomaisesti keskustellaan EU:n ulkopuolisten maiden kanssa;

21. toistaa kehotuksensa arvioida säännöllisesti ihmisoikeuksia EU:n ulkopuolisissa maissa koskevien Euroopan unionin toimintatapojen, välineiden, aloitteiden ja vuoropuhelujen käyttöä ja tuloksia ja toimittaa kaikki tulokset Euroopan parlamentille; kehottaa neuvostoa ja komissiota kehittämään erityisiä määrällisesti ilmaistavia indeksejä ja arviointiperusteita näiden toimintatapojen tehokkuuden mittaamiseksi;

***Ihmisoikeuksiin liittyvä EU:n toiminta kansainvälisillä foorumeilla***

22. korostaa, että EU:n tuleva liittyminen Euroopan ihmisoikeussopimuksen sopimuspuoleksi antaa EU:lle mahdollisuuden tehostaa sitoutumistaan ihmisoikeuksien puolustamiseen sekä EU:n rajojen sisällä että niiden ulkopuolella; kehottaa EU:n jäsenvaltioita tukemaan tätä tavoitetta ja sitouttamaan myös EU:n kansalaiset tukemaan sitä;



Torstai 16. joulukuuta 2010

23. kehottaa komissiota ja neuvostoa tekemään Euroopan ihmisoikeussopimusta laajalti tunnetuksi sekä Euroopan unionissa että sen ulkopuolella tarkoituksena muun muassa tiedottaa suurelle yleisölle Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen tuomiovallan olemassaolosta, jonka avulla voidaan puuttua Euroopan neuvoston jäsenvaltion tai sen kansalaisten kokemuksiin loukkauksiin ja hyvittää ne;
24. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa varmistamaan, että Euroopan ulkosuhdehallinto integroidaan hyvin muiden kansainvälisten elinten ja alueellisten järjestöjen kanssa ja niiden ihmisoikeuksien edistämistä koskevaa työtä koordinoidaan; kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa varmistamaan, että YK-järjestelmän, Euroopan neuvoston, ETYJin ja muiden kansainvälisten elinten taholta tai niiden puitteissa ilmaistut suositukset, huolenaiheet ja painopistealueet sisällytetään kokonaisuudessaan ja järjestelmällisesti kaikkiin EU:n politiikkoihin ja erityisesti ihmisoikeuksien alalle;
25. toteaa pahoitellen, että Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen tapausten käsittelyprosessit ovat hitaita ja niiden kesto on venynyt jopa seitsemään vuoteen; toteaa, että ihmisoikeustuomioistuimessa on parhaillaan kesken noin 100 000 tapausta; korostaa, että ihmisoikeustuomioistuimen on oltava esimerkillinen laitos, mitä tulee oikeuteen oikeussuojaan ja oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin; vaatii EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita tekemään kaikkensa ihmisoikeustuomioistuimen avustamiseksi; pitää myönteisenä, että Venäjä, joka viimeisenä Euroopan neuvoston 47 jäsenvaltiosta kieltäytyi ratifioimasta Euroopan ihmisoikeussopimuksen ihmisoikeustuomioistuimen tehokkuutta koskevaa pöytäkirjaa 14, on ratifioinut tämän pöytäkirjan, joka yksinkertaistaa tuomioistuimen menettelyjä, jonka tarkoituksena on auttaa purkamaan tapausten sumaa ja joka voi tulla voimaan ainoastaan, kun kaikki Euroopan neuvoston jäsenet ovat sen ratifioineet;
26. kehottaa tehostamaan Euroopan neuvoston ja Euroopan unionin välistä yhteistyötä ihmisoikeuksien, mukaan luettuina taloudelliset ja sosiaaliset oikeudet sekä vähemmistöjen oikeudet, edistämisessä ja kunnioittamisen varmistamisessa, homo- ja biseksuaalien ja transihmisten ja heidän oikeuksiensa puolustajien oikeuksien edistämisessä ja sen varmistamisessa, että syrjinnän uhrin ovat tietoisia kansallisten viranomaisten oikeuskeinoista syrjinnän torjumiseksi ja että oikeuskeinot ovat heidän saatavillaan, sekä alueellisten kielten ja vähemmistökielten suojelemisessa käyttäen syrjinnän vastaisia lainsäädännöllisiä välineitä monimuotoisuuden ja suvaitsevaisuuden edistämiseksi;
27. kehottaa EU:n jäsenvaltioita allekirjoittamaan ja ratifioimaan kaikki keskeiset Yhdistyneiden kansakuntien ja Euroopan neuvoston ihmisoikeuksia koskevat yleissopimukset ja niiden valinnaiset pöytäkirjat, erityisesti siirtotyöläisten ja heidän perheenjäsentensä oikeuksien suojelusta tehdyn vuoden 1990 kansainvälisen yleissopimuksen, tahdonvastaisia katoamisia koskevan YK:n kansainvälisen yleissopimuksen, syyskuun 13. päivänä 2007 hyväksytyyn Yhdistyneiden kansakuntien alkuperäiskansojen oikeuksia koskevan julistuksen, Kansainvälisen työjärjestön vuoden 1998 julistuksen työelämän peruseriaatteista ja -oikeuksista, kansallisten vähemmistöjen suojelua koskevan Euroopan neuvoston puiteyleissopimuksen, alueellisia kieliä ja vähemmistökieliä koskevan eurooppalaisen peruskirjan, taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen valinnaisen pöytäkirjan, lasten oikeuksien yleissopimuksen valinnaiset pöytäkirjat ja vammaisten oikeuksia koskevan Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen; vaatii, että yleissopimuksen valinnaista pöytäkirjaa on pidettävä sopimuksen erottamattomana osana, ja vaatii näin ollen samanaikaista liittymistä viimeksi mainittuun (yleissopimukseen ja pöytäkirjaan) <sup>(1)</sup>;
28. tähdentää, että kansainvälisen yhteisön toisen maailmansodan jälkeen hyväksymät ihmisoikeuksien määritelmät ovat osoittautuneet riittävän joustaviksi kattamaan inhimillisen kehityksen uudet suuntaukset, mutta korostaa, että on tarpeen kodifoida uusia oikeuksia, jotka vastaavat uusia vapauden uhkia, kuten tieteen vapauteen, omaantuntoon ja tietoon, sukupuoli-identiteettiin tai seksuaaliseen suuntautumiseen liittyvät oikeudet sekä digitaalialaan liittyvät oikeudet alkaen internetin yleisestä käyttöoikeudesta;
29. korostaa, että on tehostettava ihmisoikeuksia koskevaa tuomiovaltaa käyttävien kansainvälisten elinten ja niiden menettelyjen järjeistämistä ja mahdollisuuksien mukaan koordinoitua, jotta voidaan yhä paremmin edistää ja puolustaa perusoikeuksia sellaisina kuin ne sisältyvät asiaa koskeviin kansainvälisiin välineisiin;
30. tähdentää, että Euroopan neuvoston ja YK:n eri valvontamekanismeihin on kiinnitettävä enemmän huomiota ja että on tehtävä tiiviimpää yhteistyötä niiden sopimuksilla perustettujen eri elinten kanssa, jotta voidaan paremmin kanavoida niiden tutkimusten tulokset ja käyttää niiden asiantuntemusta kentällä;

<sup>(1)</sup> Joulukuuhun 2009 mennessä Belgia, Espanja, Italia, Itävalta, Portugali, Ruotsi, Saksa, Slovenia, Unkari ja Yhdistynyt kuningaskunta olivat ratifioineet yleissopimuksen ja valinnaisen pöytäkirjan. Kaikki jäsenvaltiot olivat allekirjoittaneet sopimuksen, mutta 15 ei ollut ratifioinut sitä (Alankomaat, Bulgaria, Kreikka, Kypros, Irlanti, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Puola, Ranska, Romania, Suomi, Slovakia ja Viro); 19 jäsenvaltiota oli allekirjoittanut myös pöytäkirjan, mutta 10 ei ollut vielä ratifioinut sitä (Bulgaria, Kypros, Liettua, Luxemburg, Malta, Ranska, Romania, Slovakia, Suomi, Tšekin tasavalta).

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

31. pitää myönteisinä EU:n pyrkimyksiä YK:n yleiskokouksen kolmannessa (sosiaalisten, humanitaaristen ja kulttuurikysymysten) komiteassa useiden päätöslauselmien yhteydessä, joista voidaan mainita erityisesti päätöslauselmat, jotka koskivat kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanon keskeyttämistä, jolle saatiin entistä useamman valtion tuki, lasten oikeuksia, uskonnollista suvaitsemattomuutta sekä Burman/Myanmarin ja Korean demokraattisen kansantasavallan ihmisoikeustilannetta;

32. pitää myönteisenä YK:n ihmisoikeusvaltuutetun ensimmäisen Euroopan aluetoimiston perustamista Brysseliin lokakuussa 2009; kehottaa käynnistämään ihmisoikeusvaltuutetun kanssa toimivan yhteistyön, jotta voidaan paremmin edistää ja seurata ihmisoikeusstandardien ja -toimien laatimista ja täytäntöönpanoa sekä Euroopan unionissa että muualla Euroopassa;

33. kehottaa neuvostoa ja komissiota määrittämään niitä valtioita varten, jotka kieltäytyvät toimimasta täydessä yhteistyössä YK:n elinten kanssa ja sallimasta YK:n riippumattomien asiantuntijoiden ja erityisraporttien pääsyn alueelleen, strategian, jonka avulla asiantuntijoilla ja erityisraporttoijilla on niiden alueelle on rajoittamaton pääsy ja valtiot pidättyvät heidän toimintansa rajoittamisesta;

34. pahoittelee, että EU:n politiikka ja menettelytavat Burman junttaa kohtaan ovat heikentyneet; korostaa, että nykyinen asenne ei auta korjaamaan sitä traagista poliittista, yhteiskunnallista ja inhimillistä tilannetta, jossa Burman kansa on joutunut elämään sotilashallinnon alusta saakka, vaan se saattaa vaikuttaa jonkinlaiselta diktatuurin lepyttelyltä;

35. pitää myönteisenä EU:n tukea YK:ssa ja muilla kansainvälisillä foorumeilla esitetuille aloitteille, joilla kannustetaan homoseksuaalisuuden rangaistavuuden poistamiseen; kehottaa Euroopan unionia jatkamaan yhdessä muiden samanmielisten maiden kanssa tukeaan aloitteille, joilla tuomitaan seksuaaliseen suuntautumiseen ja sukupuoli-identiteettiin liittyvät ihmisoikeusrikkomukset kaikilla kansainvälisillä foorumeilla; korostaa, että useimpien maailman maiden, EU-maat mukaan luettuina, homoja, lesboja, biseksuaaleja ja transeksuaaleja koskeva politiikka on syrjivää ja ihmisoikeuksien vastaista; kehottaa tästä syystä unionin jäsenvaltioita korjaamaan tämän tilanteen ja takaamaan näille henkilöille yhtäläisen terveydenhuoltopalvelujen saannin, operatiivinen hoito mukaan luettuna; kehottaa unionia ja sen jäsenvaltioita kiinnittämään aivan erityistä huomiota erityisesti vastaanottopolitiikan avulla kolmansista maista lähtöisin oleviin henkilöihin, jotka ovat sukupuoliseen suuntautumiseen tai sukupuoleen perustuvan syrjinnän uhreja;

36. kehottaa komissiota ja neuvostoa edistämään termin "ilmastopakolainen" (jolla tarkoitetaan henkilöitä, joiden on paettava kodeistaan ulkomaille ilmastonmuutoksen seurauksena) virallista ja oikeudellista laillistamista, sillä termiä ei vielä tunnusteta kansainvälisessä oikeudessa tai missään laillisesti sitovassa kansainvälisessä sopimuksessa;

37. kehottaa tehostamaan yhteistyötä YK:n, sen alkuperäiskansojen pysyvän foorumin ja Euroopan unionin välillä alkuperäiskansojen oikeuksien suojelun alalla, sillä alkuperäiskansat ovat yksi haavoittuvimmista ryhmistä kaikkialla maailmassa;

***Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeusneuvosto (UNHRC)***

38. korostaa UNHRC:n asemaa YK:n kokonaisuudessa sekä sen mahdollisuuksia kehittää arvokkaat puitteet Euroopan unionin monenvälisille ihmisoikeuspyrkimyksille; toteaa, että tämän uuden elimen on edelleen pyrittävä toimimaan korkeimpien standardien mukaisesti ja mahdollisimman tehokkaasti uskottavuutensa parantamiseksi;

39. korostaa, että kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden aktiivinen osallistuminen on välttämätöntä UNHRC:n toiminnan tehokkuuden kannalta;

40. pitää erityisen myönteisenä sitä, että Yhdysvaltojen nykyinen hallinto pyrkii laajentamaan osallistumistaan YK:n toimintaan ja toimii UNHRC:n jäsenenä kaudella 2009–2012; myöntää, että Yhdysvaltojen jäsenyys lisää UNHRC:n uskottavuutta ja valmiuksia; kehottaa vahvistamaan EU:n ja Yhdysvaltojen yhteistyötä erityisesti ihmisoikeusvuoropuheluista saatujen kokemusten vaihtamisen avulla;

41. muistuttaa, että UNHRC toteuttaa vuonna 2011 menettelyjensä laajan uudelleentarkastelun, ja kehottaa näin ollen EU:ta valmistautumaan ja aktiivisesti osallistumaan mainittuun uudelleentarkasteluun;

Torstai 16. joulukuuta 2010

42. korostaa yleisen määräaikaisarvioinnin merkittävää roolia ja kehottaa neuvostoa, komissiota ja erityisesti Euroopan uutta ulkosuhdehallintoa seuraamaan tiiviisti yleisen määräaikaisarvioinnin täytäntöönpanoa sekä UNHRC:n arvioinnin yhteydessä tehostamaan yleistä määräaikaisarviointia ja lisäämään riippumattomien asiantuntijalausuntojen painoarvoa;
43. antaa vahvan tukensa EU:n pyrkimyksille ehkäistä yleisten määräaikaisarviointien puolueellisuutta ja manipulointia; pitää tässä yhteydessä erityisen valitettavina helmikuun 2009 istunnon tuloksia, jotka kärsivät huomattavasti arviointiprosessin yhteydessä harjoitetusta menettelyn viivyttämisestä ja prosessin manipuloinnista;
44. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa osallistumaan säännöllisesti UNHRC:n toimintaan ja varmistamaan UNHRC:n ja Euroopan ulkosuhdehallinnon mahdollisimman läheiset yhteydet kaikilla tasoilla; kehottaa ulkosuhdehallinnon tulevaa ihmisoikeusosastoa toimimaan läheisessä yhteistyössä UNHRC:n kanssa; kehottaa käymään EU:n ulkopuolisten maiden kanssa koordinoitua vuoropuhelua YK:n ihmisoikeusneuvostossa vahvistetuista kannoista paitsi Genevessä ja yksittäisissä ihmisoikeusvuoropuheluissa niin myös EU:n ja näiden maiden välillä käytävien kahdenvälisten poliittisten, kaupallisten ja kehitysyhteistyötä koskevien keskustelujen kiinteänä osana;
45. panee merkille, että EU:n jäsenvaltiot ovat vähemmistönä UNHRC:ssa; kehottaa EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita yhtenäiseen toimintaan muodostamalla tarkoituksenmukaisia liittoutumia ihmisoikeuksien yleismaailmallisuutta ja jakamattomuutta puolustavien valtioiden ja valtioista riippumattomien toimijoiden kanssa;
46. pyytää korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa ja EU:n ulkoministereitä antamaan ennen jokaista YK:n ihmisoikeusneuvoston ja YK:n yleiskokouksen istuntoa ulkoasioiden neuvoston päätelmät, joissa esitetään EU:n painopisteet ja strategiat;
47. kehottaa neuvostoa, komissiota ja Euroopan ulkosuhdehallintoa vahvistamaan yhteistyötään muiden alueellisten ryhmien demokraattisten tai demokratisoitusprosessia läpikäyvien hallitusten kanssa UNHRC:n puitteissa tarkoituksena parantaa yleismaailmallisen ihmisoikeusjulistuksen sisältämien periaatteiden kunnioittamiseen tähtäävien aloitteiden onnistumismahdollisuuksia; kehottaa tätä tarkoitusta varten komissiota ja jäsenvaltioita koordinoimaan paremmin toimiaan, ja kehottaa komissiota antamaan vuosikertomuksen, joka koskee äänestyskäyttäytymistä YK:n ihmisoikeusäänestyksissä ja jossa analysoidaan, miten EU:n, sen jäsenvaltioiden ja muiden ryhmittymien toimintalinjat ovat vaikuttaneet äänestämiseen; toistaa, että EU:n valtuuskunnan ja Genevessä edustettuina olevien jäsenvaltioiden olisi annettava enemmän painoarvoa sille, että EU:n ulkopuolisiin maihin saadaan yhteys neuvottelujen varhaisemmassa vaiheessa, ja vältettävä korostamasta liiaksi sisäisiä keskusteluita, joilla pyritään EU:n yhtenäisyyteen, jolloin vaarana on, että haetaan "pienintä yhteistä nimittäjää";
48. korostaa jälleen UNHRC:n erityismenettelyjen ja maakohtaisten toimien olennaista merkitystä; pitää myönteisenä uutta sivistyksellisiä oikeuksia koskevaa aihekohtaista toimeksiantoa ja aihekohtaisten toimeksiantojen ulottamista koskemaan oikeutta ravintoon, uskonnon- ja vakaumuksenvapautta ja maan sisäisiä pakolaisia; pitää myönteisenä myös maakohtaisten toimien ulottamista koskemaan Burundia, Haitia, Kambodžaa, Somaliaa, Korean demokraattista kansantasavaltaa, Burmaa/Myanmariä ja Sudania; pitää valitettavana sitä, että Liberiaa ja Kongon demokraattista tasavaltaa koskevien maakohtaisten toimien voimassaoloaika ei jatkettu;
49. panee tyytyväisenä merkille UNHRC:n vuonna 2008 tekemän päätöksen laajentaa yrityksiä ja ihmisoikeuksia käsittelevän YK:n pääsihteerin erityisedustajan valtuuksia ja joulukuussa 2009 Ruotsin puheenjohtajakaudella annetut neuvoston päätelmät, joissa erityisedustajan työtä pidetään myönteisenä; kehottaa EU:n jäsenvaltioita jatkamaan työtään, jotta valtuuksien lopulliset suositukset ja vuonna 2011 mennessä UNHRC:lle esitettävät "protect, respect, remedy" -puitteet voidaan ottaa käyttöön;
50. pitää myönteisenä UNHRC:n erityisistuntoja, jotka ovat koskeneet Kongon demokraattisen tasavallan itäosan ihmisoikeustilannetta, maailmanlaajuisen talous- ja rahoituskriisin vaikutusta ihmisoikeuksien tosiasialliseen toteutumiseen kaikkialla maailmassa, Sri Lankan ihmisoikeustilannetta sekä ihmisoikeustilannetta miehitettyillä palestiinalaisalueilla ja Itä-Jerusalemmissä; pahoittelee, että 16. lokakuuta 2009 järjestetyn UNHRC:n 12. istunnon aikana EU:n jäsenvaltiot eivät päässeet yksimielisyyteen Goldstonen raportista äänestettäessä, vaan neljä jäsenvaltiota äänesti vastaan, kaksi pidättäytyi äänestämästä ja kaksi oli poissa äänestyksestä; kehottaa EU:n jäsenvaltioita ja kaikkia asianomaisia EU:n toimielimiä koordinoimaan tiiviimmin politiikkaansa UNHRC:ssa ja muissa YK:n elimissä; korostaa, että keskeinen ennakoehdotus oikeudenmukaisen ja kestäväen rauhan saavuttamiselle Lähi-idässä on, että kaikki osapuolet kunnioittavat kansainvälistä ihmisoikeuslainsäädäntöä ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta kaikissa olosuhteissa; vaatii näin ollen kaikkia osapuolia toimimaan YK:n yleiskokouksen 5. marraskuuta 2009 ja 26. helmikuuta 2010 hyväksymien päätöslauselmien mukaisesti ja suorittamaan kansainvälisten standardien mukaisia tutkimuksia;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa varmistamaan, että ne, jotka ovat rikkoneet kansainvälistä oikeutta, joutuvat vastuuseen EU:n Geneven yleissopimuksen mukaisen velvoitteen ja rankaisemattomuuden torjumista koskevan EU:n ensisijaisen tavoitteen mukaisesti;

51. tukee YK:n ihmisoikeusvaltuutetun toimiston riippumattomuutta; pitää valitettavana sitä, että EU:n vastustavasta kannasta huolimatta maaliskuussa 2009 pidetyssä sääntömääräisessä 10. istunnossa hyväksyttiin YK:n ihmisoikeusvaltuutetun toimiston riippumattomuutta rajoittava päätöslauselma; kehottaa EU:n toimielimiä tarjoamaan YK:n ihmisoikeusvaltuutetun toimiston erityismenettelyjä koskevalle järjestelmälle lisää taloudellista tukea, jotta voidaan varmistaa, että kaikilla erityisvaltuuksien käyttäjillä on riittävästi resursseja huolehtia tehtävistään asianmukaisesti;

***Euroopan unionin yhteistyö Kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa***

52. toistaa tukevansa vahvasti Kansainvälistä rikostuomioistuinta ja sen päätavoitetta, joka on kansanmurhien, sotarikosten ja ihmiskuntaa vastaan tehtyjen rikosten rankaisemattomuuden torjuminen; pitää myönteisenä sitä, että Bangladeshin, Seychellien, Saint Lucian ja Moldovan ratifioitua Rooman perussäännön maaliskuussa, elokuussa ja lokakuussa 2010 sopimusvaltioiden määrä nousi raportointikaudella 114:een; korostaa, että kaikki EU:n jäsenvaltiot ovat ratifioineet Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön unionin demokraattisten periaatteiden ja arvojen olennaisena tekijänä, ja kehottaa sen vuoksi jäsenvaltioita noudattamaan täysin perussääntöä EU:n sääntösten osana; korostaa yleismaailmallisuuden periaatteen merkitystä ja kehottaa Euroopan ulkosuhdehallintoa, EU:n jäsenvaltioita ja komissiota jatkamaan tarmokkaita pyrkimyksiään Rooman perussäännön ja Kansainvälisen rikostuomioistuimen etuoikeuksia ja immuniteettia koskevan sopimuksen yleiseksi ratifioimiseksi ja sen edellyttämän kansallisen täytäntöönpanolainsäädännön laatimiseksi sekä tarkistamaan Kansainvälisestä rikostuomioistuimesta 16. kesäkuuta 2003 annettua neuvoston yhteistä kantaa 2003/444/YUTP ja sen jatkotoimena toteutettua vuonna 2004 hyväksyttyä toimintasuunnitelmaa; vaatii, että nämä pyrkimykset laajennetaan koskemaan Kansainvälisen rikostuomioistuimen etuoikeuksia ja immuniteettia koskevan sopimuksen ratifiointia, sillä se on tuomioistuimen tärkeä työväline; pyytää lisäksi EU:n jäsenvaltioita tarkistamaan ja ajantasaistamaan Kansainvälisestä rikostuomioistuimesta annettua yhteistä kantaa ja sitä koskevaa toimintasuunnitelmaa Euroopan unionin tosiasiallisen avunannon lisäämiseksi viimeaikaisten tapahtumien, haasteiden ja tuomioistuimen tarpeiden valossa ja tuomioistuimen pidätysmääräysten ja oikeudenkäyntien määrän lisääntyessä sekä aloittamaan keskustelut kansainvälistä oikeutta / Kansainvälistä rikostuomioistuinta koskevien EU:n suuntaviivojen mahdollisesta hyväksymisestä;

53. kannustaa voimakkaasti Euroopan ulkosuhdehallintoa, komissiota ja EU:n jäsenvaltioita tukemaan Kansainvälisen rikostuomioistuimen päätösten täytäntöönpanoa ja yhteistyötä tuomioistuimen kanssa laajentumisneuvottelujen ja jäsenyysprosessien aikana sekä kaikissa EU:n huippukokouksissa ja EU:n ulkopuolisten maiden, myös Yhdysvaltojen, Kiinan, Venäjän, Afrikan unionin ja Israelin, kanssa käytävässä vuoropuhelussa; pyytää erityisesti neuvostoa ja komissiota varmistamaan, että oikeudesta tehdään kaikkien rauhanneuvottelujen kiinteä osa; kehottaa sisällyttämään Kansainvälistä rikostuomioistuinta koskevan lausekkeen järjestelmällisesti EU:n ulkopuolisten maiden kanssa tehtäviin sopimuksiin; kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa varmistamaan, että Kansainvälinen rikostuomioistuin sisällytetään EU:n ulkopoliittikan painopistealueisiin ja tarvittaessa EU:n erityisedustajien toimivaltuuksiin sekä lisäksi varmistamaan, että Euroopan ulkosuhdehallinnon henkilöstölle sekä päätoimipaikassa että EU:n edustustoissa annetaan säännöllisesti koulutusta Kansainvälisestä rikostuomioistuimesta; kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa nimittämään kansainvälisen oikeuden erikoislähettilään, jonka tehtävänä on edistää, valtavirtaistaa ja edustaa EU:n sitoutumista rankaisemattomuuden torjuntaan ja Kansainväliseen rikostuomioistuimeen EU:n ulkopoliittikassa;

54. pitää myönteisenä, että Belgia pani täytäntöön Kansainvälisen tuomioistuimen III esitutkintajaoston antaman Jean-Pierre Bemban pidätysmääräyksen 3. heinäkuuta 2008; panee kuitenkin huolestuneena merkille, että kahdeksaa tuomioistuimen antamaa pidätysmääräystä ei ole vielä pantu täytäntöön, eli niitä, jotka on annettu neljästä LRA:n (Lord's Resistance Army) ylemmästä johtajasta Ugandassa, Bosco Ntagandasta Kongon demokraattisessa tasavallassa ja Ahmad Harunista, Ali Kushaybista ja Sudanin presidentistä Omar Hassan Ahmad Al-Bashirista Sudanissa; pitää valitettavana, että epäiltyjä ei ole onnistuttu pidättämään ja siirtämään Kansainväliseen rikostuomioistuimeen Sudanin kieltäytyessä tästä ja jättäessä siten huomiotta YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1593(2005) mukaiset velvoitteensa; panee merkille, että 26. toukokuuta 2010 tuomioistuimen I esitutkintajaosto ilmoitti YK:n turvallisuusneuvostolle Sudanin tasavallan yhteistyöhaluttomuudesta Harunin ja Kushaybin tapauksissa; ilmaisee syvän huolensa siitä, että vähän aikaa sitten kaksi tuomioistuimen sopimusvaltiota, Tšad ja Kenia, kutsuivat ja toivottivat tervetulleeksi alueelleen presidentti Omar al-Bashirin huolimatta Rooman perussäännön mukaisesta velvoitteestaan pidättää hänet ja siten jättivät panematta täytäntöön häntä koskevan pidätysmääräyksen; kehottaa jatkamaan kadoksissa olevien syytetyjen etsintöjä, ja korostaa asemaa, joka EU:lla ja Kansainvälisellä rikostuomioistuimella voisi olla sen varmistamisessa, että tutkitaan Sri Lankassa ja Kongon demokraattisessa tasavallassa mahdollisesti tehtyjä sotarikoksia;

Torstai 16. joulukuuta 2010

55. panee tyytyväisenä merkille Yhdysvaltain uudistetun sitoutumisen Kansainväliseen rikostuomioistuimeen, mistä on osoituksena sen osallistuminen tarkkailijana Haagissa marraskuussa 2009 järjestettyyn sopimusvaltioiden kahdeksanteen kokoukseen sekä kesäkuussa 2010 järjestettyyn Rooman perussäännön ensimmäiseen tarkistuskonferenssiin; panee tyytyväisenä merkille Yhdysvaltain hallituksen ensimmäiset lupavat lausunnot tuomioistuimesta ja tarkistuskonferenssin aikana antamat lupaukset yhteistyöstä tuomioistuimen kanssa; pyytää Yhdysvaltoja palauttamaan allekirjoituksensa ja sitoutumaan enemmän tuomioistuimen työhön, eritoten tekemällä kattavaa yhteistyötä tuomioistuimen tutkimuksen tai alustavan analyysin kohteena olevissa tapauksissa, ja saattamalla loppuun laaja-alaisia tuomioistuinta koskevia toimia;

56. kannustaa seuraavaa AKT:n ja EU:n yhteistä parlamentaarista edustajakokousta keskustelemaan rankaisemattomuuden torjunnasta kansainvälisessä kehitysyhteistyössä ja asiaa koskevassa poliittisessa vuoropuhelussa, kuten useissa päätöslauselmissa ja tarkistetun Cotonoun sopimuksen 11 artiklan 6 kohdassa todetaan, tavoitteena rankaisemattomuuden torjunnan sisällyttäminen olemassa oleviin kehitysyhteistyöohjelmiin ja -toimiin ja oikeusvaltion periaatteen lujittaminen niissä; kehottaa EU:ta ja sen jäsenvaltioita jatkamaan Afrikan unionin kanssa vuoropuhelua näistä aiheista ja tukemaan afrikkalaisia sopimusosapuolia jatkamaan Rooman perussäännön mukaisten velvoitteiden noudattamista; ilmaisee tukensa tuomioistuimen pyynnölle avata Afrikan unionin yhteispiste Addis Abebaan;

57. panee merkille, että yhteistyö sopimusvaltioiden, allekirjoittajavaltioiden ja Kansainvälisen rikostuomioistuimen välillä on Rooman perussäännön 86 artiklan mukaisesti olennaista kansainvälisen rikosoikeusjärjestelmän tehokkuudelle ja onnistumiselle, erityisesti lainvalvontavalmiuksien ja tuomioistuimen tehokaiden ja riippumattomien oikeustoimien kannalta; antaa tunnustusta myös Kansainvälisen rikostuomioistuimen ja EU:n väliselle yhteistyö- ja avunantosopimukselle ja tämän sopimuksen valossa kehottaa Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita antamaan tuomioistuimelle kaiken tarvittavan avun, myös käytännön avun meneillään olevissa tutkimuksissa, ja erityisesti avointen pidätysmääräysten täytäntöönpanossa; kehottaa kaikkia EU:n jäsenvaltioita hyväksymään kansallista lainsäädäntöä yhteistyöstä Rooman perussäännön 9 osan mukaisesti, jos ne eivät vielä niin tehneet, ja tekemään ad hoc -sopimuksia tuomioistuimen kanssa sen päätösten täytäntöönpanoa sekä uhrien ja todistajien suojelua ja uudelleensijoittamista varten; kehottaa EU:n jäsenvaltioita ottamaan yhteistyön pysyväksi kohdaksi tuomioistuimen sopimusvaltioiden kokouksen asialistalle, jotta varmistetaan parhaiden käytänteiden vaihto ja keskustelu tapauksista, joissa yhteistyötä ei tehty, ja se, että kokous ryhtyy tarvittaviin toimiin;

58. painottaa tarvetta vahvistaa koko kansainvälistä rikosoikeusjärjestelmää yleensä ja tässä yhteydessä toteaa huolestuneena, että Ratko Mladić ja Goran Hadžić ovat edelleen vapaalla jalalla eikä heitä ole saatu entisen Jugoslavian alueen kansainvälisen rikostuomioistuimen eteen; kehottaa tämän osalta Serbian viranomaisia varmistamaan tuomioistuimen kanssa täysimääräisen yhteistyön, jonka on johdettava kaikkien syytettyjen pidätykseen ja luovuttamiseen, jotta vakautus- ja assosiaatiosopimus voidaan ratifioida; toteaa, että Sierra Leonen erityistuomioistuinta on edelleen tuettava myös taloudellisesti, jotta voidaan saattaa loppuun meneillään olevat oikeudenkäynnit, mukaan luettuina valitusmenettelyt; panee merkille myös edistymisen monenvälisessä yhteistyössä asiantuntemuksen ja avun tarjoamisessa tapauksissa, joissa tietojen tunnistaminen, kerääminen ja säilyttäminen auttaisivat erilaisissa kansainvälisissä ja väliaikaisissa oikeudellisissa toimituksissa, eritoten oikeusalan nopeiden valmiustoimien mekanismin (JRR) kautta, johon yli puolet EU:n jäsenvaltioista osallistuu, ja kannustaa jatkamaan ja lisäämään JRR:lle annettavaa tukea;

### ***Ihmisoikeuksia koskevat EU:n suuntaviivat***

#### *Kuolemanrangaistus*

59. palauttaa mieleen Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen 18. joulukuuta 2008 antaman päätöslauselman kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanon keskeyttämisestä maailmanlaajuisesti (pätöslauselma numero 63/168); korostaa, että tässä vaiheessa 106 valtiota äänestää päätöslauselman puolesta, mikä tarkoittaa kuolemanrangaistuksen vastaisen maailmanlaajuisen kannan vahvistumista;

60. pitää myönteisenä sitä, että vuonna 2009 Burundi, Togo ja Yhdysvaltain Uuden Meksikon osavaltio lakkauttivat kuolemanrangaistuksen; kehottaa Yhdysvaltoja luopumaan kuolemanrangaistuksesta ja pahoittelee, että kuolemanrangaistuksia pannaan edelleen täytäntöön 35:ssä Yhdysvaltain 50 osavaltiosta;

61. kehottaa neuvostoa ja komissiota kannustamaan niitä valtioita, jotka eivät vielä ole allekirjoittaneet, ratifioineet eivätkä panneet täytäntöön kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen toista valinnaista pöytäkirjaa tai vastaavaa alueellista välinettä, tekemään näin;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

62. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, että EU:ssa toimiville yhtiöille sallitaan tiopentaa-linatriumin valmistus ja myynti ainoastaan lääkinällisiin tarkoituksiin ja että tämän lääkeaineen valmistus-luvassa on säädettävä pakkausmerkinnöistä, joissa ilmoitetaan, että sitä ei saa käyttää tappaviin ruiskeisiin kuolemanrangaistuksen, kidutuksen, muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuk-sen kieltävien kansallisten ja eurooppalaisten lakien mukaisesti;

63. toistaa, että EU vastustaa kuolemanrangaistusta kaikissa olosuhteissa, oikeuden päätökseen perustu-mattomat teloitukset mukaan lukien; muistuttaa, että EU on kuolemanrangaistusta vastustavien kansalais-järjestöjen tärkein tukija; pyytää komissiota pitämään jatkossakin tämän julman ja epäinhimillisen rangaist-uksen vastustamista ensisijaisena tavoitteena ja pitämään sitä edelleen demokratiaa ja ihmisoikeuksia kos-kevan eurooppalaisen rahoitusvälineen ja maantieteellisten välineiden ensisijaisena aihealueena; katsoo, ettei todellinen elinkautinen rangaistus ole hyväksyttävä vaihtoehto kuolemantuomiolle;

64. kehottaa kivityskuolemantuomiota edelleen käyttäviä maita poistamaan tämän epäinhimillisen me-nettelyn lainsäädännöstään; pyytää Iranin johtajia säätämään lain, jolla yksiselitteisesti kielletään käyttämästä lainmukaisena rangaistuksena kivittämistä, joka on barbaarisin kuolemanrangaistuksen muoto; tuomitsee sen, että monissa maissa edelleen tuomitaan kuolemaan ja teloitetaan alaikäisiä syytettyjä; tuomitsee sen, että Iranin oikeusjärjestelmässä käytetään kuolemantuomiota, minkä vuoksi Iran on heti Kiinan jälkeen toisena suurimpien teloitusmäärien valtioiden luettelossa; tuomitsee jyrkästi teloitusten määrän jyrkän nou-sun vuonna 2009 pidettyjen Iranin presidentinvaalien yhteydessä järjestettyjen rauhanomaisten mielenosoit-usten jälkitilanteessa; on huolissaan siitä, että Kiina panee edelleen täytäntöön eniten teloituksia koko maailmassa, ja kehottaa Kiinaa julkistamaan maassa suoritettujen teloitusten lukumäärät, jotta kuoleman-rangaistusta voidaan analysoida ja siitä voidaan keskustella avoimesti; pitää myönteisinä Valko-Venäjän myönteisiä toimia, koska Valko-Venäjä on perustanut työryhmän laatimaan ehdotuksia, jotka koskevat kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanon keskeyttämistä; on yhä huolestunut siitä, että teloituksia pannaan edelleen täytäntöön Valko-Venäjällä, joka on ainoa kuolemanrangaistusta soveltava Euroopan valtio, ja että teloitettujen perheille ei kerrota teloituspäivää eikä sitä, mihin ruumis on haudattu;

65. panee merkille, että maailmassa on 32 oikeudenkäyttöaluetta, jotka sallivat kuolemanrangaistuksen soveltamisen huumausainerikoksiin; panee merkille, että Yhdistyneiden kansakuntien huume- ja rikosjärjestö (UNODC), Euroopan komissio ja yksittäiset EU:n jäsenvaltiot osallistuvat aktiivisesti teknistä apua rahoitta-malla ja/tai tarjoamalla, lainsäädäntäneuvonnalla ja rahoitusavulla huumausaineiden torjunnan täytäntöön-panon tehostamiseen valtioissa, jotka sallivat kuolemanrangaistuksen soveltamisen huumausainerikoksiin; on huolestunut siitä, että mainittu apu saattaa johtaa kuolemanrangaistusten ja teloitusten lisääntymiseen; kehottaa komissiota kehittämään suuntaviivoja, joilla valvotaan maakohtaisia ja alueellisia huumausaineiden torjuntatoimia, jotta mainitut toimet eivät johda ihmisoikeusrikkomuksiin, muun muassa kuolemanrangaist-uksen soveltamiseen; korostaa, että kuolemanrangaistuksen lakkauttaminen huumausainerikosten yhtey-dessä olisi asetettava rahoitusavun, teknisen avun, valmiuksien kehittämisen ja muiden huumausaineiden torjuntatoimien ennakkoehdoksi;

66. on huolestunut siitä, että teloituksia pannaan edelleen täytäntöön Valko-Venäjällä, joka on ainoa kuolemanrangaistusta soveltava Euroopan valtio; tukee sitä, että viranomaiset ovat perustaneet työryhmän laatimaan ehdotuksia, jotka koskevat kuolemanrangaistusten täytäntöönpanon keskeyttämistä;

67. on vakavasti huolissaan Ugandan parlamentin parhaillaan käsittelemästä homoseksuaalisuuden vas-taisesta lakiesityksestä, jossa lesbojen, homojen ja biseksuaalien tukemisesta rangaistaan sakoilla ja vankeu-della ja jossa vapaaehtoisista homoseksuaalisista teoista rangaistaan sakoilla, vankeudella ja kuolemalla; kehottaa Ugandan hallitusta hylkäämään tämän lakiehdotuksen ja muun vastaavan lainsäädännön; tuomitsee homoseksuaalisuuden kriminalisoinnin kaikkialla maailmassa;

*Homojen, lesbojen, biseksuaalien ja transseksuaalien oikeudet*

68. pitää tervetulleena sitä, että neuvoston ihmisoikeustyöryhmä hyväksyi keinovalikoiman lesbo-, homo-, bi- ja transseksuaalisten ihmisten (LGBT-ihmiset) kaikkien ihmisoikeuksien edistämiseksi ja suojaamiseksi, koska LGBT-ihmisiin kohdistui vuonna 2009 kaikkialla maailmassa lukuisia ihmisoikeusrikkomuksia; ke-hottaa EU:n edustustoja ja ulkosuhdehallintoa panemaan täysin täytäntöön keinovalikoimaan sisältyvät suuntaviivat;

Torstai 16. joulukuuta 2010

*Naisiin kohdistuva väkivalta*

69. panee merkille, että puheenjohtajavaltioiden Ranskan, Tšekin tasavallan ja Ruotsin troikan (heinäkuu 2008 – joulukuu 2009) ohjelmassa asetettiin etusijalle naisiin ja tyttöihin kohdistuvan väkivallan torjunta, ja pyytää periaatteiden ja toimien yhdenmukaisuutta sekä EU:ssa että EU:n ulkopuolella myös suhteessa naisten sukupuolielinten silpomisen kieltämiseen, koska sitä on pidettävä ihmisoikeusrikkomuksena; panee merkille asiaa koskevien uusien suuntaviivojen hyväksymisen ja odottaa, että komissio esittelee täytäntöönpanon tulokset parlamentille;

70. ottaa huomioon sukupuolten yhdenvertaisuutta koskevan komission uuden strategian, jossa viitataan erityisesti naisten sukupuolielinten silpomista koskevaan kysymykseen; toistaa, että EU:n sisä- ja ulkopoliittikkojen on oltava johdonmukaisia tämän nimenomaisen kysymyksen osalta; kehottaa komissiota ja EU:n jäsenvaltioita puuttumaan naisten sukupuolielinten silpomiseen liittyvään kysymykseen poliittisessa ja toimintalinjoja koskevassa vuoropuhelussa, jota käydään kumppanimaiden kanssa, sekä kansallisella tasolla tämän herkin kysymyksen kannalta relevanttien sidosryhmien kanssa siten, että noudatetaan osallistavaa lähestymistapaa ja otetaan mukaan yhteisöt, joita asia koskettaa; kehottaa komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita käyttämään kaikkia poliittisia ja institutionaalisia keinoja tukemaan aloitteita, joilla pyritään mahdollisimman pian antamaan YK:n yleiskokouksen päätöslauselma, jossa kehoitetaan maailmanlaajuisesti kieltämään naisten sukupuolielinten silpominen;

71. katsoo, että naisiin kohdistuva väkivalta ilmenee myös psykologisesti; toteaa, että naiset ovat edelleen alipalkattuja työssään miehiin verrattuna ja heitä on enemmän epävarmoissa työsuhteissa ja osa-aikatyössä; korostaa näin ollen, että komission ja jäsenvaltioiden tehtävää niin Euroopan unionissa kuin sen ulkopuolellakin ei voida rajoittaa pelkästään kapeasti tulkittun väkivallan torjuntaan, vaan on otettava huomioon naisiin kohdistuva väkivalta kaikissa eri muodoissa eli fyysinen, psyykinen, sosiaalinen ja taloudellinen väkivalta, ja että on syytä pitää ensisijaisena tavoitteena mahdollisimman varhaisessa vaiheessa pojille ja tytöille annettavaa ei-sukupuoleen perustuvaa koulutusta ja sukupuoleen perustuvien stereotyyppien torjuntaa;

72. korostaa, että on tärkeää panna kattavasti täytäntöön YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmat 1325, 1820, 888 ja 1889, joissa vaaditaan naisten osallistumista kaikilla tasoilla kaikkiin konfliktien ratkaisemisen vaiheisiin sekä naisten ja tyttöjen suojelua sukupuoliselta väkivallalta ja syrjinnältä; kehottaa jäsenvaltioita, joilla ei vielä ole kansallista toimintasuunnitelmaa YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1325 täytäntöönpanoa varten, hyväksymään sellaisen kiireellisesti; tuomitsee jyrkästi raiskauksen käytön sodan välineenä ja Kongon kansantasavallassa toistuvasti tapahtuvat joukkoraiskaukset; vaatii julkistamaan täysin sen, että MONUSCO-rauhanturvajoukot eivät ole kyenneet lopettamaan joukkoraiskauksia; kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa toteuttamaan Kongon tasavallassa toimivien EUSEC- ja EUPOL-yksiköiden kautta tutkimuksen ja raportoimaan parlamentille kaikista kongolaisista ja kansainvälisistä yrityksistä tai yhteisöistä, jotka ovat mukana Kongon tasavallan kaivosteollisuudessa ja jotka maksavat aseellisille ryhmille ja turvahenkilöstölle, jotka ovat olleet osallisina tällaisissa joukkoraiskauksissa ja muissa järjestelmällisissä rikoksissa siviilejä vastaan;

73. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa lisäämään sukupuolten välisestä tasa-arvosta ulkopolitiikan alalla vastaavan henkilöstön määrää ja luomaan rakenteita tähän tarkoitukseen; tunnustaa YTPP:n puitteissa saavutetun edistyksen, joka koskee sekä edustustoja että henkilöstön koulutusta;

74. ilmaisee vakavan huolensa syvään juurtuneesta sukupuoleen perustuvasta syrjinnästä ja perheväkivallasta useissa maissa ja huomauttaa, että maaseudulla asuvat naiset ovat usein erityisen haavoittuvainen ryhmä; on samoin erittäin huolissaan seksuaaliväkivallasta ja suuresta määrästä naisten ja tyttöjen raiskauksia Etelä-Afrikassa, jossa tutkinnat ovat usein vaillinaisia ja niitä haittaavat sukupuolinen syrjintä, uhrien pääsy hoitoon on vaikeaa ja hoidonsaanti viivästyy usein; tuomitsee jyrkästi naisiin ja tyttöihin kohdistuvan väkivallan Guatemalassa ja Meksikossa, joissa se on jatkuva ongelma;

75. on syvästi huolestunut naisten ja tyttöjen asemasta Iranissa, Kongon kansantasavallassa ja Afganistanissa; tuomitsee naisten oikeuksien törkeät rikkomukset Kongon kansantasavallassa ja kehottaa kansainvälistä yhteisöä lisäämään merkittävästi varoja, joilla pyritään suojelemaan naisia raiskauksilta, ja korostaa, että Kongon kansantasavallan naisten ja tyttöjen tilanteeseen on kiinnitettävä kiireesti paljon kansainvälistä huomiota; tuomitsee maaliskuussa 2009 säädetyin henkilöoikeudellista asemaa koskevan šiialainsäädännön, joka loukkaa vakavalla tavalla Afganistanin naisten oikeuksia ja on ristiriidassa Afganistanin perustuslain ja kansainvälisten ihmisoikeusnormien kanssa; pitää myönteisenä šiialainsäädäntöä noudattavien henkilökohtaisia asioita koskevaan lakiin tehtyjä muutoksia, mutta on edelleen syvästi huolissaan lain joistakin artikloista, jotka ovat ristiriidassa kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevasta kansainvälisestä yleissopimuksesta, kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevasta yleissopimuksesta ja lapsen oikeuksia koskevasta yleissopimuksesta johtuvien Afganistanin veloitteiden kanssa; kehottaa Afganistanin viranomaisia ryhtymään välittömästi toimiin naisten oikeuksien parantamiseksi;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

76. vaatii, että kaikissa ihmisoikeuskeskusteluissa on nimenomaisesti käsiteltävä naisten oikeuksia ja erityisesti naisiin ja tyttöihin kohdistuvan kaikkinaisen syrjinnän ja väkivallan torjuntaa ja estämistä, mukaan luettuina erityisesti raskauksien keskeyttäminen lapsen sukupuolen perusteella, kaikenlaiset vahingolliset perinteiset tai tavanomaiset käytännöt, kuten naisten sukupuolielinten silpominen ja lapsi- tai pakkoavioliitot, kaikenlainen ihmiskauppa, perheväkivalta ja naismurhat, hyväksikäyttö työssä ja taloudellinen hyväksikäyttö, ja vaatii myös hylkäämään sen, että valtiot vetoavat tapoihin, perinteisiin tai mihin tahansa uskonnolliseen syyhyyn välttääkseen tällaisten julmuuksien lakkauttamista koskevan velvollisuutensa noudattamisen; korostaa, että ponnisteluja kaikenlaisen naisten sukupuolielinten silpomisen estämiseksi olisi tehostettava sekä ruohonjuuritasolla että poliittisessa päätöksenteossa, jotta korostetaan, että kyseessä on sekä sukupuoleen liittyvä kysymys että fyysiseen koskemattomuuteen liittyvä ihmisoikeusrikkomus; korostaa maahanmuuttajanaisten tilannetta, koska he joutuvat tiettyjen yhteisöjen tai uskontojen periaatteiden tai perheen kunnian vuoksi sietämään huonoa kohtelua, kunniamurhia tai sukupuolielinten silpomista ja heidän vapautensa riistetään;

77. muistuttaa vuosituhattavoitteista ja korostaa, että koulutukseen pääsy ja terveys ovat perustavanlaatuisia ihmisoikeuksia; katsoo, että Euroopan unionin kehitysyhteistyö- ja ihmisoikeuspolitiikassa on korostettava terveysohjelmia, mukaan lukien lisääntymis- ja seksuaaliterveyttä koskevat ohjelmat, sukupuolten välisen tasa-arvon edistämistä, naisten vaikutusmahdollisuuksien parantamista sekä lasten oikeuksia erityisesti siellä, missä sukupuoleen perustuva väkivalta on yleistä ja naiset ja lapset ovat alttiita hiv/aids-tartunnoille tai heiltä on kielletty tiedonsaanti, mahdollisuus terveyden ylläpitoon ja/tai hoitoon; kehottaa komissiota sisällyttämään työntekijöiden perusoikeudet ja ihmisarvoista työtä koskevan toimintaohjelman kehityspolitiikkaansa ja erityisesti kauppaan liittyviin tukiohjelmiinsa;

78. panee tyytyväisenä merkille YK:n ihmisoikeusneuvoston 16. kesäkuuta 2009 antaman päätöslauselman estettävissä olevasta äitien kuolleisuudesta ja sairastuvuudesta ja ihmisoikeuksista, jossa vaaditaan ryhtymään kiireellisiin toimiin vuosituhatton kehitystavoitteiden mukaisesti, jotta estetään naisten tarpeettomat kuolemat raskauden aikana ja synnytyksessä; panee merkille, että EU:n jäsenvaltiot kannattivat päätöslauselmaa, ja kehottaa niitä edistämään tehokkaasti naisten ja tyttöjen ihmisoikeuksien suojelua, erityisesti heidän oikeuttaan elämään, tasavertaiseen ihmisarvoon ja koulutukseen, vapautta hankkia, vastaanottaa ja levittää tietoja, oikeutta päästä osalliseksi tieteen kehityksen eduista, oikeutta syrjimättömyyteen ja oikeutta nauttia korkeimmasta saavutettavissa olevasta ruumiin- ja mielenterveydestä, lisääntymis- ja seksuaaliterveys mukaan lukien;

79. kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita kannustamaan erityisesti Afrikan unionin jäsenvaltioita ratifioimaan ja panemaan täytäntöön Afrikan unionin pöytäkirjan naisten oikeuksista Afrikassa;

*Kidutus ja muu julma, epäinhimillinen tai halventava kohtelu*

80. vaatii potilaisiin ja erityisesti puolustuskyvyttömiin henkilöihin kohdistuvan terveydenhoidon laiminlyönnin tunnustamista julmaksi, epäinhimilliseksi ja halventavaksi kohteluksi, mutta tunnustaa tiettyjen tekojen todistamisen ongelmallisuuden ja vaatii täten mitä suurinta valppautta;

81. kehottaa tunnustamaan, että alkuperäiskansojen ja kastinsa vuoksi syrjittyjen ihmisten kaltaiset vähemmistöt ovat suhteettomassa määrin haavoittuvia ja alttiita kidutukselle;

82. kehottaa kaikkia valtioita, jotka eivät vielä ole kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisen kansainvälisen yleissopimuksen ja sen valinnaisen pöytäkirjan osapuolia, liittymään sopimuksen ja pöytäkirjan osapuoliksi; vaatii kyseisiä valtioita luopumaan mainittuja välineitä koskevista mahdollisista varaumistaan; kannustaa valinnaisen pöytäkirjan allekirjoittaneita maita kansallisten ehkäisymekanismien (NPM) parempaan ja nopeampaan täytäntöönpanoon;

83. kannustaa valtioita kaikkialla maailmassa hyväksymään ja panemaan käytännössä täytäntöön ”kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen tehokasta tutkimista ja dokumentointia koskevan käsikirjan”, joka tunnetaan yleisesti Istanbulin pöytäkirjana; katsoo, että Istanbulin pöytäkirja on todisteiden keräämisen ja rankaisemattomuuden estämisen kannalta tärkeä väline; on vakuutunut siitä, että kiduttajien rankaisematta jääminen on merkittävä este kidutuksen tehokkaalle torjumiselle, koska se epäsuorasti kannustaa syyllisiä jatkamaan kammottavia käytäntöjään;

84. korostaa kidutusta ja muuta julmaa, epäinhimillistä tai halventavaa kohtelua tai rangaistusta koskevien EU:n suuntaviivojen tehokkaan täytäntöönpanon merkitystä; kehottaa neuvostoa ja komissiota esittämään mainittujen suuntaviivojen täytäntöönpanon tulokset ja kiinnittämään siinä yhteydessä erityistä huomiota demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevalla eurooppalaisella välineellä saavutettuihin tuloksiin kidutuksen uhrien kuntoutuksessa;



Torstai 16. joulukuuta 2010

85. kehottaa jäsenvaltioita noudattamaan pyyntöä, joka sisältyy Euroopan parlamentin 17. kesäkuuta 2010 antamaan päätöslauselmaan tiettyjen sellaisten tavaroiden kaupasta, joita voi käyttää kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanoon, kidutukseen ja muuhun julmaan, epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun tai rankaisemiseen <sup>(1)</sup>; kehottaa komissiota esittämään mahdollisimman pian 27. kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1236/2005 tiettyjen säännöksiä tarkistamista koskevan ehdotuksen;

86. on erityisen huolissaan Venezuelassa ilmenneestä korruption, rikollisuuden, poliittisen vainon ja rankaisemattomuuden sekä opposition jäsenten kiduttamisen ja vangitsemisten aallosta, joka aiheutuu poliisivivoimien "politisoitumisesta", toimintalinjojen puutteesta ja hallituksen kyvyttömyydestä torjua näitä ihmisoikeuksiin kohdistuvia vakavia uhkia;

87. on vakavasti huolissaan siitä, että henkilöiden ihmisoikeuksia rikotaan eri puolilla maailmaa heidän sukupuolisen suuntautumisensa vuoksi, ja tuomitsee kaikki heihin kohdistuvat väkivallanteot; panee merkille, että transihmisten murhat ovat lisääntyneet kaikkialla maailmassa; pahoittelee, että homoseksuaalisuutta pidetään monessa maassa edelleen rikoksena, josta voidaan määrätä vankeusrangaistus ja joissakin tapauksissa kuolemanrangaistus; pitää tässä suhteessa tervetulleena Delhin korkeimman oikeuden 2. heinäkuuta 2009 tekemää päätöstä, jolla homoseksuaalisuus dekriminalisoitiin Intiassa, ja kehottaa muita maita seuraamaan tätä esimerkkiä;

#### *Lasten oikeudet*

88. pitää syvästi valitettavana sitä, että noin 215 miljoonan lapsen arvioidaan olevan lapsityön uhreja, joista kolme neljäsosa on lapsityön pahimpien muotojen uhreja (ILO:n luvut vuodelta 2009); pitää tervetulleena neuvoston 14. kesäkuuta 2010 esittämiä päätelmiä lapsityövoimasta ja asiaa koskevaa komission tutkimusta (SEC(2010)0037 lopullinen), jossa toivotaan kattavaa EU:n politiikkaa, jossa keskitytään kehitysyhteistyöhön ja köyhyyden poistamiseen; kehottaa komissiota varmistamaan alan edistymisen tehokkaan valvonnan ja tukemaan yhdessä jäsenvaltioiden kanssa sen täytäntöönpanoa EU:n ulkopuolisten maiden kanssa keskustellen;

89. palauttaa mieliin lapsiin kohdistuvaa väkivaltaa koskevan EU:n ja kansalaisjärjestöjen 11. ihmisoikeusfoorumien tulokset ja puheenjohtajavaltio Ruotsin (Tukholma, heinäkuu 2009) vetoamukset, jotka koskivat ryhtymistä oikeudellisiin toimiin ruumiillisen rangaistuksen kaikkien muotojen kieltämiseksi kaikkialla, koti mukaan luettuna, lapsiin kohdistuvan väkivallan torjumista konfliktitilanteissa ja niiden jälkitilanteissa koskevien parhaiden käytäntöjen ja kokemusten määrittämistä sekä EU:n ulkoisten toimien ja EU:n ja jäsenvaltioiden lasten oikeuksia koskevien toimien yhdenmukaisuuden parantamista;

90. on vakavasti huolissaan siitä, että miljoonat lapset joutuvat edelleen raiskausten ja perheväkivallan sekä fyysisen, henkisen ja seksuaaliväkivallan kohteiksi, mukaan luettuna seksuaalinen ja taloudellinen hyväksikäyttö; korostaa, että kaikki lapsen oikeuksia koskevassa yleissopimuksessa ja sen valinnaisissa pöytäkirjoissa tunnustetut oikeudet ovat yhtä tärkeitä, ja kehottaa ratifioimaan kaikki velvoitteet ja panemaan ne täysin täytäntöön sekä kiinnittämään erityistä huomiota lasten kaupallisen seksuaalisen hyväksikäytön uusiin muotoihin;

91. on erittäin huolissaan siitä, että Itä-Euroopassa ja Keski-Aasiassa HIV-tartuntojen määrä kasvaa edelleen nopeasti miesten, naisten ja lasten keskuudessa; panee huolestuneena merkille, että antiretroviraalisen lääkehoidon saatavuus on edelleen heikoimpia maailmassa; panee huolestuneena merkille, että HIV-tartunnan saaneiden lasten leimaaminen ja syrjintä heidän perusoikeuksiaan ja ihmisarvoaan loukkaavalla tavalla vaikeuttavat ennaltaehkäisyä, hoidon ja tukitoimien kehittämistä; kehottaa komissiota harkitsemaan toimintansa uudistamista, ohjelmien suuntaamista toisiin ja varojen uudelleenkohdistamista, jotta voidaan suojella haavoittuvassa asemassa olevien, riskiryhmiin kuuluvien ja HI-viruksen kanssa elävien tai tartunnan saaneiden lasten ja nuorten oikeuksia ja ihmisarvoa;

92. vaatii EU:lta lapsityön vastaisia lisätoimenpiteitä ja kehottaa EU:ta soveltamaan käytössä olevia välineitä tehokkaammin siten, että ne sisällytetään ihmisoikeusvuoropuheluun ja neuvotteluihin; kehottaa EU:ta panemaan tehokkaasti täytäntöön lapsen oikeuksia koskevat EU:n suuntaviivat ja tutkimaan mahdollisuutta laatia lapsityön torjuntaa koskevat suuntaviivat; muistuttaa, että myös EU:n kauppapolitiikalla voi olla hyödyllinen rooli lapsityön torjunnassa erityisesti tullietuusjärjestelmän (GPS+) kannustimien soveltamisen ansiosta; toivoo, että tulevaisuudessa tätä välinettä arvioidaan paremmin ja että Euroopan parlamentti arvioi sen vuosittain ihmisoikeuksista käytyä vuotuisen keskustelun yhteydessä;

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0236.

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

93. panee merkille, että vuosi 2009 oli lapsen oikeuksista tehdyn yleissopimuksen 20. juhlavuosi; panee tyytyväisenä merkille, että lähes kaikki maailman valtiot ovat mainitun sopimuksen osapuolia, ja kehottaa valtioita, jotka eivät vielä ole liittyneet sopimukseen, tekemään sen viipymättä; on edelleen syvästi huolestunut siitä, että sopimukseen sisältyvien oikeuksien täydellisen kunnioittamisen laiminlyönti on edelleen yleistä ja laajamittaista; kehottaa kiinnittämään enemmän huomiota siihen, että lapsi tarvitsee erityisiä suojaajia ja turvaa, mukaan luettuna asianmukainen oikeussuoja, sekä ennen syntymää että sen jälkeen, kuten määrätään sekä lapsen oikeuksia koskevassa yleissopimuksessa että lapsen oikeuksien julistuksessa; pitää myönteisenä lapsiin kohdistuvaa väkivaltaa käsittelevän pääsihteerin erityisedustajan nimittämistä ja korostaa tämän tehtävän tärkeyttä;

94. ilmaisee syvän huolensa lasten asemasta aseellisten konfliktien yhteydessä ja siitä, että lapsia jopa pakotetaan osallistumaan niihin; kehottaa komissiota ja neuvostoa vahvistamaan lapsia aseellisten selkkauksien yhteydessä koskevien EU:n suuntaviivojen täytäntöönpanoa; pitää myönteisenä YK:n turvallisuusneuvoston uutta päätöslauselmaa 1882 (2009), joka entisestään vahvistaa aseellisiin selkkauksiin osallistuneiden ja niistä kärsimään joutuneiden lasten suojelua;

95. on vakavasti huolissaan siitä, että lapsia käytetään sotilaina; kehottaa EU:ta ja YK:ta välittömiin toimiin, jotta heidät voidaan riisua aseista, rehabilitoida ja palauttaa yhteiskuntaan;

*Ihmisoikeuksien puolustajat*

96. pitää myönteisinä ihmisoikeuksien puolustajia koskevien EU:n suuntaviivojen tarkistetun ja päivitetyn version, sellaisena kuin se on tarkistettuna vuonna 2008, täytäntöönpanemiseksi toteutettuja toimia; panee merkille yli 60 paikallisen täytäntöönpanostrategian kehittämisen ja niiden yhteyshenkilöiden nimittämisen; on kuitenkin edelleen erityisen huolissaan siitä, että EU:n edustustot eivät ole onnistuneet soveltamaan näitä suuntaviivoja; kehottaa Euroopan ulkosuhdehallintoa kehittämään täytäntöönpanosuunnitelman, joka sisältää selkeitä indikaattoreita ja määräaikoja, jotta voidaan jatkaa edistymistä kohti suuntaviivojen tehokasta täytäntöönpanoa, ja pyytää toimittamaan luettelon olemassa olevista paikallisstrategioista; kehottaa ulkosuhdehallintoa, neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan tarvittavia toimenpiteitä, jotta voidaan lisätä tietoisuutta suuntaviivoista ihmisoikeuksien puolustajien ja EU:n ulkopuolisissa maissa työskentelevien EU-diplomaattien keskuudessa; kehottaa EU:n edustustoja pitämään säännöllisesti yhteyttä ihmisoikeuksien puolustajiin ennen kuin ne alkavat toimia heidän puolestaan ja antamaan heille palautetta; korostaa, että laadittaessa paikallisia täytäntöönpanostrategioita olisi aina kuultava laajaa kirjoa ihmisoikeuksien puolustajia, jotka työskentelevät taloudellisten, sosiaalisten ja sivistyksellisten oikeuksien sekä kansalaisoikeuksien ja poliittisten oikeuksien parissa kaupunki- ja maaseutu-ympäristössä; panee merkille, että paikallisten täytäntöönpanostrategioiden olisi sisällettävä konkreettinen luettelo toimenpiteistä, jotka on toteutettava ihmisoikeuksien puolustajien suojelun parantamiseksi, ja että tällaisten strategioiden vaikutusta olisi arvioitava kohtuullisen ajan kuluttua; kehottaa tältä osin arvioimaan avun täytäntöönpanoa ja kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden toteuttamia toimenpiteitä, jotta voidaan tukea ihmisoikeuksien puolustajia EIDHR:n avulla;

97. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa soveltamaan entistä tehokkaammin olemassa olevia välineitä ja mekanismeja ihmisoikeuksien puolustajien suojelemiseksi johdonmukaisesti ja järjestelmällisesti; kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa ja kaikkia ulkosuhteista vastaavia komission jäseniä tapamaan järjestelmällisesti ihmisoikeuksien puolustajia EU:n ulkopuolisiin maihin suuntautuvilla virallisilla vierailuillaan ja korostaa, että ihmisoikeuksien puolustajien tukemisen olisi ehdottomasti kuuluttava EU:n erityisedustajien tehtäviin; painottaa, että niin korkea edustaja / varapuheenjohtaja kuin erityisedustajat ovat velvollisia raportoimaan Euroopan parlamentille tätä asiaa koskevista toimistaan;

98. kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita panemaan täytäntöön toimet, joita parlamentti ehdotti kesäkuussa 2010 hyväksymässään päätöslauselmassa ihmisoikeuksien puolustajien hyväksi toteutettavista EU:n toimista siten, että korostetaan toimia, joilla pyritään antamaan nopeaa tukea vaarassa oleville ihmisoikeuksien puolustajille, kuten pikaviisumit ja suojan tarjoaminen, sekä toimia, joilla ihmisoikeuksien puolustajien työlle annetaan julkista tukea ja näkyvää tunnustusta, ja siten, että otetaan sukupuolinäkökulma huomioon naispuolisten ihmisoikeusaktivistien ja muiden erityisen haavoittuvien ryhmien eduksi, kuten taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia sekä vähemmistöjen ja alkuperäiskansojen oikeuksia puolustavat henkilöt; kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa pyrkimään siihen, että saadaan käynnistettyä Shelter Cities -ohjelma, jolla tarjotaan ihmisoikeuksien puolustajille suojaa Euroopan kaupungeissa;

99. kehottaa EU:n toimielimiä luomaan ihmisoikeuksien puolustajia koskevan toimielinten välisen yhteistyömekanismin Lissabonin sopimuksen täytäntöönpanon ja Euroopan ulkosuhdehallinnon perustamisen yhteydessä; katsoo, että tällaisen mekanismin luomista voitaisiin helpottaa laatimalla ihmisoikeuksien puolustajia varten yksiselitteisiä suuntaviivoja ja perustamalla heitä varten kaikkiin EU:n toimielimiin

Torstai 16. joulukuuta 2010

yhteyspisteitä ja kehittämällä tiiviimpää yhteistyötä unionin ihmisoikeuksien yhteyspisteiden ja ulkomaanedustustoissa ja lähetystöissä ihmisoikeuksista ja demokratiasta vastaavien henkilöiden kanssa; kehottaa ulkosuhdehallintoa laatimaan tilastollisen tietokannan tapauksista, joissa EU:n edustustot ovat antaneet apua ihmisoikeuksien puolustajille, jotta voidaan arvioida suuntaviivojen tehokkuutta, ja raporttoimaan parlamentille näiden arviointien tuloksista;

100. ottaa huomioon monien ihmisoikeusraporttien johtopäätökset, joiden mukaan ihmisoikeuksien puolustajia vastaan – heidän antaessaan korvaamattoman panoksen ihmisoikeuksien suojelulle ja edistämiseksi oman henkilökohtaisen turvallisuutensa kustannuksella – hyökätään enenevässä määrin eri tavoilla, joista voidaan mainita omantunnon vapauden, uskonnonvapauden, ilmaisu- ja kokoontumisvapauden loukkaaminen, kyseisten henkilöiden pahoinpitelyt ja murhat, mielivaltaiset pidätykset, puolueelliset oikeudenkäynnit ja kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden toimittajien sulkeminen; kehottaa EU:n edustustoja antamaan enemmän tukea tällaisten hyökkäysten ennaltaehkäisyyn yhteistyössä kyseisten maiden kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden kanssa kuitenkin siten, ettei niiden henkilökuntaa ja aktivisteja aseteta alttiiksi hyökkäyksille;

101. pitää edelleen tiukasti silmällä EU:n ulkopuolisia valtioita, jotka käyttävät valtiosta riippumattomien järjestöjen toimintaa koskevia kiistanalaisia lakeja ihmisoikeusliikkeen vaimentamisen välineenä, kuten Etiopian parlamentin tammikuussa 2009 hyväksymä ”hyväntekeväisyys- ja yhdistysjulkilausuma”, jolla käytännössä kielletään kaikki ihmisoikeustoiminta;

102. tuomitsee sen, että useissa maissa ihmisoikeuksien puolustajiin kohdistuvat hyökkäykset ja nimettömät uhkailut ovat arkipäivää ja että erityisesti korruptiosta ja huumekaupasta raportoivat toimittajat joutuvat työnsä vuoksi uhkailun ja hyökkäyksen kohteeksi;

103. pitää syvästi valitettavana muun muassa Stanislav Markelovin, Anastasia Baburovan ja Natalia Estemirovan murhaamista Venäjällä ja André Rwiserekan ja Jean Leonard Rugambagen murhia Ruandassa, Roxana Saberin ja Abdolfattah Soltanin mielivaltaista pidättämistä Iranissa, Saharov-palkinnon vuonna 2008 saaneen Hu Jian pitkittynyttä vangitsemista ja riittämätöntä terveydenhoitoa Kiinassa, jotka kaikki tapahtuivat raportointikauden aikana; kehottaa Kiinan viranomaisia välittömästi selvittämään, mitä on tapahtunut tunnetulle ihmisoikeusasianajajalle Gao Zhishengille, joka katosi 4. helmikuuta 2009, sekä käynnistämään täysin riippumattoman ja avoimen tutkimuksen hänen katoamisestaan;

104. tuomitsee saharwi-kansan ihmisoikeuksien puolustajien vangitsemisen ja vainon Marokon hallitsemalla Länsi-Saharan alueella ja kehottaa YK:ta sisällyttämään ihmisoikeustilanteen valvonnan YK:n Länsi-Saharan rauhanturvaoperaatioon (MINURSO);

105. panee merkille paikallisten ihmisoikeuksien puolustajien vapauttamisen Kuubassa; pahoittelee syvästi, että Kuuban hallitus kieltäytyy tunnustamasta ihmisoikeustilanteen tarkkailua oikeutetuksi toiminnaksi eikä täten anna paikallisille ihmisoikeusryhmille laillista asemaa; panee huolestuneena merkille, että paikallisten ihmisoikeuksien puolustajien pidätykset ovat myös vakavia ihmisoikeusrikkomuksia; kehottaa Kuuban hallitusta olemaan karkottamatta poliittisia vankeja ja sallimaan heidän vapaasti poistua maasta ja palata takaisin ilman että he joutuvat pidätetyiksi;

106. pitää tervetulleena Nobelin rauhanpalkintokomitean päätöstä antaa vuoden 2010 Nobelin rauhanpalkinto Liu Xiaobolle tämän pitkäaikaisesta ja väkivallattomasta taistelusta perusoikeuksien ja -vapauksien puolesta Kiinassa; kehottaa Kiinan hallitusta välittömästi vapauttamaan Liu Xiaobon ehdoitta vankeudesta ja poistamaan hänen vaimoan Liu Xiaa koskevat rajoitukset;

107. on erittäin huolestunut siitä, että Iran on vuosina 2008 ja 2009 jatkanut pyrkimyksiään riippumattomien ihmisoikeuksien puolustajien ja kansalaisyhteiskunnan jäsenten vaientamiseksi ja että vakaviin ihmisoikeusrikkomuksiin syyllistytään edelleen jopa aiempaa enemmän; tuomitsee ihmisoikeuksien puolustajien mielivaltaiset pidätykset, kidutuksen ja vangitsemisen näiden työn vuoksi syytettynä ”kansallisen turvallisuuden vastaisista toimista”; pahoittelee hallituksen nykyistä opettajien ja tutkijoiden vastaista politiikkaa, jossa estetään opiskelijoiden pääsy korkeakoulutukseen, sekä tuomitsee opiskelija-aktivistien vainon ja vangitsemisen; pahoittelee 12. kesäkuuta 2009 järjestettyjen presidentinvaalien jälkeen puhjenneita levottomuuksia ja Iranin viranomaisten käyttämää väkivaltaa, joka johti siihen, että vähintään 40 ihmistä vangittiin mielivaltaisesti ja ainakin 40 ihmisen ilmoitettiin saaneen surmansa ja että järjestettiin massa-oikeudenkäyntejä, joissa ihmisiä syytettiin rikoksista kansallista turvallisuutta vastaan, ja pahoittelee seurannutta huonoa kohtelua ja kidutusta sekä langetettuja kuolemanrangaistuksia;

Torstai 16. joulukuuta 2010

*Ihmisoikeuslausekkeet*

108. korostaa ihmisoikeus- ja demokratialausekkeiden ja tehokkaiden riitojenratkaisumekanismien merkitystä ja välttämättömyyttä EU:n ja EU:n ulkopuolisten maiden välisissä kauppasopimuksissa, kalastussopimukset mukaan luettuna; pyytää kuitenkin jälleen kerran, että tätä lauseketta täydennetään täytäntöönpanon valvontamekanismilla, jotta voidaan varmistaa lausekkeen täytäntöönpano käytännössä; korostaa, että on tärkeää valvoa tarkoin ihmisoikeustilannetta EU:n ulkopuolisissa maissa, jotka ryhtyvät kauppasuhteisiin EU:n kanssa; korostaa, että tällaisen valvonnan ja arvioinnin olisi sisällettävä kansalaisyhteiskunnan muodollinen kuuleminen näiden sopimusten vaikutuksista; kehottaa asettamaan yksittäisten kauppasopimusten puitteissa selkeät ihmisoikeuksia koskevat vertailukohdat, joilla varmistetaan, että molemmat osapuolet noudattavat selkeää standardia ja niillä on selkeä käsitys siitä, millaiset tilanteet ja toimet saattavat laukaista tällaisten ihmisoikeuslausekkeiden käytön;

109. vahvistaa ihmisoikeuksien jakamattomuuden periaatteen ja tuomitsee yritykset pitää jotakin oikeutta tai syrjintäperustetta vähemmän tärkeänä kuin muita; kehottaa komissiota ja neuvostoa kunnioittamaan jakamattomuuden periaatetta neuvotellessaan ihmisoikeuslausekkeista EU:n ulkopuolisten maiden kanssa;

110. korostaa, että kansainvälisten ihmisoikeussitoumustensa noudattamiseksi EU:n olisi sisällytettävä sopimuksiin niiden luonne ja kunkin kumppanimaan tilanne huomioon ottaen järjestelmällisesti demokratiaa, oikeusvaltiota ja ihmisoikeuksia sekä sosiaali- ja ympäristönormeja koskevat lausekkeet; katsoo, että näiden lausekkeiden olisi mahdollistettava, että komissio voi joko omasta aloitteestaan tai jonkin jäsenvaltion tai Euroopan parlamentin pyynnöstä ainakin väliaikaisesti keskeyttää kauppaetuudet, myös vapaakauppasopimuksista johtuvat etuudet, jos ihmisoikeuksien loukkaamisesta, työntekijöiden oikeudet mukaan luettuina, on riittävä näyttöä; katsoo, että EU:n olisi joka tapauksessa selkeästi ilmoitettava asianmukaisista seuraamuksista, joita voitaisiin soveltaa EU:n ulkopuolisiin maihin, jotka syyllistyvät vakaviin ihmisoikeusrikkomuksiin, ja sovellettava niitä; pyytää jälleen kerran komissiota ja neuvostoa ja eritoten korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa panemaan kyseiset voimassa oleviin kansainvälisiin sopimuksiin jo sisältyvät lausekkeet täytäntöön ja ottamaan käyttöön mekanismin näiden lausekkeiden tosiasiallista täytäntöönpanoa varten Cotonoun sopimuksen 8, 9 ja 96 artiklan hengessä;

111. pitää myönteisenä kestävästä kehityksestä koskevien vaikutustenarviointien käyttöä mutta katsoo, että niitä olisi tehtävä myös sopimuksen voimaantulon jälkeen eikä ainoastaan ennen sitä, jotta varmistetaan jatkuva arviointi;

112. panee merkille GSP+-järjestelmän toimivan; katsoo kuitenkin, että tätä järjestelmää, joka palkitsee maat huomattavilla kaupallisilla eduilla siitä, että ne noudattavat ihmisoikeuksia ja työntekijöiden oikeuksia koskevia kansainvälisiä yleissopimuksia ja standardeja, on valvottava tarkemmin ja avoimemmin, mukaan luettuna yksityiskohtaisten ihmisoikeusvaikutusten arvioinnin, johdonmukaisen ja oikeudenmukaisen vertailuanalyysohjelmän ja avointen kuulemisten käyttö etuuskohteluasemaa myönnettäessä, ja että tullietuuskohtelu on myönnettävä vain maille, jotka ovat ratifioineet ja panneet tosiasiallisesti täytäntöön kestävästä kehityksestä, ihmisoikeuksista – eritoten lapsityövoiman käyttöä – ja hyvää hallintotapaa koskevat keskeiset kansainväliset yleissopimukset; kehottaa parantamaan täytäntöönpanon valvontaa kansalaisyhteiskunnan, ammattiyhdistysten ja yhteisöjen avulla ottaen huomioon ihmisoikeuksien, mukaan luettuina yhteiskunnalliset, taloudelliset, sivistykselliset ja ympäristöön liittyvät oikeudet, kehittämisen alalla tapahtuneen edistyksen sekä takaiskut; korostaa, että on tärkeää valvoa tarkoin kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen täytäntöönpanoa Pakistanissa, joka on kutsuttu osallistumaan GSP+-järjestelmään;

113. kehottaa komissiota esittämään ehdotuksen asetukseksi, jolla kielletään perustavanlaatuisen ihmisoikeusnormien vastaisesti pakkotyövoimaa ja erityisesti lapsityövoimaa käyttäen tuotettujen tuotteiden tuonti EU:n alueelle; painottaa, että tällaisen asetuksen olisi annettava EU:lle oikeus tutkia yksittäisiä väitteitä;

114. pitää myönteisenä ihmisoikeuslausekkeen sisällyttämistä EU:n Indonesian kanssa allekirjoittamaan kumppanuussopimukseen ja EU:n ja Albanian väliseen vakautus- ja assosiaatiosopimukseen, jotka ovat tulleet voimaan raportointikauden aikana, mikä tarkoittaa sitä, että yli 120 valtiota on hyväksynyt ihmisoikeuslausekkeen sisällyttämisen EU:n kanssa tekemiinsä sopimuksiin;

115. pahoittelee Cotonoun sopimukseen sisällytettyjen ihmisoikeuslausekkeiden vajavaista seuranta ja kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa, komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita käyttämään noita lausekkeitä täysimääräisesti hyväkseen, jotta ne voivat laajasti ottaa ihmisoikeusongelmat ja ihmisoikeuksien edistämisen esille kahdenvälisissä ja alueellisissa vuoropuheluissa AKT-maiden kanssa;

Torstai 16. joulukuuta 2010

*Demokratian ja oikeusvaltioperiaatteen edistäminen ulkosuhteissa*

116. pitää myönteisenä demokratian tukemista EU:n ulkosuhteissa koskevia neuvoston päätelmiä<sup>(1)</sup> ja demokratian tukemista EU:n ulkosuhteissa koskevan EU:n toimintaohjelman hyväksymistä keinoina parantaa EU:n demokratian tukemisen johdonmukaisuutta ja tehokkuutta;

117. vaatii komissiota vihdoinkin esittämään viipymättä tarvittavat aloitteet ja taloudelliset sitoumukset liittyen vuoden 2007 ihmisoikeusraporttiin, jossa parlamentti totesi, että ”väkivallattomuus on asianmukaisin keino varmistaa perustavanlaatuisten ihmisoikeuksien täysimääräinen nauttaminen, säilyttäminen, edistäminen ja kunnioittaminen” ja että ”väkivallattomuuden edistämisen pitäisi olla ihmisoikeuksia ja demokratiaa koskevan EU:n politiikan ensisijaisena tavoitteena”;

118. kehottaa komissiota sisällyttämään demokratian tukemista koskevat asiat täysipainoisemmin ulkopoliittikan välineiden, erityisesti demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevan eurooppalaisen rahoitusvälineen vuotuisiin toimintaohjelmiin, sekä alue- ja maakohtaisiin strategiapapereihin ottaen aina huomioon maakohtaisen tilanteen ja EU:n alueellisen strategian;

119. panee merkille Amnesty Internationalin vuoden 2010 raportin, jossa nostetaan esille toinen oikeudenkäynti Jukos-öljy-yhtiön entistä johtajaa Mihail Hodorkovskia ja hänen liikekumppaniaan Platon Lebedevia vastaan esimerkkinä puolueellisista oikeudenkäynneistä Venäjällä; kehottaa Venäjän federaatiota varmistamaan, että maan oikeusjärjestelmässä kunnioitetaan asianmukaisen oikeudenkäynnin perusnormeja ja ihmisoikeuksia kyseisten henkilöiden ja kaikkien muiden vastaajien syytteenpanon yhteydessä;

120. kehottaa Venäjän oikeusviranomaisia jatkamaan venäläisen lakimiehen Sergei Magnitskyn 16. marraskuuta 2009 sattuneen kuolemantapauksen tutkimista; pitää valitettavana, että tämä tapaus osoittaa jälleen selvästi Venäjän oikeusjärjestelmän vakavat puutteet; pahoittelee tilannetta, jossa hyökkäyksiin ihmisoikeuksien puolustajia, riippumattomia toimittajia ja lakimiehiä vastaan ja jopa murhaan syyllistyneet jäävät edelleen liian usein rankaisematta samalla kun ihmisoikeuksien puolustajia vastaan käytetään usein kovia otteita eikä heitä vastaan käytävissä oikeudenkäynneissä noudateta Venäjän federaation rikosprosessilakia (esimerkiksi lain 72 pykälää rikosasiassa, jossa Memorial-järjestön Oleg Orlovia syytettiin herjauksesta); jos Venäjän viranomaiset eivät ryhdy myönteisiin toimiin tehdäkseen yhteistyötä Sergei Magnitskin tapauksen tutkimisessa, kehottaa neuvostoa vaatimaan, että Venäjän viranomaiset saattavat teosta vastuussa olevat oikeuden eteen, ja harkitsemaan maahantulokiellon asettamista Euroopan unioniin tässä tapauksessa osallisina olleille venäläisvirkamiehille ja rohkaisee EU:n jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisia toimimaan yhteistyössä ja jäädyttämään kyseisten venäläisvirkamiesten pankkitilit ja muut varat kaikissa jäsenvaltioissa;

121. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa varmistamaan, että ihmisoikeuksien ja demokraatiakehityksen tukemisesta tulee kaikki ulkopoliittikan alat läpäisevä johtoajatus; panee kuitenkin huolestuneena merkille, että neuvosto ei ole virallisesti ilmoittanut minkäänlaisesta seurantakertomuksesta, joka liittyy marraskuussa 2009 annettuihin neuvoston päätelmiin demokratian tukemisesta EU:n ulkosuhteissa ja demokratian tukemista koskevaan EU:n toimintaohjelmaan, päinvastoin kuin kyseisissä neuvoston päätelmissä vahvistettiin;

*Kansainvälinen humanitaarinen oikeus*

122. pitää myönteisenä neuvoston joulukuussa 2009 Geneven yleissopimusten 60-vuotisjuhlavuoden päätteeksi hyväksymiä päätelmiä kansainvälisen humanitaarisen oikeuden noudattamisen edistämisestä;

123. panee merkille kansainvälisen humanitaarisen oikeuden noudattamista edistävien EU:n päivitettyjen suuntaviivojen hyväksymisen vuonna 2009; kehottaa neuvostoa sisällyttämään kansainvälisen humanitaarisen oikeuden suuntaviivojen täytäntöönpanon ihmisoikeuksia koskeviin EU:n muihin suuntaviivoihin ja parantamaan kansainvälisen humanitaarisen oikeuden huomioon ottamista kaikilla EU:n ulkoisten toimien aloilla;

124. panee tyytyväisenä merkille riippumattoman kansainvälisen Georgian konfliktin selvitysvaltuuskunnan (IIFMCG–CEIG) 30. syyskuuta 2009 julkaiseman raportin (nk. ”Tagliavinin raportti”) ja tukee tärkeimpiä sen sisältämiä havaintoja ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden ja ihmisoikeuslainsäädännön mukaisia johtopäätöksiä, erityisesti tarvetta varmistaa kaikkien elokuussa 2008 tehtyjen rikkomusten hyvittäminen ja vastuunotto niistä, ja toivoo, että raportissa esitettyä laajaa taustamateriaalia voidaan käyttää sekä kansallisissa että kansainvälisissä oikeusmenettelyissä, jotta voidaan vihdoinkin taata vastuun ottaminen rikoksista, joita tehtiin Venäjän ja Georgian välisen selkkauksen aikana elokuussa 2008;

(1) Yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvosto, 17.11.2009.

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

125. pahoittelee suuresti, että Venäjän ja Georgian välillä elokuussa 2008 puhjenneessa Etelä-Ossetiaa ja Abhasiaa koskeneessa aseellisessa konfliktissa kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiset johtivat siihen, että satoja ihmisiä kuoli ja kymmeniä tuhansia joutui hätäsiirtolaisiksi; muistuttaa, että Venäjä on tähän mennessä täyttänyt vasta ensimmäisen kohdan Georgian kanssa tekemästään kuusikohtaisesta tulitaukosopimuksesta; pahoittelee etnisten georgialaisylien tahallista tuhoamista Etelä-Ossetiassa ja Abhasiassa konfliktin aikana ja sen jälkeen; korostaa, että näistä rikkomuksista ei tähän päivään mennessä ole rankaistu ketään;

*Uskonnon- ja vakaumuksenvapaus*

126. korostaa, että uskonnon- ja vakaumuksenvapaus muodostaa kaikkien ihmisoikeuksien joukossa keskeisen ja perustavanlaatuisen oikeuden, jota on kunnioitettava, ja että EU:n ulkopuolisten maiden kanssa tehtyihin kahdenvälisiin sopimuksiin sisältyviä ihmisoikeusehtoja on valvottava tiiviimmin ja tehokkaammin;

127. pitää myönteisinä neuvoston marraskuussa 2009 hyväksymiä päätelmiä uskonnon- ja uskonvapaudesta; tunnustaa uskonnon- ja vakaumuksenvapauden merkityksen sekä uskovaisten että uskonnottomien ihmisten identiteetin kannalta, kun otetaan huomioon, että usko on sen muodosta riippumatta tärkeä osatekijä siinä, mihin ihminen henkilökohtaisesti ja sosiaalisesti kokee kuuluvansa; kehottaa neuvostoa ja komissiota ottamaan käyttöön ja toteuttamaan käytännön toimia, jotka koskevat uskonnollisen suvaitsemattomuuden ja syrjinnän torjuntaa ja uskonnon- ja vakaumuksenvapauden edistämistä kaikkialla maailmassa, kuten neuvosto katsoi edellä mainituissa päätelmissä; kehottaa neuvostoa ja komissiota ottamaan Euroopan parlamentin, kansalaisyhteiskunnan organisaatiot ja muut asiaan liittyvät toimijat mukaan tähän prosessiin;

128. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa sisällyttämään uskonnon- ja vakaumuksenvapauden EU:n ihmisoikeustoimintaan ja arvioimaan uskonnonvapaustilannetta perusteellisesti vuosittaisessa ihmis-oikeusraportissa;

129. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa lisäämään uskonnon- ja vakaumuksenvapauden kunnioittamiseen liittyvien kysymysten parissa työskentelevän henkilöstön määrää ulkosuhdeiden alalla sekä luomaan erikoistuneita rakenteita erityisesti Euroopan ulkosuhdehallinnon perustamisen yhteydessä; tukee uskonnon- ja vakaumuksenvapauden maailmanlaajuiseen kunnioittamiseen liittyvän kysymyksen tunnustamista yhdeksi ulkosuhdehallinnon painopisteistä, kun otetaan huomioon tähän vapauten maailmassa kohdistuvat vakavat rikkomukset sekä vainottujen uskonnollisten vähemmistöjen ilmeisen avuntarpeen monilla maailman alueilla;

130. kehottaa neuvostoa ja komissiota ottamaan uskontonäkökohdan sekä uskontojen väliseen vuoropuheluun osallistuvien uskonnollisten viranomaisten ja elinten kanssa käytävän vuoropuhelun huomioon konfliktien ehkäisemisessä, ratkaisemisessä ja sovittelussa;

131. on edelleen syvästi huolestunut siitä, että uskontoon tai vakaumukseen perustuvaa syrjintää esiintyy yhä kaikkialla maailmassa ja että tiettyihin uskonnollisiin yhteisöihin, kuten uskonnollisiin vähemmistöihin, kuuluvilta henkilöiltä evätään monissa valtioissa, esimerkiksi Pohjois-Koreassa, Iranissa, Saudi-Arabiassa, Somaliassa, Malediiveilla, Afganistanissa, Jemenissä, Mauritaniassa, Laosissa, Uzbekistanissa, Eritreassa, Irakissa, Pakistanissa ja Egyptissä, edelleen heidän ihmisoikeutensa; tuomitsee sen, että Kiinan viranomaiset vainoavat uskontoaan virallisen valvonnan ulkopuolella harjoittavia henkilöitä, kuten kristittyjä, muslimeja, buddhalaisia ja Falun Gongin harjoittajia; kehottaa Kiinaa ratifioimaan kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen lupauksensa mukaisesti; kehottaa Kiinan viranomaisia pidättämään sortotoimistaan Tiibetissä, koska ne saattavat lopulta johtaa Tiibetin uskonnon ja kulttuurin tuhoamiseen; tuomitsee Iranin viranomaisten harjoittaman vainon, joka kohdistuu uskonnollisten vähemmistöjen edustajiin, mukaan luettuna kristityt, baha'i-uskonnon edustajat ja muslimit, jotka ovat kääntyneet muuhun uskontoon tai luopuneet uskostaan; kehottaa Iranin viranomaisia suojelemaan uskonnollisia vähemmistöjä kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaisesti olevia velvoitteita vastaavasti; kehottaa Venäjän federaation viranomaisia keskeyttämään ääriiliikkeiden toiminnan torjumisesta vuonna 2002 annetun lain täytäntöönpanon, sillä sitä käytetään laajasti väärin vainoamaan rauhanomaisia uskonnollisia vähemmistöryhmiä; ilmaisee huolensa Vietnamin keskiosan ylätasangolla elävän kristityn vähemmistön, "vuoristolaisten", tilanteesta; muistuttaa Vietnamin viranomaisia, että vähemmistöjen oikeuksiin kuuluvat uskonnonharjoittamisen vapaus rajoituksetta, yhdistymis- ja ilmaisunvapaus, oikeus rauhanomaiseen kokoontumiseen, yhtäläinen oikeus omistaa ja käyttää maata ja oikeus osallistua täysin ja tosiasiallisesti päätöksentekoon asioista, jotka koskevat heitä, mukaan luettuina taloudellista kehitystä koskevat hankkeet ja uudelleensijoittamista koskevat kysymykset;

Torstai 16. joulukuuta 2010

132. kehottaa EU:ta kehittämään välineitä, joilla edistetään oikeutta uskonnon- ja vakaumuksenvapauteen sen ulkopolitiikassa, tarkastelemaan uskonnonvapautta perusvapautena ja sisällyttämään siihen tarkastuslistan tarvittavista vapauksista, jotka liittyvät uskonnon- ja vakaumuksenvapauteen, jotta voidaan arvioida, kunnioitetaanko niitä, sekä sisällyttämään siihen mekanismit, joilla tunnustetaan uskonnonvapauden loukkaukset, jotta voidaan korostaa uskonnon- ja vakaumuksenvapauden edistämistä viranhaltijoiden työssä erityisesti Euroopan ulkosuhdehallinnossa, sekä ottamaan kansalaisyhteiskunnan organisaatiot mukaan näiden välineiden valmisteluun;

133. pitää tervetulleena EU:n pysyvää periaatteellista kantaa YK:n yleiskokouksen ja UNHRC:n päätöslauselmiin, jotka koskevat uskontojen halveksunnan torjumista; pitää tervetulleena EU:n esittämää päätöslauselmaa kaikenlaisen uskontoon tai vakaumukseen perustuvan suvaitsemattomuuden poistamisesta; kannustaa EU:ta jatkamaan pyrkimyksiään siihen, että saatetaan tasapainoon ilmaisunvapaus ja uskonnollisen vihan yllyttämisen kieltäminen; kannustaa EU:ta rakentavaan vuoropuheluun islamilaisen konferenssin ja muiden uskontojen halventamisen kieltämisen periaatetta tukevien tahojen kanssa;

134. korostaa, että kansainvälisessä ihmisoikeuslainsäädännössä tunnustetaan uskonnon- ja vakaumuksenvapaus rekisteröitymisestä riippumatta, niin että rekisteröitymisen ei pitäisi olla ennakoedellytys uskonnon harjoittamiselle; toteaa lisäksi huolestuneena, että Azerbaidžanissa, Kazakstanissa, Kirgisiassa, Tadžikistanissa, Turkmenistanissa, Uzbekistanissa ja Vietnamin uskonnonhallitusten ylläpitämiin rekistereihin ja toimittava hallituksen valvomien johtokuntien alaisuudessa, jotka haittaavat niiden uskonnollista riippumattomuutta ja rajoittavat niiden toimintaa;

135. pyytää Venäjää keskeyttämään vuonna 2002 hyväksytyt ääriliikkeiden toiminnan torjuntaa koskevan lain täytäntöönpanon, sillä sitä käytetään väärin uskonnonvapauden rajoittamiseen ja sen avulla painostetaan ja pyritään kieltämään rauhanomaisia uskonnollisia ryhmiä; panee lisäksi huolestuneena merkille, että 265 uskonnollista ja uskoon perustuvaa järjestöä on nk. ääriliikkeiden mustalla listalla;

136. vaatii lisäksi seuraavia maita lopettamaan uskonnollisten ryhmien yhdistymis- ja kokoontumisvapauden rajoittamisen sekä kunnioittamaan uskonnon- ja vakaumuksenvapautta: Saudi-Arabia, Egypti, Eritrea, Iran, Somalia, Jemen, Valko-Venäjä, Pohjois-Korea ja Laos;

137. korostaa, että Saudi-Arabian, Indonesian, Pakistanin, Irakin, Somalian ja Sudanin kaltaisissa maissa uskonnon vapaalle harjoittamiselle on edelleen esteitä sekä yksilöllisellä että kollektiivisella tasolla ja että suvaitsemattomuus uskonnollisia vähemmistöjä vastaan on kasvussa Intian kaltaisissa demokraattisiin perinteisiin pohjautuvissa maissa, ja vaatii komissiota pitämään esillä näitä kysymyksiä asiaa koskevien poliittisten keskustelujen yhteydessä;

138. tuomitsee jyrkästi uskosta luopumisen kriminalisoinnin tai siitä rankaisemisen, kun vaihdetaan uskontoa tai uskonnollista ryhmittymää, mikä on edelleen käytäntönä useimmissa Lähi-idän ja Pohjois-Afrikan maissa; kehottaa EU:n toimielimiä painostamaan näitä maita luopumaan tällaisista käytännöistä erityisesti silloin, kun niistä on säädetty kuolemanrangaistus; on syvästi huolissaan pakkokäännytyksikäytännöistä, joita edelleen noudatetaan muun muassa Saudi-Arabiassa ja Egyptissä, ja kehottaa EU:n toimielimiä sitoutumaan selkeästi tällaisten ihmisoikeusrikkomusten torjumiseen;

139. muistuttaa, että monessa maailman maassa sekä palvontapaikkojen että uskonnollisten julkaisujen kieltäminen, takavarikointi ja tuhoaminen sekä papiston kouluttamisen kieltäminen ovat edelleen yleinen käytäntö; kehottaa EU:n toimielimiä, kun ne ovat yhteydessä kyseisten maiden hallituksiin, vastustamaan tällaisia rikkomuksia ja kannustamaan maita, joissa jumalanpilkkalainsäädäntöä käytetään uskonnollisten vähemmistöjen jäsenten vainon välineenä, muuttamaan tällaisia säännöksiä tai poistamaan ne;

140. korostaa, että omantunnonvapaus on EU:n perusarvo ja se sisältää sekä vapauden uskoa tai olla uskomatta että vapauden harjoittaa valitsemaansa uskontoa;

### **Ilmaisuvapaus**

141. panee huolestuneena merkille, että ilmaisuvapautta vastaan hyökätään monella uudella tavalla, erityisesti internetin kaltaisen uuden teknologian avulla; toistaa, että ilmaisuvapauteen sisältyy oikeus hankkia, vastaanottaa ja levittää tietoja ja ajatuksia minkä tahansa välineen kautta;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

142. tunnustaa, että uusi tekniikka antaa ennennäkemättömiä mahdollisuuksia osallistua julkiseen elämään, ilmaista mielipiteensä, saada tietoja ihmisoikeuksista ja saattaa ihmisoikeuksien loukkaukset muun maailman tietoon; on huolestunut siitä, että valtiot käyttävät enenevässä määrin kaksikäyttöteknologian kaltaista pitkälle kehitettyä teknologiaa, jolla sensuroidaan tietoa ja valvotaan internetiä, ja että monissa valtioissa häirintä, vainoaminen ja joissakin tapauksissa pidättäminen ja vangitseminen kohdistuvat internetiä käyttäviin henkilöihin, jotka käyttävät hyväkseen oikeuttaan mielipiteenvapauteen ja ilmaisuvapauteen;

143. kannustaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa ottamaan johtavan aseman ja kehittämään käytännön politiikkoja, jotta EU voi olla maailmanlaajuinen toimija, kun on kyse internetin vapaudesta siten, että katetaan sekä keinot puuttua uhkiin, joita uusien teknologioiden käyttö aiheuttaa ihmisoikeuksille, että ihmisoikeuksien tukemisen uusien teknologioiden avulla;

144. kehottaa valtioita, jotka rajoittavat pääsyä internetiin, poistamaan vapaan tiedonkulun esteet; panee merkille, että "Toimittajat ilman rajoja" -järjestön ylläpitämä "internetin vihollisten luettelo" sisältää seuraavat internetin kaikenkattavaan sensurointiin syyllistyvät valtiot: Egypti, Iran, Kiina, Kuuba, Myanmar/Burma, Pohjois-Korea, Saudi-Arabia, Syyria, Tunisia, Turkmenistan, Uzbekistan, Valko-Venäjä ja Vietnam;

145. kehottaa komissiota laatimaan kiireellisesti luettelon vakavista ihmisoikeusloukkauksista, kuten kidutuksesta, sensuurista, raiskauksista ja laittomista teloituksista, vastuussa olevista henkilöistä Iranissa, etenkin vuoden 2009 vaalien jälkeen, ja harkitsemaan pakotteiden määräämistä varojen jäädyttämisen ja matkustuskieltojen muodossa;

146. tukee ilmaisuvapautta ja rauhanomaista kokoontumisvapautta Venäjällä sellaisena kuin ne muodollisesti mutta ei käytännössä taataan Venäjän perustuslain 31 artiklassa; ilmaisee solidaarisuutensa Strategia 31 -tapahtuman järjestäjille ja osanottajille, jotka ovat osoittaneet mieltään edellä mainittujen oikeuksien puolesta 31. heinäkuuta 2009 alkaen Triumfaljanan torilla Moskovassa kunkin sellaisen kuukauden 31. päivänä, jossa on 31 päivää; pitää valitettavana sitä, että aivan viimeisintä, 31. lokakuuta 2010 järjestettyä lukuun ottamatta tähän mennessä viranomaiset ovat kieltäneet kaikki Strategia 31-mielenosoitukset sillä perusteella, että mainitulla torilla on myönnetty lupa muiden tapahtumien järjestämiseen samaan aikaan; on syvästi huolestunut siitä, että 31. joulukuuta 2009 Moskovan poliisiviranomaiset pidättivät kymmenien muiden rauhanomaisten mielenosoittajien lisäksi Moskovan Helsinki-liikkeen puheenjohtajan Ludmila Alexejevan, jolle oli myönnetty Euroopan parlamentin Saharov-palkinto vain muutamaa viikkoa ennen hänen pidättämistään; kannattaa Venäjän ihmisoikeuskomissaarin Vladimir Lukinin kehotusta käynnistää tutkinta, jossa tarkastellaan 31. toukokuuta 2010 pidettyjen mielenosoitusten yhteydessä toteutettuja voimaperäisiä poliisitoimia;

147. on vakavasti huolissaan ilmaisuvapauden puutteesta Venezuelassa ja Kuubassa, tiedotusvälineiden kontrollista, internetin rajoitetusta ja valvotusta käytöstä ja yrityksistä vaientaa toisinajattelijat;

***Ihmisoikeudet ja terrorismin torjunta***

148. tuomitsee terrorismin kaikissa muodoissaan; muistuttaa, että terrorismi on kaikkialla maailmassa johtanut tuhansien viattomien siviilien kuolemaan ja pirstonut monen perheen elämän; katsoo, että terroristien tapauksessa on ehdottoman välttämätöntä puhua ensi sijassa uhrien eikä tekijöiden oikeuksista; korostaa tarvetta varmistaa, että terroristit saadaan oikeuden eteen;

149. panee merkille, että terrorismin torjuntatoimet ovat johtaneet perusihmisoikeuksien loukkaamiseen useissa valtioissa eri puolilla maailmaa ja että se tarkoittaa suhteettomia ja liiallisia valvontatoimia, laittomia pidätyksiä ja kidutuksen käyttöä välineenä, jolla epäillyiltä terroristeilta voidaan puristaa tietoja; on huolissaan siitä, että jotkut maat käyttävät terrorismin torjuntaa tekosyynä iskuille etnisii vähemmistöjä ja paikallisia ihmisoikeuksien puolustajia vastaan, ja vaatii, että tietyt hallitukset eivät saa käyttää terrorismin torjuntaa välineenä, jolla rajoitetaan ihmisoikeuspuolustajien laillisia ja legitimejä toimia tai kielletään ne; tuomitsee mainitut ihmisoikeusrikkomukset; korostaa, että EU:n kanta on, että terrorismin torjunnassa on täysimääräisesti kunnioitettava perusoikeuksia ja oikeusvaltioperiaatetta, ja on vakuuttunut siitä, että kansalaisoikeuksia ei pitäisi vaarantaa terrorismin torjunnan yhteydessä;

150. kehottaa komissiota ja neuvostoa käyttämään EU:n ulkopuolisten maiden kanssa käytävää kahdenvälistä poliittista vuoropuhelua ja ihmisoikeusvuoropuhelua muistuttamaan, että ihmisoikeuksia on kunnioitettava terrorismin torjumisen yhteydessä ja että terrorismin vastaista politiikkaa ei missään olosuhteissa voida käyttää ihmisoikeuksien puolustajia tai poliittisia vastustajia vastaan; kehottaa erityisesti korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa julkisesti tuomitsemaan ihmisoikeusrikkomukset terrorismin vastaisessa politiikassa ja toiminnassa;



Torstai 16. joulukuuta 2010

151. kehottaa parantamaan terrorismityöryhmän (COTER) ja ihmisoikeustyöryhmän (COHOM) keskinäistä koordinaatiota ja vuorovaikutusta tämän kysymyksen osalta, jotta tuomitaan tapaukset, joissa terrorismin vastaista politiikkaa käytetään väärin ihmisoikeuksien puolustajia vastaan, käynnistämällä järjestelmällisesti aloitteita ihmisoikeuksien puolustajia koskevien suuntaviivojen mukaisesti, sekä noudattamaan samaa suhtautumistapaa terrorismin torjuntaan liittyvään kidutukseen ja huonoon kohteluun kidutusta koskevien EU:n suuntaviivojen mukaisesti;

152. muistuttaa, että Yhdysvaltojen presidentti Barack Obama päätti tammikuussa 2009 Guantánamo Bayn vankileirin sulkemisesta; pitää valitettavana sitä, että mainittua päätöstä ei ole vielä voitu panna täysimääräisesti täytäntöön; palauttaa mieleen Guantánamon vankien tilanteesta 13. kesäkuuta 2006 antamansa päätöslauselman, jossa vaaditaan, että kaikkia vankeja on kohdeltava kansainvälisen humanitaarisen oikeuden mukaisesti ja mikäli heitä syytetään rikoksesta, heille on järjestettävä viipymättä oikeudenkäynti oikeudenmukaisessa ja avoimessa oikeuskäsittelyssä; palauttaa mieleen EU:n ja Yhdysvaltain 15. kesäkuuta 2009 antaman yhteisen julkilausuman Guantánamon vankileirin sulkemisesta ja tulevasta terrorismin vastaisesta yhteistyöstä, jossa pidettiin tervetulleena Yhdysvaltain päättäväisyyttä salaisten vankiloiden lakkauttamisen suhteen; pyytää Yhdysvaltain hallintoa täyttämään sitoumuksensa täysimääräisesti; kehottaa EU:n jäsenvaltioita sopimaan koordinoitua toimintasuunnitelmaa, jolla Yhdysvaltoja autetaan sulkemaan Guantánamon vankileiri myöntämällä pakolaisasema entisille vangeille, joita ei syytetä rikoksista eikä voida palauttaa kotimaahansa tai jotka eivät voi palata Yhdysvaltoihin; pitää myönteisenä useiden EU:n jäsenvaltioiden rakentavaa osallistumista, kun ne pyrkivät ottamaan vastaan tiettyjä entisiä Guantánamon vankeja ja sijoittamaan alueelleen joitakin vankileiriltä vapautettaviksi määrättyjä henkilöitä; panee kuitenkin merkille, että tähän mennessä EU:n jäsenvaltioista ainoastaan Saksa, Irlanti, Slovakia, Tanska ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat suostuneet ottamaan vastaan vankeja; on huolissaan siitä, että Yhdysvallat pitää edelleen henkilöitä vangittuina ilman oikeudenkäyntiä esimerkiksi Bagramin lentotukikohdassa Afganistanissa;

153. panee merkille Ranskan puheenjohtajakaudella 16. syyskuuta 2008 koolle kutsutun ensimmäisen romanihuippukokouksen ja Espanjan puheenjohtajakaudella 9.–10. huhtikuuta 2010 pidetyn toisen tällaisen kokouksen; panee vakavasti huolestuneena merkille romanien pakkokarkotukset Euroopassa sekä ksenofobisen ja vihamielisen kielenkäytön suhteessa vähemmistö- ja maahanmuuttajayhteisöihin; toistaa kehotuksensa, jonka mukaan jäsenvaltioiden on täysimääräisesti noudatettava niillä EU:n lainsäädännön mukaisesti olevia velvoitteita; kehottaa komissiota soveltamaan rikkomismenettelyjä kirjaimellisesti ja päättäväisesti, jos jäsenvaltiot eivät noudata velvoitteitaan;

154. panee merkille, että Lissabonin sopimuksen voimaantulon jälkeen terrorismin ja järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskevat direktiivit ja muut säädökset sisältyvät yhteispäätösmenettelyyn piiriin, kun taas mainittuja asioita koskevat kansainväliset sopimukset edellyttävät parlamentin hyväksyntää; panee merkille, että mainitut muutokset antavat parlamentille entistä paremmat mahdollisuudet vaikuttaa turvallisuuden ja ihmisoikeuksien väliseen tasapainoon; sitoutuu tästä syystä toimimaan uusien valtaoikeuksiensa mukaisesti siten, että se pyrkii ihmisoikeuksien, kansalaisvapauksien ja poliittisten vapauksien sekä demokratian noudattamiseen ja edistämiseen kaikissa Euroopan unionin suhteissa EU:n ulkopuolisten valtioiden tai alueellisten järjestöjen kanssa;

155. toistaa, että kaikilla jäsenvaltioilla on positiivinen velvoite suojella identifioiduissa olevia mahdollisia uhreja, jotka ovat todellisessa ja välittömässä terrori-iskun vaarassa, ja lisää, että kaikkien jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki kohtuulliset toimet, joilla otetaan käyttöön menettelyt, joilla estetään terroristien toiminta ja minimoidaan terrorismin vastaisista toimista aiheutuvat oheisvaikutukset;

156. muistuttaa EU:n neuvoston maaliskuussa 2001 tekemästä terrorismin uhreja koskevasta puitepöytäkirjasta: hätäapu, jatkuva apu, tutkinta ja syytteenpano, käytännön mahdollisuudet oikeuksien käyttämiseen, oikeudenhoito, korvaukset, uhrien yksityis- ja perhe-elämän suojeleminen, uhrien ihmisarvon ja turvallisuuden suojeleminen, uhreille annettavat tiedot ja erityinen koulutus niille, jotka vastaavat uhrien avustamisesta;

#### ***EU:n ulkopuolisten maiden kanssa käytävät ihmisoikeusvuoropuhelut ja -neuvottelut***

157. ilmaisee pettymyksensä siihen, että lukuisissa ihmisoikeusvuoropuheluissa ja -neuvotteluissa ei ole saavutettu tuloksia; panee merkille, että kansalaisyhteiskunnan osallistumista mainittuihin vuoropuheluihin ja neuvotteluihin ei ole järjestelmällisesti taattu ja että joissakin tapauksissa rajoituksia asettavat muut kuin EU:n osapuolet; on huolissaan siitä, että jopa silloin, kun yksittäisiä tapauksia otetaan esille, hallitukset eivät täytä velvollisuuttaan raportoida EU:lle vuoropuheluissa esiin nousseista yksittäisistä ja rakenteellisista kysymyksistä;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

158. vaatii Euroopan parlamentin todellista osallistumista käynnissä olevien ihmisoikeusvuoropuhelujen ja -neuvottelujen arviointeihin; pyytää saada käyttöönsä loppuasiakirjat ja muut asiaan kuuluvat tietolähteet; odottaa arviointien perusteella tapahtuvaa selkeiden indikaattorien kehittämistä vuoropuhelujen vaikutusten mittaamista varten sekä maakohtaisesti määriteltyjä ehdotuksia siitä, kuinka parantaa näitä tuloksia ja välttää EU:n ihmisoikeusvuoropuhelujen mahdolliset toistuvat epäonnistumiset;

159. kehottaa unionin toimielimiä varmistamaan avoimuuden ja keskinäisen yhdenmukaisuuden alaa koskevien tavoitteiden, arvojen ja asenteiden osalta;

160. korostaa, että ihmisoikeusvuoropuhelujen ja -neuvottelujen tulokset on ilmoitettava EU:n ja sen kumppaneiden välisille huippukokouksille;

161. katsoo, että yleensä ottaen ihmisoikeusvuoropuhelut ja -neuvottelut on suunniteltava ja toteutettava avoimesti ja ennen vuoropuhelua asetettuja tavoitteita arvioitava välittömästi jälkepäin; kehottaa neuvostoa ja komissiota painostamaan EU:n ulkopuolisten maiden viranomaisia siihen, että vuoropuheluita ja neuvotteluita käydään korkealla ja laajalla ministeritasolla;

162. kehottaa EU:n hakijamaita parantamaan ihmisoikeuksien suojelun tasoa alueillaan sen mukaisesti, mitä perusoikeuskirjassa ja ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevassa eurooppalaisessa yleissopimuksessa määrätään;

163. kehottaa komissiota ja neuvostoa kiinnittämään EU:n ulkopuolisten maiden kanssa järjestämässään ihmisoikeuskuulemisissa ja -vuoropuheluissa erityistä huomiota etnisten ja uskonnollisten vähemmistöjen tilanteeseen ja niiden oikeuksien usein toistuviin loukkauksiin;

164. pitää tervetulleena Yhdysvaltain ja Euroopan unionin välistä tiiviimpää yhteensovittamista ja yhteistyötä ihmisoikeuksien alalla;

165. pitää myönteisenä kunkin Keski-Aasian maan – Tadžikistanin, Kazakstanin, Kirgisian, Turkmenistanin ja Uzbekistanin – kanssa käynnistettyä ihmisoikeusvuoropuhelua ja toisten vuoropuhelujen käynnistämistä marraskuuhun 2009 mennessä; pitää myönteisenä myös lokakuussa 2008 järjestettyä EU:n ja Uzbekistanin välistä kansalaisyhteiskunnan ihmisoikeusvuoropuhelua; pitää valittavana sitä, että EU:n ja Kiinan väliset ihmisoikeusvuoropuhelut eivät ole yhdessäkään tapauksessa saaneet aikaan mitään parannusta Kiinan ihmisoikeusrikkomuksia koskevista yksittäisistä tapauksista; toteaa, että joistakin Kiinan viranomaisten oikeuslaita- ja suuntaisista toimenpiteistä (työuudistukset, kuolemantuomioiden tarkistaminen korkeimmassa oikeudessa) huolimatta, ihmisoikeustilanne heikkenee edelleen, mistä ovat osoituksena laajalle levinneet sosiaaliset levottomuudet sekä ihmisoikeuksien puolustajien, asianajajien, bloggaajien ja yhteiskunnallisesti aktiivisten henkilöiden tiukempi valvonta ja ahdistelu sekä kohdistetut poliittikat, joilla pyritään marginalisoimaan tiibetiläiset ja heidän kulttuuri-identiteettinsä; on syvästi huolissaan edistymisen puutteesta Kiinan ja Tiibetin vuoropuhelussa; on syvästi huolissaan Kiinan uiguurivähemmistön heikkenevästä ihmisoikeustilanteesta; tuomitsee Itä-Turkestanin uiguurivähemmistön pitkään kestäneen alistamisen ja pahoittelee sitä, että Kiinan viranomaiset eivät noudata suojakeinoja, joilla suojellaan Kiinan kansantasavallan perustuslakiin kirjattuja vapauksia, mukaan luettuina ilmaisun-, mielenilmauksen-, ja uskonnonvapaus sekä kokoontumisvapaus ja henkilökohtainen vapaus; pahoittelee myös Kiinan kansantasavallan väestösiirtopoliittikkaa, jonka tarkoituksena on heikentää uiguurivähemmistön kulttuuria ja pirstaloita sen yhtenäisyyttä; ilmaisee pettymyksensä siihen, että EU:n ja Venäjän välisissä ihmisoikeusneuvotteluissa ei ole toistaiseksi saatu aikaan mitään merkittäviä tuloksia; pitää myönteisenä ihmisoikeusvuoropuhelun käynnistämistä Indonesian kanssa vuonna 2009 ja ensimmäisten vuoropuhelukokousten järjestämistä Georgian ja Armenian kanssa; katsoo, että vaikka tällaisessa ihmisoikeusvuoropuhelussa voidaan tervetulleella tavalla keskittyä ihmisoikeuksiin EU:n ulkosuhteissa, niiden ei voida antaa muodostua itsetarkoitukseksi ja niissä on keskityttävä varmistamaan, että näissä keskusteluissa esille otettujen ja käsiteltyjen kysymysten johdosta toteutetaan toimenpiteitä; pahoittelee, että Intian kanssa käydyssä ihmisoikeusvuoropuhelussa ei ole saavutettu tuloksia, ja on pettynyt siihen, että kastiin perustuvan syrjinnän kysymyksestä ei keskusteltu viimeisimmän ihmisoikeusvuoropuhelun yhteydessä;

166. kehottaa tiiviiseen koordinointiin EU:n jäsenvaltioiden, komission ja perusoikeusviraston välillä kaikkien EU:n ulkopuolisten maiden kanssa käytävien EU:n ihmisoikeusvuoropuhelujen suhteen; huomauttaa, että EU:n on voitava puuttua ihmisoikeusrikkomuksiin unionin sisällä, jos se haluaa toimia ihmisoikeuksien kunnioittamisen esikuvana kaikkialla maailmassa;

167. pitää myönteisenä kesäkuussa 2009 järjestettyä ensimmäistä EU:n ja Valko-Venäjän välistä ihmisoikeusvuoropuhelua mutta pahoittelee, että maan ihmisoikeustilanne on edelleen vakava, kun yhdistymis-, kokoontumis- ja ilmaisunvapautta jatkuvasti rajoitetaan ja ihmisoikeuksien puolustajia ja toimittajia vainotaan;

Torstai 16. joulukuuta 2010

168. pitää Meksikon hallituksen ponnisteluja huumekaupan ja järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa tervetulleina samoin kuin sotatilalain uudistamista koskevan lakiehdotuksen esittämistä kongressille; korostaa, että EU:n ja Meksikon strategista kumppanuutta olisi pidettävä mahdollisuutena vahvistaa ihmisoikeuksia ja demokratiaa;

169. panee merkille, että huhtikuussa 2009 Korean demokraattisen kansantasavallan (Pohjois-Korea) parlamentti muutti maan perustuslakia siten, että se sisältää muun muassa säännöksen, jonka mukaan Pohjois-Korea "kunnioittaa ja suojelee ihmisoikeuksia"; pyytää Pohjois-Korean viranomaisia toteuttamaan konkreettisia ja tuntuvia toimenpiteitä maan ihmisoikeustilanteen parantamiseksi ja kehottaa tässä yhteydessä viranomaisia sallimaan sen, että riippumattomat kansainväliset asiantuntijat voivat tarkastaa kaikenlaisia vankiloita, sekä sen, että YK:n erityisesittelijät voivat vieraillla maassa; korostaa, että maan ihmisoikeustilanteen arvioinnin yhteydessä on otettava huomioon paitsi perustuslain määräykset niin myös ennen kaikkea konkreettisten toimenpiteiden soveltaminen; kehottaa Pohjois-Korean viranomaisia myös poistamaan rajoitukset kansainvälisten työntekijöiden mahdollisuuksilta valvoa avun jakelua ja varmistaa, että kansainvälinen apu päättyy sitä tarvitseville; kehottaa Pohjois-Korean johtoa osallistumaan rakentavasti EU:n kanssa käytävään ihmisoikeusvuoropuheluun;

170. on edelleen huolissaan siitä, että ihmisoikeusvuoropuhelu Iranin kanssa on ollut keskeytettynä vuodesta 2004 Iranin yhteistyöhaluttomuuden vuoksi, ja katsoo, että kansainvälisen yhteisön on nyt aika toimia Iranin kansalaisyhteiskunnan tukena tässä maan demokratialiikkeen historian ratkaisevassa vaiheessa; kehottaa Iranin viranomaisia aloittamaan uudelleen vuoropuhelun kaikkien demokratialle omistautuneiden kansalaisyhteiskunnan sidosryhmien tukemiseksi ja demokraattisia, institutionaalisia ja perustuslaillisia uudistuksia edistävien nykyisten menettelyjen vahvistamiseksi rauhanomaisin ja väkivallattomin keinoin, varmistamaan näiden uudistusten kestävyuden ja lujittamaan kaikkien iranilaisten ihmisoikeuksien puolustajien ja kansalaisyhteiskunnan edustajien osallistumista poliittiseen päätöksentekoon, mikä vahvistaa näiden asemaa yleisessä poliittisessä vuoropuhelussa; kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita tukemaan ja vahvistamaan näitä prosesseja; on erittäin huolissaan siitä, että ihmisoikeustilanne on huonontunut Iranissa vuosina 2008 ja 2009 ja että ilmaisunvapautta ja kokoontumisvapautta rajoitetaan edelleen; ilmaisee tässä yhteydessä syvän huolensa siitä, että toimittajia, kirjailijoita, tutkijoita sekä naisten oikeuksia ja ihmisoikeuksia puolustavia aktivisteja vainotaan; on edelleen huolissaan Iranin etnisten ja uskonnollisten vähemmistöjen sorrosta;

171. panee merkille Kambodžassa havaitun huolestuttavan autoritaarisen suuntauksen, jota korostavat kauan jatkunut rankaisemattomuus ihmisoikeusrikkomuksista sekä poliittisen liikkumavaran ja oppositio- puolueisiin kuuluvien henkilöiden ja muiden poliittisten aktivistien ilmaisunvapauden rajoittaminen; kehottaa komissiota ryhtymään toimiin vuonna 1991 tehdyn Kambodžaa koskevan Pariisin sopimuksen henkiin herättämiseksi;

### **Taloudelliset, sosiaaliset ja sivistykselliset oikeudet**

172. myöntää, että taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia olisi pidettävä yhtä tärkeinä kuin kansalais- ja poliittisia oikeuksia ottaen huomioon kaikkien ihmisoikeuksien yleismaailmallisuus, jakamattomuus sekä keskinäinen riippuvuus ja yhteys, kuten ihmisoikeuksien maailmankonferenssissa Wienissä vuonna 1993 vahvistettiin; kehottaa kaikkia maailman maita allekirjoittamaan taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevaan kansainväliseen yleissopimukseen liittyvän valinnaisen pöytäkirjan, joka avattiin allekirjoitusta varten 24. syyskuuta 2009;

173. korostaa, että ihmisoikeuksiin sisältyy myös oikeus ruokaan, veteen ja hygieniaan, koulutukseen, tyydyttävään asuntoon, maahan, ihmisarvoiseen työhön ja sosiaaliturvaan; katsoo, että nämä oikeudet olisi taattava myös tuleville sukupolville oikeudenmukaisena mahdollisuutena käyttää luonnonvaroja kestävältä pohjalta; myöntää, että useissa tapauksissa mainittujen oikeuksien toteutumattomuuden taustalta löytyvät köyhyys ja hyvän hallinnon puute; kehottaa EU:ta investoimaan enemmän resursseja vuosittuhattavoitteiden saavuttamiseen, koska koko maailmassa ollaan myöhässä vuotta 2015 koskevien tavoitteiden toteuttamisessa; toistaa tässä yhteydessä, että ihmisoikeuksiin perustuvien politiikkojen soveltaminen on tärkeää vuosittuhattavoitteiden saavuttamisen kannalta;

174. tunnustaa Maailman työjärjestön valvontakehyksen merkityksen ihmisoikeuksien puolustamisessa seuraavilla aloilla: kauppa ja työllisyys, tilastojärjestelmät, sosiaalinen suojeleminen ja työllistämistoimet, työsuojeleminen ja työterveys;

175. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita huolehtimaan, että kansallisen tai Euroopan unionin lainsäädännön alaiset yritykset eivät laista niiltä edellytettävien ihmisoikeuksien sekä terveys- ja ympäristönormien noudattamisesta, kun ne asettuvat EU:n ulkopuoliseen valtioon, erityisesti kehitysmaihin, tai harjoittavat toimintaansa siellä;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

176. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita täyttämään virallista kehitysapua koskevat sitoumuksensa kehitysmaihin nähden, jotta voidaan torjua maailmanlaajuisia talous- ja rahoituskriisiä ja siten vähentää kriisin kielteisiä vaikutuksia ihmisoikeustilanteeseen kaikkialla maailmassa; pitää myönteisenä sitä, että ihmisoikeusneuvoston kymmenes erityisistunto, jonka aiheena oli maailmanlaajuisen talous- ja finanssikriisien vaikutus ihmisoikeuksien yleismaailmalliseen ja tosiasialliseen toteutumiseen, pidettiin 20. helmikuuta 2009; kehottaa EU:n jäsenvaltioita jatkamaan ihmisoikeusyhteistyötään EU:n ulkopuolisten maiden kanssa kriisistä huolimatta, ja pitää kiinni siitä, että resurssien puutetta ei koskaan voida käyttää perustelevaan ihmisoikeusrikkomuksia;

***Komission ulkoisen tuen ohjelmat ja demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskeva eurooppalainen aloite (EIDHR)***

177. pitää myönteisenä sitä, että parlamentin ensisijaiset tavoitteet on otettu huomioon demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevan eurooppalaisen aloitteen ohjelma-asiakirjoissa vuosille 2008 ja 2009;

178. pitää myönteisenä sitä, että demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevalla eurooppalaisella aloitteella tuetaan kansalaisyhteiskunnan hankkeita, joista vastaavat etupäässä paikallisen ja kansainvälisen tason kansalaisjärjestöt (90 prosenttia rahoituksesta) ja alueelliset ja kansainväliset alan toimijat, kuten Euroopan neuvosto, Etyj ja YK:n ihmisoikeusvaltuutettu (10 prosenttia rahoituksesta);

179. panee tyytyväisenä merkille, että vuosina 2008–2009 ihmisoikeuksiin ja demokratiaan myönnetty määräraha oli yli 235 miljoonaa euroa, millä voitiin rahoittaa 900:a hanketta noin 100 maassa; ottaa huomioon, että Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvissa maissa rahoitettiin lukumääräisesti erityisen paljon hankkeita, kun taas AKT-maat saivat rahallisesti suurimman kokonaismäärän; panee huolestuneena merkille, että rahoituksessa on epätasapaino muuhun demokratiatukeen kuin vaalitarkkailuun kuuluvien hankkeiden tappioksi; katsoo, että EIDHR:n rahoitusta olisi lisättävä merkittävästi siten, että se sisältää riittävän rahoituksen eurooppalaiselle demokratiatuelle, jotta voidaan tukea ihmisoikeuksiin liittyvien valmiuksien kehittämistä ja demokratian edistämistä niissä yhteiskunnissa, jotka kipeimmin kaipaavat tukea;

180. korostaa, että EIDHR:n vahvuus perustuu siihen tosiasiaan, että se ei ole riippuvainen vastaanottajavaltion hallituksen suostumuksesta ja että sen puitteissa voidaan näin ollen keskittyä arkaluonteisiin poliittisiin kysymyksiin ja innovatiivisiin lähestymistapoihin sekä suoraan yhteistyöhön paikallisten kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden kanssa, joiden on suojeltava riippumattomuuttaan julkisista viranomaisista;

181. korostaa sen merkitystä, että EIDHR:n avulla reagoidaan ihmisoikeuksiin kohdistuviin uusiin uhkiin ja lisätään tukea ihmisoikeuksien puolustajille ja ihmisoikeusloukkausten uhreille; pitää myönteisenä sitä, että yhdentoista EIDHR-rahoitteen järjestön verkosto keskittyy erityisesti suojelemaan ihmisoikeuksien puolustajia ja toteuttamaan nopeita toimia hätätilanteissa; kannustaa kehittämään erityisiä strategioita, joilla vastataan erilaisten ihmisoikeuksien puolustajien ryhmien tarpeisiin, mukaan luettuna ne, jotka puolustavat homo- ja biseksuaalien sekä transihmisten oikeuksia ja ne, jotka tutkivat ihmisoikeuksien ja humanitaarisen lainsäädännön rikkomisia;

182. kehottaa komissiota varmistamaan unionin ensisijaisten poliittisten tavoitteiden, sen kumppanuus- ja yhteistyösopimusten sekä sen tukemien hankkeiden ja ohjelmien johdonmukaisuuden erityisesti kahdenvälisissä ohjelmissaan EU:n ulkopuolisten maiden kanssa;

183. ottaa huomioon Afrikan mantereeseen edelleen huolestuttavan ihmisoikeustilanteen ja on vakuuttunut siitä, että Afrikan maat ovat ottaneet merkittäviä askeleita kohti oikeusvaltion periaatteen edistämistä mantereeseen tasolla, kun on hyväksytty Afrikan ihmisoikeuskirja (tunnetaan myös Banjulin ihmisoikeuskirjana), ja pohtii näin ollen mahdollisuutta luoda ad hoc -budjettikohta, jolla tuetaan Afrikan ihmisoikeustuomioistuinten työtä;

184. kehottaa komission henkilöstöä tapaamaan säännöllisesti kansalaisyhteiskunnan edustajia Brysselissä, jotta voidaan edistää vuoropuhelua niiden kumppanien kanssa, jotka käytännössä vastaavat hankkeiden täytäntöönpanosta;

185. pitää myönteisenä ihmisoikeustoimien rahoittamisen hajauttamista siten, että siitä vastaavat alueelliset ohjelmat ja että kansallisen ja alueellisen tason täytäntöönpanoa tukevat Euroopan kehitysrahasto (Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maissa), kehitysyhteistyöväline (Latinalaisen Amerikan ja Aasian maissa sekä Etelä-Afrikassa) ja eurooppalainen naapuruus- ja kumppanuusväline (naapurialueilla) sekä aihekohtaiset välineet, kuten EIDHR, vakausväline, kehitysyhteistyöväline ja ICI Plus;

Torstai 16. joulukuuta 2010

**Vaaliapu ja -tarkkailu**

186. panee tyytyväisenä merkille, että EU hyödyntää yhä enemmän vaaliapua ja -tarkkailua demokratian edistämiseksi EU:n ulkopuolisissa maissa ja tukee näin ihmisoikeuksien, perusvapauksien ja oikeusvaltion kunnioittamista ja että näiden EU:n toimintojen laatu ja riippumattomuus tunnustetaan laajalti;

187. kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa valvomaan EU:n vaalitarkkailijaryhmien loppuraporttien suositusten täytäntöönpanoa, varmistamaan tarvittaessa tuen jatkamisen ja raportoimaan säännöllisesti Euroopan parlamentille;

188. toistaa esittämänsä pyynnöt, että vaalimenettely vaaleja edeltävine ja seuraavine vaiheineen sisällytetään eri tasoilla käytävään poliittiseen vuoropuheluun kyseisten EU:n ulkopuolisten maiden kanssa ja että tarvittaessa siihen liitetään konkreettisia tekoja EU:n toimien johdonmukaisuuden varmistamiseksi sekä ihmisoikeuksien ja demokratian ratkaisevan aseman vahvistamiseksi;

189. vaatii suurempaa valppautta suhteessa valintaperusteisiin, joiden nojalla valitaan maat, joissa vaaliapua tai -tarkkailua on määrä toteuttaa, sekä kansainvälisellä tasolla vahvistettujen menetelmien ja sääntöjen noudattamista erityisesti tarkkailun riippumattomuuden ja tehokkuuden osalta;

190. pitää myönteisenä rahoituksen määrää, joka oli jälleen 50 miljoonaa euroa tämän mietinnön kattamana 18 kuukauden aikana;

**Ihmisoikeuksia koskevien Euroopan parlamentin toimien hyödyntäminen**

191. kehottaa neuvostoa ja komissiota hyödyntämään täysimääräisesti parlamentin päätöslausemia ja muita kantoja vastaamalla kouriintuntuvasti esitettyihin toiveisiin ja huolenaiheisiin erityisesti kiireellisten päätöslausemien osalta;

192. toistaa, että Euroopan parlamentin vuosittain mielipiteenvapaudesta antaman Saharovin palkinnon näkyvyyttä on lisättävä; pahoittelee, että ehdokkaiden ja palkinnon saajien hyvinvointia tai heidän maansa tilannetta ei seurata asianmukaisesti; kehottaa myös neuvostoa ja komissiota lisäämään tämän palkinnon näkyvyyttä muun muassa sisällyttämällä sen vuosittaiseen ihmisoikeusraporttiinsa; kehottaa lisäksi neuvostoa ja komissiota pitämään yhteyttä Saharov-palkinnon saajaehdokkaisiin ja sen saajiin, jotta varmistetaan jatkuva vuoropuhelu ja ihmisoikeustilanteen seuranta kyseisissä maissa ja tarjotaan suojelua niille, jotka joutuvat vainon kohteiksi;

193. muistuttaa parlamentin valtuuskuntia siitä, että niiden on sisällytettävä ihmisoikeustilannetta koskeva keskustelu järjestelmällisesti parlamenttien välisten kokousten asialistalle, tutustuttava matkoillaan ihmisoikeuksien kunnioittamisen lisäämiseen pyrkiviin hankkeisiin ja välineisiin, sekä tavattava ihmisoikeuksien puolustajia ja tarvittaessa annettava heille kansainvälistä näkyvyyttä ja suojelua;

194. pitää myönteisenä Saharov-palkinnon saajien verkoston perustamista; vaatii, että tarvittavat varat on osoitettava viipymättä verkoston tavoitteiden saavuttamiseksi ja Saharov-palkinnon saajien ja parlamentin välisen tiedonkulun edistämiseksi siten, että Saharov-palkinnon saajille myönnetään erityisasema, joka sisältää etuoikeutetun pääsyn parlamentin tiloihin;

\*

\* \*

195. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Yhdistyneille kansakunnille, Euroopan neuvostolle ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestölle sekä tässä päätöslauselmassa mainittujen valtioiden ja alueiden hallituksille.

Torstai 16. joulukuuta 2010

## Afganistania koskeva uusi strategia

P7\_TA(2010)0490

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Afganistania koskevasta uudesta strategiasta (2009/2217(INI))**

(2012/C 169 E/11)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Afganistanista, erityisesti Afganistanin vakauttamisesta 8. heinäkuuta 2008 <sup>(1)</sup>, EU:n varojenkäytön valvonnasta Afganistanissa 15. tammikuuta 2009 <sup>(2)</sup> sekä naisten oikeuksista Afganistanissa 24. huhtikuuta 2009 <sup>(3)</sup> antamansa päätöslauselmat,
- ottaa huomioon 16. marraskuuta 2005 allekirjoitetun EU:n ja Afganistanin yhteisen poliittisen julkilauseman, joka perustuu yhteisiin Afganistania koskeviin tavoitteisiin, kuten vahvojen ja vastuullisten toimielinten perustamiseen, turvallisuus- ja oikeusalan uudistukseen, huumeiden torjuntaan, kehitykseen ja jälleenrakennukseen,
- ottaa huomioon vuonna 2006 tehdyn Afganistanin kokonaissuunnitelman, jossa esitettiin kolme Afganistanin hallituksen pääasiallista toiminta-alaa seuraavien viiden vuoden jaksolle: turvallisuus; hyvä hallinto, oikeusvaltio ja ihmisoikeudet; taloudellinen ja yhteiskunnallinen kehitys sekä sitoutuminen huumausaineteollisuuden kitkemiseen,
- ottaa huomioon tammikuussa 2010 pidetyn Lontoon Afganistan-konferenssin, jossa kansainvälinen yhteisö uudisti sitoutumisensa Afganistaniin ja jossa luotiin perusta kansainväliselle yhteisymmärrykselle strategiasta, joka edellyttää muuta kuin sotilaallista ratkaisua Afganistanin kriisiin, ja jossa vahvistettiin, että vastuuta maan turvallisuudesta alettaisiin siirtää Afganistanin joukoille vuonna 2011 ja se saataisiin päätökseen vuoteen 2014 mennessä,
- ottaa huomioon YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1890 (2009), jolla pidennetään YK:n peruskirjan VII luvun nojalla Afganistanissa toimivien kansainvälisten turvallisuusjoukkojen (ISAF) toimeksiantoa, sellaisena kuin se määritellään päätöslauselmissa 1386 (2001) ja 1510 (2003), 13. lokakuuta 2009 lähtien kahdentoista kuukauden ajanjaksoksi, ja jossa kehoitetaan ISAFiin osallistuvia YK:n jäsenvaltioita toteuttamaan kaikki tarpeelliset toimet toimeksiantonsa täyttämiseksi,
- ottaa huomioon ehdotetun rauhaa ja yhteiskuntaan sopeuttamista koskevan erityisrahaston (Peace and Reintegration Trust Fund), johon Lontoon konferenssin osanottajat lupasivat alkupääomaksi 140 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria ja jonka tavoitteena on saada talibanit ja muut kapinalliset sopeutumaan yhteiskuntaan,
- ottaa huomioon Kabulissa kesäkuun alussa 2010 pidetyn Afganistanin kansallisen neuvon antavan jirga-neuvoston rauhankokouksen, jossa pyrittiin löytämään kansallinen konsensus vihollisten kanssa tehtävää sovintoa varten,
- ottaa huomioon 20. heinäkuuta 2010 järjestetyn Kabulin konferenssin, jossa arvioitiin Lontoon konferenssissa tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa ja joka tarjosi Afganistanin hallitukselle uuden mahdollisuuden osoittaa johtajuutta ja omavastuullisuutta kansainvälisen yhteisön tarjoaman yhteistyön tuella prosessissa, jolla lisätään turvallisuutta, lujitetaan Afganistanin turvallisuusjoukkojen valmiuksia ja tehostetaan hyvää hallintoa ja oikeusvaltiota, ja kartoittaa tulevia toimia muun muassa huumausainetuotannon ja kaupan sekä korruption torjunnan, rauhan ja turvallisuuden, taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehittämisen sekä ihmisoikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon alalla; ottaa huomioon Kabulin konferenssin päätelmät, joissa vahvistetaan, että sotilasoperaatioiden valvonta siirretään kaikissa maakunnissa Afganistanin joukoille vuoden 2014 loppuun mennessä,

<sup>(1)</sup> EUVL C 294 E, 3.12.2009, s. 11.

<sup>(2)</sup> EUVL C 46 E, 24.2.2010, s. 87.

<sup>(3)</sup> EUVL C 184 E, 8.7.2010, s. 57.

Torstai 16. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon 17. elokuuta 2010 annetun presidentin asetuksen, jossa säädetään, että Afganistanissa läsnä olevien yksityisten turvallisuusalan yritysten on neljän kuukauden määräajassa lopetettava toimintansa, lukuun ottamatta ulkomaisten lähetystöjen, yritysten ja kansalaisjärjestöjen tiloissa toimivia yksityisiä vartiointiliikkeitä,
- ottaa huomioon Afganistanissa elokuussa 2009 pidetyt presidentinvaalit, EU:n vaalitarkkailuryhmän joulukuussa 2009 julkaistun kriittisen loppuraportin sekä 18. syyskuuta 2010 pidetyt parlamenttivaalit,
- ottaa huomioon kaikki neuvoston asiaan liittyvät päätelmät, erityisesti yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston 27. lokakuuta 2009 hyväksymät päätelmät ja neuvoston toimintasuunnitelman tehostetusta yhteistyöstä Afganistanissa ja Pakistanissa, ja ulkoasioiden neuvoston 22. maaliskuuta 2010 hyväksymät päätelmät,
- ottaa huomioon kaksoisvirkaa hoitavan EU:n erityisedustajan / EU:n Afganistanin lähetystön päällikön nimityksen 1. huhtikuuta 2010 ja neuvoston 11. elokuuta 2010 tekemän päätöksen, jonka perusteella erityisedustaja Vygaudas Usackasin toimeksianto pidennetään 31. elokuuta 2011 saakka,
- ottaa huomioon 18. toukokuuta 2010 annetun neuvoston julkilausuman, jolla Euroopan unionin Afganistanissa toteuttamaa poliisioperaatiota (EUPOL Afganistan) jatketaan kolmella vuodella toukokuun 31. päivästä 2010 toukokuun 31. päivään 2013,
- ottaa huomioon maakohtaisen strategia-asiakirjan kaudelle 2007–2013, jossa vahvistetaan komission sitoutuminen Afganistaniin vuoteen 2013 asti,
- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2010,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien inhimillisen kehityksen raportin 2009, jossa Afganistan on 182 maan joukossa sijalla 181,
- ottaa huomioon Afganistanin oman kansallisia riskejä ja haavoittuvuutta koskevan arvion vuosina 2007–2008 ja siinä esitetyt arviot, joiden mukaan köyhyyden poistaminen Afganistanista nostamalla kaikki köyhyydessä elävät köyhyysrajan yläpuolelle maksaisi noin 570 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria,
- ottaa huomioon Afganistanille annettavaa apua koordinoivan ACBAR-viraston (Agency Coordinating Body for Afghan Relief) vuoden 2008 raportin ”Falling Short – Aid Effectiveness in Afghanistan”, jossa korostetaan, miten suuri määrä avusta päätyy toimeksisaajien voitoiksi (jopa 50 prosenttia hankintasopimuksen arvosta), hankintojen ja tarjouskilpailujen puutteellista avoimuutta sekä ulkomaisten työntekijöiden palkkojen ja korvausten korkeita kustannuksia,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien Afganistanin-avustusoperaation (UNAMA) elokuussa 2010 laatiman raportin ”Protection of Civilians in Armed Conflict”,
- ottaa huomioon Peace Dividend Trust -järjestön suositukset, joissa kannatetaan afganistanilaiset ensin -politiikkaa ja edistetään Afganistanin paikallisia tavara- ja palveluhankintoja maahantuonnin sijasta, jolloin tavoitteena on, että ennen kaikkea afganistanilaiset hyötyvät niistä,
- ottaa huomioon Naton/ISAFin kapinallisten vastaisen Afganistan-strategian, jonka toteutuksesta vastaa kenraali David Petraeus, ja presidentti Obaman ilmoittaman strategisen katsauksen, joka tehdään joulukuussa 2010,
- ottaa huomioon Yhdysvaltain kongressin enemmistön laatiman raportin ”Warlord, Inc: Extortion and Corruption Along the US Supply Chain in Afghanistan” (Committee on Oversight and Government Reform, US House of Representatives, kesäkuu 2010),
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien huumausaine- ja kriminaalipolitiikan toimiston (UNODC) työn ja erityisesti sen lokakuussa 2009 tekemän raportin ”Addiction, Crime and Insurgency – the transnational threat of Afghanistan opium” sekä YK:n huumausaineraportin 2010,

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon työjärjestyksen 48 artiklan,
- ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan mietinnön sekä kehitys yhteistyövaliokunnan lausunnon (A7-0333/2010),
- A. ottaa huomioon, että kansainvälinen yhteisö on toistuvasti esittänyt tukensa Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston asiaa koskeville päätöslauselmille, joiden perusteella tuetaan Afganistanin kaikkien kansalaisten turvallisuutta, hyvinvointia ja ihmisoikeuksia; ottaa myös huomioon, että kansainvälinen yhteisö on kuitenkin epäsuorasti tunnustanut, että yhdeksän vuotta kestänyt sota ja kansainvälinen väliintulo eivät ole onnistuneet nujertamaan talibanien kapinaa ja saamaan aikaan rauhaa ja vakautta maassa, ja toteaa, että uusi kapinallisten vastainen politiikka on ollut käytössä vuodesta 2009 lähtien ja noin 45 000 sotilasta on lähetetty vahvistusjoukoiksi,
- B. katsoo, että Afganistanin tilanteeseen ei ole selkeää ratkaisua näköpiirissä, sillä paikalla olevat kansainvälisen liittouman joukot eivät pysty kukistamaan talibaneja ja muita kapinallisia eivätkä kapinalliseksi ja talibanit kykene voittamaan liittouman joukkoja,
- C. ottaa huomioon, että kenraali Stanley McChrystal totesi vuonna 2009, että hän ei nähnyt merkkejä Al-Qaidan laajasta läsnäolosta Afganistanissa, ja että korkeat yhdysvaltalaisviranomaiset vahvistivat, että Al-Qaida ei ole juurikaan läsnä Afganistanissa,
- D. ottaa huomioon, että turvallisuustilanne ja elinolot ovat huonontuneet, mikä on heikentänyt kansan tietystä vaiheesta osoittamaa ymmärrystä liittouman läsnäololle; ottaa huomioon, että kansa pitää liittoumaa yhä enemmän miehitysvaltana; katsoo, että Afganistanin kansan kanssa tarvitaan uutta laajempaa kumppanuutta, jossa edustusta vailla olevat ryhmät ja kansalaisyhteiskunta otetaan mukaan rauhan- ja sovinnontekoon,
- E. ottaa huomioon, että EU on yksi tärkeimmistä Afganistanin kehitysavun ja humanitaarisen avun antajista ja että se on jälleenrakennukseen ja vakauttamispyrkimykseen sitoutunut kumppani,
- F. ottaa huomioon, että vuonna 2006 tehdyssä Afganistanin kokonaissuunnitelmassa ja Kabulin konferenssissa avunantajat sopivat siitä, että kasvava osuus avusta, jopa 50 prosenttia, kanavoidaan mahdollisuuksien mukaan Afganistanin hallituksen perustalousarvion kautta joko suoraan tai rahastojärjestelyillä, mutta ottaa myös huomioon, että tällä hetkellä ainoastaan 20 prosenttia kehitysavusta kanavoidaan hallituksen talousarvion välityksellä,
- G. ottaa huomioon, että riittämätön koordinointi heikentää EU:n avustuksien tehokkuutta Afganistanissa,
- H. ottaa huomioon, että Afganistanille kanavoitiin vuosina 2002–2009 yli 40 miljardia Yhdysvaltain dollaria kansainvälistä apua ja että koulua käyvien lasten määrä on lisääntynyt tällä ajanjaksolla, mutta Unicefin arvioiden mukaan 59 prosenttia Afganistanin alle viisivuotiaista lapsista ei saa edelleenkään riittävästi syödäkseen ja viisi miljoonaa lasta ei pysty käymään koulua,
- I. ottaa huomioon, että naisten tilanne maassa on edelleen suuri huolenaihe ja että YK:n raporttien mukaan Afganistanin äitiyskuolleisuus on toiseksi korkein maailmassa, lähes 25 000 kuolemantapausta vuodessa, ja että ainoastaan 12,6 prosenttia yli 15-vuotiaista naisista osaa lukea ja kirjoittaa ja 57 prosenttia tytöistä naitetaan alle 16-vuotiaana; ottaa huomioon, että nauttii kohdistuva väkivalta on edelleen laajalle levinnyt ilmiö; ottaa huomioon, että syrjivä henkilökohtaista asemaa koskeva šiaalainen laki on edelleen voimassa ja muun muassa tekee rangaistavaksi naisen kieltäytymisen yhdynnästä aviomiehensä kanssa ja kieltää naisia poistumasta kotoa ilman aviomiehen suostumusta,
- J. ottaa huomioon, että Afganistan on osapuolena useassa kansainvälisessä naisten ja lasten oikeuksien suojelua koskevassa yleissopimuksessa, erityisesti vuonna 1979 tehdyssä kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevassa yleissopimuksessa ja vuonna 1989 tehdyssä YK:n yleissopimuksessa lapsen oikeuksista, ja ottaa lisäksi huomioon, että Afganistanin perustuslain 22 artiklan mukaan Afganistanin miehillä ja naisilla on yhtäläiset oikeudet ja velvollisuudet lain edessä, sekä panee merkille, että Afganistanin perhelakia tarkistetaan parhaillaan, jotta se olisi yhdenmukainen perustuslain kanssa,



Torstai 16. joulukuuta 2010

- K. ottaa huomioon, että Yhdysvaltain kongressi vaati heinäkuussa 2010 Afganistanille aiemmin annetun miljardien dollarien rahoituksen tarkastamista ja äänesti lähes neljän miljardin dollarin väliaikaisista leikkauksista Afganistanin hallitukselle annettaviin avustuksiin,
- L. ottaa huomioon, että Afganistanin valtionvarainministeri Omar Zakhilwal on arvostellut Naton/ISAFin hankintakäytäntöjä siitä, että ne eivät ole hyödyttäneet Afganistanin paikallista taloutta, ja ISAFin yksipuolista tulkintaa ISAFin ja Afganistanin hallituksen väliseen sopimukseen sisältyvistä verovapaus-säännöistä, ja että valtionvarainministeri on syyttänyt ulkomaisia toimeksisaajia siitä, että ne ovat vieneet suurimman osan ISAFin rahoittamista hankintasopimuksista, joiden määrä on jopa neljä miljardia Yhdysvaltain dollaria ja jotka ovat tiettävästi aiheuttaneet jatkuvan rahavirran pois maasta, ja ottaa lisäksi huomioon, että Afganistanin hallitus vaatii kansainvälistä tutkimusta asiasta,
- M. katsoo, että on käynyt ilmeiseksi, että sotilaallinen ratkaisu ei ole mahdollinen Afganistanissa, ja ottaa huomioon, että Yhdysvallat on ilmoittanut alkavansa vetää joukkojaan Afganistanista kesällä 2011, toiset maat ovat jo vetäneet pois joukkonsa tai aikovat tehdä niin ja toiset eivät ole vielä ilmoittaneet aikeistaan vetää joukkojaan pois; katsoo kuitenkin, että sotilaiden pois vetämisen on oltava asteittainen ja koordinoitu prosessi poliittisessa hankkeessa, jolla taataan vastuun siirtäminen sujuvasti Afganistanin turvallisuusjoukoille,
- N. ottaa huomioon, että Kabulin konferenssissa sovittiin, että Afganistanin kansallisen armeijan henkilö-vahvuuden olisi oltava 171 600 henkilöä ja Afganistanin kansallisen poliisin 134 000 henkilöä vuoden 2011 lokakuuhun mennessä ja että kansainvälinen yhteisö tarjoaa tarpeellista taloudellista ja teknistä tukea,
- O. ottaa huomioon, että EUPOL Afganistanin päätavoitteena on auttaa kansainvälisten normien mukaisen poliisijärjestelmän perustamisessa Afganistaniin,
- P. ottaa huomioon, että Afganistan ei ole ainoastaan maailman johtava oopiumin tuottaja ja EU:n ja Venäjän federaation heroini- ja morfiinimarkkinoiden suurin toimittaja, vaan myös yksi maailman johtavista kannabiksen tuottajista UNODC:n tuoreen raportin mukaan; ottaa huomioon, että oopiumin tuotanto on kuitenkin vähentynyt Afganistanissa 23 prosenttia kahden edellisen vuoden aikana ja kolmanneksella vuoden 2007 huipputuotannosta; ottaa lisäksi huomioon, että UNODC on osoittanut selvän yhteyden oopiumin tuotannon ja kapinallisten hallinnassa olevien alueiden välillä ja että Afganistanin niissä osissa, joissa hallitus pystyy paremmin panemaan lainsäädäntöä täytäntöön, lähes kaksi kolmasosaa viljelijöistä on ilmoittanut, että he eivät kasvata kiellon vuoksi oopiumia, ja että maan kaakkoisosissa, joissa viranomaisten valvonta on heikompaa, hieman alle 40 prosenttia viljelijöistä on maininnut kiellon syyksi sille, että he eivät viljele unikkooa,
- Q. ottaa huomioon, että UNODC:n tuoreen raportin mukaan huumausaineista riippuvaisten Afganistanin kansalaisten määrä on lisääntynyt merkittävästi viime vuosina, millä on huomattavia sosiaalisia seurauksia maan tulevaisuudelle,
- R. ottaa huomioon, että EU:lla on ollut aktiivinen rooli huumausaineiden torjuntatoimien tukijana jälleerakennusprosessin alusta asti, mutta toistaiseksi ei ole onnistuttu merkittävästi vähentämään huumaus-aineteollisuuden vaikutusten leviämistä kaikkialle talouteen, poliittiseen järjestelmään, valtiollisiin elimiin ja yhteiskuntaan,
- S. ottaa huomioon, että unikkoviljelmien tuhoamisessa Afganistanissa on käytetty kemiallisia kasvimyrkkyjä ja että tällainen toiminta aiheuttaa suurta vahinkoa ihmisille ja ympäristölle maaperän ja veden saastumisen takia; ottaa huomioon, että nyt ollaan kuitenkin yksimielisiä siitä, että rankaisutoimet on kohdistettava viljelijöiden sijasta huumekauppaan ja heroiniin tuottaviin laboratorioihin ja että tärkein tehtävä tällä hetkellä on tarjota vaihtoehtoisia elinkeinoja viljelijöille,
- T. ottaa huomioon, että Afganistanilla on merkittäviä luonnonvaroja sekä runsaasti mineraalivaroja, kuten kaasua ja öljyä, ja niiden arvoksi on arvioitu kolme biljoonaa Yhdysvaltain dollaria, ja ottaa lisäksi huomioon, että Afganistanin hallitus turvautuu näihin luonnonvaroihin vauhdittaakseen talouskehitystä sen jälkeen, kun maahan on varmistettu rauha ja turvallisuus,

Torstai 16. joulukuuta 2010

### *Uusi EU:n strategia*

1. on tietoinen edistystä haittaavista tekijöistä Afganistanissa, mutta haluaa keskittyä tässä mietinnössä neljään keskeiseen aihealueeseen; katsoo, että näillä aihealueilla toteutetuilla toimilla voidaan saada aikaan parannuksia: kansainvälinen apu ja koordinointi; rauhansuostuksen vaikutukset; poliisikoulutuksen vaikutukset ja oopiumin viljelyn poistaminen vaihtoehtoisen kehityksen avulla;
2. ilmaisee tukensa uudenlaiselle kapinallisten vastaiselle strategialle, jolla pyritään suojelemaan paikallista väestöä ja sellaisten alueiden uudelleenrakentamista, joiden turvallisuus on taattu, ja tukee Afganistania ja Pakistania koskevaa EU:n toimintasuunnitelmaa;
3. uskoo näin ollen, että EU:n Afganistan-strategian lähtökohdaksi on otettava kaksi asiaa: sen tosiseikan tunnustaminen, että lähes vuosikymmenen kestäneestä kansainvälisestä väliintulosta ja investoinneista huolimatta Afganistanin turvallisuustilanne ja yhteiskunnalliset ja taloudelliset indikaattorit heikkenevät edelleen, ja tarve kannustaa kansainvälistä yhteisöä muuttamaan ajattelutapaansa, jotta se tulevaisuudessa laatii suunnitelmansa ja päätöksensä tiiviissä yhteistyössä Afganistanin kanssa, sillä aiemmin ja erityisesti ennen kapinallisten vastaista strategiaa kansainvälinen yhteisö on aivan liian usein laatinut suunnitelmia ja päätöksiä siten, että Afganistanin osallistuminen on jäänyt vaille huomiota; toteaa, että Lontoon ja Kabulin konferenssit olivat merkittävä askel tähän suuntaan;
4. pitää myönteisinä ja tukee neuvoston lokakuussa 2009 antamia päätelmiä ”EU:n toiminnan vahvistaminen Afganistanissa ja Pakistanissa”, joissa esitetään johdonmukaisempi ja koordinoitumpi EU:n lähestymistapa alueeseen ja korostetaan alueellisen yhteistyön merkitystä sekä enemmän siviiliväestöön keskittyvää Afganistan-politiikkaa;
5. korostaa, että Afganistanin kriisin pitkän aikavälin ratkaisun on lähdeävä siitä, että Afganistanin kansalaiset saadaan kiinnittämään huomiota sisäiseen turvallisuuteensa, väestönsuojeluun sekä taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen kehitykseen, ja siihen olisi sisällyttävä konkreettisia toimia köyhyyden, alikehittyneisyyden ja naisten syrjinnän poistamiseksi, ihmisoikeuksien kunnioittamisen ja oikeusvaltion edistämiseksi, sovittelujärjestelmien vahvistamiseksi, oopiumin tuotannon lopettamisen varmistamiseksi, vahvojen valtiotekenteiden kehittämiseksi ja Afganistanin integroimiseksi täysimääräisesti kansainväliseen yhteisöön sekä Al-Qaidan karkottamiseksi maasta;
6. pitää myönteisenä Kabulin kansainvälisen Afganistania koskevan konferenssin päätelmiä; korostaa, että on kunnioitettava Afganistanin hallituksen sitoumuksia parantaa turvallisuutta, hallintoa ja Afganistanin kansalaisten taloudellisia mahdollisuuksia sekä kansainvälisen yhteisön sitoumuksia tukea siirtymävaihetta ja yhteisiä tavoitteita;
7. toistaa, että EU:n ja sen jäsenvaltioiden olisi tuettava Afganistania sen rakentaessa uudelleen omaa valtiotaan ja vahvempia demokraattisia instituutioita, jotka pystyvät varmistamaan kansallisen itsemääräämisoikeuden, demokraattisesti vastuulliseen armeijaan ja poliisiin perustuvan turvallisuuden, toimivaltaisen ja riippumattoman oikeuslaitoksen, valtion yhtenäisyyden, alueellisen koskemattomuuden, naisten ja miesten tasa-arvon, tiedotusvälineiden vapauden, paremman koulutuksen ja terveydenhuollon, kestävä talouskehityksen ja Afganistanin kansan hyvinvoinnin sekä Afganistanin kaikkien etnisten ja uskonnollisten yhteisöjen historiallisten, uskonnollisten, hengellisten ja kulttuuristen perinteiden ja oikeuksien kunnioituksen tunnustaan samalla tarpeen perustavanlaatuisen muutokseen suhtautumisessa naisiin; pyytää antamaan enemmän tukea paikallisviranomaisten kehityshankkeille niissä maakunnissa, joissa noudatetaan todistetusti hyvää hallintoa;
8. toteaa, että 80 prosenttia väestöstä elää maaseudulla ja että viljelysmaan osuus henkeä kohti väheni vuoden 1980 0,55 hehtaaria 0,25 hehtaariin vuonna 2007; korostaa, että Afganistan on edelleenkin erittäin haavoittuvainen epäsuotuisille ilmasto-olosuhteille ja elintarvikkeiden maailmanmarkkinahintojen nousulle ja että lisäksi laajalle levinnyt ja summittainen maamiinojen käyttö on suuri riski maaseudun kehittämisen onnistumiselle; katsoo näin ollen, että on ensiarvoisen tärkeää jatkaa ja tehostaa maaseudun kehittämiseen sekä paikalliseen elintarviketuotantoon kohdennettua rahoitusta elintarviketurvan saavuttamiseksi;
9. panee merkille, että Afganistanin hallitus on sitoutunut toteuttamaan seuraavien kahdenkymmenen vuoden ajan asteittain ja verotuksellisesti kestäväällä tavalla alueellista hallintopolitiikkaa, vahvistamaan paikallisviranomaisia ja niiden institutionaalisia valmiuksia sekä kehittämään alueellisia sääntely-, rahoitus- ja talousarviopuitteita;

Torstai 16. joulukuuta 2010

10. panee merkille, että heikko julkishallinto ja virkamieskunnan puutteellinen valmius voivat vaikeuttaa afganistanilaisten tiiviimpää osallistumista jälleenrakennusprosessiin; on sen vuoksi vakuuttunut, että näihin tärkeisiin aloihin on kiinnitettävä enemmän huomiota; kannattaa ajatusta siitä, että komissio ja jäsenvaltiot laatisivat julkishallinnon vahvistamiseksi erityisen pitkän aikavälin lippulaivahankkeen, jonka avulla kehitetään koulutussuunnitelma, autetaan rakentamaan tai käyttämään olemassa olevia tiloja, luodaan yhteys EU:n julkishallinnon laitosten verkostoon sekä ohjataan virkamieshallinnon laitoksia monissa Afganistanin suurissa kaupungeissa, kuten Kabulissa, Heratissa ja Mazar-i-Sharifissa;

11. muistuttaa, että kehittämissyorkimykset on keskitettävä Afganistanin hallituksen rakenteiden valmiuksien parantamiseen ja että afganistanilaisten on osallistuttava aktiivisesti sekä painopisteiden valitsemiseen että toimeenpanemiseen omavastuullisuuden ja vastuunottamisen lujittamiseksi kansallisella ja yhteisön tasolla; kiinnittää näin ollen huomiota kansalaisjärjestöjen tärkeään tehtävään sen varmistamisessa, että Afganistanin kansalaiset osallistuvat demokratisoitus- ja jälleenrakennusprosessiin, ja korruption torjunnassa;

12. on edelleen huolissaan Afganistanin yleisestä ihmisoikeustilanteesta ja erityisesti naisten perusoikeuksien, poliittisten oikeuksien, kansalaisoikeuksien ja sosiaalisten oikeuksien heikkenemisestä Afganistanissa viime vuosina, vaikka naisten elämässä on tapahtunut joitakin parannuksista vuonna 2001 loppuneen talibanien hallinnon jälkeen, ja ilmaisee huolensa kielteisestä kehityksestä, kuten siitä, että suurin osa Afganistanin vankiloiden vangeista on sukulaisten sortoa pakenevia naisia, sekä vaalilakiin tehdyistä viimeaikaisista muutoksista, jotka pienentävät naisille varattua kiintiötä parlamentin paikoista;

13. uskoo, että naisten oikeudet ovat osa turvallisuustilanteen ratkaisua ja että on mahdotonta saavuttaa vakautta Afganistanissa ilman että naiset voivat käyttää täysimääräisesti oikeuksiaan poliittisesti, yhteiskunnallisesti ja talouselämässä; kehottaa sen vuoksi Afganistanin viranomaisia ja kansainvälisen yhteisön edustajia ottamaan naiset mukaan rauhanneuvottelujen ja sovinto/uudelleenintegroitumiskyymysten jokaiseen vaiheeseen YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1325 mukaisesti; vaatii erityistä suojelua naisille, jotka ovat julkisesti tai poliittisesti aktiivisia ja joille aiheutuu siten vaaraa fundamentalisteista; toteaa, että rauhanneuvotteluissa edistymisen ei saa missään tapauksessa johtaa siihen, että naiset menettävät viime vuosina saavuttamiaan oikeuksia; pyytää Afganistanin hallitusta parantamaan naisten oikeuksien suojaa muuttamalla voimassaolevaa lainsäädäntöä, kuten rikoslakia, syrjivien käytäntöjen poistamiseksi;

14. kehottaa komissiota, neuvostoa ja EU:n jäsenvaltioita ottamaan kahdenvälisissä neuvotteluissa Afganistanin kanssa edelleen esille naisiin ja lapsiin kohdistuvan syrjinnän ja ihmisoikeudet yleisesti siten, että noudatetaan unionin pitkäaikaista sitoumusta auttaa Afganistania rauhaa ja jälleenrakennusta koskevissa toiminnaissa;

15. kehottaa EU:ta ja kansainvälistä yhteisöä lisäämään rahoitusta sekä poliittista ja teknistä tukea toimintalinjoille, joilla parannetaan Afganistanin naisten ja naisten asioita ajavien kansalaisjärjestöjen tilannetta, naisten oikeuksien puolustajat mukaan lukien;

16. huomauttaa, että talibanien hallinnon kaatumisen jälkeen tapahtuneista parannuksista huolimatta sananvapaus ja lehdistönvapaus ovat heikentyneet viime vuosina; panee merkille, että aseelliset ryhmittymät ja talibanit ovat hyökänneet toimittajia vastaan ja uhkailleet heitä estääkseen näitä raportoimasta heidän hallinnassaan olevista alueista; pyytää toteuttamaan tässä yhteydessä toimia, jotta toimittajat voisivat harjoittaa ammattiaan turvallisesti;

17. panee huolestuneena merkille, että Afganistanissa 18. syyskuuta 2010 järjestettyjä parlamenttivaaleja, joiden äänestysprosentti maan turvallisuustilanteesta huolimatta oli noin 40, leimasivat jälleen kerran petokset ja väkivalta, jonka vuoksi Naton mukaan 25 ihmistä menetti henkensä; pahoittelee, että monia afganistanilaisia estettiin käyttämästä perusoikeuttaan äänestä;

18. panee merkille maan oikeuskäsittelyihin liittyvät epäsuorallisuudet, jotka ovat kansainvälisten oikeusperiaatteiden vastaisia; pahoittelee, että 16 kuolemantuomittua teloitettiin vuonna 2008; kehottaa EU:ta edistämään kuolemanrangaistusten täytäntöönpanon keskeyttämisen hyväksymistä vuonna 2007 annetun YK:n päätöslauselman 62/149 mukaisesti kuolemanrangaistuksen myöhempää kumoamista varten;

Torstai 16. joulukuuta 2010

**Kansainvälisen avun käyttö ja väärinkäyttö**

19. muistuttaa, että EU:n yhteisen (Euroopan yhteisö ja jäsenvaltiot) Afganistaniin annettavan avun talousarvio kaudella 2002–2010 oli yhteensä noin 8 miljardia euroa;

20. korostaa, että on tärkeää vahvistaa Afganistanin tiedotusvälineiden vapautta ja kansalaisyhteiskuntaa maan demokratisoitumisen tehostamiseksi; pitää myönteisinä EU:n vuoden 2009 vaalitarkkailuvaluuskunnan päätelmiä;

21. huomauttaa, että Afganistaniin pumpatusta valtavasta ulkomaisesta avusta huolimatta maan tilanne on edelleen huolestuttava ja estää humanitaarisen avun ja lääkeavun toimittamisen haavoittuvimmille väestöryhmille, että Afganistanissa kuolee enemmän ihmisiä köyhyyden vuoksi kuin aseellisen konfliktin suoranaisten seurauksena ja että lapsikuolleisuus, järkyttävää kyllä, on kasvanut vuodesta 2002 lähtien ja vastasyntyneiden elinajanodote alentunut sekä lukutaito heikentynyt huomattavasti; toteaa lisäksi, että vuoden 2004 jälkeen köyhyysrajan alapuolella elävien määrä on lisääntynyt 130 prosentilla;

22. korostaa vuosituhanen kehitystavoitteiden saavuttamisen tärkeyttä ja pitää valitettavana sitä, että joillakin aloilla saavutetusta edistyksestä huolimatta Afganistan on pudonnut YK:n kehitysohjelman inhimillisen kehityksen indeksissä vuoden 2003 sijalta 173 sijalle 181 (182 maan joukossa) ja että alle viisivuotiaiden kuolleisuus ja äitiyskuolleisuus ovat Afganistanissa edelleen maailman korkeimpia; katsoo, ettei näiden alojen erityistavoitteita eikä varsinkaan naisten terveydenhuolto- ja koulutusmahdollisuuksia pidä laiminlyödä, ja vaatii kiinnittämään erityishuomiota tulonlähteiden luomiseen ja toimivan oikeusjärjestelmän rakentamiseen;

23. korostaa, että UNODC paljasti tammikuussa 2010 julkaistussa selvityksessään, että korruptio on väestön suurin huolenaihe ja että lahjonnasta saatavat tulot muodostavat lähes neljänneksen (23 prosenttia) Afganistanin bruttokansantuotteesta;

24. kehottaa komissiota varmistamaan avoimuuden ja vastuullisuuden, kun Afganistanin hallitukselle, kansainvälisille järjestöille ja paikallisille kansalaisjärjestöille myönnetään taloudellista tukea, jotta varmistetaan tuen johdonmukaisuus ja Afganistanin jälleenrakentamisen ja kehittämisen onnistuminen;

25. kehottaa myöntämään tarveanalyysiin perustuvaa ja kiireellisten tavoitteiden saavuttamiseen tarkoitettua humanitaarista apua tasaisemmin eri maantieteellisille alueille;

26. panee kuitenkin merkille, että infrastruktuurissa, televiestinnässä ja peruskoulutuksessa on edistytty hieman, minkä avunantajat ja Afganistanin hallitus mainitsevat tavallisesti saavutuksena;

27. kiinnittää huomiota Afganistanin sodan valtaviin kustannuksiin, jotka arvioidaan yli 300 miljardiksi Yhdysvaltain dollariksi vuodesta 2001 vuoteen 2009 ja jotka ylittävät yli 20-kertaisesti Afganistanin BKT:n ja joiden ennustetaan nousevan yli 50 miljardiin dollariin vuodessa kaavailtujen uusien lisäjoukkojen lähettämisen vuoksi;

28. panee merkille laajalle levinneen käsityksen, että Afganistanin hallituksen korruptio on ainoa syy siihen, että maan kansalaisille ei pystytä tuottamaan välttämättömiä peruspalveluja, mutta panee myös merkille, että valtaosa yhteiskunnalliseen ja taloudelliseen kehitykseen tarvittavista resursseista on kanavoitu kansainvälisten järjestöjen, alueellisten kehityspankkien, kansalaisjärjestöjen, kansainvälisten toimeksisaajien, konsulttien jne. kautta eikä Afganistanin keskushallinnon kautta; kehottaa Afganistanin hallitusta ja kansainvälistä yhteisöä harjoittamaan laajempaa valvontaa, jotta voidaan poistaa korruptio ja varmistaa, että apu saavuttaa sitä tarvitsevat;

29. katsoo, että korruption torjunnan olisi oltava Afganistanin rauhanrakennusprosessin keskiössä, koska lahjonta aiheuttaa resurssien väärin kohdentumista, muodostaa esteen mahdollisuudelle käyttää julkisia peruspalveluja, kuten terveys- ja koulutuspalveluja, ja haittaa suuresti maan yhteiskunnallista ja taloudellista kehitystä; korostaa myös, että korruptio heikentää luottamusta julkiseen sektoriin ja hallitukseen ja on niin ollen merkittävä uhka kansalliselle vakaudelle; kehottaa siksi EU:ta kiinnittämään Afganistan-avussaan erityistä huomiota korruption torjuntaan;

Torstai 16. joulukuuta 2010

30. panee merkille, että Afganistanin valtionvarainministerin mukaan, ja tämän ovat vahvistaneet muut riippumattomat lähteet, vain kuusi miljardia Yhdysvaltain dollaria (tai 15 prosenttia) kaikkiaan 40 miljardin dollarin avusta itse asiassa päätyi Afganistanin hallitukselle vuosina 2002–2009 ja että lopuista 34 miljardista dollarista, jotka kanavoitiin kansainvälisten järjestöjen, alueellisten kehityspankkien, kansalaisjärjestöjen, kansainvälisten toimeksisaajien jne. kautta, 70–80 prosenttia ei koskaan saapunut tarkoitetuille avunsaajille, Afganistanin kansalle; panee merkille Kabulin konferenssin päätöksen, jonka mukaan 50 prosenttia kansainvälisestä avusta olisi kanavoitava Afganistanin valtion talousarvion kautta vuoteen 2012 mennessä afganistanilaisten pyynnön mukaisesti;
31. pitää täysin välttämättömänä, että kansainväliset avunantajamaat luovat mekanismit toimintansa koordinoimiseksi ja laativat yksityiskohtaisia arvioita sellaisen EU:n ja kansainvälisen tuen antamisesta, jonka tarkoituksena on lisätä avoimuutta ja tehostaa rahoittajien vastuullisuutta koskevia järjestelmiä;
32. tuomitsee sen, että huomattava osa EU:n antamista ja muista kansainvälisistä avustusvaroista häviää jakeluketjun aikana, mikä korostui hyvin selkeästi äskettäisessä Kabul Bankin skandaalissa, ja kiinnittää huomiota neljään tärkeimpään tähän johtaneeseen syyhyn: hävikki, liian suuret välittäjä- ja turvallisuuskustannukset, liikalaskutus ja korruptio;
33. panee kuitenkin merkille, että EU:n hävikkiä lieventää se, että 50 prosenttia unionin avusta on myönnetty monenvälisten erityisrahastojen kautta (vastaava osuus Yhdysvaltain avusta on kymmenen prosenttia), joissa tehokkuus on hyvinkin korkea (noin 80 prosenttia);
34. kehottaa EU:ta perustamaan keskitetyn tietokannan ja tarkastelemaan kaiken EU:n Afganistanille antaman avun kustannuksia ja vaikutuksia, koska perinpohjaisen, ajantasaisen ja avoimen tiedon puute heikentää avun tehokkuutta;
35. kehottaa myös kaikkia tärkeimpiä Afganistanissa toimivia humanitaarista ja kehitysapua antavia elimiä, mukaan lukien EU ja sen jäsenvaltiot, Yhdysvallat, UNAMA, YK:n erityiselimet, keskeiset kansalaisjärjestöt ja Maailmanpankki, leikkaamaan rajusti toimintakulujaan kohdistamalla varat konkreettisiin ohjelmiin, jotka toteutetaan todellisessa ja tasapainoisessa yhteistyössä Afganistanin instituutioiden kanssa; korostaa tähän liittyen, että Afganistanin instituutioilla on oltava oikeus päättää varojen käytöstä samalla kun varmistetaan riittävä avoimuus ja vastuullisuus;
36. korostaa jälleenrakennus- ja kehitystoimien aluetason koordinoinnin merkitystä rajat ylittävän kehityksen edistämiseksi alueella, jolla etniset siteet ja heimositeet usein ylittävät valtioiden rajat;
37. toteaa, että Afganistanin paikallis- ja aluehallinnon osallistumista olisi edistettävä, ja korostaa, että tällä tasolla sitoutuminen, oikeusvaltio ja demokratia ovat ehdottomia edellytyksiä varojen asianmukaiselle käytölle; huomauttaa, että varojen jakamiseen paikallisella ja alueellisella tasolla tarvitaan keskushallinnon hyväksyntä, mikä vahvistaa sen tehtävää ja vastuuta;
38. kehottaa ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa, neuvostoa ja komissiota perustamaan yhteisen tutkijaryhmän, joka arvioi EU:n ja jäsenvaltioiden kaikkia toimenpiteitä ja operaatioita Afganistanissa kerran vuodessa käyttäen selkeitä laadullisia ja määrällisiä indikaattoreita erityisesti kehitysavun (mukaan lukien kansanterveys ja maatalous), hyvän hallinnon (mukaan lukien oikeusala ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen) ja turvallisuuden osalta (erityisesti Afganistanin poliisivoimien kouluttaminen); kehottaa tässä yhteydessä myös arvioimaan EU:n toimien suhteellista vaikutusta maan yleiseen tilanteeseen ja EU:n toimijoiden ja muiden kansainvälisten toimijoiden ja toimien koordinoinnin ja yhteistyön tasoa sekä julkaisemaan arvioinnin tuloksia ja suosituksia;
39. korostaa, että turvallisuustilanne ja avustusten maantieteellinen jakautuminen ovat toisistaan riippuvaisia, ja vaatii sen vuoksi, että apu toimitetaan suoraan ongelmista välittömästi kärsivälle Afganistanin kansalle;
40. korostaa, että korruption torjunnan on oltava Afganistanissa painopisteala; tunnustaa, että paikallista korruptiota on, mutta toivoo, että sitä voidaan hillitä lujittamalla Afganistanin valtion instituutioiden legitimeettiä antamalla niille vastuu rahoituksen jakamisen hyväksymisestä ja avun tehokkuuden varmistamisesta;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

41. kannattaa politiikkaa, jossa hankinnat suoritetaan mahdollisuuksien mukaan entistä enemmän Afganistanissa itsessään tavaroiden ja palvelujen maahantuonnin sijasta;
42. katsoo, että puolueettomien humanitaaristen elinten olisi oltava vastuussa avun jakamisesta maassa ja että sotilaiden tulisi jakaa apua ainoastaan poikkeustapauksissa kunnioittaen humanitaaristen elinten toiminnan puolueettomuutta, tasapuolisuutta ja riippumattomuutta ja noudattaen täysin asiaa koskevia kansainvälisiä normeja, jotka on koottu sotilas- ja siviilipuolustusvoimavarojen käyttöä koskeviin suuntaviivoihin (MCDA) ja joiden noudattamista vaaditaan humanitaarista apua koskevassa eurooppalaisessa konsensuksessa;
43. muistuttaa, että kaikki havaitut rikkomukset, joita nämä elimet tekevät toiminnassaan puolueettomuuden, tasapuolisuuden ja riippumattomuuden periaatteita vastaan, tekevät niistä haavoittuvampia paikan päällä, varsinkin koska ne jäävät paikan päälle vielä pitkäksi aikaa sen jälkeen, kun sotilasjoukot on vedetty pois;
44. panee merkille, että useiden lehtitietojen ja Yhdysvaltain edustajainhuoneen raportin "Warlord, Inc." mukaan Yhdysvaltain armeija on Afganistanissa ulkoistanut valtaosan logistiikastaan yksityisille toimeksisäjille, jotka puolestaan ovat antaneet sotilassaattueiden suojelemisen alihankintana paikallisille afganistanilaisille turvallisuusalan yrityksille tuhoisin seurauksin;
45. panee merkille, että päätös antaa Yhdysvaltain asevoimien toimitusketju yksityisiin käsiin ilman mitään luotettavia perusteita vastuullisuuden, avoimuuden ja laillisuuden varmistamiseksi ruokkii kiristystä ja korruptiota, sillä sissipääälliköt, paikalliset mafiapomot ja lopulta talibankomentajat saavat merkittävän osan 2,2-3 miljardin Yhdysvaltain dollarin varoista, jotka käytetään asevoimien logistiikkaan Afganistanissa;
46. on tyrmistynyt siitä, että suojeluraha ja kiristys kaikilla asevoimien toimitusketjun tasoilla ovat merkittävin kapinallisten rahoituslähde, kuten Yhdysvaltain ulkoministeri Hillary Clinton tunnusti kuulemistilaisuudessa senaatin ulkoasiainvaliokunnassa joulukuussa 2009;
47. on tyrmistynyt myös siitä, että EU:n rahoitusosuuksien täydellistä jäljitettävyyttä ei ehkä voida varmistaa kaikissa tapauksissa, koska Yhdysvaltain ja Naton/ISAFin asevoimien logistiikka noudattelee samoja linjoja;
48. on täysin tyytyväinen Naton Afganistanissa olevan sotilasjohdon syyskuussa 2010 julkistamiin uusiin suuntaviivoihin, jotka koskevat hankintoja, joiden arvon arvioidaan tällä hetkellä olevan noin 14 miljardia Yhdysvaltain dollaria vuodessa, ja joilla pyritään vähentämään korruptiota ja epäsuorasti kapinallisille ja talibanliikkeelle päätyviä varoja; toivoo, että tämä suunnanmuutos hankintapolitiikassa pannaan nopeasti täytäntöön;
49. pitää tässä yhteydessä myönteisenä presidentti Karzain hiljattain antamaa asetusta, jossa säädetään, että kaikkien paikallisten ja ulkomaisten yksityisten turvallisuusalan yritysten toiminta Afganistanissa on lopetettava neljän kuukauden määräajassa;

**Rauhanprosessi**

50. painottaa, että hyvä hallinto, oikeusvaltio ja ihmisoikeudet ovat perusta vakaalle ja hyvinvoivalle Afganistanille; korostaa sen vuoksi, että luotettava oikeudenkäyttöprosessi on olennainen osa rauhanprosessia ja että ihmisoikeuksien kunnioittamisen ja yleisen rankaisemattomuuden estämisen pitäisi olla tämän rauhanprosessin kaikissa vaiheissa näkökohtia, joista ei tingitä; kehottaa tässä yhteydessä Afganistanin hallitusta panemaan ensisijaisesti täytäntöön oikeuslaitoksen uudistamista koskevan strategian;
51. uskoo, että Afganistanin nykyisestä umpikujasta on syyttämisen suurelta osin liittouman joukkojen alkuvaiheessa, ennen uutta kapinallisten vastaista strategiaa, tekemiä virheellisiä laskelmia, joissa ennakoitiin nopeaa sotilaallista voittoa talibaneista ja helppoa siirtymistä legitiimin hallituksen lännen tuella johtamaan vakaaseen valtioon;
52. katsoo näin ollen, että talibanien läsnäolo aliarvioitiin ja Karzain hallituksen kykyä hallita yliarvioitiin ja tämän seurauksena kiinnitettiin liian vähän huomiota maan jälleenrakentamiseen ja kehittämiseen;

Torstai 16. joulukuuta 2010

53. pelkää, että nämä virheet ovat antaneet pontta talibanien uudelle nousulle suurimmassa osassa maata, mikä kiihdyttää koko alueen turvallisuustilanteen ja ihmisoikeuksien, erityisesti naisten ihmisoikeuksien, heikentymistä;
54. huomauttaa, että aiempi sotilaallisiin näkökohtiin keskittyminen ei ole johtanut toivottuihin tuloksiin, ja tukee sen vuoksi enemmän siviilipuoleen keskittyvää lähestymistapaa;
55. tunnustaa, että ainoa mahdollinen ratkaisu on poliittinen, ja siihen pitäisi sisältyä neuvottelut – jotka olisi lopulta toteutettava yhdessä tulitauon kanssa – talibanien ja muiden taistelevien ryhmien sekä maan muiden poliittisten toimijoiden kanssa, jotka ovat valmiita osallistumaan kansallisen yhtenäisyyden hallitukseen, joka kykenee lopettamaan jo lähes kolmen vuosikymmenen ajan riehuneen sisällissodan ja varmistamaan oikeusvaltion ja perusihmisoikeuksien täysimääräisen kunnioittamisen; katsoo, että poliittisen ratkaisun saavuttamiseksi uudelle kapinallisten vastaiselle politiikalle olisi annettava aikaa onnistua presidentti Obaman ilmoittaman aikataulun mukaisesti;
56. uskoo vakaasti, että EU:n kolme tärkeintä ennakkoodellytystä tällaiselle rauhanprosessille ja talibanien osallistumiselle ovat neuvotteluihin osallistuvien kaikkien osapuolten sitoutuminen Al-Qaidan sekä kaikkien muiden terroristiryhmien karkottamiseen maasta ja sen harjoittaman kansainvälisen terrorismin edistämisen lopettamiseen, unikonviljelyn lopettamista koskevien toimien toteuttaminen ja sellaisen politiikan täytäntöönpano, joka edistää ja kunnioittaa perusihmisoikeuksia ja Afganistanin perustuslakia;
57. katsoo lisäksi, että kaikki muut kysymykset olisi jätettävä Afganistanin kansan tahdon ja kyvyn varaan;
58. tunnustaa, että talibanliike ei ole yksi yhtenäinen joukko ja että sillä on ainakin 33 korkeaa johtajaa, 820 keskitason komentajaa ja 25 000–36 000 rivisotilasta, jotka toimivat 220 paikkakunnalla, ja jotkut heistä taistelevat ideologisista syistä, toiset rahan takia; katsoo sen vuoksi, että neuvotteluja olisi edistettävä tästä lähtien paikallisella tasolla demokraattisesti valitun paikallishallinnon ja sellaisten aseellisen opposition jäsenten välillä, jotka luopuvat väkivallasta, joilla ei ole mitään yhteyksiä kansainvälisiin terroristijärjestöihin, jotka kunnioittavat perustuslakia ja jotka ovat valmiita liittymään rauhanomaisen Afganistanin rakentamiseen 20. heinäkuuta 2010 annetun Kabulin julkilausuman 13 ja 14 kohdan mukaisesti;
59. suhtautuu myönteisesti Afganistanin hallituksen rauhaa ja sopeuttamista koskevaan ohjelmaan, joka on avoin kaikille aseellisen opposition afganistanilaisille jäsenille ja heidän yhteisöilleen Kabulin julkilausuman edellä mainitun 13 ja 14 kohdan mukaisesti;
60. korostaa, että kaikissa aseistariisunta- ja uudelleenintegroitstrategioissa on otettava tarkasti huomioon ongelmat, jotka liittyvät entisten taistelijoiden ja pakolaisten paluuseen kotikyliinsä;
61. painottaa, että on tärkeää lisätä Afganistanin hallituksen ja hallinnon luotettavuutta, vastuuta ja toimivaltaa, jotta sen mainetta voidaan parantaa sen omien kansalaisten keskuudessa;
62. korostaa, että Pakistan on avainasemassa tässä prosessissa, sillä talibaneilla ei ole minkäänlaista kannustetta ryhtyä vakaviin neuvotteluihin niin kauan kuin Pakistanin raja pysyy heille avoinna; suosittaa laajempaa kansainvälistä koordinointia ja prosessiin osallistumista siten, että myös muut naapurivaltiot ja johtavat alueelliset toimijat, erityisesti Iran, Turkki, Kiina, Intia ja Venäjän federaatio osallistuvat siihen;
63. kehottaa komissiota arvioimaan Pakistanin äskettäisten tulvien strategisia ja poliittisia vaikutuksia Afganistaniin ja koko laajemmalle alueelle ja toteuttamaan kaikki tarpeelliset toimet maan tulvista kärsineen väestön ja niiden afganistanilaisten pakolaisten auttamiseksi, joiden leirit jäivät tulvaveden alle;
64. painottaa hyvän vesihuollon merkitystä Afganistanissa ja sen lähialueilla ja korostaa lisäksi alueellisen ja rajatylittävän yhteistyön etuja tällä alalla muun muassa luottamuksen lisäämiseksi Lounais-Aasian naapurimaissa;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

65. tuomitsee jyrkästi Pakistanin tiedustelupalvelun osallistumisen kapinaan, vaikka sen pyrkimyksenä on varmistaa, että mahdollinen rauhanratkaisu on myös Pakistanin kannalta tyydyttävä;

66. korostaa kuitenkin, että pysyvän rauhan saaminen Afganistaniin edellyttää poliittisia sopimuksia keskeisten alueellisten mahtien kesken, mukaan luettuina Intia, Pakistan, Iran, Keski-Aasian valtiot, Venäjä, Kiina ja Turkki, ja yhteistä sopimusta siitä, etteivät ne puutu Afganistanin asioihin ja tukevat sen itsenäisyyttä; kehottaa lisäksi normalisoimaan Afganistanin ja Pakistanin välisiä suhteita niin, että kysymys maiden välisestä kansainvälisestä rajasta ratkaistaan lopullisesti;

67. kehottaa EU:ta tukemaan edelleen Afganistanin rauhan- ja sovintoprosessia sekä afganistanilaisten pyrkimyksiä integroida yhteiskuntaan ne henkilöt, jotka ovat valmiita luopumaan väkivallasta, ja antamaan Karzain hallitukselle riittävästi liikkumavaraa valita itse kumppaninsa vuoropuheluun, mutta vaatii, että Afganistanin perustuslain ja perusihmisoikeuksien kunnioittamisen pitää olla rauhanprosessin yhteisen laillisen ja poliittisen kehityksen perustana;

68. pitää myönteisinä kansallisia ensisijaisia ohjelmia, jotka Afganistanin hallitus laati Afganistanin kansallisen kehitysstrategian mukaisesti ja joita tuettiin Kabulin konferenssissa, ja vaatii, että ne pannaan täysimääräisesti ja tehokkaasti täytäntöön;

69. korostaa, että EU:n on otettava paljon aktiivisempi rooli Afganistanin jälleenrakennuksessa ja kehityksessä, sillä pysyvää rauhaa ei voida saavuttaa itse Afganistanissa ja koko alueella ilman köyhyyden huomattavaa vähentämistä ja kestävästä kehitystä; panee merkille, että kehitystä ei ole ilman turvallisuutta ja turvallisuutta ei ole ilman kehitystä;

70. kehottaa EU:ta ja sen jäsenvaltioita toimimaan yhdessä Yhdysvaltojen kanssa kansainvälisen avun kanavoimiseksi enemmän paikallishallinnon ja Kabulin hallituksen kautta ja varmistamaan, että miehittämättömiä tiedustelukoneita, erikoisjoukkoja sekä paikallisia aseistettuja joukkoja käytetään taliban-johtajia vastaan noudattaen kenraali Petraeusin määräystä, jonka mukaan viattomien siviiliuhrien aiheuttamiseen sovelletaan nollatoleranssia;

71. osoittaa kunnioitusta liittouman joukkojen kaikille mies- ja naissotilaille, jotka ovat menettäneet henkensä puolustaessaan vapautta, ja ilmaisee osanottonsa heidän perheilleen samoin kuin kaikkien viattomien afganistanilaisuhrien perheille;

72. korostaa, että tiettyjen EU:n jäsenvaltioiden ja niiden liittolaisten sotilaallinen läsnäolo Afganistanissa on osa Naton/ISAFin operaatiota, jonka tavoitteena on torjua kansainvälisen terrorismin uhkaa ja taistella huumausaineiden viljelyä ja salakuljetusta vastaan;

73. korostaa, että läsnäololla voidaan auttaa luomaan turvallisuusolot, joiden ansioista voidaan toteuttaa käytännössä Afganistanin hallituksen viimeaikaiset suunnitelmat hyödyntää maan kaivos- ja mineraalialaa, jolla on valtavat kehitysmahdollisuudet, jolloin maa saa kipeästi tarvitsemiaan omia varoja valtion talous-arvioon;

74. korostaa, että Afganistanin alueella olevat mahdollisesti valtavat kaivos- ja mineraalivarat kuuluvat yksinomaan Afganistanin kansalle ja että näiden varojen "suojailemista" ei saa koskaan käyttää tekosyynä ulkomaisten joukkojen pysyvälle läsnäololle Afganistanin maaperällä;

***Poliisi ja oikeusvaltio***

75. toteaa, että Afganistanissa ei voida saavuttaa vakautta ja rauhaa ennen kuin valtio ensin takaa kansalaistensa turvallisuuden omalla vastuullaan;

76. pitää myönteisenä presidentti Karzain tavoitetta, että vuoden 2014 loppuun mennessä ainoastaan Afganistanin kansallisten turvallisuusjoukkojen pitäisi johtaa ja toteuttaa sotilasoperaatioita kaikissa maakunnissa, sekä Afganistanin hallituksen sitoumusta ottaa asteittain täysi vastuu omasta turvallisuudestaan;



Torstai 16. joulukuuta 2010

77. painottaa, että Afganistanin on saatava tehokkaat poliisivoimat ja riippumaton armeija, jotka kykenevät varmistamaan turvallisuuden, jotta ulkomaiset sotilasjoukot voidaan vetää pois maasta;
78. pitää myönteisenä kenraali Petraeusin ajatusta, että paikallisille demokraattisesti valituille viranomaisille voitaisiin antaa paikallinen poliisikunta, joka ylläpitäisi lakia ja järjestystä ja suojelisi paikallista väestöä;
79. tunnustaa kuitenkin, että omillaan selviytyvät turvallisuusjoukot on melko pitkän aikavälin tavoite, ja kiinnittää sen vuoksi erityistä huomiota tarpeeseen järjestää poliisikoulutusta koordinoitummin ja kokonaisvaltaisemmin sekä erillään armeijan upseerien koulutuksesta ja kiinnittää lisäksi huomiota poliisikoulutukseen investoituihin varoihin, joista on saatu rajallisia tuloksia; kehottaa kaikkia asianomaisia toimijoita koordinoimaan työtään tiiviisti, jotta vältetään tarpeeton päällekkäisyys ja täytetään täydentävät tehtävät strategisella ja operatiivisella tasolla;
80. korostaa sisäministeriön laajan uudistamisen tarvetta, sillä ilman sitä pyrkimykset poliisivoimien uudistamiseksi ja kehittämiseksi saattavat epäonnistua, ja painottaa tässä yhteydessä Afganistanin sisäministeriössä sekä alueiden ja maakuntien tasolla tapahtuvan valvonnan, tuen, neuvonnan ja koulutuksen merkitystä EUPOL Afganistanin yhden lisätavoitteen mukaisesti;
81. katsoo, että EUPOL Afganistanin toimintavaltuuksien kiistattoman epämääräisyyden ja siitä tähän asti saatujen rajallisten tulosten takia se ei voi saada ansaitsemaansa johtavaa asemaa EU:n puitteissa; pahoittelee, että EUPOL Afganistan ei ole vielä kolme vuotta tehtävänsä aloittamisen jälkeen päässyt kolmeen neljäosaan sallitusta vahvuudestaan; toistaa neuvostolle ja EU:n jäsenvaltioille esittämänsä kehotuksen noudattaa täysimääräisesti niiden tästä operatiivisuudesta antamia sitoumuksia;
82. pitää myönteisenä, että EUPOL Afganistan perusti korruption vastaisen syyttäjänviraston, jonka tavoitteena on tutkia tapauksia, jotka koskevat korkean tason virkamiehiä ja muita korruptiosta epäiltyjä toimihenkilöitä;
83. on järkyttynyt siitä, että ISAFin esittämien lukujen mukaan Afganistanin kansallisen poliisin 94 000 miehestä lähes 90 prosenttia on lukutaidottomia, 20 prosenttia huumeiden käyttäjiä ja 30 prosenttia katoaa vuoden jälkeen, puhumattakaan niistä noin tuhannesta, jotka kuolevat palveluksessa vuosittain;
84. uskoo, että tärkeimpiä tekijöitä kaiken koulutuksen tehottomuuden taustalla ovat olleet poliisikoulutuksen eri osioiden riittämätön koordinointi sekä käytäntö siirtää tehtävät yksityisten sotilas- ja turvallisuuspalveluita tarjoavien yritysten hoidettaviksi;
85. panee merkille, että EU:n ja sen jäsenvaltioiden sitoutuminen ammattimaisten Afganistanin poliisivoimien perustamiseen saattaa vaarantua, koska yleisessä käytössä on edelleen sellaisia toimintatapoja, kuten "nopeutettu lähestymistapa" (henkilöstön taustat seulotaan heikosti, koulutus kestää kuusi viikkoa ilman oppikirjoja koulutettavien lukutaidottomuuden vuoksi ja hyvin vähäinen kenttäkoulutus, minkä jälkeen palvelukseen otetuille annetaan virkamerkki, univormu ja ase ja heidät lähetetään partioimaan), joita muutamat suuret yhdysvaltalaiset turvallisuusalan yritykset käyttävät; painottaa tarvetta saada aikaan yhteisnäisempää ja kestävämpää poliisikoulutusta, jonka avulla Afganistanin eri poliisivoimat voivat toimia yhteistyössä; korostaa, että poliisikoulutusoperaatioissa ei pitäisi keskittyä vain teknisiin näkökohtiin, vaan niissä on taattava koulutettavien lukutaito ja annettava perustiedot kansallisesta lainsäädännöstä ja kansainvälisestä oikeudesta;
86. on järkyttynyt todettuaan, kuinka heikkoa rahoitusvalvontaa näihin yksityisiin yrityksiin sovelletaan ja lainaa Yhdysvaltain puolustus- ja ulkoministeriöiden vuoden 2006 yhteistä raporttia, jonka havainnot ovat yhä päteviä ja jonka mukaan Afganistanin poliisivoimat eivät pysty suorittamaan lainvalvonnan rutiinitehtäviä eikä niillä ole tehokasta kenttätyöjaksoa; antaa tunnustusta sotilasvoimien johdon pyrkimyksille valvoa kapinallisten vastaisen politiikan mukaisesti edes jotenkin yksityisiä ulkomaisia aseistettuja joukkoja, jotka toimivat täysin rangaistuksetta Afganistanissa;
87. suosittaa lopettamaan yksityisten toimeksisaajien antaman poliisikoulutuksen mahdollisimman pikaisesti;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

88. kehottaa tehostamaan kansainvälistä yhteistyötä ja koordinoitua, jotta poliisikoulutuksen valmiuksia voidaan lisätä merkittävästi ja koulutusohjelmien tehokkuutta parantaa edelleen; ehdottaa, että EUPOL Afganistan ja Nato/ISAF käynnistävät laajamittaisen koulutusohjelman ja ottavat siihen mukaan kansallisen poliisin yksiköitä, kuten sovittiin Afganistanin hallituksen kanssa, jolloin päästään eroon päällekkäisyyksistä, tuhlauksesta ja pirstaleisuudesta;

89. kehottaa ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa ja EU:n jäsenvaltioita tehostamaan Afganistanin poliisikoulutusta ja lisäämään merkittävästi poliisikouluttajien määrää kentällä, jotta Lontoon konferenssin tavoite saada 134 000 koulutettua afganistanilaista poliisia vuoden 2011 loppuun mennessä olisi realistinen; kehottaa ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa tarkistamaan EUPOL Afganistanin operaatiota siten, että sen tehtäväksi annetaan myös kouluttaa alemman tason henkilöstöä kaikissa maakunnissa lisäämällä peruskoulutukseen varattujen viikkojen määrää ja varmistamalla, että partiointia ja muita poliisitoimia toteutetaan yhteisesti kentällä; kehottaa EU:n jäsenvaltioita yhdistämään kahdenväliset poliisikoulutusoperaatiot EUPOL Afganistanin kanssa ja olemaan asettamatta esteitä EUPOL Afganistanissa toimiville kansallisille poliisivoimille;

90. suosittelee, että Afganistanin poliisien palkkoja nostetaan ja että koko värväystoimintaa tarkastellaan uudelleen ja annetaan etusija hakijoille, joilla on peruslukutaito, jotka eivät ole huumeiden käyttäjiä ja jotka ovat psyykkisesti ja fyysisesti sopivampia tehtävään kuin nykyjoukko;

91. korostaa, että poliisikoulutuksesta ei saada tuloksia ilman asianmukaisesti toimivaa oikeuslaitosta, ja kehottaa sen vuoksi kansainvälistä yhteisöä lisäämään taloudellista ja teknistä tukea oikeuslaitoksen lujittamiseen, mukaan lukien tuomareiden palkkojen nostaminen kaikilla tasoilla; kehottaa lisäksi neuvostoa perustamaan koordinoidusti YK:n kanssa erityisen operaation tuomareiden sekä Afganistanin oikeusministeriön ja vankilalaitoksen virkamiesten kouluttamiseksi;

92. pitää myönteisenä, että Afganistanin hallitus sitoutui Kabulin konferenssissa parantamaan kansainvälisten kumppanien tuella oikeusasioiden käsittelyn toteutusta koko maassa panemalla seuraavien kahden kuukauden aikana täytäntöön konkreettisia toimenpiteitä ja myös lisäämään oikeuslaitosten valmiuksia sekä laatimaan ja panemaan täytäntöön kattavan henkilöstöresurssi-strategian;

**Huumausaineet**

93. muistuttaa, että 90 prosenttia maailman laittomasta oopiumista on peräisin Afganistanista ja että Afganistanissa ei viljelty lainkaan oopiumiunikkoa liittouman joukkojen saapuessa Kabuliin vuonna 2001, koska YK oli onnistunut saamaan unikon viljelyn kielletyksi;

94. katsoo, että suuren ja asianmukaisesti rahoitetun armeijan olisi pitänyt kyetä helposti säilyttämään tällainen oopiumista vapaa tilanne suojelemalla paikallisia maatalouden kehittämishankkeita talibaneilta ja paikallisilta sissipäälliköiltä;

95. panee kuitenkin merkille, että oopiumintuotanto on edelleen keskeinen sosiaalinen, taloudellinen ja turvallisuuteen liittyvä kysymys, ja kehottaa EU:ta harkitsemaan tätä strategisena painopisteenä Afganania koskevissa toimintalinjoissaan;

96. muistuttaa, että yli 90 prosenttia Eurooppaan tulevasta heroiinista on peräisin Afganistanista ja että se aiheuttaa miljardien dollarien kustannukset EU:n maiden kansanterveydelle; korostaa, että Afganistanin huumeetalouden aiheuttamiin haasteisiin on tartuttava kansallisen tason lisäksi myös kansainvälisesti siten, että pureudutaan huumausaineketjun kaikkiin lenkkeihin, mikä edellyttää erityisesti, että maanviljelijöitä tuetaan tuotannon vähentämisessä ja kysynnän vähentämiseksi annetaan huumausainevalistusta ja hoitoa ja välittäjiin kohdistetaan sanktioita; ehdottaa erityisesti mittavia investointeja kattavan maatalous- ja maaseutupolitiikan toteuttamiseksi, jotta oopiumin tuottajille voidaan tarjota uskottava ja kestävä vaihtoehto; painottaa niin ikään tarvetta sisällyttää ympäristönäkökohdat maatalous- ja maaseutustrategiaan, koska esimerkiksi vesivarojen heikosta hallinnoinnista ja luonnonmetsien tuhoutumisesta johtuva ympäristön tilan huononeminen on yksi pääasiallisista maatalouden kehittämisen esteistä;

97. panee merkille, että viljelijöiden ja salakuljettajien rankaisematta jättämisen tuloksena oopiumin viljely saavutti kahdessa vuodessa vuotta 2001 edeltävän ajan määrät ja pieni määrä voimakkaita sissipäälliköitä pyöritti valtavaa kartellia;

Torstai 16. joulukuuta 2010

98. ilmaisee syvän huolensa siitä, että UNODC:n äskettäisen raportin mukaan afganistanilaisten huumausaineriippuvuus on lisääntynyt jyrkästi; pyytää toteuttamaan välittömästi kohdennettuja toimenpiteitä, joilla vähennetään huumeriippuvaisten määrää ja tarjotaan heille sairaanhoitopalveluja; korostaa tältä osin tarvetta rahoittaa ohjelmia, joilla maahan perustetaan kuntoutuskeskuksia erityisesti niille alueille, joilla ei ole sairaanhoitopalveluja;
99. huomauttaa, että ylituotannosta aiheutuneesta aiemmasta hintojen laskusta huolimatta huumausainien kauppa oli yhteensä 3,4 miljardia Yhdysvaltain dollaria vuonna 2009 ja oopiumin potentiaalinen bruttovienti-arvo oli 26 prosenttia Afganistanin bruttokansantuotteesta ja noin 3,4 miljoonan afganistanilaisen (12 prosenttia väestöstä) sanotaan osallistuvan laittomaan huumebisnekseen;
100. kiinnittää kuitenkin huomiota UNODC:n äskettäisen raportin tietoihin, joiden mukaan talibanit saavat vain neljä prosenttia huumekaupan vuosittaisesta tuotosta ja paikalliset viljelijät 21 prosenttia ja että 75 prosenttia menee hallituksen virkamiehille, poliisille, paikallisille ja alueellisille välittäjille ja salakuljettajille; panee yhteenvetona merkille, että Naton afganistanilaiset liittolaiset saavat itse asiassa leijonanosan huumekaupan voitoista;
101. panee merkille, että Yhdysvallat ja kansainvälinen yhteisö kuluttivat vuosien 2001 ja 2009 välisenä aikana 1,61 miljardia Yhdysvaltain dollaria huumeiden torjuntaan ilman että sillä olisi ollut merkittävää vaikutusta tuotantoon ja salakuljetukseen, ja muistuttaa, että Yhdysvaltain Afganistanin ja Pakistanin erityisedustaja Richard Holbrooke kuvaili Yhdysvaltain huumeidentorjuntaa Afganistanissa kaikkein tuhlavimmaksi ja tehottomimmaksi ohjelmaksi, jota hän oli koskaan nähnyt hallituksessa ja sen ulkopuolella;
102. toteaa, että ellei Afganistanin talouden riippuvuutta huumausaineista saada lopetettua ja ellei löydetä toteuttamiskelpoista vaihtoehtoista talouskasvun mallia, tavoitteita turvallisuuden ja vakauden palauttamiseksi alueelle ei voida saavuttaa;
103. korostaa niiden toimien merkitystä, joilla pyritään lopettamaan vähitellen oopiumin viljely Afganistanissa ja joilla on vielä toistaiseksi saavutettu vaatimatonta menestystä, ja vaatii luomaan vaihtoehtoisia elinkeinoja niille 3,4 miljoonalle afganistanilaiselle, jotka saavat elantonsa oopiumista, ja parantamaan Afganistanin muun maaseutuväestön tilannetta;
104. panee merkille Pakistanissa, Laosissa ja Thaimaassa toteutetut menestyksekkäät toimet oopiumin viljelyn lopettamiseksi vähitellen korvaamalla se vaihtoehtoisilla viljelykasveilla; panee lisäksi merkille Afganistanissa käyttöön otetut lupaavat uudet viljelykasvit, kuten sahramin, joista voi saada paljon enemmän tuloja kuin oopiumiunikosta;
105. panee merkille, että vastaavanlainen oopiumiunikon viljelyn vähittäistä lopettamista koskeva prosessi voitaisiin toteuttaa Afganistanissa 100 miljoonalla eurolla vuodessa osoittamalla kymmenen prosenttia EU:n vuosittaisesta Afganistanille annettavasta tuesta tähän tarkoitukseen viiden vuoden ajaksi;
106. toteaa, että hiljattain allekirjoitettu Afganistanin ja Pakistanin välinen kauppa- ja kauttakulkusopimus antaa mahdollisuuden alueen tunnetuimman laillisen viljelytuotteen eli granaattiomenan tuottajille ja että ulkomaiset kehitystyöntekijät ovat toistuvasti maininneet sen keinona luoda kunnollinen vaihtoehtoinen elinkeino Afganistanin eteläosan unikonuottajille;
107. kiittää UNODC:tä aktiivisesta työstä Afganistanin hallituksen tukemiseksi laittomien huumausainien torjunnassa ja kehottaa vahvistamaan UNODC:tä ja sen ohjelmia Afganistanissa;
108. kehottaa toteuttamaan viisivuotisen kansallisen suunnitelman laittoman oopiuminviljelyn lopettamiseksi siten, että siihen sisältyy määräaikoja ja vertaisarviointeja ja sen toteuttaa asiaa varten perustettu virasto, jolla on oma talousarvio ja henkilöstö;
109. korostaa, että suunnitelmaa olisi edistettävä EU:n ja Venäjän federaation yhteistyöllä, koska Venäjän federaatio on Afganistanin heroiinin suurin uhri ja EU:n jälkeen toiseksi suurin opioidien markkina-alue;
110. kehottaa Afganistanin hallitusta ja parlamenttia laatimaan erityislainsäädäntöä, jolla pyritään kieltämään kaikki viljelmien tuhoamistoimet, joissa käytetään muita kuin manuaalisia tai mekaanisia keinoja;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

111. kehottaa neuvostoa ja komissiota sisällyttämään ehdotetun strategian olemassa oleviin strategiaoihinsa ja kehottaa EU:n jäsenvaltioita ottamaan ehdotuksen täysimääräisesti huomioon omissa kansallisissa suunnitelmissaan;

112. kehottaa neuvostoa ja komissiota ottamaan täysimääräisesti huomioon tähän mietintöön sisältyvien ehdotusten kaikki talousarviovaikutukset;

\*

\*       \*

113. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, Naton pääsihteerille sekä jäsenvaltioiden ja Afganistanin islamilaisen tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

## **Pysyvän kriisimekanismin perustaminen euroalueen rahoitusvakauden turvaamiseksi**

P7\_TA(2010)0491

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 pysyvän kriisinhallintamekanismin perustamisesta turvaamaan euroalueen rahoitusvakaus**

(2012/C 169 E/12)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 121, 122, 126, 136 ja 148 artiklan,
- ottaa huomioon 7. heinäkuuta 2010 antamansa päätöslauselman ja komissiolle annettavat suositukset rajatylittävästä kriisinhallinnasta pankkialalla <sup>(1)</sup> (Ferreiran mietintö),
- ottaa huomioon 7. heinäkuuta 2010 antamansa päätöslauselman Euroopan rahoitusvakausvälineestä ja Euroopan rahoituksenvakautusmekanismista sekä tulevista toimista <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon komissiolle 24. kesäkuuta 2010 osoitetun kysymyksen Euroopan rahoitusvakausvälineestä ja Euroopan rahoituksenvakautusmekanismista sekä tulevista toimista <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon 6. heinäkuuta 2010 vahvistamansa kannan ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 479/2009 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tilastotietojen laadusta liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn yhteydessä <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon 22. syyskuuta 2010 vahvistamansa kannan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan pankkiviranomaisen perustamisesta <sup>(5)</sup> (García-Margallon mietintö),
- ottaa huomioon 20. lokakuuta 2010 antamansa päätöslauselman unionin talouden ohjausta ja hallintaa sekä vakautta koskevan kehityksen parantamisesta etenkin euroalueella <sup>(6)</sup> (Feion mietintö),

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0276.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0277.

<sup>(3)</sup> Suullinen kysymys 0095/2010.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0253.

<sup>(5)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0337.

<sup>(6)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0377.

Torstai 16. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon 20. lokakuuta 2010 antamansa päätöslauselman rahoitus-, talous- ja sosiaalikiirisistä: suositukset toteutettaviksi toimenpiteiksi ja aloitteiksi (välimietintö) <sup>(1)</sup> (Berèsin mietintö),
  - ottaa huomioon euroalueen valtion- ja hallitusten päämiesten 25. maaliskuuta 2010 antaman julkilausuman,
  - ottaa huomioon Ecofin-neuvoston 9.–10. toukokuuta 2010 pidetyn ylimääräisen kokouksen päätelmät,
  - ottaa huomioon 11. toukokuuta 2010 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 407/2010 Euroopan rahoituksenvakautusmekanismin perustamisesta <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 12. toukokuuta 2010 annetun komission tiedonannon talouspolitiikan koordinoinnin tehostamisesta (KOM(2010)0250),
  - ottaa huomioon 10. kesäkuuta 2010 julkaistun Euroopan keskuspankin (EKP) asiakirjan ”Reinforcing the economic governance in the Euro area”,
  - ottaa huomioon 30. kesäkuuta 2010 annetun komission tiedonannon ”Talouspolitiikan koordinoinnin tehostaminen vakautta, kasvua ja työpaikkoja varten – välineet vahvempaan EU:n talouden ohjausjärjestelmään” (KOM(2010)0367),
  - ottaa huomioon 29. syyskuuta 2010 annetut kuusi komission säädösehdotusta EU:n talouden ohjausjärjestelmäksi (säädöspaketti talouden ohjausjärjestelmästä) – KOM(2010)0522, KOM(2010)0523, KOM(2010)0524, KOM(2010)0525, KOM(2010)0526 ja KOM(2010)0527),
  - ottaa huomioon 14. lokakuuta 2010 annetun Euroopan keskuspankin päätöksen 2010/624/EU niiden lainanotto- ja lainanantotoimien hallinnoinnista, joita unioni toteuttaa Euroopan rahoituksenvakautusmekanismin nojalla <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon talouden ohjaustyöryhmän 21. lokakuuta 2010 Eurooppa-neuvostolle antaman raportin EU:n talouden ohjauksen ja hallinnan vahvistamisesta (Strengthening Economic Governance in the EU),
  - ottaa huomioon 28. ja 29. lokakuuta 2010 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät,
  - ottaa huomioon euroryhmän 28. marraskuuta 2010 antaman julkilausuman,
  - ottaa huomioon komissiolle osoitetun kysymyksen B7-0199/2010 pysyvän kriisinhallintamekanismin perustamisesta turvaamaan euroalueen rahoitusvakaus,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan ja 110 artiklan 2 kohdan,
- A. katsoo, että euroalueen velkakriisin ratkaisemiseksi tarvitaan kattavia ja yhdennettyjä toimia, sillä pala palalta -ratkaisu ei ole osoittautunut toimivaksi,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0376.

<sup>(2)</sup> EUVL L 118, 12.5.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 275, 20.10.2010, s. 10.

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

- B. toteaa, että Ecofin-neuvoston 9.–10. toukokuuta 2010 pidetyssä ylimääräisessä kokouksessa neuvosto ja jäsenvaltiot sopivat väliaikaisesta rahoituksenvakautusmekanismista, jonka suuruus on 750 miljardia euroa ja johon kuuluu 60 miljardin euron suuruinen nopean toiminnan vakautusrahasto (Euroopan rahoituksenvakautusmekanismi) ja 440 miljardin euron suuruinen rahoitusvakausväline, sekä näitä täydentävästä 250 miljardin euron suuruudesta IMF-rahoituksesta,
- C. toteaa, että Euroopan rahoituksenvakautusmekanismi perustuu SEUT-sopimuksen 122 artiklan 2 kohtaan ja jäsenvaltioiden tekemään hallitustenväliseen sopimukseen; toteaa, että mekanismin käyttöön liittyy tiukkoja ehtoja EU:n ja IMF:n yhteisestä tuesta sekä IMF-tukeen liittyvien ehtojen kaltaisia ehtoja, jotka on sovitettu tuensaajamaiden taloudellisiin ja sosiaalisiin erityispiirteisiin ja niiden kehityssuunnitelmiin,
- D. toteaa, että Euroopan rahoitusvakausväline on erityisrahoitusyhtiö, jota välineen toimintaan osallistuvat jäsenvaltiot takaavat määräsuhteessa ja koordinoitusti sen mukaan, mikä on niiden osuus EKP:n maksetusta pääomasta, sekä omien perustuslaillisten säännöstensä mukaisesti, ja jonka soveltaminen päättyy kolmen vuoden kuluttua,
- E. ottaa huomioon, että komissio totesi 12. toukokuuta 2010 antamassaan tiedonannossa kriisin osoittaneen, että tarvitaan vankat kriisinhallintapuitteet täydentämään tehostetun vakaus- ja kasvusopimuksen täytäntöönpanoa ja makrotalouden valvontamekanismia, jolla on tarkoitus estää finanssipolitiikan virityksen ja kilpailukyvyn heikkeneminen,
- F. ottaa huomioon, että EKP esitti 10. kesäkuuta 2010 julkaisemassaan asiakirjassa ehdotuksia velkakriisin hallitsemiseksi ja niiden euroalueen jäsenvaltioiden tukemiseksi, joiden on vaikea saada yksityistä luototusta,
- G. ottaa huomioon, että 28. ja 29. lokakuuta 2010 kokoontuneessa Eurooppa-neuvostossa valtion- ja hallitusten päämiehet katsoivat jäsenvaltioiden tarvitsevan mekanismia koko euroalueen rahoitusvakauksen turvaamiseksi (Euroopan vakautusmekanismi),
- H. toteaa, että Euroopan vakautusmekanismi on tarkoitettu täydentämään uutta vahvistettua talouden ohjausjärjestelmää, jolla pyritään toimivaan ja tiukkaan talouden seurantaan ja koordinointiin ja jolla kohdistetaan huomio ennaltaehkäisyyn ja vähennetään tuntuvasti kriisin syntymisen todennäköisyyttä tulevaisuudessa,
- I. on vakuuttunut pysyvän kriisinhallintamekanismin tarpeesta, jotta voidaan turvata euron rahoitusvakaus, ja on kehottanut Feion mietinnössä perustamaan Euroopan valuuttarahaston (EMF),
- J. on esittänyt Ferreiran ja García-Margallon mietinnöissä, että tarvitaan pankkialan kriisintarkkailumekanismi täydentämään uusille viranomaisille annettua valvontavaltaa, jotta voidaan varmistaa unionin finanssijärjestelmän valvonta,
- K. ottaa huomioon, että 6. joulukuuta 2010 pidetyssä euroryhmän kokouksessa euroryhmän puheenjohtaja ehdotti euro-obligaatiojärjestelmän perustamista rahoitusvaikeuksissa olevien maiden tueksi, mutta asiasta ei keskusteltu, sillä eräät maat ilmaisivat vastustavansa ajatusta,
- L. ottaa huomioon, että sen jälkeen kun komissio antoi 29. syyskuuta 2010 parlamentille ja neuvostolle säädösehdotukset talouden ohjausjärjestelmäksi, markkinoilla on kehittynyt vakavia kriisejä, muun muassa Irlannin velkakriisi, jotka parlamentin ja neuvoston on otettava huomioon,
- M. pitää tärkeänä, että virtaviivaistetaan talouspolitiikan nykyisiä koordinoitiprosesseja ja poistetaan päällekkäisyydet, jotta markkinatoimijat ja kansalaiset kykenevät ymmärtämään EU:n strategiaa, ja että sovelletaan entistä yhdenmetympiä menettelytapoja ja saadaan muutoksia päätöksentekomenettelyihin,

Torstai 16. joulukuuta 2010

- N. toteaa, että Euroopan järjestelmäriskikomitea vastaa rahoitusjärjestelmän makrotason vakauden valvon-  
nasta, jotta voidaan estää unionin rahoitusvakautta uhkaavat järjestelmäriskit, välttää finanssialan häi-  
riöiden leviäminen laajemmalle, edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ja varmistaa näin, että  
finanssiala edistää talouskasvua kestäväällä tavalla,
1. kehottaa Eurooppa-neuvostoa selvittämään mahdollisimman pian, mitä perussopimusmuutoksia tarvi-  
taan Euroopan pysyvän vakautusmekanismin luomiseksi;
  2. korostaa, että rationaalisista ja käytännön syistä sekä demokratian turvaamiseksi talouden ohjausjär-  
jestelmää koskevaa säädöspakettia ei voida erottaa Eurooppa-neuvoston päätöksestä luoda pysyvä mekanis-  
mi;
  3. haluaa lainsäädäntövallan käyttäjänä korostaa, että tarvitaan pysyvä kriisimekanismi, joka on uskottava,  
järeä, kestävä ja teknisiin tosiasioihin perustuva ja joka olisi hyväksyttävä tavallisessa lainsäätämisyjärjestyk-  
sessä ja yhteisömetodiin nojautuen, jotta voidaan yhtäältä tehostaa parlamentin osallistumista ja lisätä näin  
demokraattista vastuullisuutta sekä toisaalta hyödyntää komission asiantuntemusta, riippumattomuutta ja  
puolueettomuutta; kehottaa siksi Eurooppa-neuvostoa tarjoamaan SEUT-sopimuksen tarkistamisen yhtey-  
dessä asianmukaisen oikeusperustan tätä tarkoitusta varten;
  4. toteaa, että Euroopan vakausmekanismin/Euroopan valuuttarahaston olisi joka tapauksessa perustut-  
tava yhteisvastuun periaatteeseen, että sille olisi luotava tiukat ehdolliset säännöt ja että sitä olisi rahoitettava  
muiden lähteiden ohella innovatiivisilla rahoitusvälineillä ja/tai sakkomaksuilla, joita määrätään jäsenvaltioille  
liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn tai ylivelkaantumiseen tai liialliseen epätasapainoon liittyvien toimen-  
piteiden tuloksena, jos vastaava säännös sisällytetään paraikaa käsiteltävänä olevaan talouden ohjausjärjes-  
telmää koskevaan lainsäädäntöpakettiin, ja siinä muodossa, jota tällaisessa säännöksessä edellytetään;
  5. kehottaa komissiota esittämään tiedonannon, jossa vedetään yhteen talouspolitiikan laajat suuntaviivat  
(SEUT 121 artiklan 2 kohta) ja työllisyyspoliittiset suuntaviivat (SEUT 148 artiklan 2 kohta) ja jota käsi-  
teltäisiin keskusteluissa EU-ohjausjaksosta, jotta voidaan vähentää loputonta turhaa keskustelua; kehottaa  
komissiota varmistamaan parlamentin laajemman osallistumisen keskustelun kaikkiin vaiheisiin, jotta voi-  
daan lisätä demokraattista vastuullisuutta ja kohottaa parlamentin profiilia;
  6. katsoo, että reaktiot EU-ohjausjakson yhteydessä jäsenvaltioille osoitettuihin erityissuosituksiin olisi  
otettava tarkasti huomioon, kun pannaan täytäntöön niitä talouden ohjausjärjestelmää koskevia säädöksiä,  
jotka ovat paraikaa parlamentin ja neuvoston käsiteltävinä;
  7. katsoo, että Euroopan järjestelmäriskikomitean olisi toimittava tiiviissä yhteistyössä komission, neu-  
voston ja parlamentin kanssa, kun tunnistetaan järjestelmäriskkejä ja varmistetaan Euroopan vakautusmekani-  
smin moitteeton toiminta erityisesti kulloinkin kyseessä olevan maan maksukykyisyyden arvioinnissa;
  8. kehottaa komissiota esittämään Euroopan keskuspankkia kuultuaan tiedonannon, johon sisältyy Eu-  
roopan vakautusmekanismin kattava kuvaus, jossa selvennetään sijoittajien, säästäjien ja markkinatoimijoi-  
den asemaa ja jossa esitetään nimenomaisesti, että Euroopan vakautusmekanismi on täysin linjassa yksityisen  
sektorin osallistumista koskevan IMF:n politiikan ja käytäntöjen kanssa, jotta voidaan hälventää markkinoiden  
huolia;
  9. katsoo, että pysyvä kriisinhallintamekanismi olisi pantava täytäntöön mahdollisimman pian, jotta  
voidaan varmistaa markkinoiden vakaus ja vahvistaa varmuutta niiden joukkovelkakirjojen suhteen, jotka  
on laskettu liikkeeseen ennen pysyvän kriisinhallintamekanismin perustamista;
  10. toteaa, että vaikka toimivan kriisinhallintamekanismin perustaminen on kaikkien jäsenvaltioiden  
etujen mukaista, kaikki jäsenvaltiot tai ehdokasvaltiot eivät kuulu euroalueeseen mekanismin perustamishet-  
kellä, ja katsoo, että olisi selvennettävä kyseisten maiden erityistilannetta ja erityisesti niiden maiden tilan-  
netta, jotka ovat siirtymässä euroon ja joilla on euromääräistä valtionvelkaa; muistuttaa, että euroalueeseen  
kuulumattomat jäsenvaltiot hyötyvät SEUT-sopimuksen 143 artiklassa tarkoitettua maksutasejärjestelystä;
  11. katsoo siksi, että euroalueeseen kuulumattomat jäsenvaltiot olisi otettava mukaan tällaisen mekanis-  
min perustamiseen ja että mekanismin toiminnasta kiinnostuneiden jäsenvaltioiden olisi voitava osallistua  
siihen;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

12. kehottaa Eurooppa-neuvostoa antamaan tarvittavan poliittisen signaalin, jotta komissio ryhtyisi tutkimaan tulevaa euro-obligaatiojärjestelmää niin, että määritellään selvästi olosuhteet, joissa tällainen järjestelmä olisi edullinen kaikille osallistuville jäsenvaltioille ja koko euroalueelle;
13. korostaa, että tiukan ehdollisuuden tarkoituksena on palauttaa kestävä kasvu, jota ei saa tehdä kaikkein heikoimmassa asemassa olevien kustannuksella niin, että vähimmäistulot alenevat ja köyhyys ja eriarvoisuus lisääntyvät;
14. kehottaa komissiota vauhdittamaan lainsäädäntöehdotusta, jossa määritellään yhteinen yhtenäistetty yhtiöveropohja;
15. vaatii, että sääntöjä on mukautettava niin, että yksityiset luotonantajat voivat osallistua tapauskohtaisesti ja täysin IMF:n politiikan mukaisesti;
16. korostaa suuren avoimuuden merkitystä kansantalouden tilinpitotiedoissa, myös taseen ulkopuolisissa toimissa; huomauttaa, että tämän tueksi tarvitaan ulkoisia tarkastuksia, luotettavia tietoja ja tilastoja sekä vastuullisuutta; pitää myönteisenä Eurostatin toimivallan lisäämistä ja muistuttaa pyytäneensä jo aikaisemmin, että Eurostatin olisi voitava tehdä jäsenvaltioissa yllätystarkastuksia valtiontalouden valvonnan tehostamiseksi;
17. kehottaa komissiota esittämään tiedonannon, johon sisältyy kattava kuvaus Euroopan rahoituksenvarausmekanismiin liittyvistä lausekkeista ja ehdoista sekä muista kriisin ratkaisemiseksi myönnettävistä unionin taloudellisen avun välineistä ja tukipaketeista;
18. pyytää komissiota ilmoittamaan parlamentille, millaisia arvioituja vaikutuksia EU:n luottoluokitukseen on toisaalta rahoituksenvarausmekanismin luomisella ja toisaalta koko lainamäärän käyttämisellä;
19. pyytää komissiota asettamaan unionin talousarvion menot tärkeysjärjestykseen kaikkina niinä vuosina, joina rahoituksenvarausmekanismi on käytössä, jotta voidaan selvittää, missä järjestyksessä talousarvion menoja joudutaan leikkaamaan siinä tapauksessa, että joudutaan maksamaan takaisin jopa 60 miljardia euroa;
20. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman Eurooppa-neuvoston pysyvälle puheenjohtajalle, neuvostolle, euroryhmän puheenjohtajalle, komissiolle ja Euroopan keskuspankille sekä jäsenvaltioiden parlamenteille ja hallituksille.

---

**Norsunluurannikon tilanne**

P7\_TA(2010)0492

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Norsunluurannikon tilanteesta**

(2012/C 169 E/13)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Norsunluurannikosta,
- ottaa huomioon Norsunluurannikon vaalilain säännökset, erityisesti lain 2001–303 ja määräyksen 2008–133 sekä erityisesti sen 64 pykälän,
- ottaa huomioon Euroopan unionin vaalitarkkailuvaltuuskunnan väliraportin,



Torstai 16. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon Afrikan unionin puheenjohtajan tiedonannon, Afrikan unionin rauhaa ja turvallisuutta käsittelevän neuvoston julkilausuman ja Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisön (ECOWAS) komission valtion- ja hallitusten päämiesten kokouksen Abujaassa, Nigeriassa, 7. joulukuuta 2010 järjestetyn Norsunluurannikkoa käsitelleen ylimääräisen istunnon lopputiedonannon,
  - ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen Kinshasassa 3. joulukuuta 2010 hyväksymän julkilausuman Norsunluurannikosta,
  - ottaa huomioon korkean edustajan / varapuheenjohtajan Catherine Ashtonin antamat lausunnot vaaliprosessista ja erityisesti 3. joulukuuta 2010 annetun lausunnon Norsunluurannikon vaalien tuloksista sekä 1. joulukuuta 2010 annetun lausunnon Norsunluurannikon presidentinvaalien toisesta kierroksesta,
  - ottaa huomioon Norsunluurannikolla toimivan YK:n pääsihteerin erityisedustajan Young Jin Choin 3. joulukuuta 2010 antaman lausunnon 28. marraskuuta 2010 järjestetyn presidentinvaalien toisen kierroksen tulosten vahvistamisesta,
  - ottaa huomioon YK:n turvallisuusneuvoston 8. joulukuuta 2010 antaman julkilausuman,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin ulkoasioiden neuvoston 13. joulukuuta 2010 pitämässään 3058. istunnossa hyväksymät päätelmät Norsunluurannikosta,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 110 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Norsunluurannikolla järjestettiin presidentinvaalit ja että 28. marraskuuta 2010 järjestetyn vaalien toisen kierroksen jälkeen maa vajosi syvään poliittiseen ja institutionaaliseen kriisiin; ottaa huomioon, että vaalien toista kierrosta edeltänyttä vaalikampanjaa leimasi kireä ilmapiiri ja väkivalta, joka johti lukuisiin loukkaantumisiin ja kuolonuhreihin,
- B. ottaa huomioon, että riippumattomien tarkkailijoiden ja erityisesti YK:n ja Euroopan unionin tarkkailijoiden raporttien mukaan vaalit – joiden järjestäminen maksoi 400 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria – toimitettiin yleisesti ottaen tyydyttävällä tavalla,
- C. ottaa huomioon, että Norsunluurannikon riippumaton keskusvaalilautakunta julisti Ouattaran vaalien voittajaksi, mutta maan perustuslakituomioistuimien kumosi tuloksen väittäen eräillä alueilla esiintyneen vaalipetoksia ja julisti Gbagbon voittajaksi,
- D. ottaa huomioon, että perustuslakituomioistuimen velvollisuus Norsunluurannikon kansaa kohtaan on soveltaa lakia puolueettomasti ja että perustuslaissa, laissa 2001–303 ja vuoden 2008 määräyksen 64 pykälässä myönnetään perustuslakituomioistuimelle ainoastaan valtuudet peruuttaa presidentinvaalit eikä suinkaan valtuuksia julistaa eri tulosta kuin riippumaton vaalilautakunta,
- E. ottaa huomioon, että kahdessa Yhdistyneiden kansakuntien päätöslauselmassa, jotka annettiin vuoden 2005 rauhansopimuksen jälkeen, annetaan YK:lle vastuu tulosten varmistamisesta, ja että tämä on ensimmäinen kerta, kun näin tehdään Afrikassa,
- F. ottaa huomioon, että Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin erityisedustaja vahvisti Norsunluurannikon vaaliprosessin laadun ja sen, että riippumattoman keskusvaalilautakunnan julkaisemat tulokset edustavat Norsunluurannikon kansalaisten tahtoa, sekä julisti Ouattaran vaalien voittajaksi,
- G. panee merkille, että YK:n turvallisuusneuvosto suhtautui myönteisesti Norsunluurannikon riippumattoman vaalilautakunnan julkistamiin alustaviin tuloksiin ja toisti valmiutensa ryhtyä päätöslauselman nro 1946 (2010) 6 kohdan mukaisesti asianmukaisiin toimiin niitä vastaan, jotka haittaavat rauhanprosessia ja erityisesti riippumattoman vaalilautakunnan toimintaa,

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

- H. ottaa huomioon, että demokraattisen legitimiuden ainoa lähtökohta on yleiset vaalit, joiden tulokset YK on vahvistanut,
- I. panee merkille, että 7. joulukuuta 2010 järjestetty ECOWASin ylimääräinen huippukokous kehotti Gbagboa luopumaan vallasta viipymättä ja sulki Norsunluurannikon toimintansa ulkopuolelle toistaiseksi,
- J. ottaa huomioon, että Afrikan unionin puheenjohtaja Bingu Wa Mutharika totesi 8. joulukuuta 2010 antamassaan virallisessa lausunnossa, että Gbagbon on kunnioitettava kansan vaaleissa ilmaisemaa tahtoa ja luovuttava vallasta rauhanomaisesti, jotta vältetään verilöylyt Afrikassa, ja että Afrikan unioni tukee ehdottomasti ECOWASia ja kansainvälisiä tarkkailijoita, jotka vahvistivat Ouattaran voittaneen vaalit,
- K. ottaa huomioon taloudellisten toimijoiden huolen, että nykyinen tilanne saattaa johtaa maan ja sen väestön sekä koko Länsi-Afrikan köyhtymiseen, sillä Norsunluurannikon osuus Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton bruttokansantulosta on 40 prosenttia,
- L. toteaa, että on virkakautensa päättävän presidentin vastuulla vetäytyä syrjään ja siten mahdollistaa rauhanomainen vallansiirto, jolla säilytetään Norsunluurannikon tulevaisuudelle välttämätön maan sisäinen rauha, ja siten välttää uusien kärsimysten aiheuttaminen kansalle ja koko alueelle,
1. ottaa huomioon, että demokraattisen legitimiuden ainoa lähtökohta on yleiset vaalit, joiden tulokset YK on vahvistanut, ja kehottaa täten Laurent Gbagboa väistymään ja luovuttamaan vallan Alassane Ouattaralle;
  2. kehottaa kaikkia Norsunluurannikon poliittisia ja sotilaallisia voimia kunnioittamaan kansan tahtoa, joka kävi ilmi 28. marraskuuta 2010 toteutetun äänestyksen tuloksista, jotka riippumaton vaalilautakunta on ilmoittanut ja YK:n pääsihteerin erityisedustaja vahvistanut;
  3. pitää hyvin valitettavina Norsunluurannikon presidentinvaalien toisen kierroksen tulosten julistamista edeltäneitä väkivaltaisia yhteenottoja ja ilmaisee syvän myötätuntonsa uhreja ja heidän perheitään kohtaan; pitää valitettavana myös poliittista häirintää ja yrityksiä pelotella riippumattoman vaalilautakunnan jäseniä, jotka viime kädessä viivästyttivät alustavien tulosten julistamista ja haittasivat siten demokraattisen äänestysprosessin asianmukaista läpivientä;
  4. pitää erittäin valitettavana Norsunluurannikon perustuslakituomioistuimen, jonka kaikki jäsenet ovat virkakautensa päättävän presidentin nimittämiä, päätöstä muuttaa keskusvaalilautakunnan ilmoittamaa tulosta ja rikkoa siten lakia, jonka täytäntöönpanoa tuomioistuimen kuuluu valvoa, ja katsoo tämän päätöksen olevan ristiriidassa Norsunluurannikon kansan vaaleissa ilmaiseman tahdon kanssa;
  5. pitää tärkeänä Afrikan unionin päätöstä sulkea Norsunluurannikko väliaikaisesti kaiken toimintansa ulkopuolelle, kunnes demokraattisesti valittu presidentti Alassane Ouattara on tosiasiallisesti vallassa;
  6. suhtautuu myönteisesti kansainvälisen yhteisön lukuisten toimijoiden julkilausumiin, joissa ilmaistaan tuki Norsunluurannikon vaaliprosessille ja tunnustetaan Ouattara vaalien oikeutetuksi voittajaksi;
  7. tukee vakaasti Afrikan unionin ja ECOWASin ponnistuksia väkivallan ehkäisemiseksi ja laillisen hallituksen tunnustamisen varmistamiseksi;
  8. toteaa luottavansa täysin tulosten vahvistamisesta vastuussa olevaan YK:n pääsihteerin erityisedustajaan;
  9. on syvästi huolissaan maassa vaalien jälkeen vallitsevasta poliittisesta umpikujasta sekä ilmoitetuista väkivallanteoista, joihin joissakin tapauksissa ovat osallistuneet myös Norsunluurannikon turvallisuusjoukot; korostaa tarvetta seurata tarkasti maassa edelleen vallitsevaa tilannetta sekä ilmoitettuja väkivaltaisuuksia;

Torstai 16. joulukuuta 2010

10. pahoittelee esiintyneitä väkivaltaisuuksia ja katsoo, että siviiliväestön suojeleminen on ensisijaisen tärkeää; kehottaa kaikkia osapuolia Norsunluurannikolla välttämään tilanteen kiristymistä ja ehkäisemään yhteenottoja; kehottaa toimiin instituutioiden demokraattisen toiminnan palauttamisen puolesta Norsunluurannikon kansan edun ja rauhan säilyttämisen nimissä;
11. suhtautuu myönteisesti kaikkiin välityspyrkimyksiin ja kehottaa Norsunluurannikon kaikkia poliittisia voimia tukemaan aktiivisesti rauhallista vallansiirtoa, jotta vältettäisiin maan jakautuminen;
12. tuomitsee jyrkästi Norsunluurannikolla oleviin Euroopan unionin vaalitarkkailijoihin kohdistetut pelotteluyritykset, joiden vuoksi operaatio oli lopetettava turvallisuussyistä;
13. pitää valitettavana, että kaikki Norsunluurannikon valtiosta riippumattomat tiedotusvälineet on väliaikaisesti lakkautettu; muistuttaa, että kaikilla Norsunluurannikon kansalaisilla olisi oltava täysi oikeus saada moniarvoista ja erilaista tietoa tiedotusvälineistä, ja kehottaa maan viranomaisia välittömästi palauttamaan valtion tiedotusvälineiden kohtuullisen saatavuuden;
14. kannattaa Euroopan unionin päätöstä asettaa Laurent Gbagboon kohdistuvia sanktioita ja suhtautuu myönteisesti neuvoston päätökseen hyväksyä kohdennettuja toimenpiteitä niitä henkilöitä vastaan, jotka haittaavat rauhanprosessia ja kansallista sovinnontekoa, ja erityisesti niitä henkilöitä vastaan, jotka vaarantavat vaaliprosessin lopputuloksen; kehottaa korkeaa edustajaa / varapuheenjohtajaa Catherine Ashtonia esittämään mahdollisimman pian uusia aloitteita, joilla tuetaan Norsunluurannikon demokraattisesti valittuja johtajia;
15. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja korkealle edustajalle / varapuheenjohtajalle Catherine Ashtonille, YK:n turvallisuusneuvostolle ja YK:n pääsihteerille, ONU-CI:lle, Afrikan unionin toimielimille, ECOWASille, AKT:n ja EU:n yhteiselle parlamentaarille edustajakoukselle sekä EU:n jäsenvaltioiden hallituksille.

---

## Munivien kanojen hyvinvointi

P7\_TA(2010)0493

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 munivien kanojen kasvatuksesta EU:ssa: häkkien käytön kieltäminen vuodesta 2012 alkaen**

(2012/C 169 E/14)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 3. elokuuta 1999 voimaan tulleen, munivien kanojen suojelun vähimmäisvaatimuksista annetun neuvoston direktiivin 1999/74/EY <sup>(1)</sup>, jossa kielletään munivien kanojen tuotanto häkkijärjestelmissä ja jossa tuottajille myönnetään yli 12 vuoden siirtymäaika kasvatusjärjestelmiensä muuttamiseen,
- ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä munien kaupan pitämisen vaatimusten osalta annetun komission asetuksen (EY) N:o 589/2008 <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22. lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon komission 8. tammikuuta 2008 antaman tiedonannon (KOM(2007)0865) munivien kanojen eri tuotantojärjestelmistä erityisesti direktiivissä 1999/74/EY tarkoitettujen järjestelmien osalta (SEC(2007)1750),

<sup>(1)</sup> EYVL L 203, 3.8.1999, s. 53.

<sup>(2)</sup> EUVL L 163, 24.6.2008, s. 6.

<sup>(3)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

- ottaa huomioon sellaisten kolmansien maiden ja niiden alueiden, vyöhykkeiden tai erillisalueiden luettelon vahvistamisesta, joista saa tuoda yhteisöön tai kuljettaa yhteisön kautta siipikarjaa ja siipikarjatuotteita, sekä eläinlääkärintodistuksia koskevista vaatimuksista annetun komission asetuksen (EY) N:o 798/2008, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksilla (EY) N:o 1291/2008 ja 411/2009 ja asetuksilla (EU) N:o 215/2010, 241/2010, 254/2010, 332/2010, 925/2010 ja 955/2010 (joka korvaa 1. tammikuuta 2009 alkaen komission päätöksen 2006/696/EY) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 11. marraskuuta 2010 antaman päätöslauselmansa EU:n karjankasvatusalan kriisistä <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että komissio antoi asiasta tietoja parlamentin maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan kokouksissa 30. elokuuta ja 29. syyskuuta 2010 muttei pystynyt antamaan valiokunnan jäsenille tyydyttäviä vastauksia muun muassa siksi, että toimintasuunnitelmaa ei ollut laadittu,
- B. toteaa, että munivien kanojen hyvinvoinnista annetussa direktiivissä (1999/74/EY) kielletään 1. tammikuuta 2012 alkaen munivien kanojen kasvatus varustelemattomissa häkeissä ja että EU-15:n jäsenvaltioilla ja tuottajilla on siihen mennessä ollut yli 12 vuotta aikaa varmistaa, että ne täyttävät lainsäädännön vaatimukset, ja toteaa, että laajentumisen jälkeen EU-10:n tuottajilla on ollut 8 vuotta ja EU-2:n tuottajilla 5 vuotta aikaa tehdä samoin,
- C. ottaa huomioon, että viime vuosien aikana alalla on ollut vakavia eläintautiepidemioita sekä vakava markkinakriisi osaksi viljamarkkinoilla esiintyneestä keinottelusta johtuneen rehujen hinnannousun aiheuttaman tuotantokustannusten valtavan kasvun vuoksi, koska rehukustannusten osuus alan tuotantokustannuksista on jopa 50 prosenttia,
- D. toteaa, että monet unionin tuottajat ovat alkaneet muuttaa tuotantojärjestelmiään neuvoston direktiivin 1999/74/EY mukaisiksi mutta ne eivät saa prosessia päätökseen ennen määräaikaa, joka on 1. tammikuuta 2012,
- E. ottaa huomioon, että komissio antoi vuonna 2008 munivien kanojen eri tuotantojärjestelmiä ja erityisesti direktiivissä 1999/74/EY tarkoitettuja järjestelmiä koskevan tiedonannon, jossa vahvistettiin, että päätös häkkin käytön kieltämisestä asteittain 1. tammikuuta 2012 mennessä on perusteltu ja että direktiiviin ei ole tarvetta tehdä muutoksia; toteaa, että komissio toisti tämän kantansa 22. helmikuuta 2010 pidetyssä maatalousneuvoston kokouksessa,
- F. toteaa, että kananmunia, joita ei ole tuotettu direktiivin 1999/74/EY mukaisesti, ei voi laillisesti pitää kaupan Euroopan unionissa,
- G. katsoo, että jäsenvaltiot ovat vastuussa tehokkaiden, oikeasuhteisten ja varoittavien seuraamusjärjestelmien luomisesta direktiivin täytäntöönpanon varmistamiseksi ja että komissio perussopimusten valvojana on velvollinen valvomaan täytäntöönpanon etenemistä EU:ssa ja ryhtymään tarvittaessa toimenpiteisiin,
- H. katsoo, että maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston nykyistä tilannetta koskevista raporteista ja alan tulevia vuosia koskevista omista arvioista käy ilmi, että moni jäsenvaltio ja 30 prosenttia munantuotannosta ei oletettavasti noudata häkkin kieltä 1. tammikuuta 2012,
- I. ottaa huomioon, että direktiivissä 1999/74/EY ei säädetä erityisestä mekanismista, jonka nojalla jäsenvaltio voisi estää alueellaan sellaisesta toisesta jäsenvaltiosta peräisin olevien munien tai munatuotteiden kaupan pitämisen, joka ei toteuta tarvittavia toimenpiteitä estääkseen direktiivin 1999/74/EY vastaisista tuotantolaitoksista peräisin olevien munien markkinoille saattamisen,

<sup>(1)</sup> EUVL L 226, 23.8.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0402.

Torstai 16. joulukuuta 2010

- J. toteaa, että siipikarjanlihan ja kananmunien tuotantosektori ei saa EU:n tukia YMP:n ensimmäisestä pilarista ja että alan markkinat ovat joutuneet vakavaan kriisiin viime vuosina muun muassa viime aikoina huomattavasti kallistuneen rehun vuoksi, samalla kun ala on joutunut täyttämään eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevat EU:n normit, jotka ovat tiukimpien joukossa maailmassa,
- K. toteaa, että varusteltuja häkkeitä käyttävien kananmunantuottajien tuotantokustannukset ovat 8–13 prosenttia korkeammat kuin perinteisiä häkkeitä käyttävien tuottajien ja että siitä johtuvaksi tuloeroksi arvioidaan 3–4 prosenttia,
1. kehottaa komissiota pitämään kiinni vaatimuksesta kieltää häkit 1. tammikuuta 2012 alkaen, kuten munivien kanojen hyvinvoinnista annetussa direktiivissä (1999/74/EY) säädetään, ja vastustamaan vakaasti jäsenvaltioiden mahdollisia yrityksiä saada lykkäystä tähän määräaikaan;
  2. painottaa periaatteellista kantaansa, jonka mukaan kaikenlaiset kiellon lykkäykset tai kieltoon tehtävät poikkeukset vahingoittaisivat vakavasti munivien kanojen hyvinvointia, vääristäisivät markkinoita ja rankaisivat niitä tuottajia, jotka jo ovat investoineet häkittämiin järjestelmiin tai varusteltuihin häkkeihin; uskoo kuitenkin, että selkeästi määritellyissä olosuhteissa olisi löydettävä ratkaisu niille tuottajille, jotka ovat jo alkaneet muuttaa tuotantojärjestelmiään ottamalla käyttöön uusia häkkeitä tai vaihtoehtoisia tuotantojärjestelmiä mutta jotka eivät saa prosessia päätökseen ennen 1. tammikuuta 2012;
  3. on syvästi huolestunut niiden jäsenvaltioiden ja kananmunantuottajien huomattavasta määrästä, jotka ovat jäljessä vuoden 2012 aikataulusta;
  4. on tyytyväinen komission aikeeseen tavata alan tärkeimmät toimijat ja toimivaltaiset viranomaiset tammikuussa 2011 direktiivin täytäntöönpanoa koskevan tilanteen arvioimiseksi, mutta korostaa, että näin olisi pitänyt tehdä jo kauan sitten;
  5. kehottaa komissiota selvittämään jäsenvaltioiden tilanteen kiireellisesti ja kertomaan ennen 1. päivää maaliskuuta 2011, mitä toimia se aikoo toteuttaa, jotta direktiivin noudattaminen varmistetaan;
  6. painottaa, että tällaisilla toimenpiteillä pitäisi ennen kaikkea säilyttää tasapuoliset toimintaedellytykset ja suojella tuottajia, jotka noudattavat direktiiviä 1. päivästä tammikuuta 2012 alkaen, niiden EU:n ulkopuolisten ja EU:n tuottajien epäreilulta kilpailulta, jotka edelleen käyttävät säännösten vastaisia häkkeitä kyseisen päivän jälkeen;
  7. pyytää komissiota seuraamaan edistymistä säännöllisesti ja ryhtymään kiireellisiin toimiin jäsenvaltioita kohtaan sen varmistamiseksi, että niiden kananmunantuottajat noudattavat häkkien kieltoa 1. päivään tammikuuta 2012 mennessä, ja vaatimaan niitä laatimaan kansallisia toimintasuunnitelmia, joihin sisältyy varoittavia seuraamuksia, jotta voidaan varmistaa, että häkkien käyttö lopetetaan niiden alueella 1. tammikuuta 2012 mennessä;
  8. katsoo, että kananmunien tuottajia ja jäsenvaltiota, jotka ovat pyrkineet noudattamaan direktiivin 1999/74/EY:n vaatimuksia, ei pitäisi rankaista etenkin kolmansista maista peräisin olevien munien ja munatuotteiden aiheuttamalla epäreilulla ja laittomalla kilpailulla; korostaa, että kananmunia, joita ei ole tuotettu direktiivin 1999/74/EY mukaisesti, ei voi laillisesti pitää kaupan EU:ssa eikä niillä voi käydä kauppaa unionin sisällä; kehottaa tämän vuoksi komissiota estämään kaupan vääristymät ja sen, että tuottajat, jotka eivät noudata direktiiviä, vievät tuotteitaan oman maansa ulkopuolelle;
  9. vaatii, että komission ei pitäisi ryhtyä toimiin niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka estävät sellaisten kananmunien kaupan pitämisen ja tuonnin, joita ei ole tuotettu EU:n lainsäädännön mukaisesti;
  10. panee merkille, että jotkut, mutta eivät suinkaan kaikki jäsenvaltiot ovat käyttäneet hyväkseen mahdollisuutta myöntää rahoitustukea tuottajille, jotka siirtyvät käyttämään varusteltuja häkkeitä; painottaa kuitenkin, että joidenkin jäsenvaltioiden taloudelliset ongelmat ja EU:n viljelijöiden ongelmat saada pankkilainoja rahoittaakseen maatilojen investointeja saattavat hankaloittaa varusteltuihin häkkeihin siirtymistä ennen 1. tammikuuta 2012;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

11. kehottaa kaikkia jäsenvaltioita sisällyttämään maaseudun kehittämissuunnitelmiaan toimia, jotka auttavat siipikarja-alaa noudattamaan direktiiviä;
12. painottaa tarvetta lisätä kuluttajien tietoa asiasta ja siitä, mitä vaikutuksia direktiivin noudattamatta jättämisellä on munivien kanojen hyvinvointiin, sekä tuottajien välillä tämän vuoksi vallitsevasta epäreilusta kilpailusta;
13. panee merkille, että kanamunia olisi pidettävä peruselintarvikkeina, ja huomauttaa, että direktiivin 1999/74/EY noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kananmunapulaan ja kuluttajahintojen huomattavaan nousuun; korostaa myös sitä, että kananmunapula ja hintojen nousu saattavat lisätä kananmunien ja kananmunatuotteiden tuontia kolmansista maista, jotka eivät noudata eläinten hyvinvointia koskevia EU:n normeja;
14. pyytää komissiota tehostamaan direktiivin voimaan saattamisen valvontaa lisäämällä elintarvike- ja eläinlääkintätoimiston suorittamia tarkastuksia;
15. pyytää komissiota esittämään viimeistään 31. joulukuuta 2011 luettelon niistä kananmunien ja kananmunatuotteiden tuottajista, jalostajista ja vähittäismyyjistä, jotka eivät noudata direktiivin 1999/74/EY säännöksiä;
16. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

**Malesia: raipparangaistuskäytäntö**

P7\_TA(2010)0494

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Malesiasta: raipparangaistuskäytäntö**

(2012/C 169 E/15)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rankaisemisen ehdottoman kiellon, joka pätee kaikissa oloissa ja kansainvälisen oikeuden ehdottomana normina kaikkiin valtioihin,
- ottaa huomioon kansainväliset ja alueelliset ihmisoikeusasiakirjat, joissa tämä kielto on konkreettisesti ilmaistu ja joita ovat muun muassa ihmisoikeuksien yleismaailmallinen julistus, kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskeva kansainvälinen yleissopimus (KP-yleissopimus) sekä kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastainen Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimus (kidutuksen vastainen yleissopimus),
- ottaa huomioon YK:n vankeinhoidon vähimmäissäännöt,
- ottaa huomioon pakolaisten oikeusasemaa koskevan YK:n yleissopimuksen,
- ottaa huomioon 15. joulukuuta 2008 voimaan tulleen Aseanin peruskirjan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien edistämisestä ja suojaamisesta sekä Asean-valtioiden hallitustenvälisen ihmisoikeustoimikunnan perustamisen 23. lokakuuta 2009,
- ottaa huomioon 13. tammikuuta 2007 annetun Aseanin julistuksen siirtotyöläisten oikeuksien suojaamisesta ja edistämisestä,
- ottaa huomioon vuonna 2001 hyväksytyt ja vuonna 2008 tarkistetut EU:n politiikan suuntaviivat suhteissa kolmansiin maihin kidutukseen ja muuhun julmaan, epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun tai rangaistukseen liittyvissä kysymyksissä,

Torstai 16. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon Malesiaa koskevan EU:n strategia-asiakirjan vuosiksi 2007–2013,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 122 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että kaikenlainen ruumiillinen rankaiseminen on kansainvälisen oikeuden nojalla kiellettyä kaikissa oloissa,
- B. ottaa huomioon, että Malesian laissa määrätään ainakin 66 rikoksesta raipparangaistus ja että Amnesty Internationalin arvioiden mukaan jopa 10 000 Malesian kansalaista ja yhä suurempi määrä pakolaisia ja siirtolaisia saa Malesian vankiloissa vuosittain raipparangaistuksen,
- C. ottaa huomioon, että Malesian viranomaiset ovat viime vuosina laajentaneet niiden rikosten luetteloa, joista tuomitaan raipparangaistukseen, ja se kattaa nyt muun muassa laittoman maahantulon ja huumausaineiden väärinkäytön,
- D. ottaa huomioon, että YK:n ihmisoikeusneuvosto, jonka jäsen Malesia on, on antanut päätöslauselman 8/8, jonka mukaan ruumiillinen rangaistus voi käytännössä vastata kidutusta, ja että raipparangaistukset aiheuttavat voimakasta kipua ja kärsimystä sekä pitkäaikaisia fyysisiä vammoja ja psyykkisiä traumoja,
- E. ottaa huomioon, että raipparangaistus on siirtomaalainsäädännön jäänne, joka on edelleen käytössä joissakin harvoissa maissa, mutta Malesia on näistä maista ainoa, jossa väestömäärä on huomattavan suuri ja inhimillisen kehityksen taso on korkea,
- F. ottaa huomioon, että ulkomaalaisille raipparangaistuksen uhreille ei usein ilmoiteta heitä vastaan nostetuista syyteistä ja heiltä evätään oikeus tulkkaukseen ja oikeus käyttää oikeusavustajaa, mikä loukkaa heidän oikeuttaan objektiiviseen ja puolueettomaan oikeudenkäyntiin,
- G. ottaa huomioon, että prosessiin osallistuvat lääkärit – joiden tehtävänä on ainoastaan todistaa, että vankien kunto kestää raipparangaistuksen, sekä elvyttää heidät, mikäli he menettävät tajuntansa – toimivat lääkärin etiikan vastaisesti,
- H. ottaa huomioon, että 8 000:ta asianajajaa edustava Malesian asianajajaliitto on kehottanut luopumaan raipparangaistuksesta, koska se on sen mukaan vastoin kaikkia kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja erilaisia kidutuksen vastaisia yleissopimuksia,
1. tuomitsee voimakkaasti raipparangaistuksen ja vankien kaikenlaisen ruumiillisen rankaisemisen ja huonon kohtelun; uskoo vakaasti, että Malesia ei voi perustella kansallisiin lakeihinsa vedoten käytäntöä, joka on verrattavissa kidutukseen ja on kansainvälisen oikeuden nojalla selvästi laitton;
  2. vaatii Malesiaa keskeyttämään raipparangaistusten ja kaikenlaisten ruumiillisten rangaistusten käytön kaikissa tapauksissa, kunnes se kielletään laissa ja käytännössä;
  3. kehottaa Malesian viranomaisia lopettamaan välittömästi nykyisen käytännön, jossa vankeinhoidon työntekijöitä ja vankilälääkäreitä painostetaan osallisiksi vankien huonoon kohteluun raipparangaistuksia annettaessa;
  4. kehottaa Malesian parlamenttia ratifioimaan YK:n kidutuksen vastaisen yleissopimuksen ja sen valinnaisen pöytäkirjan sekä KP-yleissopimuksen ja sen pöytäkirjat ja muuttamaan Malesian lainsäädäntöä siten, että maahantulorikoksia kohdellaan hallinnollisina rikkomuksina eikä rikoksina, joista tuomitaan vankilarangaistukseen tai ruumiilliseen rangaistukseen, eikä huumausainerikoksista enää määrätä ruumiillista rangaistusta;
  5. kehottaa Malesian ihmisoikeustoimikuntaa (SUHAKAM) ja Malesian lakiuudistuskomiteaa esittämään hallitukselle asianmukaisia suosituksia ruumiillisen rankaisemisen poistamisesta laista;

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

6. kehottaa Malesian viranomaisia panemaan täytäntöön siirtolaisten, pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden suojelua, muun muassa heitä vastaan nostettuja rikoskanteita, koskevat kansainväliset normit, jotta varmistetaan heidän tehokas suojelemisensa kidutukselta ja huonolta kohtelulta;
7. kehottaa unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa, komissiota ja neuvostoa ottamaan poliittisessa yhteydenpidossään Malesiaan järjestelmällisesti esiin maan ihmisoikeustilanteen ja erityisesti väitteet siirtolaisten ja turvapaikanhakijoiden pahoinpitelystä ja huonosta kohtelusta;
8. kehottaa unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa, neuvostoa ja komissiota jatkamaan virallisia yhteydenottoja kaikkiin Euroopan unionin kansainvälisiin kumppaneihin kidutuksen käytön ja huonon kohtelun kieltävien kansainvälisten yleissopimusten ratifioimiseksi ja täytäntöönpanemiseksi; kehottaa Euroopan unionia pitämään kidutuksen ja huonon kohtelun torjumista ihmisoikeuspolitiikkansa keskeisenä painopistealana erityisesti tehostamalla Euroopan unionin suuntaviivojen ja kaikkien muiden Euroopan unionin välineiden, kuten demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevan eurooppalaisen rahoitusvälineen, täytäntöönpanoa;
9. pitää Asean-valtioiden hallitustenvälisen ihmisoikeustoimikunnan perustamista myönteisenä askelena kohti asian kokonaisvaltaisempaa käsittelyä ja ihmisoikeusnormien tehokkaampaa täytäntöönpanoa koko alueella; katsoo, että tämä elin voisi käsitellä Malesian raipparangaistuksia, jotka koskevat usein muista Aseanin jäsenvaltioista tulevia siirtolaisia ja turvapaikanhakijoita;
10. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle, neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Malesian hallitukselle ja parlamentille, Aseanin jäsenvaltioiden hallituksille, kidutusta käsittelevälle YK:n erityisraporttijalle ja YK:n pääsihteerille.

---

**Uganda: Bahatin lakiesitys ja homo- ja biseksuaalien sekä transseksuaalien syrjintä**

P7\_TA(2010)0495

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Ugandasta ja Bahatin lakiesityksestä sekä lesbojen, homojen, bi- ja transseksuaalien syrjinnästä**

(2012/C 169 E/16)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon kansainväliset ihmisoikeusvelvoitteet ja -välineet, myös ihmisoikeuksia koskeviin YK:n yleissopimuksiin sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn Euroopan ihmisoikeussopimukseen sisältyvät velvoitteet, jotka takaavat ihmisoikeudet ja perusvapaudet sekä syrjinnän kieltämisen,
- ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen Cotonoussa 23. kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen (Cotonoun sopimus) ja erityisesti sen 9 artiklaan sisältyvät ihmisoikeuslausekkeet,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 ja 7 artiklan ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 19 artiklan, jotka velvoittavat Euroopan unionin ja jäsenvaltiot vaalimaan ihmisoikeuksia ja perusvapauksia ja joissa vahvistetaan keinot syrjinnän ja ihmisoikeusloukkausten torjumiseksi Euroopan tasolla,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 21 artiklan, jossa kielletään sukupuoliseen suuntautumiseen perustuva syrjintä,



Torstai 16. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon kaikki EU:n toimet homofobian ja sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjumiseksi,
  - ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa homofobiasta, vähemmistöjen suojelusta ja syrjinnän vastaisista toimista,
  - ottaa huomioon 17. joulukuuta 2009 antamansa päätöslauselman Ugandassa tehdystä homoseksuaalisuuden vastaisesta lakiesityksestä <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon korkean edustajan Catherine Ashtonin 17. toukokuuta 2010 antaman julkilausuman kansainvälisestä homofobian vastaisesta päivästä,
  - ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen 3. joulukuuta 2009 antaman päätöslauselman nuorten sosiaalisesta ja kulttuurisesta sopeutumisesta ja osallistumisesta,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 122 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että yksittäisen parlamentin jäsenen David Bahatin Ugandan parlamentille 25. syyskuuta 2009 jättämän homoseksuaalisuuden vastaisen lakiesityksen mukaan homoseksuaalisista teoista voidaan määrätä rangaistukseksi seitsemästä vuodesta elinkautiseen ulottuva vankeusrangaistus tai kuolemantuomio; panee merkille, että lakiesityksen mukaan lapsen tai potilaan homoseksuaalisuuden salaamisesta voidaan määrätä rangaistukseksi jopa kolme vuotta vankeutta; ottaa huomioon, että lakiesityksen käsittely on vielä kesken,
- B. panee merkille, että kansainvälinen yhteisö on yleisesti tuominut voimakkaasti kyseisen lain ja jotkut EU:n jäsenvaltiot uhkaavat peruuttaa Ugandalle myöntämänsä kehitysavun, jos lakiesitys sattuisi päättymään laiksi saakka,
- C. ottaa huomioon, että paikallinen sanomalehti Rolling Stone listasi 9. lokakuuta ja 15. marraskuuta 2010 homoseksuaaleiksi väitettyjen henkilöiden nimet ja henkilötiedot ja kannusti lukijoita aiheuttamaan näille vahinkoa tai hirttämään nämä; panee merkille, että Ugandan korkein oikeus määräsi sanomalehden väliaikaisesti julkaisukieltoon,
- D. ottaa huomioon, että Afrikassa homoseksuaalisuus on lain mukaan sallittu ainoastaan 13 maassa ja rikos 38 maassa; ottaa huomioon, että Mauritiassa, Sudanissa ja Pohjois-Nigeriassa homoseksuaalisuudesta langetetaan kuolemantuomio,
1. toistaa, että sukupuolinen suuntautuminen on osa kansainvälisten ihmisoikeuslakien takaamaa yksilön oikeutta yksityiselämään, ja toteaa, että näiden lakien mukaan olisi suojeltava tasa-arvoa ja syrjimättömyyttä ja taattava sananvapaus;
  2. muistuttaa Ugandan viranomaisia niiden kansainvälisten lakien ja Cotonoun sopimuksen mukaisista velvoitteista, joiden mukaan yleismaailmallisia ihmisoikeuksia on kunnioitettava;
  3. toistaa sitoutumisensa yleismaailmallisiin ihmisoikeuksiin ja panee tässä yhteydessä merkille, että lesbojen, homojen, bi- ja transseksuaalien (HLBT) perusoikeuksien puolustamista ei voida pitää eurooppalaisten arvojen läpiviemisenä vaan pikemminkin jaettujen yleismaailmallisten ihmisoikeuksien puolustamisena ja edistämisenä kaikissa unionin ulkoisissa toimissa, mikä on yksi EU:n tavoitteista;
  4. tuomitsee kaikki pyrkimykset lietsoa vihaa ja puoltaa väkivaltaa mitään vähemmistöryhmää kohtaan, myös sukupuolen tai seksuaalisen suuntautumisen perusteella; tuomitsee tässä yhteydessä homoseksuaalisuuden vastaisen lakiesityksen esittämisen parlamentille ja kehottaa Ugandan viranomaisia pidättäytymään hyväksymästä lakiesitystä ja tarkistamaan lakejaan, jotta homoseksuaalisuus voidaan dekriminallisoida ja dekriminallisoida syrjäytyneet väestöryhmät, myös HLBT-aktivistit; korostaa, että homoseksuaalisuuden vastainen laki vaikeuttaisi huomattavasti HI-viruksen/aidsin torjuntaa;
  5. vastustaa jälleen kerran kaikkia pyrkimyksiä kuolemanrangaistuksen käyttämiseksi missään olosuhteissa sekä homoseksuaalisia tekoja ulkomailla tehneiden Ugandan kansalaisten luovutusmenettelyjä;

<sup>(1)</sup> EUVL C 286 E, 22.10.2010, s. 25.

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

6. panee tyytyväisenä merkille, että Ugandan korkein oikeus määräsi Rolling Stone -sanomalehden julkaisukieltoon; on kuitenkin edelleen huolissaan siitä, että monet ugandalaiset ovat joutuneet suorien hyökkäysten kohteeksi tämän kirjoituksen takia ja monet elävät edelleen hyökkäysten pelossa, ja kehottaa viranomaisia suojelemaan näitä henkilöitä;

7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle / komission varapuheenjohtajalle, Ugandan tasavallan presidentille, Ugandan parlamentin puhemiehelle, Itä-Afrikan lakiasäättävälle elimelle sekä Afrikan unionin komissiolle ja sen toimielimille.

---

**Siinailla panttivankeina pidettävät Eritrean pakolaiset**

P7\_TA(2010)0496

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Siinailla panttivankeina pidettävistä Eritrean pakolaisista**

(2012/C 169 E/17)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon marraskuussa 1995 annetun Barcelonan julistuksen,
- ottaa huomioon Kairossa 26. ja 27. tammikuuta 2006 pidetyn Euro-Välimeri-alueen ihmisoikeusverkoston ensimmäisen konferenssin,
- A. ottaa huomioon, että Egyptin turvallisuusviranomaiset etsivät satoja Eritrean pakolaisia, joita salakuljettusta harjoittavat beduiinit pitävät UNHCR:n mukaan panttivankeina Siinailla sen vuoksi, että pakolaiset eivät ole maksaneet vaadittuja maksuja salakuljettajille, jotta nämä auttaisivat heitä pääsemään salaa Israelin puolelle,
- B. ottaa huomioon, että tiistaina 7. joulukuuta 2010 Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun toimisto ilmoitti olevansa huolestunut siitä, että noin 250 eritrealaisen maahanmuuttajan uskottiin olevan panttivankeina Siinain autiomaassa,
- C. ottaa huomioon, että väitteiden mukaan ihmiskauppiat vaativat vankien vapauttamisesta 8 000 Yhdysvaltain dollaria henkeä kohti ja että ihmisiä pidetään konteissa ja heitä pahoinpidellään,
- D. ottaa huomioon hallituksista riippumattomien järjestöjen 1. joulukuuta 2010 julkaiseman yhteisen vetoomuksen, jonka mukaan satoja Afrikan sarven alueelta tulleita laittomia pakolaisia on pidetty kuukausien ajan kaupungin laitamilla Siinailla,
- E. ottaa huomioon, että hallituksista riippumattomien järjestöjen mukaan panttivankeiksi olivat jo maksaneet 2 000 Yhdysvaltain dollaria päästäkseen Israeliin ja että järjestöjen kertoman mukaan salakuljettajat kohtelevat pakolaisia äärimmäisen halventavasti ja epäinhimillisesti,
- F. ottaa huomioon, että Pohjois-Siinain paikallishallinnon mukaan turvallisuusviranomaiset ovat aktiivisesti etsineet eritrealaisia, joita kuulemma pidetään koottuina hajanaisiin ryhmiin,

1. kehottaa Egyptin viranomaisia ryhtymään kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin panttivankeina pidettävien eritrealaisten vapauttamiseksi turvallisesti ja välttämään kuolettavan voiman käyttämistä maan rajat ylittäviä laittomia maahanmuuttajia vastaan, suojelemaan heidän ihmisarvoaan ja fyysisistä koskemattomuuttaan ja varmistamaan, että pidätetyillä maahanmuuttajilla on mahdollisuus ottaa yhteyttä UNHCR:ään, ja sallimaan UNHCR:n pääsyn kaikkien turvapaikanhakijoiden ja valtion huostassa olevien pakolaisten luo;

Torstai 16. joulukuuta 2010

2. arvostaa sitä, että Egyptin viranomaiset jatkavat ponnisteluitaan tarkistaakseen UNHCR:n julkaisemissa raporteissa esitetyt tiedot, joiden mukaan ihmiskauppiat pitävät kansallisen lainsäädännön ja ihmisoikeusperiaatteiden vastaisesti noin 250 eritrealaisen ryhmää panttivankina Siinailla;
3. korostaa, että Siinain autiomaan rajasta on tullut kulkureitti työtä etsiviä afrikkalaisia maahanmuuttajia välittäville ihmiskauppiaille ja joka vuosi tuhansille maastaan pakeneville eritrealaisille, joista monien määränäänä on Israel;
4. ottaa huomioon, että elokuussa seitsemän ihmistä sai surmansa yhteenotoissa salakuljettajien kanssa Israelin rajan läheisyydessä, kun ihmiskauppioiden vankeina pitämät afrikkalaiset maahanmuuttajat ottivat vangitsijoidensa aseet pyrkinessään pakoon;
5. panee merkille, että Israel alkoi rakentaa marraskuussa rajalleen 250 pitkästä aitaa, jonka tarkoituksena on pysäyttää laittomien maahanmuuttajien virta;
6. suhtautuu myönteisesti Egyptin ponnisteluihin ihmiskaupan torjumiseksi ja erityisesti ihmiskaupan torjuntaan ja ehkäisemiseen erikoistuneen kansallisen koordinoitukomitean perustamiseen vuonna 2007 ja kehottaa kaikkia maita ryhtymään toimiin ihmiskauppaan liittyvistä rikoksista aiheutuvien haasteiden kohtaamiseksi maailmanlaajuisesti ja noudattamaan asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä;
7. arvostaa sitä, että Egypti on jatkuvasti sitoutunut täyttämään kansainvälisten sopimusten ja erityisesti vuonna 1951 tehdyn pakolaissopimuksen mukaiset velvoitteensa;
8. myöntää, että kaikkia turvaa etsiviä henkilöitä, jotka osallistuvat suoraan tai epäsuorasti isäntämaan turvallisuutta ja itsenäisyyttä uhkaaviin toimiin, olisi pidettävä uhkana maan kansalliselle turvallisuudelle UNHCR:n periaatteiden mukaisesti;
9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komission varapuheenjohtajalle ja unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle, neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden parlamentteille ja hallituksille, Egyptin hallitukselle, YK:n pääsihteerille ja YK:n ihmisoikeusneuvostolle.

---

## **Euroopan unionin haiden eväpyynnille asettaman kiellon tiukentamisen tukeminen**

P7\_TA(2010)0497

### **Euroopan parlamentin kannanotto 16. joulukuuta 2010 Euroopan unionin haiden eväpyynnille asettaman kiellon tiukentamisen tukemiseen**

(2012/C 169 E/18)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon työjärjestyksen 123 artiklan,
- A. ottaa huomioon, että eväpyynnillä tarkoitetaan tuhlaavaa tapaa irrottaa hainevät aluksella ja heittää ruhot mereen ja että sen taustana on haineväkeittöä tunnetun herkun suuri kysyntä,
  - B. ottaa huomioon, että eväpyynti pahentaa hitaasti kasvavien haikantojen jyrkkää pienenemistä,
  - C. ottaa huomioon, että joka kolmatta eurooppalaista hailajia uhkaa sukupuuttoon kuoleminen,
  - D. ottaa huomioon, että EU:n eväpyyntikielto on maailman lievin ja että siinä sovelletaan poikkeuksia, jotka mahdollistavat evien ja ruhojen erillisen maihintoiminnan, sekä liian suurta evien ja elopainon välistä suhdetta,

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

- E. ottaa huomioon komission harkitsevan eri vaihtoehtoja eväpyyntikiellon (asetus (EY) N:o 1185/2003) muuttamiseksi,
  - F. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti kehotti vuonna 2006 komissiota poistamaan eväpyyntikiellon porsaanreiät,
  - G. ottaa huomioon, että useimmat tiedemiehet ja Luonnon ja luonnonvarojen suojelua koskeva kansainvälinen liitto (IUCN) suosittelevat haiden tuomista maihin siten, että niiden evät ovat edelleen luonnollisesti kiinni,
  - H. ottaa huomioon Costa Rican puolustaneen Yhdistyneissä kansakunnissa ”evät edelleen luonnollisesti kiinni” -menetelmää, jota käytetään monilla Keski- ja Pohjois-Amerikan kalastusalueilla,
1. kehottaa komissiota antamaan aluksella tapahtuvan hain evien irrottamisen kieltämistä koskevan ehdotuksen haikantojen suojelemiseksi laaditun yhteisön toimintasuunnitelman julkistamisen toiseen vuosi-päivään mennessä (helmikuu 2011);
  2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän kannanoton ja allekirjoittajien nimet <sup>(1)</sup> komissiolle.

<sup>(1)</sup> Allekirjoittajien nimet julkaistaan 16. joulukuuta 2010 pidetyn istunnon pöytäkirjan liitteessä 1 (P7\_PV(2010)12-16(ANN1)).

---

**Euroopan unionin lisääntyvä tuki ruohonjuuritason urheilulle**

P7\_TA(2010)0498

**Euroopan parlamentin kannanotto 16. joulukuuta 2010 Euroopan unionin lisääntyvään tukeen ruohonjuuritason urheilulle**

(2012/C 169 E/19)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 165 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 123 artiklan,
- A. katsoo, että urheilusta on tullut EU:n uusi kompetenssi,
  - B. katsoo, että urheilu on sosiaalisen yhteenkuuluvuuden kannalta tärkeä tekijä ja se vaikuttaa terveyden edistämiseen, koulutukseen, sosiaaliseen integraatioon, syrjinnän torjuntaan, kulttuuriin sekä rikollisuuden ja huumeriippuvuuden torjuntaan ja moniin muihin toimintatavoitteisiin,
  - C. toteaa, että suuri enemmistö urheilua ja muuta fyysistä toimintaa harrastavista eurooppalaisista harrastaa urheilua ruohonjuuritasolla,
  - D. katsoo, että talouskriisi ja hallitusten varainkäytölle asetetut paineet voivat vaikuttaa vakavasti ruohonjuuritason urheilun rahoittamiseen,
1. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään urheilua kaikille, mikä vahvistaa sen koulutuksellista ja kotouttavaa tehtävää, ja kiinnittämään erityistä huomiota aliedustettuihin ryhmiin kuten naisiin, ikääntyneisiin ja vammaisiin;
  2. kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että ruohonjuuritason urheilu ei kärsi suurista budjettileikkauksista kriisin aikana;

Torstai 16. joulukuuta 2010

3. kehottaa komissiota kiinnittämään riittävästi huomiota ruohonjuuritason urheiluun tulevassa urheilua koskevassa tiedonannossaan ja varmistamaan riittävän rahoituksen EU:n urheiluohjelmalle vuodesta 2012 alkaen;
4. kehottaa komissiota ottamaan ruohonjuuritason urheilun rahoitusta koskevan tutkimuksen tulokset asianmukaisesti huomioon pitäen silmällä mahdollista EU:n aloitetta uhkapeleistä;
5. kehottaa puhemiestä välittämään tämän kannanoton ja allekirjoittajien nimet <sup>(1)</sup> komissiolle ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

<sup>(1)</sup> Allekirjoittajien nimet julkaistaan 16. joulukuuta 2010 pidetyn istunnon pöytäkirjan liitteessä 2 (P7\_PV(2010)12-16(ANN2)).

---

### Asunnottomuutta koskeva EU:n strategia

P7\_TA(2010)0499

#### **Euroopan parlamentin kannanotto 16. joulukuuta 2010 asunnottomuutta koskevaan EU:n strategiaan**

(2012/C 169 E/20)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 22. huhtikuuta 2008 antamansa kirjallisen kannanoton kodittomuuden poistamiseen <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 123 artiklan,
- A. ottaa huomioon, että kaikissa EU:n jäsenvaltioissa on yhä asunnottomia ja että se on perusihmisoikeuksien loukkaus, jota ei voida hyväksyä,
  - B. ottaa huomioon, että vuosi 2010 on Euroopan köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunnan teemavuosi,
1. kehottaa jälleen neuvostoa sitoutumaan vuoden 2010 loppuun mennessä asunnottomuuden poistamiseen vuoteen 2015 mennessä;
  2. kehottaa komissiota laatimaan kunnianhimoisen asunnottomuutta koskevan EU:n strategian ja tukemaan jäsenvaltioita tehokkaiden kansallisten strategioiden laatimisessa maaliskuussa 2010 hyväksytyyn sosiaalista suojelua ja sosiaalista osallisuutta käsittelevään yhteiseen raporttiin sisältyvien ohjeiden mukaisesti ja osana Eurooppa 2020 -strategiaa;
  3. kehottaa Eurostatia kokoamaan tietoa asunnottomuudesta EU:ssa;
  4. kannattaa seuraavia ensisijaisia tavoitteita: kenenkään ei tarvitse nukkua taivasalla; kenenkään ei tarvitse asua hätämajoituksessa hätätilanteen kestoja kauemmin; väliaikaisessa majoituksessa asutaan vain niin kauan, että päästään onnistuneesti siirtymään elämässä eteenpäin; kenenkään ei tarvitse lähteä laitoksesta ilman asumismahdollisuutta; nuorista ei tule asunnottomia heidän siirtyessään itsenäiseen elämään;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään tämän kannanoton ja allekirjoittajien nimet <sup>(2)</sup> neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

---

<sup>(1)</sup> EUVL C 259 E, 29.10.2009, s. 19.

<sup>(2)</sup> Allekirjoittajien nimet julkaistaan 16. joulukuuta 2010 pidetyn istunnon pöytäkirjan liitteessä 3 (P7\_PV(2010)12-16(ANN3)).

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## SUOSITUKSET

# EUROOPAN PARLAMENTTI

### **Euroopan unionin nopeiden avustustehtävien valmiuksien luominen**

P7\_TA(2010)0465

**Euroopan parlamentin suositus neuvostolle 14. joulukuuta 2010 Euroopan unionin nopeiden avustustehtävien valmiuksien luomisesta (2010/2096(INI))**

(2012/C 169 E/21)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Lissabonin sopimuksen 196 artiklan, jossa määrätään, että ”unioni kannustaa jäsenvaltiota keskinäiseen yhteistyöhön niiden järjestelmien tehostamiseksi, joilla on tarkoitus ehkäistä ennalta luonnon tai ihmisen aiheuttamia suuronnettomuuksia ja suojautua niiltä” ja että ”unionin toiminnalla pyritään: edistämään pelastuspalvelun alalla toteutettavien kansainvälisen tason toimien johdonmukaisuutta”,
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 214 artiklan, jonka mukaan humanitaariseen apuun liittyvien unionin toimien ”tarkoituksena on tapauskohtaisesti avustaa ja suojella sellaisten kolmansien maiden asukkaita, joissa on tapahtunut luonnon tai ihmisen aiheuttama suuronnettomuus” ja ”toimia toteutetaan kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja puolueettomuuden, tasapuolisuuden ja syrjimättömyyden periaatteiden mukaisesti”,
- ottaa huomioon Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan komission puheenjohtajien ja Euroopan parlamentin puhemiehen joulukuussa 2007 yhdessä allekirjoittaman humanitaarista apua koskevan eurooppalaisen konsensuksen sekä komission toukokuussa 2008 esittelemän toimintaohjelman konsensuksen täytäntöönpanoa varten,
- ottaa huomioon neuvoston joulukuussa 2007 esittämät päätelmät, joissa kehoitettiin komissiota hyödyntämään mahdollisimman hyvin yhteisön pelastuspalvelumekanismia ja edelleen vahvistamaan jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä,
- ottaa huomioon 27. marraskuuta 2006 annetut tarkistetut ohjeet sotilas- ja siviilipuolustusvoimavarojen käytöstä Yhdistyneiden kansakuntien humanitaarisen avustustoiminnan tukemiseen luonnonkatastrofeissa (Oslo suuntaviivat),
- ottaa huomioon komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille 23. helmikuuta 2009 antaman tiedonannon ”EU:n tukistrategia kehitysmaiden katastrofiriskin vähentämiseksi”,

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon komission Euroopan parlamentille ja neuvostolle maaliskuussa 2008 antaman tiedonannon Euroopan unionin katastrofivalmiuksien lujittamisesta (KOM(2008)0130) ja Euroopan parlamentin 19. kesäkuuta 2008 antaman päätöslauselman Euroopan unionin katastrofivalmiuksien lujittamisesta <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Michel Barnier'n 9. toukokuuta 2006 esittämän selonteon "For a European civil protection force: europe aid",
  - ottaa huomioon 10. helmikuuta 2010 antamansa päätöslauselman Haitin äskettäisestä maanjäristyksestä <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 21. syyskuuta 2010 antamansa päätöslauselman luonnonkatastrofien ja ihmisen aiheuttamien katastrofien ehkäisystä,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 121 artiklan 1 kohdan mukaisesti 23. maaliskuuta 2010 esitetyn ehdotuksen suositukseksi neuvostolle EU:n nopean toiminnan valmiuden luomisesta (B7-0228/2010), esittäjät Anneli Jäätteenmäki, Charles Goerens, Louis Michel, Marielle De Sarnez ja Frédérique Ries ALDERyhmän puolesta,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 121 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön sekä ulkoasiainvaliokunnan lausunnon (A7-0332/2010),
- A. toteaa, että inhimillistä, taloudellista ja ympäristövahinkoa aiheuttavat katastrofit lisääntyvät kaikkialla maailmassa; toteaa, että kyseiset kriisit ovat tulevaisuudessa voimakkaampia, yleisempiä ja ulottuvat laajemmille alueille maailmassa pääasiassa ilmastonmuutoksen vaikutuksen takia; toteaa, että Euroopan unioni näkee paljon vaivaa lieventääkseen näitä kriisejä,
- B. toteaa, että operaatiot sekä Euroopan unionissa että sen ulkopuolella ovat lisääntyneet ja niitä tarvitaan yhä useammin, ja kun tähän yhdistetään yleinen taloudellinen tilanne ja talousarvion asettamat rajoitukset, operaatioiden on oltava yhä tehokkaampia,
- C. katsoo, että voimavarojen jakamisesta 31 yhteisön pelastuspalvelumekanismiin kuuluvan valtion (EU-27, Norja, Liechtenstein, Kroatia, Islanti) kesken tai jäsenvaltioiden vahvistetun yhteistyön puitteissa voi olla toiminnallista ja taloudellista hyötyä,
- D. ottaa huomioon, että humanitaarisiin katastrofeihin suunnatut komission määrärahat ja erityisesti ECHO:n määrärahat eivät ole ainoastaan pysyneet ennallaan, vaan viiden viime vuoden aikana ne ovat reaalisesti vähentyneet hieman,
- E. katsoo, että viime vuosina on edistytty Euroopan unionin katastrofiavun johdonmukaistamisessa, erityisesti tehostamalla asteittain pelastuspalvelumekanismia, parantamalla pelastuspalvelun ja humanitaarisen avun vuorovaikutusta/koordinointia ja tunnustamalla, että kokonaisvaltainen toimintatapa katastrofien hallinnassa sisältää avun lisäksi niiden ehkäisemisen ja toimintavalmiudet,
- F. toteaa, että Euroopan unioni reagoi Haitin maanjäristykseen nopeiden, huomattavien ja laaja-alaisen humanitaaristen avustustoimien lisäksi aktiivisella heti käyttövalmiin pelastuspalvelumekanismiin sekä ensimmäistä kertaa kaksi moduulia (vedenpuhdistusyksikkö ja vaativan tason lääkintäasema), jotka oli rahoitettu Euroopan unionin nopeita avustustehtäviä koskevalla valmistelutoimella 2008,

<sup>(1)</sup> EUVL C 286 E, 27.11.2009, s. 15.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0015.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- G. katsoo viimeaikaisten kriisien osoittavan, että Euroopan unionin valmiutta toimia katastrofitilanteissa on parannettava lisäämällä tehokkuutta, koordinointia ja näkyvyyttä ja että nämä katastrofit ovat jälleen kerran korostaneet EU:n nopeiden avustustehtävien valmiuksien (Euroopan pelastuspalvelujoukkojen) luomisen tarvetta,
- H. katsoo, että EU:n kyky suojella kansalaisten henkeä ja omaisuutta on ratkaiseva tekijä unionin uskottavuuden kannalta,
1. suosittaa neuvostolle, että
- a) pelastuspalvelun ja humanitaarisen avun sisällyttäminen yhden, humanitaarisesta avusta ja kriisinhallintatoimista vastaavan komissaarin vastuualueelle parantaa synergiaa komission sisällä ja osaltaan lisää Euroopan unionin katastrofiavun johdonmukaisuutta kokonaisuudessaan;
- b) pelastuspalvelun ja humanitaarisen avun työskentelymenetelmät ECHO:ssa yhdennetään tiiviimmin säilyttäen samalla niiden erityispiirteet siten, että niiden tehtävät erotetaan jatkossakin selvästi toisistaan, jotta voidaan maksimoida synergiavaikutukset ja täydentävyys ja lisätä tehokkuutta; katastrofiapuun tai humanitaarisiin toimiin osallistuvan sotilas- ja siviilihenkilöstön sekä avustustyöntekijöiden olisi toimitettava sitoutumattomuutta, puolueettomuutta ja riippumattomuutta koskevien periaatteiden mukaisesti;
- c) pelastuspalveluresurssien käytön humanitaarisessa kriisissä olisi oltava tarvelähtöistä ja humanitaarista apua täydentävää sekä johdonmukaista sen kanssa humanitaarista apua koskevan eurooppalaisen konsensuksen sekä Yhdistyneiden kansakuntien suuntaviivojen (Oslo suuntaviivojen) mukaisesti, jotta voidaan taata sitoutumattomuutta, humanisuutta, puolueettomuutta ja riippumattomuutta koskevien humanitaaristen periaatteiden noudattaminen;
- d) luonnonkatastrofioiden tai ihmisen aiheuttamien katastrofioiden yhteydessä annettavalla EU:n avulla olisi pyrittävä mahdollisuuksien mukaan tukemaan paikallista talouselämää esimerkiksi siten, että hankitaan paikallisesti tai alueellisesti tuotettuja elintarvikkeita, sekä varmistamaan maanviljelijöille tarvittavat aineelliset resurssit maaseudun elinkeinoelämän saamiseksi uudelleen käyntiin;
- e) neuvosto ja komissio selkeyttävät Euroopan ulkosuhdehallinnon ja komission välisiä yhteistyö- ja koordinoitijärjestelyjä avun hallinnassa, kun on kyse Euroopan unionin ulkopuolella sattuneista laajamittaisista katastrofeista;
- f) koordinoitimet olisi toteutettava paikallistasolla yhteistyössä asianomaisen valtion hallituksen kanssa siten, että käytetään EU:n ja jäsenvaltioiden paikan päällä olevia edustajia varmistamaan, että vahinkoja kärsineiden paikallisuusalueiden tarpeisiin vastataan kohdistetusti ja asiantuntevasti;
- g) neuvosto harkitsee ensi sijassa Euroopan unionin katastrofivalmiuksien vahvistamista, erityisesti Euroopan pelastuspalvelujoukkojen perustamista koskevien keskustelujen valossa, ja toteuttaa Euroopan parlamentin toistuvat pyynnöt, jotka koskevat Barnier'n vuoden 2006 selonteossa esitettyjen ehdotusten panemista täytäntöön;
- h) perustetaan välittömästi EU:n pelastuspalvelujoukot, joiden on saatava käyttöönsä tarvitsemansa asianmukaiset teknologiset ja tekniset resurssit;
- i) parannetaan koordinointia suuronnettomuuksien ja luonnonkatastrofioiden jälkeen toteutettavissa operaatioissa jäsenvaltioiden avustusjärjestöjen ja pelastuspalvelumekanismien sekä ECHO:n ja mahdollisten tulevien Euroopan pelastuspalvelujoukkojen välillä;
- j) komissiota kehoitetaan kehittämään edunsaajavaltioiden hallitusten, paikallisviranomaisten ja kansalaisyhteiskunnan järjestöjen kanssa ohjelmia, jotka koskevat katastrofioiden ennaltaehkäisemistä ja kykyä vastata hätätilanteisiin yhteisön tasolla;



Tiistai 14. joulukuuta 2010

- k) neuvosto hyväksyy tavallista lainsäätämismääräystä noudattaen (komission ehdotuksesta) toimenpiteitä, joilla parannetaan EU:n nykyisen, jäsenvaltioiden tilapäiseen ja vapaaehtoiseen osallistumiseen perustuvan pelastuspalvelumekanismen ennakointi- ja suunnitteluvalmiuksia; nämä toimenpiteet voisivat sisältää EU:n valmistelutoimen alla testattuja järjestelyjä, mukaan lukien EU:n tason rahoitus, resurssien vapaaehtoinen yhdistäminen, olemassa olevien valmiuksien kartoittaminen, tapahtumakulkujen määrittäminen ja uusien harjoitustoimien kehittäminen;
- l) budjettien, joista määrärahoja myönnetään luonnonkatastrofeihin tai humanitaarisiin toimiin, olisi oltava realistisia ja perustuttava aikaisemmilta vuosilta saatuihin kokemuksiin;
- m) Euroopan pelastuspalvelujoukkojen olisi pohjauduttava EU:n pelastuspalvelumekanismille, niiden olisi näin ollen optimoitava käytettävissä olevat välineet, mikä parantaisi tehokkuutta ja näkyvyyttä ja logistiikan sekä henkilöresurssien vapaaehtoista vastavuoroista hyödyntämistä katastrofeihin reagoimiseksi, sekä valmistelevien toimien yhteydessä tehtyjen kriisinhallintatoimien toteuttamiseksi, ja niiden avulla Euroopan unionin olisi voitava koota tarvittavat resurssit hätäavun antamiseksi 24 tunnin kuluessa katastrofin sattumisesta;
- n) Euroopan pelastuspalvelujoukkojen on:
- perustuttava tarpeiden arviointiin, johon osallistuvat kaikki humanitaarisen alan toimijat
  - oltava siviilijoukkoja
  - toimittava Euroopan unionin lipun alla
  - noudatettava kansainvälistä humanitaarista oikeutta
  - kunnioitettava jäsenvaltioiden osallistumisen vapaaehtoista luonnetta suunnitelluissa toimissa
  - perustuttava taakan jakamisen periaatteelle
  - oltava valmis hyväksymään kolmansien maiden osallistuminen
  - tunnustettava YK:n kattava rooli kansainvälisen avun koordinoinnissa Euroopan unionin alueen ulkopuolella
  - oltava ennakoivasti järjestetyt erilaisten skenaarioiden mukaisesti;
- o) erityisesti humanitaaristen avustustoimien yhteydessä sekä Haitin ja Pakistanin operaatioista saatujen kokemusten perusteella EU:n olisi mahdollisuuksien mukaan toimittava YK:n koordinoinnin alaisena ja keskittyttävä niihin aloihin, joilla sen toiminta voi tuottaa suurempaa lisäarvoa;
- p) Euroopan pelastuspalvelujoukot voisivat perustua joidenkin jäsenvaltioiden sitoumukseen antaa vapaaehtoisesti käyttöön ennalta määrättyjä pelastuspalveluyksiköitä, jotka ovat valmiita toimimaan välittömästi seuranta- ja tiedotuskeskuksen (MIC) koordinoimissa EU:n toimissa; useimmat näistä moduuleista, jotka ovat jo käytettävissä jäsenvaltioissa eivätkä näin ollen aiheuttaisi merkittäviä lisäkustannuksia, pysyisivät edelleen jäsenvaltioiden valvonnassa, ja valmiudessa olevien moduulien käyttöönotto muodostaisi EU:n pelastuspalvelujärjestelmän ytimen vastattaessa katastrofeihin EU:ssa ja sen ulkopuolella;

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- q) täydentävät pelastuspalveluyksiköt voisivat olla EU:n rahoittamia, kun on kyse tietyistä erityistarpeista, joiden kohdalla on havaittu aukkoja ja EU:n toiminta toisi lisäarvoa; on tärkeää lisätä kuljetuksen rahoitusta ja kehittää valmiudessa olevia kuljetusyksiköitä;
- r) katastrofivalmiuteen on kehitettävä kattava ja ennakoiva lähestymistapa, jonka avulla koordinoidaan unionin ja sen jäsenvaltioiden toimintakeinoja, kuten kriisinhallintaa (siviili- ja sotilasvoimin), taloudellista tukea ja talouden kehittämistä tai sosiaali- ja ympäristöpolitiikkaa; siirtymistä katastrofivalmiudesta katastrofin jälkeiseen jälleenrakentamiseen pitäisi tässä yhteydessä johtaa tehokkaammin; palauttaa mieleen ehdotuksen perustaa Lissabonin sopimuksessa (214 artiklan 5 kohta) tarkoitetut Euroopan humanitaarisen avun vapaaehtoisjoukot ja rohkaisee komissiota ja neuvostoa, ottaen huomioon Euroopan vapaaehtoistyön teemavuoden 2011, paneutumaan yhdessä Euroopan parlamentin kanssa mahdollisimman pian vapaaehtoisjoukkojen toimintaa koskevien sääntöjen ja menettelyiden laatimiseen, varsinkin kun eräissä jäsenvaltioissa on käynnistetty vastaavanlaisia aloitteita;
- s) sotilasresurssien ja sotilaallisten valmiuksien käytön katastrofiavussa, erityisesti humanitaarisiin avustustoimiin tarkoitettujen logistiikka-, kuljetus- ja infrastruktuurituen, olisi oltava poikkeuksellista; niitä olisi käytettävä "viimeisenä keinona" ja noudattaen aina olemassa olevia sopimuksia, kuten humanitaarista apua koskeva eurooppalaista konsensusta ja Oslon suuntaviivoja sotilas- ja siviilipuolustusvoimien käyttöä varten katastrofiavussa;
- t) sotilaallista voimaa ja pelastuspalveluvoimavaroja pitäisi käyttää viimeisenä vaihtoehtona katastrofiavun toimittamisessa eurooppalaisen humanitaarista apua koskevan konsensuksen ja Oslon suuntaviivojen mukaisesti; sotilaalliset resurssit ovat usein katastrofitoimien merkittävä osatekijä yhdessä pelastuspalvelutoiminnan ja humanitaarisen avun kanssa, ja että sotilaallisia voimavaroja voidaan tarvita valmiuksien kriittisten puutteiden paikkaamiseksi (erityisesti kun on kyse strategisista ilmakuljetuksista, erikoisresursseista sekä raskaasta kalustosta ja kuljetuskapasiteetista); on kehitettävä laaja-alainen lähestymistapa ja että siviili- ja sotilasvoimavarojen yhteistyötä olisi parannettava sekä tunnistettava alueita, joilla jäsenvaltiot voivat yhdistää pyrkimyksensä ja voimavaransa EU:n tasolla EU:n katastrofitoimien tukemiseksi, mikä on erityisen tärkeää vaikeassa taloudellisessa tilanteessa;
- u) on tarpeen rakentaa jatkuvasti käytettävissä olevat EU:n siviilivoimavarat, joiden toiminta on riippumaton sotilaallisista rakenteista, sekä kartoittaa aloja, joilla jäsenvaltiot voivat yhdistää toimiaan ja valmiuksiaan EU:n tasolla tässä yhteydessä;
- v) neuvosto ja komissio tekevät yhteistyötä pannessaan täytäntöön näkyvyyttä koskevaa toimintasuunnitelmaa, jonka olisi sisällettävä konkreettisia toimia EU:n katastrofiavun näkyvyyden lisäämiseksi;
- w) käytetään ympäristön ja turvallisuuden maailmanlaajuisia seurantarjestelmää (GMES) potentiaalisten kriisialueiden valvomiseen, mikä mahdollistaa paremman valmistautumisen humanitaarisen avun lähettämiseksi; on ratkaisevan tärkeää perustaa mekanismi, jolla seurataan EU:n toimia ja arvioidaan käytettyä apua;
- x) korotetaan tutkimusbudjetteja ja kehitetään teollisuuskapasiteettia (esimerkiksi satelliittikuvausta GMES-ohjelman yhteydessä), jotta voidaan tehostaa katastrofien hallinnoinnin vaiheita;
- y) neuvosto ottaa edellä olevat suositukset huomioon tarkastellessaan komission tulevaa, jo ilmoittamaa tiedonantoa Euroopan unionin katastrofivalmiuksien lujittamisesta, ja antaessaan sitä koskevia päätelmiä;
2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän suosituksen neuvostolle ja tiedoksi komissiolle.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## III

(Valmistavat säädökset)

## EUROOPAN PARLAMENTTI

**EU:n solidaarisuusrahaston varojen käyttöönotto: Portugali/tulvat – Ranska/Xynthia-myrsky**

P7\_TA(2010)0453

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 26 kohdan mukaisesti (KOM(2010)0578 – C7-0323/2010 – 2010/2237(BUD))**

(2012/C 169 E/22)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0578 – C7-0323/2010),
  - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 26 kohdan,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta 11. marraskuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2012/2002 <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon solidaarisuusrahastosta 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman,
  - ottaa huomioon aluekehitysvaliokunnan kirjeen,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0335/2010),
1. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 311, 14.11.2002, s. 3.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu ...,

**Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 26 kohdan mukaisesti**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 26 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta 11 päivänä marraskuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2012/2002 <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan unioni on perustanut Euroopan unionin solidaarisuusrahaston, jäljempänä 'rahasto', osoittaakseen solidaarisuutta katastrofialueiden väestöä kohtaan.
- (2) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaan rahaston varoja voidaan ottaa käyttöön enintään miljardi euroa vuodessa.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 2012/2002 säädetään edellytyksistä, joiden täytyessä rahaston varoja voidaan ottaa käyttöön.
- (4) Portugali on tehnyt hakemuksen rahaston varojen käyttöön ottamisesta maanvyörymien ja tulvien Madeiran saarella aiheuttaman katastrofin johdosta.
- (5) Ranska on tehnyt hakemuksen rahaston varojen käyttöön ottamisesta Xynthia-myrskyn aiheuttaman katastrofin johdosta,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Euroopan unionin yleiseen talousarvioon varainhoitovuodeksi 2010 otetaan käyttöön Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varoja 66 891 540 euroa maksusitoumus- ja maksumäärärahoina.

### 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty

*Euroopan parlamentin puolesta*  
Puhemies

*Neuvoston puolesta*  
Puheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 311, 14.11.2002, s. 3.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

**Lisätalousarvioesitys nro 9/2010: EU:n solidaarisuusrahasto (Portugali/tulvat – Ranska/Xynthia-myrsky) – Talouden elpyminen: Euroopan tuulipuistoverkosto merellä**

P7\_TA(2010)0454

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 neuvoston kannasta esitykseen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 9/2010 varainhoitovuodeksi 2010, pääluokka III – Komissio (17633/2010 – C7-0409/2010 – 2010/2238(BUD))**

(2012/C 169 E/23)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 314 artiklan sekä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 106 A artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 37 ja 38 artiklan,
  - ottaa huomioon 17. joulukuuta 2009 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2010 <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon komission 13. lokakuuta 2010 esittämän esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 9/2010 varainhoitovuodeksi 2010 (KOM(2010)0577),
  - ottaa huomioon neuvoston 10. joulukuuta 2010 vahvistaman kannan lisätalousarvioesitykseen nro 9/2010 (17633/2010 – C7-0409/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 b ja 75 e artiklan,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0341/2010),
- A. ottaa huomioon, että vuoden 2010 yleistä talousarviota koskeva lisätalousarvioesitys nro 9/2010 kattaa seuraavat seikat:
- EU:n solidaarisuusrahastosta otetaan käyttöön yhteensä 66,9 miljoonaa euroa maksusitoumus- ja maksumäärärahoina Portugalille kuuluvalla Madeiran saarella sattuneiden maanvyörymien ja vakavien tulvien johdosta sekä Ranskaa koetelleen Xynthia-myrskyn johdosta,
  - tehdään vastaava 66,9 miljoonan euron vähennys budjettikohdan 06 04 14 03 – Talouden elpymistä edistävät energiahankkeet – Euroopan merituulivoimaverkko – maksumäärärahoihin,
- B. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesityksen nro 9/2010 tarkoituksena on ottaa tämä mukautus virallisesti vuoden 2010 talousarvioon,

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 64, 12.3.2010.

<sup>(3)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

1. panee merkille lisätalousarvioesityksen nro 9/2010;
2. hyväksyy neuvoston kannan lisätalousarvioesitykseen nro 9/2010 sellaisenaan ja kehottaa puhemiestä julistamaan lisätalousarvion nro 8/2010 lopullisesti hyväksytyksi ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

**Euroopan globalisaatorahaston varojen käyttöönotto: SI/Mura, Slovenia**

P7\_TA(2010)0455

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/014 SI/Mura, Slovenia) (KOM(2010)0582 – C7-0334/2010 – 2010/2243(BUD))**

(2012/C 169 E/24)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0582 – C7-0334/2010),
  - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
  - ottaa huomioon Euroopan globalisaatorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
  - ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0336/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,
- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa hyväksytyyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdyssä toimielinten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,
- D. ottaa huomioon, että Slovenia on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 2 554 työntekijän irtisanomista vaatetusalalla toimivassa yrityksessä nimeltä Mura, European Fashion Design,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuuskriteerit,
1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
  2. palauttaa mieliin, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja talouskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
  3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
  4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehoituksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi ja arvioida siinä myös näiden väliaikaisten ja yksilöllisten palvelujen vaikutuksia irtisanottujen työntekijöiden työmarkkinoille uudelleen integrointiin pitkällä aikavälillä;
  5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoisia maksumäärärahojen lähdeitä, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
  6. panee merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksumäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitettusta budjettikohdasta; pitää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valitettavina etenkin talouskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
  7. palauttaa mieliin, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehuksesta tehdään väliarviointi;
  8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuus kriteerit ja selitetään hyväksymiseen johdaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
  9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteinen neuvostolle ja komissiolle.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu ...,

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/014 SI/Mura, Slovenia)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työelämään uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää myös työntekijöille, jotka on vähennetty maailmanlaajuisen rahoitus- ja taluskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuuta 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Slovenia esitti 28 päivänä huhtikuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi Mura-yrityksessä toteutettujen työntekijävähennysten vuoksi ja toimitti sitä täydentäviä lisätietoja 24 päivään kesäkuuta 2010 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 2 247 940 euroa.
- (5) Tämän vuoksi EGR:stä olisi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Slovenian hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 2 247 940 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksuäärärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.



Tiistai 14. joulukuuta 2010

## 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

### **Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Heidelberger Druckmaschinen AG/Saksa**

P7\_TA(2010)0456

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen, Saksa) (KOM(2010)0568 – C7-0332/2010 – 2010/2241(BUD))**

(2012/C 169 E/25)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0568 – C7-0332/2010),
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
- ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0337/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvotelukokouksessa hyväksytyyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdystä toimitusten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,
- D. ottaa huomioon, että Saksa on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 1 181 työntekijän irtisanomista painokoneiden valmistajan Heidelberger Druckmaschinen AG:n neljässä tuotantoyksikössä Baden-Württembergissa,
- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuusstandardit,
1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
  2. palauttaa mieliin, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja taluskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
  3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
  4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehoituksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi ja arvioida siinä myös näiden väliaikaisten ja yksilöllisten palvelujen vaikutuksia irtisanottujen työntekijöiden työmarkkinoille uudelleen integrointiin pitkällä aikavälillä;
  5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoisia maksumäärärahojen lähde, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräraajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
  6. panee merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksumäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitettua budjettikohdasta; pitää kilpailukykyä ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valittavina etenkin taluskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
  7. palauttaa mieliin, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimitusten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehuksesta tehdään väliarviointi;
  8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuusstandardit ja selitetään hyväksymiseen johdaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
  9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteinen neuvostolle ja komissiolle.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,****annettu ...,**

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen, Saksa)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työelämään uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää myös työntekijöille, jotka ovat tulleet vähennytyiksi maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Saksa esitti 27 päivänä toukokuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi Heidelberger Druckmaschinen AG -yrityksessä toteutettujen työntekijävähennysten vuoksi ja toimitti sitä täydentäviä lisätietoja 1 päivään heinäkuuta 2010 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 8 308 555 euroa.
- (5) Tämän vuoksi EGR:stä olisi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Saksan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 8 308 555 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksuäärärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

## Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Wielkopolskie Automotive, Puola

P7\_TA(2010)0457

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive, Puola) (KOM(2010)0616 – C7-0347/2010 – 2010/2253(BUD))**

(2012/C 169 E/26)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0616 – C7-0347/2010),
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
- ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0359/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,
- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa hyväksytyyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdyssä toimielinten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- D. ottaa huomioon, että Puola on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 590 työntekijän irtisanomista NACE Rev. 2:n kaksinumeroisella 29 (moottoriajoneuvojen, perävaunujen ja puoliperävaunujen valmistus) toimivissa kahdessa yrityksessä NUTS II -alueella Wielkopolskiassa,
- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuuskriteerit,
1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
  2. palauttaa mieliin, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja talouskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
  3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
  4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehotuksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi;
  5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoisia maksumäärärahojen lähdettä, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
  6. panee kuitenkin merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksumäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitettusta budjettikohdasta; pitää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valitettavina etenkin talouskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
  7. palauttaa mieliin, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehiksestä tehdään väliarviointi;
  8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuus kriteerit ja selitetään hyväksymiseen johdaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
  9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteinen neuvostolle ja komissiolle.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu ...,

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive, Puola)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä "EGR", on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työelämään uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää myös työntekijöille, jotka ovat tulleet vähennetyiksi maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Puola esitti 5 päivänä helmikuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi työntekijävähennysten vuoksi, jotka on toteutettu Ison-Puolan voivodikunnan NUTS II -alueella (Wielkopolskie, PL41), NACE Rev. 2:n kaksinumerotason 29 (moottoriajoneuvojen, perävaunujen ja puoliperävaunujen valmistus) piirissä toimivissa kahdessa yrityksessä, ja täydensi hakemusta lisätiedoin 6 päivään heinäkuuta 2010 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 633 077 euroa.
- (5) EGR:stä olisi sen vuoksi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Puolan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 633 077 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksu-  
määrärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

## Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Aragón Retail trade, Espanja

P7\_TA(2010)0458

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/016 ES/Aragón Retail trade, Espanja) (KOM(2010)0615 – C7-0346/2010 – 2010/2252(BUD))**

(2012/C 169 E/27)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0615 – C7-0346/2010),
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
- ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0358/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,
- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa hyväksytyyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdyssä toimielinten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- D. ottaa huomioon, että Espanja on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 1 154 työntekijän irtisanomista NACE Rev. 2:n kaksinumeroisella 47 (vähittäiskauppa, pl. moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien kauppa) toimivissa 593 yrityksessä NUTS II -alueella Aragoniassa,
- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuusstandardit,
1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
  2. palauttaa mieliin, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja taluskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
  3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
  4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehotuksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi;
  5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoisia maksumäärärahojen lähdettä, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
  6. panee kuitenkin merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksumäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitettusta budjettikohdasta; pitää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valitettavina etenkin taluskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
  7. palauttaa mieliin, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehiksestä tehdään väliarviointi;
  8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuusstandardit ja selitetään hyväksymiseen johdaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
  9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteinen neuvostolle ja komissiolle.



Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,****annettu ...,**

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/016 ES/Aragón Retail trade, Espanja)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työelämään uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää myös työntekijöille, jotka ovat tulleet vähennytyiksi maailmanlaajuisen rahoitus- ja taluskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Espanja esitti 6 päivänä toukokuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi työntekijävähennysten vuoksi, jotka on toteutettu Espanjan NUTS II -alueella Aragoniassa (ES24), NACE Rev. 2:n kaksinumeroisen 47 (vähittäiskauppa, pl. moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien kauppa) piirissä toimivissa 593 yrityksessä, ja täydensi hakemusta lisätiedoin 1 päivään heinäkuuta 2010 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 1 560 000 euroa.
- (5) EGR:stä olisi sen vuoksi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Espanjan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 1 560 000 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksuumäärärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty

*Euroopan parlamentin puolesta*  
Puhemies

*Neuvoston puolesta*  
Puheenjohtaja

---

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Comunidad Valenciana Textiles, Espanja**

P7\_TA(2010)0459

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/009 ES/Comunidad Valenciana Textiles, Espanja) (KOM(2010)0613 – C7-0345/2010 – 2010/2251(BUD))**

(2012/C 169 E/28)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0613 – C7-0345/2010),
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
- ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0357/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,
- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa hyväksytyyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdyssä toimielinten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- D. ottaa huomioon, että Espanja on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 350 työntekijän irtisanomista NACE Rev. 2:n kaksinumeroisella 13 (tekstiilien valmistus) toimivissa 143 yrityksessä NUTS II -alueella Valencian itsehallintoalueella,
- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuuskriteerit,
1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
  2. palauttaa mieliin, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja talouskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
  3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
  4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehotuksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi;
  5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoisista maksumäärärahojen lähdeistä, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
  6. panee kuitenkin merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksumäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitettusta budjettikohdasta; pitää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valitettavina etenkin talouskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
  7. palauttaa mieliin, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehiksestä tehdään väliarviointi;
  8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuuskriteerit ja selitetään hyväksymiseen johdaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
  9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteinen neuvostolle ja komissiolle.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu ...,

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/009 ES/Comunidad Valenciana Textiles, Espanja)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työelämään uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää myös työntekijöille, jotka ovat tulleet vähennetyiksi maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Espanja esitti 22 päivänä maaliskuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi työntekijävähennysten vuoksi, jotka on toteutettu yhdellä ainoalla NUTS II -alueella, Valencian itsehallintoalueella (Comunidad Valenciana, ES52), NACE Rev. 2:n kaksinumeroitason 13 (vaatteiden valmistus) piirissä toimivissa 143 yrityksessä, ja täydensi hakemusta lisätiedoin 17 päivään kesäkuuta 2010 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 2 059 466 euroa.
- (5) EGR:stä olisi sen vuoksi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Espanjan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 2 059 466 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksuäärärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty

*Euroopan parlamentin puolesta*  
*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*

## **Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Comunidad Valenciana Natural Stone, Espanja**

P7\_TA(2010)0460

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/005 ES/Comunidad Valenciana Natural Stone, Espanja) (KOM(2010)0617 – C7-0344/2010 – 2010/2250(BUD))**

(2012/C 169 E/29)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0617 – C7-0344/2010),
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
- ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0356/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,
- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa hyväksytyyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdyssä toimielinten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- D. ottaa huomioon, että Espanja on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 300 työntekijän irtisanomista NACE Rev. 2:n kaksinumeroisella 23 (muiden ei-metallisten mineraalituotteiden valmistus) toimivissa 66 yrityksessä NUTS II -alueella Valencian itsehallintoalueella,
- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuusstandardit,
1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
  2. palauttaa mieleen, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja taluskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
  3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
  4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehotuksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi;
  5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoisia maksimäärärahojen lähdeitä, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
  6. panee kuitenkin merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksimäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitettusta budjettikohdasta; pitää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valitettavina etenkin taluskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
  7. palauttaa mieleen, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehuksesta tehdään väliarviointi;
  8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuusstandardit ja selitetään hyväksymiseen johdaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
  9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle ja komissiolle.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,****annettu ...,**

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/005 ES/Comunidad Valenciana Natural Stone, Espanja)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työelämään uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää myös työntekijöille, jotka ovat tulleet vähennytyiksi maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Espanja esitti 9 päivänä maaliskuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi työntekijä-vähennysten vuoksi, jotka on toteutettu yhdellä ainoalla Espanjan NUTS II -alueella, Valencian itsehallintoalueella (Comunidad Valenciana, ES52), NACE Rev. 2:n kaksinumerotason 23 (muiden ei-metallisten mineraalituotteiden valmistus) piirissä toimivissa 66 yrityksessä, ja täydensi hakemusta lisätiedoin 25 päivään toukokuuta 2010 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 1 422 850 euroa.
- (5) EGR:stä olisi sen vuoksi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Espanjan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 1 422 850 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksuäärärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty

*Euroopan parlamentin puolesta*  
Puhemies

*Neuvoston puolesta*  
Puheenjohtaja

## **Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Lear, Espanja**

P7\_TA(2010)0461

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/023 ES/Lear, Espanja) (KOM(2010)0625 – C7-0360/2010 – 2010/2265(BUD))**

(2012/C 169 E/30)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0625 – C7-0360/2010),
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
- ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0351/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,
- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa hyväksytyyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdyssä toimielinten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.



Tiistai 14. joulukuuta 2010

- D. ottaa huomioon, että Espanja on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 508 työntekijän irtisanomista autoalalla toimivassa Lear Automotive (EEDS) Spain, S.L. Sociedad Unipersonal -yrityksessä,
- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuuskriteerit,
1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
  2. palauttaa mieliin, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja taluskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
  3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
  4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehoituksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi ja arvioida siinä myös näiden väliaikaisten ja yksilöllisten palvelujen vaikutuksia irtisanottujen työntekijöiden työmarkkinoille uudelleen integrointiin pitkällä aikavälillä;
  5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoista maksumäärärahojen lähdeä, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
  6. panee kuitenkin merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksumäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitetusta budjettikohdasta; pitää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valitettavina etenkin taluskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
  7. palauttaa mieliin, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehystä tehdään väliarviointi;
  8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuus kriteerit ja selitetään hyväksymiseen johtaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
  9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteinen neuvostolle ja komissiolle.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu ...,

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/023 ES/Lear, Espanja)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', perustettiin lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työmarkkinoille uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää myös työntekijöille, jotka ovat tulleet vähennetyiksi maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Espanja esitti 23 päivänä heinäkuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi Lear-yrityksen irtisanomisten vuoksi ja toimitti sitä täydentäviä lisätietoja 10 päivään elokuuta 2010. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 382 200 euroa.
- (5) EGR:stä olisi sen vuoksi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Espanjan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 382 200 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksu-määrärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: H.Cegielski-Poznań, Puola**

P7\_TA(2010)0462

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/006 PL/H.Cegielski-Poznań, Puola) (KOM(2010)0631 – C7-0361/2010 – 2010/2266(BUD))**

(2012/C 169 E/31)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0631 – C7-0361/2010),
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
- ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0352/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,
- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa hyväksytyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdyssä toimielinten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

- D. ottaa huomioon, että Puola on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 189 työntekijän irtisanomista H. Cegielski-Poznań -yrityksessä ja sen neljässä alihankkijassa, jotka toimivat meridieselmoottorien valmistamisen alalla,
- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuusstandardit,
1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
  2. palauttaa mieleen, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja taluskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
  3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
  4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehoituksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi ja arvioida siinä myös näiden väliaikaisten ja yksilöllisten palvelujen vaikutuksia irtisanottujen työntekijöiden työmarkkinoille uudelleen integrointiin pitkällä aikavälillä;
  5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoisia maksumäärärahojen lähdettä, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
  6. panee kuitenkin merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksumäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitettusta budjettikohdasta; pitää kilpailukykyyn ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valitettavina etenkin taluskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
  7. palauttaa mieleen, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehiksestä tehdään väliarviointi;
  8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuusstandardit ja selitetään hyväksymiseen johdaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
  9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle ja komissiolle.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,****annettu ...,**

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/006 PL/H.Cegielski-Poznań, Puola)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työmarkkinoille uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää työntekijöille, jotka ovat tulleet vähennetyiksi maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Puola esitti 8 päivänä maaliskuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi H.Cegielski-Poznań Poland S.A. -yrityksessä tehtyjen työntekijöiden vähentämisten vuoksi ja toimitti hakemusta täydentäviä lisätietoja 10 päivään elokuuta 2010 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 114 250 euroa.
- (5) Tämän vuoksi EGR:stä olisi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Puolan hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 114 250 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksu-määrärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty ...

*Euroopan parlamentin puolesta*  
Puhemies

*Neuvoston puolesta*  
Puheenjohtaja

**Direktiivin 2003/109/EY soveltamisalan laajentaminen koskemaan kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0463

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta sen soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä (KOM(2007)0298 – C6-0196/2007 – 2007/0112(COD))**

(2012/C 169 E/32)

(Tavallinen lainsäätämisympäristö: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2007)0298),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 63 artiklan 3 ja 4 kohdan, joiden mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0196/2007),
- ottaa huomioon 23. huhtikuuta 2008 vahvistamansa kannan <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle Lissabonin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista käynnissä oleviin toimielinten päätöksentekomenettelyihin (KOM(2009)0665),
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan sekä 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan,
- ottaa huomioon neuvoston edustajan 18. marraskuuta 2010 päivätyllä kirjeellä antaman sitoumuksen hyväksyä parlamentin kanta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A7-0347/2010),

1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

<sup>(1)</sup> EUVL C 259 E, 29.10.2009, s. 126.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

---

### P7\_TC1-COD(2007)0112

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 14. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/.../EU antamiseksi neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta sen soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä**

*(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, direktiiviä 2011/51/EU)*

---

### **Viisumien myöntämisen helpottamista koskeva sopimus Euroopan unionin ja Georgian välillä \*\*\***

P7\_TA(2010)0464

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 esityksestä neuvoston päätökseksi viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin ja Georgian välillä (11324/2010 – C7-0391/2010 – 2010/0106(NLE))**

(2012/C 169 E/33)

(Hyväksyntä)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon esityksen neuvoston päätökseksi (11324/2010),
  - ottaa huomioon luonnoksen Euroopan unionin ja Georgian väliseksi sopimukseksi viisumien myöntämisen helpottamisesta (10304/2010),
  - ottaa huomioon, että neuvoston Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 77 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 218 artiklan 6 kohdan toisen alakohdan a alakohdan mukaisesti esittämän hyväksyntää koskevan pyynnön (C7-0391/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 81 artiklan ja 90 artiklan 8 kohdan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan suosituksen sekä ulkoasiainvaliokunnan lausunnon (A7-0345/2010),
1. antaa hyväksyntänsä sopimuksen tekemiselle;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Georgian hallituksille ja parlamenteille.
-

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## Maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustaminen \*\*\*I

P7\_TA(2010)0469

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 377/2004 muuttamisesta (KOM(2009)0322 – C7-0055/2009 – 2009/0098(COD))**

(2012/C 169 E/34)

(Tavallinen lainsäätämismenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2009)0322),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan, 63 artiklan 3 kohdan b alakohdan ja 66 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0055/2009),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle Lissabonin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista käynnissä oleviin toimielinten päätöksentekomenettelyihin (KOM(2009)0665),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan, 74 artiklan ja 79 artiklan 2 kohdan c alakohdan,
  - ottaa huomioon neuvoston edustajan 1. joulukuuta 2010 päivätyllä kirjeellä antaman sitoumuksen hyväksyä Euroopan parlamentin kanta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A7-0342/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.



Tiistai 14. joulukuuta 2010

**P7\_TC1-COD(2009)0098**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 14. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 377/2004 muuttamisesta**

(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, asetusta (EU) N:o 493/2011)

---

**Eurooppalainen suojelumääräys \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0470

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 esityksestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eurooppalaisesta suojelumääräyksestä (00002/2010 – C7-0006/2010 – 2010/0802(COD))**

(2012/C 169 E/35)

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetun jäsenvaltioiden ryhmän aloitteen (00002/2010),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 76 artiklan b alakohdan sekä 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan d alakohdan ja 289 artiklan 4 kohdan, joiden mukaisesti säädösesitys on toimitettu Euroopan parlamentille (C7-0006/2010),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 ja 15 kohdan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon ehdotetusta oikeusperustasta,
  - ottaa huomioon yhden kansallisen parlamentin Euroopan parlamentin puhemiehelle toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan (N:o 2) mukaisesti toimittaman perustellun lausunnon, jonka mukaan säädösesitys ei ole toissijaisuusperiaatteen mukainen,
  - ottaa huomioon kansallisten parlamenttien säädösesityksestä toimittamat kannanotot,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 37, 44 ja 55 artiklan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan työjärjestyksen 51 artiklan mukaisesti järjestämät yhteiskokoukset,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan mietinnön (A7-0354/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## P7\_TC1-COD(2010)0802

### **Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 14. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/.../EU antamiseksi eurooppalaisesta suojelumääräyksestä**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 82 artiklan 1 kohdan **toisen alakohdan a ja d alakohdan**,

ottavat huomioon Belgian kuningaskunnan, Bulgarian tasavallan, Viron tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Italian tasavallan, Unkarin tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Romanian, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan aloitteen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksikössä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksiköstä<sup>(1)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan unioni on asettanut tavoitteekseen pitää yllä ja kehittää vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta.
- (2) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 82 artiklan 1 kohdan mukaan oikeudellinen yhteistyö unionissa rikosoikeuden alalla perustuu tuomioistuinten tuomioiden ja oikeusviranomaisten päätösten vastavuoroisen tunnustamisen periaatteeseen.
- (3) Eurooppa-neuvoston kokouksessaan 10 ja 11 päivänä joulukuuta 2009 hyväksymän Tukholman ohjelman mukaisesti vastavuoroinen tunnustaminen voisi ulottua koskemaan kaikenlaisia tuomioita ja oikeudellisia päätöksiä, jotka voivat oikeusjärjestelmästä riippuen olla joko rikosoikeudellisia tai hallinnollisia. **Lisäksi ohjelmassa pyydetään komissiota ja jäsenvaltioita tutkimaan, miten uhrien suojeluun liittyvää lainsäädäntöä ja käytännön tukitoimenpiteitä voidaan parantaa.** Ohjelmassa todetaan myös, että rikoksen uhreille voidaan tarjota erityisiä suojelutoimenpiteitä, joiden olisi pädeittävä unioninlaajuisesti. **Tämä direktiivi on osa uhrien oikeuksia koskevaa yhtenäistä ja kattavaa toimenpidekokonaisuutta.**
- (4) **Naisiin kohdistuvan väkivallan poistamisesta 26 päivänä marraskuuta 2009** annetussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa **jäsenvaltioita kehoitetaan parantamaan kaikenlaisen naisiin kohdistuvan väkivallan poistamista koskevaa omaa lainsäädäntöään ja omia toimintalinjojaan ja ryhtymään toimiin, joilla puututaan naisiin kohdistuvan väkivallan syihin, etenkin ennaltaehkäisevillä toimenpiteillä, ja siinä kehoitetaan unionia varmistamaan, että kaikilla väkivallan uhreilla on oikeus apuun ja tukeen. Euroopan parlamentin 10 päivänä helmikuuta 2010 antamassa päätöslauselmassa naisten ja miesten tasa-arvosta Euroopan unionissa – 2009 tuetaan ehdotusta eurooppalaisen uhrien suojelumääräyksen käyttöönottamisesta.**
- (5) Yhteisellä oikeusalueella, jolla ei ole sisärajoja, on tarpeen varmistaa, että **luonnolliselle** henkilölle yhdessä jäsenvaltiossa tarjottua suojelua ei lopeteta vaan sitä jatketaan muissa jäsenvaltioissa, joihin henkilö siirtyy tai on siirtynyt. Olisi myös varmistettava, että unionin kansalaisten **suojelu** ei heikkene sen seurauksena, että he käyttävät legitiimiä oikeuttaan liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 21 artiklan mukaisesti.
- (6) Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tässä direktiivissä olisi annettava säännöt, joiden mukaan yhden jäsenvaltion, jäljempänä 'määräyksen antanut valtio', lainsäädännön mukaisesti **määrättyihin tiettyihin suojelutoimenpiteisiin** perustuva suojelu voidaan ulottaa toiseen jäsenvaltioon, jäljempänä 'täytäntöönpanovaltio', **jossa** suojeltu henkilö **päättää oleskella tai olla.**

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 14. joulukuuta 2010.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- (7) Tässä direktiivissä otetaan huomioon jäsenvaltioiden erilaiset oikeudelliset perinteet sekä se seikka, että pätevä suojelu voidaan varmistaa myös muun viranomaisen kuin rikostuomioistuimen antamalla suojelumääräyksillä. Tämä direktiivi ei velvoita muuttamaan kansallisia järjestelmiä suojelutoimenpiteiden määräämiseksi.
- (8) Tätä direktiiviä sovelletaan suojelutoimenpiteisiin, joilla pyritään suojelemaan henkilöä – esimerkiksi estämällä kaikenlainen häirintä – toisen henkilön rikolliselta teolta, joka voi millä tahansa tavalla vaarantaa ensiksi mainitun hengen, ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden tai seksuaalisen koskemattomuuden, sekä suojelemaan – esimerkiksi estämällä kaappaukset, vaanimisen tai muunlaisen epäsuoran pakottamisen – häntä teolta tai käyttäytymiseltä, joka voi vaarantaa hänen ihmisarvonsa tai henkilökohtaisen vapautensa; suojelutoimenpiteillä pyritään välttämään uudet rikokset tai lievittämään aiempien rikosten seurauksia. Nämä suojellun henkilön henkilökohtaiset oikeudet ovat kaikkien jäsenvaltioiden tunnustamia ja vaalimia perusarvoja. On syytä korostaa, että tätä direktiiviä sovelletaan suojelutoimenpiteisiin, joilla pyritään suojelemaan kaikkia uhreja eikä pelkästään sukupuoleen perustuvan väkivallan uhreja ottaen huomioon kunkin asiaan liittyvän rikoksen lajin erityispiirteet.
- (9) Tätä direktiiviä sovelletaan suojelutoimenpiteisiin riippumatta asiaa koskevan päätöksen antaneen oikeusviranomaisen tai vastaavan viranomaisen luonteesta (rikosoikeudellinen, siviilioikeudellinen tai hallinnollinen), olipa kyseessä rikosoikeudellinen tai mikä tahansa muu menettely sellaisen teon johdosta, joka on saatettu tai olisi voitu saattaa erityisesti rikosasioissa toimivaltaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi.
- (10) Tätä direktiiviä on tarkoitus soveltaa rikosten uhrien tai mahdollisten uhrien hyväksi määrättyihin suojelutoimenpiteisiin; sitä ei olisi sovellettava todistajansuojatoimenpiteisiin.
- (11) Jos tässä direktiivissä tarkoitettu suojelutoimenpide määrätään pääasiallisen suojellun henkilön sukulaisten hyväksi, myös tämä voi pyytää eurooppalaista suojelumääräystä ja tälle voidaan antaa eurooppalainen suojelumääräys tässä direktiivissä säädetyin edellytyksin.
- (12) Eurooppalaisen suojelumääräyksen antamista koskeva pyyntö on käsiteltävä riittävän nopeasti ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, muun muassa asian kiireellisyys, päivä, jona suojellun henkilön ennakoitua saapuvan täytäntöönpanovaltion alueelle, ja - mikäli mahdollista - suojeltuun henkilöön kohdistuvan vaaran suuruus.
- (13) Kun vaaraa aiheuttavalle henkilölle tai suojellulle henkilölle on annettava tietoja tämän direktiivin mukaisesti, tiedot on annettava myös asianomaisen henkilön mahdolliselle holhoajalle tai edustajalle. On myös kiinnitettävä asianmukaista huomiota suojellun henkilön, vaaraa aiheuttavan henkilön tai näitä asian käsittelyssä edustavan henkilön tarpeeseen saada tiedot tämän direktiivin säännösten mukaisesti kielellä, jota he ymmärtävät.
- (14) Toimivaltaisten viranomaisten olisi eurooppalaisen suojelumääräyksen antamista ja tunnustamista koskevilla menettelyillä otettava asianmukaisesti huomioon uhrien tarpeet etenkin, jos he ovat erityisen suojattomia, kuten alaikäiset tai vammaiset henkilöt.
- (15) Tämän direktiivin soveltamiseksi on voitu määrätä suojelutoimenpide sellaisen tuomion seurauksena, joka on määritelty vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta tuomioihin ja valvontapäätöksiin valvontatoimenpiteiden ja vaihtoehtoisten seuraamusten valvomiseksi 27 päivänä marraskuuta 2008 tehdyn neuvoston **puitepäätöksen** 2008/947/YOS <sup>(1)</sup> 2 artiklassa, tai sellaisen valvontatoimia koskevan päätöksen seurauksena, joka on määritelty vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta valvontatoimia koskeviin päätöksiin Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tutkintavankeuden vaihtoehtona 23 päivänä lokakuuta 2009 tehdyn neuvoston **puitepäätöksen** 2009/829/YOS <sup>(2)</sup> 4 artiklassa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 337, 16.12.2008, s. 102.

<sup>(2)</sup> EUVL L 294, 11.11.2009, s. 20.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- (16) *Ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevan yleissopimuksen 6 artiklan ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47 artiklan 2 kohdan mukaisesti vaaraa aiheuttavalle henkilölle olisi tarjottava joko suojelutoimenpiteen määräämiseen johtavassa menettelyssä tai ennen eurooppalaisen suojelumääräyksen antamista mahdollisuus tulla kuulluksi ja valittaa suojelutoimenpiteestä.*
- (17) *Jotta estetään uhrin joutuminen rikoksen tai uuden rikoksen kohteeksi täytäntöönpanovaltiossa, tälle valtiolle olisi annettava oikeudellinen perusta määräyksen antaneessa valtiossa aiemmin uhrin hyväksi tehdyn päätöksen tunnustamiseksi, samalla kun vältetään myös se, että uhri joutuu aloittamaan uuden menettelyn tai esittämään todistusaineiston jälleen täytäntöönpanovaltiossa ikään kuin määräyksen antanut valtio ei olisi tehnyt mainittua päätöstä. Eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustaminen täytäntöönpanovaltiossa edellyttää muun muassa, että täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomaisena vahvistaa, jollei tässä direktiivissä säädetystä rajoituksista muuta johdu, määräyksen antaneessa valtiossa määrätyn suojelutoimenpiteen olemassaolon ja pätevyyden sekä eurooppalaisessa suojelumääräyksessä kuvatun vallitsevan asiointilan ja hyväksyy sen, että suojelua olisi tarjottava ja että sitä olisi tarjottava jatkossakin kansallisen lainsäädännön mukaisesti.*
- (18) *Tämä direktiivi sisältää rajallisen määrän velvollisuuksia tai kieltoja, jotka olisi tunnustettava ja pantava täytäntöön täytäntöönpanovaltiossa, jos ne on asetettu määräyksen antaneessa valtiossa ja jos ne sisältyvät eurooppalaiseen suojelumääräykseen, jollei tässä direktiivissä säädetystä rajoituksista muuta johdu. Kansallisella tasolla voi olla käytössä muuntotyypisiä suojelutoimenpiteitä, joista säädetään kansallisessa lainsäädännössä, kuten vaaraa aiheuttavan henkilön velvollisuus pysyä määrättyssä paikassa. Tämänkaltaisia toimenpiteitä voidaan määrätä määräyksen antaneessa valtiossa osana menettelyä, joka johtaa sellaisen suojelutoimenpiteen määräämiseen, joka voi tämän direktiivin mukaisesti olla eurooppalaisen suojelumääräyksen perustana.*
- (19) *Koska jäsenvaltioissa eri viranomaiset (siviilioikeudelliset, rikosoikeudelliset tai hallinnolliset) ovat toimivaltaisia määräämään ja panemaan täytäntöön suojelutoimenpiteitä, tässä direktiivissä on syytä luoda erittäin joustava jäsenvaltioiden yhteistyöjärjestely. Näin ollen täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen ei tarvitse kaikissa tapauksissa toteuttaa samanlaista suojelutoimenpidettä kuin määräyksen antaneessa valtiossa on määrätty, vaan se voi tiettyä harkintavaltaa käyttäen määrätä minkä tahansa kansallisen lainsäädäntönsä mukaan vastaavanlaisessa tapauksessa riittävänä ja sopivana pitämänsä toimenpiteen antaakseen suojellulle henkilölle jatkuvaa suojelua määräyksen antaneessa valtiossa määrätyn suojelutoimenpiteen mukaisesti ja eurooppalaisessa suojelumääräyksessä kuvatulla tavalla.*
- (20) *Velvollisuudet ja kiellot, joihin tätä direktiiviä sovelletaan, sisältävät muun muassa toimenpiteet, joilla pyritään rajoittamaan henkilökohtaista tai kaukoyhteydenpitoa suojellun henkilön ja vaaraa aiheuttavan henkilön välillä, esimerkiksi määräämällä tietyistä yhteydenpitoa koskevista ehdoista tai asettamalla viestinnän sisältöä koskevia rajoituksia.*
- (21) *Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen olisi ilmoitettava vaaraa aiheuttavalle henkilölle, määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle ja suojellulle henkilölle kaikista eurooppalaisen suojelumääräyksen perusteella toteutetuista toimenpiteistä. Vaaraa aiheuttavalle henkilölle ilmoitettaessa olisi otettava asianmukaisesti huomioon, että on suojellun henkilön edun mukaista, ettei hänen osoitetaan tai muita yhteystietojaan paljasteta. Tällaisia tietoja ei saisi sisällyttää ilmoitukseen, ellei osoite tai muu yhteystieto sisälly vaaraa aiheuttavalle henkilölle täytäntöönpanotoimenpiteenä asetettuun velvollisuuteen tai kieltoon.*
- (22) *Kun määräyksen antaneen valtion toimivaltainen viranomaisena on peruuttanut eurooppalaisen suojelumääräyksen, täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen olisi lopetettava eurooppalaisen suojelumääräyksen täytäntöönpanon panemiseksi määräämänsä toimenpiteet. Täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomaisena voi kuitenkin itsenäisesti kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti määrätä minkä tahansa kansallisen lainsäädäntönsä mukaisen suojelutoimenpiteen asianomaisen henkilön suojelemiseksi.*
- (23) *Koska tässä direktiivissä käsitellään tilanteita, joissa suojeltu henkilö siirtyy toiseen jäsenvaltioon, sen säännösten täytäntöönpano ei merkitse sellaisen toimivallan siirtämistä täytäntöönpanovaltiolle, joka koskee pää-, lykätyjä, vaihtoehtoisia, ehdollisia tai oheisrangaistuksia taikka vaaraa aiheuttavalle henkilölle määrättyjä turvaamistoimenpiteitä, jos viimeksi mainittu henkilö jatkaa oleskeluaan suojelutoimenpiteen määränneessä valtiossa.*

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- (24) Tarvittaessa olisi voitava kansallisen lainsäädännön ja kansallisten menettelyjen mukaisesti käyttää sähköisiä keinoja tämän direktiivin soveltamiseksi määrättyjen toimenpiteiden toteuttamiseksi käytännössä.
- (25) Suojellun henkilön suojaamisen varmistamiseen osallistuvien asianomaisten viranomaisten välisessä yhteistyössä täytäntöönpanovaltion toimivaltaisten viranomaisten olisi ilmoitettava määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle kaikista täytäntöönpanovaltiossa eurooppalaisen suojelumääräyksen täytäntöön panemiseksi määrättyjen toimenpiteiden rikkomisista. Tämän ilmoituksen ansiosta määräyksen antaneen valtion toimivaltaisen viranomaisen olisi voitava nopeasti päättää mahdollisista aiheellisista vastatoimista vaaraa aiheuttavalle henkilölle kyseisessä valtiossa asetetun suojelutoimenpiteen suhteen. Tällainen vastatoimi voi tarvittaessa sisältää vapauden menetyksen käsittävän toimenpiteen, jolla korvataan alun perin määrätty ilman vapaudenmenetystä toteutettava toimi, esimerkiksi vaihtoehtona ennaltaehkäisevälle säilöönnotolle tai rangaistuksen ehdollisen lykkäämisen seurauksena. Koska tällaisella päätöksellä ei määrätä uutta rikosoikeudellista seuraamusta uudesta rikoksesta, päätös ei luonnollisesti estä täytäntöönpanovaltiota määräämästä tarvittaessa rikosoikeudellisia tai muita kuin rikosoikeudellisia seuraamuksia eurooppalaisen suojelumääräyksen täytäntöön panemiseksi määrättyjen toimenpiteiden rikkomisesta.
- (26) Ottaen huomioon jäsenvaltioiden erilaiset oikeudelliset perinteet, jos täytäntöönpanovaltiossa ei ole käytössä suojelutoimenpidettä tapauksessa, joka vastaa eurooppalaisessa suojelumääräyksessä kuvattua vallitsevaa asiaintilaa, täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen olisi ilmoitettava määräyksen antaneelle valtiolle sellaisista eurooppalaisessa suojelumääräyksessä kuvatun suojelutoimenpiteen rikkomisista, joista se on tietoinen.
- (27) Jotta tätä direktiiviä voitaisiin soveltaa asianmukaisesti kussakin yksittäisessä tapauksessa, määräyksen antaneen valtion ja täytäntöönpanovaltion toimivaltaisten viranomaisten olisi käytettävä toimivaltaansa tämän direktiivin säännöksiä noudattaen ottaen huomioon *ne bis in idem* -periaatteen.
- (28) Suojellulta henkilöltä ei olisi perittävä eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustamisesta aiheutuvia kuluja, jotka ovat suhteettomia vastaavaan kansalliseen tapaukseen nähden. Jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä täytäntöön pannessaan varmistettava, että kun eurooppalainen suojelumääräys on tunnustettu ja sen tunnustamisen suorana seurauksena, suojeltua henkilöä ei vaadita aloittamaan täydentävää kansallista menettelyä, jotta täytäntöönpanoviranomainen antaisi päätöksen toimenpiteistä, jotka olisivat vastaavassa tapauksessa mahdollisia kansallisen lainsäädännön nojalla suojellun henkilön suojelun varmistamiseksi.
- (29) Ottaen huomioon vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen, johon tämä direktiivi perustuu, jäsenvaltioiden olisi tätä säädöstä soveltaessaan edistettävä mahdollisimman laajalti toimivaltaisten viranomaisten suoraa keskinäistä yhteydenpitoa.
- (30) Rajoittamatta oikeuslaitoksen riippumattomuutta ja oikeusjärjestelmien rakenne-eroja eri puolilla unionia, jäsenvaltioiden olisi harkittava, olisiko eurooppalaisen suojelumääräyksen antamiseen tai tunnustamiseen johtaviin menettelyihin osallistuvien tuomareiden, syyttäjien, poliisien ja oikeuslaitoksen muun henkilöstön koulutuksesta vastaavia tahoja pyydyttävä antamaan tarkoituksenmukaista koulutusta tämän direktiivin tavoitteista.
- (31) Tämän direktiivin soveltamisen arvioinnin helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi toimitettava komissiolle asiaankuuluvat tiedot kansallisten menettelyjen soveltamisesta eurooppalaiseen suojelumääräykseen ja ainakin tieto pyydyttyjen, annettujen ja/tai tunnustettujen eurooppalaisten suojelumääräysten lukumäärästä. Myös muut tiedot, esimerkiksi asiaan liittyvien rikosten lajeista, olisivat hyödyllisiä.
- (32) Jäsenvaltiot eivät voi yksipuolisin toimin tilanteiden rajatylittävän luonteen vuoksi riittävällä tavalla saavuttaa tämän direktiivin tavoitetta, joka on vaarassa olevien henkilöiden suojeleminen, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja mahdollisten vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- (33) Tällä direktiivillä olisi edistettävä vaarassa olevien henkilöiden suojelua ja täydennettävä alalla ja voimassa olevia välineitä, kuten neuvoston puitepäätöstä 2008/947/YOS ja neuvoston puitepäätöstä 2009/829/YOS, niihin kuitenkin vaikuttamatta.
- (34) Kun suojelutoimenpidettä koskeva päätös kuuluu tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001<sup>(1)</sup>, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevissa asioissa 27 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/2003<sup>(2)</sup> tai toimivallasta, sovellettavasta laista, tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä vanhempainvastuuseen ja lasten suojeluun liittyvissä asioissa vuonna 1996 tehdyn Haagin yleissopimuksen<sup>(3)</sup> soveltamisalaa, kyseisen päätöksen tunnustaminen ja täytäntöönpano olisi toteutettava mainitun oikeudellisen välineen mukaisesti.
- (35) Jäsenvaltioiden ja komission olisi tarvittaessa sisällytettävä eurooppalaista suojelumääräystä koskevia tietoja olemassa oleviin rikoksen uhrien suojelua käsitteleviin valistus- ja tiedotuskampanjoihin.
- (36) Tämän direktiivin täytäntöönpanon yhteydessä käsiteltävät henkilötiedot olisi suojattava rikosasioissa tehtävässä poliisi- ja oikeudellisessa yhteistyössä käsiteltävien henkilötietojen suojaamisesta 27 päivänä marraskuuta 2008 tehdyn puitepäätöksen 2008/977/YOS<sup>(4)</sup> ja kaikkien jäsenvaltioiden ratifioimassa, yksilöiden suojelusta henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä 28 päivänä tammikuuta 1981 tehdystä Euroopan neuvoston yleissopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.
- (37) Tässä direktiivissä olisi kunnioitettava perusoikeuksia, jotka taataan Euroopan unionin perusoikeuskirjassa sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdystä eurooppalaisesta yleissopimuksessa, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan mukaisesti.
- (38) Jäsenvaltioita kannustetaan ottamaan tämän direktiivin täytäntöönpanossa huomioon kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevassa yleissopimuksessa määritellyt oikeudet ja periaatteet,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 artikla

### Tavoite

Tässä direktiivissä vahvistetaan säännöt, joiden mukaisesti oikeusviranomainen tai vastaava viranomainen jäsenvaltiossa, jossa on määrätty suojelutoimenpide henkilön suojelemiseksi toisen henkilön tekemältä rikokselta, joka voi vaarantaa ensiksi mainitun hengen, ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden, ihmisarvon, henkilökohtaisen vapauden tai seksuaalisen koskemattomuuden, voi antaa eurooppalaisen suojelumääräyksen, jonka perusteella toisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi jatkaa oman valtionsa alueella asianomaisen henkilön suojelua, määräyksen antaneessa valtiossa tehdyn sellaisen teon johdosta, joka on saatettu tai olisi voitu saattaa erityisesti rikosasioissa toimivaltaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

## 2 artikla

### Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

<sup>(1)</sup> EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 338, 23.12.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 151, 11.6.2008, s. 39.

<sup>(4)</sup> EUVL L 350, 30.12.2008, s. 60.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- 1) 'eurooppalaisella suojelumääräyksellä' jäsenvaltion **oikeusviranomaisen tai vastaavan viranomaisen tekemää päätöstä suojelutoimenpiteestä, jonka perusteella toisen jäsenvaltion oikeusviranomaisen tai vastaava viranomaisen toteuttaa** oman kansallisen **lainsäädäntönsä nojalla aiheelliset toimenpiteet suojellun henkilön suojelun jatkamiseksi**;
- 2) 'suojelutoimenpiteellä' **määräyksen antaneen valtion kansallisen lainsäädäntönsä ja kansallisten menettelyjensä mukaisesti** tekemää päätöstä, jolla vaaraa aiheuttavalle henkilölle **asetetaan suojellun henkilön hyväksi** yksi tai useampi **5 artiklassa** tarkoitettu velvollisuus tai kielto, jotta **viimeksi mainittua voidaan suojella rikokselta, joka voi vaarantaa hänen henkensä, ruumiillisen ja henkisen koskemattomuutensa, ihmisarvonsa, henkilökohtaisen vapautensa tai seksuaalisen koskemattomuutensa**;
- 3) 'suojellulla henkilöllä' **luonnollista** henkilöä, **joka on** määräyksen antaneen valtion määräämään suojelutoimenpiteeseen perustuvan suojelun kohteena;
- 4) 'vaaraa aiheuttavalla henkilöllä' **luonnollista** henkilöä, jolle on asetettu yksi tai useampi **5 artiklassa** tarkoitettu velvollisuus tai kielto;
- 5) 'määräyksen antaneella valtiolla' jäsenvaltiota, jossa eurooppalaisen suojelumääräyksen antamisen perustana oleva suojelutoimenpide on **■** määrätty;
- 6) 'täytäntöönpanovaltiolla' jäsenvaltiota, johon eurooppalainen suojelumääräys on toimitettu sen tunnistamista varten;
- 7) 'valvontavaltiolla' jäsenvaltiota, jonne tuomio, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2008/947/YOS 2 artiklassa, tai valvontatoimia koskeva päätös, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2009/829/YOS 4 artiklassa, on siirretty.

■

## 3 artikla

## Toimivaltaisten viranomaisten nimeäminen

1. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava **komissiolle**, millä yhdellä tai useammalla oikeusviranomaisella **tai vastaavalla viranomaisella** on sen kansallisen lainsäädännön nojalla toimivalta antaa ja tunnustaa tämän direktiivin mukaisesti eurooppalainen suojelumääräys, kun tämä jäsenvaltio on määräyksen antanut valtio tai täytäntöönpanovaltio.

■

2. **Komissio** asettaa vastaanottamansa tiedot kaikkien jäsenvaltioiden **■** saataville. **Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista 1 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin tehdyistä muutoksista.**

## 4 artikla

## Keskusviranomaisen nimeäminen

1. **Kukin jäsenvaltio voi nimetä keskusviranomaisen tai, jos sen oikeusjärjestelmä sitä edellyttää, useamman kuin yhden keskusviranomaisen avustamaan toimivaltaisia viranomaisiaan.**
2. **Jäsenvaltio voi, jos sen oikeuslaitoksen rakenne sitä edellyttää, antaa keskusviranomaisensa tai keskusviranomaistensa hallinnolliseksi tehtäväksi eurooppalaisten suojelumääräysten sekä kaiken niihin liittyvän virallisen kirjeenvaihdon lähettämisen ja vastaanottamisen. Näin ollen kaikki toimivaltaisten viranomaisten väliset viestit, kuulemiset, tietojenvaihdot, tiedustelut ja ilmoitukset voidaan tarvittaessa käsitellä asianomaisen jäsenvaltion nimeämän keskusviranomaisen tai nimeämien keskusviranomaisten avustuksella.**

Tiistai 14. joulukuuta 2010

3. *Jäsenvaltioiden, jotka haluavat käyttää tässä artiklassa tarkoitettua mahdollisuutta, on toimitettava nimettyä keskusviranomaista tai nimettyjä keskusviranomaisia koskevat tiedot komissiolle. Nämä tiedot sitovat määräyksen antaneen jäsenvaltion kaikkia viranomaisia.*

#### 5 artikla

##### *Vaatus kansallisen lainsäädännön mukaisesta suojelutoimenpiteestä*

*Eurooppalainen suojelumääräys voidaan antaa vain, jos määräyksen antaneessa valtiossa on aiemmin määrätty suojelutoimenpide, jolla vaaraa aiheuttavalle henkilölle on asetettu yksi tai useampi seuraavista velvollisuuksista tai kielloista:*

- a) on kiellettyä mennä tietyille paikkakunnille, tiettyihin paikkoihin tai määritellyille alueille, joilla suojeltu henkilö oleskelee tai vierailee;*
- b) kaikenlainen yhteydenpito suojeltuun henkilöön on kiellettyä tai säänneltyä, mukaan lukien yhteydenpito puhelimitse, sähköpostitse tai postitse, faksitse tai muilla keinoin; tai*
- c) on kiellettyä lähestyä suojeltua henkilöä määriteltyä etäisyyttä lähemmäksi tai lähestyminen on säänneltyä.*

#### 6 artikla

##### *Eurooppalaisen suojelumääräyksen antaminen*

1. *Eurooppalainen suojelumääräys voidaan antaa, kun suojeltu henkilö päättää oleskella tai jo oleskelee toisessa jäsenvaltiossa taikka kun suojeltu henkilö päättää olla tai jo on toisessa jäsenvaltiossa. Päättäessään eurooppalaisen suojelumääräyksen antamisesta määräyksen antaneen valtion toimivaltaisen viranomaisen on otettava huomioon muun muassa sen ajanjakson tai niiden ajanjaksojen kesto, jonka tai jotka suojeltu henkilö aikoo oleskella täytäntöönpanovaltiossa, ja suojelun tarpeen vakavuus.*

2. *Määräyksen antaneen valtion toimivaltainen viranomainen voi antaa eurooppalaisen suojelumääräyksen vain suojellun henkilön pyynnöstä ja tarkistettuaan, että suojelutoimenpide täyttää kaikki 5 artiklassa säädetty edellytykset.*

3. *Suojeltu henkilö voi toimittaa eurooppalaisen suojelumääräyksen antamista koskevan pyynnön joko määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle tai täytäntöönpanovaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Jos tällainen pyyntö toimitetaan täytäntöönpanovaltiolle, sen toimivaltaisen viranomaisen on siirrettävä pyyntö mahdollisimman pian määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle.*

4. *Ennen kuin eurooppalainen suojelumääräys annetaan, vaaraa aiheuttavalle henkilölle on annettava oikeus tulla kuulluksi ja oikeus valittaa suojelutoimenpiteestä, jos hänelle ei ole myönnetty näitä oikeuksia suojelutoimenpiteen määrittämiseen johtaneessa menettelyssä.*

5. *Yhden tai useamman 5 artiklassa tarkoitetun velvollisuuden tai kiellon käsittävän suojelutoimenpiteen määräävän toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava suojellulle henkilölle millä tahansa sopivalla tavalla kansallisessa lainsäädännössään säädettyjen menettelyjen mukaisesti mahdollisuudesta pyytää eurooppalaista suojelumääräystä henkilön päättäessä poistua toiseen jäsenvaltioon sekä pyynnön esittämisen perusedellytyksistä. Viranomaisen on neuvottava suojeltua henkilöä toimittamaan hakemus ennen poistumistaan määräyksen antaneen valtion alueelta.*

6. *Jos suojellulla henkilöllä on holhooja tai edustaja, tämä henkilö voi toimittaa 2 ja 3 kohdassa tarkoitetun pyynnön suojellun henkilön puolesta.*

7. *Jos eurooppalaisen suojelumääräyksen antamista koskeva pyyntö hylätään, määräyksen antavan valtion toimivaltaisen viranomaisen on tarvittaessa ilmoitettava suojellulle henkilölle käytettävissä olevat kansallisessa lainsäädännössä säädetty oikeussuojakeinot päätöksestä valittamiseksi.*



Tiistai 14. joulukuuta 2010

## 7 artikla

Eurooppalaisen suojelumääräyksen muoto ja sisältö

**Eurooppalainen suojelumääräys on annettava** tämän direktiivin liitteessä I olevan mallin **mukaisesti**. Siinä on oltava erityisesti seuraavat tiedot:

- a) suojellun henkilön henkilöllisyys ja kansalaisuus sekä hänen **holhoojansa tai** laillisen edustajansa henkilöllisyys ja kansalaisuus, jos suojeltu henkilö on alaikäinen tai oikeustoimikelvoton;
- b) **päivämäärä, josta alkaen suojeltu henkilö aikoo oleskella tai olla täytäntöönpanovaltiossa, ja oleskelun kesto, jos se on tiedossa;**
- c) määräyksen antaneen valtion toimivaltaisen viranomaisen nimi, osoite, puhelin- ja telekopionumerot sekä sähköpostiosoite;
- d) **yksilöintitiedot (esimerkiksi numero ja päiväys) säädöksestä, joka sisältää suojelutoimenpiteen**, jonka perusteella eurooppalainen suojelumääräys annetaan;
- e) tiivistelmä tosiseikoista ja olosuhteista, jotka ovat johtaneet suojelutoimenpiteen määräämiseen määräyksen antaneessa valtiossa;
- f) velvollisuudet ja kiellot, jotka vaaraa aiheuttavalle henkilölle on asetettu eurooppalaisen suojelumääräyksen perustana olevassa suojelutoimenpiteessä, niiden kesto ja maininta **mahdollisesta rangaistuksesta tai seuraamuksesta, joka voidaan määrätä, jos asetettua velvollisuutta tai kieltoa rikotaan;**
- g) **mahdolliset tekniset välineet, jotka on annettu suojellun henkilön tai vaaraa aiheuttavan henkilön käyttöön suojelutoimenpiteen täytäntöönpanoa varten;**
- h) vaaraa aiheuttavan henkilön henkilöllisyys ja kansalaisuus **sekä hänen yhteystietonsa;**
- i) **tieto siitä, onko suojeltu henkilö ja/tai vaaraa aiheuttava henkilö saanut maksutonta oikeusapua määräyksen antaneessa valtiossa, jos asia on määräyksen antaneen valtion toimivaltaisen viranomaisen tiedossa ilman eri tiedustelua;**
- j) tarvittaessa muut olosuhteet, joilla voi olla vaikutusta suojellulle henkilölle aiheutuvan vaaran arviointia varten;
- k) tarvittaessa nimenomainen maininta siitä, että tuomio, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2008/947/YOS 2 artiklassa, tai valvontatoimia koskeva päätös, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2009/829/YOS 4 artiklassa, on jo siirretty **valvontavaltioon** sekä yksilöintitiedot tällaisen tuomion tai päätöksen täytäntöönpanon osalta toimivaltaisesta **kyseisen valtion** viranomaisesta.

## 8 artikla

Toimittamismenettely

1. Määräyksen antaneen valtion toimivaltaisen viranomaisen on toimittaessaan eurooppalaisen suojelumääräyksen täytäntöönpanovaltion toimivaltaiselle viranomaiselle tehtävä se tavalla, josta jää kirjallinen todiste, jotta täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomainen voi todeta sen aitouden. **Myös kaiken virallisen yhteydenpidon on tapahduttava suoraan näiden toimivaltaisten viranomaisten välillä.**

## Tiistai 14. joulukuuta 2010

2. Jos joko täytäntöönpanovaltion tai määräyksen antaneen valtion toimivaltainen viranomainen ei ole toisen valtion toimivaltaisen viranomaisen tiedossa, viimeksi mainitun viranomaisen on saadakseen tarvittavat tiedot suoritettava kaikki asiaankuuluvat tiedustelut, myös **Euroopan oikeudellisesta verkostosta 16 päivänä joulukuuta 2008 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2008/976/YOS** <sup>(1)</sup> **tarkoitettujen** Euroopan oikeudellisen verkoston yhteysviranomaisten, oman valtionsa Eurojustin kansallisen jäsenen tai Eurojustin kansallisen koordinoitijärjestelmän kautta.

3. Jos eurooppalaisen suojelumääräyksen vastaanottavalla täytäntöönpanovaltion viranomaisella ei ole toimivaltaa tunnustaa sitä, tämän viranomaisen on viran puolesta toimitettava eurooppalainen suojelumääräys toimivaltaiselle viranomaiselle **ja ilmoitettava asiasta viipymättä määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle tavalla, josta jää kirjallinen todiste.**

## 9 artikla

## Toimenpiteet täytäntöönpanovaltiossa

1. Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen on **█** vastaanotettuaan 8 artiklan mukaisesti toimitetun eurooppalaisen suojelumääräyksen **viipymättä** tunnustettava tuo määräys ja **tehtävä päätös kaikkien sellaisten toimenpiteiden toteuttamisesta**, jotka olisivat vastaavanlaisessa tapauksessa sen kansallisen lainsäädännön mukaan käytettävissä **suojellun henkilön suojelemiseksi**, jollei se päätä vedota johonkin 10 artiklassa tarkoitettuun perusteeseen kieltäytyä tunnustamisesta.

2. **Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen 1 kohdan mukaisesti määräämän toimenpiteen ja minkä tahansa muun 11 artiklassa tarkoitettujen myöhemmän päätöksen perusteella toteutetun toimenpiteen on vastattava mahdollisimman suuressa määrin määräyksen antaneessa valtiossa määrättyä suojelutoimenpidettä.**

3. Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava **vaaraa aiheuttavalle henkilölle, määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle sekä suojellulle henkilölle** kaikista 1 kohdan mukaisesti toteutetuista toimenpiteistä **sekä toimenpiteen rikkomisen mahdollisista oikeudellisista seuramuksista, joista säädetään kansallisessa lainsäädännössä ja 11 artiklan 2 kohdassa. Suojellun henkilön osoitetta tai muita yhteystietoja ei paljasteta vaaraa aiheuttavalle henkilölle, ellei se ole tarpeen 1 kohdan mukaisesti toteutetun toimenpiteen täytäntöön panemiseksi.**

4. **Jos täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomainen katsoo, että eurooppalaisen suojelumääräyksen mukana 7 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot ovat puutteellisia, sen on viipymättä ilmoitettava asiasta määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle tavalla, josta jää kirjallinen todiste, ja ilmoitettava kohtuullinen määräaika, jonka kuluessa tämän on toimitettava puuttuvat tiedot.**

## 10 artikla

## Eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustamisesta kieltäytymisen perusteet

**█**

1. Täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomainen voi kieltäytyä tunnustamasta eurooppalaista suojelumääräystä seuraavissa olosuhteissa:

- a) eurooppalainen suojelumääräys ei ole täydellinen, tai sitä ei ole täydennetty täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen asettamassa määräajassa;
- b) edellä **5 artiklassa** säädetyt vaatimukset eivät täyty;
- c) **suojelutoimenpide liittyy tekoon, joka ei ole täytäntöönpanovaltion lainsäädännön nojalla rangaistava teko;**

(1) EUVL L 348, 24.12.2008, s. 130.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

- d) suojele johtuu sellaisen rangaistuksen tai toimenpiteen täytäntöönpanosta, joka kuuluu täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukaan armahduksen piiriin ja joka liittyy tekoon **tai käyttäytymiseen**, joka kuuluu tuon lainsäädännön mukaan sen toimivaltaan;
- e) täytäntöönpanovaltion lainsäädännössä vaaraa aiheuttavalle henkilölle myönnetään koskemattomuus, joka estää **toimenpiteiden** määräämisen **eurooppalaisen suojelumääräyksen perusteella**;
- f) **synteoikeus vaaraa aiheuttavaa henkilöä vastaan on täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukaan vanhentunut sen teon tai käyttäytymisen osalta, jonka vuoksi suojelutoimenpide on määrätty, kun teko tai käyttäytyminen kuuluu kyseisen valtion kansallisen lainsäädännön mukaisesti sen toimivaltaan**;
- g) **eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustaminen olisi ne bis in idem -periaatteen vastaista**;
- h) **vaaraa aiheuttavaa henkilöä ei täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukaan voida ikänsä puolesta asettaa rikosoikeudelliseen vastuuseen teosta tai käyttäytymisestä, jonka vuoksi suojelutoimenpide on määrätty**;
- i) **suojelutoimenpide liittyy rikokseen, joka täytäntöönpanovaltion lainsäädännön nojalla katsotaan tehdyksi kokonaan, pääosin tai olennaiselta osaltaan täytäntöönpanovaltion alueella**.
2. **Kun täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomainen kieltäytyy tunnustamasta eurooppalaista suojelumääräystä jonkin edellä mainitun olosuhteen perusteella, sen on**
- a) **ilmoitettava viipymättä määräyksen antaneelle valtiolle ja suojellulle henkilölle kielteisestä päätöksestään ja sen perusteluista**;
- b) **ilmoitettava tarvittaessa suojellulle henkilölle mahdollisuudesta pyytää suojelutoimenpiteen määräämistä täytäntöönpanovaltion kansallisen lainsäädännön nojalla**;
- c) **ilmoitettava tarvittaessa suojellulle henkilölle täytäntöönpanovaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti käytettävissä olevat oikeussuojakeinot päätöksestä valittamiseksi**.

## 11 artikla

### Sovellettava laki ja toimivalta täytäntöönpanovaltiossa

1. **Täytäntöönpanovaltiolla, joka on tunnustanut eurooppalaisen suojelumääräyksen, on toimivalta toteuttaa ja panna täytäntöön toimenpiteitä kyseisessä valtiossa. Täytäntöönpanovaltion lainsäädäntöä sovelletaan 9 artiklan 1 kohdan mukaisen päätöksen antamiseen ja täytäntöönpanoon, mukaan lukien säännöt, jotka koskevat oikeussuojakeinoja täytäntöönpanovaltiossa tehdyistä eurooppalaiseen suojelumääräykseen liittyvistä päätöksistä valittamiseksi.**
2. **Jos yhtä tai useampaa täytäntöönpanovaltion eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustamisen jälkeen toteuttamaa toimenpidettä rikotaan, täytäntöönpanovaltion toimivaltaisella viranomaisella on 1 kohdan nojalla toimivalta**
- a) **määrätä rikosoikeudellisia seuraamuksia ja toteuttaa muita toimenpiteitä tällaisen toimenpiteen rikkomisen johdosta, jos kyseessä on rikos täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukaan**;
- b) **tehdä muita kuin rikosoikeudellisia päätöksiä rikkomisen johdosta**;
- c) **toteuttaa kiireellisiä ja väliaikaisia toimenpiteitä rikkomisen lopettamiseksi, tarpeen mukaan ennen määräyksen antaneen valtion myöhempää päätöstä**.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

3. Jos täytäntöönpanovaltiossa ei ole käytössä mitään kansallisella tasolla vastaavassa tapauksessa toteutettavaa toimenpidettä, täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle kaikista eurooppalaisessa suojelumääräyksessä kuvatun suojelutoimenpiteen rikkomisista, joista se on tietoinen.

## 12 artikla

### Rikkomisesta ilmoittaminen

Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava määräyksen antaneen valtion tai valvontavaltion toimivaltaiselle viranomaiselle eurooppalaisen suojelumääräyksen perusteella toteutetun toimenpiteen tai toteutettujen toimenpiteiden rikkomisesta. Ilmoitus on annettava liitteessä II esitetyllä vakiolomakkeella.

## 13 artikla

### Toimivalta määräyksen antaneessa valtiossa

1. Määräyksen antaneen valtion toimivaltaisella viranomaisella on **yksinomainen** toimivalta tehdä päätökset, jotka liittyvät seuraaviin:

- a) suojelutoimenpiteen ja siten myös eurooppalaisen suojelumääräyksen uusiminen, uudelleentarkastelu, muuttaminen, kumoaminen ja peruuttaminen;
- b) vapauden menetyksen käsittävän toimenpiteen määrääminen suojelutoimenpiteen kumoamisen seurauksena edellyttäen, että suojelutoimenpiteen soveltaminen on perustunut tuomioon, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2008/947/YOS 2 artiklassa, tai valvontatoimia koskevaan päätökseen, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2009/829/YOS 4 artiklassa.

■

2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla tehtyihin päätöksiin sovelletaan määräyksen antaneen valtion lainsäädäntöä.

3. Jos tuomio, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2008/947/YOS 2 artiklassa, tai valvontatoimia koskeva päätös, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2009/829/YOS 4 artiklassa, on jo siirretty tai siirretään eurooppalaisen suojelumääräyksen antamisen jälkeen toiseen jäsenvaltioon, myöhemmät päätökset tehdään näiden puitepäätösten asiaankuuluvien säännösten mukaisesti.

4. Määräyksen antaneen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava viipymättä täytäntöönpanojäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle kaikista 1 kohdan mukaisesti tehdyistä päätöksistä.

5. Jos määräyksen antaneen valtion toimivaltainen viranomainen on kumonnut tai peruuttanut eurooppalaisen suojelumääräyksen 1 kohdan a alakohdan mukaisesti, täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen on lopetettava 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti toteutettavat toimenpiteet heti, kun määräyksen antaneen valtion toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut sille asiasta asianmukaisesti.

6. Jos määräyksen antaneen valtion toimivaltainen viranomainen on muuttanut eurooppalaista suojelumääräystä 1 kohdan a alakohdan mukaisesti, täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen on tapauksen mukaan

- a) muutettava eurooppalaisen suojelumääräyksen perusteella toteutetut toimenpiteet 9 artiklaa noudattaen; tai
- b) kieltäydyttävä panemasta täytäntöön muutettua velvollisuutta tai kieltoa, jos se ei kuulu 5 artiklassa tarkoitettujen velvollisuuksien tai kieltojen joukkoon tai jos eurooppalaisen suojelumääräyksen mukana 7 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot ovat puutteellisia eikä niitä ole täydennetty täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti asettamassa määräajassa.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## 14 artikla

Eurooppalaisen suojelumääräyksen **perusteella toteutettujen toimenpiteiden keskeyttämisen perusteet**

1. Täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomainen voi **keskeyttää** eurooppalaisen suojelumääräyksen **täytäntöön panemiseksi toteutetut toimenpiteet**
  - a) jos on selviä viitteitä siitä, että suojeltu henkilö ei oleskele tai ole täytäntöönpanovaltion alueella tai on poistunut kyseiseltä alueelta lopullisesti;
  - b) jos täytäntöönpanovaltion kansallisen lainsäädännön mukaan eurooppalaisen suojelumääräyksen täytäntöön panemiseksi toteutettujen toimenpiteiden enimmäisvoimassaoloaika on päättynyt;
  - c) edellä 13 artiklan 6 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa;
  - d) jos tuomio, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2008/947/YOS 2 artiklassa, tai valvontatoimia koskeva päätös, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2009/829/YOS 4 artiklassa, siirretään täytäntöönpanovaltioon eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustamisen jälkeeseen.
2. Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen on viipymättä ilmoitettava määräyksen antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle ja mahdollisuuksien mukaan suojellulle henkilölle tällaisesta päätöksestä.
3. Ennen toimenpiteiden keskeyttämistä 1 kohdan b alakohdan mukaisesti täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomainen voi pyytää määräyksen antaneen valtion toimivaltaista viranomaista antamaan tietoa siitä, onko eurooppalaisessa suojelumääräyksessä määrätty suojelu edelleen tarpeen kyseisen tapauksen olosuhteissa. Määräyksen antaneen valtion toimivaltaisen viranomaisen on vastattava pyyntöön viipymättä.

## 15 artikla

**Tärkeysjärjestys eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustamisessa**

Eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustamisessa on noudatettava samaa tärkeysjärjestystä, jota noudatettaisiin käsiteltäessä vastaavaa kansallista tapausta, ottaen huomioon tapauksen erityisolosuhteet, muun muassa asian kiireellisyys, päivä, jona suojellun henkilön ennakoidaan saapuvan täytäntöönpanovaltion alueelle, ja mikäli mahdollista suojeltuun henkilöön kohdistuvan vaaran suuruus.



## 16 artikla

Toimivaltaisten viranomaisten keskinäinen kuuleminen

Määräyksen antaneen valtion ja täytäntöönpanovaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa kuulla toisiaan tämän direktiivin sujuvan ja tehokkaan soveltamisen edistämiseksi.

## 17 artikla

Kielet

1. **Määräyksen antaneen valtion toimivaltaisen viranomaisen on käännettävä** eurooppalainen suojelumääräys ■ täytäntöönpanovaltion viralliselle kielelle tai jollekin sen virallisista kielistä.
2. Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen viranomaisen on käännettävä 12 artiklassa tarkoitettu lomake määräyksen antaneen valtion viralliselle kielelle tai jollekin sen virallisista kielistä.

## Tiistai 14. joulukuuta 2010

3. Jäsenvaltio voi tämän direktiivin hyväksymisen yhteydessä tai myöhemmin ilmoittaa **komissioon** talletettavassa ilmoituksessa, että se hyväksyy yhdelle tai useammalle muulle unionin viralliselle kielelle tehdyn käännöksen.

## 18 artikla

## Kulut

Tämän direktiivin soveltamisesta aiheutuvista kuluista vastaa täytäntöönpanovaltio **kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti**, lukuun ottamatta kuluja, jotka syntyvät pelkästään määräyksen antaneen valtion alueella.

## 19 artikla

## Suhde muihin sopimuksiin ja järjestelyihin

1. Jäsenvaltiot voivat edelleen soveltaa tämän direktiivin voimaan tullessa voimassa olevia kahden- tai monenvälisiä sopimuksia tai järjestelyjä, sikäli kuin niiden avulla voidaan edetä tämän direktiivin tavoitteita pidemmälle tai laajemmalle ja entisestään yksinkertaistaa tai helpottaa suojelutoimenpiteiden toteuttamista.

2. Jäsenvaltiot voivat tehdä tämän direktiivin voimaantulon jälkeen kahden- tai monenvälisiä sopimuksia tai järjestelyjä, sikäli kuin niiden avulla voidaan soveltaa tämän direktiivin säännöksiä pidemmältä tai laajemmalti ja yksinkertaistaa tai helpottaa menettelyjä suojelutoimenpiteiden toteuttamiseksi.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava ■ komissiolle viimeistään ... päivänä ... kuuta ... (\*) ne 1 kohdassa tarkoitetut voimassa olevat sopimukset ja järjestelyt, joiden soveltamista ne haluavat jatkaa. Jäsenvaltioiden on myös ilmoitettava ■ komissiolle kaikista ■ 2 kohdassa tarkoitetuista uusista sopimuksista ja järjestelyistä kolmen kuukauden kuluessa tällaisen sopimuksen allekirjoittamisesta.

## 20 artikla

## Suhde muihin välineisiin

1. **Tämä direktiivi ei vaikuta seuraavien välineiden soveltamiseen: asetus (EY) N:o 44/2001, asetus (EY) N:o 2201/2003, toimivallasta, sovellettavasta laista, tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä vanhempainvastuuseen ja lasten suojeluun liittyvissä asioissa vuonna 1996 tehty Haagin yleissopimus ja yksityisoikeuden alaa koskeva kansainvälinen lapsikaappauksesta vuonna 1980 tehty Haagin yleissopimus.**

2. **Tämä direktiivi ei vaikuta neuvoston puitepäätöksen 2008/947/YOS eikä neuvoston puitepäätöksen 2009/829/YOS soveltamiseen.**

## 21 artikla

## Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on **saatettava** tämän direktiivin ■ noudattamisen edellyttämät **lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset** voimaan viimeistään ... päivänä ... kuuta ... (\*\*)**Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.**

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava **tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina** komissiolle.

(\*) Kolme kuukautta tämän direktiivin voimaantulosta.

(\*\*) **Kolme** vuotta tämän direktiivin voimaantulosta.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

**22 artikla****Tiedonkeruu**

**Jäsenvaltioiden on tämän direktiivin soveltamisen arvioinnin helpottamiseksi toimitettava komissiolle asiaankuuluvat tiedot kansallisten menettelyjen soveltamisesta eurooppalaiseen suojelumääräykseen ja ainakin tieto pyydettyjen, annettujen ja/tai tunnustettujen eurooppalaisten suojelumääräysten lukumäärästä.**

## 23 artikla

## Uudelleentarkastelu

Komissio **toimittaa** viimeistään ... päivänä ... kuuta ... (\*)**Euroopan parlamentille ja neuvostolle** kertomuksen **tämän direktiivin soveltamisesta**. Kertomukseen liitetään tarvittaessa säädösehdotuksia.

## 24 artikla

## Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

---

(\*) Neljä vuotta tämän direktiivin voimaantulosta.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## LIITE I

## EUROOPPALAINEN SUOJELUMÄÄRÄYS

7 artiklassa tarkoitettu

EUROOPPALAISESTA SUOJELUMÄÄRÄYKSESTÄ ... PÄIVÄNÄ ... KUUTA ... ANNETTU EUROOPAN  
PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2011/.../EU(\*)**Tämän lomakkeen sisältämiä tietoja on käsiteltävä asianmukaista luottamuksellisuutta noudattaen.**

Määräyksen antanut valtio:

Täytäntöönpanovaltio:

a) Suojeltua henkilöä koskevat tiedot:

Sukunimi:

Etunimi (-nimet):

**Mahdollinen tyttönimi tai aiempi sukunimi:**

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus (jos käytettävissä):

Syntymäaika:

Syntymäpaikka:

Osoitteet/asuinpaikat:

— määräyksen antaneessa valtiossa:

— täytäntöönpanovaltiossa:

— muualla:

Henkilön ymmärtämä kieli tai ymmärtämät kielet (jos tiedossa):

**Onko suojeltu henkilö saanut maksutonta oikeusapua määräyksen antaneessa valtiossa (jos asia on tiedossa ilman eri tiedustelua):** **Kyllä.** **Ei.** **Ei tiedossa.**Tiedot luonnollisen henkilön **holhojasta tai** laillisesta edustajasta suojellun henkilön ollessa alaikäinen tai oikeus-toimikelvoton:

Sukunimi:

Etunimi (-nimet):

**Mahdollinen tyttönimi tai aiempi sukunimi:**

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Työpaikan osoite:

(\*) Tämän direktiivin numero ja päivämäärä.



Tiistai 14. joulukuuta 2010

b) Suojeltu henkilö on päättänyt oleskella tai jo oleskelee täytäntöönpanovaltiossa tai on päättänyt olla tai jo on täytäntöönpanovaltiossa.

Päivämäärä, josta alkaen suojeltu henkilö aikoo oleskella tai olla täytäntöönpanovaltiossa (jos tiedossa):

Oleskeluajanjakso tai oleskeluajanjaksot (jos tiedossa):

c) Onko suojellun henkilön *tai vaaraa aiheuttavan henkilön* käyttöön annettu teknisiä välineitä suojelutoimenpiteen täytäntöönpanoa varten:

Kyllä; ilmoittakaa lyhyesti käytössä olevat välineet:

Ei.

d) Eurooppalaisen suojelumääräyksen antaneen toimivaltaisen viranomaisen nimi:

Virallinen nimi:

Täydellinen osoite:

Puhelinnumero: (maan numero) (suuntanumero) (numero)

Faksinumero: (maan numero) (suuntanumero) (numero)

Yhteyshenkilö(t):

Sukunimi:

Etunimi (-nimet):

Virkanimike (arvo/asema):

Puhelinnumero: (maan numero) (suuntanumero) (numero)

Faksinumero: (maan numero) (suuntanumero) (numero)

Sähköpostiosoite (jos käytettävissä):

Kielet, joita voidaan käyttää yhteydenpidossa:

e) Suojelutoimenpide, jonka perusteella eurooppalainen suojelumääräys on annettu:

Suojelutoimenpide määrättiin (päivämäärä: PP-KK-VVVV):

Suojelutoimenpide tuli täytäntöönpanokelpoiseksi (päivämäärä: PP-KK-VVVV):

Suojelutoimenpiteen viitetiedot (jos käytettävissä):

Suojelutoimenpiteen määrännyt viranomainen:

f) Tiivistelmä tosiseikoista ja kuvaus olosuhteista, jotka ovat johtaneet e kohdassa mainitun suojelutoimenpiteen määräämiseen *sekä mahdollinen rikosnimike*:

Tiistai 14. joulukuuta 2010

g) Suojelutoimenpiteessä vaaraa aiheuttavalle henkilölle asetettu yksi tai useampi velvollisuus tai kielto:

Velvollisuuden (velvollisuuksien) luonne: (on mahdollista merkitä useampi kohta):

**on kiellettyä mennä tietyille paikkakunnille, tiettyihin paikkoihin tai määritellyille alueille, joilla suojeltu henkilö oleskelee tai vierailee;**

— jos merkitsitte tämän kohdan, ilmoittakaa täsmällisesti paikkakunnat, paikat ja alueet, joille vaara aiheuttava henkilö ei saa mennä:

**kaikenlainen yhteydenpito suojeltuun henkilöön on kiellettyä tai säänneltyä, mukaan lukien yhteydenpito puhelimitse, sähköpostitse tai postitse, faksitse tai muilla keinoin;**

— jos merkitsitte tämän kohdan, antakaa asiaankuuluvia lisätietoja:

**on kiellettyä lähestyä** suojeltua henkilöä määrättyä etäisyyttä lähemmäksi **tai lähestyminen on säänneltyä;**

— jos merkitsitte tämän kohdan, ilmoittakaa täsmällisesti etäisyys, jota vaaraa aiheuttavan henkilön on noudatettava suojellun henkilön suhteen:

Ilmoittakaa ajanjakso, jonka aikana edellä mainittu velvollisuus on (mainitut velvollisuudet ovat) vaaraa aiheuttavan henkilön osalta voimassa:

**Kiellon rikkomisesta mahdollisesti määrättävä rangaistus tai seuraamus:**

h) Tiedot vaaraa aiheuttavasta henkilöstä, jolle on määrätty yksi tai useampi f kohdan mukainen velvollisuus:

Sukunimi:

Etunimi (-nimet):

**Mahdollinen tyttönimi tai aiempi sukunimi:**

Mahdolliset peitenimet:

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus (jos käytettävissä):

Syntymäaika:

Syntymäpaikka:

Osoitteet/asuinpaikat:

— määräyksen antaneessa valtiossa:

— täytäntöönpanovaltiossa:

— muualla:

Henkilön ymmärtämä kieli tai ymmärtämät kielet (jos tiedossa):

Ilmoittakaa seuraavat tiedot, jos ne ovat saatavissa:

— Henkilön henkilöllisyysasiakirjan (-asiakirjojen) tyyppi ja numero (henkilötodistus, passi):

**Onko vaaraa aiheuttava henkilö saanut maksutonta oikeusapua määräyksen antaneessa valtiossa (jos asia on tiedossa ilman eri tiedustelua):**

**Kyllä.**

**Ei.**

**Ei tiedossa.**

Tiistai 14. joulukuuta 2010

i) Muut olosuhteet, joilla voi olla vaikutusta suojellulle henkilölle mahdollisesti aiheutuvan vaaran arviointiin (vapaaehtoinen tieto):

j) **Muut hyödylliset tiedot (kuten tieto muista valtioista, joissa suojelutoimenpiteitä on aikaisemmin toteutettu saman suojellun henkilön hyväksi, jos tämä tieto on saatavilla ja tarpeen):**

k) Merkitkää asianmukainen vaihtoehto ja täydentäkää:

tuomio, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2008/947/YOS 2 artiklassa, on jo toimitettu toiseen jäsenvaltioon

— Jos merkitsitte tämän kohdan, antakaa sen toimivaltaisen viranomaisen yhteystiedot, jolle tuomio on lähetetty:

valvontatoimia koskeva päätös, siten kuin se määritellään neuvoston puitepäätöksen 2009/829/YOS 4 artiklassa, on jo toimitettu toiseen jäsenvaltioon

— Jos merkitsitte tämän kohdan, antakaa sen toimivaltaisen viranomaisen yhteystiedot, jolle valvontatoimia koskeva päätös on lähetetty:

Eurooppalaisen suojelumääräyksen antaneen viranomaisen ja/tai hänen edustajansa allekirjoitus, jolla vahvistetaan suojelumääräyksen sisällön oikeellisuus:

Nimi:

Virkanimike (arvo/asema):

Päivämäärä:

Asiakirjan viitetiedot (jos käytettävissä):

Virallinen leima (tarvittaessa):

Tiistai 14. joulukuuta 2010

LIITE II

LOMAKE

12 artiklassa tarkoitettu

EUROOPPALAISESTA SUOJELUMÄÄRÄYKSESTÄ ... PÄIVÄNÄ ... KUUTA ... ANNETTU EUROOPAN  
PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2011/.../EU (\*)ILMOITUS EUROOPPALAISEN SUOJELUMÄÄRÄYKSEN PERUSTEELLA TOTEUTETUN SUOJELUTOIMENPITEEN  
RIKKOMISESTA*Tämän lomakkeen sisältämiä tietoja on käsiteltävä asianmukaista luottamuksellisuutta noudattaen.*

(a) Vaaraa aiheuttavaa henkilöä koskevat tiedot

Sukunimi:

Etunimi (-nimet):

**Mahdollinen tyttönimi tai aiempi sukunimi:**

Mahdolliset peitenimet:

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus (jos käytettävissä):

Syntymäaika:

Syntymäpaikka:

Osoite:

Henkilön ymmärtämä kieli tai ymmärtämät kielet (jos tiedossa):

(b) Suojeltua henkilöä koskevat tiedot

Sukunimi:

Etunimi (-nimet):

**Mahdollinen tyttönimi tai aiempi sukunimi:**

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Syntymäaika:

Syntymäpaikka:

Osoite:

Henkilön ymmärtämä kieli tai ymmärtämät kielet (jos tiedossa):

(c) Tiedot eurooppalaisesta suojelumääräyksestä:

Määräyksen antopäivä:

Asiakirjan viitetiedot (jos käytettävissä):

Määräyksen antanut viranomainen:

Virallinen nimi:

Osoite:

(\*) Tämän direktiivin numero ja päivämäärä.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

|  |
|--|
| <p>(d) Sen viranomaisen tiedot, joka vastaa eurooppalaisen suojelumääräyksen mukaisen täytäntöönpanovaltiossa määrätyn suojelutoimenpiteen täytäntöönpanosta:</p> <p>Viranomaisen virallinen nimi:</p> <p>Yhteyshenkilön nimi:</p> <p>Virkanimike (arvo/asema):</p> <p>Osoite:</p> <p>Puhelinnumero: (maannumero) (suuntanumero) (numero)</p> <p>Faksinumero: (maannumero) (suuntanumero) (numero)</p> <p>Sähköpostiosoite:</p> <p>Kielet, joita voidaan käyttää yhteydenpidossa:</p>  |
| <p>(e) <b>Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisten viranomaisten eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustamisen jälkeen asettaman</b> yhden tai useamman velvollisuuden rikkominen ja/tai muut seikat, jotka voisivat antaa aiheen myöhemmän päätöksen tekemiseen:</p> <p>Rikkominen koskee seuraavia velvollisuuksia (voidaan merkitä useampi vaihtoehto):</p> <p><input type="checkbox"/> <b>on kiellettyä mennä tietyille paikkakunnille, tiettyihin paikkoihin tai määritellyille alueille, joilla suojeltu henkilö oleskelee tai vierailee;</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>kaikenlainen yhteydenpito suojeltuun henkilöön on kiellettyä tai säänneltyä, mukaan lukien yhteydenpito puhelimitse, sähköpostitse tai postitse, faksitse tai muilla keinoin;</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>on kiellettyä lähestyä</b> suojeltua henkilöä määrättyä etäisyyttä lähemmäksi <b>tai lähestyminen on säänneltyä;</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>mikä tahansa muu eurooppalaisen suojelumääräyksen perusteena olevaa suojelutoimenpidettä vastaava toimenpide, jonka täytäntöönpanovaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat toteuttaneet eurooppalaisen suojelumääräyksen tunnustamisen jälkeen.</b></p> <p>Rikkomisten kuvaus (paikka, aika ja erityiset olosuhteet):</p> <p><b>Direktiivin 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti</b></p> <p>— <b>täytäntöönpanovaltiossa rikkomisen johdosta toteutetut toimenpiteet:</b></p> <p>— <b>rikkomisen mahdolliset oikeudelliset seuraamukset täytäntöönpanovaltiossa:</b></p> <p>Muut seikat, jotka voisivat antaa aiheen myöhemmän päätöksen tekemiseen</p> <p>Selvitys näistä seikoista:</p> |
| <p>(f) Yhteyshenkilö, johon voidaan ottaa yhteyttä lisätietojen saamiseksi rikkomisesta:</p> <p>Sukunimi:</p> <p>Etunimi (-nimet):</p> <p>Osoite:</p> <p>Puhelinnumero: (maan numero) (suuntanumero) (numero)</p> <p>Faksinumero: (maan numero) (suuntanumero) (numero)</p> <p>Sähköpostiosoite:</p> <p>Kielet, joita voidaan käyttää yhteydenpidossa:</p> <p>Lomakkeen täyttäneen viranomaisen ja/tai hänen edustajansa allekirjoitus, jolla vahvistetaan lomakkeen sisällön oikeellisuus:</p> <p>Nimi:</p> <p>Virkanimike (arvo/asema):</p> <p>Päivämäärä:</p> <p>Virallinen leima (tarvittaessa):</p>   |

Tiistai 14. joulukuuta 2010

## Ihmiskauppa \*\*\*I

P7\_TA(2010)0471

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ihmiskaupan ehkäisemisestä ja torjumisesta, uhrien suojelemisesta ja puitepäätöksen 2002/629/YOS kumoamisesta (KOM(2010)0095 – C7-0087/2010 – 2010/0065(COD))**

(2012/C 169 E/36)

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0095),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan, 82 artiklan 2 kohdan ja 83 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0087/2010),
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon ehdotetusta oikeusperustasta,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon kansallisten parlamenttien esittämät kannat esitykseen lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi,
  - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 21. lokakuuta 2010 antaman lausunnon,
  - on kuullut alueiden komiteaa,
  - ottaa huomioon neuvoston edustajan 25. marraskuuta 2010 päivätyllä kirjeellä antaman sitoumuksen hyväksyä Euroopan parlamentin kanta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 ja 37 artiklan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan työjärjestyksen 51 artiklan mukaisesti järjestämät yhteiskokoukset,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan lausunnon (A7-0348/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

Tiistai 14. joulukuuta 2010

**P7\_TC1-COD(2010)0065**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 14. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/.../EU antamiseksi ihmiskaupan ehkäisemisestä ja torjumisesta sekä ihmiskaupan uhrien suojelemisesta ja neuvoston puitepäätöksen 2002/629/YOS korvaamisesta**

*(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, direktiiviä 2011/36/EU)*

---

**Euroopan unionin ja Georgian välinen sopimus luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta \*\*\***

P7\_TA(2010)0472

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 esityksestä neuvoston päätökseksi Euroopan unionin ja Georgian välisen luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamista koskevan sopimuksen tekemisestä (15507/2010 – C7-0392/2010 – 2010/0108(NLE))**

(2012/C 169 E/37)

(Hyväksyntä)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon esityksen neuvoston päätökseksi (15507/2010),
  - ottaa huomioon luonnoksen Euroopan unionin ja Georgian väliseksi sopimukseksi luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta (14654/2010),
  - ottaa huomioon, että neuvoston Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 79 artiklan 3 kohdan ja 218 artiklan 6 kohdan toisen alakohdan a alakohdan mukaisesti esittämän hyväksyntää koskevan pyynnön (C7-0392/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 81 artiklan ja 90 artiklan 8 kohdan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan suosituksen sekä ulkoasiainvaliokunnan lausunnon (A7-0346/2010),
1. antaa hyväksyntänsä sopimuksen tekemiselle;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Georgian hallituksille ja parlamenteille.
-

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

## Joustovälineen varojen käyttöön ottaminen elinikäisen oppimisen ohjelmaa, kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmaa ja Palestiinaa varten

P7\_TA(2010)0474

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen käyttöön ottamisesta (KOM(2010)0760 – C7-0398/2010 – 2010/2293(BUD))**

(2012/C 169 E/38)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0760 – C7-0398/2010),
  - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 kohdan,
  - ottaa huomioon talousarvioesityksen 2011 ensimmäisen käsittelyn 20. lokakuuta 2010 <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon tulokset sovittelukokouksesta 15. marraskuuta 2010,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0367/2010),
- A. ottaa huomioon, että monivuotisen rahoituskehysten enimmäismäärät, etenkin alaotsakkeessa 1 a ja otsakkeessa 4, eivät anna mahdollisuutta rahoittaa EU:n painopisteitä vaarantamatta olemassa olevia välineitä ja politiikkoja,
- B. ottaa huomioon, että sovittelussa budjettivallan käyttäjät sopivat, että otetaan käyttöön joustovälineen varoja, joista hyvitetään näiden kahden otsakkeen tiettyjen painopisteiden määrärahojen lisäykset edellyttäen, että kaikista keskenäisistä kysymyksistä päästään yleiseen sopimukseen,
1. panee merkille, että huolimatta joidenkin harvojen budjettikohtien maksusitoumusmäärärahojen maltillisesta lisäyksestä alaotsakkeen 1 a ja otsakkeen 4 enimmäismäärät eivät anna mahdollisuutta rahoittaa parlamentin ja neuvoston valitsemia painopisteitä asianmukaisesti;
  2. pitää sen tähden tervetulleena sovittelussa tehtyä sopimusta yhteensä 105 miljoonan euron joustovälineen käytöstä elinikäisen oppimisen ohjelman ja kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelman rahoittamisen alaotsakkeessa 1 a sekä Palestiinan, rauhanprosessin ja UNRWA:n rahoitustukeen otsakkeessa 4;
  3. muistuttaa, että nämä taloudelliselle toiminnalle uutta pontta antavat ohjelmat ovat erittäin tärkeitä sekä unionin tulevaisuudelle että unionin roolille maailmassa;
  4. toistaa, että joustovälineen käyttöönotto 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen 27 kohdan mukaisesti tuo jälleen kerran korostetusti esiin sen, että EU:n talousarviossa tarvitaan yhä enemmän joustavuutta;

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0372.



Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

5. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
6. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle ja komissiolle.

## LIITE

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS**  
**joustovälineen varojen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 kohdan viidennen alakohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsovat, että tutkittuaan kaikki mahdollisuudet kohdentaa määrärahat uudelleen alaotsakkeen 1 a ja otsakkeen 4 sisällä budjettivallan käyttäjät sopivat 11 päivänä marraskuuta 2010 pidetyssä neuvottelukouksessa siitä, että vuoden 2011 talousarvioon sisältyvän rahoituksen täydentämiseksi joustovälineestä otetaan käyttöön varoja, joita ei voida kattaa alaotsakkeen 1 a ja otsakkeen 4 enimmäismäärien rajoissa, seuraavasti:

- 18 miljoonaa euroa alaotsakkeeseen 1 a sisältyvää elinikäisen oppimisen ohjelmaa varten;
- 16 miljoonaa euroa alaotsakkeeseen 1 a sisältyvää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmaa varten;
- 71 miljoonaa euroa Palestiinaa varten otsakkeessa 4,

OVAT HYVÄKSYNEET SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Joustovälineestä otetaan 34 miljoonaa euroa alaotsakkeeseen 1 a sisältyvinä maksusitoumusmäärärahoina ja 71 miljoonaa euroa otsakkeeseen 4 sisältyvinä maksusitoumusmäärärahoina Euroopan unionin varainhoitovuoden 2011 yleiseen talousarvioon.

Määrä käytetään seuraavien kohteiden lisärahoitukseen:

- 18 miljoonaa euroa alaotsakkeeseen 1 a sisältyvää elinikäisen oppimisen ohjelmaa varten;
- 16 miljoonaa euroa alaotsakkeeseen 1 a sisältyvää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmaa varten;
- 71 miljoonaa euroa Palestiinaa varten otsakkeessa 4.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty

*Euroopan parlamentin puolesta*  
Puhemies

*Neuvoston puolesta*  
Puheenjohtaja

**Parlamentin kanta neuvoston muuttamaan esitykseen Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2011**

P7\_TA(2010)0475

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 neuvoston muuttamasta esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2011, kaikki pääluokat (17635/2010 – C7-0411/2010 – 2010/2290(BUD))**

(2012/C 169 E/39)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 314 artiklan ja Euroopan atomie-nergiayhteisön perustamissopimuksen 106 A artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä 7. kesäkuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen 2007/436/EY, Euratom <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon vuoden 2011 talousarvion painopisteistä 25. maaliskuuta 2010 antamansa päätöslau-selman <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon vuoden 2011 talousarvioesitystä käsittelevän kolmikantakokouksen neuvotteluvaltuuk-sista 15. kesäkuuta 2010 antamansa päätöslauselman <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston kannasta esitykseen Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoito-vuodeksi 2011 – kaikki pääluokat 20. lokakuuta 2010 antamansa päätöslauselman <sup>(6)</sup>,
- ottaa huomioon vuoden 2011 talousarviosta käytävistä neuvotteluista 25. marraskuuta 2010 antamansa päätöslauselman <sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon komission 26. marraskuuta 2010 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 314 artiklan 8 kohdan mukaisesti esittämän uuden esityksen Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2011 (KOM(2010)0750),

<sup>(1)</sup> EUVL L 163, 23.6.2007, s. 17.

<sup>(2)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0086.

<sup>(5)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0205.

<sup>(6)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0372.

<sup>(7)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0433.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon 6. joulukuuta 2010 pidetyn talousarviota koskevan kolmikantakokouksen tulokset,
  - ottaa huomioon neuvoston 10. joulukuuta 2010 vahvistaman kannan esitykseen Euroopan unionin talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2011 (17635/2010 – C7-0411/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 b ja 75 e artiklan,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0369/2010),
1. katsoo, että vaikka neuvoston muuttama talousarvioesitys ei kaikilta osiltaan vastaa kestävä, johdonmukaisen ja tehokkaan unionin talousarvion todellista tarvetta, parlamentin tavoitteena on saada aikaan unionin talousarvio, jota voidaan toteuttaa täysimääräisesti ja odotetusti varainhoitovuoden alusta alkaen;
  2. katsoo, että EU:n omien varojen järjestelmän uudistaminen on tärkeämpää kuin koskaan, kun ajatellaan, miten se on ajan myötä kehittänyt ja miten sitä vähitellen korvataan jäsenvaltioiden rahoitusosuuksilla, minkä seurauksena sitä pidetään liiallisena taakkana jäsenvaltioiden julkisille talouksille; panee merkille komission julkilausuman; toistaa kuitenkin, että on tärkeää, että komissio esittää Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 311 artiklan perusteella 1. heinäkuuta 2011 mennessä kouriintuntuvia ehdotuksia EU:n omista varoista; pyytää lisäksi, että neuvosto sitoutuu keskustelemaan näistä ehdotuksista parlamentin kanssa seuraavasta monivuotisesta rahoituskehystä käytävissä neuvotteluissa 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen julistuksen nro 3 mukaisesti;
  3. ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 314 artiklan 4 kohdan ja pitää joitakin määräraharahavaroja tarpeellisina, jotta komissio voi parantaa tietojen avoimuutta ja talousarvion pääluokan III määrärahojen toteutusta; hyväksyy neuvoston kannalla muutetun talousarvioesityksen varainhoitovuodeksi 2011;
  4. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan yhteisen lausuman maksumäärärahoista;
  5. kehottaa puhemiestä julistamaan talousarvion lopullisesti hyväksytyksi ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
  6. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä asianomaisille muille toimielimille ja elimille.

LIITE

## YHTEINEN LAUSUMA MAKSUMÄÄRÄHOISTA

”Otaen huomioon jäsenvaltioissa käynnissä olevat julkisen talouden vakauttamistoimet Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyvät vuoden 2011 maksumäärärahat 26 päivänä marraskuuta 2010 annetun komission talousarvioesityksen mukaisina. Ne pyytävät komissiota esittämään lisätalousarvion siinä tapauksessa, että varainhoitovuoden 2011 talousarvion määrärahat eivät riitä kattamaan alaotsakkeesta 1 a (Kasvua ja työllisyyttä edistävä kilpailukyky), alaotsakkeesta 1 b (Kasvua ja työllisyyttä edistävä koheesio), otsakkeesta 2 (Luonnonvarojen suojeleminen ja hallinta), otsakkeesta 3 (Kansalaisuus, vapaus, turvallisuus ja oikeus) ja otsakkeesta 4 (EU maailmanlaajuisena toimijana) johtuvia menoja.

Erityisesti Euroopan parlamentti ja neuvosto kehottavat komissiota esittämään syyskuun 2011 loppuun mennessä alaotsakkeen 1 b (Kasvua ja työllisyyttä edistävä koheesio) ja otsakkeeseen 2 (Luonnonvarojen suojeleminen ja hallinta) kuuluvan maaseudun kehittämisen osalta maksumäärärahojen tilannetta ja arvioita koskevat tuoreimmat ajantasaistetut luvut ja esittämään tarvittaessa lisätalousarvioesityksen tätä nimenomaista tarkoitusta varten.

Euroopan parlamentti ja neuvosto muodostavat kantansa mahdollisiin lisätalousarvioesityksiin mahdollisimman nopeasti, jottei maksumäärärahoihin synny vajeita. Lisäksi Euroopan parlamentti ja neuvosto sitoutuvat käsittelemään nopeasti mahdolliset maksumäärärahojen siirrot, mukaan lukien rahoituskehysten otsakkeiden välillä, jotta talousarvioon otetut maksumäärärahat hyödynnettäisiin parhaalla mahdollisella tavalla ja jotta ne vastaisivat tosiasiallista toteuttamista ja tarpeita.”

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

## **Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Noord Holland ICT/Alankomaat**

P7\_TA(2010)0476

**Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/012 NL/Noord Holland ICT, Alankomaat) (KOM(2010)0685 – C7-0389/2010 – 2010/2279(BUD))**

(2012/C 169 E/40)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0685 – C7-0389/2010),
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17. toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> (EGR-asetus),
- ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kirjeen,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A7-0353/2010),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön asianmukaiset lainsäädäntö- ja budjettivälineet voidakseen tarjota lisätukea työntekijöille, jotka kärsivät maailmankaupassa tapahtuneiden merkittävien rakennemuutosten seurauksista, ja auttaakseen heitä integroitumaan uudelleen työmarkkinoille,
- B. ottaa huomioon, että EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että tukea voi 1. toukokuuta 2009 alkaen hakea myös työntekijöille, jotka on irtisanottu maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena,
- C. katsoo, että Euroopan unionin taloudellisen tuen irtisanotuille työntekijöille olisi oltava dynaamista ja sitä olisi tarjottava mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti 17. heinäkuuta 2008 pidetyssä neuvottelukokouksessa hyväksytyyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon, mitä 17. toukokuuta 2006 tehdyssä toimielinten sopimuksessa on sovittu EGR:n varojen käyttöönottoa koskevasta päätöksenteosta,
- D. ottaa huomioon, että Alankomaat on pyytänyt apua tapauksissa, jotka koskevat 613 työntekijän irtisanomista NACE Rev. 2:n kaksinumeroitasolla 46 (tukkukauppa, pl. moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien kauppa) toimivissa kahdessa yrityksessä NUTS II -alueella Pohjois-Hollannin provinssissa,
- E. ottaa huomioon, että hakemus täyttää EGR-asetuksessa vahvistetut tukikelpoisuusstandardit,

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

1. pyytää asianomaisia toimielimiä ryhtymään tarvittaviin toimiin EGR:n varojen käyttöönoton nopeuttamiseksi;
2. palauttaa mieliin, että toimielimet ovat sitoutuneet varmistamaan, että EGR:n varojen käyttöönottoa koskevien päätösten tekemiseen sovelletaan sujuvaa ja nopeaa menettelyä, jotta globalisaation ja rahoitus- ja taluskriisin seurauksena irtisanotuille yksittäisille työntekijöille voidaan tarjota kertaluonteista ja ajallisesti rajoitettua tukea; korostaa tässä yhteydessä, että EGR:n rooli voi olla ratkaiseva irtisanottujen työntekijöiden uudelleen integroitumisessa työmarkkinoille;
3. korostaa, että EGR-asetuksen 6 artiklan mukaisesti olisi varmistettava, että EGR:stä tuetaan työttömäksi jääneiden yksittäisten työntekijöiden integroitumista uudelleen työelämään; toistaa, että EGR:n tuki ei saa korvata toimia, jotka kuuluvat kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla yritysten vastuulle, eikä EGR:stä rahoiteta myöskään yritysten tai toimialojen rakenneuudistuksia;
4. toteaa, että EGR:stä rahoitettavasta koordinoitusta yksilöllisten palvelujen paketista annetuissa tiedoissa selvitetään yksityiskohtaisesti myös toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettujen toimien kanssa; toistaa kehotuksensa esittää myös vuosikertomuksessa näiden tietojen vertaileva arviointi;
5. panee tyytyväisenä merkille komission ehdottaneen, että käyttämättä jääneiden Euroopan sosiaalirahaston varojen sijasta EGR:n varoja käyttöön otettaessa hyödynnettäisiin vaihtoehtoista maksumäärärahojen lähettä, ottaen huomioon, että Euroopan parlamentti on useita kertoja muistuttanut, että EGR luotiin erilliseksi erityisvälineeksi, jolla on omat tavoitteet ja määräajat, ja että siirtoja varten on näin ollen määritettävä asianmukaiset budjettikohdat;
6. panee kuitenkin merkille, että tässä tapauksessa EGR:n varoja otetaan käyttöön siirtämällä maksumäärärahoja pk-yritysten ja innovoinnin tukemiseen tarkoitettusta budjettikohdasta; pitää kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmien toteuttamisessa komissiossa ilmenneitä vakavia puutteita valitettavina etenkin taluskriisin aikana, sillä tällainen kriisi pikemminkin lisää merkittävästi tuen tarvetta;
7. palauttaa mieliin, että EGR:n toimivuutta ja lisäarvoa olisi arvioitava 17. toukokuuta 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisten ohjelmien ja muiden välineiden yleisarvioinnissa samalla, kun kauden 2007–2013 monivuotisesta rahoituskehiksestä tehdään väliarviointi;
8. pitää komission ehdotuksen uutta mallia myönteisenä, koska sen perusteluissa esitetään selvät ja yksityiskohtaiset tiedot hakemuksesta, analysoidaan tukikelpoisuus-kriteerit ja selitetään hyväksymiseen johdaneet syyt parlamentin vaatimusten mukaisesti;
9. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
10. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan päätöksen neuvoston puheenjohtajan kanssa ja huolehtimaan sen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*;
11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle ja komissiolle.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

LIITE

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/012 NL/Noord Holland ICT, Alankomaat)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työelämään uudelleen integroitumisessa.
- (2) EGR:n toimialaa laajennettiin niin, että 1 päivästä toukokuuta 2009 alkaen toimitettujen hakemusten johdosta tukea voidaan myöntää myös työntekijöille, jotka on vähennetty maailmanlaajuisen rahoitus- ja talouskriisin välittömänä seurauksena.
- (3) Toukokuun 17 päivänä 2006 tehdyn toimielinten sopimuksen mukaisesti EGR:n varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään 500 miljoonaa euroa.
- (4) Alankomaat esitti 8 päivänä huhtikuuta 2010 hakemuksen EGR:n varojen käyttöönottamiseksi työntekijävähennysten vuoksi, jotka on toteutettu Noord-Hollandin NUTS II -alueella (NL32), NACE Rev. 2:n kaksinumeroitason 46 (tukkukauppa, pl. moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien kauppa) piirissä toimivissa kahdessa yrityksessä, ja täydensi hakemusta lisätiedoin 5 päivään elokuuta 2010 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 2 557 135 euroa.
- (5) Tämän vuoksi EGR:stä olisi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Alankomaiden hakemuksen perusteella,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Euroopan globalisaatiorahastosta otetaan käyttöön 2 557 135 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksuäärärahoina osana varainhoitovuotta 2010 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

<sup>(1)</sup> EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

## 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty

*Euroopan parlamentin puolesta*  
Puhemies

*Neuvoston puolesta*  
Puheenjohtaja

**Avio- ja asumuseroon sovellettava laki \***

P7\_TA(2010)0477

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiiviimmän yhteistyön toteuttamisesta avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla (KOM(2010)0105 – C7-0315/2010 – 2010/0067(CNS))**

(2012/C 169 E/41)

(Erityinen lainsäätämisyjärjestys – kuuleminen – tiiviimpi yhteistyö)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2010)0105),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 81 artiklan 3 kohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C7-0315/2010),
  - ottaa huomioon 16. kesäkuuta 2010 esittämänsä kannan <sup>(1)</sup>, jolla se antoi hyväksyntänsä luonnokselle neuvoston päätökseksi tiiviimmän yhteistyön hyväksymisestä avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla,
  - ottaa huomioon 12. heinäkuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/405/EU luvan antamisesta tiiviimmälle yhteistyölle avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 14. heinäkuuta 2010 antaman lausunnon,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan ja 74 g artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön sekä kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan lausunnot (A7-0360/2010),
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. kehottaa komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 293 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksen asetuksen (EY) N:o 2201/2003 muuttamisesta siten, että siihen pelkästään lisätään kiireellisesti varatoimivaltaa (*forum necessitatis*) koskeva lauseke ennen kyseisen asetuksen luvattua yleistä tarkistamista;

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P7\_TA(2010)0216.

<sup>(2)</sup> EUVL L 189, 22.7.2010, s. 12.

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

4. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille.

## KOMISSION TEKSTI

## TARKISTUS

## Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 2 viite

ottaa huomioon tiiviimmän yhteistyön hyväksymisestä avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla [...] tehdyn neuvoston päätöksen [...] (7),

(7) EUVL L [...], [...], s. [...].

ottaa huomioon tiiviimmän yhteistyön hyväksymisestä avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla **12 päivänä heinäkuuta 2010** tehdyn neuvoston päätöksen **2010/405/EU** (1),

(1) EUVL L 189, 22.7.2010, s. 12.

## Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 1 kappale

(1) Unioni on asettanut tavoitteekseen pitää yllä ja kehittää vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta, jolla taataan henkilöiden vapaa liikkuvuus. Tällaisen alueen luomiseksi asteittain unionin on määrä toteuttaa toimenpiteitä, jotka koskevat oikeudellista yhteistyötä yksityisoikeudellisissa asioissa, joiden vaikutukset ulottuvat rajojen yli.

(1) Unioni on asettanut tavoitteekseen pitää yllä ja kehittää vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta, jolla taataan henkilöiden vapaa liikkuvuus. Tällaisen alueen luomiseksi asteittain unionin on määrä toteuttaa toimenpiteitä, jotka koskevat oikeudellista yhteistyötä yksityisoikeudellisissa asioissa, joiden vaikutukset ulottuvat rajojen yli, **erityisesti kun sisämarkkinoiden moitteeton toiminta sitä edellyttää.**

## Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 2 kappale

(2) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 81 artiklan **3 kohdan** mukaisesti **neuvosto säätää perheoikeudellisista toimenpiteistä, joilla on rajatylittäviä vaikutuksia.**

(2) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 81 artiklan mukaisesti **näihin toimenpiteisiin on määrä sisältyä toimia, joiden tarkoituksena on lainvalintaa koskevien jäsenvaltioissa sovellettavien sääntöjen yhteensopivuuden varmistaminen.**

## Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 6 kappale

(6) Bulgaria, Kreikka, Espanja, Ranska, Italia, Luxemburg, Unkari, Itävalta, Romania ja Slovenia esittivät lopulta komissiolle pyynnön, jossa ne ilmoittivat aikovansa ryhtyä toteuttamaan välillään tiiviimpää yhteistyötä avioliittoasioissa sovellettavan lain suhteen **ja pyysivät komissiota esittämään neuvostolle tätä koskevan ehdotuksen.**

(6) **Belgia**, Bulgaria, **Saksa**, Kreikka, Espanja, Ranska, Italia, **Latvia**, Luxemburg, Unkari, **Malta**, Itävalta, **Portugali**, Romania ja Slovenia esittivät sittemmin komissiolle pyynnön, jossa ne ilmoittivat aikovansa ryhtyä toteuttamaan välillään tiiviimpää yhteistyötä avioliittoasioissa sovellettavan lain suhteen. **Kreikka perui pyyntönsä 3 päivänä maaliskuuta 2010.**



Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 5****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 7 kappale**

(7) Neuvosto antoi [...] päivänä [...]kuuta [...] päätöksen [...]tiiviimmän yhteistyön hyväksymisestä avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla.

(7) Neuvosto antoi **12 päivänä heinäkuuta 2010** päätöksen **2010/405/EU** tiiviimmän yhteistyön hyväksymisestä avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla.

**Tarkistus 6****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 8 kappale**

(8) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 328 artiklan 1 kohdan mukaan tiiviimpään yhteistyöhön voivat sitä aloitettaessa liittyä kaikki jäsenvaltiot edellyttäen, että ne täyttävät siihen luvan antamista koskevassa päätöksessä vahvistetut mahdolliset osallistumisehdot. Ne voivat myös milloin tahansa liittyä siihen edellyttäen, että ne mainittujen ehtojen lisäksi noudattavat yhteistyön yhteydessä jo annettuja säädöksiä.

(8) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 328 artiklan 1 kohdan mukaan tiiviimpään yhteistyöhön voivat sitä aloitettaessa liittyä kaikki jäsenvaltiot edellyttäen, että ne täyttävät siihen luvan antamista koskevassa päätöksessä vahvistetut mahdolliset osallistumisehdot. Ne voivat myös milloin tahansa liittyä siihen edellyttäen, että ne mainittujen ehtojen lisäksi noudattavat yhteistyön yhteydessä jo annettuja säädöksiä. **Komission ja tiiviimpään yhteistyöhön osallistuvien jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että ne edistävät mahdollisimman monien jäsenvaltioiden osallistumista. Tämän asetuksen olisi oltava kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä olisi sovellettava sellaisenaan ainoastaan osallistuvissa jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.**

**Tarkistus 7****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)**

**(9 a) Tämän asetuksen aineellisen soveltamisalan ja artiklaosan olisi oltava yhdenmukaisia asetuksen (EY) N:o 2201/2003 kanssa. Sitä ei kuitenkaan tulisi soveltaa avioliiton pätemättömäksi julistamiseen. Tätä asetusta olisi sovellettava vain aviosuhteen purkautumiseen tai raukeamiseen. Tämän asetuksen lainvalintaa koskevien sääntöjen perusteella määriteltävää lakia olisi sovellettava avioeron ja asumuseron perusteisiin. Esikysymykset asioista, joita ovat avioliiton oikeuskelpoisuus tai pätevyys ja sellaiset asiat kuin avio- tai asumuseron varallisuus oikeudelliset vaikutukset, nimi, vanhempainvastuu, elatusvelvollisuus tai mahdolliset muut liitännäistoimenpiteet, olisi määriteltävä asianomaisessa osallistuvassa jäsenvaltiossa sovellettavien lainvalintaa koskevien sääntöjen mukaisesti.**

**Tarkistus 8****Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 10 kappale**

(10) Tämän asetuksen alueellisen soveltamisalan rajaamista varten olisi määriteltävä, mitkä jäsenvaltiot osallistuvat tiiviimpään yhteistyöhön.

(10) Tämän asetuksen alueellisen soveltamisalan rajaamista varten olisi määriteltävä **1 artiklan 2 kohdan mukaisesti**, mitkä jäsenvaltiot osallistuvat tiiviimpään yhteistyöhön.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

(10 a) *Tämän asetuksen olisi oltava luonteeltaan yleispätevä siten, että sen yhdenmukaisten lainvalintasääntöjen nojalla voitaisiin osoittaa jonkin osallistuvan jäsenvaltion laki, jonkin muun jäsenvaltion laki tai jonkin Euroopan unionin ulkopuolisen valtion laki.*

## Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 11 kappale

(11) Tätä asetusta olisi sovellettava riippumatta siitä, millaisessa tuomioistuimessa asiaa käsitellään.

(11) Tätä asetusta olisi sovellettava riippumatta siitä, millaisessa tuomioistuimessa asiaa käsitellään. ***Tarvittaessa asian olisi katsottava tulleen vireille tuomioistuimessa asetuksen (EY) N:o 2201/2003 mukaisesti.***

## Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 12 kappale

(12) Jotta puolisoille voidaan tarjota mahdollisuus nimetä sovellettava laki, johon heillä on läheinen liittymä, tai siinä tapauksessa, että he eivät ole tällaista valintaa tehneet, taata, että heidän avioero- tai asumuseromenettelynsä sovelletaan tällaista lakia, tätä lakia ***olisi sovellettava*** myös siinä tapauksessa, että se ei ole minkään osallistuvan jäsenvaltion laki. Jos nimetään toisen jäsenvaltion laki, siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta 28 päivänä toukokuuta 2001 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2001/470/EY <sup>(1)</sup> perustettu Euroopan oikeudellinen verkosto voi osaltaan auttaa tuomioistujia tulkitsemaan ulkomaisen lain sisältöä.

(12) Jotta puolisoille voidaan tarjota mahdollisuus nimetä sovellettava laki, johon heillä on läheinen liittymä, tai siinä tapauksessa, että he eivät ole tällaista valintaa tehneet, taata, että heidän avioero- tai asumuseromenettelynsä ***voidaan soveltaa*** tällaista lakia, tätä lakia olisi sovellettava myös siinä tapauksessa, että se ei ole minkään osallistuvan jäsenvaltion laki. Jos nimitetään toisen jäsenvaltion laki, siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta 28 päivänä toukokuuta 2001 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2001/470/EY <sup>(1)</sup>, ***sellaisena kuin se on muutettuna 18 päivänä kesäkuuta 2009 tehdyllä päätöksellä N:o 568/2009/EY <sup>(2)</sup>, se voisi*** osaltaan auttaa tuomioistujia tulkitsemaan ulkomaisen lain sisältöä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 174, 27.6.2001, s. 25.

<sup>(1)</sup> EYVL L 174, 27.6.2001, s. 25.

<sup>(2)</sup> EYVL L 168, 30.6.2009, s. 35.

## Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 13 kappale

(13) Kansalaisten liikkuvuuden lisääminen edellyttää yhtäältä joustavuuden ja toisaalta oikeusvarmuuden lisäämistä. Sen vuoksi tällä asetuksella olisi vahvistettava osapuolten tahdonautonomiata avioero- ja asumuseroasioissa antamalla heille tietynasteinen mahdollisuus valita laki, jota heidän avioero- tai asumuseromenettelynsä sovelletaan. ***Tällaista mahdollisuutta ei pitäisi ulottaa avioliiton pätemättömäksi julistamiseen, joka on läheisesti sidoksissa avioliiton pätevyyden edellytyksiin ja jossa osapuolten tahdonautonomia ei ole tarkoituksenmukainen.***

(13) Kansalaisten liikkuvuuden lisääminen edellyttää yhtäältä joustavuuden ja toisaalta oikeusvarmuuden lisäämistä. Sen vuoksi tällä asetuksella olisi vahvistettava osapuolten tahdonautonomiata avioero- ja asumuseroasioissa antamalla heille tietynasteinen mahdollisuus valita laki, jota heidän avioero- tai asumuseromenettelynsä sovelletaan.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 14 kappale

(14) Puolisoiden olisi voitava valita avioero- tai asumusero-menettelyynsä sovellettavaksi laiksi sellaisen maan laki, johon heillä on erityiset siteet, tai tuomioistuinvaltion laki. Puolisoiden valitseman lain tulee noudattaa perussopimuksissa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa **määriteltyjä** perusoikeuksia. **Mahdollisuus valita avioero- ja asumuseromenettelyyn sovellettava laki ei saa vaikuttaa lapsen etuun.**

(14) Puolisoiden olisi voitava valita avioero- tai asumusero-menettelyynsä sovellettavaksi laiksi sellaisen maan laki, johon heillä on erityiset siteet, tai tuomioistuinvaltion laki. Puolisoiden valitseman lain tulee noudattaa perussopimuksissa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa **tunnustettuja** perusoikeuksia.

## Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 15 kappale

(15) Ennen sovellettavan lain valintaa puolisoiden on tärkeää saada ajantasaista tietoa avio- ja asumuseroa koskevan kansallisen ja unionin oikeuden ja menettelyjen keskeisistä näkökohdista. Varmistaakseen tällaisten laadukkaiden tietojen saatavuuden komissio päivittää niitä säännöllisesti **neuvoston** päätöksellä 2001/470/EY perustetulla julkisella internetsivustolla.

(15) Ennen sovellettavan lain valintaa puolisoiden on tärkeää saada ajantasaista tietoa avio- ja asumuseroa koskevan kansallisen ja unionin oikeuden ja menettelyjen keskeisistä näkökohdista. Varmistaakseen tällaisten laadukkaiden tietojen saatavuuden komissio päivittää niitä säännöllisesti päätöksellä 2001/470/EY, **sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 568/2009/EY**, perustetulla julkisella internetsivustolla.

## Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

**(15 a) Jos puoliset eivät pääse yksimielisyyteen lainvalinnasta, heidän olisi käytävä läpi sovittelumenettely, johon kuuluu ainakin yksi tapaaminen valtuutetun sovittelijan kanssa.**

## Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 16 kappale

(16) Puolisoiden tietoinen valinta on tämän asetuksen keskeinen periaate. Kummankin puolison tulisi tuntea täsmällisesti lainvalinnan oikeudelliset ja sosiaaliset seuraukset. Mahdollisuus valita sovellettava laki yhteisellä sopimuksella ei saisi vaikuttaa puolisoiden oikeuksiin ja yhdenvertaisiin mahdollisuuksiin. Tätä varten **kansallisten** tuomareiden olisi tiedostettava, miten tärkeää puolisoiden on tehdä lakivalinta tietoisina sitä koskevan sopimuksen oikeudellisista seurauksista.

(16) Puolisoiden tietoinen valinta on tämän asetuksen keskeinen periaate. Kummankin puolison tulisi tuntea täsmällisesti lainvalinnan oikeudelliset ja sosiaaliset seuraukset. Mahdollisuus valita sovellettava laki yhteisellä sopimuksella ei saisi vaikuttaa puolisoiden oikeuksiin ja yhdenvertaisiin mahdollisuuksiin. Tätä varten **osallistuvien jäsenvaltioiden** tuomareiden olisi tiedostettava, miten tärkeää on, että puoliset ovat tietoisia tekemänsä lainvalintasopimuksen oikeudellisista seurauksista.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 17 kappale

(17) Olisi otettava käyttöön tiettyjä takeita, jotta voidaan varmistaa, että puoliset ovat tietoisia valintansa seurauksista. Lainvalintasopimus olisi vähintään tehtävä kirjallisena, ja molempien osapuolten olisi allekirjoitettava ja päivättävä se. Jos kuitenkin sen osallistuvan jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa molempien puolisoiden vakinainen asuinpaikka on, edellytetään muitakin muotovaatimuksia, kyseiset vaatimukset olisi täytettävä. Tällaisia muita muotovaatimuksia saattaa olla esimerkiksi sellaisessa osallistuvassa jäsenvaltiossa, jossa lainvalintasopimus liitetään avioehtosopimukseen.

(17) *Aineellista ja muodollista pätevyyttä koskevat vaatimukset olisi määriteltävä niin, että puolisoiden tietoon perustuva lainvalinta helpottuu ja että heidän yhteistä hyväksyntäänsä kunnioitetaan oikeusvarmuuden ja paremman oikeussuojan saatavuuden varmistamiseksi. Muodollisen pätevyyden osalta olisi otettava käyttöön tiettyjä takeita, jotta voidaan varmistaa, että puoliset ovat tietoisia valintansa seurauksista. Lainvalintasopimus olisi vähintään tehtävä kirjallisena, ja molempien osapuolten olisi allekirjoitettava ja päivättävä se. Jos kuitenkin sen osallistuvan jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa molempien puolisoiden vakinainen asuinpaikka on **sopimuksen tekohetkellä**, edellytetään muitakin muotovaatimuksia, kyseiset vaatimukset olisi täytettävä. Tällaisia muita muotovaatimuksia saattaa olla esimerkiksi sellaisessa osallistuvassa jäsenvaltiossa, jossa lainvalintasopimus liitetään avioehtosopimukseen. **Jos puolisoiden vakinaiset asuinpaikat ovat sopimuksen tekohetkellä eri osallistuvissa jäsenvaltioissa, joissa edellytetään eri muotovaatimuksia, riittäisi, että noudatetaan jommankumman valtion muotovaatimuksia. Jos puolisoista vain toisen vakinainen asuinpaikka on sopimuksen tekohetkellä jossakin osallistuvassa jäsenvaltiossa, joka edellyttää muita muotovaatimuksia, niitä olisi noudatettava.***

## Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 19 kappale

(19) Jos lakivalintaa ei ole tehty, tällä asetuksella olisi otettava käyttöön yhdenmukaistettuja lainvalintasääntöjä, jotka perustuvat perättäin sovellettavien liittymäperusteiden asteikon nojalla määritettävään puolisoiden ja asianomaisen lain väliseen läheiseen liittymään, jotta voidaan taata oikeusvarmuus ja ennakoitavuus sekä estää tilanne, jossa toinen puolisoista hakee avioeroa ensimmäisenä varmistaakseen, että menettelyyn sovelletaan tiettyä lakia, jonka hän arvelee suojaavan paremmin omia etujaan. **Nämä** liittymäperusteet **on valittu siten**, että **avioero- tai asumeromenettelyyn** sovelletaan lakia, johon puolisoilla on läheiset siteet. **Ne perustuvat ensisijaisesti puolisoiden asuinpaikan lakiin.**

(19) Jos lakivalintaa ei ole tehty, tällä asetuksella olisi otettava käyttöön yhdenmukaistettuja lainvalintasääntöjä, jotka perustuvat perättäin sovellettavien liittymäperusteiden asteikon nojalla määritettävään puolisoiden ja asianomaisen lain väliseen läheiseen liittymään, jotta voidaan taata oikeusvarmuus ja ennakoitavuus sekä estää tilanne, jossa toinen puolisoista hakee avioeroa ensimmäisenä varmistaakseen, että menettelyyn sovelletaan tiettyä lakia, jonka hän arvelee suojaavan paremmin omia etujaan. **Tällaiset** liittymäperusteet **olisi valittava sen varmistamiseksi**, että **avio- tai asumeroa koskevissa menettelyissä** sovelletaan lakia, johon puolisoilla on läheiset siteet.

## Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)

(19 a) *Kun tässä asetuksessa viitataan jonkin valtion lain soveltamiseksi kansalaisuuteen liittymäperusteena, monikansalaisuustapausten käsittelyn olisi määräytyttävä kansallisen oikeuden mukaan, noudattaen täysin Euroopan unionin yleisiä periaatteita.*

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 19 b kappale (uusi)

(19 b) *Jos asia pannaan vireille tuomioistuimessa asumuseron avioeroksi muuntamista koskevan hakemuksen perusteella ja osapuolet eivät ole valinneet sovellettavaa lakia, asumuseroon sovellettua lakia olisi sovellettava myös avioeroon. Tällainen jatkuvuus parantaisi ennakoitavuutta osapuolien kannalta ja lisäisi oikeusvarmuutta. Jos asumuseroon sovellettavassa laissa ei säädetä asumuseron muuntamisesta avioeroksi, avioeroon olisi sovellettava lainvalintasopimuksen puuttuessa sovellettavia lainvalintasääntöjä. Tämä ei saisi estää puolisoita hakemasta avioeroa muiden tämän asetuksen säännösten mukaisesti.*

## Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 20 kappale

(20) Tietyissä tilanteissa olisi kuitenkin sovellettava tuomioistuINVALTION lakia, jos sovellettavassa laissa ei säädetä avioerosta tai jos toiselle puolisoista ei kyseisessä laissa anneta hänen sukupuolensa vuoksi yhtäläistä mahdollisuutta saada avio- tai asumusero.

(20) Tietyissä tilanteissa olisi kuitenkin sovellettava tuomioistuINVALTION lakia, jos sovellettavassa laissa ei säädetä avioerosta tai jos toiselle puolisoista ei kyseisessä laissa anneta hänen sukupuolensa vuoksi yhtäläistä mahdollisuutta saada avio- tai asumusero. **Tämä ei kuitenkaan saisi rajoittaa oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public) koskevan lausekkeen soveltamista.**

## Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 21 kappale

(21) Osallistuvien jäsenvaltioiden tuomioistuimille olisi annettava yleistä etua koskevien seikkojen perusteella poikkeustilanteissa mahdollisuus olla soveltamatta **ulkomaista lakia**, jos tämä olisi tietyssä tapauksessa selvästi vastoin tuomioistuINVALTION oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public). Tuomioistuinten ei kuitenkaan pitäisi voida soveltaa oikeusjärjestyksen perusteisiin liittyvää poikkeusta välttääkseen toisen jäsenvaltion lain soveltamisen silloin kun se olisi vastoin Euroopan unionin perusoikeuskirjaa ja erityisesti sen 21 artiklaa, jossa kielletään kaikenlainen syrjintä.

(21) Osallistuvien jäsenvaltioiden tuomioistuimille olisi annettava yleistä etua koskevien seikkojen perusteella poikkeustilanteissa mahdollisuus olla soveltamatta **ulkomaisen lain säännöstä**, jos tämä olisi tietyssä tapauksessa selvästi vastoin tuomioistuINVALTION oikeusjärjestyksen perusteita (ordre public). Tuomioistuinten ei kuitenkaan pitäisi voida soveltaa oikeusjärjestyksen perusteisiin liittyvää poikkeusta ollakseen soveltamatta toisen jäsenvaltion lain säännöstä silloin, kun se olisi vastoin Euroopan unionin perusoikeuskirjaa ja erityisesti sen 21 artiklaa, jossa kielletään kaikenlainen syrjintä.

## Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 21 a kappale (uusi)

(21 a) *Kun tässä asetuksessa viitataan tapaukseen, jossa sen osallistuvan jäsenvaltion, jonka tuomioistuimessa asia pannaan vireille, laissa ei säädetä avioerosta, tätä olisi tulkittava siten, että tämän avioeron käsite ei sisälly asianomaisen jäsenvaltion lakiin. Tällaisessa tapauksessa tuomioistuimen ei tulisi olla velvollinen tuomitsemaan avioeroon tämän asetuksen nojalla. Kun asetuksessa viitataan tapaukseen, jossa sen jäsenvaltion laissa, jonka tuomioistuimessa asia pannaan vireille, ei pidetä kyseessä olevaa avioliittoa pätevänä avioeromenettelyssä, tämä olisi tulkittava muun muassa niin, että tällaista avioliittoa ei ole olemassa kyseisen jäsenvaltion laissa. Tällaisessa tapauksessa tuomioistuimen ei tulisi olla velvollinen tuomitsemaan avioeroon tai asumuseroon tämän asetuksen nojalla.*

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 22 kappale

(22) Koska eräissä valtioissa ja osallistuvissa jäsenvaltioissa on käytössä kaksi *oikeusjärjestelmää tai säännöstöä* tai *useita* oikeusjärjestelmiä tai säännöstöjä, joita sovelletaan tällä asetuksella säänneltäviin kysymyksiin, olisi säädettävä, missä määrin tämän asetuksen säännöksiä sovelletaan näiden valtioiden ja osallistuvien jäsenvaltioiden eri alueilla.

(22) Koska eräissä valtioissa ja osallistuvissa jäsenvaltioissa on käytössä kaksi tai *useampia* oikeusjärjestelmiä tai säännöstöjä, joita sovelletaan tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, olisi säädettävä, missä määrin tämän asetuksen säännöksiä sovelletaan näiden valtioiden ja osallistuvien jäsenvaltioiden eri alueilla, *tai missä määrin tätä asetusta sovelletaan näiden valtioiden ja osallistuvien jäsenvaltioiden eri henkilöluokkiin.*

## Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi  
Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)

(22 a) *Jos sääntöjä sovellettavan lain nimeämisestä ei ole, puolisoiden, jotka valitsevat jommankumman kansallisuusvaltion lain, olisi samalla ilmoitettava minkä alueen laista he ovat sopineet siinä tapauksessa, että valtio, jonka laki valitaan, koostuu useasta alueesta, joilla kullakin on oma oikeusjärjestelmä tai avioeroa koskeva säännöstö.*

## Tarkistus 29

Ehdotus asetukseksi  
1 artikla – 1 a kohta (uusi)

1 a. *Tätä asetusta ei sovelleta seuraaviin seikkoihin, vaikka ne tulisivat esille vain esikysymyksenä avioero- tai asumuseromenettelyn yhteydessä:*

- a) *luonnollisten henkilöiden oikeuskelpoisuus;*
- b) *avioliiton voimassaolo, pätevyys tai sen tunnustaminen;*
- c) *avioliiton pätemättömäksi julistaminen;*
- d) *puolisoiden nimi;*
- e) *avioliiton varallisuusosoikeudelliset vaikutukset;*
- f) *vanhempainvastuu;*
- g) *elatusvelvoitteet;*
- h) *tarkoitemääräykset tai perinnöt.*

## Tarkistus 30

Ehdotus asetukseksi  
1 artikla – 2 kohta

2. Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'osallistuvalla jäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, joka osallistuu tiiviimpään yhteistyöhön avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla tiiviimmän yhteistyön hyväksymisestä avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla [...] **päivänä [...]kuuta [...]** tehdyn neuvoston päätöksen [...] nojalla.

2. Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'osallistuvalla jäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, joka osallistuu tiiviimpään yhteistyöhön avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla tiiviimmän yhteistyön hyväksymisestä avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla **12 päivänä heinäkuuta 2010** tehdyn neuvoston päätöksen **2010/405/EU** nojalla *tai Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 331 artiklan 1 kohdan toisen tai kolmannen alakohdan mukaisesti hyväksytyyn päätöksen nojalla.*

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 31**  
**Ehdotus asetukseksi**  
**1 a artikla (uusi)**

**1 a artikla**  
**Suhde asetukseen (EY) N:o 2201/2003**  
**Tämä asetus ei vaikuta asetuksen (EY) N:o 2201/2003 soveltamiseen.**

**Tarkistus 32**  
**Ehdotus asetukseksi**  
**1 b artikla (uusi)**

**1 b artikla**  
**Määritelmä**  
**Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'tuomioistuimella' osallistuvien jäsenvaltioiden kaikkia toimivaltaisia viranomaisia tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa.**

**Tarkistus 34**  
**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

1. Puolisot voivat **yhteisellä sopimuksella valita** avio- ja asumuseroon **sovellettavan lain**, edellyttäen että **laki on perussopimuksissa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa määriteltyjen perusoikeuksien ja oikeusjärjestyksen perusteiden (ordre public) mukainen**, seuraavista **vaihtoehtoista**:

1. Puolisot voivat **sopia** avio- ja asumuseroon **sovellettavasta laista** edellyttäen, että **se on jokin** seuraavista:

**Tarkistus 39**  
**Ehdotus asetukseksi**  
**3 artikla – 3 kohta**

3. **Edellä 2 kohdassa tarkoitettu sopimus on tehtävä kirjallisesti ja päivättävä, ja kummankin puolison on allekirjoitettava se. Kirjallisena pidetään myös kaikkea sähköisin keinoin tapahtunutta viestintää, josta jää pysyvä tallenne sopimukselta.**

3. **Jos tuomioistuinvaltion laissa niin säädetään, puolisot voivat myös valita lain, jota tuomioistuimessa sovelletaan menettelyn aikana. Siinä tapauksessa tuomioistuin kirjaa lainvalinnan tuomioistuinvaltion lain mukaisesti.**

**Jos kuitenkin sen osallistuvan jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa molempien puolisojen vakinaisen asuinpaikka on sopimuksen tekohetkellä, säädetään muista tällaisista sopimuksia koskevista muotovaatimuksista, kyseiset vaatimukset on täytettävä. Jos puolisojen vakinaisen asuinpaikka on eri osallistuvissa jäsenvaltioissa ja kummankin jäsenvaltion lainsäädännössä säädetään erilaisista muotovaatimuksista, sopimus on muodollisesti pätevä, jos se täyttää näistä jommankumman lainsäädännön vaatimukset.**

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi

3 artikla – 4 kohta

4. Puolisot voivat myös nimetä sovellettavan lain tuomioistuimessa menettelyn aikana, jos tuomioistuinvaltion laissa niin säädetään. Siinä tapauksessa tuomioistuin kirjaa lakivaltion tuomioistuinvaltion lain mukaisesti.

Poistetaan.

## Tarkistus 41

Ehdotus asetukseksi

3 a artikla (uusi)

## 3 a artikla

Hyväksyntä ja aineellinen pätevyys

1. Lainvalintasopimuksen tai jonkin sen sopimusehdon olemassaolo ja pätevyys määräytyvät sen lain mukaan, jota lainvalintasopimukseen tai sopimusehtoon olisi tämän asetuksen nojalla sovellettava, jos se olisi pätevä.

2. Jos olosuhteista kuitenkin ilmenee, että puolison menettelyn vaikutusten määrittäminen 1 kohdassa tarkoitetun lain mukaan ei olisi kohtuullista, tämä puoliso voi kuitenkin osoittaa, ettei ole antanut hyväksyntäänsä, vedota sen maan lakiin, jossa hänen asuinpaikkansa on sillä hetkellä, kun asia pannaan vireille tuomioistuimessa.

## Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi

3 b artikla (uusi)

## 3 b artikla

Muodollinen pätevyys

1. Edellä 3 artiklan 1 ja 2 alakohdassa tarkoitettu sopimus on tehtävä kirjallisesti ja päivättävä, ja kummankin puolison on allekirjoitettava se. Kirjallisena pidetään myös kaikkea sähköisin keinoin tapahtunutta viestintää, josta jää pysyvä tallenne sopimuksesta.

2. Jos kuitenkin sen osallistuvan jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa puolisoiden vakinainen asuinpaikka on sopimuksen tekohetkellä, säädetään tällaisia sopimuksia koskevia muita muotovaatimuksia, näitä vaatimuksia sovelletaan.

3. Jos puolisoiden vakinainen asuinpaikka on sopimuksen tekohetkellä eri osallistuvissa jäsenvaltioissa ja kyseisten valtioiden lainsäädännössä säädetään erilaisista muotovaatimuksista, sopimus on muodollisesti pätevä, jos se täyttää näistä jommankumman lainsäädännön vaatimukset.

4. Jos puolisoista vain toisen vakinainen asuinpaikka on sopimuksen tekohetkellä osallistuvassa jäsenvaltiossa ja jos tämä valtio edellyttää muita muotovaatimuksia tämän tyyppistä sopimusta varten, näitä vaatimuksia sovelletaan.



Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

**Tarkistus 43**  
**Ehdotus asetukseksi**  
**4 a artikla (uusi)**

**4 a artikla**

**Asumuseron muuntaminen avioeroksi**

1. Jos asumusero muunnetaan avioeroksi, avioeroon sovelletaan asumuseroon sovellettua lakia, mikäli osapuolet eivät ole toisin sopineet 3 artiklan mukaisesti.
2. Jos asumuseroon sovellettavassa laissa ei kuitenkaan säädetä asumuseron muuntamisesta avioeroksi, sovelletaan 4 artiklaa, mikäli osapuolet eivät ole toisin sopineet 3 artiklan mukaisesti.

**Tarkistus 45**  
**Ehdotus asetukseksi**  
**7 a artikla (uusi)**

**7 a artikla**

**Kansallisten lainsäädäntöjen erot**

*Tämä asetus ei millään tavoin velvoita sellaisen jäsenvaltion tuomioistuimia, jonka lainsäädännössä ei säädetä avioerosta tai tunnusteta kyseessä olevaa avioliittoa avioeromenettelyjen osalta, antamaan avioeropäätöstä tämän asetuksen nojalla.*

**Tarkistus 46**  
**Ehdotus asetukseksi**  
**8 artikla**

Valtiot, joissa on kaksi tai useampia oikeusjärjestelmiä

1. Jos valtioon kuuluu useita alueellisia hallintoyksiköitä, joilla kullakin on omat avio- ja asumuseroa koskevat oikeussääntönsä, tämän asetuksen nojalla sovellettavaa lakia määritettäessä kutakin alueellista hallintoyksikköä pidetään valtiona.

Valtiot, joissa on kaksi alueellista tai useampia alueellisia oikeusjärjestelmiä

1. Jos valtioon kuuluu useita alueellisia hallintoyksiköitä, joilla kullakin on omat avio- ja asumuseroa koskevat oikeussääntönsä, tämän asetuksen nojalla sovellettavaa lakia määritettäessä kutakin alueellista hallintoyksikköä pidetään valtiona.

**1 a. Tällaisen valtion osalta:**

- a) viittauksella asuinpaikkaan kyseisessä valtiossa tarkoitetaan asuinpaikkaa asianomaisella alueella kyseisessä valtiossa;
- b) viittauksia kansalaisuuteen pidetään viittauksina tämän valtion laissa nimettyihin alueisiin tai, jos asiaa koskevia sääntöjä ei ole, osapuolten valitsemiin alueisiin, tai jos valintaa ei ole tehty, alueisiin, johon puolisoilla tai puolisoilla on läheisin liittymä.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 47

Ehdotus asetukseksi

8 a artikla (uusi)

**8 a artikla****Valtiot, joissa on kaksi tai useampia oikeusjärjestelmiä – henkilöiden välinen lainvalinta***Jos valtiossa on kaksi tai useampia oikeusjärjestelmiä tai säännöstöjä, joita sovelletaan eri henkilöluokkiin tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, viittaus tällaisen valtion lakiin katsotaan viittaukseksi tässä valtiossa voimassa olevien sääntöjen määrittämään oikeusjärjestelmään. Jos tällaisia sääntöjä ei ole, sovelletaan oikeusjärjestelmää tai säännöstöjä, joihin puolisoilla tai puolisoilla on läheisin liittymä.*

## Tarkistus 48

Ehdotus asetukseksi

8 b artikla (uusi)

**8 b artikla****Tämän asetuksen soveltamatta jättäminen sisäiseen lainvalintaan***Osallistuva jäsenvaltio, jossa on erilaisia oikeusjärjestelmiä tai tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita koskevat säännöt, ei ole velvollinen soveltamaan tätä asetusta yksinomaan eri oikeusjärjestelmiä tai säännöstöjä koskevaan lainvalintaan.*

## Tarkistus 49

Ehdotus asetukseksi

9 artikla – 1 kohta – a alakohta

a) sovellettavan lain valintaa koskevien sopimusten muotovaatimuksia; sekä

a) sovellettavan lain valintaa koskevien sopimusten muotovaatimuksia **3 b artiklan 2–4 kohdan mukaisesti**; sekä

## Tarkistus 51

Ehdotus asetukseksi

10 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Myös sellainen sovellettavan lain valintaa koskeva sopimus, joka on tehty **osallistuvan jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti** ennen kuin tätä asetusta on alettu soveltaa, on kuitenkin voimassa, edellyttäen, että se **täyttää 3 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyt edellytykset.**

Myös sellainen sovellettavan lain valintaa koskeva sopimus, joka on tehty ennen kuin tätä asetusta on alettu soveltaa, on kuitenkin voimassa, edellyttäen, että se **on 3 a ja 3 b artiklan mukainen.**

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

KOMISSION TEKSTI

TARKISTUS

## Tarkistus 52

## Ehdotus asetukseksi

## 11 artikla – 1 kohta

1. Tämä asetus ei vaikuta sellaisten **tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia kysymyksiä koskevien, kahden- tai monenvälisten** yleissopimusten soveltamiseen, **joiden sopimuspuoli** yksi tai useampi osallistuva jäsenvaltio on **tätä asetusta annettaessa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 351 artiklan mukaisia osallistuvien jäsenvaltioiden velvoitteita.**

1. Tämä asetus ei vaikuta sellaisten **kansainvälisten** yleissopimusten soveltamiseen, **joissa** yksi tai useampi osallistuva jäsenvaltio on **sopimuspuolena, kun tämä asetus tai 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu päätös hyväksytään, ja joissa vahvistetaan avio- ja asumuseroon liittyvät lainvalintasäännöt.**

## Tarkistus 53

## Ehdotus asetukseksi

## 11 artikla – 2 kohta

2. **Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, tätä asetusta sovelletaan** osallistuvien jäsenvaltioiden välisissä suhteissa **ensisijaisena sellaisiin tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia kysymyksiä koskeviin** yleissopimuksiin nähden, **joiden sopimuspuolia osallistuvat jäsenvaltiot ovat.**

2. **Tällä asetuksella on kuitenkin** osallistuvien jäsenvaltioiden välillä **etusija yksinomaan kahden tai useamman jäsenvaltion välillä tehtyihin** yleissopimuksiin nähden **siltä osin kuin yleissopimukset koskevat tällä asetuksella säänneltyjä asioita.**

## Tarkistus 54

## Ehdotus asetukseksi

## 12 artikla – 1 kohta

Komissio antaa viimeistään [ viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen soveltamisen alkamisesta] Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta. Kertomukseen liitetään tarvittaessa ehdotuksia asetuksen mukauttamiseksi.

1. Komissio antaa viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen soveltamisen alkamisesta **ja sen jälkeen viiden vuoden välein** Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta. Kertomukseen liitetään tarvittaessa ehdotuksia asetuksen mukauttamiseksi.

## Tarkistus 55

## Ehdotus asetukseksi

## 12 artikla – 1 a kohta (uusi)

1 a. **Tätä varten osallistuvat jäsenvaltiot antavat komissiolle asianmukaisen ilmoituksen tämän asetuksen soveltamisesta tuomioistuimissa.**

## Tarkistus 56

## Ehdotus asetukseksi

## 13 artikla – 2 a kohta (uusi)

**Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 331 artiklan 1 kohdan toisen tai kolmannen alakohdan mukaisesti tehdyn päätöksen nojalla osallistuvien jäsenvaltioiden osalta tätä asetusta sovelletaan kyseisessä päätöksessä ilmoitetusta päivästä alkaen.**

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

## Luottoluokituslaitokset \*\*\*I

P7\_TA(2010)0478

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi luottoluokituslaitoksista annetun asetuksen (EY) N:o 1060/2009 muuttamisesta (KOM(2010)0289 – C7-0143/2010 – 2010/0160(COD))**

(2012/C 169 E/42)

(Tavallinen lainsäätämismenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0289),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 114 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0143/2010),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon Euroopan keskuspankin 19. marraskuuta 2010 antaman lausunnon <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 8. joulukuuta 2010 antaman lausunnon <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston edustajan 8. joulukuuta 2010 päivätyllä kirjeellä antaman sitoumuksen hyväksyä parlamentin kanta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön sekä oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon (A7-0340/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

<sup>(1)</sup> EUVL C 337, 14.12.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

**P7\_TC1-COD(2010)0160**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 15. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi luottoluokituslaitoksista annetun asetuksen (EY) N:o 1060/2009 muuttamisesta**

(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, asetusta (EU) N:o 513/2011)

---

**Metrologiaa koskevien direktiivien kumoaminen \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0479

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi metrologiaa koskevien neuvoston direktiivien 71/317/ETY, 71/347/ETY, 71/349/ETY, 74/148/ETY, 75/33/ETY, 76/765/ETY, 76/766/ETY ja 86/217/ETY kumoamisesta (KOM(2008)0801 – C6-0467/2008 – 2008/0227(COD))**

(2012/C 169 E/43)

(Tavallinen lainsäätämisympäristö: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2008)0801),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0467/2008),
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle Lissabonin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista käynnissä oleviin toimielinten päätöksentekomenettelyihin (KOM(2009)0665),
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan ja 114 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 14. toukokuuta 2009 antaman lausunnon <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston edustajan 10. marraskuuta 2010 päivätyllä kirjeellä antaman sitoumuksen hyväksyä parlamentin kanta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
- ottaa huomioon sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön (A7-0050/2010),

1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
2. hyväksyy tähän päätöslauselmaan liitetyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission lausuman, joka julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä yhdessä lopullisen säädöksen kanssa;

---

<sup>(1)</sup> EUVL C 277, 17.11.2009, s. 49.

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

3. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

---

**P7\_TC1-COD(2008)0227**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 15. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/.../EU antamiseksi metrologiaa koskevien neuvoston direktiivien 71/317/ETY, 71/347/ETY, 71/349/ETY, 74/148/ETY, 75/33/ETY, 76/765/ETY, 76/766/ETY ja 86/217/ETY kumoamisesta**

*(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, direktiiviä 2011/17/EU)*

---

**LIITE****Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission lausuma**

Mittauslaitedirektiivin 2004/22/EY 25 artiklan mukaisesti Euroopan parlamentti ja neuvosto pyytävät komissiota antamaan ennen 30. huhtikuuta 2011 kertomuksen direktiivin täytäntöönpanosta ja tekemään tarvittaessa lainsäädäntöehdotuksen.

Tässä yhteydessä ja paremman lainsäädännön periaatteiden mukaisesti (mukaan luettuna tarvittaessa vaikutusten arviointi ja avoin kuuleminen) arvioidaan, olisiko direktiivin 2004/22/EY soveltamisalaa laajennettava – ja jos olisi, niin missä määrin – sisältämään mittauslaitteet, joita nykyisin säännellään direktiiveillä 71/317/ETY, 71/347/ETY, 74/148/ETY, 75/33/ETY, 76/765/ETY, 76/766/ETY ja 86/217/ETY.

Tämän arvioinnin tuloksen perusteella tarkastellaan uudelleen myös näiden direktiivien kumoamiselle asetettua ajankohtaa, jotta voidaan varmistaa yhdenmukaisuus mittauslaitteita koskevassa unionin lainsäädännössä.

---

**Kansalaisaloite \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0480

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansalaisaloitteesta (KOM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD))**

(2012/C 169 E/44)

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

— ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0119),

— ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 11 artiklan 4 kohdan,

## Keskiviikko 15. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 24 artiklan ensimmäisen kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0089/2010),
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 14. heinäkuuta 2010 antaman lausunnon <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon alueiden komitean 10. kesäkuuta 2010 antaman lausunnon <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston edustajan 8. joulukuuta 2010 päivätyllä kirjeellä antaman sitoumuksen hyväksyä parlamentin kanta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
- ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön sekä vetoamusvaliokunnan, kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnot (A7-0350/2010),

1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
2. panee merkille neuvoston puheenjohtajamaan lausuman ja komission lausumat, jotka on liitetty tähän päätöslauselmaan;
3. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>(2)</sup> EUVL C 267, 1.10.2010, s. 57.

---

**P7\_TC1-COD(2010)0074****Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 15. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi kansalaisaloitteesta**

*(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, asetusta (EU) N:o 211/2011)*

---

LIITE

**Lausumat****Komission lausumat**

– I –

Komissio tarjoaa täsmällistä tietoa kansalaisaloitteesta. Se muun muassa laatii kattavan ja käyttäjäystävällisen kansalaisaloiteoppaan, jonka se pitää ajan tasalla. Opas on saatavilla kansalaisaloitetta käsittelevillä komission verkkosivuilla kaikilla unionin virallisilla kielillä. Komissio antaa kansalaisaloitteiden rekisteröinti- ja käsittelyprosessin aikana aloitteen järjestäjille tarvittaessa tukea ja opastusta. Lisäksi komissio tiedottaa pyynnöstä aloitteen järjestäjille sellaisista jo tehdyistä tai suunnitteilla olevista säädösehdotuksista, jotka koskevat kyseisessä aloitteessa esiin otettuja asioita.

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

– II –

Kun aloite on rekisteröity yhdellä virallisella kielellä, aloitteen järjestäjät voivat pyytää komissiota milloin tahansa tuen-  
ilmaisujen keräämisen aikana rekisteröimään aloitteen käännöksiä muille virallisille kielille. Käännökset ovat aloitteen  
järjestäjien vastuulla. Ennen kuin komissio rekisteröi uusia kieliversioita, se tarkistaa, että alkuperäisen tekstin ja uusien  
käännösversioiden otsikon, asiasisällön ja tavoitteiden välillä ei ole selviä ja merkittäviä ristiriitoja.

**Puheenjohtajavaltio Belgian lausuma**

Puheenjohtajavaltio pyrkii varmistamaan, että kyseisen asetuksen soveltamiseen tarvittavat toimenpiteet ovat käytössä  
mahdollisimman pian ja viimeistään vuoden kuluttua asetuksen voimaantulosta asetuksessa tarkoitetulla tavalla.

—————



Torstai 16. joulukuuta 2010

**Euroopan kulttuuriperintötunnus \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0486

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 16. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevasta Euroopan unionin toimesta (KOM(2010)0076 – C7-0071/2010 – 2010/0044(COD))**

(2012/C 169 E/45)

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0076),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 167 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0071/2010),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon Ranskan senaatin toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan N:o 2 mukaisesti antaman perustellun lausunnon, jossa väitetään, että esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi ei ole toissijaisuusperiaatteen mukainen,
  - ottaa huomioon alueiden komitean 9. kesäkuuta 2010 antaman lausunnon <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön (A7-0311/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

<sup>(1)</sup> EUVL C 267, 1.10.2010, s. 52.

**P7\_TC1-COD(2010)0044****Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 16. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2011/EU antamiseksi Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevasta Euroopan unionin toimesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

**Torstai 16. joulukuuta 2010**

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

sen jälkeen, kun esitys lainsäätämisyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksystä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) ***Euroopan unionin toiminnasta tehdyllä sopimuksella*** pyritään yhä tiiviimpään yhteyteen Euroopan kansojen välillä, ja varsinkin ***tämän sopimuksen*** 167 artiklassa annetaan Euroopan unionille tehtäväksi myötävaikuttaa siihen, että jäsenvaltioiden kulttuurit kehittyvät kukoistaviksi, pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä. ***Lisäksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 2 kohdassa täsmennetään, että unioni pyrkii toissijaisuusperiaatteen mukaisesti rohkaisemaan Euroopan kansojen kulttuurin ja historian tuntemuksen ja sitä koskevan tiedon levityksen parantamista.***
- (2) Yhteisen mutta samalla monimuotoisen kulttuuriperinnön parempi tuntemus ja arvostaminen, eritoten nuorten keskuudessa, auttaisi vahvistamaan tunnetta Euroopan unioniin kuuluvuudesta ja lisäksi kulttuurien välistä vuoropuhelua. Siksi on tärkeää tarjota lisää mahdollisuuksia tutustua kulttuuriperintöön ja vahvistaa sen eurooppalaista ulottuvuutta.
- (3) Euroopan unionin toiminnasta tehdyssä sopimuksessa luodaan unionin kansalaisuus, joka täydentää jäsenvaltion kansalaisuutta ja on tärkeä tekijä Euroopan yhdentymisprosessin lujittamisessa ja turvaamisessa. Jotta kansalaiset antaisivat täyden tukensa Euroopan yhdentymiselle, olisi painotettava entistä enemmän heidän yhteisiä arvojaan, historiaansa ja kulttuuriaan avaimina jäsenyyteen yhteiskunnassa, joka perustuu vapauden, demokratian, ihmisoikeuksien kunnioituksen, kulttuurisen ***ja kielellisen*** monimuotoisuuden, suvaitsevaisuuden ja solidaarisuuden periaatteille.
- (4) Hallitustenvälisen Euroopan kulttuuriperintötunnus -hankkeen käynnistivät useat jäsenvaltiot ja Sveitsi Granadassa huhtikuussa 2006.
- (5) Euroopan unionin neuvosto hyväksyi 20 päivänä marraskuuta 2008 päätelmät <sup>(3)</sup>, joiden tarkoituksena oli muuttaa hallitustenvälinen Euroopan kulttuuriperintötunnus Euroopan unionin toimeksi kehittämällä komissiota esittämään asianmukainen ehdotus Euroopan kulttuuriperintötunnuksen luomiseksi Euroopan unionissa ja täsmentämään käytännön menettelyt hankkeen toteuttamiseksi.
- (6) Komission suorittama julkinen kuuleminen ja vaikutustenarviointi vahvistivat, että hallitustenvälinen Euroopan kulttuuriperintötunnus on arvokas aloite mutta että toimen kehittämistä olisi jatkettava sen täyden potentiaalin saavuttamiseksi; Euroopan unionin osallistuminen voisi myös tuoda selkeää lisäarvoa Euroopan kulttuuriperintötunnukselle ja auttaa parantamaan aloitteen laatua.
- (7) ***Euroopan kulttuuriperintötunnuksen yhteydessä olisi hyödynnettävä hallitustenvälisestä aloitteesta tähän mennessä saatuja kokemuksia.***

<sup>(1)</sup> EUVL C 267, 1.10.2010, s. 52.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 16. joulukuuta 2010.

<sup>(3)</sup> EUVL C 319, 13.12.2008, s. 11.

Torstai 16. joulukuuta 2010

- (8) Euroopan kulttuuriperintötunnuksen olisi **pyrittävä täydentämään muita aloitteita** kuten Unescon **maailmanperintöluetteloa, Unescon aineettoman kulttuuriperinnön edustavaa luetteloa** ja Euroopan neuvoston Euroopan kulttuurireitit **-ohjelmaa mutta ei toistamaan niitä**. Uuden Euroopan kulttuuriperintötunnuksen lisäarvon olisi perustuttava vaikutukseen, joka valituilla kohteilla on ollut Euroopan historiaan ja kulttuuriin, **mukaan luettuna unionin perustaminen**, selkeään kasvatukselliseen ulottuvuuteen, jolla pyritään saavuttamaan kansalaiset ja **erityisesti** nuoret, ja kohteiden väliseen verkottumiseen kokemusten ja parhaiden toimintatapojen jakamiseksi. Aloitteessa olisi keskityttävä kohteiden tunnetuksi tekemiseen ja mahdollisuuksiin tutustua niihin, **millä lujitetaan unionin yhteistä historiallista perintöä ja kulttuuriperintöä**, sekä annettujen selostusten ja tarjotun toiminnan laatuun eikä niinkään kohteiden suojeluun, joka pitäisi hoitaa voimassa olevilla suojelujärjestelmillä.
- (9) Sen lisäksi, että Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevalla unionin toimella vahvistettaisiin unionin kansalaisten tunnetta siitä, että he kuuluvat unioniin, ja lisättäisiin kulttuurien välistä vuoropuhelua, toimen avulla voitaisiin myös kasvattaa kulttuuriperinnön arvoa ja tunnettua, kasvattaa kulttuuriperinnön merkitystä alueiden taloudellisessa ja kestävässä kehityksessä varsinkin kulttuurimatkailemisen avulla, edistää kulttuuriperinnön sekä tämän päivän kulttuuriteosten ja luovuuden yhteisvaikutuksia, helpottaa kokemusten ja parhaiden toimintatapojen vaihtoa koko Euroopan laajuisesti, ja yleisemmin ottaen edistää Euroopan yhdentymisen perustana olevia demokraattisia arvoja ja ihmisoikeuksia.
- (10) Nämä tavoitteet noudattavat täysin kulttuuria koskevan Euroopan toimintasuunnitelman tavoitteita, joilla edistetään kulttuurista monimuotoisuutta ja kulttuurien välistä vuoropuhelua sekä kulttuurin roolia luovuuden innoittajana. <sup>(1)</sup>
- (11) On ratkaisevan tärkeää, että Euroopan kulttuuriperintötunnus myönnetään yhteisten, selkeiden ja avointen kriteerien ja menettelyjen perusteella.
- (12) **Jäsenvaltioiden olisi voitava esivalita kohteita, joille on jo myönnetty Euroopan kulttuuriperintötunnus osana hallitustenvälistä kulttuuriperintötunnusta koskevaa aloitetta. Niitä kohteita olisi arvioitava uusien kriteereiden ja menettelyjen perusteella.**
- (13) **Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevissa tulevilla arvioinneissa voitaisiin tarkastella mahdollisuutta laajentaa aloite koskemaan Kulttuuri-ohjelmaan osallistuvia unionin ulkopuolisia maita.**
- (14) Euroopan kulttuuriperintötunnuksen hallinnollisten järjestelyjen olisi **oltava keveitä ja joustavia** toissijaisuusperiaatteen mukaisesti.
- (15) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän päätöksen tavoitteita, vaan ne voidaan saavuttaa paremmin unionin tasolla, koska Euroopan kulttuuriperintötunnusta varten tarvitaan ennen kaikkea uudet yhteiset, selkeät ja avoimet kriteerit ja menettelyt sekä tiiviimpää koordinaointia jäsenvaltioiden välillä, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kohde

Tällä päätöksellä perustetaan Euroopan unionin toimi nimeltä "Euroopan kulttuuriperintötunnus".

<sup>(1)</sup> KOM(2007)0242.

Torstai 16. joulukuuta 2010

2 artikla

Määritelmä

Tässä päätöksessä 'kohteilla' tarkoitetaan muistomerkkejä, **luontokohteita, vedenalaisia kohteita, arkeologisia kohteita, teollisuus-** tai kaupunkikohteita, kulttuurimaisemia, historiallisia paikkoja, kulttuurihyödykkeitä ja -esineitä ja tiettyyn paikkaan liittyvää aineetonta perintöä, nykyajan kulttuuriperintö mukaan luettuna.

3 artikla

Tavoitteet

1. Toimen yleisinä tavoitteina on

- vahvistaa unionin kansalaisten **ja erityisesti nuorten** tunnetta kuulumisesta unioniin **Euroopan historian yhteisten arvojen** ja kulttuuriperinnön pohjalta **■**;
- syventää kulttuurien **ja alueiden** välistä vuoropuhelua **sekä lisätä monimuotoisuuden arvostamista**.

2. **Tätä varten** toimen keskitason tavoitteina on

- **korostaa** Euroopan **■** historiassa ja **kulttuurissa ja/tai unionin** yhdentymisessä **merkittävässä** roolissa olleiden kohteiden **symbolista** arvoa ja **lisätä niiden** tunnettuutta;
- lisätä unionin kansalaisten tietämystä Euroopan **historiasta ja unionin** rakentamisesta ja yhteisestä mutta monimuotoisesta **aineellisesta ja aineettomasta** kulttuuriperinnöstään eritoten Euroopan yhdentymisen perustana oleviin demokraattisiin arvoihin ja ihmisoikeuksiin liittyen.

3. **Kohteiden omina erityistavoitteina** on

- kehittää kohteiden eurooppalaista merkitystä;
- lisätä **erityisesti** nuorten **ja yleisesti kaikkien unionin kansalaisten** tietoisuutta yhteisestä kulttuuriperinnöstään **ja vahvistaa heidän tunnettaan eurooppalaisesta identiteetistä**;
- helpottaa kokemusten ja parhaiden toimintatapojen jakamista Euroopan laajuisesti;
- lisätä **ja/tai parantaa** kaikkien **■** ja erityisesti nuorten mahdollisuuksia tutustua kulttuuriperintökohteisiin;
- lisätä kulttuurien välistä vuoropuhelua erityisesti nuorten keskuudessa taide-, kulttuuri- ja historiakasvatukseen **sekä interaktiivisen internetopetuksen** keinoin;
- luoda yhteisvaikutusta kulttuuriperinnön sekä nykypäivän kulttuuriesteiden **■** välille **ja tukea luovuutta**;
- **edistää kulttuuriperinnön ja sellaisen taloudellisen toiminnan vuorovaikutusta, joka kehittyy kulttuuriperinnön ympärille ja edistää kulttuuriperinnön ja sen ympäristön kestävyyttä, kunnioittaen samalla täydellisesti kulttuuriperintöä**;
- edistää alueiden **tunnetuksi tekemistä**, vetovoimaa, **kulttuurivaikutusta, matkailun kehittämistä** ja kestäväää kehitystä;
- **kannustaa luomaan eurooppalaisia verkostoja Euroopan yhteisen perinnön arvostuksen lisäämiseksi**.

Torstai 16. joulukuuta 2010

## 4 artikla

## Toimeen osallistuminen

Toimi on avoin unionin jäsenvaltioille. Osallistuminen on vapaaehtoista.

## 5 artikla

## Täydentävyys muiden aloitteiden kanssa

Komission ja jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että Euroopan kulttuuriperintötunnus **täydentää muita** kulttuuriperintöalan **aloitteita**, kuten Unescon **maailmanperintöluetteloa**, Unescon **aineettoman kulttuuriperinnön edustavaa luetteloa** ja Euroopan neuvoston Euroopan kulttuurireitit **-ohjelmaa, mutta ei toista niitä**.

## 6 artikla

## Tunnuksen myöntäminen

Euroopan kulttuuriperintötunnus voidaan myöntää 2 artiklassa määritellyille kohteille.

## 7 artikla

## Kriteerit

Euroopan kulttuuriperintötunnus myönnetään seuraavien kriteerien perusteella:

(1) **Euroopan kulttuuriperintötunnusta** hakevilla kohteilla on oltava symbolista eurooppalaista arvoa ja **merkittävä** asema Euroopan **historiassa ja kulttuurissa ja/tai unionin** rakentamisessa. **Tunnusta hakevien** on siksi esitettävä todisteet seuraavasta:

- kohteen rajatylittävä tai yleiseurooppalainen luonne; historiallisen ja nykyisen vaikutuksen ja mielenkiinnon on ulotuttava jäsenvaltion kansallisten rajojen ulkopuolelle; ja/tai
- kohteen asema ja merkitys Euroopan historiassa ja yhdentymisessä sekä kohteeseen liittyvät merkittävät eurooppalaiset tapahtumat tai henkilöt ja kulttuuriset, taiteelliset, **uskonnolliset**, poliittiset, yhteiskunnalliset, tieteelliset, tekniset, **ekologiset** tai teolliset suuntaukset; ja/tai
- kohteen asema ja merkitys Euroopan yhdentymisen perustana olevien yhteisten arvojen kuten vapauden, demokratian, ihmisoikeuksien kunnioituksen, kulttuurinen monimuotoisuuden, suvaitsevaisuuden ja solidaarisuuden kehittämisessä ja edistämässä.

(2) **Euroopan kulttuuriperintötunnusta hakevien** ehdokkaiden on esitettävä hanke, **jonka täytäntöönpano on aloitettava viimeistään nimittämisen vuoden loppuun mennessä ja jossa on** kaikki seuraavat osa-alueet:

- tietoisuuden lisääminen kohteen eurooppalaisesta merkityksestä erityisesti sopivilla tiedotustoimilla, opaskylteillä ja kouluttamalla henkilöstöä;
- erityisesti nuorille tarkoitettujen kasvatuksellisten toimien järjestäminen, joilla lisätään kansalaisten tietämystä yhteisestä historiastaan ja yhteisestä mutta monimuotoisesta perinnöstään ja joilla vahvistetaan tunnetta yhteiseen alueeseen kuulumisesta;
- monikielisyyden **ja alueellisen monimuotoisuuden** edistäminen käyttämällä unionin monia kieliä **kulttuurienvälisen vuoropuhelun välineenä**;
- **yhteistyö** Euroopan kulttuuriperintötunnuksen **jo** saaneiden kohteiden **kanssa**;

Torstai 16. joulukuuta 2010

- kohteen tunnettuuden ja vetovoiman lisääminen Euroopan mittakaavassa **muun muassa uuden tieto- ja viestintäteknikan** avulla;
- **sen varmistaminen, että unionin kansalaisilla on pääsy kohteeseen samalla kun varmistetaan täysipainoisesti kohteen suojeleminen.**

¶ Aina kun kohteen ominaispiirteet sen sallivat, on suotavaa järjestää taide- ja kulttuuritoimia (esimerkiksi tapahtumia, festivaaleja, taiteilijaresidenssiohjelmia), joilla edistetään eurooppalaisten **kulttuuritoimijoiden**, taiteilijoiden ja kokoelmien liikkuvuutta, lisätään kulttuurien välistä vuoropuhelua ja vahvistetaan kulttuuriperinnön sekä nykypäivän teosten ja luovuuden välisiä yhteyksiä.

(3) Ehdokkaiden on esitettävä hallintosuunnitelma, jossa ne sitoutuvat huolehtimaan kaikista seuraavista osa-alueista:

- kohteen hyvä hallinto;
- kohteen suojeleminen ja siirtäminen tuleville sukupolville asiaa koskevien suojelusäännösten mukaisesti;
- vastaanottopalvelujen laatu, esimerkiksi historiasta kertominen, vieraille annettavat esitteet ja opaskyltit;
- kohteeseen pääsyn tarjoaminen mahdollisimman laajalle yleisölle, **mukaan luettuina ikääntyneet ja vammaiset henkilöt**, esimerkiksi kohdetta mukauttamalla tai henkilöstöä kouluttamalla **ja internetiä käyttämällä**;
- erityisen huomion kiinnittäminen nuoriin kävijöihin etenkin myöntämällä heille pääsy kohteeseen edullisin ehdoin;
- kohteiden mainostaminen matkailukohteina **samalla kun rajoitetaan mahdollisia negatiivisia vaikutuksia itse kohteisiin tai niiden ympäristöön**;
- johdonmukaisen ja kattavan tiedotusstrategian kehittäminen, jossa tuodaan esiin kohteen eurooppalainen merkitys;
- huolehtiminen siitä, että hallintosuunnitelma on mahdollisimman ympäristöystävällinen ¶.

#### 8 artikla

##### Puolueeton eurooppalainen asiantuntijaraati

1. Perustetaan puolueeton eurooppalainen asiantuntijaraati, jäljempänä 'eurooppalainen raati', joka suorittaa valinta- ja seurantamenettelyt Euroopan tasolla. Raati varmistaa, että kriteerejä sovelletaan yhdenmukaisesti kaikissa osallistuvissa jäsenvaltioissa.
2. Eurooppalaisessa raadissa on **13 jäsentä**. Euroopan parlamentti nimittää heistä neljä, neuvosto neljä, komissio neljä **ja alueiden komitea yhden kukin omien menettelyjensä mukaisesti**. Eurooppalainen raati valitsee puheenjohtajansa.
3. Eurooppalaisen raadin jäsenten on oltava puolueettomia asiantuntijoita. Heillä on oltava vankka kokemus ja asiantuntemus ¶ Euroopan kulttuuriperintötunnuksen tavoitteiden kannalta merkittävillä aloilla. **Asiantuntijat nimittävien toimielinten on pyrittävä varmistamaan mahdollisimman hyvin, että heidän asiantuntemuksensa täydentävät toisiaan ja että edustus on maantieteellisesti tasapainoinen.**

Torstai 16. joulukuuta 2010

4. Eurooppalaisen raadin jäsenet nimitetään kolmeksi vuodeksi. Tästä poiketen tämän päätöksen ensimmäisenä voimassaolovuonna komissio nimittää neljä asiantuntijaa yhdeksi vuodeksi, Euroopan parlamentti neljä asiantuntijaa **ja alueiden komitea yhden asiantuntijan** kahdeksi vuodeksi ja neuvosto neljä asiantuntijaa kolmeksi vuodeksi.

5. **Eurooppalaisen raadin jäsenten on ilmoitettava kaikista mahdollisista tiettyä kohdetta koskevista eturistiriidoista. Jos tällainen ilmoitus on annettu tai jos tällainen eturistiriita käy ilmi**, raadin jäsen ei saa osallistua kyseisen kohteen **eikä minkään muunkaan saman jäsenvaltion kohteen** arviointiin.

6. Eurooppalaisen raadin kaikki raportit, suositukset ja ilmoitukset on julkaistava.

#### 9 artikla

##### Hakemuslomake

■ Komissio laatii **7 artiklassa vahvistettuihin** valintakriteereihin perustuvan yhteisen hakemuslomakkeen, jota kaikkien ehdokkaiden on käytettävä. Ainoastaan virallisella hakemuslomakkeella jätetyt hakemukset otetaan huomioon valinnassa.

#### 10 artikla

##### Esivalinta jäsenvaltioissa

1. Jäsenvaltiot vastaavat kohteiden esivalinnasta Euroopan kulttuuriperintötunnuksen myöntämistä varten **tiivissä yhteistyössä alue- ja paikallisviranomaisten kanssa**.

2. Kukin jäsenvaltio saa valita enintään kaksi kohdetta **kahden vuoden välein** liitteenä olevan aikataulun mukaisesti. ■

3. Kukin jäsenvaltio laatii omat menettelynsä ja aikataulunsa kohteiden esivalintaa varten toissijaisuusperiaatteen mukaisesti ja varmistaa, että hallinnolliset järjestelyt pysyvät mahdollisimman keveinä ja joustavina. Jäsenvaltion on kuitenkin ilmoitettava komissiolle esivalinnan tuloksista viimeistään **1 päivänä maaliskuuta** kunakin **esivalintavuonna**.

4. **Esivalinta on suoritettava** 7 artiklassa **vahvistettujen kriteerien mukaisesti**, ja siinä on käytettävä 9 artiklassa tarkoitettua hakulomaketta.

5. **Komissio julkaisee esivalittujen kohteiden täydellisen luettelon ja ilmoittaa siitä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja alueiden komitealle**.

#### 11 artikla

##### Lopullinen valinta unionin tasolla

1. Komissio vastaa kohteiden lopullisesta valinnasta Euroopan kulttuuriperintötunnuksen myöntämistä varten, ja valinnan suorittaa eurooppalainen raati.

2. Eurooppalainen raati arvioi esivalittujen kohteiden hakemukset ja valitsee enintään yhden kohteen kustakin jäsenvaltiosta. Tarvittaessa voidaan pyytää lisätietoja ja järjestää vierailuja kohteisiin.

3. **Lopullinen valinta on suoritettava** 7 artiklassa **vahvistettujen kriteerien mukaisesti**, ja siinä on käytettävä 9 artiklassa tarkoitettua hakulomaketta.

Torstai 16. joulukuuta 2010

4. Eurooppalaisen raadin on esitettävä raportti esivalituista kohteista viimeistään **15 päivänä joulukuuta** kunakin **esivalintavuonna**. Raportissa on esitettävä suositus Euroopan kulttuuriperintötunnuksen myöntämiseksi ja perustelut niiden kohteiden osalta, joita ei otettu lopulliseen luetteloon.

5. Lopullisen luettelon ulkopuolelle jääneet kohteet voivat toimittaa uuden hakemuksen kansalliseen esivalintaan seuraavina vuosina.

## 12 artikla

### Rajatylyttävät kohteet

1. Tätä päätöstä sovellettaessa seuraavia pidetään rajatylyttävinä kohteina:

— eri jäsenvaltioissa sijaitsevat useat kohteet, jotka ryhmittyvät tietyn teeman ympärille ja jättävät yhden yhteisen hakemuksen;

— yksi kohde, joka sijaitsee maantieteellisesti vähintään kahden eri jäsenvaltion alueella.

2. Rajatylyttävien kohteiden hakemusten on noudatettava samaa menettelyä kuin muidenkin kohteiden. **Kaikkien asianosaisten jäsenvaltioiden** on valittava kohde esivalinnassaan, jossa **ne voivat** valita enintään kaksi kohdetta, kuten 10 artiklassa säädetään. **Rajatylyttäviä kohteita jakavien jäsenvaltioiden on nimitettävä keskuudestaan yksi koordinaattori, joka toimii yksittäisenä yhteyspisteenä komissioon. Koordinaattori ilmoittaa hyvissä ajoin kaikille jäsenvaltioille rajatylyttävän kohteen ehdokkuudesta, jotta voidaan varmistaa kaikkien asianosaisten kohteiden osallistuminen koko unionissa. Kaikkien rajatylyttävään kohteeseen osallistuvien kohteiden on täytettävä 7 artiklassa vahvistetut kriteerit ja niistä on täytettävä 9 artiklassa tarkoitettu hakemus.**

**On kiinnitettävä erityistä huomiota rajatylyttäviin kohteisiin, jotka edustavat konkreettista ja aineetonta symboliikkaa ja vaalivat siten Euroopan rajatylyttävän perinnön perusolemusta.**

3. Jos rajatylyttävä kohde täyttää kaikki 7 artiklassa vahvistetut kriteerit, sille on annettava etusija lopullisessa valinnassa.

4. **Jos jokin rajatylyttävään kohteeseen kuuluva kohde ei enää täytä 7 artiklassa vahvistettuja kriteereitä tai ei enää vastaa hakemuksessa tehtyjä sitoumuksia, sovelletaan 15 artiklassa tarkoitettua menettelyä.**

## 13 artikla

### Nimittäminen

1. Komissio nimittää valintamenettelyä seuraavana vuonna eurooppalaisen raadin **suositukset asianmukaisesti huomioon otettuaan** virallisesti kohteet, joille myönnetään Euroopan kulttuuriperintötunnus. Komissio ilmoittaa tehdyistä päätöksistä Euroopan parlamentille, neuvostolle **ja alueiden komitealle**.

2. Euroopan kulttuuriperintötunnus myönnetään kohteille **■** pysyvästi 14 ja 15 artiklassa vahvistetuin ehdoin ja sillä edellytyksellä, että toimi jatkuu.

3. **Euroopan kulttuuriperintötunnuksen myöntämiseen ei sisälly mitään kaupunkisuunnittelua koskevaa, oikeudellista, maiseman muuttamista, liikkuvuutta tai arkkitehtuuria koskevaa velvoitetta. Ainoa sovellettavissa oleva lainsäädäntö on paikallinen lainsäädäntö.**



Torstai 16. joulukuuta 2010

## 14 artikla

## Seuranta

1. Jokaista Euroopan kulttuuriperintötunnuksen saanutta kohdetta seurataan säännöllisesti sen varmistamiseksi, että kohde täyttää edelleen 7 artiklassa vahvistetut kriteerit ja noudattaa kohteeseen liittyvässä hakemuksessa tehtyjä sitoumuksia.
2. Jäsenvaltio vastaa kaikkien alueellaan sijaitsevien kohteiden seurannasta. Jäsenvaltion on kerättävä kaikki tarvittavat tiedot ja laadittava yksityiskohtainen raportti joka neljäs vuosi liitteenä olevan aikataulun mukaisesti.
3. Raportti on lähetettävä komissiolle ja toimitettava eurooppalaisen raadin tarkasteltavaksi viimeistään **1 päivänä maaliskuuta** seurantavuonna.
4. Eurooppalainen raati julkaisee raportin tunnuksen saaneiden kohteiden tilanteesta asianomaisissa jäsenvaltioissa viimeistään **15 päivänä joulukuuta** seurantavuonna ja sisällyttää siihen tarvittaessa suosituksia, jotka on otettava huomioon seuraavalla seurantakaudella.
5. Komissio laatii **eurooppalaista raatia kuultuaan** jäsenvaltioille yhteiset indikaattorit sen varmistamiseksi, että seurantamenettelyssä noudatetaan yhtenäistä lähestymistapaa.

## 15 artikla

## Tunnuksen peruuttaminen

1. Jos eurooppalainen raati huomaa, että tietty kohde ei enää täytä 7 artiklassa vahvistettuja kriteerejä tai ei enää noudata kaikkia hakemuksessa tekemiään sitoumuksia, raadin on aloitettava kyseisen jäsenvaltion kanssa komission välityksellä vuoropuhelu tarkoituksenaan auttaa tarvittavien muutosten toteuttamisessa kohteessa.
2. Jos kohteeseen ei ole tehty tarvittavia muutoksia 18 kuukauden aikana vuoropuhelun alkamisesta, eurooppalainen raati ilmoittaa asiasta komissiolle. Ilmoitukseen on liitettävä perustelut sekä suositukset tilanteen parantamiseksi.
3. Jos suosituksia ei ole pantu täytäntöön uudessa 18 kuukauden määräajassa, eurooppalainen raati suosittaa Euroopan kulttuuriperintötunnuksen peruuttamista kyseiseltä kohteelta.
4. Komissio tekee lopullisen päätöksen Euroopan kulttuuriperintötunnuksen peruuttamisesta **otettuaan asianmukaisesti huomioon eurooppalaisen raadin suosituksen**. Komissio ilmoittaa päätöksestä Euroopan parlamentille, neuvostolle **ja alueiden komitealle**.
5. Eurooppalaisen raadin ilmoitukset ja suositukset on julkaistava.
6. **Kohteet voivat milloin tahansa päättää luopua Euroopan kulttuuriperintötunnuksesta. Tällöin niiden on ilmoitettava asiasta asianosaiselle jäsenvaltiolle, jonka on ilmoitettava asiasta komissiolle. Komissio tekee päätöksen Euroopan kulttuuriperintötunnuksen peruuttamisesta ja ilmoittaa siitä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja alueiden komitealle.**

Torstai 16. joulukuuta 2010

## 16 artikla

### Käytännön järjestelyt

1. Komissio panee täytäntöön Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevan unionin toimen. Erityisesti se  
— huolehtii toimen yleisestä yhtenäisyydestä ja laadusta;  
— varmistaa jäsenvaltioiden ja eurooppalaisen raadin välisten toimien koordinoinnin;  
— laatii **3 artiklassa asetettujen tavoitteiden perusteella ja 7 artiklassa vahvistettujen kriteereiden mukaisesti** valinta- ja seurantamenettelyjä **helpottavat** ohjeet ja hakemuslomakkeen;  
— tukee eurooppalaisen raadin työtä.  
  
2. Komissio vastaa Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevasta viestinnästä ja tunnuksen näkyvyydestä unionin tasolla erityisesti siten, että se perustaa tunnukselle oman verkkosivuston ja pitää sitä yllä **sekä uuden logon, joilla lisätään kohteen tunnettuutta ja vetovoimaa Euroopan mittakaavassa esimerkiksi nykYTEKNIIKAN JA digitaalisten ja interaktiivisten keinojen avulla ja hakemalla yhteisvaikutuksia muiden eurooppalaisten aloitteiden kanssa. Kaikki 8 artiklan 6 kohdassa, 10 artiklan 5 kohdassa ja 15 artiklan 5 kohdassa tarkoitetut eurooppalaisen raadin ilmoitukset ja suositukset julkaistaan tällä verkkosivustolla.**  
  
3. Komissio edistää tunnuksen saaneiden kohteiden välisiä verkottumistoimia.  
  
4. Edellä olevien 2 ja 3 alakohdan mukaiset toimet ja eurooppalaisen raadin kustannukset rahoitetaan 18 artiklassa säädettyissä rahoituspuiteissa.

## 17 artikla

### Arviointi

1. Komissio varmistaa Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevan toimen ulkopuolisen ja puolueettoman arvioinnin. Arviointi tehdään joka kuudes vuosi liitteenä olevan aikataulun mukaisesti, ja siinä tarkastellaan kaikkia osa-alueita, kuten toimeen liittyvien prosessien toimivuutta, kohteiden lukumäärää, **maantieteellistä soveltamisalaa ja** toimen vaikutuksia, sen parannusmahdollisuuksia sekä sitä, jatketaanko tointa.  
  
2. Komissio esittää tätä arviointia koskevan raportin Euroopan parlamentille ja neuvostolle kuuden kuukauden kuluessa sen päättymisestä **ja liittää raporttiin tarvittaessa asianmukaiset ehdotukset.**

■

## 18 artikla

### Rahoitussäännökset

1. Kokonaismäärärahat toimen täytäntöönpanoa varten 1 päivän tammikuuta 2011 ja 31 päivän joulukuuta 2013 väliseksi kaudeksi ovat 1 350 000 euroa.

Torstai 16. joulukuuta 2010

2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat monivuotisen rahoituskehysten puitteissa.

19 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty

*Euroopan parlamentin puolesta*  
Puhemies

*Neuvoston puolesta*  
Puheenjohtaja

LIITE

AIKATAULU

Euroopan kulttuuriperintötunnuksen aikataulu

|                       |   |
|-----------------------|---|
| [Vuosi n]             | Päätöksen hyväksyminen<br>Valmistelevat työt  |
| [Vuosi n + 1]         | <b>Valmistelevat työt</b>   |
| [Vuosi n + 2]         | <b>■ Jäsenvaltioiden tekemä esivalinta</b>  |
| [Vuosi n + 3]         | <b>Kohteiden lopullinen nimittäminen</b>  |
| [Vuosi n + 4]         | <b>Jäsenvaltioiden tekemä esivalinta</b>  |
| [Vuosi n + 5]         | <b>Kohteiden lopullinen nimittäminen ja seuranta</b>                                      |
| [Vuosi n + 6]         | <b>Jäsenvaltioiden tekemä esivalinta</b>  |
| [Vuosi n + 7]         | <b>Kohteiden lopullinen nimittäminen<br/>Euroopan kulttuuriperintötunnuksen arviointi</b> |
| [Vuosi n + 8]         | <b>Jäsenvaltioiden tekemä esivalinta</b>  |
| [Vuosi n + 9]         | <b>Kohteiden lopullinen nimittäminen ja seuranta</b>                                      |
| [Vuosi n + 10]        | <b>Jäsenvaltioiden tekemä esivalinta</b>  |
| [Vuosi n + 11]        | <b>Kohteiden lopullinen nimittäminen</b>  |
| [Vuosi n + 12]        | <b>Jäsenvaltioiden tekemä esivalinta</b>  |
| <b>[Vuosi n + 13]</b> | <b>Kohteiden lopullinen nimittäminen<br/>Euroopan kulttuuriperintötunnuksen arviointi</b> |

Torstai 16. joulukuuta 2010

### **Sveitsin osallistuminen nuorisotoimintaohjelmaan (Youth in Action) ja elinikäisen oppimisen toimintaohjelmaan \*\*\***

P7\_TA(2010)0487

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 16. joulukuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Sveitsin valaliiton nuorisotoimintaohjelmaan (Youth in Action) ja elinikäisen oppimisen toimintaohjelmaan (2007–2013) osallistumista koskevista ehdoista ja edellytyksistä Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton välillä tehdyn sopimuksen tekemisestä (12818/2010 – C7-0277/2010 – 2010/0231(NLE))**

(2012/C 169 E/46)

(Hyväksyntä)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon esityksen neuvoston päätökseksi (12818/2010),
  - ottaa huomioon luonnoksen Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton väliseksi sopimukseksi Sveitsin valaliiton nuorisotoimintaohjelmaan (Youth in Action) ja elinikäisen oppimisen toimintaohjelmaan (2007–2013) osallistumista koskevista ehdoista ja edellytyksistä (13104/2009),
  - ottaa huomioon neuvoston Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 165 artiklan 4 kohdan, 166 artiklan 4 kohdan ja 218 artiklan 6 kohdan toisen alakohdan a alakohdan mukaisesti esittämän hyväksyntää koskevan pyynnön (C7-0277/2010),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 81 artiklan ja 90 artiklan 8 kohdan,
  - ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan suosituksen (A7-0334/2010),
1. antaa hyväksyntänsä sopimuksen tekemiselle;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Sveitsin valaliiton hallituksille ja parlamenteille.

---

### **Yleiset säännöt ja periaatteet, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0488

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 16. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (KOM(2010)0083 – C7-0073/2010 – 2010/0051(COD))**

(2012/C 169 E/47)

(Tavallinen lainsäätämisympäristö: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0083),

Torstai 16. joulukuuta 2010

- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 291 artiklan 3 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0073/2010),
  - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
  - ottaa huomioon neuvoston edustajan 1. joulukuuta 2010 päivätyllä kirjeellä antaman sitoumuksen hyväksyä Euroopan parlamentin kanta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön sekä ulkoasiainvaliokunnan, kehitys-yhteistyövaliokunnan, kansainvälisen kaupan valiokunnan, talous- ja raha-asioiden valiokunnan, ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan, sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan, aluekehitysvaliokunnan, maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan, kalatalousvaliokunnan, kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan ja perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioden valiokunnan lausunnot (A7-0355/2010),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
  2. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman;
  3. panee merkille tämän päätöslauselman liitteenä olevat komission lausumat;
  4. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

---

## P7\_TC1-COD(2010)0051

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 16. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä**

*(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, asetusta (EU) N:o 182/2011)*

---

LIITE

### EUROOPAN PARLAMENTIN, NEUVOSTON JA KOMISSION LAUSUMA

Tämän asetuksen 5 artiklan 2 kohdassa edellytetään, että komissio hyväksyy ehdotuksen täytäntöönpanosäädökseksi, jos komitea antaa sitä puoltavan lausunnon. Tämä säännös ei estä sitä, että komissio voi nykykäytännön mukaisesti erittäin poikkeuksellisissa tapauksissa ottaa huomioon äänestyksen jälkeen syntyneet uudet olosuhteet ja päättää olla hyväksymättä ehdotusta täytäntöönpanosäädökseksi, sen jälkeen kun se on asianmukaisesti ilmoittanut tästä komitealle ja lainsäätäjälle.

Torstai 16. joulukuuta 2010

## KOMISSION LAUSUMAT

Komissio aikoo tutkia kaikki voimassaolevat säädökset, joita ei ole mukautettu valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä vastaaviksi ennen Lissabonin sopimuksen voimaantuloa. Tarkoituksena on arvioida, olisiko näitä välineitä mukautettava Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklalla käyttöönotettuihin delegoituja säädöksiä koskeviin järjestelyihin. Komissio tekee asianmukaiset ehdotukset niin pian kuin mahdollista ja viimeistään tähän lausumaan liitettyssä suunta-antavassa aikataulussa mainittuihin päiviin mennessä.

Mukauttamisprosessin aikana komissio tiedottaa säännöllisesti Euroopan parlamentille kyseisiin välineisiin, joista on tulevaisuudessa tarkoitus tulla delegoituja säädöksiä, liittyvistä ehdotuksista täytäntöönpanotoimiksi.

Komissio aikoo tarkastaa voimassa olevista säädöksistä, jotka sisältävät viittauksia valvonnan käsittävään sääntelymenettelyyn ja joita se aikoo muuttaa, kyseiseen menettelyyn liittyvät säännökset mukauttaakseen ne aikanaan perussopimuksen vaatimusten mukaisesti. Lisäksi Euroopan parlamentilla ja neuvostolla on oikeus ilmoittaa perussäädöksistä, joiden mukauttamista ne pitävät ensisijaisen tärkeänä.

Komissio aikoo arvioida tämän prosessin tulokset vuoden 2012 loppuun mennessä sen selvittämiseksi, kuinka monta valvonnan käsittävään sääntelymenettelyyn viittaavaa säädöstä on edelleen voimassa. Tämän jälkeen komissio valmistelee asiaankuuluvat lainsäädäntöaloitteet saattaakseen mukauttamisen valmiiksi. Komission kokonaistavoitteena on, että parlamentin seitsemännen vaalikauden loppuun mennessä kaikki valvonnan käsittävään sääntelymenettelyyn viittaavat säännökset olisi poistettu kaikista säädöksistä.

Komissio toteaa käynnistäneensä hiljattain tutkimuksen, jossa tarkastellaan kattavasti ja objektiivisesti EU:n kaupan suojaamispolitiikan ja -käytäntöjen kaikkia ulottuvuuksia. Tutkimuksessa tarkastellaan nykyisen kaupan suojakeinojärjestelmän suorituskykyä, menetelmiä, käyttöä ja tehokkuutta kauppapoliittisten tavoitteiden saavuttamisessa sekä arvioidaan Euroopan unionin nykyisiä ja mahdollisia tulevia poliittisia päätöksiä (esim. unionin edun tarkastelu, alhaisemman tullin sääntö, tullimaksujen perimisjärjestelmä) verrattuna tiettyjen kauppakumppanien tekemiin poliittisiin päätöksiin. Siinä myös tarkastellaan polkumyynnin perusasetusta ja tukien vastaista perusasetusta suhteessa EU:n toimielinten hallinnolliseen käytäntöön, Euroopan unionin tuomioistuimen tuomioihin ja WTO:n riitojenratkaisuelimen suosituksiin ja päätöksiin.

Komissio aikoo tutkimuksen tulosten ja Dohan kehitysohjelman neuvottelujen etenemisen perusteella tutkia, olisiko EU:n kaupan suojakeinoja edelleen päivitettävä ja nykyaikaistettava, ja jos olisi, millä tavoin.

Komissio muistuttaa myös viimeaikaisista aloitteista, jotka se on tehnyt kaupan suojakeinojen avoimuuden ja toiminnan parantamiseksi (kuten kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan nimittäminen), ja työstään jäsenvaltioiden kanssa kaupan suojakeinokäytäntöjen keskeisten tekijöiden selvittämiseksi. Komissio pitää tätä työtä huomattavan tärkeänä ja pyrkii jäsenvaltioiden kuultuaan tunnistamaan muitakin aloitteita, joita kyseisessä asiassa voisi tehdä.

Neuvoston päätökseen 1999/468/EY perustuvien komitologiasääntöjen mukaisesti tapauksissa, joissa yhteisen maatalouspolitiikan hallintokomitea on ilmaissut kielteisen kantansa, komission on toimitettava kyseinen ehdotus toimenpiteeksi neuvostolle, joka voi tehdä eriyvän päätöksen kuukauden sisällä. Komissiota ei kuitenkaan ole estetty toimimasta, vaan se voi joko toteuttaa toimenpiteen tai lykätä sen soveltamista. Komissio voi toteuttaa toimenpiteen, jos se asiaa punnittuaan katsoo, että toimenpiteen soveltamisen keskeyttäminen voisi esimerkiksi aiheuttaa peruuttamattomia kielteisiä markkina-vaikutuksia. Jos neuvosto jälkikäteen päättää toisin, komission toteuttama toimenpide luonnollisestikin muuttuu tarpeettomaksi. Nykyiset säännöt siis antavat komissiolle välineen, joka mahdollistaa koko unionin etujen suojaamisen sillä, että toimenpide hyväksytään ainakin väliaikaisesti.

Tämän asetuksen 7 artiklalla pyritään säilyttämään kyseinen lähestymistapa uusissa komitologiajärjestelyissä, mutta sen käyttö rajoitetaan poikkeuksellisiin olosuhteisiin selkeästi määriteltyjen rajallisten kriteerien perusteella. Komissiolle olisi mahdollisuus hyväksyä ehdotus toimenpiteeksi tarkastelukomitean kielteisestä lausunnosta huolimatta, jos ”siinä tapauksessa, että toimenpiteitä ei hyväksyttäisi kiireellisesti, markkinoilla aiheutuisi merkittäviä häiriöitä (...) tai unionin taloudelliset edut vaarantuisivat”. Säännös viittaa tilanteisiin, joissa ei ole mahdollista odottaa komitean seuraavaa äänestystä samasta tai jostakin toisesta ehdotuksesta toimenpiteeksi, koska sillä välin markkinat olisivat merkittävästi häiriintyneet esimerkiksi markkinatoimijoiden keinottelun takia. Säännöksellä annettaisiin unionin toimintakyvyn varmistamiseksi jäsenvaltioille ja komissiolle mahdollisuus uuteen tosiasioihin perustuvaan keskusteluun ehdotetusta toimenpiteestä ilman, että kysymykset jäisivät ratkaisematta ja avautuisi mahdollisuuksia keinotteluun markkinoille ja talousarviolle koituvien kielteisten seurauksien.

Torstai 16. joulukuuta 2010

Mainitunlaisia tilanteita voi esiintyä yhteisen maatalouspolitiikan päivittäisessä hallinnoinnissa (esimerkiksi vientitukien määrittäminen, lisenssien hallinnointi, erityinen suojalauseke), jossa päätökset on usein tehtävä nopeasti ja niillä voi olla huomattavia taloudellisia seuraamuksia markkinoille ja sen myötä myös maanviljelijöille ja muille toimijoille sekä unionin talousarviolle.

Kun Euroopan parlamentti tai neuvosto ilmoittaa komissiolle katsovansa, että ehdotus täytäntöönpanosäädökseksi ylittää perussäädöksen mukaisen täytäntöönpanovallan, komissio tarkastelee välittömästi uudelleen ehdotusta täytäntöönpanosäädökseksi ottaen huomioon Euroopan parlamentin tai neuvoston ilmaisemat kannat.

Toiminnassaan komissio ottaa asianmukaisella tavalla huomioon asian kiireellisyyden.

Ennen kuin komissio päättää, annetaanko ehdotus täytäntöönpanosäädökseksi, muutetaanko sitä tai perutaanko se, komissio ilmoittaa Euroopan parlamentille tai neuvostolle aiikestaan ja perustelee ratkaisunsa.

### Lisäys

#### LIITE komission lausumaan

**Viitteellinen luettelo perussäädöksistä, joihin ei sovellettu yhteispäätösmenettelyä ennen Lissabonin sopimusta ja joita on mukautettava Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti**

| Politiikan ala                     |    | Tarkistettavat säädökset   | Alustava aikataulu    | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|------------------------------------|----|--|-----------------------|---------------------|---------------------------------|
| <b>Eurostat</b>                    | 1. | Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1365/2006 sisävesiväylien/sisävesiliikenteen tavarakuljetusten tilastoista ja neuvoston direktiivin 80/1119/ETY kumoamisesta <sup>(1)</sup>  | 2011 (loppuneljännes) |                     | X                               |
| <b>Terveys- ja kuluttaja-asiat</b> | 2. | Neuvoston direktiivi 64/432/ETY eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012        |                     | X                               |
|                                    | 3. | Neuvoston direktiivi 90/426/ETY eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012        |                     | X                               |
|                                    | 4. | Neuvoston direktiivi 91/68/ETY eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012        |                     | X                               |
|                                    | 5. | Neuvoston direktiivi 2004/68/EY eläinten terveyttä koskevista säännöistä tiettyjen elävien sorkka- ja kavioläinten yhteisöön tuonnin ja yhteisön kautta kuljetuksen osalta, direktiivien 90/426/ETY ja 92/65/ETY muuttamisesta ja direktiivin 72/462/ETY kumoamisesta <sup>(2)</sup>   | Maaliskuu 2012        |                     | X                               |
|                                    | 6. | Neuvoston direktiivi 2009/158/EY eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siipikarjan ja siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista <sup>(2)</sup>   | Maaliskuu 2012        |                     | X                               |
|                                    | 7. | Neuvoston direktiivi 92/65/ETY eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin, kuin niitä eivät koske direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säädösten eläinten terveyttä koskevat vaatimukset <sup>(2)</sup> | Maaliskuu 2012        |                     | X                               |

## Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala | Tarkistettavat säädökset   | Alustava aikataulu | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------|--|--------------------|---------------------|---------------------------------|
|                | 8. Neuvoston direktiivi 88/407/ETY eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä naudansukuisten kotieläinten pakastetun siemennesteen kaupassa ja tuonnissa <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 9. Neuvoston direktiivi 89/556/ETY eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä naudansukuisten kotieläinten alkioiden kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 10. Neuvoston direktiivi 90/429/ETY eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siansukuisten kotieläinten siemennesteen kaupassa ja tuonnissa <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 11. Neuvoston direktiivi 2002/99/EY ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä <sup>(2)</sup>   | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 12. Neuvoston direktiivi 92/118/ETY eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset <sup>(2)</sup> | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 13. Neuvoston direktiivi 2006/88/EY vesiviljelyeläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista sekä vesieläinten tiettyjen tautien ehkäisemisestä ja torjunnasta <sup>(2)</sup>   | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 14. Neuvoston direktiivi 92/35/ETY afrikkalaisen hevostarhan valvontasäännöistä ja torjuntatoimenpiteistä <sup>(2)</sup>   | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 15. Neuvoston direktiivi 77/391/ETY yhteisön toimenpiteistä nautakarjan luomistaudin, tuberkuloosin ja leukoosin hävittämiseksi <sup>(2)</sup>   | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 16. Neuvoston direktiivi 82/400/ETY direktiivin 77/391/ETY muuttamisesta ja yhteisön täydentävistä toimenpiteistä nautaeläinten luomistaudin, tuberkuloosin ja leukoosin hävittämiseksi <sup>(2)</sup>   | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |
|                | 17. Neuvoston päätös 90/242/ETY yhteisön rahoitustoimista lampaiden ja vuohien luomistaudin hävittämiseksi <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012     |                     | X                               |



Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala | Tarkistettavat säädökset  | Alustava aikataulu   | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------|---|----------------------|---------------------|---------------------------------|
|                | 18. Neuvoston direktiivi 90/423/ETY yhteisön toimenpiteistä suu- ja sorkkataudin torjumiseksi annetun direktiivin 85/511/ETY, eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa annetun direktiivin 64/432/ETY sekä terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten ja sikojen sekä tuoreen lihan tai lihatuotteiden tuonnissa kolmansista maista annetun direktiivin 72/462/ETY muuttamisesta (2) | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 19. Neuvoston direktiivi 2003/85/EY yhteisön toimenpiteistä suu- ja sorkkataudin torjumiseksi, direktiivin 85/511/ETY sekä päätösten 89/531/ETY ja 91/665/ETY kumoamisesta ja direktiivin 92/46/ETY muuttamisesta (2)   | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 20. Neuvoston direktiivi 2005/94/EY yhteisön toimenpiteistä lintuinfluenssan torjumiseksi ja direktiivin 92/40/ETY kumoamisesta (2)   | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 21. Neuvoston direktiivi 92/66/ETY yhteisön toimenpiteistä Newcastlel taudin torjumiseksi (2)   | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 22. Neuvoston direktiivi 80/1095/ETY yhteisön alueen klassisesta sikarutosta vapaaksi tekemistä ja vapaana säilyttämistä koskevista edellytyksistä (2)  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 23. Neuvoston päätös 80/1096/ETY yhteisön rahoitustoimista klassisen sikaruton hävittämiseksi (2)   | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 24. Neuvoston direktiivi 92/119/ETY yhteisön yleisistä toimenpiteistä tiettyjen eläintautien torjumiseksi sekä swine vesicular -tautiin liittyvistä erityistoimenpiteistä (2)   | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 25. Neuvoston direktiivi 2001/89/EY yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi (2)  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 26. Neuvoston päätös 79/511/ETY yhteisön rahoituksesta suu- ja sorkkataudin vastaisen kampanjaan Kaakkois-Euroopassa (2)  | 2011/2012            |                     |                                 |
|                | 27. Neuvoston päätös 89/455/ETY yhteisön toimista raivotaudin hävittämiseen tai torjumiseen tarkoitettujen kokeiluhankkeiden toteuttamiseksi (2)  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 28. Neuvoston päätös 2009/470/EY tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista   | 2012 (loppupuolisko) |                     | X                               |
|                | 29. Neuvoston direktiivi 82/894/ETY eläintau-<br>deista ilmoittamisesta yhteisössä (2)  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |

## Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala | Tarkistettavat säädökset  | Alustava aikataulu   | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------|---|----------------------|---------------------|---------------------------------|
|                | 30. Neuvoston direktiivi 89/662/ETY eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten <sup>(2)</sup>   | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 31. Neuvoston direktiivi 90/425/ETY eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 32. Neuvoston päätös 92/438/ETY eläinlääkinnällisten tuontimenettelyjen tietokoneistamisesta (Shift-projekti), direktiivien 90/675/ETY, 91/496/ETY, 91/628/ETY ja päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta sekä päätöksen 88/192/ETY kumoamisesta <sup>(2)</sup>                            | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 33. Neuvoston direktiivi 96/93/EY eläimiä ja eläintuotteita koskevien todistusten laadinnasta <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 34. Neuvoston direktiivi 2008/71/EY sikojen tunnistamisesta ja rekisteröinnistä <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 35. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1760/2000 nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän käyttöönottamisesta sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden pakollisesta merkitsemisestä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97 kumoamisesta <sup>(3)</sup> | 2011 (alkukolmannes) |                     | X                               |
|                | 36. Neuvoston asetukset (EY) N:o 21/2004 lammas- ja vuohieläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän käyttöönottamisesta <sup>(2)</sup>  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 37. Neuvoston direktiivi 2009/157/EY puhtasrotuisista jalostusnaudoista   | 2011 (alkukolmannes) |                     | X                               |
|                | 38. Neuvoston direktiivi 88/661/ETY jalostuskoihin sovellettavista kotieläinjalostuksen standardeista   | 2011 (alkukolmannes) |                     | X                               |
|                | 39. Neuvoston direktiivi 89/361/ETY puhtasrotuisista jalostuslampaista ja -vuohista   | 2011 (alkukolmannes) |                     | X                               |
|                | 40. Neuvoston direktiivi 90/427/ETY jalostusta ja polveutumista koskevista edellytyksistä yhteisön sisäisessä hevoseläinten kaupassa  | 2011 (alkukolmannes) |                     | X                               |
|                | 41. Neuvoston direktiivi 90/428/ETY kilpailuihin tarkoitettujen hevoseläinten kaupasta ja kilpailuihin osallistumisen edellytyksistä  | 2011 (alkukolmannes) |                     | X                               |
|                | 42. Neuvoston direktiivi 91/174/ETY kotieläinjalostusta ja polveutumista koskevista vaatimuksista puhtasrotuisten eläinten kaupassa   | 2011 (alkukolmannes) |                     | X                               |

Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala | Tarkistettavat säädökset  | Alustava aikataulu   | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------|---|----------------------|---------------------|---------------------------------|
|                | 43. Neuvoston direktiivi 94/28/EY eläinten, siennesteen, munasolujen ja alkioiden tuonnissa kolmansista maista sovellettavia jalostus- ja polveutumisedellytyksiä koskevista periaatteista ja puhdasrotuisista jalostusnaudoista annetun direktiivin 77/504/ETY muuttamisesta | 2011 (alkukolmannes) |                     | X                               |
|                | 44. Neuvoston direktiivi 97/78/EY kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista (2)  | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 45. Neuvoston direktiivi 91/496/ETY kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta (2)   | Maaliskuu 2012       |                     | X                               |
|                | 46. Neuvoston direktiivi 98/58/EY tuotantoeläinten suojelusta (4)   | 2013–2014            |                     | X                               |
|                | 47. Neuvoston direktiivi 2008/119/EY vasikoiden suojelun vähimmäisvaatimuksista (kodifioitu toisinto) (4)   | 2013–2014            |                     | X                               |
|                | 48. Neuvoston direktiivi 2008/120/EY sikojen suojelun vähimmäisvaatimuksista (kodifioitu toisinto) (4)  | 2013–2014            |                     | X                               |
|                | 49. Neuvoston direktiivi 1999/74/EY munivien kanojen suojelun vähimmäisvaatimuksista (4)  | 2013–2014            |                     | X                               |
|                | 50. Neuvoston direktiivi 2007/43/EY lihantuotantoa varten pidettävien kanojen suojelua koskevista vähimmäisvaatimuksista (4)  | 2013–2014            |                     | X                               |
|                | 51. Neuvoston asetus (EY) N:o 1099/2009 eläinten suojelusta lopetuksen yhteydessä (4)   | 2013–2014            |                     | X                               |
|                | 52. Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2005, annettu 22 päivänä joulukuuta 2004, eläinten suojelusta kuljetuksen ja siihen liittyvien toimenpiteiden aikana sekä direktiivien 64/432/ETY ja 93/119/EY ja asetuksen (EY) N:o 1255/97 muuttamisesta (4)                                | 2013–2014            |                     | X                               |
|                | 53. Neuvoston direktiivi 2000/29/EY kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä (5)  | 2012 (loppupuolisko) |                     | X                               |
|                | 54. Neuvoston direktiivi 2007/33/EY peruna-ankeroisten torjunnasta ja direktiivin 69/465/ETY kumoamisesta (5)   | 2012 (loppupuolisko) | X                   |                                 |

## Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala | Tarkistettavat säädökset  | Alustava aikataulu   | Ainoastaan mukautus                             | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------|---|----------------------|---|---------------------------------|
|                | 55. Neuvoston direktiivi 93/85/ETY perunan vaa-<br>lean rengasmädän torjunnasta <sup>(5)</sup>  | 2012 (loppupuolisko) | X   |                                 |
|                | 56. Neuvoston direktiivi 98/57/EY Ralstonia sola-<br>nacearum (Smith) Yabuuchi et al. -kasvintu-<br>hoojan torjunnasta <sup>(5)</sup>   | 2012 (loppupuolisko) | X   |                                 |
|                | 57. Neuvoston direktiivi 66/401/ETY rehukasvien<br>siementen pitämisestä kaupan   | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 58. Neuvoston direktiivi 69/464/ETY perunas-<br>yövän torjunnasta   | 2013 (loppupuolisko) | X   |                                 |
|                | 59. Neuvoston direktiivi 66/402/ETY viljakasvien<br>siementen pitämisestä kaupan  | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 60. Neuvoston direktiivi 68/193/ETY viiniköyn-<br>nöksen kasvullisen lisäysaineiston pitämisestä<br>kaupan  | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 61. Neuvoston direktiivi 98/56/EY koristekasvien<br>lisäysaineiston pitämisestä kaupan  | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 62. Neuvoston direktiivi 1999/105/EY metsänvil-<br>jelyaineiston pitämisestä kaupan   | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 63. Neuvoston direktiivi 2002/53/EY viljelykasvi-<br>lajien yleisestä lajikeluettelosta   | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 64. Neuvoston direktiivi 2002/54/EY juurikkaiden<br>siementen pitämisestä kaupan  | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 65. Neuvoston direktiivi 2002/55/EY vihannesten<br>siementen pitämisestä kaupan   | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 66. Neuvoston direktiivi 2002/56/EY siemenperu-<br>noiden pitämisestä kaupan  | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 67. Neuvoston direktiivi 2002/57/EY öljy- ja kui-<br>tukasvien siementen pitämisestä kaupan   | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 68. Neuvoston direktiivi 2008/72/EY vihannesten<br>lisäys- ja taimiaineiston, lukuun ottamatta sie-<br>meniä, pitämisestä kaupan  | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 69. Neuvoston direktiivi 2008/90/EY hedelmän-<br>tuotantoon tarkoitettujen hedelmäkasvien ja<br>niiden lisäysaineiston pitämisestä kaupan   | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |
|                | 70. Neuvoston asetus (EY) N:o 2100/94 yhteisön<br>kasvinjalostajanoikeuksista <sup>(6)</sup>  | 2012–2013            | ks. kommentti (alaviite<br>edellisellä sivulla) |                                 |
|                | 71. Neuvoston direktiivi 87/357/ETY sellaisia<br>tuotteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädän-<br>nön lähentämisestä, jotka näyttäessään muulta<br>kuin ovat vaarantavat kuluttajien terveyttä tai<br>turvallisuutta | 2011 (loppupuolisko) |   | X                               |

Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala                   |     | Tarkistettavat säädökset  | Alustava aikataulu     | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------------------------|-----|---|------------------------|---------------------|---------------------------------|
| <b>Sisämarkkinat ja palvelut</b> | 72. | Neuvoston asetus (EY) N:o 207/2009 yhteisön tavaramerkistä  | 2011 <sup>(7)</sup>    | X                   |                                 |
| <b>Kauppapolitiikka</b>          | 73. | Neuvoston asetus (ETY) N:o 3030/93 tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä   | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                                  | 74. | Neuvoston asetus (EY) N:o 517/94 muiden kuin kahdenvälisen sopimusten, pöytäkirjojen tai muiden järjestelyjen taikka muiden yhteisön erityisten tuontimenettelyjen soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kolmansien maiden tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä                             | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                                  | 75. | Neuvoston asetus (EY) N:o 2248/2001 tietyistä menettelyistä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kroatian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen soveltamiseksi ja Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen väliaikaisen sopimuksen soveltamiseksi, sellaisena kuin se on muutettuna | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                                  | 76. | Neuvoston asetus (EY) N:o 953/2003 tiettyjen keskeisten lääkkeiden Euroopan unionin markkinoille kulkeutumisen estämisestä  | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                                  |     | [Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 868/2004 lentoliikennepalvelujen tarjoamiseen muista maista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista liittyviltä yhteisön lentoliikenteen harjoittajilta vahingoittavilta tuloilta ja epäterveiltä hinnoittelukäytännöiltä suojautumisesta, poistettu] <sup>(8)</sup>    |                        |                     |                                 |
|                                  | 77. | Neuvoston asetus (EY) N:o 673/2005 ylimääräisten tullien käyttöön ottamisesta tiettyjen Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien tuotteiden tuonnissa   | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                                  | 78. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1616/2006 tietyistä menettelyistä, joita noudatetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Albanian tasavallan välistä vakautus- ja assosiaatiosopimusta sekä Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välistä väliaikaista sopimusta sovellettaessa                               | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                                  | 79. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1528/2007 talouskumppanuussopimukset vahvistavissa tai niiden vahvistamiseen johtavissa sopimuksissa määrättyjen järjestelyjen soveltamisesta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän (AKT) tietyistä valtioista peräisin oleviin tuotteisiin  | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                                  | 80. | Neuvoston asetus (EY) N:o 55/2008 yksipuolisten tullietuuksien myöntämisestä Moldovalle sekä asetuksen (EY) N:o 980/2005 ja komission päätöksen 2005/924/EY muuttamisesta   | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |

## Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala                | Tarkistettavat säädökset   | Alustava aikataulu     | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|-------------------------------|--|------------------------|---------------------|---------------------------------|
|                               | 81. Neuvoston asetus (EY) N:o 140/2008, annettu 19 päivänä marraskuuta 2007, tietyistä menettelyistä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Montenegron tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen ja Euroopan yhteisön ja Montenegron tasavallan välisen väliaikaisen sopimuksen soveltamiseksi      | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                               | 82. Neuvoston asetus (EY) N:o 594/2008 tietyistä menettelyistä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bosnia ja Hertsegovinan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen ja Euroopan yhteisön ja Bosnia ja Hertsegovinan välisen kauppaa ja kaupan liittämisestä koskevan väliaikaisen sopimuksen soveltamiseksi | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                               | 83. Neuvoston asetus (EY) N:o 732/2008 yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta 1 päivästä tammikuuta 2009 alkaen 31 päivään joulukuuta 2011  | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                               | 84. Neuvoston asetus (EY) N:o 1215/2009 poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käyttöönotosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille  | Vuodenvaihde 2010/2011 | X                   |                                 |
|                               | 85. Neuvoston asetus (EY) N:o 1342/2007 Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien rajoitusten hallinnoinnista   | Vuoden 2011 alku       | X                   |                                 |
|                               | 86. Neuvoston asetus (EY) N:o 1340/2008 Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tasavallan välisestä tiettyjen terästuotteiden kaupasta   | Vuoden 2011 alku       | X                   |                                 |
| <b>Meri- ja kalastusasiat</b> | 87. Neuvoston asetus (EY) N:o 1198/2006 Euroopan kalatalousrahastosta  | Marraskuu 2011         |                     | X                               |
|                               | 88. Neuvoston asetus (EY) N:o 104/2000 kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä  | Toukokuu 2011          |                     | X                               |
|                               | 89. Neuvoston asetus (EY) N:o 850/98 kalavarojen säilyttämisestä nuorten meren eliöiden suojelemiseksi toteutettavien teknisten toimenpiteiden avulla  | Marraskuu 2011         | X                   |                                 |
|                               | 90. Neuvoston asetus (EY) N:o 2187/2005 kalavarojen säilyttämisestä teknisten toimenpiteiden avulla Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueilla  | Marraskuu 2011         | X                   |                                 |
|                               | 91. Neuvoston asetus (EY) N:o 1100/2007 Euroopan ankeriaskannan elvytystoimenpiteistä  | Marraskuu 2011         | X                   |                                 |

Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala                                   |      | Tarkistettavat säädökset  | Alustava aikataulu                   | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|--|------|---|--------------------------------------|---------------------|---------------------------------|
|  | 92.  | Neuvoston asetus (EY) N:o 1224/2009 yhteisön valvontajärjestelmästä   | Marraskuu 2011                       | X                   |                                 |
|  | 93.  | Neuvoston asetus (EY) N:o 1005/2008 laittoiman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemistä, estämistä ja poistamista koskevasta yhteisön järjestelmästä  | Marraskuu 2011                       | X                   |                                 |
|  | 94.  | Neuvoston asetus (EY) N:o 1006/2008 yhteisön kalastusaluksille myönnettävistä luvista kalastustoiminnan harjoittamiseksi  | Marraskuu 2011                       | X                   |                                 |
|  | 95.  | Neuvoston asetus (EY) N:o 812/2004 kalastuksen tahattomia valassaaliita koskevista toimenpiteistä   | Marraskuu 2011                       | X                   |                                 |
|  | 96.  | Neuvoston asetus (EY) N:o 1966/2006 kalastustoimia koskevien tietojen sähköisestä kirjaamisesta ja toimittamisesta <sup>(9)</sup>   | ks. kommentti                        |                     |                                 |
|  | 97.  | Neuvoston asetus (EY) N:o 1967/2006 kalavarojen kestävää hyödyntämistä koskevista hoitotoimenpiteistä Välimerellä   | Marraskuu 2011                       | X                   |                                 |
| Ympäristöasiat                                   | 98.  | Neuvoston direktiivi 87/217/ETY asbestin aiheuttaman ympäristön pilaantumisen ehkäisemisestä ja vähentämisestä  | 2011 (alkupuolisko)                  | X                   |                                 |
|  | 99.  | Neuvoston asetus (EY) N:o 2173/2005 Euroopan yhteisöön suuntautuvaa puutavaran tuontia koskevan FLEGT-lupajärjestelmän perustamisesta   | 2011 (loppupuolisko)                 |                     | X                               |
| <b>Energia</b>                                   | 100. | Neuvoston asetus (EY) N:o 733/2008 kolmansista maista peräisin olevien maataloustuotteiden tuontiedellytyksistä Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuden jälkeen (kodifioitu toisinto)<br><br>Neuvoston asetus (EY) N:o 1048/2009 kolmansista maista peräisin olevien maataloustuotteiden tuontiedellytyksistä Tšernobylin ydinvoimalaonnettomuuden jälkeen annetun asetuksen (EY) N:o 733/2008 muuttamisesta <sup>(10)</sup> | ei ennen vuotta 2013 <sup>(11)</sup> |                     | X                               |
| <b>Ilmasto-</b><br><b>toimet</b>                 | 101. | Neuvoston päätös 2002/358/EY ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjan hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sekä sen velvoitteiden täyttämistä yhteisesti  | — <sup>(12)</sup>                    |                     | X                               |
|  | 102. | Ehdotus komission päätökseksi sallittujen päästötasojen määrittämisestä annetun komission päätöksen 2006/944/EY muuttamisesta   | Vuoden 2010 loppu                    |                     | X                               |
| <b>Yritys- ja teollisuus-</b><br><b>toiminta</b> | 103. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1216/2009 tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä (kodifioitu toisinto asetuksesta 3448/93)  | 2010 (loppuneljännes)                |                     | X                               |

## Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala                             |      | Tarkistettavat säädökset   | Alustava aikataulu                         | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|--|------|--|--|---------------------|---------------------------------|
| <b>Maatalous ja maaseudun kehittäminen</b> | 104. | Neuvoston asetus (EY) N:o 247/2006 unionin syrjäisimpien alueiden hyväksi toteutettavista maatalousalan erityistoimenpiteistä  | 23/09/2010                                 |                     | X                               |
|  | 105. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1698/2005, annettu 20 päivänä syyskuuta 2005, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen  | 30/09/2010                                 |                     | X                               |
|  | 106. | Neuvoston asetus (EY) N:o 73/2009 yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten [...] kumoamisesta  | 30/09/2010                                 |                     | X                               |
|  | 107. | Neuvoston asetus (ETY) N:o 1601/91 maustettujen viinien, maustettujen viinipohjaisten juomien ja maustettujen viinistä valmistettujen juomasekoitusten määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä  | 2011 (alkuneljännes)                       |                     | X                               |
|  | 108. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1290/2005 yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta   | 2010 (loppuneljännes)                      | X                   |                                 |
|  | 109. | Neuvoston asetus (EY) N:o 378/2007 yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annetussa asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 säädettyjen suorien tukien vapaaehtoista mukauttamista koskevista säännöistä sekä asetuksen (EY) N:o 1290/2005 muuttamisesta | 2010 (loppuneljännes)                      | X                   |                                 |
|  | 110. | Neuvoston asetus (EY) N:o 834/2007 luonnonmukaisesta tuotannosta ja luonnonmukaisesti tuotettujen tuotteiden merkinnöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2092/91 kumoamisesta  | 2010 (loppuneljännes)                      | X                   |                                 |
|  | 111. | Neuvoston asetus (EY) N:o 165/94 yhteisön osallistumisesta kaukohavaintotarkastusten rahoitukseen ja tietyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevasta yhdenmukaisesta hallinto- ja valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 3508/92 muuttamisesta  | Kumotaan asetuksen 1290/2005 mukautuksella | X                   |                                 |
|  | 112. | Neuvoston asetus (EY) N:o 509/2006 maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden rekisteröimisestä aidoiksi perinteisiksi tuotteiksi   | 2010 (loppuneljännes)                      |                     | X                               |
|  | 113. | Neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006 maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta  | 2010 (loppuneljännes)                      |                     | X                               |
|  | 114. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1405/2006 Egeanmeren pienten saarten hyväksi toteutettavista maatalousalan erityistoimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 1782/2003 muuttamisesta   | 2010 (loppuneljännes)                      |                     | X                               |



Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala | Tarkistettavat säädökset   | Alustava aikataulu   | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------|--|--|---------------------|---------------------------------|
|                | 115. Neuvoston asetus (EY) N:o 1234/2007 maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus)   | 2010 (loppuneljännes)  |                     | X                               |
|                | 116. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 110/2008 tislattujen alkoholijuomien määritelmästä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta | 2011 (loppuneljännes); aiemmin valvonnan käsittevä sääntelymenettely | X                   |                                 |
|                | 117. Neuvoston asetus (EY) N:o 485/2008 Euroopan maatalouden tukirahaston rahoitusjärjestelmään kuuluviin toimenpiteisiin kohdistuvista jäsenvaltioiden suorittamista tarkastuksista (kodifioitu toisinto)   | 2010 (loppuneljännes)  | X                   |                                 |
|                | 118. Neuvoston asetus (ETY) N:o 922/72 kasvatuskauden 1972/1973 silkkiäistoukkien tuen myöntämisen yleisistä säännöistä  | Uusi YMJ-asetus kumoaa asetuksen                                     | X                   |                                 |
|                | 119. Neuvoston asetus (ETY) N:o 352/78 yhteisen maatalouspolitiikan yhteydessä annettujen vakuuksien, vakuustalletusten tai takuiden jaosta ja menettämisestä  | 2011 (puoliväli) – YMP vuoden 2013 jälkeen                           |                     | X                               |
|                | 120. Neuvoston asetus (EY) N:o 814/2000 yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevista tiedotustoimista  | 2011 (puoliväli)   | X                   |                                 |
|                | 121. Neuvoston asetus (EY) N:o 320/2006 yhteisön sokerialan väliaikaisesta rakenneuudistusjärjestelmästä ja yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta annetun asetuksen (EY) N:o 1290/2005 muuttamisesta  | 2011 (puoliväli) – YMP vuoden 2013 jälkeen                           |                     | X                               |
|                | 122. Neuvoston asetus (EY) N:o 1667/2006 glukoosista ja laktoosista (kodifioitu toisinto)  | 2011 (puoliväli)   | X                   |                                 |
|                | 123. Neuvoston asetus (EY) N:o 3/2008, annettu 17 päivänä joulukuuta 2007, maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämis-toimista sisämarkkinoilla ja kolmansissa maissa   | 2011 (puoliväli)   |                     | X                               |
|                | 124. Neuvoston asetus (EY) N:o 637/2008 asetuksen (EY) N:o 1782/2003 muuttamisesta sekä puuvilla-alan kansallisten rakenneuudistusohjelmien käyttöönotosta   | 2011 (puoliväli) – YMP vuoden 2013 jälkeen                           |                     | X                               |
|                | 125. Neuvoston asetus (EY) N:o 614/2009 munaalbumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä (kodifioitu toisinto)  | 2011 (puoliväli)   | X                   |                                 |

## Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala | Tarkistettavat säädökset   | Alustava aikataulu  | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------|--|---|---------------------|---------------------------------|
|                | 126. Neuvoston direktiivi 2001/112/EY elintarvikkeena käytettävistä hedelmätäysmehuista ja tietyistä vastaavista valmisteista  | Syyskuu 2010  |                     | X                               |
|                | 127. Neuvoston asetus (EY) N:o 78/2008 toimista, joita komission olisi toteutettava vuosina 2008–2013 yhteisessä maatalouspolitiikassa käyttöön otettujen kaukokartoitussovellusten avulla | Kumotaan asetuksen 1290/2005 mukautuksella                            | X                   |                                 |
|                | 128. Neuvoston asetus (EY) N:o 1217/2009 verkoston luomisesta Euroopan yhteisön maatilojen tuloja ja taloutta koskevien kirjanpito-tietojen keruuta varten                                 | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 129. Neuvoston asetus (ETY) N:o 706/73 Kanaalisaariin ja Mansaareen sovellettavista maataloustuotteiden kauppaa koskevista yhteisön säännöksistä   | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 130. Neuvoston asetus (EY) N:o 2799/98 maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä  | 2011 (loppuneljännes) – YMP vuoden 2013 jälkeen                       |                     | X                               |
|                | 131. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/4/EY kahviuutteista ja sikuriuutteista  | 2011 (loppuneljännes) – aiemmin valvonnan käsittävä sääntelymenettely | X                   |                                 |
|                | 132. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/36/EY elintarvikkeena käytettävistä kaa-ka- ja suklaatuotteista   | 2011 (loppuneljännes) – aiemmin valvonnan käsittävä sääntelymenettely | X                   |                                 |
|                | 133. Neuvoston direktiivi 2001/110/EY hunajasta  | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 134. Neuvoston direktiivi 2001/113/EY elintarvikkeina käytettävistä hedelmähilloista, hyytelöistä ja marmeladeista sekä makeutetusta kastanjasoseesta                                      | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 135. Neuvoston direktiivi 2001/114/EY tietyistä osittain tai kokonaan kuivatuista elintarvikkeena käytettävistä säilytyistä maidoista  | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 136. Neuvoston direktiivi 2001/111/EY tietyistä elintarvikkeina käytettävistä sokereista   | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 137. Neuvoston asetus (ETY) N:o 451/89 tiettyihin Välimeren alueen kolmansista maista peräisin oleviin maatalouden tuotteisiin sovellettavasta menettelystä                                | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 138. Neuvoston asetus (ETY) N:o 3491/90 Bangladeshista peräisin olevan riisin tuonnista  | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |

Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala | Tarkistettavat säädökset   | Alustava aikataulu  | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|----------------|--|---|---------------------|---------------------------------|
|                | 139. Neuvoston asetus (ETY) N:o 478/92 yhteisön vuosittaisen tariffikiintiön avaamisesta vähittäismyyntiin asetettavalle ja CN-koodiin 2309 10 11 kuuluvalla kissan- ja koiranruoalle sekä yhteisön vuosittaisen tariffikiintiön avaamisesta CN-koodiin 2309 90 41 kuuluvalla Färsaarilta peräisin olevalle kalanruoalle | 2011 (loppuneljännes)<br>– saattaa olla vanhentunut, varmistetaan myöhemmin | X                   |                                 |
|                | 140. Neuvoston asetus (ETY) N:o 3125/92 Bosnia-Hertsegovinasta, Kroatiaista, Sloveniasta, Montenegrosta, Serbiasta ja entisestä Jugoslavian liittotasavallan Makedoniasta peräisin olevien lampaan- ja voohenlihatuotteiden yhteisöön tuontiin sovellettavasta järjestelmästä  | 2011 (loppuneljännes)<br>– saattaa olla vanhentunut, varmistetaan myöhemmin | X                   |                                 |
|                | 141. Neuvoston asetus (ETY) N:o 1108/93 tietyistä säännöksistä yhteisön sekä Itävallan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin välisten kahdenvälisen maataloutta koskevien sopimusten soveltamiseksi   | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 142. Neuvoston asetus (EY) N:o 774/94 tiettyjen korkealaatuista naudanlihaa, sianlihaa, siipikarjanlihaa, vehnää sekä vehnän ja rukiin sekaviljaa ja leseitä, lesejauhoja ja muita jätetuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnosta  | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 143. Neuvoston asetus (EY) N:o 2184/96 Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista  | 2011 (loppuneljännes)<br>– saattaa olla vanhentunut, varmistetaan myöhemmin | X                   |                                 |
|                | 144. Neuvoston asetus (EY) N:o 2398/96 Euroopan yhteisön ja Israelin valtion välisessä assosiointisopimuksessa ja väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn Israelista peräisin olevan ja sieltä tulevan kalkkunanlihan tariffikiintiön avaamisesta   | 2011 (loppuneljännes)<br>– saattaa olla vanhentunut, varmistetaan myöhemmin | X                   |                                 |
|                | 145. Neuvoston asetus (EY) N:o 2005/97 Algeriasta peräisin olevan oliiviöljyn tuontia koskevan erityisjärjestelyn tietyistä soveltamissäännöistä   | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 146. Neuvoston asetus (EY) N:o 2007/97 Libanonista peräisin olevan oliiviöljyn tuontia koskevan erityisjärjestelyn tietyistä soveltamissäännöistä  | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 147. Neuvoston asetus (EY) N:o 779/98 Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnista yhteisöön, asetuksen (ETY) N:o 4115/86 kumoamisesta ja asetuksen (EY) N:o 3010/95 muuttamisesta  | 2011 (loppuneljännes)   | X                   |                                 |
|                | 148. Neuvoston asetus (EY) N:o 1506/98 hasselpähkinöitä, myös filbertspähkinöitä, koskevan yhteisön tariffikiintiönä sovellettavan myönnytyksen vahvistamisesta Turkin osalta vuodelle 1998 ja tiettyjen myönnytysten suspensoidimisesta   | 2011 (loppuneljännes)<br>– saattaa olla vanhentunut, varmistetaan myöhemmin | X                   |                                 |

## Torstai 16. joulukuuta 2010

| Politiikan ala   |      | Tarkistettavat säädökset  | Alustava aikataulu   | Ainoastaan mukautus | Sisältyy laajempaan ehdotukseen |
|------------------|------|---|--|---------------------|---------------------------------|
|                  | 149. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1722/1999 Algeriasta, Marokosta ja Egyptistä peräisin olevien leseiden, lesejauhojen ja tiettyjen viljojen seuloimisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden sekä Marokosta peräisin olevan durumvehnäjäuho tuonnista | 2011 (loppuneljännes) – saattaa olla vanhentunut, varmistetaan myöhemmin | X                   |                                 |
|                  | 150. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1149/2002 korkealaatuisen naudanlihan autonomisen tuontikiintiön avaamisesta  | 2011 (loppuneljännes)  | X                   |                                 |
|                  | 151. | Neuvoston asetus (EY) N:o 1532/2006 korkealaatuisen naudanlihan tiettyjä tuontikiintiöitä koskevista edellytyksistä   | 2011 (loppuneljännes)  | X                   |                                 |
|                  | 152. | Neuvoston asetus (EY) N:o 617/2009 korkealaatuisen naudanlihan autonomisen tuontitariffikiintiön avaamisesta  | 2011 (loppuneljännes)  |                     | X                               |
| <b>Sisäasiat</b> | 153. | Neuvoston direktiivi 2003/110/EY avunannosta kauttakulutilanteissa lentoteitse tapahtuvien palauttamistoimenpiteiden yhteydessä   | 2012 (loppupuolisko)   |                     | X                               |

(1) Muutosten laajuus riippuu jäsenvaltioiden kanssa joulukuussa 2010 pidettäväksi suunnitellun kokouksen tuloksista. Tämä asetus annettiin yhteispäätösmenettelyä noudattaen.

(2) Osana pakettia, johon kuuluu muun muassa ehdotus eläinten terveyttä koskeväksi säädökseksi ja ehdotus virallisesta valvonnasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 tarkistamiseksi.

(3) Tämä säädös kuuluu terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston (SANCO) ja maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston (AGRI) jaettuun toimivaltaan.

(4) Eläinten hyvinvointia koskevan unionin lainsäädännön tarkistaminen (tarkkaa aikataulua ei ole vielä määritelty) – Asia liittyy Euroopan parlamentin 5. toukokuuta 2010 antamaan päätöslauselmaan eläinten hyvinvoinnin toimintasuunnitelman (2006–2010) arvioinnista (2009/2202(INI)), jossa se kehotti komissiota muokkaamaan kaikki nämä säädökset uudelleen yleiseksi horisontaaliseksi välineeksi.

(5) Osa meneillään olevaa kasvien terveyttä koskevan unionin lainsäädännön tarkistamista

(6) Liittyy kasvien terveyttä koskevan unionin lainsäädännön meneillään olevaan tarkistamiseen – päätöstä tarkistuksen mahdollisesta rajoittamisesta pelkkään mukautukseen ei ole tehty.

(7) Asian poliittisen ongelmallisuuden vuoksi tarkempaa aikataulua ei voida antaa.

(8) Tämä asetus oli virheellisesti mukana alkuperäisessä luettelossa, koska siihen oli jo ennen Lissabonin sopimusta sovellettu yhteispäätösmenttelyä ja se oli otettu mukaan valvonnan käsittelevään sääntelymenettelyä koskevaan mukautukseen.

(9) Tämän asetuksen kumoaa asetus (EY) N:o 1224/2009; muutokset eivät ole tarpeen.

(10) Meneillään on oikeudellinen arviointi siitä, liittyvätkö nämä asetukset Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 tai 291 artiklaan.

(11) Meneillään on oikeudellinen arviointi siitä, täytyvätkö Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaiset edellytykset.

(12) Neuvoston päätös Kioton pöytäkirjan hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta; ei tarkisteta eikä muutoin muuteta. Ainoastaan yhden täytäntöpanotoimenpiteen hyväksyminen (päätös 2006/944/EY) oli tarpeen, ks. seuraava rivi.

|                 |   |     |
|-----------------|---|-----|
| 2012/C 169 E/16 | Uganda: Bahatin lakiesitys ja homo- ja biseksuaalien sekä transseksuaalien syrjintä<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Ugandasta ja Bahatin lakiesityksestä sekä lesbojen, homojen, bi- ja transseksuaalien syrjinnästä ..... | 134 |
| 2012/C 169 E/17 | Siinailla panttivankeina pidettävät Eritrean pakolaiset<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 16. joulukuuta 2010 Siinailla panttivankeina pidettävistä Eritrean pakolaisista  | 136 |
| 2012/C 169 E/18 | Euroopan unionin haiden eväpyynnille asettaman kiellon tiukentamisen tukeminen<br>Euroopan parlamentin kannanotto 16. joulukuuta 2010 Euroopan unionin haiden eväpyynnille asettaman kiellon tiukentamisen tukemiseen .....                           | 137 |
| 2012/C 169 E/19 | Euroopan unionin lisääntyvä tuki ruohonjuuritason urheilulle<br>Euroopan parlamentin kannanotto 16. joulukuuta 2010 Euroopan unionin lisääntyvään tukeen ruohonjuuritason urheilulle .....  | 138 |
| 2012/C 169 E/20 | Asunnottomuutta koskeva EU:n strategia<br>Euroopan parlamentin kannanotto 16. joulukuuta 2010 asunnottomuutta koskevaan EU:n strategiaan .....  | 139 |

## SUOSITUKSET

**Euroopan parlamentti****Tiistai 14. joulukuuta 2010**

|                 |   |     |
|-----------------|---|-----|
| 2012/C 169 E/21 | Euroopan unionin nopeiden avustustehtävien valmiuksien luominen<br>Euroopan parlamentin suositus neuvostolle 14. joulukuuta 2010 Euroopan unionin nopeiden avustustehtävien valmiuksien luomisesta (2010/2096(INI)) ..... | 140 |
|-----------------|---|-----|

III *Valmistavat säädökset*

## EUROOPAN PARLAMENTTI

**Tiistai 14. joulukuuta 2010**

|                 |  |     |
|-----------------|--|-----|
| 2012/C 169 E/22 | EU:n solidaarisuusrahaston varojen käyttöönotto: Portugali/tulvat – Ranska/Xynthia-myrsky<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 26 kohdan mukaisesti (KOM(2010)0578 – C7-0323/2010 – 2010/2237(BUD)) ..... | 145 |
|                 | LIITE .....  | 146 |



|                 |   |     |
|-----------------|---|-----|
| 2012/C 169 E/23 | Lisätalousarvioesitys nro 9/2010: EU:n solidaarisuusrahasto (Portugali/tulvat – Ranska/Xynthia-myrsky) – Talouden elpyminen: Euroopan tuulipuistoverkosto merellä<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 neuvoston kannasta esitykseen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 9/2010 varainhoitovuodeksi 2010, pääluokka III – Komissio (17633/2010 – C7-0409/2010 – 2010/2238(BUD))   | 147 |
| 2012/C 169 E/24 | Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: SI/Mura, Slovenia<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/014 SI/Mura, Slovenia) (KOM(2010)0582 – C7-0334/2010 – 2010/2243(BUD))  | 148 |
|                 | LIITE   | 150 |
| 2012/C 169 E/25 | Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Heidelberger Druckmaschinen AG/Saksa<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen, Saksa) (KOM(2010)0568 – C7-0332/2010 – 2010/2241(BUD)) | 151 |
|                 | LIITE   | 153 |
| 2012/C 169 E/26 | Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Wielkopolskie Automotive, Puola<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive, Puola) (KOM(2010)0616 – C7-0347/2010 – 2010/2253(BUD))                 | 154 |
|                 | LIITE   | 156 |
| 2012/C 169 E/27 | Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Aragón Retail trade, Espanja<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/016 ES/Aragón Retail trade, Espanja) (KOM(2010)0615 – C7-0346/2010 – 2010/2252(BUD))                       | 157 |
|                 | LIITE   | 159 |
| 2012/C 169 E/28 | Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Comunidad Valenciana Textiles, Espanja<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/009 ES/Comunidad Valenciana Textiles, Espanja) (KOM(2010)0613 – C7-0345/2010 – 2010/2251(BUD))   | 160 |
|                 | LIITE   | 162 |

|                 |   |     |
|-----------------|---|-----|
| 2012/C 169 E/29 | Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Comunidad Valenciana Natural Stone, Espanja<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/005 ES/Comunidad Valenciana Natural Stone, Espanja) (KOM(2010)0617 – C7-0344/2010 – 2010/2250(BUD)) | 163 |
|                 | LIITE   | 165 |
| 2012/C 169 E/30 | Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Lear, Espanja<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/023 ES/Lear, Espanja) (KOM(2010)0625 – C7-0360/2010 – 2010/2265(BUD))   | 166 |
|                 | LIITE   | 168 |
| 2012/C 169 E/31 | Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: H.Cegielski-Poznań, Puola<br>Euroopan parlamentin päätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/006 PL/H.Cegielski-Poznań, Puola) (KOM(2010)0631 – C7-0361/2010 – 2010/2266(BUD))                                     | 169 |
|                 | LIITE   | 171 |
| 2012/C 169 E/32 | Direktiivin 2003/109/EY soveltamisalan laajentaminen koskemaan kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä ***I<br>Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta sen soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä (KOM(2007)0298 – C6-0196/2007 – 2007/0112(COD))  | 172 |
|                 | P7_TC1-COD(2007)0112<br>Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 14. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/.../EU antamiseksi neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta sen soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä  | 173 |
| 2012/C 169 E/33 | Viisumien myöntämisen helpottamista koskeva sopimus Euroopan unionin ja Georgian välillä ***<br>Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 esityksestä neuvoston päätökseksi viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin ja Georgian välillä (11324/2010 – C7-0391/2010 – 2010/0106(NLE))   | 173 |
| 2012/C 169 E/34 | Maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustaminen ***I<br>Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 377/2004 muuttamisesta (KOM(2009)0322 – C7-0055/2009 – 2009/0098(COD))  | 174 |
|                 | P7_TC1-COD(2009)0098<br>Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 14. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 377/2004 muuttamisesta  | 175 |

2012/C 169 E/35

## Eurooppalainen suojelumääräys \*\*\*I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 esityksestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eurooppalaisesta suojelumääräyksestä (00002/2010 – C7-0006/2010 – 2010/0802(COD)) 175

## P7\_TC1-COD(2010)0802

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 14. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/.../EU antamiseksi eurooppalaisesta suojelumääräyksestä ..... 176

LIITE I ..... 190

LIITE II ..... 194

2012/C 169 E/36

## Ihmiskauppa \*\*\*I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ihmiskaupan ehkäisemisestä ja torjumisesta, uhrien suojelemisesta ja puitepäätöksen 2002/629/YOS kumoamisesta (KOM(2010)0095 – C7-0087/2010 – 2010/0065(COD)) ..... 196

## P7\_TC1-COD(2010)0065

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 14. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/.../EU antamiseksi ihmiskaupan ehkäisemisestä ja torjumisesta sekä ihmiskaupan uhrien suojelemisesta ja neuvoston puitepäätöksen 2002/629/YOS korvaamisesta ..... 197

2012/C 169 E/37

## Euroopan unionin ja Georgian välinen sopimus luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta \*\*\*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 14. joulukuuta 2010 esityksestä neuvoston päätökseksi Euroopan unionin ja Georgian välisen luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamista koskevan sopimuksen tekemisestä (15507/2010 – C7-0392/2010 – 2010/0108(NLE)) ..... 197

**Keskiviikko 15. joulukuuta 2010**

2012/C 169 E/38

## Joustovälineen varojen käyttöön ottaminen elinikäisen oppimisen ohjelmaa, kilpailukyvyyn ja innovoinnin puiteohjelmaa ja Palestiinaa varten

Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi joustovälineen varojen käyttöön ottamisesta (KOM(2010)0760 – C7-0398/2010 – 2010/2293(BUD)) 198

LIITE ..... 199

2012/C 169 E/39

## Parlamentin kanta neuvoston muuttamaan esitykseen Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2011

Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 neuvoston muuttamasta esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 2011, kaikki pääluokat (17635/2010 – C7-0411/2010 – 2010/2290(BUD)) ..... 200

LIITE ..... 201

2012/C 169 E/40

## Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotto: Noord Holland ICT/Alankomaat

Euroopan parlamentin päätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 28 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2010/012 NL/Noord Holland ICT, Alankomaat) (KOM(2010)0685 – C7-0389/2010 – 2010/2279(BUD)) ..... 202

LIITE ..... 204



|                                    |  |     |
|------------------------------------|--|-----|
| 2012/C 169 E/41                    | Avio- ja asumuseroon sovellettava laki *   |     |
|                                    | Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiiviimmän yhteistyön toteuttamisesta avio- ja asumuseroon sovellettavan lain alalla (KOM(2010)0105 – C7-0315/2010 – 2010/0067(CNS))  | 205 |
| 2012/C 169 E/42                    | Luottoluokituslaitokset ***I   |     |
|                                    | Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi luottoluokituslaitoksista annetun asetuksen (EY) N:o 1060/2009 muuttamisesta (KOM(2010)0289 – C7-0143/2010 – 2010/0160(COD))  | 218 |
|                                    | P7_TC1-COD(2010)0160   |     |
|                                    | Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 15. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi luottoluokituslaitoksista annetun asetuksen (EY) N:o 1060/2009 muuttamisesta   | 219 |
| 2012/C 169 E/43                    | Metrologiaa koskevien direktiivien kumoaminen ***I   |     |
|                                    | Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi metrologiaa koskevien neuvoston direktiivien 71/317/ETY, 71/347/ETY, 71/349/ETY, 74/148/ETY, 75/33/ETY, 76/765/ETY, 76/766/ETY ja 86/217/ETY kumoamisesta (KOM(2008)0801 – C6-0467/2008 – 2008/0227(COD)) | 219 |
|                                    | P7_TC1-COD(2008)0227   |     |
|                                    | Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 15. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/.../EU antamiseksi metrologiaa koskevien neuvoston direktiivien 71/317/ETY, 71/347/ETY, 71/349/ETY, 74/148/ETY, 75/33/ETY, 76/765/ETY, 76/766/ETY ja 86/217/ETY kumoamisesta                    | 220 |
|                                    | LIITE  | 220 |
| 2012/C 169 E/44                    | Kansalaisaloite ***I   |     |
|                                    | Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 15. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansalaisaloitteesta (KOM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD))  | 220 |
|                                    | P7_TC1-COD(2010)0074   |     |
|                                    | Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 15. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi kansalaisaloitteesta   | 221 |
|                                    | LIITE  | 221 |
| <b>Torstai 16. joulukuuta 2010</b> |  |     |
| 2012/C 169 E/45                    | Euroopan kulttuuriperintötunnus ***I   |     |
|                                    | Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 16. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevasta Euroopan unionin toimesta (KOM(2010)0076 – C7-0071/2010 – 2010/0044(COD))  | 223 |

|                 |  |     |
|-----------------|--|-----|
|                 | P7_TC1-COD(2010)0044   |     |
|                 | Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 16. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2011/EU antamiseksi Euroopan kulttuuriperintötunnusta koskevasta Euroopan unionin toimesta .....   | 223 |
|                 | LIITE .....  | 233 |
| 2012/C 169 E/46 | Sveitsin osallistuminen nuorisotoimintaohjelmaan (Youth in Action) ja elinikäisen oppimisen toimintaohjelmaan ***  |     |
|                 | Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 16. joulukuuta 2010 ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Sveitsin valaliiton nuorisotoimintaohjelmaan (Youth in Action) ja elinikäisen oppimisen toimintaohjelmaan (2007–2013) osallistumista koskevista ehdoista ja edellytyksistä Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton välillä tehdyn sopimuksen tekemisestä (12818/2010 – C7-0277/2010 – 2010/0231(NLE)) ..... | 234 |
| 2012/C 169 E/47 | Yleiset säännöt ja periaatteet, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä ***I  |     |
|                 | Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 16. joulukuuta 2010 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (KOM(2010)0083 – C7-0073/2010 – 2010/0051(COD)) .....   | 234 |
|                 | P7_TC1-COD(2010)0051   |     |
|                 | Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 16. joulukuuta 2010, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o .../2011 antamiseksi yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä .....  | 235 |
|                 | LIITE .....  | 235 |
|                 | Lisäys .....   | 237 |

*Käytettyjen merkkien selitykset*

- \* Kuulemismenettely
- \*\*I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
- \*\*II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
- \*\*\* Hyväksyntämenettely
- \*\*\*I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
- \*\*\*II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
- \*\*\*III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Poliittiset tarkistukset: uusi tai muutettu teksti merkitään lihavoidulla kursivilla, poistot symbolilla ¶.

Yksiköiden tekemät korjaukset ja tekniset mukautukset: uusi tai muutettu teksti merkitään kursivilla, poistot symbolilla ¶.

## TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

|   |   |                   |
|---|---|-------------------|
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos  | 22 EU:n virallista kieltä               | 1 200 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD                               | 22 EU:n virallista kieltä               | 1 310 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos   | 22 EU:n virallista kieltä               | 840 euroa/vuosi   |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD                         | 22 EU:n virallista kieltä               | 100 euroa/vuosi   |
| Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa | Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä | 200 euroa/vuosi   |
| Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut  | Kilpailua koskevilla kielillä           | 50 euroa/vuosi    |

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**

